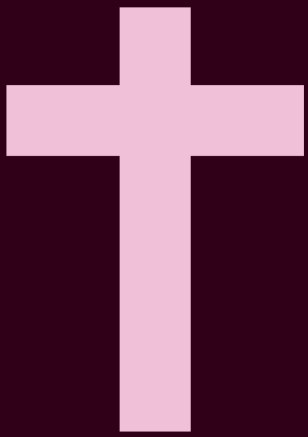
Mushug Testamento



New Testament in Quechua, Panao Huánuco (PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)

Mushug Testamento

New Testament in Quechua, Panao Huánuco (PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jan 2022
7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 62
SAN LUCAS 97
SAN JUAN 158
HECHOS 201
ROMANOS 256
1 CORINTIOS 285
2 CORINTIOS 310
GÁLATAS 326
EFESIOS 335
FILIPENSES 344
COLOSENSES 350
1 TESALONICENSES 356
2 TESALONICENSES 362
1 TIMOTEO 366
2 TIMOTEO 374
TITO 380
FILEMÓN 384
HEBREOS 386
SANTIAGO 407
1 SAN PEDRO 414
2 SAN PEDRO 422
1 SAN JUAN 427
2 SAN JUAN 434
3 SAN JUAN 436
SAN JUDAS 438
APOCALIPSIS 441

Jesúspa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purïshinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Caćhan cashpan jipataraj Jesúspa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.3–17; San Lucas 5.27–32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacayćhu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta caćhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesúspa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1–2.23*.

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1–4.11*.

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12–18.35*.

Judea quinranćhu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1–20.16*.

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17–21.11*.

Jerusalén marcaćhu Jesús caycashanpita: *San Mateo 21.12–25.46*.

Jesústa wañuchishanpita, cawarachimushanpita, purïshijnincunawan tincushanpita, paycunata caćhacushanpita: *San Mateo 26.1–28.20*.

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan
San Lucas 3.23–38

1 Jesucristu caran mandaj Davidpa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesúspa auquilluncunata ricsicushun. Cay librućhu jutincuna isquirbiraycan:

2 Abraham churiyäcuran Isaacta.
Isaacna churiyäcuran Jacobta.
Jacobna churiyäcuran Judáta,
waquin wauguincunatapis.

3 Judána churiyäcuran Farésta wan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.
Farésna churiyäcuran Esrónta.
Esrónna churiyäcuran Aramta.

4 Aramna churiyäcuran Aminadabta.
Aminadabna churiyäcuran Naasónta.
Naasónna churiyäcuran Salmónta.

5 Salmónna warmin Rahabćhu churiyäcuran Boozta.
Boozna warmin Rutćhu churiyäcuran Obedta.
Obedna churiyäcuran Jeséta.

6 Jesésna churiyäcuran mandaj Davidta.
Mandaj Davidna churiyäcuran Salomónta.
Salomónpa maman caran Uríaspa warmin.

7 Salomónna churiyäcuran Roboamta.
Roboamna churiyäcuran Abíasta.
Abíasna churiyäcuran Asáta.

8 Asána churiyäcuran Josafatta.
Josafatna churiyäcuran Joramta.
Joramna churiyäcuran Ocíasta.
9 Ocíasna churiyäcuran Yotamta.
Yotamna churiyäcuran Ajazta.
Ajazna churiyäcuran Ezequíasta.
10 Ezequíasna churiyäcuran Manasésta.
Manasésna churiyäcuran Amónta.
Amónna churiyäcuran Josíasta.
11 Josíasna churiyäcuran Jeconíasta.
Jeconíaspa wauguincunapis caran.
Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna Israel runacunata marcanman apacäriran. 12 Chay marcaćhu Jeconíaspa wamran Salatiel yuriran.
Salatielna churiyäcuran Zorobabelta.
13 Zorobabelna churiyäcuran Abiudta.
Abiudna churiyäcuran Eliacimta.
Eliacimna churiyäcuran Azorta.
14 Azorna churiyäcuran Sadocta.
Sadocna churiyäcuran Aquimta.
Aquimna churiyäcuran Eliudta.
15 Eliudna churiyäcuran Eleazarta.
Eleazarna churiyäcuran Matánta.
Matánna churiyäcuran Jacobta.
16 Jacobna churiyäcuran Joséta.
Joséga Maríapa majan caran.
Maríapita Jesús yuriran.
Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj» nir.*
17 Abrahampita mandaj Davidcaman ćhunca ćhuscuwan (14) willcacaman runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcaman apashancaman yapay ćhunca ćhuscuwan (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj yurishancaman yapay ćhunca ćhuscuwan (14) willcacaman miraran.

Jesús yurishan
San Lucas 2.1–7

18 Canan Jesucristupita tantiyacushun. Maríawan José majachacänanpaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espíritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran. 19 Mana yataycaptin María jishyaj ricacuptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguiricuyta munaran.
20 Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanćhu Tayta Diosninchi caćhamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Maríawan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espíritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha. 21 Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masincunata jucha aparicuypita washanga. Chaymi: ‹Jesús› nir jutinta ćhurapanqui.»*

* **1:16** Washäcuj ninanta griego rimayćhu: «Cristu» nin. Hebreo rimayćhüna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsi, «Cristu» nirsi, Tayta Diosninchi caćhamushan washäcujpaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jäpa runacunapa maquinpita washänanta. * **1:21** Griego rimayćhu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyan: «Tayta Diosninchi washan» nir.

22 Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpaj. Paypa
willacujnin unayna musyachicuran:
23 «Runa yatäni jipash jishyaj ricacunga.
Ullguta jishyacunga.
Jutintana ćhurapanga: ‹Emmanuel› nir.
‹Emmanuel› ninanga: ‹Tayta Diosninchi nuwanchiwan iwal juyan› ninan.»*
24 José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Maríawan
majachacaran. 25 Wamran manaraj yurishancaman Maríata mana yata-
paranchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

2

Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman ćhurashan

1 Judea quinran Belén marcaćhu Jesús yuriran. Judea marcacuna man-
daj Herodespa maquinćhu caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita
Jerusalén marcacaman tantiyaj runacuna ćhayaran. Paycuna ima-imapaj
istrïlla cashantapis sumaj tantiyaran. 2 Jerusalén marcaćhüna tapucuran:
«Israel runacunapa mandajnin, ¿mayćhütaj yurisha? Marcäpita-pacha musy-
achicuj istrïllata ricamushcä. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman
ćhuraj shamushcä» nir
3 «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayćhütaj yurisha?» niptin, mandaj
Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicäcuran. 4 Chaymi man-
daj Herodes mayur cüracunata, Moisés pa shiminta yaćhajcunata jayachiran:
«Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj, ¿mayćhütaj yurinan casha?» nir.
5 Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcaćhüshi. Chayćhu yurinanpäshi
unay willacuj musyachicur isquirbiran:
6 ‹Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatun-tucuptinsi,
alli ricash canquipaj.
Marcayquićhu juc mandaj yuringa.
Paypa maquinćhu llapan Israel runa cawanga.
Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga› » nir.*
7 Chaura yaćhajcunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran:
«¿Imaypitanataj istrïllata ricashcanqui?» nir. 8 Imaypita ricarishantapis
willaycuptin, Belén marcaman caćharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga,
nuwatapis willamanqui mallwata alliman ćhuraj aywanäpaj» nir.
9 Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran. Maypa
aywananpäpis ricarij istrïlla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan
marca ricänanćhu ićhicuycuran. 10 Istrïlla ićhicuycuptin, yaćhajcuna
jatunpa cushicuran. 11 Wasiman yaycur, Maríata mallwantinta tariran.
Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, alliman ćhuraran. Jipinta pascarir,
cuyachicuynin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran.* 12 Chaypita
suyñuynillanćhu Tayta Diosninchi willaran mandaj Herodesman mana
cutinanpaj. Suyñuyninćhu willaycuptin jucläpa tumarcur, yaćhaj runacuna
marcanman cuticäriran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

Egipto marcaman Maríawan José jishpicushan

13 Istrïlla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillanćhu Tayta Dios-
ninchi caćhamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata

* **1:23** Isaías 7.14. * **2:6** Miqueas 5.2. * **2:11** Mandaj cashanta yarpar, ćhaninyuj cuyachicuyn-incunata jararan.

Egipto marcaman jishpichicuy. Willaptïraj, cutimunqui. Mandaj Herodes
wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.
14 Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Chay chacaylla warmintawan
mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran. 15 Egipto mar-
callaćhu mandaj Herodes wañushancaman tiyacuran. Chaynuy ćharcunanpaj
unay willacujninwan Tayta Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcapita
Wawäta jayamushcä» nir.
16 Chaura istrïlla tantiyajcuna mana ćhayaptin, mandaj Herodes juyupa
ullgucäcuran: «Istrïlla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta
tantiyacurir, Belén marca quinranćhu iti wamracunata murucuncunawan
wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran.
17 Chaymi willacuj Jeremíaspa shimin ćharcucaran. Jeremíasga unayna niran:
18 «Ramá marcaćhu tiyaj runacuna ataran.
Atashanta llapan wiyaran.
Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa wagaran.
Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana
ćhawaranchu.»*

Egipto marcapita Maríawan José cutishan

19 Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcaćhu José caycaptillan-
raj, suyñuynillanćhu Tayta Diosninchi caćhamushan anjil niran: 20 «José,
jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticäriy.
Wamrata wañuchiyta munajcuna wañucushana.»
21 Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Warminta mallwantinta
pushacurcur, Israel marcaman cuticuran. 22 Chay wichan Judea quinranta
mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea
quinranman ćhayayta José mana munaranchu. Tayta Diosninchipa
anjilninpis suyñuynillanćhu willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj.
23 Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran
willacujcunapa shimin ćharcucänanpaj. Willacujcuna unayna niran:
«Washäcujta ricsingapaj: ‹Nazaret runa› nir.»

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan
San Marcos 1.1–8; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28

1 Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachaćhu Ushyachicuj Juan
ricariran. 2 Llapanta willapar niran:
«Juchayquipita wanacäriy.
Tayta Diosninchi jananchićhünam.
Maquinćhünam purichimäshun.»
3 Juan willacuran willacuj Isaíaspa shimin ćharcucänanpaj. Isaíasga unayna
niran:
«Chunyajćhümi juc runa jayacuypa willacuycan:
‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
Caminuta pichay.
Wicsu caminucunatapis allchay.› »*
4 Juanpa müdanan camïllupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita
caran. Chaynuypis chunyajćhu tarishan chucluscunallatawan munti abïjapa

* **2:18** Jeremías 31.15. * **3:3** Isaías 40.3.

mishquillanta micuj. 5 Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán
mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran. 6 Jucha
aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayućhu Juan ushyachiran.
7 Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuyta munar ćhayaran.
Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaćhu aru-
ptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu.
8 Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita manchapacur allil-
lata rurar caway. 9 Ama chapacunquichu: ‹Abrahampa willcan cay-
canchi. Paypita Tayta Diosninchi alli ricaycämanchi› nir. Abrahampa will-
can cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj canan-
paj. 10 Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis
jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-
muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi. 11 Juchapita
wanacushayqui musyacänanpaj yacullawan ushyachiycaj. Jucmi ichanga
Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyu-
jmi. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü. 12 Juchapita wanacujcu-
nata alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchaćhu arujcunatam ichanga
mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Rïguta wap-
yarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

Jesústa Juan ushyachishan
San Marcos 1.9–11; San Lucas 3.21–22

13 Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinranpita Jordán mayuman Ushy-
achicuj Juan ushyachinanpaj. 14 Ushyachiyta mana munar, Juan niran:
«Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»
15 Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashanta ćharcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran. 16 Ushyacuriycur
yacupita Jesús llucshiriptin, janaj pachapa puncun quićhacäcamuran. Espíritu
Santuna paluma-jina Jesúsman ćhayaran. 17 Janaj pachapitana nimuran:
«Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan
San Marcos 1.12–13; San Lucas 4.1–13

1 Chaypita chunyaj pachaman Espíritu Santu Jesústa aparan Supay
maquichacuyta camananpaj. 2 Jesúsga ćhuscu ćhunca (40) pagas, ćhuscu ćhunca
(40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna. 3 Chaypita juchacachicuj Supay
ćhayarcur, niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä,
ticrarachiy.»
4 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin:
‹Runa mana tantallawanchu cawan.
Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.› »*
5 Chaypita Jerusalén marcamanna Jesústa Supay aparan. Tayta Dios-
ninchipa wasinpa siswanman ićhichiran. Jinarcur niran: 6 «Tayta Dios-
ninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimin
nin:
‹Anjilnincunata Tayta Diosninchi caćhamunga washäshunayquipaj.
Ćhaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj.› »*
7 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin:

* **4:4** Deuteronomio 8.3. * **4:6** Salmo 91.11–12.

‹Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanchu.› »*
8 Chaypita jatunnin puntamanna Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. 9 Jinarcur niran: «Ñaupäman jungurpaycur alliman ćhuramaptiqui, llapan marcäcunata juycushayqui. Maquiquićhu purichinquipaj.» 10 Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimin nin:
‹Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman.
Paypa maquillanćhu cawanquiman.› »*
11 Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman ćhayarcur, pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan
San Marcos 1.14–15; San Lucas 4.14–15

12 Ushyachicuj Juanta carsilćhu wićhgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran. 13 Ichanga Nazaret wasinman mana ćhayaranchu. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran.* Cafarnaún marca Galilea püsu cantunćhu caran. Chay quinranćhu Zabulónpa yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran. 14 Cafarnaún marcaćhüna Jesús tiyaran willacuj Isaíaspa shimin ćharcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:
15 «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman.
Wiyacunquiman Zabulónpa yawar-masin carpis,
Neftalípa yawar-masin carpis,
Jordán mayu wajtanćhu tiyarpis,
Galilea quinran jäpa runacunapa marcanćhu tiyarpis.
16 Shunguyqui yanayash caycan juchaćhu cawashayquipita.
Chaypis Washäcuj ćhayamuptin, shunguyqui achicyacäcunga.
Juchata aparicushayquipita wañuy janayquićhu caycasha.
Chaypis achquipäshunayquipaj Washäcuj ćhayamushana.»*
17 Isaíaspa shiminta ćharcur Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Diosninchi shuyaraycämanchina. Maquinćhüna purichimäshun.»

Purïshinanpaj ćhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan
San Marcos 1.16–20; San Lucas 5.1–11

18 Galilea püsu cantunpa aywaycashanćhu Jesús ricaran «Pedro» nishan Simónta, wauguin Andrésta-ima. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. 19 Jesúsna niran: «Purïshimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj. Chaytaga quiquïmi camacächishaj.» 20 Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.
21 Washlänijta aywaycashanćhu Santiagutawan Juanta bütillaćhu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. Ridinta allchaycajta Jesús jayaran. 22 Jayaptin papänin Zebedeuta bütićhu jaguiycur, Jesúswan aywacäriran.
23 Galilea quinranćhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunaćhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Jishyaćhucunatapis allchacächiran. Nanapäcujcunatapis allchacächiran.

---

* **4:7** Deuteronomio 6.16. * **4:10** Deuteronomio 6.13. * **4:13** Cafarnaún marcata waquin Bibliaćhu nin: «Capernaúm.» Waquinćhüna: «Cafarnaúm» nin. * **4:16** Isaías 9.1–2.

24 Jesús ima-imata rurashanta llapan Siria runacunapis mayaran. Chaymi
apamuran nanächicujcunata, jishyaćhücunata, supay pucllacushan runacu-
nata, wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan jishyaptinsi, lla-
pallanta Jesús allchacächiran. 25 Chaymi chay-tucuypita ćhayar, achcaj runa
Jesústa jatirpararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runacu-
napis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu chimpanćhu
tiyaj runacunapis.

5

Jesús willapächushan
San Lucas 6.20–23

1 Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcur, Jesús jamacuycuran.
Purïshijnincuna jutupaycuptin, 2 tantiyachicur Jesús niran:

3 «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Llapan shunguyquiwan
yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinćhümi
cawaycächishunqui.

4 Ñacajcuna, cushicärinquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta Diosninchi
yanapaycäshunqui. Shacyaycächishunqui.

5 Ćhacraynaj, wasiynaj runacuna, cushicärinquiman. Pampa runa captiquisi,
Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquiquimanmi cay pachatapis
ćhuranga.

6 Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta ashij-
cuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shun-
guyqui munashantapis tarichishunqui.

7 Llaquipächujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.
Sumaj llaquipaycäshunquim.

8 Shunguńchu juchata mana pacajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi
yanapaycäshunqui. Quiquinwanmi tincunquipaj.

9 Pï-maytapis amachajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yana-
paycäshunqui. Payga wamrachacushunquim.

10 Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna, cushicärinquiman.
Runacuna ñacachishuptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.
Maquinćhümi puriycächishunqui.

11 «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi,
imapita tumpashuptiquisi, cushicärinquiman. 12 Ñacachishushayqui-jina
chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis
ñacachir ushyaran. Janaj pachaćhümi ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta
shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicärinquiman. Shunguyquicunapis
achicyacärinman.

Caćhiwan, achquiwan tincuchiypa willapächushan
San Marcos 9.50; San Lucas 14.34–35

13 «Jamcuna caćhi-jina carcaycanqui. Caćhipa puchguynin illariptin, ¿yapay
puchguyninman cutichinquimanchuraj? Mana. Puchguynin illariptin,
wicaparin. Runacuna lluchcar ushyan.

14 «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushayquipita achquita alli ricashan-
jina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquiman. Juc pataćhu marca
captinshi, llapan runa rican. 15 Achquita ratarcachir, pipis manash manca
rurinman ćhuranmanchu. Manchäga wasićhu llapanta achicyänanpaj pat-
acmanshi ćhuran. 16 Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu

canquiman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachaćhu tiyaj Tayta Diosninchitapis llapan runa alliman ćhuranga.

Moiséspa shiminpita Jesús willapächushan

17 «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacächijchu shamushcä; manchäga llapanta alliman camacächijmi. 18 Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimin ćharcucanga Tayta Diosninchipa shimin cashpan. Mana ichicllapis jungacangachu. 19 Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcurpis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanpaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchi mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacujcunatawan sumaj yaćhachicujcunatam ichanga alli ricar, maquinćhu cawachinga. 20 Fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis janan-janallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanayquipämi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquiman.

Chiquinacuypita willapashan
San Lucas 12.57–59

21 «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: ‹Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.›* 22 Canan nuwana willashayqui. Shungullanćhu warmijcunapa, ullgujcunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapanga. Runa-masinta ashllicujcunata mayur Israel runacunapa ñaupanman ćhayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: ‹Upa. Tacra› nir pampaman ćhuraptin, chacaj pachaman ćhayanga. Ninaćhu Tayta Diosninchi ñacachinga. 23-24 Chaymi: ‹Tayta Diosninchita cuyachicuynïta jarashaj› nir runa-masiquiwan jagayächinacush caycar, ama ćhuranquirächu. Manchä juclla ushyacächinquiman. Jinarcurraj cuyachicuyniquita Tayta Diosninchita jaranquiman.

25 «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana ćhayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj. 26 Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

Jananpachicuypita willapashan

27 «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminćhu nin: ‹Majayquita ama jananpachinquichu.›* 28 Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpar, mayna shungullanćhu juchata aparicusha. Majanta jananpachishana. 29 Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman.* Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaćhu ñacanquipaj.** 30 Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaćhu ñacanquipaj.

Raquicaypita willapashan
San Mateo 19.9; San Marcos 10.11–12; San Lucas 16.18

---

* **5:21** Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17. * **5:27** Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18. * **5:29** Israelcuna yarpaj dirïcha maquin, dirïcha ñawin bälij cashanta. ** **5:29** Chacaj pachata griego rimayćhu nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castillänućhu nin: «infierno.»

31 «Moiséspa shiminta yaćhacushcanqui. Shiminćhu nin: ‹Pipis warminta
jaguirir, actaman jamachinman.›* 32 Canan nuwana willashayqui. Juc runa
majanta jaguiriycur jucwan jananpachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga
mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuyman warminta ćhayachin. Juc
runatana ćhasquir, juchaman ćhayan. Runan jaguirish warmiwan majachacaj
runapis juchata aparicun.

Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan

33 «Unay auquillunchicunata Moisés niran: ‹Ama llullacunquichu.
Manchäga shimiquita ćharcunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanćhu
aunishcanqui.› 34 Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj
pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin.
35 Ćhacrayquitapis ama auninquichu. Ćhacracunapis Tayta Diosninchipa
maquinćhümi. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén
marcapis munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinćhümi. Paypa marcanmi.
36 ‹Mana ćharcupti, wañurachimanqui› ama ninquichu. Cawayniquipis
Tayta Diosninchipa maquinćhümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj
cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimanchu.
37 Rimacuyniquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutiricunquichu.
‹Mana› aunirpis, ama auninquinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay
yarpashanta rimaycanqui.

Chiquicujpita willapashan
San Lucas 6.29–30

38 «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminćhu nin: ‹Maganacur,
iwal cutichinacunqui. Ñawiyquićhu ćhayachishuptiqui, ñawillanćhu
cutichinqui. Quiruyquićhu ćhayachishuptiqui, quirullanćhu cutichinqui.›*
Canan nuwana willashayqui. 39 Pipis magashuptiqui, ayninta ama
cutichinquichu. Juc-caj jajllayquićhu lajyashuptiqui, juc-cajlätana
camapunqui. 40 Camsayquita jićhushunayqui-cashan dimandashuptiqui,
punchuyquitapis jaguipaycunquiman. 41 Juc murucu juc lïwacaman jipinta
apachishuptiqui, ishcay lïwacaman apaparcunquiman. 42 Mañacushuptiqui,
tarichinquiman. ‹Challimay› nishuptiqui, ama upa-tucunquimanchu.

Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan
San Lucas 6.27–28, 32–36

43 «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminćhu nin: ‹Yaćhänacushayquita
alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.›* 44 Canan nuwana
willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa
ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui. Paycunapaj Tayta Diosninchita
mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj. 45 Chayrämi Tayta Diosninchipa
wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacu-
napäpis intita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana
wiyacujcunapäpis tamyachimun.

46 «Yaćhänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta
yaćhanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui. Chiqui runacunapis
yaćhänacushallanwan alli ricanacun.* 47 Ricsinacushallayquiwan
wamayänacur, ¿allitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui.

---

* **5:31** Deuteronomio 24.1–4. * **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. * **5:43** Levítico 19.18. * **5:46** «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliaćhu nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayänacun. 48 Chaymi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashan-jina, allillata ruraj cashan-jina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

6

Pishipacujcunata tarichiypita willapashan

1 «Runa ricanallanpaj ama alli-tucuychu. Runa ricanallanpaj ruraptiqui, janaj pachaćhu tiyaj Tayta Diosninchi mana imatapis tarichishunquipächu. 2 Chaymi pishipacujta jarar, willacuräcur ama purinquichu. Janan shungu runacunalla cällicunaćhüpis, shuntacäna wasicunaćhüpis willacuräcur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. 3 Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachinquichu. 4 Llaquipäcuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchi shunguyquita musyapar, imatapis tarichishunquipaj.

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan
San Lucas 11.2–4

5 «Tayta Diosninchita mañacur, janan shungu runacuna-jina ama ruranquichu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacäna wasicunaćhüpis, cällicunaćhüpis ićhicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. 6 Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wićhgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj.

7 «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquichu. Jäpa runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar, yarpan: ‹Cutiparir-cutiparir mañacuptïräshi, Tayta Diosninchi wiyamanga› nir. 8 Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Imaimata mañacunanchipaj cashantapis mayna Tayta Diosninchi musyaycan. Shiminchi mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna. 9 Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:
‹Papäninchi,
Janaj pachaćhu tiyajmi canqui.
Llapanpis manchapacuyculläshunqui.
10 Maquiquićhu cawaycachillämay.
Janaj pachaćhu wiyacushushayqui-jina
cay pachaćhüpis llapanmi wiyayculläshunqui.
11 Waran-waran cawanäpäpis tariycachillämay, ari.
12 Juchäcunatapis ama yarparaynachu.
Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli ricaycallämay.
13 Juchaman ćhayanätapis ama camacaycachillaychu.
Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.›
14 «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquipa ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchipis llapan juchayquita junganga. 15 Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim ichanga, Tayta Diosninchipis juchayquita mana jungangachu.

Ayünupita tantiyachishan

16 «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu runacuna-
jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta runacuna musyananpaj
llaquish-tucur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin,
ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis
ćhasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman. 17 Jamcunam ichanga
ayünar, umayquita pajpacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacun-
qui. 18 Chaura ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta Dios-
ninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imatapis tarichishun-
quipaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Ricashanchiman mana yupachicunanpaj
San Lucas 12.33–34

19 «Cay pachallaćhu rïcuyaytapis, ima-aycatapis ama ashinquichu. Cayćhüga
imanchicuna mupallin. Puyun. Suwapis apacun. 20 Chaymi cay pachaćhu
imatapis ama ćhuracunquichu. Manchäga janaj pachaman ćhuracunqui. Runa-
masiquita llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchi ricanga. Ricaptinga,
mana mupallinchu. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu. 21 Sumaj
tantiyacunquiman. Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

22 «Achquiga shimïwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi
achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimï
ćhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj.
Shunguyquiman mana ćhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaćhu cawanquipaj.
23 Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juyu shungu
cashanchipis ricacan Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ru-
raptinchi. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiya-
cushunpächu.

24 «Juc runa ishcaj patrunpa maquinćhu mana cawanmanchu. Ishcanwan
shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinćhu cawar, juc-cajpita caru-
payllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman ćhurar,
juc-cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar,
Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.

25 «Canan sumaj willapäshayqui. Ama llaquicunquichu: ‹¿Imawanraj
cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?› nir. Cawaycar
paćhayquipaj pishiptinpis, janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquichu.
26 Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana
pallapacunchu. Murutapis mana ćhuracunchu. Imatapis mana ruracuy-
captinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapay-
carga, ¿pishïchishunquimanchuraj? Mana. Tarichishunquipämi.

27 «May-jina llaquicurpis wañuy ćhayamuptin, mana jishpinquipächu:
‹Cawapärishäraj› nir. 28 Müdanayquipaj ama yarpaćhacunquichu. Waytacunata
mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucuycarsi, mana puchcacuycarsi
cuyayllapaj waytan. 29 Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj
Salomónpis mana tincuranchu achic-achicyaycaj müdanash caycarsi.
30 Waytacuna juc-ishcay junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan.
Waranninna capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaćhu ushyacäcun.
Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin,
¿jamcunata Tayta Diosninchi pishïchishunquimanchuraj? Mana. Chaymi
sumaj yupachicärinquiman. 31 Ama llaquicunquichu: ‹¿Imataraj micushaj?
¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?› nir. 32 Tayta Diosninchiman
mana yupachicujcunallam chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga

Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishïshushayquitapis
mayna musyaycan. 33 Chaymi maquillanćhu cawanquiman. Shungun
munashallanta rurar cawanquiman. Maquinćhu purichishushpayqui
pishijcunatapis tarichishunquipaj. 34 Chaymi: ‹Wara-warantin,
¿imanuyraj cawashaj?› nir ama llaquicunquichu. Wara-warantinpis
cawashayquinuylla cawanquipaj.»

7

Jamurpaypita tantiyachicushan
San Lucas 6.37–38, 41–42

1 «Runa-masiquita pampaman mana ćhuraptiqui, Tayta Diosninchipis
pampaman mana ćhurashunquipächu. 2 Runa-masiquita pampaman
ćhurashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis pampaman ćhurashunquipaj. Runa-
masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis
juyu ñawinwan ricashunquipaj. 3 Mä, tincuchiypa tantiyacushun.
Quiquiquipa ñawiquićhu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita
jurgapunquimanchuraj? Mana. 4 Quiquiquipa ñawiquićhu cullu
caycaptin, ¿imanuyparaj runa-masiquita ninquiman: ‹Ñawiquipita pujrita
jurgapushayqui›? 5 Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj
culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj.
Chay-jina juchaćhu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.

6 «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapan-
quimanchu. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, cani-
ramäshuwan. Achic-achicyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wall-
gapanchichu. Wallgapaptinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ush-
yarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta
pampaman ćhuranga. Allita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

Mana yamacällar mañacunanpaj cashan
San Lucas 11.9–13; 6.31

7 «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui,
tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta quićhapushunquipaj.
8 Mañacujcunaga ćhasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta
quićhapunmi. 9 Mä, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui,
¿rumitachuraj aptaparcunquiman? 10 Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj
curutachuraj aptaparcunquiman? 11 Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi,
wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi.
Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachaćhu caycashpan alli-allillata
tarichishunquipaj.

12 «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli rican-
quiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa
shiminpis willapämanchi.

Quićhqui puncuwan tincuchishan
San Lucas 13.24

13-14 «Quićhqui puncupa yaycuy sasa cashan-jina Tayta Diosninchipa
maquinćhu puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj.
Chaymi wallcajlla quićhqui puncupa yaycun. Paycunalla imaycamanpis
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga. Jatun puncupa yaycuyga mana
sasachu. Ichanga ushyacayman ćhayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa

yaycushan-jina quiquinpa shungun munashallanta rurar cawan. Chaymi ushyacayman mana ćhayanayquipaj quićhqui puncupa yaycuy.

Wayuyninpita ricsichicushan
San Lucas 6.43–44

15 «Pipis pantachishurunquiman: ‹Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä› nir. Paycunaga micucuj liyun-jina caycarsi, shuti uyshajina ćhayapushunquipaj: ‹Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun› nillar. 16 Ichanga ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis wirca-cashapitachuraj pallanchi? 17 Rüta yüra mishquijta wayun. Casha jaćhapis asgajta wayun. 18 Rüta yüra asgajta mana wayunmanchu. Casha jaćhapis mishquijta mana wayunmanchu. 19 Cashayuj jaćhata cuchurin. Ninaman jaycurin. 20 Casha jaćhacunata wayuyninpa ricsishayqui-jina pantachicujcunatapis ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsinquipaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayananpita willapashan
San Lucas 13.25–27

21 « ‹Taytallau Tayta› nimaj runacuna mana llapanchu Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga imaycamanpis maquinćhu cawananpaj. Papänïpa maquinćhu shungun munashanta rurajcunalla cawanga. 22 Cay pacha ushyacaptin, llapan runapa juchanta jurgapashä junaj achcajmi nimanga: ‹Taytallau Tayta, nimashayquinuylla shimiquita willapäcushcä. Yaćhachimashayquinuylla supaycunata jargur, pucllacushancunata allchacächishcä. Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata rurashcä.› 23 Nuwam ichanga nishaj: ‹Juchaćhu arujcuna, ¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.›

Wasi rurajcunawan tincuchishan
San Marcos 1.22; San Lucas 6.47–49

24 «Shimïta wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchï. Wasita alli rurar, rumiwan simintuta jallarachin. 25 Rumi jananćhu wasi tapyarar, mana jućhunchu. Chigaypa tamyar llujlla ćhayaptinsi, mayu ćhayaptinsi, chicchinpa pücaptinsi, wasi mana jućhunchu. Llapantapis ićhipun rumiwan simintuta jallarish captin. 26 Shimïta mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri runawan tincuchï. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta jatarachin. 27 Chaymi tamyar llujlla ćhayaptin, mayu ćhayaptin, chicchinpa pücaptin, wasin jućhucäcun. Llapallan ushyacäcun.»

28 Rimayta ushyarcuptin, llapan runa cushicuran: 29 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj ćhayan» nir.

8

Jaraćhu jishyaj runata Jesús allchacächishan
San Marcos 1.40–45; San Lucas 5.12–16

1 Sumaj willapäcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa Jesúspa jipanpa aywaran. 2 Jaraćhu jishyaj runapis Jesústa taripar ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillämay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis alli cayta munä.»

3 Jesúsna llaquipashpan maquinwan yataycur, niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraćhu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran. 4 Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga cüraman ayway. Moiséspa

shiminta ćharcur cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinćhu alli canquipaj.»

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan
San Lucas 7.1–10; San Juan 4.43–54

5 Cafarnaún marcaman Jesús ćhayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin ćhayapuran. Ćhayarcur mañacuran: 6 «Tayta, uywaynï jishyaycan. Ćhaquinta, maquinta mana cuyuchinchu. Juyupa nanächicun» nir.

7 Jesúsna niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»

8 Capitanmi ichanga niran: «Wasïman ćhayanayqui mana camacanchu. Roma runa captï, Israel-masiquicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywaynï allchacächunga. Mana aywanayquirächu. 9 Nuwapis jucpa maquinćhu juyä. Quiquïpis maquïćhu murucucunata purichï. Chaymi: ‹Shamuy› niptï, shamun. ‹Ayway› niptï, aywan. Wasïćhüpis llapan mincaynï shimïta wiyacun» nir.

10 Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla. 11 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu micupacungapaj. 12 Israel-masinchicunam ichanga: ‹Tayta Diosninchipa wawanmi cä› nirpis, mana jutucangachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargungapaj. Chayćhüraj llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis ućhunga.»

13 Jinarcur capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash capitanpa uywaynin allchacäcuran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Marcos 1.29–31; San Lucas 4.38–39

14 Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydan wayllaywan jishyaycaran. 15 Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay caćhariycuran. Chaura jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

16 Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyaćhucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay pucllacushan jishyaćhucunatapis ćhayachiran. Jesúsmi ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyaćhucunatapis llapallanta allchacächiran. 17 Chaynuymi unay willacuj Isaíaspa shimin ćharcucaran. Isaíasga unayna niran:

«Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha.
Nanayninchicunatapis apasha.»*

Jesúswan puriyta munajcuna
San Lucas 9.57–62

18 Juc cuti achcaj runata ricar, purïshijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.» 19 Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yaćhaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

20 Jesúsna niran: «Atujcunapis maćhayninćhu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa caćhan captïsi, mayman ćhayanäpäpis wasï mana canchu.»

---

* **8:17** Isaías 53.4.

21 Chaypita juc purïshijninna Jesústa niran: «Tayta, papänïtaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purïshishayqui» nir.
22 Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanchu. Juclla purïshimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

Wayranpawan tamyata Jesús ćhawachishan
San Marcos 4.35–41; San Lucas 8.22–25

23 Chaypita purïshijnincunawan-ima Jesús bütiman jigaran. 24 Bütiwan aywaycashanćhu Jesús puñucäcuran. Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypa-büchir, bütiman yaycuycaran. 25 Purïshijnincunana Jesústa ricchachiran: «Washämay. Washämay, Tayta. Challpucaycanchina» nir.
26 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcurna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra ćhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.
27 Chaura purïshijnincuna mancharicäcur, quiquin-pura ninacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra ćhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

Gadara quinranćhu supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan
San Marcos 5.1–20; San Lucas 8.26–39

28 Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús ćhayaran. Ćhayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquinćhu purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu. 29 Supay pucllacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juclla ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.
30 Chay junaj washlänin quinranćhu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.
31 Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.
32 Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata caćhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.
33 Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriran. Marcanman ćhayar, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran. 34 Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Ćhayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

9

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Marcos 2.1–12; San Lucas 5.17–26

1 Chaypita bütiman jigarcur, marcanman Jesús cuticuran. 2 Ćhayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman ćhayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»
3 Chaura Moiséspa shiminta yaćhajcuna shungullanćhu ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apäriycan» nir.
4 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui? 5 Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa? 6 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman caćhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinäpaj.»

Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» 7 Chaynuy niptin, cumllucash runa änir, jatarcur wasinman cuticuran.
8 Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman ćhuraran: «Ima allish Tayta Diosninchi runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

Mateuta Jesús jayashan
San Marcos 2.13–17; San Lucas 5.27–32

9 Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purïshimay.» Niptin, Jesústana Mateo purïshiran.
10 Chaypita Mateupa wasinćhu purïshijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchaćhu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran. 11 Paycunata ricar, fariseucuna Jesúspa purïshijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchaćhu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.
12 Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyaćhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu. 13 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: ‹Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.› Nuwapis juchaćhu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcä. ‹Juchaynajmi cä› nijcunatachu mana ashiycä.»*

Ayünupita tapunacushan
San Marcos 2.18–22; San Lucas 5.33–39

14 Chaypita Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna Jesúsman ćhayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purïshijniquicuna mana ayünanchu?» nir.
15 Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashïshijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Warmi ashij müsuta jićhuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj. 16 Chaynuypis mauca müdanata mushuj raćhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash raćhirachin. 17 Bïnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bïnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bïnupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raćhicäcunshi. Chayshi llullu bïnuta llullu jaracha putumanraj wiñan. Chaynuypa bïnupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan
San Marcos 5.21–43; San Lucas 8.40–56

18 Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa ćhayarcur, Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä chayraj wañucusha. Wasïman aywashun. Maquiquiwan yatarcuptiqui, wamrä cawarimungapämi» nir. 19 Niptin, purïshijnincunawan-ima Jesús aywaran. 20 Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Ćhunca ishcaywan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tariparcur, Jesúspa müdananta yataycuran: 21 «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir. 22 Yataptin, ticrarcur Jesús niran:

* **9:13** Oseas 6.6.

«Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» Chaynuy niptin, warmi allchacäcuran.
23 Chaypita mayur runapa wasinman ćhayar, Jesús yaycuran. Canturcunapis pampananpaj camaricuycaranna. Runacunapis atarcaycaran.
24 Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesústa asiparan.
25 Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircur, wamra jipashta Jesús cawarachiran.
26 Cawarachishanta chay quinranćhu llapan runa mayaran.

Ishcaj japrata Jesús allchacächishan

27 Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesúspa jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.
28 Wasiman ćhayaptin, ishcaj japracunapis ćhayaran. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacächinäpaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran.
29 Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycur, Jesús niran: «Yupachicamashayquiman-tupu allchacashana canquipaj.»
30 Chaura ñawin quićhacäcuran. Ñawincuna quićhacäcuptin, Jesús piñaparan: «Pitasi ama willapanquichu.»
31 Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camäpacuranchu. Manchäga marcanman aywaycur llapanta willaparan: «Ñawïta Jesúsmi allchacächisha» nir.

Upa runata Jesús allchacächishan

32 Japracuna aywacurishallanta supay pucllacushan upa runatapis Jesúsman ćhayachiran.
33 Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin, llapan runa cushicuran: «Cay Israel marcanchićhu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir.
34 Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

Pallapacuywan tincuchishan

35 Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicunaćhu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. Alli willapata willapäcur niran: «Maquinćhu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Jishyaćhucunatapis, nanapäcujcunatapis allchacächiran.
36 Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanchu. Ujracash uyshayupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir.
37 Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purïshijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla.
38 Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta ćhasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

10

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús acracushan
San Marcos 3.13–19; San Lucas 6.12–16

1 Chaypita ćhunca ishcaywan purïshijnincunata Jesús shuntaran. Nircur cargunman ćhuraycur niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaćhucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»
2 Jesúspa purïshijnincuna ćhunca ishcaywanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simónpa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan,

3 Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, 4 «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús caćhacushan
San Marcos 6.7–13; San Lucas 9.1–6

5-6 Ćhunca ishcaywan purïshijnincunata caćhacuran. Cargunman ćhurar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman caćhashayqui. Paycuna ujracash uysha-yupay cawan. Jäpa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yaycunquichu. 7 Israel runacunata willapar ninqui: ‹Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinćhüna purichimäshun› nir. 8 Jishyaćhucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jaraćhu jishyacunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman ćhurar, llapan shungüwan ćhurashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jamcunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiwan carguyquita ćharcunqui. 9 Willapäcuj aywar, jillayniquita ama apanquichu. 10 Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shimïta willapäcujcunaga micush-upush purinan camacan.

11 «Marcacunaman ćhayar, alli runata ashinqui. Pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallanćhu pacharäcunqui. 12 Juc wasiman ćhayar: ‹Tayta Diosninchi yanapaycullämshunqui› nir wamayanqui. 13 Ćhasquicushushpayqui änirmi alli cawayta taringa; manchä, mana. 14 Ćhayashayqui marcaćhu, ćhayashayqui wasićhu mana ćhasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, ćhaquiquita pichacurir aywacunqui.* 15 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.»

Chiquir ushyash cananta willapashan

16 «Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj caćhar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caćhaycaj. Juyu runacunaman ćhayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-jishpijlla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui. 17 Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Israel runacunaman ćhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaćhüsi magashunquipaj. 18 Ćhasquicamashayqui-janan Roma auturdäcunamanpis, Roma mandajcunamanpis ćhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga auturdä captinsi, jäpa runacuna captinsi, pï-maytapis nuwapita willapanqui. 19 Auturdäcunaman ćhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: ‹¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacusha?› nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi ćhurashallanta rimanquipaj. 20 Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espíritu Santu rimachishunquipaj.

21 «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, ćhasquicamaj wauguinta wañuyman jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. 22 Ćhasquicamashayqui-janan llapan

* **10:14** Israel runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

runa chiquishunquipaj. Imaman ćhayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinćhümi Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachishunquipaj.
23 «Juc marcapita jaticaćhäshuptiqui, juc marcamanna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushäcaman llapan Israel marcacunaman ćhayayta mana atipanquipächu. Llapanman mana ćhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa caćhan cashpä cutimushaj.
24 «Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Uyway runapis patrunninta manash apärinmanchu. 25 Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: ‹Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.› Chaynuy ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquïćhu cawaptiqui?

Mana manchacullar willapächunanpaj shacyächishan
San Lucas 12.2–7

26 «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullanćhu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. 27 Chaymi rinrillayquićhu willashäta llapan runapa rinrinman ćhayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata musyachiy. 28 Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita ninaćhu illarachinanpäpis. 29 Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana ćhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, wañuyman ćhayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushunquimanchuraj? Mana. 30 Tayta Diosninchipa maquinćhümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin. 31 Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu. 32-33 Runacunata mana manchacur ćhasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachaćhu Papänïpa ñaupanćhu nuwapis willacushaj: ‹Rasunpa maquïćhu purin› nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaćhu Papänïpa ñaupanćhu wasguishayqui.

Jesús-janan runacuna tincupänacushan
San Lucas 12.51–53; 14.26–27

34 «Shunguyquićhu ama yarpanquichu: ‹Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj.› Runacuna mana alli cawayllaćhüchu cawanga. Manchäga ćhasquicamashayqui-janan chiquir ushyashunquipaj. 35 Nuwajanan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga. 36 Juc wasićhu quiquinpuralla tincupänacunga. Chiquinacunga.*
37 «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayqui-taytayqui-janan ama jungaramanquimanchu. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquimanchu. Shimïta wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui. 38 Shimïta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusćhu wañuyman ćhayarsi, ricay ñawïćhu alli cawanman. Manchäga purïshimayta mana camäpacungachu. 39 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquïćhu puriyta mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquïćhu purir llapanta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawangapaj.

* **10:36** Miqueas 7.6.

Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan
San Marcos 9.41

40 «Shimiquita ćhasquicujcuna nuwatapis ćhasquicaman. Ćhasquicamajcunana
Tayta Diosninchitapis ćhasquicun. Paymi caćhamasha. 41 Pipis Tayta Dios-
ninchipa shiminta willacujcunata ćhasquiptin, willacujta-jina Tayta Dios-
ninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata ćhasquiptin, wiyacuj
runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. 42 Sumaj tan-
tiyacunquiman. Pipis: ‹Washäcuj Jesúspa purïshijnin canqui› nir yacullatasi
macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

11

Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna tapucushan
San Lucas 7.18–35

1 Ćhunca ishcaywan purïshijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran.
Waquin marcacunaćhüna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcurächur puri-
ran.
2 Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilćhu wićhgaraycaran. Jesús ima-imata
rurashallanta mayar, purïshijnincunata Jesúsman caćharan: 3 «¿Jamchush Tayta
Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyächärishaj?»
nir. 4 Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicu-
nata, Juanta willar ninqui:
5 ‹Japracuna ricaycanna.
Wijrucunapis puriycanna.
Jaraćhu jishyajcunapis allchacaycanna.
Upacunapis wiyaycanna.
Wañushcunatapis cawarachin.
Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapächuycanna.›*
6 Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan cashäta mana wasguijcuna sumaj
cushicärinman. Imaman ćhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi
sumaj yanapan.»
7 Chaura Ushyachicuj Juanpa caćhancuna cuticuriptin, juturashan runacu-
nata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta
wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcay-
quimsatachu rimaj. 8 ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarish-
canqui? Mana. Alli müdanashcunata achic-achicyaycaj wasillaćhu juyaycaj-
tam tarinqui. Jatun auturdächunallam alli-alliga cawan. 9 ¿Pï runataraj ashish-
canqui? Chunyaj pachaćhu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa
willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis
mana tincuranchu. 10 Juanta caćhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musy-
achicuran. Shiminćhu nin:
‹Caćhäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.
Camaricushalla shuyarä shunayquipaj runacunata willapächungapaj› nir.*
11 «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juan-
man mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash
caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunaman Juanpis mana
tincunchu.
12 «Ushyachicuj Juan willapächushanpita-pacha Tayta Diosninchitapis,
shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan.

* **11:5** Isaías 35.5–6; 61.1. * **11:10** Malaquías 3.1.

13 Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis,
Moiséspis musyachicuran. 14 ‹Willacuj Elíasta caćhamushaj› nir Ushyachicuj
Juanta caćhamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar, rimashantapis
tantiyacunquiman. 15 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»
16 Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata,
¿imawanraj tincuchïman? Yupay-tucuj wamracunawanćhi tincuchishaj. Upa
wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.
17 ‹Cushicuywan jachwashun› nir quïnata tucapaptinpis,
mana jachwashcanquichu.
‹Llaquicuywan wagashun› niptinpis,
mana wagashcanquichu.
18 «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Bïnutapis mana
mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: ‹Supay pucllacusha› nir.
19 Nuwatapis Tayta Diosninchi caćhamasha. Llapanta micü. Bïnutapis upü.
Chaypis ashllircaycämanqui: ‹Shincanan-raycullar, paćhan-raycullar purin.
Juchaćhu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin›
nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapan-
manchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Mana wiyacujcunapita rimashan
San Lucas 10.13–15

20 Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga
Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa
imatapis rurar, runacunata sumaj yanaparan. Chaypis runacuna jucha
aparicushanpita mana wanacuranchu. Chaymi Jesús piñacur niran:
21 «Corozaín runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa
Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyninpa shiminta willa-
paycaptïsi, jishyaćhucunata allchacaycächiptïsi, chay-chicaj runata jaray-
captïsi, supaycunata jarguycaptïsi, maquinćhu cawayta mana munash-
canquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacu-
nam ichanga jishyaćhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta
ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicur juchanpita wana-
cunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna wa-
ganman caran. Umanman ućhpata pićhucunman caran. Jaćhga müdananta
ushtucunman caran. 22 Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata
Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricay-
carsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa
ñacachishunquipaj. 23 Cafarnaún runacuna: ‹Janaj pachaman aywashaj›
niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta
Diosninchi jargushunquipaj.* Sodoma runacunam ichanga wanacunman
caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin
mana ushyacanmanchu caran. 24 Sodoma runacuna mana wanacushan-
pita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha
ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi
juchayquita sumaj jurgapäshunquipaj.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan
San Lucas 10.21–22

25 Chaypita Tayta Diosninchita alliman ćhurar, wiyächipaypa Jesús ni-
ran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis

* **11:23** Chacaj pachata griego rimayćhu ricsin: «Hades» nir.

maquiquićhu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yaćhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

26 Jinarcur llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papänï maquïman llapanta ćhurasha. 27 Wawan cashäta Papänï musyan. Wawan carmi, Papänï pï cashantapis musyä. Yanapaptïraj, pipis Papänïpa shungunta musyapanga.

28 «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiyacamaptiquiga, alli cawayta tarichishayqui. 29 Shimïta wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cä. Alli shungu cä. Allilla cawachishayqui. 30 Shimïga mana sasachu ćharcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

12

Diyawardaćhu rïguta shipishan
San Marcos 2.23–28; San Lucas 6.1–5

1 Juc cuti diyawarda junajćhu rïgu cantunpa purïshijnincunawan Jesús aywaycaran. Purïshijnincunana yargar rïguta shipircur-shipircur cupacaćhärir, ućhuran. 2 Cupacaćhashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardaćhu purïshijniquicuna rïguta cupacaćharcaycan? Diyawardaćhu Tayta Diosninchipa shiminta ćharcurmi, mana arunchichu» nir.

3 Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? 4 Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. 5 ¿Moiséspa shimintapis manachu liguishcanqui? Shimińchu nin: ‹Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasińchu aruj cüracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.›

6 «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquïta sumaj manchapacamanquiman. 7 Jamcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunquirächu. Shimińchu nin: ‹Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.›* Shiminta tantiyacur, purïshimajnïcunata mana tumpanquimanchu caran: ‹Juchata aparicusha› nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu. 8 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi diyawardapis maquïćhu caycan. Diyawardaćhu runa imata rurananpäpis, imata mićhänäpäpis maquïćhu caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan
San Marcos 3.1–6; San Lucas 6.6–11

9 Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús ćhayaran. 10 Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimin auninchu jishyaćhucunata allchacächinanchipaj?» nir.

11 Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui ućhcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman? 12 Uyshatapis cawananpaj jurguycar, ¿jishyaćhu runata manachu yanapäshuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapänacunanchi camacan.» 13 Jinarcur maquin wañush runata

* **12:7** Oseas 6.6.

Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin änir allchacäcuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricacuran. 14 Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran Jesústa wañurachinanpaj.

Unay willacujpa shimin ćharcushan

15 Chaura wañuchiyta munashanta musyar, Jesús aywacuran. Aywacuptinsi, achcaj runa aywäshiran. Jishyaćhucunatapis allchacächir, piñaparan: 16 «Pï cashätapis ama willacunquichu» nir. Ricsichinanta mana munaranchu. 17 Chaynuypa unay willacuj Isaíaspa shimin ćharcucaran. Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unay niran:

18 «Mä, wiyamay. Mandu-rurajnïta quiquï acracushcä.
Payta llaquï.
Shungüwan sumaj tincun.
Espíritu Santupa maquinćhu purichishaj.
Llapan runacunata may-chayćhu juyarpis, shacyächinga:
‹Maquinćhu Tayta Diosninchi puriycächishunqui› nir.
19 Piwanpis mana piñanacungachu.
Mana tincupänacungachu.
Runa ricay mana rimangachu.
20 Wañunächi runacunatapis alli ñawinpa ricanga.
Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.
Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinćhu alli cawananta munar, llapantapis ruranga.
21 Llapan runa may-chayćhu juyarpis, payman yupachicunga.»*

Jesústa pampaman ćhurashan
San Marcos 3.20–30; San Lucas 11.14–23; 12.10

22 Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shiminpis rimaricuranna. Ñawinpis ricaranna. 23 Chayta ricar, runacuna mancharicäcushpan tapunacuran: «¿Cay runa washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir. 24 Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesústa pampaman ćhuraran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan» nir.

25 Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcaćhu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi, wacpa-caypa aywacärin. May marcaćhüpis, may wasićhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi ćhayan. 26 Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushyacäcunga. 27 ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararraj supaycunata jargushäta yarparcaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jamcunapis supayta jargur, ¿pitataj jayaranqui? ¿Tayta Diosninchita jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararraj jarguptï, jamcunapis payta jayararräćhi jarguycanqui. 28 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycä. Chayta ricar, maquinćhüna Tayta Diosninchi runacunata puriycächishantapis tantiyacunquiman. 29 Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquinpa imancunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancurnan. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun. 30 Chaymi Tayta Diosninchi

* **12:21** Isaías 42.1–4.

caćhamashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptï mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.
31 «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan allita ruraycaptinsi: ‹Rurashanta supaypa maquinćhi› nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu. 32 Tayta Diosninchi caćhamashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita ruranäpaj Espíritu Santu camacächiptin: ‹Payga supayta jayaran› nir tincupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

Wayuyninpita ricsichicushan
San Lucas 6.43–45

33 «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunächi yüram ichanga wamajllata wayun. 34 Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaćhu arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui. 35 Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaćhu aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin. 36 Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata rimashanpitapis Tayta Diosninchi ñauquinga. 37 Shiminmantupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita alli cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis ćhayanquipaj.»

Jesústa ashipashan
San Marcos 8.12; San Lucas 11.29–32

38 Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.» 39 Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaćhu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyninpa imallata ruranäta munaptiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman. 40 Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa paćhanćhu caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi caćhamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurinćhu pamparäshaj.
41 «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: ‹Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu› nir. Jonásga Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu. 42 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: ‹Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu› nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicuran. Mandaj Salomón yaćhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimïta wiyacuyta mana munanquichu.

Runaman supay cutishanpita willapashan
San Lucas 11.24–26

43 «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush
captin, chunyajćhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchu. 44 Mayćhüpis
jamayta mana tarir, yarpaćhacun: ‹Chay runaman cuticushaj› nir. Cu-
tirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin.
45 Chayshi janćhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur runaćhu
tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpitash masna runa
juyuyacäcun. Chay runa juyuyacäcushan-jina jamcunapis juchallaćhu arur,
juyuyacäcunquipaj.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Marcos 3.31–35; San Lucas 8.19–21

46 Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesúspa mamanwan wauguin-
cuna ćhayaran. Paywan parlayta munaran. 47 Chaymi juc runa niran:
«Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaćhu shuyarpaycäshunqui.
Jamwan parlaytash munaycan.»
48 Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguïcuna?»
49 Purïshijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguïcuna canqui.
50 Pï-maypis janaj pachaćhu Papänïpa shungun munashanta rurajcunaga
mamäwan, wauguïwan, panïwanmi tincun.»

13

Murupacujwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 4.1–9; San Lucas 8.4–8

1 Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunćhu Jesús jamacuy-
curan. 2 Jamaraycaptin, achcaj runa ćhayapuran. Chay-chicajta ricar,
willapäcunanpaj bütiman jigacurcuran. Runacunam ichanga püsupa cantul-
lanćhu juturpaycaran. 3 Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús
niran:
«Juc runash murupacuj aywaran. 4 Machiptinshi, waquin muru
caminuman ćhayasha. Caminuman ćhayajta pichuysacunash pashacurcusha.
5 Waquin murunash jarapshu allpaman ćhayasha. Jarapshu captinshi,
juclla wiñacarcamusha. 6 Ichanga janallanćhu sapin captin inti rupaptinshi,
chaquicäcusha. 7 Waquin murunash shata-shataman ćhayasha. Shata
atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. 8 Waquin murunash
alli allpaman ćhayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin
wayusha juc paćhacta (100), waquinnash sujta ćhuncata (60), waquinnash
quimsa ćhuncata (30). 9 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan
San Marcos 4.10–12; San Lucas 8.9–10

10 Purïshijnincunana lädunman ashurcur, Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj tin-
cuchiyllapa willapäcunqui?» nir.
11 Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: ‹Maquinćhu
cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi› nir. Waquincunatam
ichanga mana tantiyachirächu. 12 Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi
sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata
tantiyashallantapis jungaycachinga. 13 Chaymi imawanpis tincuchiyllapa
tantiyachï sumaj tantiyacunanpaj. Ichanga ima-imata rurashätapis
ricaycarsi, ñawiynaj-tucun. Wiyaycämarsi, rinriynaj-tucun. Mana tantiyaj-
tucunchu. 14 Chayrämi willacuj Isaíaspa shimin ćharcucan. Yarpashanta Tayta
Diosninchi musyachiptin, Isaías unayna niran:

‹Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu.
Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.
15 Cay runacuna rumi shungum.
Rinrïyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.
Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.
Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan
rurashäta ricar, tantiyacunman.
Rinriyuj cashpan shimïta wiyar, tantiyacunman.
Shungunman ćhayaptin, juchata aparicushanpitapis wanacunman.
Nuwapis tucuypita allchacächïman.›*

16 «Purïshimajcuna, jamcunaga cushicärinquiman. Llapan rurashäta ricanayquipäpis, shimïta wiyanayquipäpis Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. 17 Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimïtapis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu.

Murupacujpita tantiyachishan
San Marcos 4.13–20; San Lucas 8.11–15

18 «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy. 19 Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana ćhayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj.

20 «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicun. 21 Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna ćhayapuptin, witicurin. Mana ićhipunchu.

22 «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi, cay pachaćhu imapäpis alläpa yarpaćhacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

23 «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan. Alli muruga wayun paćhacta (100), waquinna sujta ćhuncata (60), waquinna quimsa ćhuncata (30).»

Rïguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan

24 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash ćhacranman rïguta murusha. 25 Llapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur, juyu jiwata rïgu murushan jananman mururisha. Jinarcurshi jishpicusha.

26 «Rïgu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyu jiwapis shicshiyta jallaycusha. 27 Mincaynincunanash ćhacrayujta tapusha: ‹Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanaypataj juyu jiwaga wiñamusha?› nirshi. 28 Ćhacrayujnash niran: ‹Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.› Mincaynincunanash tapuran: ‹¿Llupiramushächu?› nir. 29 Ćhacrayujnash niran: ‹Mana. Jiwata llupiptiqui, rïgupis llupicächungapaj. 30 Rïguwan tallushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyu

* **13:15** Isaías 6.9–10.

jiwacunallata shuntarcur, wancuy. Jinarcur rupachiy. Rïgutam ichanga wasïman shuntay.» › »

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 4.30–32; San Lucas 13.18–19

31 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* 32 Juc runash wirtanman ñäpusta mururan. Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin jaćhacunapitapis mas atayan. Yüranpis sumaj atayäcurcun. Callapancunaćhüpis pichuysacunasi jishucun.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 13.20–21

33 Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna libadürawan tincun. Tantata rurananpaj juc warmi quimsa arüba arinatash libadürawan chapusha. Chapurächisha llapan arinata jacachinancamanshi.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan
San Marcos 4.33–34

34 Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu. 35 Chaymi juc willacuj rimashan ćharcuran. Tayta Diosninchi rimachiptin, unayna niran:

«Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj.
Shungulläćhu musyashäta willapäcushaj.
Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tantiyachicushaj.»*

Juyu jiwapita tantiyachishan

36 Chaypita llapan runata jaguiycur, wasinman Jesús cuticuran. Wasipina purïshijnincuna niran: «¿Imamantaj ćhacraćhu murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

37 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Rïgu muruj runawan tincü. 38 Ćhacrana llapan runawan tincun. Rïgu muruna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinćhu cawajcunawan tincun. 39 Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy junajna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

40 «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacänan junajćhu canga. 41 Tayta Diosninchipa caćhan carmi, llapan runacunata maquïćhu purichï. Chaymi anjilcunata caćhamushaj waquin runata raquinanpaj. Runamasinta juchaman janćhash captin, juchaćhu arush captin, shuntarcur ñacayman jaycuringa. 42 Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga. 43 Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cuyayllapaj juturanga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan

44 «Tayta Diosninchipa maquinćhu caway ćhacraćhu jillay pamparajwan tincun. Juc runash ćhacraćhu jillay pamparajta tarir, jinallanman yapay

* **13:31** Israel marcaćhu wiñaj ñäpus ricsishanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricracaman atayan. * **13:35** Salmo 78.2.

pampaycun. Jinarcurshi cushicuyllawan jillay pamparaj ćhacrata rantin. Rantinanpäshi quiquinpa imancunatapis ushyaypa ranticuycun.

Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan

45 «Tayta Diosninchipa maquinćhu caway achic-achicyaycaj rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita ashin. 46 Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan imancunatapis ranticuycun. Llapanninta ranticuycurshi, achic-achicyaycaj rumita rantin.

Ridiwan tincuchiypa willapashan

47 «Tayta Diosninchipa maquinćhu caway ridiwan tincun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscädutash charin. 48 Ridiman piscädu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinarcurshi acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcunatash ichanga wicaparin. 49 Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acranga. 50 Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.»

51 Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yaćhachishäta llapantachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.» 52 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta yaćhajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin. Pascar, mushujcunatapis, unay-cajcunatapis ricachicunshi.»

Nazaret marcaćhu Jesús willapäcushan
San Marcos 6.1–6; San Lucas 4.16–30

53 Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran. 54 Marcanman cuticur, shuntacäna wasićhüna willapäcuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yaćhan, ¿au? ¿Mayćhüraj llapanta yaćhacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran? 55 Payga carpintïru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au? 56 Panincunawanpis waranwaran tincuycanchi, ¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yaćhacusha?»

57 Chaynuy nir Jesústa pampaman ćhuraran. Jesúsna niran: «Maychayćhüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcaćhümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman ćhuran. Ricaytapis mana munanchu.» 58 Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchi camacächiyninpa mana ïmatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyaćhucunallata allchacächiran.

14

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Marcos 6.14–29; San Lucas 9.7–9

1 Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. 2 Wiyashpan yanapajnincunata niran: « ‹Jesús› nishan runa Ushyachicuj Juanćhi wañushanpita cawarircamusha. Chayćhi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruranan-paj.»

3-4 Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wićhgachish caran. Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa

warminta ama jićhunquimanchu» nir. 5 Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»

6 Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünaran. Tünaćhu mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicuran. 7 Sumaj cushicur, jipashta niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.» 8 Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiwan macyamay.»

9 Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicächiran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanćhu aunish cashpan mañacushanta ćharcuchiran. 10 Chaymi mincaynincunata caćharan Juanpa umanta rugunanpaj. 11 Mincaynincunana Juanpa umanta änir matillawan jipashta macyaycuran. Jipashna mamanta juycuran. 12 Juanpa purïshijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycäriran. Jinarcur Jesústa willaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Marcos 6.30–44; San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14

13 Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran. Püsuta chimpar, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chaytucuy marcapita runacuna ćhaquillapa tariparan. 14 Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyaćhucunatapis allchacächiran.

15 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

16 Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jamcuna jaranquiman.» 17 Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcay piscädullata chararcaycä.» 18 Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»

19 Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishcay piscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircurpaquircur, purïshijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata jararan. 20 Runacunana puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta ćhunca ishcaywan (12) canista juntataraj shuntaran. 21 Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

Yacu jananpa Jesús aywashan
San Marcos 6.45–52; San Juan 6.16–21

22 Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purïshijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-caman cutircachiran. 23 Llapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan, pachapis chacacächiran.

24 Purïshijnincunana bütiwan jatun püsu ćhaupinta aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran. Wayrapis chapacaćhaycaran. 25 Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

26 Purïshijnincunana yacu jananpa taripaycajta ricar mancharir, japaćhacäriran: «Alma shaycämun» nir.

27 Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquïmi caycä.» 28 Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.» 29 Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna bütipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran. 30 Yacu büchiypa-büchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuycaran. Chaymi japaćhacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir. 31 Jesúsna juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, ¿imanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

32 Ishcanin bütiman jigacurcuptin, wayrapis ćhawacäcuran. 33 Bütićhu aywajcunana Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

Genesaret quinranćhu jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Marcos 6.53–56

34 Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman ćhayaran. 35 Chay runacuna Jesústa ricsicuycur, chay-tucuypa willanacäriran. Chaymi jishyaćhucunata Jesúsman apamuran. 36 Jishyaćhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillämay, ari» nir. Yataycujcuna änir allchacäcuran.

15

Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan
San Marcos 7.1–23

1 Chaypita waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna Jerusalén marcapita ćhayarcur, Jesústa tapuran: 2 «¿Imanirtaj purïshijniquicuna auquillunchicuna yaćhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llutanta ruraycan» nir.

3 Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yaćhachishushayquita ćharcurcaycanqui? 4 Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Mamantaytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.›* 5 Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: ‹Cananga imätapis llapantam Tayta Diosninchipa maquinman ćhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.›

6 «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänanpaj shimiyaycanqui. Auquilluyquicuna yaćhachishushayquita rurar, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ćhurarcaycanqui. 7 Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaćhari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacuj Isaías unayna niran:

8 ‹Cay runacuna shimillanwan alliman ćhuramaj-tucun.
Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.
9 Janan shungulla alliman ćhuraman.
«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.›
»*

10 Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimïta sumaj tantiyacuy. 11 Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchićhu llutanta

* **15:4** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9. * **15:9** Isaías 29.13.

yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis
jucha aparicuyman ćhayachimanchi.»
12 Purïshijnincunana Jesúsman witircur, willaran: «Rimashayquita wiyar,
fariseucuna ullgusham» nir. 13 Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta
llupirir ćhacrapita wicapashan-jina paycunatapis janaj pachaćhu tiyaj Papäni
illarachinga. 14 Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga
japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin
ućhcuman tunicun.»
15 Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay,
ari.»
16 Jesúsna niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? 17 Runa mi-
cushan paćhallaman ćhayan. Micucurcur, ishpacurin. 18 Runa shunguńćhu
yarpashanmi ichanga juchaman ćhayachin. Llutanta rimar, Tayta Dios-
ninchipa ricay ñawinćhüpis juchata aparicun.
19 «Runa shunguńćhu yarpaćhacun juchata rurananpaj, runa-masinta
wañuchicunanpaj, majanta jananpachinanpaj, warmi-paćha runa-paćha
cananpaj, suwacunanpaj, llullapäcunanpaj, pipa washantapis rimananpaj.
20 Shungun yarpashanta rurar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis
juchata aparicun. Maquinta mana awicullar micurmi ichanga, mana
juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu ćhuran.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan
San Marcos 7.24–30

21 Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman
Jesús ćhayaran. 22 Chay quinranćhu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi
carsi Jesústa ricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa
willcan canqui. Llaquipaycallämay, ari. Warmi wamräta supay pucllacusha.
Juyupa ñacaycächin.» 23 Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-
tucuranchu. Purïshijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquićhi, alli
canga. Japariypa mañacuycäshunqui.»
24 Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta
Diosninchi caćhamasha, ¿au?»
25 Warmina Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yana-
paycallämay, ari» nir. 26 Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir,
Jesús niran: «Wamracuna micushanta jićhurir allguta jarananchi mana ca-
macanchu.» 27 Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. All-
gucunam ichanga wamracuna caćhapacushallantapis micucun.» 28 Jesúsna
niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llapan shunguyquiwan yupachica-
manqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, jucllash warmipa wamran
allchacächuran.

Jishyaćhucunata Jesús allchacächishan

29 Chaypita Galilea püsu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagay-
cur, jamacuycuran. 30 Jamaraycaptin, achcaj runa ćhayapuran. Wijrucu-
natapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis ćhayachiran. Ima
jishya charish captinsi, Jesúspa ñaupanman ćhayachiran. Payna llapanta
allchacächiran. 31 Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna
alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicuran. Tayta
Diosninchita alliman ćhuraran: «Israel runacunapa Tayta Diosnin sumaj
munayniyuj» nir.

Ćhuscu waranga runata jarashan
San Marcos 8.1–10

32 Purïshijnincunata shuntarcur, Jesús niran: «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purïshiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman caćhaptinchi, shungunpis ushyacäcunga.»

33 Purïshijnincunana niran: «Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. ¿Cayćhu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-chicajmi caycan.»

34 Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Janćhis tantatawan ishcay-quimsa piscädullata.»

35 Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachiran. 36 Janćhis tantata, piscäduta aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur, purïshijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata aypuran.

37 Runacunana puchupacushancaman micupacäriran. Puchupacushanta shuntaptin, janćhis canistamanraj juntaran. 38 Micujcunata yupaptin, ullgulla ćhuscu waranga (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu. 39 Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.» Quiquinmi ichanga bütiman jigarcur, Magadán quinranman chimparan.

16

Jesústa ashipashan
San Marcos 8.11–13; San Lucas 12.54–56

1 Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman ćhayaran. Achäquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.»

2 Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: ‹Wara usyanga› nir rimapäcunqui. 3 Yana pucutayta ricar: ‹Canan tamyanga› nir rimapäcunqui. Tamyanantapis, usyanantapis tantiyanqui. Tayta Diosninchi caćhamashantam ichanga mana tantiyacunquichu, ¿au? 4 Jamcuna juchallaćhu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyninpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan
San Marcos 8.14–21

5 Chaypita purïshijnincuna-ima Jesús Galilea püsuta chimparan. Purïshijnincunam ichanga micuy apayta jungaycäriran. 6 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta ama ćhasquipanquichu.» 7 Purïshijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipitaćhi wiyächipaycämanchi» nir.

8 Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: ‹Tanta mana canchu› ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui? 9 ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui? 10 ¿Janćhis tantallata ćhuscu waranga (4,000) runapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata,

¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? 11 ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? ‹Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman› nirga, mana tantapächu rimaycarä.»
12 Chayrämi purïshijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana ćhasquicunanpaj.

Jesús Washächuj cashanta Pedro rimaricushan
San Marcos 8.27–30; San Lucas 9.18–21

13 Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purïshijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanćhu purïshijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi caćhamushan Washächujpita?» nir. 14 Chaura purïshijnincuna niran: «Waquin runash nin: ‹Ushyachicuj Juan.› Waquinnash: ‹Elías› nin. Waquinnash: ‹Jeremías› nin. Waquinnash: ‹Pï carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga› nin.»
15 Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir. 16 Simón Pedruna niran: «Washächujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» 17 Jesúsna niran: «Jonáspa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papänï yanapashcashunqui pï cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpitachu mana musyashcanqui.
18 «Rasunpa Pedro canqui. (‹Pedro› ninanga: ‹rumi› ninanmi.) Pedro, jutucaj irmänucunata ricanayquipaj ćhurashayqui. Paycunata supaypis mana ićhipungachu. Irmänucuna wañurpis, chacaj pachallaćhu mana imaysi tiyacungachu. 19 Canan lläbi charaj-jina llapan irmänucuna maquiquićhu cawanga. Pipis cay pachaćhu Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munaptin, ricanqui. Mićhashayquita janaj pachaćhüpis Tayta Diosninchi mićhanga. Aunishayquitapis auninga.» 20 Jinarcur purïshijnincunata piñaparan: «Tayta Diosninchi caćhamushan Washächuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Marcos 8.31–9.1; San Lucas 9.22–27

21 Chay junajpita-pacha purïshijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptïga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaćhaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»
22 Pedruna yatalla jayarcur, Jesústa piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama camacächichunchu» nir.
23 Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta ćharcunäta mićhaycämanqui. Imatapis munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.
24 Jinarcur purïshijnincunata Jesús niran: «Pipis purïshimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwajanan ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi shimïta wiyacuchun. 25 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquïćhu puriyta mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquïćhu purir llapanninta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga. 26 Sumaj rïcuyayta tarirpis ushyacayman ćhayaptin, rïcu cayninga, ¿imapäraj alli? ¿Rïcu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayachingachuraj? 27 Washächuj car Tayta Diosninchi caćhamaptin, anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj.

Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj. 28 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa caćhan cashpä shamushaj llapan runata maquïćhu purichinäpaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunäta ricanquipaj.»

17

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Marcos 9.2–13; San Lucas 9.28–36

1 Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur, puntaman Jesús jigaran. 2 Puntaćhu quimsan purïshijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman ticracuriran. 3 Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

4 Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, cayćhüga alli juyäcuymi. Munaptiqui, quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moiséspaj, jucta Elíaspaj.»

5 Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

6 Rimamushanta wiyar, purïshijnincuna manchariywan pampaman llashtacaycäriran. 7 Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.» 8 Niptin, ricaćhacurishanćhu quiquillantana Jesústa ricaran. Pipis mana carannachu.

9 Puntapita yarpaycämushanćhu purïshijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. 10 Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaćhajcuna willacun: ‹Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga› nir?»

11 Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj. 12 Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsijtucur shimintapis mana ćhasquiranchu. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi.»

13 Chayrämi purïshijnincuna tantiyacuriran Elíaspaj rimar, Ushyachicuj Juanpaj rimaycashanta.

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Marcos 9.14–29; San Lucas 9.37–43

14 Puntapita yarpur runacuna juturpashanman ćhayaptin, juc runa Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran: 15 «Tayta, llaquipämar yanapaycallämay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin. 16 Waquin purïshijniquicunata mañacurä allchacächinanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

17 Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallaćhüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

18 Wamranta ćhayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay caćhariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

19 Chaypita purïshijnincuna pacayllapa Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.
20 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman: ‹Caypita washaman witicuy.› Niptiqui, änir witicunman. Imapis sasa mana cangachu. 21 (Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.»)*

Wañuyman ćhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Marcos 9.30–32; San Lucas 9.43–45

22 Galilea quinranpa puriycashanćhu purïshijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman ćhayachimanga. 23 Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purïshijnincuna juyupa llaquicuran.

Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta ćhurashan

24 Cafarnaún marcaman purïshijnincunawan Jesús ćhayaptin, jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu jillayta ćhuran Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir. 25 Pedruna niran: «Au. Ćhuran.»
Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachaćhu caycaj auturdäcuna, ¿pitataj jillayta ćhurachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?» 26 Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana ćhuranchu, ¿au? 27 Ima captinpis, jillayta ćhurachij mana ullgüpämänanchipaj ćhurashun. Juclla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quićharir, juc jillayta tarinquipaj. Ishcaninchipaj jillayta ćhuray.»

18

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Marcos 9.33–37; San Lucas 9.46–48

1 Chay junajlla purïshijnincuna Jesústa tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinćhüga, ¿mayganïtaj mayur cayman ćhayashaj?» nir.
2 Tapuptin, juc wamrata jayarcur purïshijnincunapa ćhaupinman ićhichiran. 3 Jinarcur niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpaćhacullar cawanquiman. 4 Cay pachaćhu wamracuna mana alli-tucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachaćhüpis Tayta Diosninchi sumaj alli ñawinpa ricashunquipaj. 5 Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata alli ricar, nuwatapis alli ñawiquipa ricarcaycämanqui.
6 «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman janćhajcuna wañuyman ćhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.
7 «Cay pachaćhu imanayllapapis runa juchaman ćhayan. Juchanpita ñacanga. Runa-masinta juchaman janćhacujcunam ichanga llaquipaypaj ñacanga.
8 «Maquiquipis, ćhaquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiynaj, ćhaquiynaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawanquipaj. Maquiyuj, ćhaquiyuj caycar juchaćhu aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi

* **17:21** Waquin Bibliaćhu cay birsïculu mana canchu.

jaycurishunquipaj. 9 Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman
wicaparinquiman. Ñawiynaj caycar juchaćhu mana cawaycarna, Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar juchaćhu
cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishun-
quipaj.

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 15.3–7

10-11 «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin,
pampaman ama ćhuranquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna
Papänïpa ricay ñawinćhu cawarcaycan. Quiquinpa ñaupanćhümi janaj
pachaćhu cawarcaycan.

12 «Mä, yarpaćhacushun. Juc runapash paćhac (100) uyshan caran. Jucta
ujraycur, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashanta ashir
purin? 13 Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun ćhunca
isgunwan (99) uysha captinsi ujracashta tariptin, shungunpis jatunpash
cushicun. 14 Janaj pachaćhüpis chaynuymi. Papäniqui pipis ujracänanta
mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

Irmänupa juchanta juganampaj tantiyachishan
San Lucas 17.3

15 «Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Ćhayar,
quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacun-
qui. 16 Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmänuta jayachinqui. Tayta Dios-
ninchipa shiminćhüpis nin: ‹Ishcay-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.›*
17 Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucaj irmänucunata willanqui.
Irmänucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jargurinquiman: ‹Tayta Dios-
ninchita mana manchapacunchu. Chiqui runa› nir.

18 «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu mana wiyacujcunata jar-
gushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaćhu jargunga. Wiyacu-
jcunata ćhasquishayquita Tayta Diosninchipis ćhasquinga. 19 Ishcaniqui
parlanacuriycur mañacuptiqui, Papänï sumaj yanapäshunqui imatapis ru-
ranayquipaj. Cay pachaćhu parlanacuptiqui, janaj pachaćhüpis wiyashun-
quipaj. 20 Ishcaj-quimsajllapis yupachicamashayqui-janan jutucaptiqui,
jamcunawan caycäshaj.»

21 Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaćhu arur jagayächimaptin,
¿ayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ¿Janćhis cuticamanchuraj?» nir.
22 Jesúsna niran: «Janćhis cutillaga ama; manchäga imay-imaypis juchanta
junganquiman. Janćhis ćhunca janćhiswan (77) cutipis juchanta jungan-
quiman.

Jucha aparicushanta yparäcujpita tantiyachishan

23 «Tayta Diosninchipa maquinćhu purichimashanchita tincuchiypa
willapäshayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran.
Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj. 24 Cutichinan junaj
ćhayamuptinshi, juc jaga-tucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana
yupaysi atipaypäshi jagan caran. 25 Cutichiyta mana camäpacuptinshi,
murucuncunata patrunnin niran: ‹Jagäta cutichimänanpaj cay runata
ranticuycuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis
ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.› 26 Chayshi jaga runa

* **18:16** Deuteronomio 19.15.

jungurpacuycur mañacuran: ‹Taytallau tayta, tarishäcaman shuyaycallämay, ari. Tarir, llapanta cutichilläshayqui› nir. 27 Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. ‹Ama cutichimaynachu› nirshi caćhariycuran.

28 «Patrunninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc paćhacllash (100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicaćhärir ullgüparan: ‹¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipis?› nir. 29 Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: ‹Ichicllata shuyaycallämay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichilläshayqui› nirshi. 30 Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, juclla carsilman wićhgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinancaman wićhgachiran.

31 «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrunninman aywarcurshi, llap-llapanta willaycuran. 32 Patrunninnash juyu capuralninta jayachiran: ‹Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcaj. Jagäta mana shuntashcänachu. 33 Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipanquiman caran.› 34 Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wićhgachiran: ‹Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay› nir.

35 «Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänïpis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungangapächu.»

19

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan
San Marcos 10.1–12; San Lucas 16.18

1 Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman ćhayaran. 2 Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaćhu caycaptin, Jesús allchacächiran.

3 Waquin fariseucunana achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Imallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

4 Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shimińchu nin: ‹Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchi ruraran.›* 5 Chaynuypis nin: ‹Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawananpaj.›* 6 Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

7 Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés auniran: ‹Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jargurinquiman› nir?»

8 Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayqui-nishayqui rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis mana munanchu.

9 «Jucwan jananpachishuptiquiraj, majayquita jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmitapis ama ashinquimanchu. Chayta rurar, jananpachiycanqui.»

10 Purïshijnincunana Jesústa niran: « Warminwan runa chaynuy cawaptin, mana majachacayllaćhu jampi, ¿au?» 11 Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, waquin mana

* **19:4** Génesis 1.27; 5.2. * **19:5** Génesis 2.24.

majananchu. 12 Waquinga mana majananchu chicla yurishpan, waquinna capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puricunan cashpan. Shimïta tantiyayta atiparraj, majaynajlla cawanquiman.»

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Marcos 10.13–16; San Lucas 18.15–17

13 Waquin runacunana Jesúsman ćhayaran: «Maquiquiwan yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata ćhayachijta ricarmi ichanga, purïshijnincuna piñacuran.

14 Jesúsna niran: «Ama mićhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinćhu cawan.» 15 Wamracunapäna mañacapuran. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcur Jesús aywacuran.

Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runawan Jesús parlashan
San Marcos 10.17–31; San Lucas 18.18–30

16 Juc cuti juc runa Jesúsman ćhayarcur, tapuran: «Tayta, ¿ima allitataj ruräman Tayta Diosninchipa ñaupanćhu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

17 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruranayquipaj tapumanqui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupanćhu imaycamanpis cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»

18 Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacüman?» nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpanquichu. 19 Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»*

20 Chaura niran: «Chaycunata llapantam ćharcushcä. ¿Imarätaj pishïman?»

21 Jesúsna niran: «Llap-llapanta ćharcuyta munarga, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purïshimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawanquipaj.»

22 Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananćhu cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

23 Purïshijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj sumaj sasa. 24 ‹Camïllu› nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta mana junchu.»

25 Chaura chayta wiyar, purïshijnincuna mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga?» nir.

26 Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman ćhayachinanpaj.»

27 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi purïshiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imataraj ćhasquishaj?»

28 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha. Payga cay pachata mushujman ticrachishan wichanpita-pacha llapanta

* **19:19** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20; Levítico 19.18.

mandaptï, jamcunapis mandäshimanquipaj. Israel runacuna ćhunca ishcaywan (12) casta captin, llapanta maquiquićhu purichinquipaj. 29 Nuwaraycur imancunata jaguijcuna paćhac (100) janapaytana ćhasquinga. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, ćhacrancunata ćhasquinga. Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. 30 Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman ćhurash captinsi.»

20

Piyuncunawan tincuchiypa willapashan

1 Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchipis runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashiran ćhacranćhu arüshinanpaj. 2 ‹Juc jurnalta pägashayqui› nirshi llapanta aruchiran.

3 «Ćhajćha inti-yupayshi ćhacrayuj runa yapay ricaćhacuj aywaran. Marcaćhu jitaraj runacunata ricarshi, 4 niran: ‹Arüshimay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.› Niptin, änirshi chay runacuna arüshij aywaran.

5 «Ćhacrayuj runa tarishanman-tupush piyunta aruj caćharan waquinta lasdüsi, waquintanash jatun mallway. 6 Tacsha mallwaypis ćhacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jitarpäcuycajta tarir, tapusha: ‹¿Imanirtaj jitarpäcuycanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jitarpäcunqui?› nirshi. 7 Chay runacunanash niran: ‹Pillasi mana mincacamashapishchu.› Ćhacrayuj runana niran: ‹Arüshimay. Ćhacräman ayway.› Niptin, paycunapis änirshi aywaran.

8 «Chacarcuptinnash, capuralninta ćhacrayuj niran: ‹Piyunninchicunata jayarcur-jayarcur llapanta pägay. Jipata ćhayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.› 9 Piyuncunana ćhacrayuj pägashantash ćhasquiran. Tacsha mallway aruj yaycujcunapis juc jurnaltash ćhasquiran. 10 Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata ćhasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparcaycarsi, juc jurnaltash ćhasquiran. 11 Chayllata ćhasquirshi, ćhacrayujta jagayapar niran: 12 ‹Jipataraj ćhayamujcuna juc ćhajćhalla arusha. Juc ćhajćhalla arush caycaptin, ¿imanirtaj juc jurnaltaraj pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcä. Juyayta aruptï, shanaypis wapćhamasha. Sumaj uticashcä.›

13 «Chayshi ćhacrayujna niran: ‹Tayta mishti, mana llutantachu rurashcä. Jamwan juc jurnalta päganajpaj parlashcanchi. Rimashä-jina pägashcaj. 14 Cananga päguyquita ćhasquicurcur, aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashä-jina junajraj aruyman yaycamujcunatapis pägayta munä. 15 Quiquïpa jillaynïta imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli shungu caycaptïpis, mallaj carcaycanqui.›

16 «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman ćhurash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga. Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayar, mana alli ricashnachu canga.»

Quimsa cutipana wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Marcos 10.32–34; San Lucas 18.31–34

17 Jerusalén marcaman wichaypa aywarcaycashanćhu ćhunca ishcaywan
purïshijnincunallata shuntarcur, Jesús niran: 18 «Jerusalén marcaman
aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis
waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta
yaćhajcunapa maquinman ćhayachimanga. Paycuna wañuyman jitarpamanga.
19 Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman ćhayachimanga. Ashllir
ushyamanga. Juyupa wascamanga. Rusćhu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi,
quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Marcos 10.35–45

20 Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebedeupa warmin
Jesúsman ćhayaran. Ñaupanman jungurpacuycur, Jesústa niran: «Tayta,
mañacushäta aunimay, ari.»
21 Jesúsna tapuran: «¿Imaćhütaj yanapäshayqui?» nir. Tapuptin, niran:
«Tayta, mayur mandaj cayman ćhayar, wamräcunatapis mandäshishunayquipaj
ćhurapaycamanqui, ari. Jucninta dirïcha-caj läduyquiman jamachiy; jucnintana
isquirda-caj läduyquiman.»
22 Wamrancunatana Jesús niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana
musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imaman-
pis ćhayachishuptiqui, ¿ićhipunquimanchuraj?» nir. Paycunana niran: «Au.
Ićhipushämi.»
23 Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacanquipaj. Mandäshimänayquipaj
ćhuranajmi ichanga mana camacanchu. Chayga Papänïpa maquinćhu caycan.
Paymi quiquin acracushanta dirïcha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis
jamachinga.»
24 Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, ćhuncaj purïshij-masincuna ullgu-
caycäriran.
25 Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj
cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapa-
cunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-
masincunata imatapis rurachin.
26 «Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimanchu. Munayniyuj cayta
munar, llapantaraj yanapanquiman. 27 Mandaj cayta munar, llapanpa
manduntaraj ruranquiman. 28 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis mana
munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pï-maytapis yanapänäpaj.
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj cawaynïpa ćhaninwan may-may
runata jishpichishaj.»

Ishcaj japra runata Jesús allchacächishan
San Marcos 10.46–52; San Lucas 18.35–43

29 Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran.
30 Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wajtallanćhu jamarpaj ishcaj japra-
cunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay,
ari» nir. 31 Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj
japracuna jayacuycaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipay-
callämay, ari» nir.
32 Chaynuy jayacuptin, Jesús ićhicuycuran. Nircur japracunata jayarcur,
tapuran: «¿Imallaćhütaj yanapäshayqui?» nir. 33 Japracunana niran: «Tayta,

ñawï ricananta munä.» 34 Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin quićhacäcuran. Ricashpan Jesústana purïshiran.

21

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Marcos 11.1–11; San Lucas 19.28–40; San Juan 12.12–19

1 Jerusalén marcaman mana ćhayallar, Betfagé marcamanna purïshijnincunawan Jesús ćhayaran. Betfagé marca Ulïbus punta ćhaquinćhu caycaran. Ishcaj purïshijnincunata caćharna, 2 Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Ćhayar, mallwayuj büruta tarinquipaj. Watarashanpita pascarir, apacamunqui.

3 «Pascaycaptiqui pipis mićhäshuptiqui, ninqui: ‹Mandamajnïtash mañanqui. Cutirachipamushayqui.› »

4 Llapantapis ruraran juc willacujpa shimin ćharcucänanpaj. Willacujga unay niran:

5 «Jerusalén marca runacunata ninqui:
‹Mä, ricay.
Mandajniqui shaycämun.
Lluta runa-jina bürun muntash shaycämun.
Manta bürun muntash shaycämun.› »*

6 Chaura Jesúspa shiminta wiyacur, purïshijnincuna llapanta ruraran. 7 Wawantinta büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesústa muntachiran.

8 Bürun muntash Jesús aywaycaptin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jaćhapa rämancunatapis caminuman mashtapuran.

9 Jesúspa jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:
«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.
Unay mandaj Davidpa willcanta washaycullächun.
Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun.
Janaj pachaćhu cawaj Tayta Diosninchita alliman ćhurayculäshun» nir.*

10 Jinan Jerusalén marcaman ćhayaptin, runacuna wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay runa?» nir. 11 Jesúswan purijcunam ichanga niran: «Cay runa willacuj Jesúsmi. Galilea quinran Nazaret marcapita shamusha. Tayta Diosninchipa shimintam willapäcun» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan
San Marcos 11.15–19; San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22

12 Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman yaycurirna, ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jillay rucapacuj runacunapa mïsancunatapis sajtar ushyariran. Jillaynintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa jamacunancunatapis wicapar ushyariran. 13 Llapanta wicapar niran:

«Tayta Diosninchipa shimińchu nin:
‹Wasïga mañacamajcunallapämi.›
Jamcunam ichanga suwapa maćhayninman ticrachishcanqui.»*

14 Tayta Diosninchipa wasillanćhu caycaptin, japracunawan wijrucuna Jesústa ćhayapuran. Payga llapanta allchacächiran. 15 Tayta Diosninchi camacächiyninpa runacuna imaypis mana ricashancunata Jesús ruraptin,

* **21:5** Zacarías 9.9. * **21:9** Salmo 118.25–26. * **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11.

wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj Davidpa willcan alli ricash caycullächun.» Jesústa alliman ćhuraptin, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna ullgucaycäriran. 16 Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata rimashantapis manachu wiyanqui?» nir. Jesúsna niran: «Au, wiyashcä. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishanćhu nuwapaj rimar nin:

‹Sinćhi wamracunapis, chuchućhu waguiraj wamracunapis alliman ćhurananta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha.› »*

17 Paycunata jaguiycur Betania marcamanna Jesús pachacuj aywacuran.

Jïgus yüra chaquicächunanpaj Jesús mañachushan
San Marcos 11.12–14, 20–26

18 Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cutiptin, yargay chariran. 19 Caminu lädunćhu jïgus yürata ricar, wayuyninta ashij aywaran. Ćhayar, wayuyninta mana tariranchu. Üjallanta tariran. Chaymi jïgus yürata niran: «Cananpita mana imaypis wayunquipänachu.» Niptin, chaquicächuran.

20 Chaquicächujta ricar, purïshijnincuna mancharicächuran: «¿Imanirraj yüra juclla chaquicächusha?» nir.

21 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachicur, mana jïgus yürallatachu chaquichinquipaj. Manchäga puntacunatasi yacu püsuman witirachinquipaj. Llapanta camäpacunquipaj. 22 Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacur, ćhasquinquipaj.»

Jesús munayniyuj cashan
San Marcos 11.27–33; San Lucas 20.1–8

23 Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, Jesús willapächuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj caćhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

24 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pï caćhamashantapis willashayqui. 25 Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caćhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.»

Chaura quiquin-pura parlanacäriran: « ‹Tayta Diosninchi caćhamusha› niptinchi: ‹¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?› nimäshun. 26 ‹Runa-masinchicunalla caćhamusha› niptinchi, runacuna wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta ćhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir. 27 Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, nuwapis pï caćhamashanta mana willashayquichu.»

Wamracunawan tincuchiypa willapashan

28 Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapash ishcay wamran caran. Jichpa wamrantash niran: ‹Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.› 29 Wamrannash niran: ‹Mana aywashäpächu.› ‹Mana aywashäpächu› nirpis yarpaćhacurirshi, aruj aywaran. 30 Shullca wamrantapis arujshi caćharan. Caćhaptin, jucllash auniran. Chaypis manash aywaranchu.

* **21:16** Salmo 8.2–3.

31 «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta ćharcusha?» Niptin: «Jichpa wamran» nipäcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. ‹Chiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaćhu arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinćhu juyangachu› nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpaćhacurirga, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga; jamcunam ichanga mana. 32 Ushyachicuj Juan: ‹Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy› nir willapäshuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpaćhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana ćhasquicushcanquichu.»

Ćhacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 12.1–12; San Lucas 20.9–19

33 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc ćhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Ćhacranta täpananpänash türi wasita pirgachiran. Jinarcur ćhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran. 34 Übas pallay ćhayamuptin, uywaynincunatash caćhacuran: ‹Dirïchüta shuntamuy› nirshi. 35 Caćhancuna ćhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc caćhanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran. 36 Chaura ćhacrayuj juc uywaynincunatanash caćhacuran. Chaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran. 37 Chayshi ćhacrayuj quiquinpa wamranta caćhacuran: ‹Quiquïpa wamräta manchapacungam› nirshi. 38 Ćhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquinpuralla parlanacäriran: ‹Papänin tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay ćhacra nuwanchipaj canga› nir. 39 Chaynuy nirshi, ćhacrayujpa wamranta charipäcuran. Ćhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran. 40 Canan mä, willamay. Ćhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay ćhacra runacunata?» 41 Paycunana niran: «Chay ćhacra runacunata mana llaquipällar wañurachinga. Ćhacranta alli runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga ćhacrapa wawanta cutichijcunallata.»

42 Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminćhu niycan:

‹Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj ćhurasha.
Chayta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaypita cushicurcaycanchi.›*

43-44 «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis caćhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam ichanga maquinćhu purichinga. Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruranga.»*

45 Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. 46 Chaura juclla Jesústa chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana chariranchu. Runacuna Jesústa ćhasquicuran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

* **21:42** Salmo 118.22–23. * **21:43-44** Waquin Bibliaćhu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa jananman shicwar, nitiringa.» Waquin Bibliaćhu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

22

Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 14.15–24

1 Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran: 2 «¿Imanuytaj
maquinćhu Tayta Diosninchi cawachimäshun? Mä, tantiyacushun. Juc
mandaj runapa ullgu wamran majachacaptinshi, sumaj camaricuran.
3 Jinarcurshi sirbintincunata caćhacuran: ‹Jayachishä runacuna micuj
shamuchunna› nirshi. Tünaman jayaycächiptinsi, manash aywaranchu.
4 «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata caćhacur niran: ‹Jay-
achishä runacunata shamunanpaj willanqui: «Micupacärinayquipäshi ay-
wanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin
wäcacunatapis pishtashana. Jucllash majachacay tünaman aywanqui» nir.›
5 Jayachishan runacunash ichanga upa-tucäriran. Waquinnash ćhacraman
aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran. 6 Waquinnash man-
daj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.
7 «Chayshi mandaj runa juyupa ullgucäcuran. Murucuncunatanash
caćharan: ‹Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ush-
yariy› nirshi. 8 Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: ‹Wamrä ma-
jachacänanpaj micuy mayna ćhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga
upa-tucushanpita mana jayachimümanchu caran. 9 Cananga lluta runa-
cuna cashan-cajman ayway. Tincushayqui runata jayachimuy majacha-
cay tünaman shamunanpaj.› 10 Chayshi sirbintincuna ćhaquin ćhayashanpa
aywacäriran. Tincushan runatash allicunatapis, juyucunatapis micupacuj
pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.
11 «Tünaman ćhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran.
Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran. 12 Chayshi tapuri-
ran: ‹Tayta mishti, ¿imanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamush-
canqui?› nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacuranchu. Upällash
cacuran. 13 Chayshi sirbintincunata niran: ‹Maquin-ćhaquinta mancurnar-
cur wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chayćhu atayparaj waganga.
Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.›
14 «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi llapan runata jayachin.
Chaypis acracushancunallatam maquinćhu purichinga.»

Jillayta ćhurananpaj tapucushan
San Marcos 12.13–17; San Lucas 20.20–26

15 Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesústa achäquita ashipänanpaj.
16 Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purïshijnincunata
Jesúsman caćharan. Paycuna Jesústa tapuran:
«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimil-
lanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. 17 Chaymi tapucushayqui.
¿Mandaj Césarpaj jillayta ćhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.
18 Jesúsmi ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shun-
gulla runacuna, ¿imanirtaj maquichacamayta munanqui? 19 Mandajta
pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.
20 Jesúsna tapuran: «¿Pipa liträtunta jillayćhu caycan? ¿Pipa jutinta isquir-
biraycan?» nir. 21 Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Mandaj
Césarpata Césarpaj ćhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj ćhuray.»
22 Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Upällallana
aywacäriran.

Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan
San Marcos 12.18–27; San Lucas 20.27–40

23 Chay junajlla saduceu runacunapis Jesúsman ćhayaran. Paycuna
yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran: 24 «Tayta
Jesús, isquirbishanćhu Moisés niran: ‹Runa wañucur warminta waway-
najllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacan-
man. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta
apanga.›* 25 Canan mä, tapucushayqui. Janćhis wauguish caran. Juc wau-
guish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi
wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran.
26 Juc warmillawan majachacarcur-majachacarcur, chay janćhis waugui
wañucuran. 27 Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

28 «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan
wauguipa warmintaj canga janćhiswan majachacash caycar? ¿Llapanpachuraj
warmin canga?»

29 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa
shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu. 30 Cawarimuj
runacuna warmi ullgupis mana majachacanganachu. Manchäga janaj
pachaćhu anjilcuna-jina cawangapaj. 31 Wañushcuna cawarimunanta mayna
Tayta Diosninchi musyachicuran. ¿Manachu shiminta liguishcanqui? Shim-
inćhu nin: 32 ‹Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, caway-
can. Tayta Diosnin caycaptï, manchapacaycäman.› Cawaycajcunalla Tayta
Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana.»

33 Chaura Jesúspa shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

Allicaj yaćhachicuypita tapucushan
San Marcos 12.28–34

34 Saduceucunata upällachishanta mayaycur, fariseu runacuna jutucaran.
35 Moiséspa shiminta yaćhajnin fariseucunana achäquita ashipashpan Jesústa
tapuran: 36 «Tayta, Moisés isquirbishan llapan yaćhachicuycunapita, ¿maygantaj
allicaj yaćhachicuy?» nir.

37 Jesúsna niran: « ‹Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mancha-
pacäriy.›* 38 Caymi llapan yaćhachicuycunapita mas allicaj. 39 Juc-cajpis
chay-nirajlla. ‹Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli
ricanquiman.›* 40 Ishcan yaćhachicuycunata ćharcurga, Tayta Diosninchipa
shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapantana ćharcuycanqui.»

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan
San Marcos 12.35–37; San Lucas 20.41–44

41 Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran: 42 «¿Pipa willcanraj Washäcuj
canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajninchi Davidpa willcallanmi.»
43-44 Jesúsna niran: «Salmos librućhu nin: ‹Espíritu Santu rimachiptin, quiquin
mandaj David niran:

«Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha:
‹Mandäshimänayquipaj dirïcha-caj lädüman jamacuy cunćharyuyquicunata pam-
paman ćhuranäcaman.
Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.› » ›*

---

* **22:24** Deuteronomio 25.5–10. * **22:37** Deuteronomio 6.5. * **22:39** Levítico 19.18. * **22:43-44** Salmo 110.1.

45 «Chaynuy niycaptin, ¿Washäcujga rasunpachuraj Davidpa willcallan
canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin
mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»
46 Jesús tapuptin, pipis mana rimacuranchu. Chay junajpita-pacha pipis
mana tapuparannachu.

23

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan
San Marcos 12.38–40; San Lucas 11.37–54; 20.45–47

1 Chaypita juturaj runacunatapis, purïshijnincunatapis willapar, Jesús ni-
ran: 2 «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna Moisés-jina yaćhaj ri-
carin. Shiminta sumaj yaćhachicun. 3 Chaymi willapäcushanta wiyacun-
quiman. Llupinpam ichanga ama jatinquichu. Paycunaga ishcay cäram.
Allita rimarsi, shiminta mana ćharcunchu. 4 Runacunata tucuy-tucuyta
yaćhachin. Ćharcunan sasacunatapis yaćhachin. Quiquincunam ichanga
juc maquillasi mana yanaparcunchu. 5 Runa ricanallanpämi Tayta Dios-
ninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricranman, urcunman wata-
cun. Jacunpa puntanćhu jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun runacuna:
‹Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?› nir ninanpaj.*
6 «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacäna wasiman
aywarpis, ñaupa-ñaupallaćhu jamayta ashin. 7 Läsacunaćhüpis llapan runa
manchapacunallanta munan. ‹Taytallau tayta, yaćhajmi canqui› ninallanta
ashin.
8 «Paycuna-jinam ichanga ama canquimanchu. ‹Taytallau tayta› nir man-
chapacushushayqui mana camacanchu. Manchäga juc taytallapita car, payl-
lata manchapacunquiman. Juc shungulla cawanquiman. 9 Cay pachaćhu
pitapis ama taytachacunquimanchu. Manchäga janaj pachaćhu cawaj Tayta
Diosnillanchita taytachacunquiman. Payllam Taytayqui. 10 Chaynuypis
pitapis ama taytachacunquichu: ‹Jamlla yaćhaj canqui› nir. Washäcuj
canäpaj Tayta Diosninchi caćhamash captin, nuwallata taytachacaman-
quiman. 11 Alli ricash cayta munar, runa-masiquitaraj sumaj yanapan-
quiman. 12 Sumaj tantiyacunquiman. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi
pampaman ćhuranga. Maquinćhu cawajcunatam ichanga alliman ćhuranga.
13 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära canqui.
Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yaćhaj carsi, Tayta Diosninchita
mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana
yaćhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy
cawayta munarcaycaptin, micharcaycanqui.
14 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära canqui.
Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj.* 15 May-chayman ćhayarpis
aunishunayquita munallar, tucuyta ruranqui: ‹Moiséspa shiminta
yaćhajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun› nir. Runa

* **23:5** Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman, ricranman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntanćhu waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37–40; Deuteronomio 22.12 * **23:14** Waquin Bibliaćhu birsïculu 14-ćhu nin: «Jamcunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcur chapacunallayquipaj may ürа Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliaćhu mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

aunircushuptiqui, supaypa jipanpana janćhanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquipächu.
16-17 «Yaćhajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwan imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiycanqui. Chaymi ninqui: ‹Tayta Diosninchipa wasinćhu ćhurashanchi cuyachicuyninchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi ćharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi ćharcucänantapis mana camacächingachu.› Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna Tayta Diosninchipa wasinćhüraj manchapacuypaj cashanta? 18-19 Chaynuypis ninqui: ‹Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi ćharcucänanpaj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi ćharcucänantapis mana camacächingachu.› Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpanćhüraj manchapacuypaj cashanta? Payga ishcanta alli rican. 20 Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: ‹Shimïta ćharcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuypämi› nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuycan. 21 Pipis: ‹Shimïta ćharcucächinanpaj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuypämi› nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. 22 Pipis: ‹Shimïta ćharcucächinanpaj janaj pacha manchapacuypämi› nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. Payga janaj pachapita llapan runata maquinćhu puriycächin.
23 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añistasi, cuminustasi raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta mana llapan shunguyquiwanchu ćharcuycanqui. Mana paypa shungun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-sumaj ćharcunquiman.
24 «Yaćhaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhümi ichanga juchaćhu aruycanqui. Yacuta upunayquipaj acapalla chuspita jurgurpis, ‹camïllu› nishan jatun-caray uywantinta upurcaycanqui.
25 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mati janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawinćhu juchaynaj-tucursi, juchaćhu arunqui. Mallaj caycar, suwacuyllaćhu arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir purinqui. 26 Upacuna, Tayta Diosninchi shunguyquita musyapan. Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis allina ricashunquipaj.
27 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mïchu-niraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj mïchu. Rurinćhümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuycan. 28 Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui yarparaycan.
29 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, fariseucuna, ishcay cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta Diosninchita

manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa mïchuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj, cuyayllapaj cananpaj picharcaycanqui.
30 Jananmanpis ninquiraj: ‹Auquillunchicuna cawashan wichan cawarga,
willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.› 31 Chaypis wañuchicujcunapa
wawan cashayquita shimillayqui musyachicuycan. 32 Mïchunta pichar:
‹Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha› nir rurarcaycanqui.
Cananpis yaćhachishushayquinuylla mä, ruray. 33 Supaypa wawan car,
wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi Tayta Diosninchi ninaman
jaycushunquipaj. Chacaj pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu.
34 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj
achcajtam caćhamushaj. Willacujcunatapis, yaćhachicujcunatapis, Moiséspa
shiminta yaćhajcunatapis caćhamushaj. Jamcunam ichanga waquinta
rusćhüraj wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunaćhu wascar
ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jaticaćhar ushyanquipaj.
35 «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur,
auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta
aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquíaspa wamran
Zacaríasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunćhu,
tullpa wajtallanćhu wañuchishcanqui. 36 Sumaj tantiyacunquiman.
Auquilluyquicuna wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi
ñacachishunquipaj.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan
San Lucas 13.34–35

37 Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau
Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui?
¿Imanirtaj caćhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllanan-
paj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptïsi, wasguipämashcanqui.
38 Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. 39 Nuwatapis
mana ricamanquipänachu. ‹Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ric-
ash caycullächun› nir ćhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricaman-
quipaj.»*

24

Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinanta musyachicushan
San Marcos 13.1–2; San Lucas 21.5–6

1 Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiycaptin, purïshijnincuna niran:
«Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa
wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»
2 Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacun-
quiman. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pirgararsi,
llapanmi jućhurachish canga.»

Runacuna imaman ćhayananta musyachicushan
San Marcos 13.3–23; San Lucas 21.7–24; 17.22–24

3 Chaypita Ulïbus puntaćhu Jesús jamaraycaptin, purïshijnincuna
rinrillanćhu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta
jućhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui ćharcucänantapis, cay pacha
ushyacänantapis musyashaj?» nir.

* **23:39** Salmo 118.26.

4 Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. 5 Achcaj pantachicujcuna
shamunga: ‹Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujmi cä› nir. Achcaj
ćhasquicamajta pantachinga. 6 Wacćhu-cayćhu wañuchinacuy jatariptinpis,
ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha
mana ushyacangarächu. 7 Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan
wañuchinacungapaj. Mućhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-
tucuyćhüpis pacha juyupa sicsicyanga. 8 Chaypis runacuna mana ushyacan-
garächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.
9 «Ćhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman
ćhayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llapan runa
chiquishunquipaj. 10 Achcaj runa: ‹Jesúspa shiminta ćhasquicushcä›
nirpis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga.
Chiquipänacunga.
11 «Juchallaćhu arujcuna jataringa: ‹Tayta Diosninchipa shiminta willacü›
nir. Achcajta pantachinga. 12 Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta
wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipänacunganachu. 13 Ima
captinpis, jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimïta wiy-
acuptiqui, imaycamanpis maquinćhu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.
14 May-chayćhüpis llapan runata shimï willapäcush canga: ‹Tayta Diosninchi
maquinćhümi llapan runata cawachiyta munan. Alli willapäta wiyaptinraj,
cay pacha ushyacänan ćhayamunga› nir.
15 «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacärinquiman. Payga unayna ni-
ran: ‹Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchita wasintinta pampaman
ćhuranga. Manchapacushantapis ićhichinga.› Millanaypaj rurashancunata
ricar, 16 juclla jishpicärinquiman. Judea quinranćhu tiyajcuna puntacunaman
jishpicärinman. 17 Wasi puncućhu caycar, ruriman ama yaycunquimanchu.
Imayquicunatapis ama jurgunquimanchu. 18 Ćhacrapitapis wasiquiman ama
cutinquimanchu. Müdanayquita ama shuntanquimanchu.»
19 «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis
cuyapaypaj ñacanga. 20 Chaymi jishpinayqui junaj tamya wichanman mana
ćhayananpaj, diyawardaman mana ćhayananpaj Tayta Diosninchita mañacäriy.
21 Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana caranchu
Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuypis yapay
mana imaysi cangapänachu. 22 Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta
Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana
wañuypita jishpinmanchu.
23 «Chaymi pipis: ‹Mä, ricay. Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujninchi
shamusha. Ćhayaycämun› nir nishuptiquisi, ama ćhasquipanquichu.
24 Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj.
Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Imaysi
runa mana ricashancunatapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi
acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. 25 Canan sumaj
tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.
26 «Chaymi: ‹Washäcujninchi chunyajćhu caycan› nishuptiqui, ama aywan-
quichu. ‹Wasi rurićhümi Washäcujninchi pacaraycan› nishuptiquipis, ama
ćhasquipanquichu.
27 «Tayta Diosninchi caćhamasha. Cutimuptïga, illaguta llapan ricashan-jina
llap-llapanmi ricamanga. 28 Rimaypis purin. ‹Siucacunash micunanta ricar,
maymanpis jutucan.› Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan
San Marcos 13.24–37; San Lucas 17.26–30, 34–36; 21.25–33

29 «Juyupa ñacaycuna ćhawarcuptillan,
‹Inti wañucäcunga.
Quillapis mana achicyämunganachu.
Istrïllacunapis shicwamunga.
Janaj pachapis juyupa tapsinga.›*
30 «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa mancharir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi caćhamaptin, munayniyuj car, pucutay jananćhu achic-achicyaycar cutiycämujta ricamanquipaj.
31 «Tayta Diosninchina anjilcunata caćhamunga. Paycunana curnïtanta sumaj suynachimur, chay-tucuypita Tayta Diosninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantünpita juc-caj cantuncaman shuntamunga.
32 «Jïgus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamya quilla jallaycunanta musyanchi. 33 Chay-jina llapan willapashäcuna ćharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. 34 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquićhu llapan ćharcucanga. 35 Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimïmi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi ćharcucanga.
36 «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis, nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.
37 «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha. Yapay caćhamänan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawarcaycangapaj. 38 Noé cawashan wichan lücu tamya mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jauca micucuran. Upucuran. Waquinga majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamya jallacuycuran. 39 Chaycaman runacuna imatapis mana yarpaćhacullar cawaran. Yacu ćhayar jananćhu ricacuptin llapan wañur, ushyacayman ćhayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi caćhamaptin, cutimushä wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.
40 «Cutimunä junaj ishcaj runa ćhacraćhu arurcaycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj. 41 Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.
42 «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycä. Imay üra cutimunätapis mana musyanquichu. 43 Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yaycunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa suwapänanpita ricchaycar waranman. 44 Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shuyarpaycämanquiman. Tayta Diosninchipa caćhan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan
San Lucas 12.41–48

45 «Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj ćhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. 46 Capuralninpa shiminta ćharcuptin wasiyuj cutimur,

* **24:29** Isaías 13.10; 34.4.

allipash ricanga. 47 Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna llapanta ćhuranga. 48 Juyu capuralshi ichanga shungullanćhu yarpaćhacunman: ‹Wasiyuj mana cutimungarächu› nir. 49 Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur, upyallar juyan. 50 Wasiyuj mana musyash junajćhu illajpita cutiramunga. 51 Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: ‹Juyumasiquicunawan juyämuy› nirshi. Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.

25

Ćhuncaj jipashwan tincuchiypa willapashan

1 «Tayta Diosninchi maquinćhu purichimashanchipita tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc cutićhüshi ćhuncaj jipash achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpaycaran. 2 Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgajnash pishi-yarpayyuj. 3 Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinsi, wira wiñacunanta manash purichiranchu. 4 Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achquinta, wira wiñacunantinta purichicäriran. 5 Majachacaj müsu juclla mana ćhayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Llapanshi puñucäcuran.

6 «Pullan-pagas ćhayamuptinna, juc runash jayacuriran: ‹Majachacaj müsu yaycaycämunna. Ćhasquicäriyna› nirshi. 7 Chayshi jipashcuna achquinta camaricäriran. 8 Pishi-yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata niran: ‹Achquïga upicäcuycannam. Wirayquita challicallämay.› 9 Yarpay-sapa jipashcunanash niran: ‹Challinacurga, llapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticujcunaman aywariycunquiman.›

10 «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsu ćhayaran. Majachacay tünaman achquin rataycajcunallatash yaycuchiran. Jinarcur wasipa puncuntash wićhgacurcuran.

11 «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur, puncupita jayacuran: ‹Taytallau tayta, puncuyquita quićhapaycallämay, ari› nirshi. 12 Majachacaj müsunash wasi ruripita nimuran: ‹Mana ricsillajchu. ¿Piraj cacullanquipis?›

13 «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana yarpashpita cutimushaj.

Jillay ćhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan
San Lucas 19.11–27

14 «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapäshayqui. Juc runash carupa aywacunanpaj quimsa uywaynincunata jayachiran. Paycunapa maquinmanshi llapan imancunatapis ćhuraycuran. 15 Callpanta tantiyaycurtantiyaycur, llapallantash jaguipuran. Juc uywaynintash jaguipuran pichga waranga (5,000) jillayta, juctanash ishcay waranga (2,000) jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcur carupash aywacuran.

16 «Pichga waranga (5,000) jillayta ćhasquijnash juclla aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) llucshiran. 17 Chay-jinash ishcay waranga (2,000) jillayta ćhasquijpis aruchishanpita wawallanta ishcay warangata (2,000) shuntaran. 18 Juc waranga (1,000) jillayta ćhasquijnash ichanga pachata ućhcuriycur pacaycuran. Manash aruchiranchu.

19 «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcur uywaynincunatash jayachiran jillayninta wawantinta shuntananpaj. 20 Pichga waranga (5,000)

jillayta ćhasquijnash niran: ‹Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiycächij. Cayllä callan.› 21 Runanash niran: ‹Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.›

22 «Ishcay waranga (2,000) jillayta ćhasquijnash niran: ‹Tayta, ishcay waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishcay warangata (2,000) shuntashcä. Wawantintam cutiycächij. Jillayllä.› 23 Runanash niran: ‹Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.›

24 «Juc waranga (1,000) jillayta ćhasquijnash niran: ‹Tayta, manchacuypa runa cashayquita musyä. Jamashalla imatapis ćhasquinqui. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucuycarsi, chaychicata pallayta munanqui. 25 Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yatapashcächu. Manchäga pachata ućhcurcullar pacaycurä. Catay jillayniqui.›

26 «Chayshi runa niran: ‹Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla achcaachcata shuntayta musyaycar, 27 jillay mirachijcunallamanpis jillaynïta ćhuranquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.› 28 Waquin uywaynincunatanash niran: ‹Waranga jillayninta jićhurir, ćhunca waranga (10,000) charaj-cajta juycuy. 29 Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapäshaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jićhushaj. 30 Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.›

Runacunapa juchanta jurgapänan junajpita willapashan

31 «Tayta Diosninchipa caćhan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicyaycar mandajpa jamacunanćhu jamashaj. 32 Llapan marcapita runacuna ñaupäman jutucanga. Llapan jutucaptin, capshicunapa ćhaupinpita uyshata raquiycaj-yupay shimïta wiyacujcunata raquicurishaj. 33 Wiyacamajcunata alli ricar, dirïcha-caj lädüman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawïwan ricar, isquirda-caj lädüman raquirishaj.

34 «Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: ‹Papänï alli ricashunqui. Paypa maquinćhüna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinćhu cawanayquipaj shuyaraycäshunqui. 35 Yargaycajta ricaycämar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycämarpis, upuchimashcanqui. Jurpaytucur puriptïpis, pachächimashcanqui. 36 Müdanaynajta ricaycämarpis, ushtucunäpaj camaripamashcanqui. Jishyaptïpis, carsilćhu wićhgaraptïpis, watucallämashcanqui.›

37 «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: ‹Tayta, ¿imaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ¿imaytaj upuchillashcaj? 38 Jurpaytucur puriptiqui, ¿imaytaj pachächillashcaj? Müdanaynajta ricar, ¿imaytaj camaripullashcaj? 39 Jishyaycaptiqui, carsilćhu wićhgaraptiqui, ¿imaytaj watucullashcaj?› nir. 40 Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj irmänucunata tarichir yanapar, quiquïta yanapämashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricacaptinsi.

41 «Jinarcur mana wiyacujcunata chapata rurar nishaj: ‹Juyu runacuna, ricaytasi mana munallajchu. Ratataycaj ninaman

jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchi camarisha
supay-masintincunapaj. 42 Yargaycaptïsi, mana jaramashcanquichu.
Yacunaycaptïsi, mana upuchimashcanquichu. 43 Jurpay-tucur puriptïsi,
mana pachächimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptïsi, ushtucunäpaj mana
camaripamashcanquichu. Jishyaycaptïsi, carsilćhu wićhgaraycaptïsi, mana
watucamashcanquichu.›
44 «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: ‹Tayta, yargaycajta, ya-
cunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana rica-
shcajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilćhu wićhgaraycashayquitapis mana
musyashcächu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.› 45 Nuwana nishaj:
‹Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana
yanaparga, nuwatapis mana yanapämashcanquichu.›
46 «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcu-
natam ichanga maquinćhu imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachinga.»

26

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Marcos 14.1–2; San Lucas 22.1–2; San Juan 11.45–53

1 Willapäcuriycur, purïshijnincunallatana Jesús niran: 2 «Cananpita ishcay
junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiestaćhu Tayta Diosninchipa caćhan
caycaptïsi, runacuna charimanga rusćhu wañuchimänanpaj.»
3 Chay junajcuna mayur cüra Caifás mandaj cüra-masincunata, mayur runa-
cunata, yaćhajcunata wasinman jayachiran. 4 Parlanacur, llapan auniran
tumpayllapa Jesústa charircur wañuchinanpaj. 5 Chaypis waquinga mana mu-
naranchu: «Fiestaćhu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamäshuwan»
nir.

Jesústa pirjümita warmi jaycapushan
San Marcos 14.3–9; San Juan 12.1–8

6 Betania marcaman ćhayar, Simónpa wasinćhu Jesús micupacuycaran.
Simón jaraćhu jishyapita allchacash captin: «Jaraćhu Simón» nir ricsij.
7 Micupacuycaptin, butïlla pirjümin aptash warmi ćhayaran. Chay pirjümi
sumaj ćhaninyuj caran. Butïllata quićharir, Jesúspa umanman jaycapuriran.
8 Jesúspa purïshijnincunana ullgucäcuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha?
9 Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj
ćhaninćhu ranticunman caran» nir.
10 Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipämar,
allita rurasha. 11 Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga
waran-waran mana ricamanquipänachu. 12 Chaymi cay warmi allita
rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachimasha. 13 Sumaj tan-
tiyacunquiman. May-chayćhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta
willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacan-
gachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan
San Marcos 14.10–11; San Lucas 22.3–6

14 Chay junajlla Judas Iscariote Jesúspa purïshijnin caycarsi, mayur
cüracunaman aywaran. 15 Ćhayarcur niran: «Jesústa charïshiptï, ¿imatataj ju-
manquiman?» Paycunana quimsa ćhunca (30) jillayta yupapuran. 16 Chay
junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayćhüpis Jesústa chari-
nanpaj.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan
San Marcos 14.12–25; San Lucas 22.7–23; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

17 Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaćhu Israel runacuna libadüraynaj
tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purïshijnincuna
Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayćhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.
18 Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman
ćhayar, ninqui: ‹Tayta Jesús caćhamasha. Warasi-chicasi wañucunganash.
¿Mayćhütäshi wasi jäcuycan purïshijnincunallawan Pascua micuyta micunan-
paj?› »
19 Purïshijnincunana änir marcaman ćhayar, Jesúspa shiminman-tupu llapan-
tapis tariran. Chayllaćhu Pascua micuyta camaricuran.
20 Chacas-chacasna ćhunca ishcaywan purïshijnincunawan micunanpaj
Jesús jamacuycuran. 21 Micurcaycashanćhu niran: «Sumaj tantiyacun-
quiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»
22 Chaura llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesústa tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj?
¿Nuwachuraj?» nir.
23 Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.
24 Tayta Diosninchi caćhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman ćhayashaj
shimin ćharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama
yurinmanpishchu caran.»
25 Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?»
Jesúsna niran: «Shimillayquipita musyä.»
26 Micurcaycashanćhu tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta,
ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur,
purïshijnincunata aypuran: «Catay. Micupacuy. Cay tanta quiquïmi caycä» nir.
27 Chaypita bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish
tarichillämashcanqui.» Jinarcur purïshijnincunata aypuran: «Cayllapita lla-
paniqui upuchinacuy. 28 Cay bïnu yawarnïmi. Washänaj-raycur wañuyman
ćhayaptï, yawarnï jićhanga. Yawarnïwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi
ćharcucaycächin. Pï-maypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui.
29 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bïnuta mana upushänachu. Llapan-
chita Papänïpa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj bïnuta upushun-
paj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan
San Marcos 14.26–31; San Lucas 22.31–34; San Juan 13.36–38

30 Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman ćhurashpan can-
tarir, Ulïbus puntaman aywacäriran.
31 Chayćhüna purïshijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui
jaguiraycamanquipaj. Mana yupachicamanquipänachu. Tayta Diosninchipa
shiminpis nin:
‹Uysha michijta wañuchishaj.
Wañuycachiptï, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.›*
32 «Cawarircamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»
33 Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi
jaguirishayquipächu.»

* **26:31** Zacarías 13.7.

34 Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»
35 Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.» Llapan purïshijnincunapis Pedro-jina niran: «Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní ćhacraćhu Jesús mañacushan
San Marcos 14.32–42; San Lucas 22.39–46

36 Chaypita «Getsemaní» nishan ćhacraman purïshijnincunawan Jesús aywaran. Ćhayar, niran: «Washanijćhu Tayta Diosninchita mañacushäcaman cayllaćhu jamapäriy.»
37 Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishcay wamrantapis pusharan. Paycunapa ricay ñawinćhu jatunpa llaquicuran. Shungun ishquicäcuptin, niran: 38 «Llaquicuy juyupa ćhayapamasha. Wañuy janäćhüna. Yanagaycallämay, ari. Waräshimay.»
39 Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama ćhayapamanmanchu. Jishpiyta munaptïsi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.
40 Cutircur, quimsaj purïshijnincunata puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuycanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui? 41 Ricchayllapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»
42 Jinarcur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.
43 Yapay purïshijnincunaman cutircur, puñucashta tariran. Wañuypa puñunay chariptin, puñucurcaycaran.
44 Chaura puñuycajta jaguiycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushan-jinalla quimsa cutipa mañacuran.
45 Yapay purïshijnincunaman cutircur, niran: «¿Puñurcaycanquićhim? ¿Jitarpaycanquićhim? Juyu runacuna ćhayamushana. Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi, charimanga. 46 Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchićhünam. Aywapushun.»

Jesústa rïsu charishan
San Marcos 14.43–50; San Lucas 22.47–53; San Juan 18.2–11

47 Jesús rimaycaptillan, purïshijnin cashpansi Judas ćhayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna caćhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman.
48 Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana caćharillar, charicurcunqui» nir.
49 Chaymi juclla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.
50 Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juclla ruray.» Chaynuy niptin, Jesústa charicarcäriran.
51 Chaura Jesúspa juc purïshijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta ruguparirán.
52 Jesúsna niran: «Cuchilluta ćhuraycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugarijcuna cuchilluwan tucsish wañunga. 53 Papänïta mañacuptï, washämänanpaj ćhunca ishcaywan (20) batallun anjilcunatapis juclla

caćharamunman. 54 Chaypis mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimin ćharcucänanpaj.»

55 Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu tantiyachicuycajta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? 56 Ichanga Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purïshijnincuna jishpicäriran. Japallantana Jesústa jaguiycäriran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan
San Marcos 14.53–65; San Lucas 22.54–55, 63–71; San Juan 18.12–14, 19–24

57 Charijcunana Jesústa aparan mayur cüra Caifáspa wasinman. Chayćhu Moiséspa shiminta yaćhajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

58 Jesúspa caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yaycuran. Rurićhu Jesús imaman ćhayanantapis ricananpaj Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycaran.

59 Wasi rurićhu mayur cüracunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycaran Jesústa wañuchinanpaj. 60 Ichanga mana tariranchu. Imata tumparpis, juchanta mana tariranchu. Mayllantana ishcaj runa niran: 61 «Chay runash nisha: ‹Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachïman. Jinarcur, quimsa junajllaćhu jatarachïman.› »

62 Chaynuy tumpaptin mayur cüra jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

63 Chaynuy tapuptinsi, Jesús mana rimacuranchu. Chaura mayur cüra niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Caćhamushan Washäcujchu canqui?»

64 Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta Diosninchipa caćhan cashpä willashayqui: ‹Cananpita mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirïcha-caj lädunćhu jamashaj. Pucutay jananćhu cutiycämujta ricamanquipaj.› »*

65 Chaura mayur cüra ullgucäcuran. Müdanantapis raćhir ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apäriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistïguta mana ashishunnachu. 66 Waquinniqui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»

67 Waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magaran: 68 «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

Jesústa Pedro wasguishan
San Marcos 14.66–72; San Lucas 22.56–62; San Juan 18.15–18, 25–27

69 Pedro sawanćhu jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcur, niran: «Galilea runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?» 70 Pedrum ichanga llapanpa ñaupanćhu wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

71 Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicuran. Cürapa juc-caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesúspa purïshijnin» nir.

---

* **26:64** Daniel 7.13.

72 Pedruna niran: «Mana. Jesús pï cashantapis mana musyächu. Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhu rimaycä.»
73 Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au?
Rimacuynillayqui musyachicuycan.»
74 Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsïchu. ¿Piraj cacullan-
pis? Llullacuptïga, jina Tayta Diosninchi ñacaycachimächun» nir. Rimaycap-
tillan, gällu cantariycuran.
75 Chayraj Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj
cantaptillansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta
yarpärir wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

27

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan
San Marcos 15.1; San Lucas 23.1–2; San Juan 18.28–32

1 Pacha wararcuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutu-
caran. Sisyunćhu Jesústa imanuypa wañuchinanpaj parlanacäriran. 2 Jinarcur
Jesústa sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa dispächunman aparan.

Judas Iscariote wañushan

3 Jesús wañuyman ćhayananta musyar, chigaypa Judas llaquicuran.
Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa ćhunca (30) jillayta
ćhasquishantapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiycachiran:
4 «Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu juchata aparicushcä. Jesús mana
juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana
imanämanpishchu. Quiquiquipitana.» 5 Chaura jillay ćhasquishantapis Tayta
Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur,
maticuriran.
6 Mayur cüracunana jillayta shuntarcur, parlanacäriran: «Cay
jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyninwan mana
talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana ćhasquishuwanchu»
nir. 7 Parlanacuriycur, jäpa runacuna pampacunanpaj ćhacrata rantiran.
Chay ćhacrapa jutin caran: «Allpa manca pampa.» 8 Canancamanpis
chay ćhacrata ricsin: «Yawar pampa» nir. 9 Llapanpis camacaran willacuj
Jeremíaspa shimin ćharcucänanpaj. Payga unayna niran:

«Waquin Israel runacunapa shiminta ćharcur, runata wañuchishanpita quimsa
ćhunca (30) jillayta juturan.
10 Chay jillayllawan ‹Allpa manca pampa› nishanta rantiran.
Tayta Diosninchipa shiminpita llapanpis camacaran.»*

Jesústa mandaj Pilato tapupashan
San Marcos 15.2–5; San Lucas 23.3–5; San Juan 18.33–38

11 Dispächuman ćhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu
Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim
rimashcanqui.»
12 Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuypita Jesústa
tumparan. Jesúsmi ichanga mana rimacuranchu. 13 Chaura mandaj Pilato
Jesústa tapuran: «Ima-imata nishuptiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir.
14 Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaymi mandaj Pilato
mancharicäcuran.

* **27:10** Zacarías 11.12–13.

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan
San Marcos 15.6–20; San Lucas 23.13–25; San Juan 18.38–19.16

15 Pascua fiestaćhu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato
juc rïsuta caćharij. 16 Chay wichan juyu runa Barrabás rïsu wićhgaraycaran.
Juyu cashanta llapan runa musyaran. 17 Chaymi mandaj Pilato llapan
runata tapuran: «¿Maygantataj caćharishaj: Barrabástachu, ‹Washäcuj›
ricsishan Jesústachu?» nir. 18 Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta
mandaj Pilato mayna musyaycaran.

19 Dispächućhu caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay
runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiq-
uita suyñushcä» nir.

20 Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna llapan runata
shimiyaran: «Barrabásta caćhariy. Jesústa wañuycachiy» nir mañacärinanpaj.
21 Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta caćharinätataj munanqui?» nir
tapuptin, runacuna: «Barrabásta caćhariy» nir mañacuran. 22 Mañacuptin,
mandaj Pilato tapuran: « ‹Washäcuj› ricsishan Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir.
Runacunana llapallan japariypa niran: «Rusćhu wañuchicächun.» 23 Mandaj
Pilatuna yapay tapuran: «¿Imaćhütaj juchata aparicusha?» Runacunana
sumaj japariran: « Rusćhu wañuchicächun.»

24 Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana
camäpacurannachu. Chaymi llapan ricay maquinta yacuwan awicuran:
«Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita
imatapis mä, ruracäriy» nir. 25 Chaura llapan runa niran: «Cay runa
wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

26 Chaymi mandaj Pilato Barrabásta caćhariycuran. Jesústam ichanga sumaj
wascachiriycur, murucuncunata inćhigaran rusćhu wañuchinanpaj.

27 Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran.
Jinarcur llapan murucu-masincunata shuntachiran. 28 Jalapaćhar,
Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan.
29 Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Dirïcha-
caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcur ñaupanman
jungurpacaycärir ashllir ushyaran. Alliman ćhuraj-tucuran: «Israel
runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir. 30 Jananmanpis
tuwapur ushyaran. Shugushwan umanćhu wirur ushyaran.

31 Pampaman ćhurariycur, puca jacunta jićhuriran. Quiquinpa müdananta
ushtuparcur, rusćhu wañuchinanpaj aparan.

Jesústa rusćhu wañuchishan
San Marcos 15.21–32; San Lucas 23.26–43; San Juan 19.17–27

32 Jesústa wañuchinanpaj apaycashanćhu Cirene marca Simónwan tincuran.
Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

33 Ćhayaran «Gólgota» nishan pachaman. Rimayninćhu: «Gólgota» ninanta:
«Calabïra pata» nir ricsin. 34 Usuncachicuj jampitawan bïnuta tallurcachir,
Jesústa upuchiyta munaran. Malliycur, mana upuranchu.

35 Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta may-
ganinpis apacunanpaj.* 36 Jinarcur jamacuycur täparan. 37 Imapita

* **27:35** Waquin Bibliaćhu yapashpan nin: «Unay willacujpa shimin ćharcunanpaj surtitaraj jitaran
mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: ‹Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.› » Salmo
22.18.

wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.
38 Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta dirïcha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.
39 Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman ćhurarán. Ashllishpan umanta awir 40 niran: «Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachirshi, quimsa junajllata pirgaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuypita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.
41 Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis Jesústa pampaman ćhurar, niran: 42 «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta ćhasquicushunćhi. 43 Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. ‹Tayta Diosninchipa Wawanmi cä› nishash. Tayta Diosninchi llaquipar, mä, wañuypita jishpichichun.»
44 Lädunćhu läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan
San Marcos 15.33–41; San Lucas 23.44–49; San Juan 19.28–30

45 Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. 46 Mallwayna Jesús japaćhacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimaynińchu: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.*
47 Japaćhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastaćhim jayacuycan.» 48 Juc runana juclla shigui bïnuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiyta munaran. 49 Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.
50 Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.
51 Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinćhu chaparaj bayïtapis janapita uraypa callacäcuran. 52 Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran. Mïchucunapis quićhacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcunaga wañush caycashanćhüsi achcaj cawaricarcamuran. 53 Cawarimur, pamparashan ućhcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.
54 Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitanpis, murucucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.
55 Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywäshij warmicunapis carullapita ricapaycaran. 56 Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagupawan Josépa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

Jesústa pampashan
San Marcos 15.42–47; San Lucas 23.50–56; San Juan 19.38–42

57 Pacha chacanaycaptin, mandaj Pilatuman Arimatea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy jananćhu cawaj runa caran. Jesúswanpis purij. 58 Ćhayarcur, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, murucuncunata: «Apacuchun» nir auniran.
59 Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayïtawan José pituran. 60 Jinarcur quiquin pampacunanpaj ućhcuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran.

* **27:46** Salmo 22.1.

Nircur aywacuran. 61 Pamparaycaptin, Magdalena marca Maríawan Josépa maman María pamparashan ñaupanćhu jamaraycaran.

62 Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuy junaj ushyarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlanacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran. 63 Ćhayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran: ‹Quimsa junajpita cawarimushaj.› 64 Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purïshijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcur runacunata willapanga: ‹Wañushanpita Jesús cawarimusha› nir. Chaynuy llullacuptin, llapan shungunwanna runacuna ćhasquicunga.» 65 Mandaj Pilatuna niran: «Murucucunaga maquiquićhümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.» 66 Niptin, murucucunawan aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita chäpaypa chapaycuran. Murucucunatapis täpananpaj ćhuraran.

28

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Marcos 16.1–8; San Lucas 24.1–12; San Juan 20.1–10

1 Diyawarda ushyarcuptin dumingu warariycaptillan, Magdalena marca Maríawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

2 Illajpita pacha juyupa sicsicyacurcuran. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin ćhayamuran. Anjilna ućhcu chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran. 3 Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-niraj yuraj llutpi caran. 4 Täpaj murucucunana juyupa mancharicäcuran. Wañush-jina jitacäcuran.

5 Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariychu. Rusćhu wañuj Jesústa ashiycashayquita musyä. 6 Cayćhu pampacush carsi, mana cannachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchi cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay. 7 Canan purïshijnincunata juclla willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chayćhümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willashcaj.»

8 Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäcuptin, juclla Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuran.

9 Aywarcaycaptin, Jesús ricaripuran: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayaptin, Jesúspa ćhaquinta macallacurcur alliman ćhuraran. 10 Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purïshimajnïcunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chayćhümi tincushun.»

Murucucunata llullacachishan

11 Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucucunapis waquinga marcaman cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan. 12 Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucucunata achca jillayta juycuran: 13 «Pitapis willanqui: ‹Nuwacuna puñuycaptï purïshijnincuna chacaypa sharcamur, Jesúspa ayanta suwapaycamasha› nir. 14 Mandaj Pilato mayaptin, parlapushayqui mana imamanpis ćhayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir. 15 Chaura murucucuna jillayta ćhasquicurcuran. Mayur runacuna yaćhachishallanta runacunata willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninćhu canancamanpis jinalla cacun.

Purïshijnincunata Jesús caćhacushan
San Marcos 16.14–18; San Lucas 24.36–49; San Juan 20.19–23

16 Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntaćhu tincunanpaj ćhunca jucwan (11) purïshijnincuna aywaran. 17 Jesústa ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapallan alliman ćhuraran. Waquincunam ichanga llutäpacuycaran.

18 Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquïman Tayta Diosninchi ćhurasha. 19 Cananga jamcunapis chaytucuyman aywanquiman. May marcaćhüpis shimïta willapäcunqui. Shimïta wiyacujcunata Tayta Diosninchipa jutinćhu, Wawanpa jutinćhu, Espíritu Santupa jutinćhu ushyachinqui. 20 Wiyacunanpaj ima-imata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushyacänancaman ricaycäshayqui.»

Jesúspa willapanta San Marcos willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Marcos cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutin caran Juan Marcos (Hechos 12.12). Payga Jesúspa willapanta willacur, Pablutawan Bernabíta purïshiran. Chaynuypis Pedruta purïshiran Jesúspita willapäcuptin (1 San Pedro 5.13). Marcospita musyayta munar, liguinqui: Hechos 12.25; 13.5; 15.36–39; Colosenses 4.10; 2 Timoteo 4.11.

Marcos isquirbishan wichan irmänucuna sumaj ñacaycaran. Jesúsman yupachicuptin, waquin runacuna chiquir ushyaran. Chaypis irmänucunata shacyächiran.

San Marcos isquirbiran:

- Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Marcos 1.1.13*.
- Galilea quinranćhu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 1.14–7.23*.
- Jäpa runacunapa marcancunaćhu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita, Jesús Washächuj cashanta Pedro musyachicushanpita, juc-nirajman Jesús ticracurishanpita: *San Marcos 7.24–9.50*.
- Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 10.1–11.10*.
- Jerusalén marcaćhu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis rurashanpita: *San Marcos 11.11–13.37*.
- Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Marcos 14.1–16.20*.

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan
San Mateo 3.1–12; San Lucas 3.1–9, 15–17; San Juan 1.19–28

1 Cay librućhu isquirbiraycan Tayta Diosninchi acracushan Jesucristupa alli willapan. Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Caynuy jallarin.

2 Unay willacujnin Isaíaswan musyachicur, Tayta Diosninchi niran:
«Mä, wiyamay.
Juc runa ñaupapäshunquipaj.
Quiquinta caćhashaj.
Paymi runacunata willapäcungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj.
3 Chunyajćhümi jayacuypa willacuycan:
‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
Caminuta pichay.
Wicsu caminucunatapis allchay› nir.»*

4 Chaura Isaías musyachicushan ćharcuptin, chunyaj pachaćhu runacunata Juan anyaparan. Llapanta anyapar, niran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta Diosninchi llapan juchayquita junganga.» 5 Achcaj runa Jerusalén marcapita, Judea quinran marcacunapitapis aywaran Juan willapäcushanta wiyaj. Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayućhu Juan ushyachiran.

6 Juanpa müdanan camïllupa ajchanpita caran; sinturunninpis jarachapita. Chunyajćhu tarishan chucluscunallatawan munti abïjapa mishquillanta

* **1:3** Malaquías 3.1; Isaías 40.3.

micuj. 7 Runacunatana willapaj: «Juc runa shamunga. Payga munayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü. 8 Jamcunata yacullawan ushyachicuycä. Shamuj runam ichanga Espíritu Santuwan ushyachishunquipaj» nir.

Jesústa Juan ushyachishan
San Mateo 3.13–17; San Lucas 3.21–22

9 Chay wichan Galilea quinran Nazaret marcapita Juan ushyachicushancajman Jesúspis aywaran. Paytapis Jordán mayućhu Juan ushyachiran. 10 Ushyacuriycur yacupita llucshiramur, janaj pacha quićhacämujta Jesús ricaran. Espíritu Santuna paluma-jina jananman yarpamuran. 11 Janaj pachapita rimamushanpis wiyacämuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungümanmi sumaj tincunqui» nir.

Jesústa Supay maquichacuyta camashan
San Mateo 4.1–11; San Lucas 4.1–13

12 Chaypita Espíritu Santu charicurcur, chunyaj pachaman Jesústa aparan. 13 Micucuj uywacuna tiyananćhu ćhuscu ćhunca (40) junaj juyaptin, Supay maquichacuyta munaran. Anjilcunam ichanga Jesústa pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan
San Mateo 4.12–17; San Lucas 4.14–15

14 Ushyachicuj Juanta carsilman wićhgachishanpita-pacha Galilea marcacunamanna Jesús aywacuran. Chay marcacunaćhu Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. 15 Willapäcur niran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchinam. Maquinćhünam purichimäshun. Jucha aparicushayquicunapita wanacäriy. Tayta Diosninchiman yupachicäriy. Alli willacuyninta wiyacäriy.»

Purïshinanpaj ćhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan
San Mateo 4.18–22; San Lucas 5.1–11

16 Galilea püsu cantunpa aywaycashanćhu Jesús ricaran Simóntawan wauguin Andrésta. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran. 17 Paycunata Jesús niran: «Purïshimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj.» 18 Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

19 Washanijta aywaycashanćhüna Santiagutawan Juanta bütillaćhu ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. 20 Jesús jayaptin, papänintawan mincaynincunata bütinćhu jaguiycur, aywacäriran.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Lucas 4.31–37

21 Chaypita Cafarnaún marcaman aywacäriran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaycurir, Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. 22 Willapäcushanta wiyar, runacuna sumaj cushicäriran: «Moiséspa shiminta yaćhajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj ćhayan» nir.

23 Chay shuntacäna wasićhu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay rimachiptin, japarir niran: 24 «Nazaret runa Jesús, ¿imatataj ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pï cashayquitapis musyä. Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui. Acracuyninmi canqui.» 25 Jesúsna supayta piñacuran:

«Upälla. Chay runata caćhariy» nir. 26 Chaura supay runata wañunajpaj tapsirir, juyupa japarir, aywacuran.
27 Chayta ricar, llapan runa juyupa manchariran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Cananraj munayniyuj runata ricanchi. Supaycunata jarguptinpis, aywacun.» 28 Chaynuy Jesús ima-ima rurashanpis llapan Galilea marcacunaćhu juclla mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.14–15; San Lucas 4.38–39

29 Shuntacäna wasipita aywacur Santiagutawan Juanta pushacurcur, Jesús aywaran Simónpawan Andréspa wasinman. 30 Ćhayaptin, juclla willaran: «Tayta Jesús, Simónpa suydan wayllaywan jishyaycan» nir. 31 Chaura jishyajman ćhayar, maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, wayllay caćhariycuran. Jinarcur yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.16–17; San Lucas 4.40–41

32 Chacanaycaptinna, runacuna jishyaćhucunata Jesúsman apamuran. «Diyawarda ushyacashanam» nir tucuy-niraj jishyaćhucunata, supay pucllacushancunata ćhayachiran. 33 Simónpa marca-masincunapis llapanyupay wasi puncunćhu juturpaycaran. 34 Chaymi tucuy-niraj jishyawan jishyaćhucunata achcajta Jesús allchacächiran. Waquin runacunapita pucllacuj supaycunatapis jarguran. Pï cashantapis musyaptin, supaycunata mana rimachiranchu.

Galilea marcacunaćhu Jesús willapächushan
San Lucas 4.42–44

35 Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran Tayta Diosninchita mañacuj. 36 Chaura purïshij-masincunawan Jesústa ashij Simón aywaran. 37 Taripar, niran: «Tayta, llapan runa ashircaycäshunqui.» 38 Jesúsna niran: «Washa marcacunamanpis aywashun Tayta Diosninchipa allï willacuyninta willapäcuj. Chaypämi shamushcä.»
39 Chaymi Galilea quinranćhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunaćhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Supaycunatapis runacunapita jarguran.

Jaraćhu jishyawan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.1–4; San Lucas 5.12–16

40 Jaraćhu jishyawan runana Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillämay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis alli cayta munä» nir. 41 Mañacuptinga, llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» 42 Chaynuy niptin, jaraćhu jishyawan jishyaycashanćhu allchacäcuran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis allina caycaran. 43 Chaura pitapis mana willapällar aywacunanpaj Jesús piñaparan: 44 «Pitapis ama willapanquichu. Manchäga cüraman ayway allina cashayquita ricashunayquipaj. Moiséspa shiminta ćharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayrämi llapanpa ricay ñawinćhu alli canquipaj» nir.
45 Chaynuy willapaptinpis, willacuraycar aywacuran. Chaura chaytucuyćhu mayacaran. Chaynuypa Jesús llapan runa ricay may marcamanpis mana yaycurannachu. Marca wajtancunallaćhüna puricuran. Runacunam ichanga chay-tucuypita Jesúsman shamuran.

2

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Mateo 9.1–8; San Lucas 5.17–26

1 Chaypita ishcay-quimsa junajtana Cafarnaún marcaman Jesús yapay
cutiran. Wasinćhu caycashanta musyar, 2 achcaj runa shuntacaran. Wasi
puncu pampapis mana jäcurannachu. Jesúsna Tayta Diosninchipa alli
willacuyninta willapäcuycaran. 3 Chaynuy juturpaycaptin, quirmallawan
cumllucash runata ćhuscuj runa ćhayachimuran.
4 Wasi junta runa juturpaycaptin, Jesúspa ñaupanman yaycuchiyta mana
camäpacuranchu. Chaymi wasi jananman jigarcur,ućhcuriycäriran. Jinarcur
Jesúsman quirmantinta warcuyllapa yarpuchiran. 5 Paycuna llapan shun-
gunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawal-
lau wawa, juchayquicunata jungashcänam.»
6 Chaura Moiséspa shiminta yaćhajcuna shungullanćhu ullguran: 7 «Cay
runa, ¿imanirtaj chaynuy riman? Chaynuy rimarga, Tayta Diosninchita
apäriycan. Juchanchita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.
8 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcay-
canqui? 9 Mä, tapushayqui. ¿Cumllucash runata allchacächiychu, jucha
aparicushanta jungacächiychu sasa? 10 Canan tantiyacunquiman. Tayta
Diosninchi cay pachaman caćhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis
jungacächinäpaj.» Cumllucash runatana niran: 11 «Jatariy. Quirmayquita
shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»
12 Chaura cumllucash runa jataricurcuran. Quirmanta apacurcur, lla-
pan ricay llucshicuran. Chaynuypa llapan runa cushicushpan Tayta Dios-
ninchita alliman ćhuraran: «Canan ricashanchita mana imaypis ricash-
canchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan
San Mateo 9.9–13; San Lucas 5.27–32

13 Chaypita Galilea püsu cantunpa Jesús yapay aywaycaran. Runacunapis
achcaj ricäcuj aywaran. Paycunatam Jesús yaćhachiran. 14 Aywaycashanćhu
Alfeupa wamran Levíta ricaran.* Levíga Roma marcapa mandajninpaj
jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví, purïshimay.» Niptin, Jesústa
Leví purïshiran.
15 Chaypita Levípa wasinćhu purïshijnincunawan Jesús micurcaycaran.
Waquin juchaćhu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcay-
caran. Chay-niraj runacuna achcajmi Jesústa purïshiran. 16 Moiséspa
shiminta yaćhaj fariseucunana Jesústa chiquipashan ricaran juchaćhu
arujcunawan jillayta shuntajcunawan micurcaycajta. Chaymi Jesúspa
purïshijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj juchaćhu arujcunawan, jillayta shuntaj
chiqui runacunawan Jesús micun?» nir.
17 Jamurpaptin, Jesúspis niran: «Jishyaćhucunallash jampicujta ashin. Mana
jishyarga, mana ashinchu. Chay-jina nuwapis juchaćhu arujcunata Tayta
Diosninchiman cutichij shamushcä. Manam: ‹Juchaynajmi cä› nijcunat-
achu ashiycä.»

Ayünupita tapunacushan
San Mateo 9.14–17; San Lucas 5.33–39

* **2:14** Levítaga waquincuna ricsin: «Mateo» nir. San Mateo 9.9-ta ricay.

18 Juc cuti Ushyachicuj Juanpa purïshijnincunapis, fariseucunapis
ayünashpan Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. Chaymi waquin
runacuna Jesústa tapuran: «Ushyachicuj Juanpa purïshijnincunapis,
fariseucunapa purïshijnincunapis ayünashpan Tayta Diosninchita mañacun.
Purïshijniquicunam ichanga, ¿imanirtaj mana ayünanchu?» nir. 19 Chaynuy
niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashïshijcuna manash
llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash micupacärin. Majachacaj
müsuta yanagaycar, manash ayünanmanchu. 20 Warmi ashij müsuta
jićhuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.
21 «Chaynuypis mauca müdanata mushuj raćhipawan manash pipis jiran-
manchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash
raćhirachin. 22 Bïnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha pu-
tuman wiñanmanchu. Bïnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi.
Pashtaptin, bïnupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raćhicäcunshi. Chayshi
llullu bïnuta llullu jaracha putumanraj wiñan.»

Diyawardaćhu rïguta shipishan
San Mateo 12.1–8; San Lucas 6.1–5

23 Diyawarda junaj rïgu cantunpa purïshijnincunawan Jesús aywaycaran.
Purïshijnincuna rïguta shipircur-shipircur, maquinćhu cupacaćharcaycaran.
24 Chaymi fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Mä, arushanta ricanquichu?
¿Imanirtaj diyawardaćhu purïshijniquicuna rïguta cupacaćharcaycan? Diyawar-
daćhu Tayta Diosninchipa shiminta ćharcurmi, mana arunchichu» nir.
25 Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu
musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David
imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? 26 Mayur cüra Abiatar
caycashan wichan yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yay-
curir, jarashan tantanta David micuran. Cüracunalla micunan caycaptinsi,
yanaguincunawanraj David micupäcuran.
27 «Mä, wiyamay. Tayta Diosninchi diyawardata camacächiran runacuna
jamaycunanpaj, mana chay junajta manchapacunanpächu. 28 Tayta Dios-
ninchi caćhamasha. Chaymi diyawarda maquïćhu. Diyawardaćhu runa imata
rurananpäpis, imata mićhänäpäpis maquïćhümi caycan.»

3

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan
San Mateo 12.9–14; San Lucas 6.6–11

1 Juc cuti shuntacäna wasiman Jesús ćhayaran. Chayćhu maquin wañush
runapis caycaran. 2 Ricapacujcunana Jesústa ricaparcaycaran: «Diyawarda
caycaptin, mä, allchacächingachush. Allchacächishallanmi achäqui canga» nir.
3 Maquin wañush runatana Jesús niran: «Llapan ricashunayquipaj
ićhiy.» 4 Waquin runatana tapuran: «Diyawardaćhu, ¿allitachu, llutantachu
rurashuwan? ¿Washäshuwanchu? ¿‹Wañucuchun› nishuwanchu?» nir.
Tapuptin, llapan upällacaycäriran.
5 Chaura Jesús ricapacujcunata ullgush ricapäriran. Rumi shungu captin,
sumaj llaquicuran. Maquin wañush runatana niran: «Maquiquita chuta-
pacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. 6 Fariseucunam ichanga
juclla aywarcur, mandaj Herodespa yanapajnincunawan parlanacuran
imanuypapis Jesústa wañuchinanpaj.

Achcaj runa Jesúsman aywashan

7 Chaypita püsu cantunman purïshijnincunawan Jesús aywacuran. Jipantana achcaj Galilea runacuna aywaran. Judea quinranpitapis aywaran.
8 Jesús ima rurashancunata mayar, chay-tucuypita runacuna aywaran. Aywaran Judea quinranpita, Jerusalén marcapita, Idumea quinranpita, Jordán mayu wajtanpita, Tiro marca quinranpita, Sidón marca quinranpita. 9 Chaymi purïshijnincunata Jesús niran: «Runacuna quićhquipämashpanchi lluchcamänanchipita bütita camariy.»
10 Achcajta allchacächish caycaptin, jishyaćhucuna Jesúsman imanuypapis aywaj yatayllapis yataycunanpaj. 11 Jesústa ricashpan supay pucllacushan runacunapis jungurpacuycur, japariypa niran: «Jamga Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.» 12 Niptin, pï cashantapis mana musyachicunanpaj Jesús sumaj piñacuran.

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús acracushan
San Mateo 10.1–4; San Lucas 6.12–16

13 Chaypita puntaman Jesús aywaran. Chayćhu shungunman tincushancunata shuntaran. Shuntaptin, 14-15 ćhunca ishcaywanta (12) acracuran purïshinanpaj, shiminta willapäcunanpaj, supaycunata jargunanpaj. Paycunata acracuran caćhacunanpaj.
16 Ćhunca ishcaywan acracushancuna caycaran: «Pedro» nishan Simón, 17 Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan. Paycunatam jutichaparan: «Boanerges» nir. «Boanerges» ninanga: «Räyupa wamrancuna» ninanmi. 18 Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simón, 19 Judas Iscariote. Payga Jesústa wañuyman jitarpuran.

Jesústa pampaman ćhurashan
San Mateo 12.22–32; San Lucas 11.14–23; 12.10

20 Chaypita purïshijnincunawan Jesús wasinman cuticuran. Yapay achcaj runa shuntacaptin, micunanpäpis mana jäcuranchu. 21 Chayta mayaycur, yawar-masincuna aywaran apacunanpaj: «Supayćhi pucllacusha» nir runacuna rimaptin. 22 Jerusalén marcapita ćhayaj Moisés pa shiminta yaćhajcunapis nircaycaran: «Mayur supay Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan.»
23 Chaynuy niptin, Jesús jayapar, tincuchiypa willaparan: «Quiquin Supay, ¿imanuyparaj quiquinta jargucunman? 24 May marcaćhüpis quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypash aywacärin. 25 May wasićhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi ćhayan. 26 Chay-jina mayur supaypis supaymasinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu. Ushyacaymanpis ćhayanga. 27 Juc runash wasiman yaycapur, wasiyujpa imancunatapis suwacun. Ichanga callpayuj runataräshi mancurnan. Jinarcurräshi imancunatapis ushyajpaj apacun.
28 «Sumaj tantiyacunquiman. Runacunapa llapan juchantapis, tucuyjinanpa pampaman ćhurashantapis Tayta Diosninchi junganga. 29 Espíritu Santuta ashllir ushyaptinmi ichanga, mana jungangachu. Juchanta aparicushalla imaypis cawanga.» 30 Jesús chaynuy niran: «Supaypa maquinćhu purin» nir tumpashanpita.

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Mateo 12.46–50; San Lucas 8.19–21

31 Chaynuy willapäcuycaptin, Jesúspa mamanwan wauguincuna ćhayaran.
Jawallapita jayachiran. 32 Juturpaycajcunana niran: «Tayta Jesús, ma-
mayquiwan wauguiquicunash jawaćhu shuyarpaycäshunqui. Ashishun-
quish.»
33 Chaura Jesús tapuran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguïcuna?»
34 Juturpaycajcunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguïcuna canqui.
35 Pipis Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan,
wauguïcunawan, panïcunawanmi tincun.»

4

Murupacujman tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.1–9; San Lucas 8.4–8

1 Chaura yapayna jatun püsu cantunćhu Jesús yaćhachicuycaran. Achcaj
runa jutucaptin, bütiman jigacurcuran willapäcunanpaj. Runacunam ichanga
yacu cantullanćhu juturpaycaran. 2 Bütipitana Jesús imawanpis tincuchiyl-
lapa tantiyachir, niran:
3 «Sumaj wiyamay. Juc runash murupacuj aywaran. 4 Machiptinshi,
waquin muru caminuman ćhayasha. Caminuman ćhayajta pichuysacunash
pashacurcusha. 5 Waquin murunash jarapshu allpaman ćhayasha. Jarapshu
captinshi, juclla wiñacarcamuran. 6 Ichanga janallanćhu sapin captin, inti
rupaptinshi, chaquicäcusha. 7 Waquin murunash shata-shataman ćhayasha.
Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha. Chayshi wiñarsi,
mana wayushanachu. 8 Waquin murunash alli allpaman ćhayasha. Suma-
jshi wayusha. Waquin juc murullapitash wayusha quimsa ćhuncata (30);
waquinshi sujta ćhuncata (60); waquinnash paćhacta (100).»
9 Willapäcuriycur, Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan
San Mateo 13.10–17; San Lucas 8.9–10

10 Runacuna aywacuriptin, ćhunca ishcaywan purïshijnincunawan waquin
jatirajnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tantiy-
achimay» nir.
11 Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: ‹Maquinćhu
cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi› nir. Mana
wiyacujcunatam ichanga tincuchiyllapa tantiyachï. 12 Tayta Diosninchipa
shiminćhu nin:
‹Ricaycarpis, ñawiynaj-tucun.
Wiyaycarpis, rinriynaj-tucun.
Shimïta wasguiptinga,
jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi mana jungangachu.› »*

Murupacujpita tantiyachishan
San Mateo 13.18–23; San Lucas 8.11–15

13 Chaypita Jesús niran: «Jamcunapis, ¿manachu tantiyanqui tincuchiypa
willapäcushäta? Mana tantiyaycarga, ¿imanuyparaj llapan willapäcushäcunata
tantiyanqui?
14 «Murupacuj murushan Tayta Diosninchipa shiminwan tincun.
15 Caminuman muru shicwashan-jina shimin achcaj runaman ćhayan.
Ichanga wiyashantapis Supay juclla jungaycachin.

* **4:12** Isaías 6.9–10.

16 «Jarapshu allpaman muru shicwashan-jina shimin waquin runaman ćhayan. Shiminta wiyar, cushishalla ćhasquicun. 17 Ichanga jarapshu ćhacraćhu mana sapichashan-jina shungunmanpis mana ćhayanchu. Chaymi runa ñacayman ćhayar, Tayta Diosninchita wiyacushan-janan jaticaćhar ushyaptin, juclla jungaycun.

18 «Shata-shataman murushan-jina shimin waquin runaman ćhayan. Shiminta wiyarpis 19 chapa mana pishiptin, Tayta Diosninchipa shimin nishannuylla mana cawanchu. Imapäpis alläpa yarpaćhacur, rïcuyayllata ashir, shungun munashallanta ashir, tincupacan.

20 «Alli allpaman murushan-jina shimin waquin runaman ćhayan. Paycuna shiminta wiyar, llapan shungunwanmi ćhasquicun. Juc muru alli wayur, quimsa ćhuncata (30), sujta ćhuncata (60), paćhacta (100) juc shicshillaćhu wayushan-jina Tayta Diosninchipa shimin nishallanta rurar cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan
San Lucas 8.16–18

21 Yapaypis tincuchiypa Jesús niran: «Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman, cäma ćhaquinman ćhuranmanchu. Manchäga patacmanshi ćhuran llapanta achicyänanpaj. 22 Sumaj tantiyacunquiman. Runacuna shungullanćhu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. 23 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

24 «Canan willapashäta sumaj tantiyacunquiman. Tantiyacushayquimantupu Tayta Diosninchipis tantiyachishunquipaj. Sumaj-sumaj tantiyachishunquipaj. 25 Chaymi wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga, ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.»

Muru wiñamujwan tincuchiypa willapashan

26 Yapay Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu juyaypita tantiyacushun. Juc runash ćhacraman muruta mururan. 27 Murushanpita pashtamur, wiñamun. Runa pagaspa puñurpis, junajpa riccharpis, muruta manash pashtachimunmanchu. Manash wiñachimunmanpishchu. Imanuy pashtashantapis, wiñamushantapis manash musyanchu. 28 Allpalla pashtachimun. Tullunta wiñachin. Shicshichin. Puguchin. 29 Puguptinna: ‹Murushäpa wawanta shuntashäna› nir rutun.»

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.31–32; San Lucas 13.18–19

30 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata tincuchishuwan? ¿Imawan tincuchiyparaj tantiyacushuwan? 31 Paypa maquinćhu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. 32 Muruptinshi ichanga, wirtaćhu sumaj wiñan. Waquin jaćhacunapitasi atayayta llallin. Callapancunapis ata captin, pichuysacuna llantucushpan jishucärin.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan
San Mateo 13.34–35

33 Runacuna sumaj tantiyacunanpaj imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. 34 Imatapis tincuchiyllapa tantiyachicuj. Jinalla mana tantiyachijchu. Purïshijnincunatam ichanga yatalla sumaj tantiyachiran.

* **4:31** Ricanqui San Mateo 13.31 nishanta.

Wayranpawan tamyata Jesús ćhawachishan
San Mateo 8.23–27; San Lucas 8.22–25

35 Chay junajlla pacha chacanaycaptin, purïshijnincunata Jesús niran: «Yacu
püsuta chimpashun.» 36 Chaynuy niptin, runacunata: «Aywallä» nir bütiwan
Jesústa apacuran. Waquin bütïcunapis jipanta aywaran. 37 Aywarcaycaptin,
shucucuy wayra ricacamuran. Yacuna büchiypa-büchir bütiman yaycuy-
caran. 38 Jesúsmi ichanga jipaman aywaycur jawanacurcur, puñucash cay-
caran.

Chaura purïshijnincuna juyupa mancharir, Jesústa ricchachiran: «Tayta,
yacuman challpucaycanchina. ¿Manachu imasi jucunqui?» nir. 39 Chaura
riccharir, wayratawan yacuta piñacur Jesús niran: «Ćhawayna. Ama
büchiypa-büchiynachu.» Chaura wayra ćhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.
40 Purïshijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharish carcaycanqui? ¿Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawashanchita manachu yupachicunqui?»

41 Paycunana juyupa mancharishpan quiquin-pura tapunacäriran: «¿Piraj
cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra ćhawacäcun. Yacupis puñucäcun» nir.

5

Gerasa quinranćhu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.28–34; San Lucas 8.26–39

1 Püsuta chimparcur, Gerasa quinranman ćhayaran. 2 Bütipita Jesús
yarpuriptin, supay pucllacushan runa pantyunpita llucshiramuran. 3 Chay
runaga runa pamparashan maćhaycunallaćhu tiyacuj. Cadinawan wataptin-
pis, raćhir ushyarij. 4 Achca cuti maquin-ćhaquinpita cadinawan wataptinsi,
raćhirij. Pipis mana ićhipujchu. 5 Payga pagas-junajta, chaga quinranpa, runa
pamparashan maćhaycunapa japaraycar puricuj. Quiquinpis rumicunawan
tacacuj. Cuchucuj.

6 Carushćhu ricärir waracaylla aywarcur, Jesúspa ñaupanman jungurpacuy-
curan. 7 Llapan callpanwan japarir niran: «Llapanta Camaj Tayta Dios-
ninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama ñacaycachimaychu.»
8 Chaynuy ninanpäga mayna Jesús niran: «Supay, cay runata caćhariy.»
9 Jesúsna tapuran: «¿Imataj jutiqui?» Tapuptin, niran: « ‹Batallun› jutï
chay-chicaj cashpä.» 10 Nircur llapan supaycuna yaparir-yaparir Jesústa
mañacuran: «Cay quinranpita ama jarguycamaychu» nir.

11 Chaura chagapa janallanćhu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.
12 Chaymi supaycuna mañacuran: «Tagay cuchicunata pucllacunäpaj auni-
may, ari» nir. 13 Chaymi mañacushanta Jesús auniran. Auniptin supaycuna
runata caćhariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, cha-
gapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran. Cuchicu-
naga ishcay waranga-ima (2,000) caran. 14 Cuchi michijcunana mancharish
jishpicäriran. Aywaycur ćhacracunaćhüpis, marcaćhüpis imallata ricashan-
tapis willacuran. Chaymi runacuna imanuy cashantapis ricaj shamuran.

15 Jesúsman ćhayar, supaycuna pucllacushan runata allchacashtana tari-
ran. Jamaraycaranna. Müdanashana caycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa
manchariran. 16 Ricajcunaga ćhayamuj runacunata willaparan imanuy
allchacashantapis, cuchicuna imaman ćhayashantapis. 17 Ćhayamuj runacu-
nana Jesústa mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

18 Mañacuptinga, bütiman jigaran aywacunanpaj. Allchacaj runam ichanga
Jesústa mañacuran: «Tayta, pushacamay, ari» nir. 19 Chaypis Jesús niran:

«Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Yawar-masiquicunata Tayta Diosninchi llaquipar allchacächishushayquipita llapanta willapay.» 20 Chaura Decápolis marcacuna quinranpana chay runa willacuräcur puriran: «Jesús allchacächimasha» nir. Willacuptin, llapan runa manchariran.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan

San Mateo 9.18–26; San Lucas 8.40–56

21 Chaura bütiwan wac chimpaman Jesús ćhayaptin, achcaj runa shuntacaran. Jesúspis yacu pallgallanćhu caycaran. 22 Niycaptillan, Jairo ćhayaran. Payga shuntacäna wasićhu mayur runa caran. Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, 23 mañacuran: «Tayta, wasïman aywashun. Warmi wamrä wañuycan. Yatayllapis maquiquiwan yataycunquiman wamrä allchacänanpaj. Chayllawan cawanga» nir.

24 Mañacuptin, Jesús aywaran. Achcaj runa aywaycaptin, Jesústa juyupa quićhquipaycaran. 25 Ćhunca ishcaywan (12) watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. 26 Warmiga jampicujcunawan jampicur imancunatapis ushyapacashana caycaran. Pipis mana allchacächiranchu. Manchäga alläpana ćhuracaycaran. 27 Jesús munayniyuj cashanta mayar runacunapa ćhaupinpa yaycurir jipallanpita tariparcur, Jesúspa müdananta yataycuran: 28 «Müdanallantapis yatar, allchacashämi» nir. 29 Yataycuptillan, yawar-apaynin änir ćhawacäcuran. Janan ancashyacäcushantapis quiquin mayaran.

30 Munayninwan pitapis allchacächishanta Jesúspis mayariran. Chaymi ticrarcur, tapuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. 31 Chaura purïshijnincuna niran: «Achcaj runa quićhquipaycäshuptiquiga, ¿imanirtaj tapumanqui: ‹¿Pitaj yataycamasha?› nir?» 32 Pipis yatashanta musyananpaj Jesús jinalla ricapaycaran. 33 Warmina manchariywan sicsicyaycar, Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran. Imanir yatashantapis llapanta willaycuran.

34 Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaćhacullarna wasiquiman cuticuy. Mana jishyanquinapishchu» nir.

35 Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita caćhacuna ćhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucäcushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?» 36 Mana wiyaj-tucullar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman.» 37 Chaura waquin runacunata jaguiycur, Pedruta, Santiagutawan wauguin Juanta pusharan.

38 Jairupa wasinman ćhayarna, atarcaycajcunata tariran. 39 Chaymi yaycurir, Jesús niran: «¿Imanirtaj atarcaycanqui? Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.»

40 Chaynuy niptin, täpajcuna Jesústa asiparan. Jesúsmi ichanga atarcaycajcunata jawaman jarguran. Aya chutarashanman pushashan purïshijnincunatapis, Jairutapis, warmintinta yaycuchiran. 41 Ruriman yaycurir maquinpita charircurna, wañush wamra jipashta niran: «Talitá cum.» Rimayninćhüga: «Talitá cum» ninantam: «Ricchayna wamra» nin.

42 Chaynuy niptin, juclla jataricurcuran. Puripacuranna. Chay wamra jipashga ćhunca ishcaywan (12) watatana aywaycaran. Chayta ricar, runacuna juyupa manchariran. 43 Jesúsna runacunata piñacuran: «Cawarishanta pitapis ama willapanquichu. Wamrayquitapis jaray» nir.

6

Nazaret marcaćhu Jesús willapäcushan
San Mateo 13.53–58; San Lucas 4.16–30

1 Chaypita aywar, marcanman purïshijnincunawan Jesús cuticuran.
2 Diyawarda junaj shuntacäna wasićhu willapäcuran. Wiyajcunana
tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «¿Mayćhüraj llapanta
yaćhacusha? ¿Piraj yaćhachisha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi
camacächishancunata ruran? 3 Cay runa, ¿manachu carpintïru? ¿Manachu
Maríapa wamran? ¿Manachu wauguincunapis Santiago, Joset, Judas, Simón?
Panincunapis, ¿manachu carcaycan?» nir. Chaynuy nir Jesústa pampaman
ćhuraran.
4 Jesúsna niran: «May-chayćhüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacu-
jninta rican. Yurishan marcaćhümi ichanga marca-masincunapis, yawar-
masincunapis pampaman ćhuran. Ricaytapis mana munanchu.» 5 Chaymi
marcanćhüga Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis mana rurarannachu.
Juc-ishcay jishyaćhucunallata maquinwan yatayllapa allchacächiran.
6 Marca-masincuna mana ćhasquicuptin, juyupa llaquicuran: «¿Imanirraj
mana ćhasquicamanchu?» nir.

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús caćhacushan
San Mateo 10.5–15; San Lucas 9.1–6

Chaypita marcan-marcan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús
puriran. 7 Ćhunca ishcaywan purïshijnincunata ishcay-caman-ishcay-caman
willapäcuj caćharan. Caćhar, niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supay-
cunata jargunayquipaj. 8-9 Imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu
jipita, mircapata, jillayta, rucanayquita. Garutillayquita apanqui. Llanguil-
layquita jaticunqui.
10 «Juc wasiman ćhayashpayqui jucläpa aywacushayquicaman jinallanćhu
pacharäcunqui. 11 Ćhayashayqui marcaćhu mana ćhasquishuptiqui, mana
wiyashuptiqui, aywacunqui. Ćhaquiquita pichacurir aywacunqui: ‹Mana
ćhasquimashayquipita ñacayman ćhayanquipaj› nir.»
12 Chaura purïshijnincuna wacpa-caypa aywar, willapäcuran: «Jucha
aparicuypita wanacäriy» nir. 13 Pucllacuj supaycunatapis jarguran.
Jishyaćhucunatapis wirawan jampir, achcajta allchacächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1–12; San Lucas 9.7–9

14 Chay wichan mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis ma-
yaran. Runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanćhi
wañushanpita cawarircamusha. Chayćhi munayniyuj ricarimusha Tayta
Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.» 15 Waquinnash nircay-
caran: «Willacuj Elíasćhi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcuna-jinaćhi
ricarimusha.» 16 Chaura chay rimashancunata mayar, mandaj Herode-
spis niran: «Rasunpa Juanćhi canga. Umanta quiquï ruguchish caycaptï,
cawarimush canga.»
17 Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna
mancurnarcachir, carsilman wićhgachish caran.
18 Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa
warminmi. Wauguiquipa warminta ama jićhunquimanchu» nir.

19 Chaynuy nishanpita mama Herodías Juanta wañuylla chiquiparan.
Wañuchiyta munarpis, mana camäpacuranchu 20 quiquin mandaj Herodes
chapaptin. Payga manchapacuran: «Juanga juchaynaj runam. Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu juyan» nir. Chaymi Juan rimashan shungunman mana
tincuptinsi, cushish wiyapararan.
21 Chaura chay wichan mandaj Herodespa diyan ćhayamuran. Chaymi
tünata rurar, yaćhänacushancunata, murucuncunapa mandajnincunata,
Galilea quinran mayur runacunata jarananpaj jayachiran. Chay junajraj
mama Herodías yarpashan camacaran. 22 Jurpancunawan mandaj Herodes
micurcaycaptin, llapanpa ricay ñawinćhu mama Herodíaspa jipashninraj
sumaj jachwaran. Jachwar, llapan jurpantinta mandaj Herodesta
cushicachiran. Chaymi jipashta mandaj Herodes niran: «Shunguyqui
munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»
23 Chaynuylla yaparir-yaparir auniran: «Imata mañacamaptiquipis,
jushayquim. Marcäcunatapis pullanta juycujmanmi» nir. 24 Chaynuy
niptin, jipashga mamanta tapuran: «¿Imatataj mañacushaj?» nir. Maman
Herodíasna niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacuy.» 25 Jipashna juclla
mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla
matiman wiñarcur, macyamay.»
26 Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jur-
pancunapa ñaupanćhu aunish cashpan shiminta mana cutiricurannachu.
27 Manchäga juc murucunta caćharan Juanpa umanta apapunanpaj. Chaymi
murucuga carsilman aywarcur, Juanpa umanta ruguriran. 28 Jinarcur
matiwan aparcamur, jipashta juycuran. Jipashna mamanta macyaycuran.
29 Chaura Juanta wañuchishanta mayar, purïshijnincuna ayanta shuntaycur,
pampaycäriran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Mateo 14.13–21; San Lucas 9.10–17; San Juan 6.1–14

30 Chaura Jesús caćhacushancuna cutimuran. Ćhayar, imata rurashantapis,
imata yaćhachishantapis willaparan. 31 Parlanacurcaycaptin, achcaj runa
ćhayapuran. Chaymi jamaycunanpäpis, micunanpäpis mana jäcuranchu.
Chaynuypa caćhacushancunallata niran: «Jucläman aywashun. Yata
jamapärishun.» 32 Chaymi quiquincunalla yata bütiwan chunyaj pachaman
aywacäriran.
33 Mayman aywashantapis musyar, chay-tucuy marcapita runacuna
ćhaquillapa tariparan. Jesús ćhayaptin, shuyarpaycaranna.
34 Bütipita llucshirir achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacu-
nata pipis mana ricanchu. Ujracash uysha-yupay carcaycan» nir. Llaquipar,
sumaj willapäcuran.
35 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaćhu
carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. 36 Runacuna marcacunaman
aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»
37 Jesúsna niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana tapuran: «¿Tanta
rantimuj aywanätarächu munanqui? Llapanta jarananchipäga ishcay paćhac
(200) jurnalpa ćhaninwanrämi tantata rantish aypanga» nir. 38 Jesúsna tapu-
ran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui? Mä, ricamuy» nir. Ricaycamurna,
niran: «Pichga tantallawan ishcay piscädullam caycan.»
39 Chaura Jesús niran: «Pashpallaman runacunata shuntaycur-shuntaycur
jamachiy.» 40 Chaymi runacunata jamachiran paćhac-caman (100), pichga

ćhunca-caman (50). 41 Jinarcur pichga tantatawan ishcay piscäduta aptacurcur, janaj pachaman Jesús ricäriran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichilläshcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, ishcay piscädutapis raćhircur-raćhircur, purïshijnincunata macyaran aypucunanpaj.
42 Llapan runacuna puchupacushancaman micuran. 43 Micurcuptin, purïshijnincuna puchupacushanta ćhunca ishcaywan (12) canista juntataraj shuntaran. 44 Micujcunaga ullgucunalla pichga waranga-ima (5,000) caycaran.

Yacu jananpa Jesús aywashan
San Mateo 14.22–27; San Juan 6.16–21

45 Jinarcur Betsaida chimpapa ñaupacärinanpaj purïshijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Runacunatana niran: «Wasiquicunaman cuticäriy.» 46 Llapan aywacuptin, Tayta Diosninchita mañacuj puntaman aywacuran.
47 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna püsu ćhaupillantaraj aywaycaran. Jesúsmi ichanga paycunawan mana aywaranchu. 48 Wayra chapaycaćhaycaptin, büti apayta ñacarcaycashanta Jesús ricaran. Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa purïshijnincunata Jesús taripaycaran.
49 Purïshijnincunana yacu jananpa taripaycajta ricärir, mancharir japaćhacäriran: «Alma shaycämun» nir. 50 Llapan manchariran. Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquïmi caycä.» 51 Chaynuy nir bütiman jigarcuptin, wayrapis ćhawacäcuran. Purïshijnincunam ichanga tantiyacuyta mana atiparanchu. 52 Achcaj runapaj tantata aypächiptinsi, Jesús munayniyuj cashanta mana tantiyacuranrächu. Yarpaynincunapis pishiranraj chucru shungu cashpan.

Genesaret quinranćhu jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 14.34–36

53 Jatun püsuta chimparir, Genesaret marcaman ćhayaran. Ćhayar, püsu cantunman bütinta wataran. 54 Bütipita yarpuriptillan, runacuna Jesústa ricsiriran. 55 Ricsircur, chay-tucuypa willanacäriran. Chaura Jesús maymanpis ćhayashanman jishyaćhucunata quirmallawan wintuypa ćhayachiran. 56 Jatun marcacunamanpis, tacsha marcacunamanpis, ćhacracunamanpis runa juturashanman jishyaćhucunata ćhayachiran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachilläway, ari» nir. Yatajcunana änir allchacäcuran.

7

Runapa shungunpita jucha ruray ricarishan
San Mateo 15.1–20

1 Chaura chaypita Jerusalén marcapita fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis Jesúsman shamuran achäquita ashipaj. 2 Ćhayamur Jesúspa purïshijnincuna maquinta awicünilla micurcaycajta ricar, jamurparan: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu» nir. 3 Fariseucunaga, Israel runacunaga unay auquilluncuna yaćhachicushanta mana jungajchu. Maquinta mana awicullar, imatapis mana micujchu. 4 Rantipacuj aywashanpita cutimurpis, armacuriycurraj micuj. Cüpatapis, puyñutapis, mancatapis awij, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cayta munar.*

* **7:4** Waquin Bibliaćhu yapash: «mashtacutapis chajchuj» nir.

5 Chaymi Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj purïshijniquicuna auquillunchicuna yaćhachishanta jungaycun? Maquinta awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llutanta ruraycan» nir.
6 Chaura Jesús niran: «Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaćhari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacujnin Isaías unayna niran:
‹Cay runacuna shimillanwan alliman ćhuramaj-tucun.
Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.
7 Janan shungulla alliman ćhuraman.
«Tayta Diosninchipa shimin alli» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.›*
8 «Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, runacunapa shimillanta ćharcurcaycanqui.»
9 Jananmanpis Jesús niran: «Quiquiquicunapa yaćhacashayquita ruranayquicashan Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanqui. 10 Paypa shiminta musyachicurmi Moisés niran: ‹Mamayqui-taytayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.›* 11 Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: ‹Cananga llapan imätapis Tayta Diosninchipa maquinman ćhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.› 12 Pipis maman-taytanta yanapänanta mićharcaycanqui. 13 Yarpashayquita rurar, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ćhurarcaycanqui. Quiquiquicunapa shimillayquita yaćhaycächinqui: ‹Wac-niraj, cay-niraj rurashun› nir.»
14 Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimïta sumaj tantiyacuy. 15 Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shunguncháćhu llutanta yarpashanchim ichanga Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis jucha aparicuyman ćhayachimanchi. 16 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»
17 Chaynuy yaćhachicuyta ushyarcur, wasiman yaycuptin, purïshijnincuna tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj tincuchiypa yaćhachicushcanqui?» nir. 18 Chaura Jesús niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj? ¿Runa micushancuna mana juchata aparicachishanta manachu tantiyacunqui? 19 Micushanchi mana llutantachu yarpächimanchi. Paćhallaman yaycun. Jinarcur ishpacurinchi.» Chaynuy willapar, micuy mana juchata aparicachishanta tantiyachiran.
20 Jananmanpis niran: «Runa shunguncháćhu yarpashanmi ichanga juchaman ćhayachin. 21 Shunguncháćhu yarpaćhacun juchata rurananpaj, warmi-paćha runa-paćha cananpaj, suwacunanpaj, runata wañuchinanpaj, 22 majanta jananpachinanpaj, yargaj cananpaj, chiquicunanpaj, llullapäcunanpaj, shungun munashallanta rurananpaj, jucpa imantapis munapänanpaj, washata rimananpaj, alli-tucunanpaj, mana tantiyacuj cananpaj. 23 Chaycuna runapa shunguncháćhu yurimuptin, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis juchata aparicun.»

Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan
San Mateo 15.21–28

24 Chaypita aywacur, Tiro marca quinranmanna Jesús ćhayaran. Juc wasiman ćhayar pachacuran ćhayashanta pipis mana musyananpaj. Runacunam ichanga pacharashanta mayaran. 25 Supay pucllacushan warmi

* **7:7** Isaías 29.13. * **7:10** Éxodo 20.12; 21.17.

wamrapa mamanpis Jesús ćhayashanta mayaran. Juclla ćhayarcur, ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, yanapaycallämay. Wamräta supay pucllacusha. Allchacaycachipallämay, ari» nir. 26 Chay jäpa warmi Sirofenicia marcapita caran. Griego rimayta rimaj. Wamranpaj Jesústa mañacapuran: «Supayta jarguy» nir.

27 Chaura jäpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jićhurir allguta jarananchi mana camacanchu.» 28 Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna caćhapacushallantapis micucun.»

29 Jesúsna niran: «Shimiqui allim. Canan cuticuyna, ari. Wamrayquita supay caćhariycushanam.» 30 Chaynuy niptin, wasinman cuticuran. Ćhayar, wamranta cämaćhu paucapacuycajta tariran. Supaypis caćhariycushana caran.

Upa runata Jesús allchacächishan

31 Chaura Sidón-Tiro quinranpita llucshicur, Decápolis marca quinranman ćhayaran. Chay quinran Galilea püsuwan tincuraycaran. 32 Chayćhu caycaptin, acllu-acllu rimaj upa runata ćhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacaycachipallämay» nir.

33 Chaynuy mañacuptin, runacunapita carushman ashurcachir, caru-wiyaj runapa rinrinman dïdunta Jesús jatiran. Tuwayninwan jallunta yataycuran. 34 Janaj pachapa ricärirna, llaquipar niran: «Efatá.» Rimayninćhu: «Efatá» ninanta: «Quićhacay» ninan.

35 Chaynuy niptin, rinrin wiyaranna. Jallunpis allchacäcuranna. Allina rimaran. 36 Runacunatana Jesús niran: «Pitapis ama willapanquichu.» Willacunanta mićhaycaptinsi, shiminta mana chapacuranchu. 37 Jatunpa cushicushpan nircaycaran: «Llapantapis allitam ruran. Upacunatapis wiyachin. Rimachin.»

8

Ćhuscu waranga runata jarashan
San Mateo 15.32–39

1 Chay junajcuna achcaj runa shuntacaran. Micunanpaj imapis mana caranchu. Chaymi purïshijnincunata shuntarcur, Jesús niran: 2 «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purïshiycämanchi. Micunanpäpis mana canchu. 3 Micünillata wasinman-caman caćhaptï, aywaycaptillan, shungunpis ushyacanga. Waquin carupita shamusha.»

4 Purïshijnincunana niran: «Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. ¿Cayćhu tantata tarishuwanchuraj?» 5 Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Janćhis tantallata.»

6 Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman Jesús jamachiran. Janćhis tantata aptarcurna, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur, purïshijnincunata macallaran runacunata aypunanpaj. Paycunana llapan runata aypuran. 7 Ishcay-quimsa acapa piscäducunatapis charaycaran. Chay piscäducunatapis aptarcur, niran: «Ima allish tarichillämashcanqui, Tayta.» Jinarcur aypucachiran.

8 Runacunana puchupacushancaman micupacäriran. Puchupacushanta shuntaptin, janćhis canista juntataraj puchuran. 9 Micujcunaga ćhuscu waranga-ima (4,000) caran. Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran:

«Wasiquicunaman cuticäriy.» 10 Jinarcur purïshijnincunawan bütiman jigarcur, Dalmanuta quinranman chimparan.

Jesústa ashipashan
San Mateo 16.1–4; San Lucas 12.54–56

11 Chaura fariseucuna ćhayaycur, Jesústa achäquita ashiparan. Tincupar niran: «Tayta Diosninchi camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.» 12 Chaura llaquicushpan wiyächipaypa Jesús niran: «¿Imanirraj achäquita ashipämaj shamunqui? Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyninpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu.» 13 Chaymi fariseucunata jaguiycur, bütiwan chimpaman aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan
San Mateo 16.5–12

14 Jesúspa purïshijnincuna micuy apayta jungaycäriran. Juc tantallata bütićhu apaycaran. 15 Aywarcaycashanćhu Jesús piñaparan: «Fariseucunapa, mandaj Herodespa libadüranta ama ćhasquipanquichu» nir. 16 Purïshijnincunana quiquin-puralla parlanacäriran: «Tantata mana apamushanchipitaćhi wiyächipaycämanchi» nir.

17 Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: ‹Tanta mana canchu› ninacurcaycanqui? Ricaycarpis, ¿manachu tantiyacunquiraj? ¿Chucru shunguchu canqui? 18 Tantata aypächishäta ricaycarpis, japra-nirajmi carcaycanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacuycaptïpis, upa-nirajmi carcaycanqui. ¿Llapanta jungashcanquichuraj? 19 ¿Imanirtaj pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta manachu yarparanqui? Chay junaj, ¿ayca canistatataj puchupacushanta shuntarayqui?» Purïshijnincunana niran: «Ćhunca ishcaywanta.» 20 «Janćhis tantata ćhuscu waranga (4,000) runacunapaj aypächishäpita, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?» Paycunana: «Janćhistam» niran. 21 Jesúsna niran: «Chaycunata ricaycarpis, ¿manachu tantiyacärinquiraj?»

Betsaida marcaćhu japra runata Jesús allchacächishan

22 Chaypita Betsaida marcaman ćhayaran. Chayćhu carcaycaptin, japra runata ćhayachimuran: «Maquiquiwan yataycapallämay. Allchacay-cachipallämay, ari» nir. 23 Chaura maquinpita charicurcullar, marca wajtanman Jesús pusharan. Ñawinćhu tuwapuran. Maquinwan yataran. Nircur tapuran: «¿Imallatapis ricanquichu?» nir. 24 Rama-ramalla ricashpan: «Runacunata yüra-niraj puriycajta ricä» niran. 25 Yapay maquinwan yatarcuptin, sumaj ricaćhacurishanćhu allina ricaran. Ñawin allchacächuranna. 26 Jesúsna niran: «Marcaman mana yaycullar wasiquiman cuticuy.»

Jesús Washächuj cashanta Pedro rimariycushan
San Mateo 16.13–20; San Lucas 9.18–21

27 Chaypita Cesarea Filipo marca quinranman purïshijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcaycashanćhu purïshijnincunata tapuran: «Runacunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. 28 Chaura niran: «Waquin runash nin: ‹Ushyachicuj Juan.› Waquinnash: ‹Elías› nin. Waquinnash: ‹Pï carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga› nin.»

29 Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj caycä?» nir. Pedruna niran: «Washächujmi canqui. Tayta Diosninchi caćhamushcashunqui.» 30 Chaura mana willacunanpaj Jesús sumaj willaparan.

Wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 16.21–28; San Lucas 9.22–27

31 Chaypita purïshijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis wasguimanga. Juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.» 32 Chaynuy nir mana chapacullarna willapäcuran.

Pedruna yata jayarcur, piñacuran. 33 Chaura Jesúspis waquin purïshijnincunaman ricärir, ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta ćharcunäta mićhaycämanqui. Imatapis munapashayquita runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwanmi ichanga mana tincunchu» nir.

34 Chaypita llapan juturajcunatapis, purïshijnincunatapis jayarcur, Jesús niran: «Pipis purïshimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwa-janan ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi, shimïta wiyacuchun. 35 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquïćhu puriyta mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquïćhu purir llapanninta jaguijcunam ichanga, alli willacuynïta wiyacujcunam ichanga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga.

36 «Sumaj rïcuyayta tarirpis ushyacayman ćhayaptin, rïcu cayninga, ¿imapäraj alli? 37 ¿Rïcu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayachingachuraj?

38 «Tayta Diosninchi caćhamasha. Pipis shimïta mana wiyacuptin jananpachicuj car, juchaćhu arujcunapa ñaupanćhu wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur wasguishämi. Cutimuptïga, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga.»

9

1 Jananmanpis Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan llapan runata maquinćhu purichinga. Chayta waquinniquipis manaraj wañullarmi ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Mateo 17.1–13; San Lucas 9.28–36

2 Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur puntaman Jesús jigaran. Puntaćhu quimsan purïshijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús ticracuriran. 3 Müdananpis llutpi utcunuy achicyaypa achicyacurcuran. Chaynuy pï tacshacurpis, mana yurajyächinchu. 4 Unay willacuj Elíaswan Moiséspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

5-6 Chaura purïshijnincuna juyupa manchariccäcuran. Rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Chaypis Pedro sumaj mana yarpaćhacullar niran: «Tayta Jesús, cayćhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moiséspaj, jucta Elíaspaj.» 7 Chaynuy ricapaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsga cuyay Wawämi. Shiminta wiyacuy.» 8 Purïshijnincunana ricaćhacurishanćhu quiquillanta Jesústa ricaran. Waquin mana carannachu.

9 Puntapita yarpaycämushanćhu purïshijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir. 10 Quimsan musyajcuna pitapis mana willaparanchu. Ichanga quiquin-puralla parlanacäriran: «¿Imanuyparaj wañushanpita cawarimunga?» nir.

11 Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta
yaćhajcuna willacun: ‹Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga› nir?»
12 Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga
Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj. Chaypis Tayta
Diosninchipa shimin isquirbirashanćhu nin: ‹Tayta Diosninchipa caćhan
captinsi, Washäcujta runacuna ñacachinga. Pampaman ćhurar, wasguinga-
paj.› 13 Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Paytapis
Tayta Diosninchipa shiminćhu isquirbirashan-jina tucuyta rurasha. Juyupa
ñacachisha.»

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Mateo 17.14–21; San Lucas 9.37–43

14 Chaura waquin purïshijnincunaman cutir, achcaj runa juturpaycajta
tariran. Purïshijnincunana Moiséspa shiminta yaćhajcunawan
tincupänacurcaycaran. 15 Jesústa ricar, wamayar juclla tariparan.
16 Chaura Jesús tapuran: «¿Imapitataj tincupänacurcaycanqui?» nir.
17 Juc runana ćhaupipita nimuran: «Tayta, supay upayächishan wamräta
apallämushcä. 18 Charir, mayćhüpis sajtar ushyan. Lausallana
shiminpita aycun. Quirunta caćh-caćhyaylla ućhun. Uyutacäcun. Waquin
purïshijniquicunata mañacurä supayta jargunanpaj. Ichanga mana
camäpacuranchu.»
19 Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicun-
quichu. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim,
yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»
20 Chaura apapuptin Jesústa ricärir, supay wamrata sajtar ushyariran.
Chaymi wamra jućhpacaćharanraj. Lausallata ajturan. 21 Chaura wamrapa
papäninta Jesús tapuran: «¿Imaypita-pachanataj jishyan?» nir. Tapuptin,
niran: «Mallwa cashanpita-pacha. 22 Achca cutina wañuchiyta munar, ni-
namanpis, yacumanpis jitarpuran. Tayta, camäpacur, llaquipaycallämay.
Yanapaycallämay, ari.»
23 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj: ‹Camäpacur, yanapaycallämay› ni-
manqui? Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, paymi llapantapis ca-
macächin.» 24 Chaura wamrapa papänin juclla niran: «Payman yupachicümi.
Sumaj yupachicunäpaj yanapaycallämay, ari.»
25 Chay-chicaj runa jutucarcaycajta ricar, Jesús supayta piñacuran:
«Upayächicuj supay, cay wamrata caćhariy. Imaypis ama cutimuynachu» nir.
26 Chaura wamrata caćhariycuran. Sajtar ushyarir, japarir, supay aywacuran.
Wamraga wañush-jina jitacäcuran. Chutaraycajta ricar, waquin runacuna:
«Wañucächushanam» ninacäriran. 27 Maquinpita Jesús chutariptinmi ichanga,
wamra ićhicurcuran.
28 Chaypita juc wasiman Jesús yaycuran. Purïshijnincunana pacayllapa
tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?»
nir. 29 Chaura niran: «Chay-niraj supayta Tayta Diosninchita mañacurraj
jargunchi.»

Wañuyman ćhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Mateo 17.22–23; San Lucas 9.43–45

30 Chaypita Galilea quinranpa Jesús aywaycaran. Pipis musyananta mana
munaranchu. 31 Manchäga purïshijnincunallata tantiyachir niran: «Tayta Dios-
ninchi caćhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquin-
man ćhayachimanga. Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga

cawarimushaj.» 32 Purïshijnincunam ichanga tantiyayta mana atiparanchu.
Tapucuytapis manchacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 18.1–5; San Lucas 9.46–48

33 Chaypita Cafarnaún marcaman ćhayaran. Wasinman yaycurir,
purïshijnincunata Jesús tapuran: «¿Imanirtaj tincupänacushcanqui?» nir.
34 Tapuptin, llapan upällacaycäriran. Aywaycashanćhu mayna tincupänacush
caycaran: «¿Mayganchiraj mayur cayman ćhayashun?» nir.
35 Chaymi Jesús ćhunca ishcaywan purïshijnincunata niran: «Pipis mayur
cayta munar, jipata purij cachun. Llapanpa mandu-rurajninraj cachun.»
36 Jinarcur llapanpa ricay ñawinćhu wamrata jayarcur margacurcur,
37 niran: «Yupachicamashan-janan wamracunata alli ricajcuna nuwatapis
alli ricaman. Nuwata alli ricamar, caćhamaj Tayta Diosninchitapis alli
rican.»

Tincupäcujwan yanapäcujpita rimashan
San Mateo 10.42; San Lucas 9.49–50

38 Jinarcur Juan niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ri-
capäcushcä. Chaypis mana purïshimaptinchi, mićhapäcushcä.» 39 Jesúsna niran:
«Ama mićhanquimanchu. Pipis yupachicamashan-janan Tayta Diosnillanchi
camacächishancunata rurar, mana ashllimangachu. 40 Mana chiquimash-
panchi yanapaycämanchi. 41 Pipis: ‹Washäcuj Jesúspa purïshijnin canqui›
nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta
cutichinga.»

Juchaman mana ćhayananpaj piñapashan
San Mateo 18.6–9; San Lucas 17.1–2

42 «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata
juchaman janćhajcuna wañuyman ćhayachun. Jatun-caray marayta
cuncanman wallgaparcur yacu ruri-ruricaman wicaparinman.
43-44 «Maquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman. Ishcay
maquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita allí canman juc-caj
maquiyujlla cawaptiqui. Chacaj pachaćhu nina imaypis mana upin-
gachu.* 45-46 Ćhaquiqui juchata aparicachishuptiqui, muturinquiman. Ish-
cay ćhaquiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli canman juc-
caj ćhaquiyujlla cawaptiqui. 47 Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui, ujtir-
inquiman. Ishcay ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita alli
canman juc-caj ñawiyujlla manchapacur cawaptiqui. Tayta Diosninchita
manchapacur, maquinćhu cawachishunquipaj.
48 ‹Chacaj pachaćhu aycha curucuna mana wañunchu.
Ninapis mana upinchu.›*
49 «Pitapis juchaman janćhajcunata llapantam illararachinga caćhi
ruparishan-jina.
50 «Caćhipis sumaj alli. Puchguynin illariptinmi ichanga, ¿yapay puchguyn-
inman cutichinquimanchuraj? Mana. Chaymi caćhi alli cashan-jina jam-
cunapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Alli
ricanacur, juc shungulla cawanquiman.»

---

* **9:43-44** Unay-unay Bibliaćhu birsïculu 44-tapis, 46-tapis mana caranchu. Jipataraj birsïculu 48-wan tincunanpaj yapasha. * **9:48** Isaías 66.24.

10

Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan
San Mateo 19.1–12; San Lucas 16.18

1 Cafarnaún marcapita Judea quinranman aywacur, Jordán mayuta Jesús
chimparan. Chayćhu achcaj runa jutucaptin, imaypis yaćhachicushannuylla
yaćhachiran. 2 Waquin fariseucuna achäquita ashipar, Jesústa tapuran: «¿Runa
warminpita raquicänan camacanchu?» nir. 3 Jesúsna tapuran: «Moiséspa
shimin, ¿imanirantaj?» 4 Fariseucunana niran: «Paymi auniran: ‹Actaman
jamaycachir, warmiquiwan raquicar, jargurinquiman› nir.»*
5 Jesúsna niran: «Chucru shungu captiqui shiminta isquirbir,
raquicänayquita Moisés auniran. 6 Chaypis cay pachata camashan wichan
Tayta Diosninchi warmitapis, ullgutapis ruraran.* 7 Runa warmita ashir,
maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. 8 Warmillanwan juyar,
ujllaränacun juc shungulla cawananpaj. Ishcaj cashpansi juc shungulla
cawan. 9 Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana
raquicächinmanchu.»
10 Chaura wasiman ćhayar, purïshijnincunapis Jesústa tapucuran.
11 Tapucuptin, Jesús tantiyachiran: «Juc runa majanta jaguiriycur
juc warmiwan majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj warminta
jananpaycächin. 12 Juc warmipis majanta jaguiriycur juc runawan
majachacarga, juchata aparicun. Unay-caj majanta jananpaycächin» nir.

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Mateo 19.13–15; San Lucas 18.15–17

13 Waquin runacunana Jesúsman ćhayaran: «Yataycur mallwa wamräcunapaj
Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata ćhayachijta ricarmi
ichanga, purïshijnincuna piñacuran.
14 Mićhaycajta ricar, Jesús piñacuran: «Ama mićhaychu. Wamracunata apa-
muchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu
runacunalla Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinćhu cawan.
15 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanayquipaj
wamracuna-jina wiyacunquiman. Manchäga maquinćhu mana cawan-
quipächu» nir. 16 Jesúsna wamracunata margarcur-margarcur, umanta
maquinwan yataycur-yataycur mañacapuran: «Taytallau Tayta, cay wamracu-
nata sumaj yanapaycullay» nir.

Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runa Jesúswan parlashan
San Mateo 19.16–30; San Lucas 18.18–30

17 Chaypita Jesús aywacunanpaj caycaptin, juc runa juclla ćhayarcur, jun-
gurpacuycur tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj ruräman Tayta Diosninchipa
ñaupanćhu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.
18 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: ‹Alli› nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli.
19 Paypa shiminta musyanqui. Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama
jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpan-
quichu. Ama llullapäcunquichu. Mamayqui-taytayquita alli ricanqui.»*
20 Chaura niran: «Tayta, wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallantam
ćharcushcä.»
21 Chaynuy niptin, alli ñawinpa ricapärir, Jesús niran: «Jucrämi pishïshunqui.
Llapan imayquicunatapis ranticuycur pishipacujcunata aypurir,

* **10:4** Deuteronomio 24.1–4. * **10:6** Génesis 1.27. * **10:19** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

purïshimay. Chayrämi imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquipaj.» 22 Chaynuy niptin, runapa shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananćhu juyashpan juyupa llaquish aywacuran.

23 Chaura Jesús ricaćhacurir, purïshijnincunatana niran: «Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj sumaj sasa.» 24 Niptin, purïshijnincunapis mancharicäcuran. Chaymi Jesús niran: «Wawacuna, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayga sumaj sasa. 25 ‹Camïllu› nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtuyta mana jushanjina puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta mana junchu.»

26 Chaynuy niptin, purïshijnincuna juyupa mancharicäcuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga? ¿Piraj jishpichish canga?» nir. 27 Llapanta ricapärir, Jesús niran: «Runacunaga ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyujmi pitapis ñaupanman ćhayachinanpaj.»

28 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi, purïshiycaj.» 29 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaraycur, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcunan-raycur wasinta, mayurnincunata, shullcancunata, mamanta, taytanta, wamrancunata, ćhacrancunata jaguiycujga 30 cay pachaćhu paćhac (100) janapaytam taringa. Ñacash caycarsi, wasincunata, mayurnincunata, shullcancunata, mamancunata, wamrancunata, ćhacracunatapis taringa. Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa. 31 Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu achcaj runa alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayar, mana alli ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga runa-masin pampaman ćhurash captinsi.»

Quimsa cutipana wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 20.17–19; San Lucas 18.31–34

32 Chaura Jerusalén marcaman Jesús wichaypa ñaupaptin, purïshijnincunapis mancharish aywaycaran. Waquin jatirajcunapis mancharish aywarcaycaran. Chaura ćhunca ishcaywan purïshijnincunallata shuntarcur, imamanpis ćhayananta willar, Jesús niran: 33 «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaćhajcunapa maquinman ćhayachimanga. Paycunaga wañuyman jitarpamanga. Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman ćhayachimanga. 34 Jäpa runacunana pampaman ćhuramanga. Tuwapamanga. Wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.»

Munayniyuj cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 20.20–28

35 Chaura Zebedeupa wamran Santiaguwan Juan Jesúsman ashurcur niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.» 36 Chaura Jesús tapuran: «¿Imaćhütaj yanapäshayqui?» nir. 37 Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman ćhayar, nuwacunatapis mandäshinajpaj ćhuramay. Jucnïta dirïcha-caj läduyquiman jamachimay; jucnïtana isquirda-caj läduyquiman.»

38 Jesúsna niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu.
Tapushayqui. Juyupa ñacarcachir wañuchimashan-jina rurashuptiqui,
¿ićhipunquimanchuraj?» 39 Paycunana niran: «Au. Ićhipushämi.» Jesúsna
niran: «Rasunpam ñacashä-jina ñacanquipaj. Wañushä-jina wañunquipaj.
40 Chaypis mandäshimänayquipaj ćhuranaj mana camacanchu. Chaytaga
Tayta Diosnillanchi camacächisha. Paymi acracushancunata dirïcha-caj
lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»
41 Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, ćhuncaj purïshij-masincuna ull-
gucaycäriran. 42 Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna
juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana
manchapacunchu. Mayur auturdänincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-
nishan marca-masincunata imatapis rurachin. 43 Jamcunam ichanga
chaynuy ama canquimanchu. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj
yanapanquiman. 44 Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruran-
quiman. 45 Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis mana munayniyuj
cayta ashirchu shamushcä; manchäga pï-maytapis yanapänäpaj. Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawananpämi cawaynïpa ćhaninwan may-may runata
jishpichishaj.»

Japra Bartimeuta Jesús allchacächishan
San Mateo 20.29–34; San Lucas 18.35–43

46 Chaypita Jericó marcaman ćhayaran. Marcapita purïshijnincunawan
Jesús aywacuptin, runacunapis achcajmi aywäshiran. Caminu wajtallanćhu
Timeupa wamran japra Bartimeo mañapacuycaran. 47 Nazaret runa Jesús
aywaycashanta wiyar, sumaj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan
Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. 48 Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir.
Chaypis callpacuycurraj jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús,
llaquipaycallämay, ari» nir.
49 Ićhiycur, japrata Jesús jayachiran. Jayajcunana Bartimeuta niran: «Ama
manchacuychu. Jucllash aywanqui. Jayaycäshunqui.» 50 Chaura jacunta ji-
tariycur, juclla Jesúsman aywaran. 51 Ćhayaptin, Jesús tapuran: «¿Imallaćhütaj
yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.»
52 Chaura Jesús niran: «Cuticuyna. Yupachicamashayquipita allchacashcan-
qui.» «Allchacashcanqui» niptin, rasunpa ricaran. Ricar, Jesús aywashanpa
aywaran.

11

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Mateo 21.1–11; San Lucas 19.28–40; San Juan 12.12–19

1 Jerusalén marcaman Jesús yaycupaycar, Betfagé marcaman, Betania
marcaman ćhayaycaran. Chay marcacuna quinranćhu Ulïbus punta caran.
Ishcaj purïshijnincunata caćhar, Jesús 2 niran: «Wac chimpa tacsha marca-
man aywariycuy. Ćhayar, manta büruta tarinquipaj. Pipis mana munta-
cunrächu. Watarashanpita pascarir, apacamunqui. 3 Pascaycaptiqui
pipis mićhäshuptiqui, ninqui: ‹Mandamajnïtash mañanqui. Cutirachipa-
mushayqui.› »

4 Chaynuy niptin, purïshijnincuna aywaran. Ćhayar, wasi puncućhu büru
wataraycajta tariran. Pascapacuycaptin, 5 waquin runa tapuran: «¿Imapätaj
büruta pascaycanqui?» nir. 6 Chaura Jesús nishanta willaptin, mana
mićharannachu.

7 Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur, Jesústa
muntachiran. 8 Bürun muntash Jesús aywaycaptin runacuna cushicuywan
jacuncunatapis, jaćhapa rämancunatapis caminuman mashtapuran. 9 Jesúspa
jipanta-ñaupanta aywajcunapis cushicushpan japarpararan:
«Taytallau Tayta, washaycallâmay, ari.
Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun.
10 Ima allish unay mandaj David mandashan marcata jatarachinanpaj
shamusha.
Janaj pachaćhu cawaj Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullăshun» nir.*
11 Jerusalén marcaman Jesús ćhayarna, Tayta Diosninchipa wasinman
yaycuran. Sumaj ricapacurir pacha chacanaycaptinna, Betania marcaman
ćhunca ishcaywan purïshijnincunawan-ima cuticäriran.

Jïgus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan
San Mateo 21.18–19

12 Warannin Betania marcapita Jesús llucshiptin, yargay chariran.
13 Carushnijćhu jïguspa yüran birdiraycajta ricäriran. Chaymi wayuynin ashij
aywaran. Ćhayar, wayuyninta mana tariranchu. Wayunan wichan mana
ćhayamuptinraj, üjallanta tariran. 14 Chaymi jïgus yürata Jesús niran: «Cananpita
mana wayunquipänachu. Wayuyniquita pipis mana imaysi micunganachu.»
Wiyächipaypa nishanta purïshijnincunapis wiyaran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12–17; San Lucas 19.45–48; San Juan 2.13–22

15 Jerusalén marcaman ćhayar, Tayta Diosninchipa wasinmanna Jesús
aywaran. Wasinpa sawanninpita ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis
jarguran. Jillay rucapacuj runacunapa mïsancunatapis jillaynintinta sajtar
ushyaran. Paluma ranticujcunapa jamanancunatapis wicapar ushyaran.
16 Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninćhu ima-imata rantipaj purichinan-
tapis mićharan.
17 Llapanta wicapar, runacunata tantiyachiran: «Tayta Dios-
ninchipa shiminćhu nin: ‹Wasïga chay-tucuy marcapita sharcamur
mañacamajcunallapämi.›* Jamcunam ichanga suwapa maćhayninman
ticrachishcanqui» nir.
18 Allita willapäcuptin, runacuna Jesústa alliman ćhuraran. Payta man-
chapacuranna. Chaymi mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna
mancharicäcushpan Jesústa imanuypa wañuchinanpäpis ashiran.
19 Pacha chacanaycaptinna, marcapita purïshijnincunawan Jesús aywacu-
ran.

Tayta Diosninchiman yupachicuypita tantiyachishan
San Mateo 21.20–22

20 Warannin tuta aywar, jïgus yüra sapincaman chaquiraycajtana ricaran.
21 Chaura Jesús nishanta yarpärir, Pedro niran: «Tayta, mä, ricay. Chapata
rurashayqui jïgus yüra chaquicäcusha.»
22 Jesúsna niran: «Imatapis mañacur, Tayta Diosninchiman sumaj yu-
pachicuy. 23 Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicurga, tagay puntatapis
ninquiman: ‹Caypita yacu püsuman jigacurpuy.› Llapan shunguyqui-
wan yupachicur niptiqui, änirmi tagay punta yacuman jigacurpunga-
paj. 24 Tayta Diosninchita mañacur llapan shunguyquiwan yupachicur,

* **11:10** Salmo 118.25–26. * **11:17** Isaías 56.7.

mañacushayquita ćhasquinquipaj. 25 Tayta Diosninchita mañacuycashayquićhu
pitapis jagayächishayquita yarpärir, wanacuy. Llapanta jungay. 26 Chaynuypa
janaj pachaćhu tiyaj Tayta Diosninchipis llapan jucha aparicushayquita
jungangapaj.»

Jesús munayniyuj cashan
San Mateo 21.23–27; San Lucas 20.1–8

27 Chaypita Jerusalén marcaman cutircur, Tayta Diosninchipa wasin pun-
cunćhu Jesús puriycaptin, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaćhajcuna,
mayur runacunapis 28 tapuran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui? ¿Pipa munayn-
inwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

29 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pï
caćhamashantapis willashayqui. 30 Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj
caćhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.
Willamaptiqui, willashayqui.»

31 Chaura quiquin-pura parlanacäriran: « ‹Tayta Diosninchi caćhamusha›
niptinchi: ‹¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?› nimäshun. 32 ‹Runa-
masinchicunalla caćhamusha› niytapis mana camäpacunchichu.» Runacu-
naga Ushyachicuj Juanta ćhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacu-
jninmi» nir. 33 Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.»
Chaura Jesúspis niran: «Mana camäpacuptiqui, pï caćhamashanta nuwapis
mana willashayquichu.»

12

Ćhacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 21.33–46; San Lucas 20.9–19

1 Chaura tincuchiypa willapäcur Jesús niran: «Juc ćhacrayuj runash übasta
mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran.
Ćhacranta täpananpänash türi wasita pirgachiran. Jinarcur ćhacra runacunata
allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran.

2 «Übas pallay ćhayamuptin, uywaynintash caćhacuran: ‹Dirïchüta shunta-
muy› nir. 3 Caćha ćhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magaraycärirshi,
jinallata jarguriran. 4 Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran.
Paytapis sajmaycällarshi, umanta raćhipariran. Ashllir ushyaran. 5 Chaura
ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran. Paytapis wañuycachiran. Chaypis
ćhacrayuj runa achcajtaräshi caćhacuran. Paycunatapis waquintash magaran.
Waquintanash wañuycachiran.

6 «Chaypita jucsi caycasharäshi caćhacunanpaj. Yarpaćhacuriycurshi,
cuyay wawanta caćhacuran: ‹Quiquïpa wamräta manchapacungam› nir.
7 Ćhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-
puralla parlanacäriran: ‹Tagay wamrallanpämi llapan imancunatapis
papänin jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay ćhacra
nuwanchipaj canga.› 8 Chaynuy nirshi, ćhacrayujpa wamranta charipäcuran.
Wañuycachiran. Ayantanash ćhacranpita wicapariran.»

9 Willapariycur, Jesús tapuran: «Canan mä, willamay. Ćhacrayuj cu-
timur, ¿imataraj ruranga chay ćhacra runacunata? Chay ćhacra runacunata
wañurachinga. Ćhacrantapis juctana allimshacunga. 10 ¿Tayta Diosninchipa
shiminta manachu liguishcanqui? Shiminćhu niycan:

‹Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj ćhurasha.›
11 Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächisha.
Chaypitam cushicurcaycanchi.»*
12 Mayur cüracunawan yaćhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, mana chariranchu. Runacunata manchacuran. Chaymi jaguiycur aywacuran.

Jillayta ćhurananpaj tapucushan
San Mateo 22.15–22; San Lucas 20.20–26

13 Chaypita fariseucuna achäquita ashipashpan ishcay-quimsa fariseumasincunatawan mandaj Herodespa purïshijnincunata Jesúsman caćharan. 14 Jesúsman ćhayar, paycuna niran:
«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta ćhurashuwanchuraj, manachuraj? ¿Ćhurananchi camacanchuraj, manachuraj?»
15 Jesúsmi ichanga achäquita ashipashanta musyar, niran: «¿Imanirtaj maquichacamayta munarcaycanqui? Jillayniquita mä, ricachimay.» 16 Chaura jillayta apapuran. Jesúsna tapuran: «Jillayćhu, ¿pipa liträtuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» nir. Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» 17 Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj ćhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj ćhuray.» Niptin, mancharishpan ima rimapacuytapis mana camäpacurannachu.

Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan
San Mateo 22.23–33; San Lucas 20.27–40

18 Chaypita saduceu runacunana Jesúsman ćhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: 19 «Tayta Jesús, Moiséspa shiminćhu nin: ‹Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman.* Mushuj majanwan wamrata tarishanna wañucuj runanpa jutinta apanga.› 20 Canan mä, tapucushayqui. Janćhis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. 21 Chaura juc-caj wauguinnash warmiwan majachacaran. Ichanga mana mirachillarshi wañucuran. Chaynuyllash juc wauguiwan, juc wauguiwan majachacasha. 22 Juc warmillawan majachacarcur-majachacarcurshi, chay janćhis waugui wañucuran. Ichanga mayganpis warmita mana mirachillarshi, wañucuran. Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran. 23 Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarircamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janćhiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»
24 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu. 25 Cawarimuj runacuna mana majachacanganachu. Anjilcuna-jina mana ushyacanganachu. 26 Wañushcuna cawarimunanta mayna Moisés musyachicuran, ¿au? Isquirbirashan librućhu nin: ‹Shira-shiraćhu Tayta Diosninchi niran: «Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan.

* **12:11** Salmo 118.22–23. * **12:19** Deuteronomio 25.5–10.

Tayta Diosnin caycaptï, manchapacaycäman.» ›* 27 Tayta Diosninchita cawajcunalla manchapacun; mana wañushcunachu. Chaymi jamcuna llutanta yarparcaycanqui.»

Allicaj yaćhachicuypita tapucushan
San Mateo 22.34–40

28 Tapupajcunata tantiyachishanta wiyarmi Jesúsman ashurcur, Moiséspa shiminta yaćhaj runana tapucuran: «Tayta, llapan yaćhachicuycunapita, ¿maygantaj allicaj yaćhachicuy?» nir.

29 Chaura Jesús niran: « ‹Israel runacuna, wiyacäriy. Tayta Diosninchi jucnayllam. Juc mana canchu. 30 Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.›* 31 Jananmanpis: ‹Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.› Cay ishcan yaćhachicuypita mas allicajga mana cannachu.»*

32 Chaura Moiséspa shiminta yaćhaj runa niran: «Allim, tayta. Rasullanta rimashcanqui. Rasunpa jucnaylla Tayta Diosninchi. Juc mana canchu. 33 Llapan shunguchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun. Quiquinchi alli ricacushanchi-jina runa-masinchitapis alli ricashuwan. Chaura Tayta Diosninchi alli ricamäshun cuyachicuyninchita, jaracuyninchita mana ćhuraptinchisi.»*

34 Chaura yaćhaj runa allita rimashanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu-yupayna cawaycanqui.» Chaynuy nishanpita pipis mana tapuparannachu.

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan
San Mateo 22.41–46; San Lucas 20.41–44

35 Chaura Tayta Diosninchipa wasinćhu willapäcuycashanćhu Jesús niran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta yaćhajcuna riman: ‹Washäcujga unay mandajninchi Davidpa willcanmi› nir? 36 Espíritu Santu rimachiptin, quiquin David niran:

‹Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha:

«Mandäshimänayquipaj dirïcha-caj lädüman jamacuy cunćharyuyquicunata pampaman ćhuranäcaman.

Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj» nir.›*

37 «Chaynuy niptin, Washäcuj, ¿rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wawanchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Jesús willapäcuptin, runacuna cushish wiyaparaycaran.

Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan
San Mateo 23.1–36; San Lucas 11.37–54; 20.45–47

38 Yaćhachishpan Jesús niycaran: «Moiséspa shiminta yaćhajcunapa llupinpa ama jatinquichu. Paycuna rucapäcushalla läsacunaćhu purin runacuna manchapacunanpaj. 39 Shuntacäna wasicunaćhüpis ñaupa-ñaupallaćhu jamayta ashin. Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta munan. 40 Majan wañupacush warmicunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcur, Tayta Diosninchita sumaj mañacuj-tucun. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

---

* **12:26** Éxodo 3.2–6. * **12:30** Deuteronomio 6.4–5. * **12:31** Levítico 19.18. * **12:33** Oseas 6.6. * **12:36** Salmo 110.1.

Biyüda warmi cuyachicuyninta ćhurashan
San Lucas 21.1–4

41 Tayta Diosninchipa wasinćhu caycar, jillay ćhuracuna ñaupanćhu Jesús jamaraycaran. Jillay ćhurajcunata ricapaycaran. Puchuy-puchuy jananćhu tiyaj runacuna chay-chica jillayta ćhuraran. 42 Biyüda warmipis pishipacuyćhu juyaycar, ishcay ćhaniynaj-yupay jillayta ćhuraran.

43 Chayta ricar, purïshijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pishipacuyćhu juyaycaj biyüda warmi ćhurashanman waquin ćhurashan mana tincunchu. 44 Waquin runa jillaynin puchuptinraj, ćhurasha. Cay warmim ichanga paćhallanpaj charashantapis llapanta ćhurasha.»

13

Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinanta musyachicushan
San Mateo 24.1–2; San Lucas 21.5–6

1 Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiycashanćhu juc purïshijnin Jesústa niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?» 2 Jesúsna niran: «Musyachishayqui. Imayllaga llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi jućhurachish canga.»

Runacuna imaman ćhayananta musyachicushan
San Mateo 24.3–28; San Lucas 21.7–24; 17.22–24

3 Chaypita Ulïbus puntaman Jesús aywacuran. Chayćhu Tayta Diosninchipa wasinman ricajćhu jamaraycaptin, Pedro, Santiago, Juan, Andrés tapuran: 4 «Tayta Jesús, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinga? ¿Imanaypataj shimiqui ćharcucänanta musyashaj?» nir.

5 Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. 6 Achcajmi shamunga: ‹Nuwata shuyaraycämanqui. Washäcujmi caycä› nir. Achcaj runatam pantachinga.

7 «Wacćhu-caycćhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama manchacärinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu. 8 Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Chaytucuyćhüpis pacha juyupa sicsicyanga. Mućhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

9 «Quiquiquicunapis sumaj tantiyacunquiman. Ćhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinman ćhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaman rïsu apachishunquipaj. Chayćhu sumaj wascashunquipaj. Roma auturdäcunamanpis ćhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquipis, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pï-maytapis nuwapita willapanqui. 10 Cay pacha manaraj ushyacaptin, Tayta Diosninchipa alli willacuyninta chay-tucuy marcaćhu willapäcunga.

11 «Auturdäcunaman ćhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: ‹¿Imataraj rimashaj?› nir. Manchäga Tayta Diosninchi shimiquiman ćhurashallanta rimanquipaj. Espíritu Santu rimachishunquipaj. Mana quiquiqui yarpashayquitanachu rimanquipaj.

12 «Nuwata ćhasquicamashan-janan waugui-pura auturdäcunamanpis ćhayachinacunga. Papäninpis wamrancunata wañuyman ćhayachinga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga. 13 Ćhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Mana yamacällar

shimïta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinćhu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.
14 «Tayta Diosninchipa unay willacujnin isquirbishanta liguir, sumaj tantiyacärinquiman. Tayta Diosninchipa wasinta pampaman ćhuraptin, manchapacushantapis ićhichiptin, Judea marcacunapita puntacunaman juclla jishpicäriy. 15 Wasi puncućhu caycar, ruriman ama yaycunquimanchu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanchu. 16 Ćhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanchu. Müdanayquita ama shuntanquimanchu.
17 «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. 18 Chaymi jishpinayqui junaj tamya wichanman mana ćhayananpaj, Tayta Diosninchita mañacäriy. 19 Chay wichan juyupa ñacay canga. Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha chaynuy ñacay mana imaypis caranchu. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapänachu. 20 Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuypita jishpinmanchu.
21 «Chay wichan pantachicujcuna pantachishurunquiman: ‹Mä, ricay. Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujninchi shamusha. Mä, ricay. Washäcujninchi ćhayaycämun› nir. Chaynuy nishuptiquisi, ama ćhasquipanquichu. 22 Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacujtucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga. 23 Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan
San Mateo 24.29–35, 42, 44; San Lucas 21.25–36

24 «Juyupa ñacaycuna ćhawarcuptillan, inti wañucäcunga. Quilla mana achicyanganachu. 25 Istrïllacuna shicwamunga. Janaj pachapis juyupa tapsinga.* 26 Chay junajmi Tayta Diosninchi caćhamaptin, nuwata ricamanquipaj munayniyuj car, pucutay jananćhu achic-achicyaycar cutiycämujta.* 27 Tayta Diosninchi anjilnincunata caćhamunga acrashan runacunata chay-tucuypita shuntamunanpaj. Shuntanga janaj pachapa cantunpita juc-caj cantuncaman.
28 «Jïgus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yüran chillguiptin, tamya quilla jallaycunanta musyanchi. 29 Chay-jina willapashäcuna ćharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. 30 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquićhu llapan ćharcucanga. 31 Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimïmi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi ćharcucanga.
32 «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Wawan captïsi, mana musyachimashachu. Janaj pachaćhu tiyaj anjilcunatapis mana musyachishachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.
33 «Cutimunäta mana musyaycar, camaricushalla cawanquiman. 34 Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapäshayqui. Juc wasiyujshi aywacuyta yarpar, mincaynincunata jaguipusha llapanta imatapis rurananpaj. Wasi täpajtana ricaćhacuycänanpaj jaguisha. 35 Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Wasiyuj imay cutimunantapis mana musyanquichu.

* **13:25** Isaías 13.10; 34.4. * **13:26** Daniel 7.13.

Ćhayaramunman pacha chacarcuptillanpis, pullan-pagaspis, wallpa-wagaypis, pacha-waraypis. 36 Mana yarpashpita ćhayamur, puñuycajta tarishurunquiman. 37 Chaymi mayganiquipis Tayta Diosninchita ama yamacanquichu. Llapaniqui mayaj-mayajlla shuyämanqui.»

14

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Mateo 26.1–5; San Lucas 22.1–2; San Juan 11.45–53

1 Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiesta jallarinanpaj ishcay junajllana pishiycaran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. Cüracunapa mandajninwan Moiséspa shiminta yaćhajcuna yarpaćhacuycaran Jesústa chariycur wañurachinanpaj. 2 Waquinna niycaran: «Fiestaćhu ama charishunchu. Chariptinchi, runacuna ullgucäcur ticraparamäshuwan.»

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan
San Mateo 26.6–13; San Juan 12.1–8

3 Betania marcaćhu «Jaraćhu» nishan Simónpa wasinćhu Jesús micupacurcaycaptin, butïlla pirjümin aptash warmi ćhayaran. Chay pirjümi sumaj ćhaninyuj caran. Butïllata quićharir, Jesúspa umanman jaycapuriran. 4 Chayta ricar, waquin jurpacuna ullgucäcur quiquin-puralla parlanacuran: «¿Imapäraj pirjümita usuchisha? Ama usuchinmanchu caran. 5 Manchäga quimsa paćhac (300) junaj aruypa ćhaninćhu ranticunman caran. Jinarcur pishipacujcunata aypunman caran.» Chaynuy nir warmita chiquiparan.

6 Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. ¿Imanirtaj tincupanqui? Umäman jaycapamar, allitam rurasha. 7 Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Yanapayta munar, imaypis yanapanquiman. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu. 8 Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycaptillä, pampamänanpaj armachimasha. 9 Sumaj tantiyacunquiman. May-chayćhüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana imaysi jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesústa ticrapushan
San Mateo 26.14–16; San Lucas 22.3–6

10 Chaura Judas Iscariote Jesúspa purïshijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran: «Jesústa charïshishayqui» nir. 11 Judas nishanta wiyar sumaj cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran mayćhüpis Jesústa charinanpaj.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan
San Mateo 26.17–29; San Lucas 22.7–23; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

12 Chaypita Pascua fiesta jallariran. Chay fiestaćhu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purïshijnincuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿mayćhütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

13 Chaura Jesús ishcaj purïshijnincunata caćhar, niran: «Jerusalén marcaman ćhayaptiqui, puyñullawan runa yacuta apaycajta ricanquipaj. Jipallanta aywanqui. 14 Wasiman yaycuptin, wasiyujta ninqui: ‹Tayta Jesús caćhamasha. ¿Mayćhütäshi wasi jäcuycan purïshijnincunallawan Pascua micuyta micupacunanpaj?› 15 Quiquin camarishallata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaćhu pishijcunata camaricunqui.» 16 Purïshijnincunana änir marcaman

ćhayar, Jesúspa shiminman-tupu llapantapis tariran.
Chayllaćhu Pascua micuyta camaricuran.
17 Chacas-chacasna ćhunca ishcaywan purïshijnincunawan Jesús ćhayaran.
18 Micurcaycashanćhu niran: «Sumaj tantiyacunquiman.
Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»
19 Chaura llaquicäcur, jucnin-jucnin Jesústa tapuran:
«¿Nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.
20 Ćhunca ishcaywan purïshijnincunatana Jesús niran:
«Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.
21 Tayta Diosninchi caćhamasha.
Quiquin camacächiptin, wañuyman ćhayashaj shimin ćharcucänanpaj.
Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga.
Chaymi ama yurinmanpishchu caran.»
22 Micurcaycashanćhu tantata aptacurcur, Jesús niran:
«Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.»
Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purïshijnincunata aypuran:
«Catay.
Cay tanta quiquïmi caycä» nir.
23 Chaypita bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran:
«Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.»
Jinarcur macyaptin, llapan upuchinacuran.
24 Jesúsna niran:
«Cay bïnu yawarnïmi.
Washänaj-raycur wañuyman ćhayaptï, yawarnï jićhanga.
Yawarnïwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi ćharcucaycächin.
25 Sumaj tantiyacunquiman.
Cananpita bïnuta mana upushänachu.
Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj bïnuta upushaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachishan
San Mateo 26.30–35; San Lucas 22.31–34; San Juan 13.36–38

26 Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman ćhurashpan cantarir, Ulïbus puntaman aywacäriran.
27 Chayćhüna Jesús niran:
«Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj.
Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
‹Uysha michijta wañuchishaj.
Wañuycachiptï, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.›*
28 «Cawarircamurmi ichanga, Galilea marcaman ñaupashaj.»
29 Pedruna niran:
«Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»
30 Jesúsna niran:
«Pedro, sumaj tantiyacunquiman.
Canan chacaylla wasguimanquipaj.
Mana ricsij tucumanquipächu.
Ishcay cutipa gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj.»
31 Pedruna niran:
«Mana imaypis wasguishayquichu.
Ishcaninchitapis jina wañuchimäshun.»
Llapan purïshijnincunapis Pedro-jina niran:
«Mana wasguishayquichu.»

Getsemaní ćhacraćhu Jesús mañacushan
San Mateo 26.36–46; San Lucas 22.39–46

32 Chaypita «Getsemaní» nishan ćhacraman purïshijnincunawan Jesús aywaran.
Ćhayar, niran:
«Washanijćhu Tayta Diosninchita mañacushäcaman cayllaćhu jamapäriy.»
33 Chaynuy nir Pedruta, Santiaguta, Juanta pusharan.
Paycunapa ricay ñawinćhu jatunpa llaquicuran.
Shungun ishquicäcuptin, niran:
34 «Llaquicuy juyupa ćhayapamasha.
Wañuy janäćhüna.
Yanagaycallämay, ari.
Waräshimay.»
35 Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur Tayta Diosninchita mañacur, Jesús niran:
«Papällau Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama ćhayamächunchu.
36 Jampäga imapis mana sasachu.
Shuyarämaj

* **14:27** Zacarías 13.7.

ñacaypita jishpichimay, ari. Jishpiyta munaptïpis, shungü munashan ama
camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun.»
37 Jinarcur quimsaj purïshijnincunaman cutir, puñuycajta tariran.
Chaymi Pedruta niran: «Simón, ¿puñucuycanquićhim? ¿Manachu juc ürallasi
ricchashcanqui? 38 Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta
Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»
39 Jinarcur mañacushan-cajman yapay cutiran. Mañacushannuylla yapay
mañacuran. 40 Cutir, yapay puñucashta tariran. Wañuypa puñunay chariptin,
puñucurcaycaran. Chaymi ima niytapis mana camäpacuranchu.
41 Quimsa cutićhu cutirna, Jesús niran: «¿Puñurcaycanquićhim? ¿Jitarpay-
canquićhim? Jataripacuyna. Juchaćhu aruj runacuna ćhayamushana. Tayta
Diosninchipa caćhan caycaptïsi, charimanga. 42 Jataripacuyna. Wañuyman
jitarpamaj runa jananchićhünam. Aywapushun.»

Jesústa rïsu charishan
San Mateo 26.47–56; San Lucas 22.47–53; San Juan 18.2–11

43 Jesús rimaycaptillan, purïshijnin cashpansi Judas ćhayapuran achcaj
runata pushacurcur. Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis,
mayur runacunapis caćhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman,
tucsicunanwan-caman. 44 Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa
Jesúsmi canga. Charircur mana caćharillar, apacunqui.» 45 Chaymi ćhayaycur
juclla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir. 46 Chaura
Jesústa charicarcäriran. 47 Jesúspa juc purïshijninna cuchillunta jurgurir,
mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.
48 Llapan runata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu?
¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan
shapäcamushcanqui? 49 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu
ricamashcanqui. Paypa shiminta ricay ñawiquićhu tantiyachishcä.
¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? Ichanga Tayta Diosninchipa
shimin ćharcucänanpämi charimashcanqui.» 50 Purïshijnincunam ichanga
jishpicäriran. Japallantana Jesústa jaguiycäriran.
51 Jesústa apacuptin, bayïtawan pitushalla juc müsu jipanta aywaycaran.
Chaura müsutapis chariran. 52 Chariptin, piturashan bayïtata jaguiycur,
jalapaćhalla jishpicuran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan
San Mateo 26.57–68; San Lucas 22.54–55, 63–71; San Juan 18.12–14, 19–24

53 Chaypita mayur cüraman Jesústa aparan. Mayur cürapa wasinman
cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shiminta yaćhajcuna shuntacaran.
54 Pedrupis Jesúspa caru jipallanta aywar sawan ruricaman yaycuran.
Chayćhu Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan mashacurcaycaran.
55 Chaura mayur cüracuna, llapan mayur Israel runacuna Jesústa
wañuchinanpaj achäquita ashircaycaran. Ichanga mana tariranchu. 56 Achcaj
tumparpis, quiquin-puralla apaycaćhänacuran. Rimashancuna mana
tincuranchu. 57 Waquin runa Jesústa tumpar niran: 58 «Cay runash nisha:
‹Runacuna rurashan Tayta Diosninchipa wasinta jućhuchishaj. Jinarcur,
quimsa junajllaćhu jatarachishaj runa mana aruycaptinsi.› » 59 Chaynuy
nirpis, quiquin-puralla apaycaćhänacuran.

60 Chaynuy tumpaptin, mayur Israel runacunapa ricay ñawinćhu mayur
cüra jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimash-
canqui?» nir. 61 Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuranchu. Chaura
mayur cüra yapay tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu
canqui? ¿Caćhamushan Washäcujchu canqui?» nir. 62 Jesúsna niran: «Au.
Nuwam caycä. Caćhan cashpämi mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Dios-
ninchiwan iwal jamashaj. Pucutay jananćhu cutiycämujta ricamanquipaj.»*
63 Chaura mayur cüra ullgucuycuran. Quiquinpa müdanantapis raćhir ush-
yarir, japariran: «Tistïguta mana munanchinachu. 64 Shiminpita musyanchi
Tayta Diosninchita apäriycashanta.» Chaynuy niptin, juc shimillaraj niran:
«Wañuchicächun.»
65 Chaypita waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Ñawinta chaparcur,
magaran: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, ¿pitaj cutashcashunqui?
Mä, willamay» nir. Tayta Diosninchipa wasin täpajcunapis lajyar ushyaran.

Jesústa Pedro wasguishan
San Mateo 26.69–75; San Lucas 22.56–62; San Juan 18.15–18, 25–29

66 Pedro sawan rurićhu caycaptin, mayur cürapa uywaynin jipash ćhayaran.
67 Mashacuycajta tarir sumaj ricapärir, niran: «Nazaret runa Jesúswan pur-
ishcanqui, ¿au?» 68 Pedrum ichanga wasguipar, niran: «Chay runata mana
ricsïchu. Imatash rimacullanquipis.» Chaynuy nir puncuman llucshicuran.
69 Chaypita uyway jipash Pedruta ricar, yapay llapanta willaran: «Cay
runa Jesúspa purïshijnin» nir. 70 Pedro yapay wasguiran. Mayllantana
jinan runacunapis Pedruta niran: «Jampis Galilea runa caycanqui. Rasunpa
Jesústa purïshishcanqui, ¿au?» 71 Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata
mana ricsïchu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptïga, Tayta Diosninchi jina
ñacachimächun» nir.
72 Niycaptillan, ishcay cutipa gällu cantariran. Chayraj Pedro yarpäriran:
«Mana ricsïj tucumanquipächu. Gällu ishcay cutipa manaraj cantaptillan,
quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärir shun-
gun ishquicäcuptin, juyupa wagaran.

15

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apachishan
San Mateo 27.1–2, 11–14; San Lucas 23.1–5; San Juan 18.28–38

1 Pacha wararcuptin, mayur cüracuna, mayur runacuna, Moiséspa shim-
inta yaćhajcuna jutucaran. Sisyunćhu parlanacarcärir, llapan mayur Israel
runacuna Jesústa watashta mandaj Pilatuman aparan.
2 Ćhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runa-
cunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcan-
qui.» 3 Chaura mayur cüracuna tucuy-tucuypita Jesústa tumparan. 4 Chaymi
mandaj Pilato yapay Jesústa tapuran: «¿Imata nishuptiquipis, manachu
chapacunqui?» nir. 5 Chaynuy niptinsi Jesús mana rimacuptin, mandaj
Pilato ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan
San Mateo 27.15–31; San Lucas 23.13–25; San Juan 18.38–19.16

* **14:62** Salmo 110.1; Daniel 7.13.

6 Pascua fiestaćhu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato
juc rïsuta caćharij. 7 Chay wichan juyu Barrabás rïsu wićhgaraycaran
magacushanpita, wañuchicushanpita. 8 Chaymi achcaj runa mandaj Pilatuta
mañacuran: «Watan-watan caćharishayqui-jina juc rïsuta caćhariy, ari» nir.
9 Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Israel runacunapa mandajnintachu
caćharishaj? Paypa maquinćhüshi cawanqui» nir. 10 Chiquipayllawan
Jesústa mayur cüracuna apashanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.
11 Mayur cüracunana achcaj runata shimiyaran: «Barrabásta caćhariy» nir
mañacärinanpaj. 12 Yapay mandaj Pilato tapuran: « ‹Israelcunapa manda-
jnin› ricsishayqui Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir. 13 Tapuptin, runacuna japari-
ran: «Rusćhu wañuchicächun» nir. 14 Mandaj Pilatuna niran: «¿Imaćhütaj
juchata aparicusha?» Paycunam ichanga: «Rusćhu wañuchicächun» nir
sumaj japarpararan.

15 Mandaj Pilato Israel runacuna alli ricananta munar, Barrabásta
caćhariycuran. Jesústana sumaj wascaraycächir, murucuncunata inćhigaran
rusćhu wañuchinanpaj.

16 Murucucunana mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Ji-
narcur llapan murucu-masincunata shuntachiran. 17 Jesústa pampaman
ćhurar puca jacuta jacuparan. Umanmanpis cashapita pilltarcullar curünata
jatiparan. 18 Asipänan cashpan niran: «Israel runacunapa mandajnin alli ri-
cash caycullächun.» 19 Jananmanpis shugushwan umanćhu wirur ushyaran.
Tuwapuran. Jungurpacuycur, alliman ćhuraj-tucuran.

20 Pampaman ćhurariycur, puca jacunta jićhuriran. Quiquinpa müdananta
ushtuparcur, rusćhu wañuchinanpaj aparan.

Jesústa rusćhu wañuchishan
San Mateo 27.32–44; San Lucas 23.26–43; San Juan 19.17–27

21 Jesústa wañuchinanpaj apaycashanćhu Cirene marcapita Simónwan tin-
curan. Ćhacrapita cutiycämuptin, paytana Jesús apashan rusta murucucuna
apachiran. Simónga Alejandrupawan Rufupa taytan caran.

22 Murucucunana «Gólgota» nishan pachaman Jesústa ćhayachiran.
«Gólgota» ninantam rimayninćhu: «Calabïra pata» nin. 23 Usuncachicuj
jampitawan bïnuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Paymi ichanga
mana upuranchu. 24 Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa
müdananta mayganinpis apacunanpaj.

25 Ćhajćha intiman mana ćhayaptillan, rusman Jesústa läbaran. 26 Imapita
wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Israel
runacunapa mandajnin» nir. 27 Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman
läbaran: jucninta dirïcha-caj lädunman, jucnintana isquirda-caj lädunman.

28 Chaynuypa Tayta Diosninchi isquirbichishan ćharcuran: «Juchaćhu
arujta-jina runacuna ricanga» nir.*

29 Chay quinranpa purij runacunapis Jesústa pampaman ćhuraran. Ash-
llishpan umanta awir niran: «Jamga Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachir,
quimsa junajllatash jatarachinqui, ¿au? 30 Canan mä, wañuypita jishpiy.
Ruspita mä, yarpamuy.»

31 Mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis Jesústa pampaman
ćhurar, quiquin-pura ninacuran: «Payga waquin runacunata jishpichishaćhi.

* **15:28** Isaías 53.12. Waquin unay Bibliaćhu cay birsïculu mana taricanchu.

Quiquinpis jishpiyta mana junchu. 32 Tayta Diosninchipa caćhamushan
Washäcuj caycarga, Israelpa mandajnin carga, ruspita yarpamunman.
Yarpamujta ricarraj, shiminta ćhasquicushun.» Rusman ishcaj läbaraj runapis
Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan
San Mateo 27.45–56; San Lucas 23.44–49; San Juan 19.28–30

33 Chaypita lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. 34 Mallwayna
Jesús japaćhacuran: «Eloí, Eloí, ¿lammá sabactani?» nir. Rimayninćhu: «Eloí,
Eloí, ¿lammá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiray-
camashcanqui?» ninanmi.* 35 Japaćhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä,
wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elíastaćhim jayacuycan.»
36 Juc runana shigui bïnuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur,
Jesústa shuguchiyta munaran. Shuguchishpan niran: «Mä, ricapäshun.
Rasunpachush Elías shamunga ruspita jurgunanpaj.» 37 Jesúsmi ichanga
sumaj japarir, wañucäcuran.

38 Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinćhu chaparaj bayïtapis janapita
uraypa callacäcuran. 39 Imanuy wañucäcushantapis ricar, murucucunapa
capitannin niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha.»

40 Warmicunapis carushllapita ricapaycaran. Ricapaycaran Magdalena
marcapita Maríapis, shullca-caj Santiagupawan Josépa maman Maríapis,
Salomépis. 41 Paycuna Jesústa yanapar purïshiran Galilea marcacunaćhu
puriptin. Jesúswan Jerusalén marcaman aywaj warmicunapis achcaj rica-
paycaran.

Jesústa pampashan
San Mateo 27.57–61; San Lucas 23.50–56; San Juan 19.38–42

42 Diyawardaman ćhayanan junaj chacanaycaptin, 43 Arimatea marca
José mana manchacullar mandaj Pilatuman aywaran: «Jesústa pampachi-
cushaj» nir. Payga mayur cürapa mandäshij-masín carpis, Tayta Diosninchipa
maquinćhu juyayta munaran.

44 Pampachicunanpaj mañacuptin, mandaj Pilato yarpaćhacuran:
«¿Wañushanachuraj?» nir. Chaymi jayarcachir, murucucunapa capitanninta
tapuran. 45 «Au, wañushanam» niptin, mandaj Pilato Joséta auniran:
«Pampachicuy, ari» nir.

46 Auniptin ruspita ayata jurgurcur, rantishan bayïtawan José pituran.
Jinarcur runa pampacunan chaga ućhcuman ćhuraycuran. Ućhcu puncutana
rumiwan chaparcuran. 47 Mayman pampashantapis ricapaycaran Mag-
dalena marca Maríawan Josépa maman María.

16

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Mateo 28.1–10; San Lucas 24.1–12; San Juan 20.1–10

1 Diyawarda ushyarcuptin, Magdalena marcapita María, Santiagupa ma-
man María, mama Salomé ayata chaquichij pirjümita rantiran. 2 Dumingu
warariycaptillan, Jesús pamparashanman aywaran: 3 «¿Piraj chaparaj ru-
mita witichipämäshun?» nir. 4 Ćhayaptin jatun carpis, rumi witiraycaranna.

5 Pamparashan ućhcuman yaycuriptin, dirïcha-caj lädunćhu achic-
achicyaycaj yuraj müdanash müsu jamaraycaran. Chayta ricar, warmicuna

* **15:34** Salmo 22.1.

manchariсäcuran. 6 Manchariptin, müsu niran: «Ama manchariychu. Rusćhu wañuj Nazaret marca Jesústa ashircaycanqui, ¿au? Caycćhu pamparash carsi, mana cannachu. Mayna cawarisha. 7 Canan cuticuy. Jesúspa purïshijnincunata willar, Pedrutasi ninqui: ‹Galilea quinranman ñaupashana. Quiquin nishannuylla chayćhu tincunquipaj.› » 8 Warmicunana manchariywan sicsicyaycar jishpicuran. Manchariyllawan imatapis mana willacuranchu.

Magdalena marcapita Maríata Jesús ricaripushan
San Juan 20.11–18

9 Chaura dumingu tuta waraycaptillan, Jesús cawarimuran. Cawarcamur, puntata Magdalena marcapita Maríata ricaripuran. Paypita janćhis supayta jargush caran. 10 Jesúspa purïshijnincuna juyupa llaquicur wagarcaycaptin: «Jesús ricaripamasha. 11 Cawaycan. Rasunpa ricashcä» nir María willaptinsi, mana yupachicuranchu.

12 Chaypita ishcaj purïshijnincuna ćhacrapa aywaycaptin, juc-nirajnash Jesús ricaripuran. 13 Paycunapis purïshij-masincunata willaran: «Jesús ricaripamasha» nir. Willaptinpis, mana yupachicuranchu.

Purïshijnincunata Jesús caćhacushan
San Mateo 28.16–20; San Lucas 24.36–49; San Juan 20.19–23

14 Chaypita ćhunca jucwan (11) purïshijnincuna micupacurcaycaptin, Jesús ricaripuran. Piñacuran: «Cawarimushäta willaycäshuptiqui, ¿imanirtaj mana yupachicamashcanquichu? ¿Imanirtaj chucru shungu carcaycanqui?» nir.

15 Jinarcur niran: «Canan chay-tucuy marcacunaman ayway. Tayta Diosninchipa alli willacuyninta llapanta willapäcunqui. 16 Pipis yupachicamar ushyacur, alli cawayta tariŋga. Mana yupachicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchi ñauquinga. 17 Pipis yupachicamar, Tayta Diosninchi camacächiyninpa supaycunata jargunga. Juc-niraj rimaycunata rimanga. 18 Wañuchicuj curucunata charirpis, wañuchicuj jampita upurpis, mana wañungachu. Maquinwan yataptin, jishyaćhucunapis allchacangam.»

Janaj pachaman Jesústa shuntacushan
San Lucas 24.50–53

19 Jesús willapäcuriptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacuran. Payta mandäshinanpaj dirïcha-caj lädunman Tayta Jesús jamacuran.

20 Purïshijnincunana Jesúspita chay-tucuyćhu willapäcuran. Willapäcunanpaj Tayta Jesús sumaj yanaparan. Ima-imatapis rurananpaj camacächiran. Shiminta wiyar, rurashancunata ricar, runacuna Jesús willapäcushancunata tantiyacuran.

Jesúspa willapanta San Lucas willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Lucas cay librutapis, Hechos librutapis isquirbiran. Payga jampicuj caran. Jesúspita tantiyachicunanpaj sumaj tapucaćhärir isquirbiran. Jesúspita Pablo willapäcuptinpis, purïshiran.

Cay libruta «Teófilo» nishan runapäshi Lucas isquirbiran. «Teófilo» ninanga: «Tayta Diosninchita manchapacuj» ninan. Chaynuy captin, juc runallaman isquirbishanta mana musyanchichu. Waquin yaćhajcuna nin: «Tayta Diosninchita manchapacujcunaman isquirbisha.»

Lucas isquirbiran:

- Tayta Teófiluta wamayashanpita: *San Lucas 1.1–4*.
- Ushyachicuj Juan yurishanpita, Jesús yurishanpitawan wiñashanpita: *San Lucas 1.5–2.52*.
- Jesús willapäcuyta jallaycushanpita, ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Lucas 3.1–4.13*.
- Galilea quinranćhu Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imata rurashanpita: *San Lucas 4.14–9.50*.
- Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyninpa imata rurashanpita: *San Lucas 9.51–19.44*.
- Jerusalén marcaćhu Jesús caycashanpita: *San Lucas 19.45–21.38*.
- Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita, janaj pachaman shuntacushanpita: *San Lucas 22.1–24.53*.

Jallarinan

1-4 Tayta Teófilo, nuwa Lucas cay libruta isquirbiycämü jallaycunanpitapacha Jesúspa willapanta sumaj musyanayquipaj. Paypa willapanta achcaj runa isquirbiran ricajcunata tapucurir-tapucurïr. Ricajcunata quiquincunata Jesús caćhacuran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purinanpaj. Chaymi nuwapis cay libruta isquirbiycämü camacächiypa imanuy cashancunatapis sumaj tapucaćhärir. Cay libruta liguir, llapan willapäshushayqui rasun cashanta, mana rasun cashantapis musyanquipaj.

Juan yurinanta anjil musyachicushan

5 Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinćhu caycashan wichan Zacarías jutiyuj cüra caran. Warmin caran Isabel. Paycunapa auquillunpis cüra caran. Zacarías caran Abías cüra casta. Warmin Isabelna caran Aarón cüra casta. 6 Zacaríaswan Isabel Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cuyaymunaypaj cawaj. 7 Chaypis Isabel wawata mana tarij warmi cashpan wamran mana caranchu. Jananmanpis ishcan chacha caran.

8 Zacarías arunan junaj ćhayamuptin, Abías cüra-masinwan Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. 9 Cüra-masincuna yaćhacashan-jina surtita jitaptin, Zacaríasman ćhayaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasin rurinman Zacarías yaycuran insinsuwan saumachinanpaj. 10 Insinsuwan saumachishancaman jawallaćhu runacuna Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. 11 Saumaycächiptin, Tayta Diosninchi

caćhamushan anjil ricaripuran insinsuta rupachicuna tullpapa dirïcha-caj läduncḥu.* 12 Zacarías juyupa mancharicäcuran. Ima ruraytasi mana camäpacuranchu.

13 Anjil niran: «Zacarías, ama manchacamaychu. Mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Warmiqui Isabel ullgu wamrata jishyacunga. Jutinta: ‹Juan› nir ćhurapanqui. 14 Jatunpa cushicachishunquipaj. Wamrayqui yuriptin, achcaj runa cushicungapaj. 15 Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu wamrayqui allillata ruranga. Manasi yurillar, Espíritu Santupa maquinćhu cawanga. Imaypis mana maćhanmanchu. 16 Israel-masiquicunata anyapanga juchanpita wanacunanpaj, Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. 17 Unay willacuj Elías-jina cawanga. Maquinćhu purichir munayniyuj cananpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapanga. Chaynuy cawashpan Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujtapis ñaupapämunga. Wamrayqui willapäcuptin, runacunapis wamrancunawan llaquinacäringa. Rumi shungucunapis Tayta Diosninchita wiyacäringa. Chayraj llapan runa Tayta Diosninchi acracushan runata camaricushalla shuyaranga. Acracushan runa Washäcuj canga.»

18 Chaura anjilta Zacarías tapuran: «Rasunpa wamrä cananta, ¿imanuyparaj musyashaj? Auquinna caycä, warmïpis chachana» nir. 19 Anjilna niran: «Tayta Diosninchipa caćha-anjilnin caycä. Paypa ñaupanćhu purï. Gabrielmi jutï. Quiquin caćhamasha alli willapata willapänajpaj. 20 Cananga shimïta mana ćhasquicushayquipita wamrayqui yurinancaman rimaytapis mana pashtachinquipächu. Chaypis rimashäga ćharcunga.»

21 Chaycaman runacuna puncućhu shuyarpaycaran: «¿Imanirraj Zacarías mana llucshimunchu?» nir. 22 Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, Zacarías rimayta mana pashtachiranchu. Maquillanwan tantiyachiyta munaran. Chaymi runacuna tantiyacuran rurićhu imasi ricaripushanta.

23 Tayta Diosninchipa wasinćhu ima ruraynintapis ushyaycur, wasinman Zacarías cuticuran. 24 Chaypita warmin Isabel jishyaj ricacur, pichga quilla wasillanćhu cacuran. 25 Shungullanćhu niran: «Tayta Diosninchi yanapämasha wamrata tarinäpaj. Cananga mana pipis pampaman ćhuramangachu.»

Jesús yurinanta anjil musyachicushan

26 Sujta quillayujna Isabel jishyaj caycaptin, Tayta Diosninchi anjil Gabrielta caćharan Galilea quinranćhu Nazaret marcaman María-ta willachij. 27 María runa yatäni caycar, Joséwan majachacänanpaj parlaraycächiran. José caran unay mandaj Davidpa willcan.

28 Anjil ricariparcur, niran: «María, ¿allillachu caycanqui? Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashcashunqui. Maquinćhu cawaycanqui.» 29 Chaura María mancharicäcuran: «¿Imanirraj chaynuy niman?» nir.

30 Anjilna niran: «María, ama manchacuychu. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashunqui. 31 Jishyaj ricacunquipaj. Ullgu wamrayqui yuringapaj. Jutintapis: ‹Jesús› nir ćhurapanqui. 32 Mayur runa canga. Llapan runa ninga: ‹Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa Wawan.› Auquillun David mandashan-jina mandaj cayman Tayta Diosninchi ćhuranga. 33 Jacobpa willcan Israel runacuna maquinćhu cawanga. Mandaj cayninpita imaypis mana llucshingachu.»

* **1:11** «Dirïcha-caj läduncḥu» nishanta Israel runacuna tantiyaj alli ricash cashanta.

34 Anjiltana María tapuran: «Runa yatäni caycar, ¿imanaypataj wawata tarïman?» nir. 35 Anjilna niran: «Jishyaj ricacunayquipaj Llapanta Camaj Tayta Diosninchi camacächiptin, Espíritu Santu ćhayapushunquipaj. Llantucurcushunquipaj. Chaymi Tayta Diosninchi acracush captin, wamrayquita ninga: ‹Tayta Diosninchipa Wawan.› 36 Tïyayqui Isabelpis chachana caycarsi, jishyaj caycan. Wawaynaj cashanpita pampaman ćhurash captinpis, sujta quillana paćhayuj caycan. 37 Tayta Diosninchipaj imapis mana sasachu. Payga llapallanta camacächin.»

38 Maríana anjilta niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä. Nishayquinuylla camacächun.» Chaynuy niptin, anjil aywacuran.

Isabelta María watucushan

39 Chaypita María juclla camaricuriycur, puntan-puntan Judá quinranćhu juc marcaman aywaran. 40 Zacaríaspa wasinman ćhayar, tïyan Isabelta wamayaran. 41 María wamayaptin paćhanćhu caycällar, Isabelpa wamra cuyuriran. Espíritu Santu rimachiptin sumaj cushicushpan wiyächipaypa Isabel niran: 42 «María, chay-chicaj warmi captinsi, ima allish Tayta Diosninchi jamllata acracushcashunqui. Wamrayquitapis acracusha. Ishcaniquita yanapaycullächunqui. 43 ¿Imaraj carä Washächujpa maman watucamänanpäga? 44 Watucamar shimiquita wiyaptï, wamräsi cushicuyllawan paćhäćhu cuyuriran. 45 Tayta Diosninchipa shiminta aunishayquipita cushish cawaj-aywanqui.»

46 Chaura María niran:

«Llapan shungüwan Tayta Diosninchita alliman ćhurä.
47 Jatunpa cushicü. Tayta Diosninchi Washächujnï.
48 Runacuna pampaman ćhuramaptinsi, Tayta Diosninchi llaquipämasha.
Cananpita llapan runa ninga:
‹Ima allish Tayta Diosninchi Maríata acracusha. Imaraj cushicun.›
49 Mana tantiyashächunata Munayniyuj Tayta Diosninchi camacächisha.
Payga manchapacuypämi. Imatapis allillata ruran.
50 Manchapacujcunata imaypis Tayta Diosninchi llaquipan.
51 Munayniyuj cayninwan imatapis camacächin.
Sumaj-tucujcunata mashtaypa-mashtar ushyarin.
52 Alli-tucuj mandajcunata jargun.
Pampaman ćhurashcunata alliman ćhuran.
53 Puchuy-puchuy jananćhu cawajcunata pishipacuyman ćhuran.
Pishipacuyćhu cawajcunata puchupacushancaman tarichin.
54 Maquinćhu cawaptinchi, Israel runa-masintïta yanapaycäman.
Imaypis llaquipaycämanchi.
55 Auquillü Abrahamta aunishan-jina,
willcancunata aunishan-jina imaypis mana jungamangachu.
Canancamanpis yanapaycäman.»

56 Quimsa quilla-yupay tïyan Isabelpa wasinćhu María juyaran. Jinarcur wasinpa cuticuran.

Ushyachicuj Juan yurishan

57 Quillan ćhayamuptin, Isabel ullgu wamranta jishyacuran. 58 Jishyacuptin, castancunapis, ricsinacushancunapis watucuran. Jatunpa cushicuran: «Ima allish Tayta Diosninchi yanapashcashunqui wawata tarinayquipaj» nir.

59 Wamra pusaj junajyuj captin yaćhachishancunata ćharcur, mallwata jïruran.* Papäninpa jutinwan tincunanpaj: «Zacarías» nir jutichayta munaran. 60 Maman niran: «Mana. Juanmi jutinga.» 61 Runacunam ichanga niran: «Juan jutiyuj castayquicunapis mana canchu.» 62 Chaymi ima jutinta ćhurapänanpäpis maquillanwan tantiyachir, Zacaríasta tapuran. 63 Tapuptin, papilta mañarcur: «Juanmi jutin» nir isquirbiran.* Chaura llapan mancharicäcuran. 64 Zacaríasna rimariran. Tayta Diosninchita alliman ćhuraran.

65 Chaura Zacaríaspa castancuna, Isabelpa castancuna sumaj manchariran. Rimay ćhayaptin, Judea quinranćhüpis runacuna manchariran. 66 Chay willapata mayar, yarpaćhacuran: «¿Imapäraj Isabelpa wamran yurisha? Llapan alli ricanga» nir. Isabelpa wamranta Tayta Diosninchi yanapaycashanta llapan runa musyaran.

Zacarías Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

67 Espíritu Santu rimachiptin Tayta Diosninchi yarpashanta musyachicur, Zacarías niran:

68 «Ima allish Tayta Diosninchi Israel runacunata mana junganchu.
Payga shamusha nuwanchita jishpichimänanchipaj.
69 Wiyacuj Davidpa castallanpita
munayniyuj runata jatarachisha washämänanchipaj.
70 Chaynuy cananpaj unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran.
71 Musyachimaranchi ñacachicuj runacunapita washämänanchitapis,
chiquicuj runacunapita jishpichimänanchitapis,
72 auquillunchicunata llaquipar aunishanta ćharcucänantapis.
73 Auquillunchi Abrahamta Tayta Diosninchi auniran
74 allilla cawananchipaj,
chiqui runacunapita jishpichimänanchipaj.
Maquinćhu cawaycar,
75 shungun yarpashallanta rurashunpaj.
Wañuyman ćhayashanchicaman llapan juchapita wanacushunpaj.»

76 Wamran Juanta Zacarías niran:
«Wawallau wawa, jamta:
‹Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa willacujnin› nishunquipaj.
Washäcujta ñaupapanquipaj.
Runacunata willapanquipaj Washäcujta shuyaränanpaj.
77 Tantiyachinquipaj: ‹Tayta Diosninchi juchanchita jungaycur, washämäshunpaj› nir.»
78 «Inti jigamuptin pacha achicyashan-jina shungunchipis achicyacäcunga llaquipäcuj Tayta Diosninchi Washäcujta caćhamuptin.
79 Tayta Diosninchita mana wiyacur, llapanchi wañuy jananćhu cawaycanchi.
Washäcuj shamurmi ichanga, alli cawayta tarichimäshun. Yanapämäshun Tayta Diosninchipa maquinćhu manchapacur cawananchipaj.»

80 Chaura wiñashanman-tupu Juan runayaran. Espíritu Santu shacyächiptinpis, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaran.

---

* **1:59** Ćhacraćhu uywata jïrur, catpin rinrinta, waquin ćhupanta. Chay-jina Israel runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ćharcur, ullgupa ishpacunanpa jarachanta cuchuparij. * **1:63** Unay Bibliaćhu nin: «tabla.» Israel runacuna tacshalla tablaman papil-nirajta lagaj isquirbinanpaj papil mana captin.

Ichanga yatalla tiyacuran. Tayta Diosninchipa shiminta Israel-masincunata willapayta jallaycurraj llapan ricay puriran.

2

Jesús yurishan
San Mateo 1.18–25

1-2 Jesús yurishan wichan mandaj Augusto llapan Roma marcacunata maquinćhu puriycächiran. Siria marcata ricananpäna mandaj Quirinuta ćhurash caran. Paymi Israelcunatapis yupachiran mandaj Augusto: «Maquïćhu juyaj runacunata llapanta yupachiy» niptin.

3 Yupacänanpaj llapan runa yurishan marcanman-caman cutiran. 4-5 Chaymi Josépis warmin Maríawan aywaran Galilea quinranćhu Nazaret marcapita Judá quinranćhu Belén marcacaman. Chay marca unay auquillun Davidpa marcan caran. Davidpa yawar-masin cashpan Josépis Belén marcaman aywaran. Warmin María quillanćhüna caycaran.

6-7 Belén marcaćhu pachacuna wasi mana jäcuptin, uywacunapa wasillanman pachacuran. Nanay chariptin, jichpanta María jishyacuran. Inćhanawan piturcur jinallanćhu wamranta ujllacurcuran.

Uyshïrucunata anjil ricaripushan

8 Chay chacay Belén wajtanćhu uyshïrucuna uyshancunata täparcaycaran. 9 Tayta Diosninchi caćhamuptin, illajpita anjil achic-achicyaycar ricaripuran. Achicyacurcuptin, uyshïrucuna juyupa manchariran.

10 Anjil niran: «Ama manchacamaychu. Alli willapata apamushcä. Cay willapata wiyar, achcaj runa cushicäringa. 11 Mandaj Davidpa marcanćhu Jishpichicujniqui yurisha. Paymi Washäcujniqui, Taytayqui. Payta Tayta Diosninchi caćhamusha maquinćhu purichishunayquipaj, imapitapis washäshunayquipaj. 12 Mä, ayway. Ćhayar, uywapa wasinćhu inćhanawan pintushta tarir, willashaj rasun cashanta tantiyacunquipaj.»

13 Anjil willaycaptillan, illajpita chay-chicaj anjilcuna ricacamuran. Tayta Diosninchita llapan alliman ćhuraran: 14 «Janaj pachaćhu Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun. Cay pachaćhüpis wiyacuj runacuna allilla cawachun» nir.

15 Anjilcuna janaj pachaman cuticuptin, uyshïrucuna ninacuran: «Juclla Belén marcaman aywashun. Tayta Diosninchi willachimashanchita ricamushun.» 16 Juclla Belén marcaman aywar, rasunpa Josétawan Maríata tariran. Mallwa wamrantapis uywacunapa wasillanćhu ujllaraycaran. 17 Mallwa wamrata tariycur, willaran: «Cay mallwa yurinanpaj mayna anjil musyachimaran» nir. 18 Uyshïrucuna willaptin, llapan sumaj cushicäriran. 19 Maríam ichanga llapantapis shungunman ćhuracuran mana jungananpaj.

20 Uyshïrucuna anjil nishallanta tariycur, Tayta Diosninchita alliman ćhuraycar cushish cuticuran.

21 Chaypita pusaj junajyujta mallwa wamrata jïrur, maman-taytan jutinta ćhuraparan: «Jesús» nir. Jutichananpaj manaräsi jishyaj ricariptillan, Maríata anjil musyachirunaj.

Tayta Diosninchipa wasinman mallwa Jesústa apashan

22 Jishyacushanpita awicunan junaj ćhayamuptin Moiséspa shiminta ćharcur, majantin María Jerusalén marcaman aywaran. Wamrantapis aparan Tayta Diosninchipa maquinman ćhuraj. 23 Moiséswan Tayta

Diosninchi shiminta musyachiran. Shiminćhu nin: «Jichpa ullgu wamrata Tayta Diosninchipa maquinman ćhuranqui.»* 24 Jananmanpis nin: «Cuyachicuyniquitapis apanqui ishcay pülla palumata, manchäga ishcay wampata.» Chaymi Maríawan José Tayta Diosninchipa shiminta ćharcuran.

25 Chay wichan Jerusalén marcaćhu Simeón jutiyuj runa tiyaran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, runa-masincunapa ricay ñawinćhüpis alli cawaran. Israel-masintinta Tayta Diosninchi jishpichinantapis shuyäcuycaran. Payga Espíritu Santupa maquinćhu cawaj. 26 Chaymi Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujta ricashancaman cawananta musyaran. 27 Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Diosninchipa wasi puncunman Simeón aywaran. Maríawan Josépis Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Jesústa aparan Tayta Diosninchipa shiminta ćharcur. 28 Maríawan José tincur Jesústa margacurcur, Simeón Tayta Diosninchita alliman ćhuraran:

29 «Taytallau Tayta, maquiquićhu cawaycä.
Allina wañucümanpis.
Shimiquitapis ćharcushcanquina.
30 Ñawïwan Washäcujta ricashcä.
31 Washäcujta caćhamushayquita llapan runa musyanga.
32 Pï cashayquitapis jäpa runacuna tantiyacunga.
Israel-masïcunapis alli ricash cayta taringa» nir.

33 Simeónpa shiminta wiyar, Josépwan María tantiyayta mana atiparanchu: «Imanuyraj canga, ¿au?» nir. 34 Paycunata Tayta Diosninchipa maquinman ćhurar, Simeón niran: «María, wiyamay. Wawayqui waquin Israel-masinchicunata alli cawayta tarichingapaj. Waquintam ichanga llaquicuyman ćhayachingapaj. Tayta Diosninchi caćhamush captinsi, shiminta willapaptinsi, runacuna wasguinga. 35 Llapan runata imallata yarpashantapis musyapanga. María, cuchillu tucsishushayqui-jina shunguyquipis nanangaraj llapanta ricaptiqui.»

36 Tayta Diosninchipa wasinćhu chacha warmi Anapis caycaran. Papänin caran Fanuel. Auquillun caran Aser. Chacha Anaga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Janćhis watalla majanwan juyaycuran. 37 Majan wañucuptin, piwanpis mana yapapacurannachu. Manchäga pagas-junajpis Tayta Diosninchipa wasillanćhu cawaj. Manchapacur, ayünaj. Mañacuj. Payga pusaj ćhunca ćhuscuwan (84) watatana aywaycaran. 38 Simeón rimayta ushyarcuptin Anana Jesústa ricar, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran. Juturpaj runacunata niran: «Cay mallwa nuwanchi-raycur shamusha. Washäcujninchi. Jerusalén marcantinchita jishpichimäshunpaj.»

39 Josépwan María Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcuriycur, wasinman cuticuran. Paycunapa wasin Galilea quinran Nazaret marcaćhu caran. 40 Wawanpis wiñashanman-tupu runayaran. Yarpayninmanpis ćhayaran. Llaquipashpan Tayta Diosninchipis sumaj yanapaycaran.

Tayta Diosninchipa wasinćhu yaćhajcunawan Jesús parlanacushan

41 Jesúspa maman-taytan watan-watan aywaj Jerusalén marcaman Pascua fiestaman. 42 Ćhunca ishcaywan (12) watayyuj caycaptin, Jesústapis Pascua fiestaman pusharan. 43 Pascua fiesta ushyaptin, marcanpa cuticäriran. Jerusalén marcaćhu Jesús caycashantam ichanga maman-taytan

* **2:23** Éxodo 13.2, 12.

mana musyaranchu. 44 Manchäga runacunawan tallucash aywaycashanta
yarparan.

Juc junaj aywaycashanćhu castancunata tapucur, ricsinacushancunata
tapucur, Jesústa ashiran. 45 Ashirpis mana tarir, Jerusalén marcacaman
cuticuran. 46 Quimsa junajtaraj Tayta Diosninchipa wasinćhu Moiséspa
shiminta yaćhajcunawan tapunacurcaycajta Jesústa tariran. 47 Tapunacuptin
Jesús allipa cutichiptin, runacuna cushicuran.

48 Tapunacuycajta tariycur, maman-taytanpis tantiyayta mana
atiparanchu. Maman niran: «Wawallau, ¿imanirtaj cayta ruramashcanqui?
Papäniquiwan ishcanï yarpaćhacuycar ashiycashcaj.» 49 Jesúsna niran:
«Mama, ¿imanirtaj ashiycämashcanqui? ¿Manachu musyanqui Papänïpa
wasinćhu caycänäta?» 50 Paycunam ichanga imata rimashantapis mana
tantiyaranchu.

51 Chaypita Nazaret marcaman maman-taytanwan Jesús cuticuran.
Maman-taytanta wiyacuran. Mamanga Jerusalén marcaćhu Jesús imata
rurashantapis shungunman ćhuracuran.

52 Chaura wiñashanman-tupu Jesús yarpay-sapayaran. Tayta Diosninchipis,
runa-masincunapis alli ñawinpa ricaran.

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan
San Mateo 3.1–12; San Marcos 1.1–8; San Juan 1.19–28

1-2 Ushyachicuj Juan chunyaj pachaćhu tiyashan wichan ćhunca pichgawan
(15) watana llapan Roma marcacunata Tiberio Césan mandaycaran. Paymi
Judea marcacunata Poncio Pilatupa maquinman ćhuraran. Galilea mar-
catana Herodespa maquinman ćhuraran. Itureawan Traconítide marcatana
Herodespa wauguin Felipupa maquinman ćhuraran. Abilene marcatana
Lisaniaspa maquinman ćhuraran. Israel runacunana Anáspawan Caifáspa
maquinćhu cawaran. Paycuna Jerusalén marcaćhu mayur cüra caran. Chay
wichan Zacaríaspa wamran Juanta Tayta Diosninchi niran: «Shimïta willaca-
muy.»

3 Chaymi Jordán mayu quinranćhu Juan anyapäcuran: «Tayta Diosninchipa
shiminta wiyacäriy. Juchapita wanacäriy. Ushyacäriy. Chayrämi Tayta
Diosninchi llapan juchayquita junganga» nir. 4 Anyapäcuran unay willacuj
Isaíaspa shimin ćharcucänanpaj. Payga unayna niran:

«Chunyajćhu juc runa jayacuypa willacuycan:
‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
Caminuta pichay.
Wicsu caminucunatapis allchay.
5 Mana camaricurga, rajra-rajra-jina caycanqui.
Punta-punta-jina caycanqui.
Wicsu-wicsu caminu-jina caycanqui.
Chaymi llapan juchapita wanacäriy.
6 Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujta llapan runa ricanga.
Washäcujga jishpichimäshun› nir.»*

* **3:6** Isaías 40.3–5.

7 Ushyacuj ćhayajcunata Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis
juchallaćhu aruptiqui, Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Mana jishpin-
quipächu. 8 Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosninchita mancha-
pacur allillata rurar caway. Ama chapacunquichu: ‹Israelcunata Abra-
hampa willcan cashanchipita Tayta Diosninchi alli ricamanchi› nir. Abra-
hampa willcan cananpäga rumitapis Tayta Diosninchi ticrarachinman
wiyacuj cananpaj. 9 Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta
Diosninchi jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan
muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.»
10 Chaura runacuna Juanta tapuran: «¿Imatataj rurämanʔ» nir. 11 Tapuptin,
Juan niran: «Ishcay janapay müdanayqui captin, juc-cajta pishipacujta juycun-
quiman. Micuy captin, ashijta tarichinquiman.»
12 Roma marcapa mandajninpaj jillayta shuntajcunapis tapucuran:
«Tayta, ¿imatataj rurämanʔ» nir. 13 Juanna niran: «Aycatapis shuntanayquipaj
nishallanta shuntanquiman.» 14 Waquin murucucunapis tapucuran:
«¿Imatataj rurämanʔ» nir. Juanna niran: «Jillayta jurgunayqui cashallan
runacunata ama manchachinquichu. Pitapis ama tumpanquichu.
Mandajniqui pägashushallayquita aypächicunqui.»
15 Runacuna shungullanćhu yarpaćhacuycaran: «Juanga Tayta Diosninchi
caćhamushan Washäcujćhi canga, ¿auʔ» nir. 16 Chaymi Juan niran: «Mana
Washäcujchu cä. Nuwa yacullawan ushyachicuycä wanacushayqui musy-
acänanpaj. Washäcujmi ichanga Espíritu Santuwanpis, ninawanpis ushy-
achishunquipaj. Payga munayniyuj. Llanguinta llushtipuyllatapis mancha-
pacü. 17 Wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Juchaćhu aruj-
cunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman.
Rïguta wapyarpis, punshanta ruparachin. Muruntam ichanga wasinman
shuntacun.»
18 Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuran.
Runacunata tucuy-jinanpa shacyächiran. 19 Mandaj Herodestam ichanga
sumaj piñacuran wauguin Felipupa warmin Herodíasta jićhushanpita, juchal-
laćhu arushanpita. 20 Piñacuptin, mandaj Herodes Juanta wićhgachiran.
Wićhgachir, jucha aparicushanpa jananmanpis mastaraj juchata aparicuran.

Jesústa Juan ushyachishan
San Mateo 3.13–17; San Marcos 1.9–11

21 Mandaj Herodes manaraj wićhgachiptillan, runacunata
ushyaycächishanćhu Jesústapis Juan ushyachiran. Ushyacuriycur, Tayta
Diosninchita Jesús mañacuycaran. Niycaptillan, janaj pacha quićhacäcamuran.
22 Espíritu Santu paluma-niraj Jesúsman ćhayamuran. Janaj pachapita
nimuran: «Cuyay Wawämi canqui. Shungüman sumaj tincunqui.»*

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan
San Mateo 1.1–17

23 Quimsa ćhunca (30) watata aywaycashanćhüraj Tayta Diosninchipa
shiminta willapäcuyta Jesús jallaycuran. Runacuna yarparan: «Jesúsga Josépa
wamranmi canga» nir.
Josépa papänin caran Helí.
24 Helípa papäninna caran Matat.
Matatpa papäninna caran Leví.
Levípa papäninna caran Melquí.

* **3:22** Waquin Bibliaćhu nin: «Cananmi cawachishcaj.»

Melquípa papäninna caran Janaí.
Janaípa papäninna caran José.
25 Josépa papäninna caran Matatías.
Matatíaspa papäninna caran Amós.
Amóspa papäninna caran Nahúm.
Nahúmpa papäninna caran Eslí.
Eslípa papäninna caran Nagai.
26 Nagaipa papäninna caran Maat.
Maatpa papäninna caran Matatías.
Matatíaspa papäninna caran Semeí.
Semeípa papäninna caran José.
Josépa papäninna caran Judá.
27 Judápa papäninna caran Joanán.
Joanánpa papäninna caran Resí.
Resípa papäninna caran Zorobabel.
Zorobabelpa papäninna caran Salatiel.
Salatielpa papäninna caran Nerib.
28 Neribpa papäninna caran Melquí.
Melquípa papäninna caran Adí.
Adípa papäninna caran Koram.
Korampa papäninna caran Elmada.
Elmadapa papäninna caran Er.
29 Erpa papäninna caran Jesús.
Jesúspa papäninna Eliecer.
Eliecerpa papäninna caran Jarim.
Jarimpa papäninna caran Matat.
30 Matatpa papäninna caran Leví.
Levípa papäninna caran Simeón.
Simeónpa papäninna caran Judá.
Judápa papäninna caran José.
Josépa papäninna caran Jonán.
Jonánpa papäninna caran Eliaquim.
31 Eliaquimpa papäninna caran Milea.
Mileapa papäninna caran Mená.
Menápa papäninna caran Matatá.
Matatápa papäninna caran Natán.
32 Natánpa papäninna caran David.
Davidpa papäninna caran Jesé.
Jesépa papäninna caran Obed.
Obedpa papäninna caran Booz.
Boozpa papäninna caran Salomón.*
Salomónpa papäninna caran Najasón.
33 Najasónpa papäninna caran Aminadab.
Aminadabpa papäninna caran Admín.
Admínpa papäninna caran Arní.
Arnípa papäninna caran Esrón.
Hesrónpa papäninna caran Farés.
Faréspa papäninna caran Judá.

* **3:32** Waquin Bibliaćhu Salomónpaj nin: «Sala.»

34 Judápa papäninna caran Jacob.
Jacobpa papäninna caran Isaac.
Isaacpa papäninna caran Abraham.
Abrahampa papäninna caran Tara.
Tarapa papäninna caran Najor.
35 Najorpa papäninna caran Seruc.
Serucpa papäninna caran Ragau.
Ragaupa papäninna caran Falec.
Falecpa papäninna caran Eber.
Eberpa papäninna caran Sala.
36 Salapa papäninna caran Cainam.
Cainampa papäninna caran Arfaxad.
Arfaxadpa papäninna caran Sem.
Sempa papäninna caran Noé.
Noépa papäninna caran Lamec.
37 Lamecpa papäninna caran Matusalén.
Matusalénpa papäninna caran Henoc.
Henocpa papäninna caran Jared.
Jaredpa papäninna caran Malaleel.
Malaleelpa papäninna caran Cainam.
38 Cainampa papäninna caran Enós.
Enóspa papäninna caran Set.
Setpa papäninna caran Adán.
Adánta Tayta Diosninchi camaran.

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan
San Mateo 4.1–11; San Marcos 1.12–13

1 Jordán mayupita llucshirir, Espíritu Santupa maquinćhu Jesús puriran. Chunyaj pachaman Jesústa Espíritu Santu aparan. 2 Ćhuscu ćhunca (40) junaj micuyta mana mallir, Jesús yargaran. Supay maquichacuyta munar 3 niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»* 4 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Runa mana tantallawanchu cawan.› »*

5 Chaypita jatunnin puntaman Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata ima-aycancunatawanpis ricachiran. 6 Jinarcur niran: «Ricashayqui marcacunata mandanayquipaj ćhurajman. Ima-aycancunapis nuwapam. Cay marcacunapis nuwapam. Maquïćhu charä. Munar, pitapis juycümanmi. 7 Ñaupäman jungurpaycur alliman ćhuramaptiqui, llapan marcäcunata juycushayqui.» 8 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman. Paypa maquillanćhu cawanquiman.› »*

9 Chaypita Jerusalén marcaman Jesústa Supay aparan. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman ićhichiran. Jinarcur niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. 10 Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Tayta Diosninchi anjilnincunata caćhamunga washäshunayquipaj. 11 Ćhaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj.› »* 12 Jesúsna

* **4:3** Deuteronomio 8.3. * **4:4** Unaypita-pacha waquin Biblia yapan: «Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawan» nishanta. Waquin Bibliaćhu mana yapanchu. * **4:8** Deuteronomio 6.13. * **4:11** Salmo 91.11–12.

niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: ‹Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanchu.› »*
13 Jesústa maquichacuyta mana camäpacur, Supay aywacuran: «Imayllaga maquichacushayquiraj» nir.

Jesús willapäcuyta jallaycushan
San Mateo 4.12–17; San Marcos 1.14–15
14 Espíritu Santupa maquinćhu cawashpan Galilea marcacunaman Jesús cuticuran. Chay-tucuyćhu runacuna Jesúspa willapanta mayaran. 15 Shuntacäna wasicunaćhu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuptin, runacuna sumaj cushicuran: «Allita yaćhachicun, ¿au?» nir.

Nazaret marcaćhu Jesús willapäcushan
San Mateo 13.53–58; San Marcos 6.1–6
16 Wiñashan Nazaret marcaman Jesús ćhayaran. Diyawarda junaj shuntacäna wasiman yaćhacashannuylla aywaran. Tayta Diosninchipa shiminta liguinanpaj ićhicuycuran. 17 Unay willacuj Isaías isquirbishan libruta macyaran. Libruta quićhar liguiy munashanta tarir, liguiran:
18 «Maquinćhu Espíritu Santu purichiman.
Pishipacujcunata alli willapata willapänäpaj ćhuramasha.
Caćhamasha ñacajcunata willapänäpaj,
japracunapa ñawinta quićhanäpaj,
juyu runapa maquinćhu cawajcunata washänäpaj.
19 Caćhamasha: ‹Canan watapita-pacha Tayta Diosninchi llaquipämanchi› nir willapänäpaj.»*
20 Liguiyta ushyaycur, libruta wićhgarcuran. Libru macyaj runata cutiycachiran. Jinarcur tantiyachinanpaj jamacuycuran. Llapallan juturajcuna ricapacurcuran. 21 Willapäcur Jesús niran: «Liguishä canan junajmi ćharcusha. Tayta Diosninchipa unay willacujnin nuwapaj yarpar isquirbiran.»
22 Jesús sumaj alli rimaptin, llapan runa cushicushpan alli ricaran. Waquinmi ichanga pampaman ćhurar niran: «Cayga Josépa wamrallan, ¿au?»
23 Jesúsna niran: «Rimay purishan-jinaćhi: ‹Jampicuj carga, quiquiquiraj allchacanquiman› nimänayquipaj carcaycanqui, ¿au? ¿Imanirtaj yarparcaycanqui: ‹Cafarnaún marcaćhüshi jishyaćhucunata allchacächishcanqui. Cayćhüpis allchacächinquiman› nir?»
24 «Sumaj tantiyacunquiman. Yurishan marcaćhu Tayta Diosninchipa willacujnincunata marca-masincuna pampaman ćhuran. Ricaytapis mana munanchu. 25-26 Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacuj Elías cawashan wichan tamya mana shicwaptin, quimsa wata pullan mućhuy caran. Chaypis Israel biyüdacunata Tayta Diosninchi mana yanaparanchu. Manchä Sidón quinranćhu Sarepta marcacaman willacujnin Elíasta caćharan biyüdata yanapänanpaj. 27 Unay willacuj Eliseo cawashan wichanpis Israel runacuna achcajmi jaraćhu jishyawan cawaran. Chaypis Israel runacunata mana allchacächiranchu. Manchä Siria runa Naamánllata mana Israel runa captinsi, Tayta Diosninchi allchacächiran.»
28 Jesús tincupaptin, shuntacäna wasinćhu juturajcuna chigaypa ullgucaycäriran. 29 Ullguyllawan Jesústa aparan chagapita jitarpuycunanpaj. Paycunapa marcan pata jananćhu caycaran. 30 Tangarinanpaj apaycaptin runacunapa ricay ñawinpita llucshir, Jesús aywacuran.

* **4:12** Deuteronomio 6.16. * **4:19** Isaías 6.1–2.

Supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Marcos 1.21–28

31 Galilea quinranćhu Cafarnaún marcaman ćhayar, diyawardacunaćhu
Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. 32 Sumaj willapäcuptin,
runacuna sumaj cushicäriran: «Jesús willapäcushan shungunchiman sumaj
ćhayan» nir.
33 Shuntacäna wasićhu supay pucllacushan runapis caycaran. Supay
rimachiptin, japarir niran: 34 «Aćhaćhau, Nazaret runa Jesús. ¿Imatataj
ashiycanqui? ¿Illarachimajchu shamushcanqui? Pï cashayquitapis musyä.
Tayta Diosninchipa Wawan canqui. Paypa acracuynin canqui.» 35 Jesúsna
piñacuran: «Upälla supay. Chay runata caćhariy» nir. Chaura llapan ricay
runata sajtarillar, supay aywacuran. 36 Runa allina caycashanta ricar,
llapan runa juyupa mancharicäcuran. Jucnin-jucnin ninacuran: «¿Imatataj
ricanchi? ¿Imatataj wiyanchi? Payga munayniyujtaj. Juc shimilla supaycu-
natapis jargun. Jarguptin, aywacun» nir. 37 Chay quinranćhu Jesús ima-ima
rurashanpis mayacaran. Quiquin-pura runacuna willanacäriran.

Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.14–15; San Marcos 1.29–31

38 Shuntacäna wasipita Simónpa wasinman Jesús aywaran. Ćhayaptin,
willaran: «Simónpa suydan wayllaywan jishyaycan. Allchacächiy, ari» nir.
39 Lädunman ashuycur jishyata piñacuriptin, wayllay caćhariycuran. Chaura
jatarcur, yanucuriycuran jarananpaj.

Jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.16–17; San Marcos 1.32–34

40 Chacanaycaptin: «Diyawarda ushyashana» nir jishyaćhucunata
Jesúsman apamuran. Maquinwan Jesús yataycuptin, llapan jishyaćhucuna
allchacäcuran. 41 Waquin runapita supaycunatapis jarguran. Supaycuna
llucshir japariran: «Jesús, Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui» nir.
Jesúsmi ichanga piñaparan. Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj cashanta
musyaptin, mana rimachiranchu.

Galilea marcacunaćhu Jesús willapäcushan
San Marcos 1.35–39

42 Chaca-chacalla marcapita llucshir, chunyaj pachaman Jesús aywaran
Tayta Diosninchita mañacuj. Chaypis achcaj runa ashiran. Taripar, ni-
ran: «Tayta, ama aywacuychu, ari.» 43 Jesúsmi ichanga niran: «Tayta
Diosninchi shuyarämashanchita juclä marcacunaćhüpis willapäcunä. Payga
maquinćhu cawananchita munan. Shungun munashanta willapäcur pur-
inäpaj caćhacamasha.»
44 Chaymi Judea quinranćhu marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna
wasicunaćhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran.

5

Purïshinanpaj piscädu charijcunata Jesús jayashan
San Mateo 4.18–22; San Marcos 1.16–20

1 Genesaret püsu cantunćhu Jesús willapäcuptin, chay-chicaj runa jutu-
caj Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj.* Runacuna quiquin-pura

* **5:1** Genesaret püsupa juc-caj jutin Galilea püsu caran.

tacanacujraj. 2 Yacućhu ishcay büti ićhiraycajta Jesús ricaran. Piscädu charijcuna bütipita yarpurir, ridinta tacsharcaycaran. 3 Bütita ricar, Simónpa bütinman jigaran: «Simón, bütiquiwan washanijman apamay» nir. Jinarcur bütićhu jamacuycullar, llapan runata willapäcuran.

4 Rimayta ushyarcur, Simónta niran: «Simón, püsu ćhaupinman aywashun. Piscäduta charinayquipaj jundunnin yacuman ridiquita jitanquiman-llapa.» 5 Simónna niran: «Tayta, warayllata piscapäcushcä. Ichanga mana jucnayllatapis charishcächu. Chaypis shimiquita wiyar, mä, yapay ridïta jitashaj.» 6 Jesúspa shiminta wiyacur ridinta yacunman jitar, änir maymay piscäduta chariran. Ridinpis raćhinasharaj. 7 Chaymi piscädu charijmasincunata maquinwan Simón jayaran. Chaura juc-caj bütitapis aparan yanapänanpaj. Juc-caj bütita ćhayachiptin, ishcan bütiman piscädu juntaran. May-may piscäduta wiñaptin, bütipis yacuman challpunaycaran.

8-10 Chay-chica piscäduta ricar, Simón Pedro, Juan, Jacobo, yanapajnincunapis manchariców curan. Simón Pedruna Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Tayta, manchacujmi. Witicunquiman. Jucha-sapa car, ñaupayquićhu caytapis pingacü.»

Jesúsna niran: «Simón Pedro, ama manchariychu. Piscäduta charishayquijina runacunata shuntanquipaj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj.» 11 Chaura jinan üra bütita yacupa pallganman ićhiycachir llapan imancunatapis jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

Jaraćhu jishyaj runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.1–4; San Marcos 1.40–45

12 Juc marcaćhu Jesús caycaptin, jaraćhu jishyawan runa ćhayapuran. Ñaupanman uysucuycuran: «Tayta Jesús, llaquipämashpayqui allchacaycachillämay, ari. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis alli cayta munä» nir. 13 Llaquipashpan maquinwan yataycur, Jesús niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraćhu jishya illaricächuran. Allchacächuran. 14 Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga allina cashayquita ricashunayquipaj cüraman ayway. Moiséspa shiminta ćharcur, cuyachicuyniquitapis Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinćhu alli canquipaj.»

15 «Ama willanquichu» niptinsi, Jesúspa willapan chay-tucuyćhu mayacaran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, allchacayta ashir, may-may runacuna shuntacaran. 16 Achcaj shuntacaptinsi, chunyaj pachaman Jesús witicuj Tayta Diosninchita mañacunanpaj.

Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Mateo 9.1–8; San Marcos 2.1–12

17 Juc junajćhu Jesús willapäcuptin, fariseucunapis, Moiséspa shiminta yaćhaj runacunapis jamarpaycaran. Paycunaga Galilea marcacunapita, Judea marcacunapita, jinan Jerusalén marcapita shamuran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, jishyaćhucunata Jesús allchacaycächiran. 18-19 Waquin runana quirmallawan cumllucash runata ćhayachiran. Ichanga wasi junta runa caycaptin, Jesúspa ñaupanman yaycuchiyta mana camäpacuranchu. Chaymi wasi jananman jigarcur tïjata ashuraycächir, ućhcuriycäriran. Jinarcur Jesúspa ñaupanman warcuyllapa quirmantinta yarpuchiran. 20 Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, juchayquicunata jungashcäna.»

21 Chaura fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna shungullanćhu
ullguran: «¿Imanaycantaj cay runa? Tayta Diosninchita apäriycan. Juchan-
chita Tayta Diosnillanchi junganman» nir.
22 Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcay-
canqui? 23 Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta
jungacächiychu sasa? 24 Canan tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi
cay pachaman caćhamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jun-
gacächinäpaj.»* Cumllucash runatana niran: «Mä, wiyamay. Jatariy.
Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.» 25 Cumllucash runana
llapan ricay jataricurcuran. Quirmanta apacurcur, wasinman cuticuran:
«Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir.
26 Llapan runacunapis jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita alliman
ćhuraran: «Canan ricashanchicunata mana imaypis ricashcanchichu» nir.

Levíta Jesús jayashan
San Mateo 9.9–13; San Marcos 2.13–17

27 Chaypita llucshircur, Leví jutiyuj runata Jesús ricaran. Levíga Roma
marcapa mandajninpaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Leví,
purïshimay.» 28 Niptin llapan imantapis jaguiriycur, Jesústana Leví purïshiran.
29 Levípa wasinćhüna Jesústa alliman ćhurar, sumaj micupäcuran. Jillayta
shuntaj-masinwanpis, waquin chay-niraj runacunawanpis micurcaycaran.
30 Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcunam ichanga Jesústa pampa-
man ćhurar purïshijnincunata tapuran: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runa-
cunawan, juchaćhu arujcunawan micupäcunqui?» 31 Jamurpaptin, Jesúspis
niran: «Jishyaćhucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu.
32 Chay-jina nuwapis juchaćhu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichij
shamushcä. ‹Juchaynajmi cä› nijcunatachu mana ashiycä.»

Ayünupita tapunacushan
San Mateo 9.14–17; San Marcos 2.18–22

33 Waquin runa Jesústa tapucuran: «Tayta, Ushyachicuj Juanpa
purïshijnincunapis, fariseucunapa purïshijnincunapis ayünashpan Tayta
Diosninchita mañacuj. Purïshijniquicunam ichanga paćhanta mana
yargächinchu» nir. 34 Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran:
«Warmi ashïshijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash
micupacärin. 35 Warmi ashij müsuta jićhuptinshi ichanga, ayünangapaj.
Jatunpash llaquicungapaj.»
36 Yapay tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Mauca müdanata mushuj
raćhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan
mauca müdanatapis shiullirachinshi. Mushuj müdanapis ućhcucäcunshi.
37 Bïnuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman
wiñanmanchu. Bïnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi.
Pashtaptin, bïnupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis raćhicäcunshi. 38 Llullu
jaracha putuman wiñaptinshi ichanga, bïnu sumaj pugun. 39 Pugush bïnuta
malliycur, shigui bïnuta pipis manash upunnachu: ‹Pugush bïnu sumaj
mishquin› nir.»

---

* **5:24** Daniel cawashan wichan Israel runacunata maquinćhu Babilonia runacuna purichiran. Ñacachiran. Israel runacunana jishpiyta munaran. Marcanta llaquiparan. Daniel 7.13-ta liguir, juc washäcuj runata Tayta Diosninchi caćhamunanta tantiyarmi ichanga cushicuran. Washäcujtana shu-yaran. Jesúsna Daniel isquirbishanta yarpärir, musyachicuran Tayta Diosninchipa caćhan cashanta, washäcuj cashanta. Chayta musyachicuptin, castillänućhu nin: «el Hijo del Hombre».

6

Diyawardaćhu rïguta shipishan
San Mateo 12.1–8; San Marcos 2.23–28

1 Juc diyawarda junaj rïgu puguraycaj cantunpa purïshijnincunawan Jesús
aywaycaran. Purïshijnincunaga rïguta shipircur-shipircur cupacaćhärir,
ućhuran. 2 Waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardaćhu rïguta cu-
pacaćharcaycan? Diyawardaćhu Tayta Diosninchipa shiminta ćharcur, mana
arunchichu» nir.
3 Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu
musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David
imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui? 4 Yargay chariptin Tayta
Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta micuran. Cüracunalla
micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran. 5 Tayta
Diosninchi caćhamasha. Chaymi diyawardapis maquïćhu caycan. Diyawar-
daćhu runa imata ruranänpäpis, imata mićhänäpäpis maquïćhümi caycan.»

Maquin wañush runata Jesús allchacächishan
San Mateo 12.9–14; San Marcos 3.1–6

6 Juc junajpis diyawardaćhu shuntacäna wasiman aywarcur,
Jesús willapäcuran. Dirïcha-caj maquin wañush runapis caycaran.
7 Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna achäquita ashishpan
ricapaycaran: «¿Diyawarda caycaptin, maquin wañush runata mä,
allchacächingachush? Allchacächiptinga, chaylla achäqui canga» nir.
8 Fariseucunapa shungunta musyar, maquin wañush runatana Jesús ni-
ran: «Llapan ricashunayquipaj ićhiy.» Maquin wañush runa änir llapan
ricananpaj ićhiran. 9 Jinarcur Jesús niran: «Taytacuna, tapucushayqui.
Diyawarda captinsi, ¿allitachu, llutantachu rurashuwan? ¿Washäshuwanchu?
¿‹Wañucuchun› nishuwanchu?»
10 Llapanman ricärir, maquin wañush runatana Jesús niran: «Maquiquita
chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin allchacäcuran. 11 Diyawardaćhu
allchacächishanta ricaycur, fariseucuna ullgucarcäriran. Jesústa
wañurachinanpaj parlanacuran.

Ćhunca ishcaywan caćhacunata Jesús acracushan
San Mateo 10.1–4; San Marcos 3.13–19

12 Chay wichan Jesús aywaran puntaman Tayta Diosninchita mañacuj.
Warayllata Tayta Diosninchita mañacuran. 13 Pacha wararcuptin,
purïshijnincunata shuntaran. Llapanta shuntaycur, ćhunca ishcaywanta
(12) acracuran caćhacunanpaj. Paycunata jutichaparan: «Caćhacuna» nir.*
14 Caćhananpaj acracuran: «Pedro» nishan Simónta, Simónpa wauguin
Andrésta, Santiaguta, Juanta, Felipita, Bartolomíta, 15 Mateuta, Tomásta,
Alfeupa wamran Santiaguta, «Marcanpaj nanachicuj» nishan Simónta,
16 Santiagupa wauguin Judasta, Judas Iscariotita. Judas Iscariote Jesústa
wañuyman jitarpuran.*

Achcaj jishyaćhucunata Jesús allchacächishan
San Mateo 4.23–25

---

* **6:13** Castillänućhu Jesúspa purïshijnincunata: «discípulos» nin. Paycuna Tayta Diosninchipa shun-
gun munashanta Jesúspita yaćhacusha. Waquillanta Jesús acracusha caćha cananpaj. Caćhacunata
castillänućhu nin: «apóstoles.» * **6:16** Griego rimayćhu: «Santiagupa Judasnin» niptin, waquin
yaćhajcuna yarpan Santiagupa wamran cashanta.

17 Puntapita pampaman yarpurcur, caćhancunallawan Jesús ićhicaycäriran.
Chayćhu waquin purïshijnincunapis, Judea quinran runacunapis, jinan
Jerusalén runacunapis, lamar cantunćhu tiyaj Tiro runacunapis, Sidón runa-
cunapis juturpaycaran.
18 Llapan juturpaycaran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Jishyaćhucunatapis
apamuran allchacächinanta munar. Jesús llapanta allchacächiran. Supay
pucllacushan runacunatapis allchacächiran. 19 Chaymi pï-maypis Jesústa
yatarcuyta munaj. Payga munayninwan llapanta allchacächiran.

Jesús willapächushan
San Mateo 5.1–12

20 Purïshijnincunata ricapärir, Jesús niran:
«Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.
Maquinćhu cawaycächishunqui.
21 «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Maquinćhu Tayta Diosninchi
purichishunqui.
«Yargayćhu cawajcuna, cushicärinquiman. Shunguyqui munashantapis
tarichishunqui.
«Llaquish cawajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yana-
paycäshunqui. Cushishalla cawachishunquipaj.
22 «Wiyacamashayqui-janan runacuna chiquishuptiquisi, ashllishuptiquisi,
ricayta mana munashuptiquisi, cushicärinquiman. Nuwatapis runacuna
chiquimasha Tayta Diosninchi caćhamash caycaptinsi. 23 Imata rurashup-
tiquisi, sumaj cushicärinquiman. Tayta Diosninchi alli cawayta shu-
yaraycächishunqui. Unay willacujnincunata alli cawayta tarichishan-jina
tarichishunquipaj. Chay wichanpis marca-masiquicuna unay willacujcu-
nata juyupa ñacachiran.»
24 Waquin runacunatam ichanga Jesús niran:
«Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta
Diosninchi ćhayachishunquipaj. Cay pachaćhu alli cawayta mayna tarishcan-
qui.
25 «Micuy jananćhu cawajcuna, llaquicärinquiman. Yargayman Tayta Dios-
ninchi ćhayachishunquipaj.
«Asicaćhar cawajcuna, llaquinacärinquiman. Ñacayman Tayta Diosninchi
ćhayachishunquipaj. Atayparaj waganquipaj.
26 «Alli ricash cayllata ashijcuna, llaquicärinquiman. Ñacayman Tayta Dios-
ninchi ćhayachishunquipaj. Unay wichanpis llutan willacujcunata alli ricash
cayllata ashiptin, marca-masiquicuna llapanmi alli ricaran.»

Chiquicujpita willapashan
San Mateo 5.38–48; 7.12

27 Purïshijnincunata Jesús niran: «Shimïta sumaj wiyacunquiman. Runa-
cuna chiquipäshuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yana-
panquiman. 28 Chapata rurashuptiquisi, Tayta Diosninchita mañacapunqui.
Chiquishuptiquisi, mañacapunqui. 29 Juc-caj jajllayquićhu lajyashuptiqui, juc-
cajlätana camapunqui. Punchuyquita jićhushuptiqui, camsayquitapis jaguip-
paycunquiman. 30 Imatapis mañacushuptiqui, tarichinquiman. Jićhushuptiqui,
cutichishunayquita ama shuyaranquimanchu.
31 «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli
ricanquiman. 32 Juchaćhu arujcunapis yaćhänacushallanwan llaquipänacun.
Yaćhänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yaćhanqui?

Mana. Aynillanta cutiycächinqui. 33 Juchaćhu arujcunapis yanapäcuj-masillanwan yanapänacun. Yanapäcuj-masillayquiwan yanapänacur, ¿rasunpachuraj yanapayta yaćhanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui. 34 Juchaćhu arujcunapis challicuj-masillanwan challinacun achcata ćhasquiyta munar. Challicuj-masillayquiwan challinacur, ¿rasunpachuraj challicuj cayta yaćhanqui? Mana. Aynillanta cutiycächinqui.

35 «Chiquishuptiquisi, llaquipanquiman. Alli ñawiquiwan ricar, yanapanquiman. Pitapis challir, cutichishunayquitaraj ama shuyaranquimanchu. Chaynuy alli cawashayquipita Llapanta Camaj Tayta Diosninchi sumaj alli ricashunquipaj. Paypa wawan cashayquipis musyacanga. Payga llapan runata llaquipan juchaćhu aruptinsi, mana imasi jucuptinsi. 36 Tayta Diosninchi alli shungu cashan-jina llapan runata llaquipanquiman.»

Jamurpaypita tantiyachicushan
San Mateo 7.1–5

37 Jananmanpis Jesús niran: «Runa-masiquita pampaman mana ćhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana ćhurashunquipächu. Mana llaquipänacuptiqui, Tayta Diosninchipis mana llaquipäshunquipächu. Runa-masiquipa juchanta jungaptiqui, Tayta Diosninchipis juchayquita junganga. 38 Runa-masiquita llaquipar yanapaptiqui, Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Yanapäshunquipaj. Payga imaimata rurashanchitapis ricaycan. Llaquipänacushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis llaquipäshunquipaj. Puchuy-puchuy imatapis tarichishunquipaj.»

39 Tantiyacunanpaj tincuchiypa Jesús niran: «Japra runa japra-masinta manash pushanmanchu. Pushanacur, ishcaninshi ućhcuman shicwan. 40 Jipa wamracuna mayur runacuna yarpashanta manash yarpanrächu. Llapanpaj uman aypaptinshi ichanga, mayur runacuna yarpashantana yarpanga.

41 «Juchaćhu aruycar runa-masiqui llutanta ruraptin, ama jamurpanquimanchu. Quiquiquipa ñawiquićhu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanchuraj? Mana. 42 Manchäga ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman jucpa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Juchaynajtucuj carcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchaćhu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.»

Wayuyninpita ricsichicushan
San Mateo 7.17–20; 12.33–35

43 «Yüra juc casta yürapa wayuyninta mana wayunchu. 44 Yürata wayuyninpa ricsinchi. Durashnuta mana wangurpitachu pallanchi. Übasta mana shirapitachu pallanchi. 45 Yüra-jina runacunapis ricsican. Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaćhu aruj runam ichanga quiquinpa shungun yarpashallanta ruran. Runa shungun yarpashanman-tupu allitapis, mana allitapis riman.»

Wasi rurajcunawan tincuchishan
San Mateo 7.24–27

46 «¿Imanirtaj: ‹Taytallau Tayta› nimarpis, shimïta mana wiyacunquichu? 47-48 Juc runa ćhasquicamar shimïta wiyacuptin, shungü munashanta ruraptin, alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli rurar, chucruman ćhayashancaman simintuta ujtin. Jinarcur rumiwan simintuta jallarachin.

Chaymi llujlla ćhayarsi, wasita mana jućhuchinchu. 49 Shimïta mana wiyacujcunatam ichanga ñushya allpallaman wasinta jatarachijwan tincuchï. Chaymi llujlla ćhayar, jućhurachin. Wasinpis ushyacäcun.»

7

Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.5–13; San Juan 4.43–54

1 Runacunata willapäcuriycur, Cafarnaún marcaman Jesús cuticuran. 2 Chay marcaćhu Roma murucucunapa capitannin juyaran. Capitanpa cuyay uywaynin juyupa jishyaycaran. Wañunaycaran. 3 Chaymi Jesús ćhayamushanta mayar, mayur Israel runacunata capitan caćhacuran: «Jesústa ruwacamuy. Uywaynïta allchacächinanpaj shamuchun» nir. 4 Mayur runacuna Jesúsman ćhayar, änir mañacuran: «Tayta, capitanta yanapaptiqui, alli canga. Uywayninta allchacächiy, ari. 5 Israel runa captinchisi, alli ñawinpa ricamanchi. Quiquinmi shuntacäna wasitapis rurachisha» nir.

6 Chaynuy niptin, capitanpa wasinpana Jesús aywäshiran. Wasiman yaycupaycaptin, mincaynincunata capitan caćharan: «Tayta Jesús, wasïman ama ćhayamunquimanchu. Manacaj runa car, pingacü. 7 Chaymi quiquïpis mana shamushcächu. ‹Allchacächun› niptiqui, uywaynï allchacäcunga. Mana aywanayquirächu. 8 Nuwapis jucpa maquinćhu juyä. Quiquïpis maquïćhu murucucunata purichï. Chaymi: ‹Shamuy› niptï, shamun. ‹Ayway› niptï, aywan. Llapan mincaynï shimïta wiyacun» nir.

9 Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunatana niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan chay capitan manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.»

10 Chaura capitanpa caćhancuna cuticäriran. Wasinman ćhayar, capitanpa uywayninta allchacashtana tariran.

Biyüdapa wamranta Jesús allchacächishan

11 Manasi aycällatana Naím marcaman Jesús aywaran. Purïshijnincunapis, runacunapis may-may aywäshiran. 12 Marcaman ćhayaycashanćhu chaychicaj runa ayata apaycajwan tincuran. Juc biyüdapa japallan wamran wañush caran.

13 Biyüdata llaquipar, Jesús niran: «Mamallau mama, ama wagaynachu, ari.» 14 Matancajcunata ićhicachir quirmata yataycur, niran: «Müsitu, ricchapacuy.» 15 Chaura müsupis cawaricurcur, rimapacuranna. Mamantana Jesús niran: «Catay wawayqui. Cawarishana.»

16 Runacuna sumaj mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman ćhuraran: «Wawan caycaptinchi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Munayniyuj willacujninta caćhamusha» nir. 17 Judea quinran runacunapis, chimpan quinranćhu tiyaj runacunapis ayata Jesús cawarachimushanta mayaran.

Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna tapucushan
San Mateo 11.2–19

18 Quiquinpa purïshijnincuna willaptin, Ushyachicuj Juanpis Jesús imaimata rurashallanta musyaran. Chaymi ishcaj purïshijninta jayarcachir, caćhacuran: 19 «Jesústa tapumuy: ‹¿Jamchush Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?› nir.» 20 Juanpa caćhancuna ćhayar, änir tapuran: «Tayta Jesús, Ushyachicuj Juan caćhamasha.

¿Jamchush Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.
21 Juanpa caćhancuna ćhayaptin, jishyaćhucunata, supay pucllacushancunata, japracunata Jesús allchacaycächiran. 22 Chaymi tapuptin, niran: «Jucta ama shuyanquimanchu. Manchäga llapan ricashayquita, llapan wiyashayquita Juanta willar ninqui:
‹Japracuna ricaycanna.
Wijrucunapis alli puriycanna.
Jaraćhu jishyajcunapis allchacaycanna.
Upacunapis wiyaycanna.
Wañushcunapis cawariycanna.
Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapächuycanna.›
23 Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman. Imaman ćhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»*
24 Chaura Ushyachicuj Juanpa caćhancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishcayquimsatachu rimaj. 25 ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashta achic-achicyaycaj wasillaćhu juyaycajta tarinqui. Jatun auturdächunalla alli-alliga cawan. 26 ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaćhu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincuranchu. 27 Juanta caćhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminćhu nin:
‹Caćhäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.
Runacunata willapächungapaj camaricushalla shuyaräshunayquipaj› nir.*
28 «Sumaj wiyaycallämay. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincunchu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.
29 «Juanpa shiminta wiyacur, runacuna llapan-yupay ushyacuran. Jillayta shuntaj chiqui runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquir, juchapita wanacurcur ushyacäriran. 30 Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcunam ichanga mana ushyacuranchu. Tayta Diosninchi llaquipaycaptinsi, mana wiyacuranchu. Maquinćhu puriyta mana munar, wasguiparan.»
31 Chaymi wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchïman? 32 Yupay-tucuj wamracunawanćhi tincuchishaj. Upa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.
‹Cushicuywan jachwashun› nir quïnata tucapaptinpis, mana jachwanchu.
‹Llaquicuywan wagashun› niptinpis, mana waganchu.
33 «Chay-jina Ushyachicuj Juan, tantata mana micujchu. Bïnutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: ‹Supay pucllacusha› nir. 34 Nuwatapis Tayta Diosninchi caćhamasha. Llapanta micü. Bïnutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: ‹Shincanan-raycullar, paćhan-raycullar purin. Juchaćhu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin›

* **7:23** Isaías 29.18; 35.5–6. * **7:27** Malaquías 3.1.

nir. 35 Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Fariseu runa Simónpa wasinman Jesús aywashan

36 Juc junajćhu fariseu Simón jutiyuj runa Jesústa jayachiran: «Micupacuj aywashun» nir. Chaymi wasiman ćhayar, Jesúspis micupacunanpaj jamacuycuran. 37 Jesús micupacuycashanta mayar, marca-pingay warmipis butïlla pirjümin aptash ćhayaran. 38 Jesúspa ćhaquinman jamacuycur, sumaj wagaran. Wiguinpis Jesúspa ćhaquinta ushmaran. Ajchanwan chaquichipuran. Mucharan. Jananmanpis pirjümita jaycapuriran. 39 Jayachij fariseu runana yarparan: «Tayta Diosninchipa willacujnin carga, jucha-sapa warmi cashanta Jesús musyanman. Yatananpitapis witicunman» nir.

40 Yarpashanta tantiyar, Jesús niran: «Simón, mä, tapucushayqui.» Niptin, Simónpis niran: «¿Imallataraj, Tayta?»

41 Tincuchiypana Jesús niran: «Ishcaj runash juc runapa jagan caran. Jucninshi pichga paćhacta (500) jaga-tucuran, jucninnash pichga ćhuncallata (50). 42 Jagan cutichiyta mana camäpacuptinshi, ishcaninta niran: ‹Jaganchi ushyarächuchun. Ama cutichimaynachu› nir. Cananga mä, willamay. ¿Maygantaj jillayyuj runata sumaj llaquinga?»

43 Tapuptin, Simón niran: «Achcata jaga-tucush-cajćhi, Tayta.» Jesúsna niran: «Au. Rasullanta rimarcushcanqui.» 44 Warmita ricärir, niran: «Simón, cay warmita ricacunquiman. Wasiquiman ćhayamuptï, ćhaquïta mayllacunäpaj yacuta mana camapämashcanquichu. Cay warmim ichanga wiguinwanraj ćhaquïta chajchurcur ajchanwan pichapämasha. 45 Ćhayamuptï, mana wamayämashcanquichu. Cay warmim ichanga sumaj wamayämasha. Jamaycushäpita-pacha ćhaquïtaraj muchasha. 46 Ćhayamuptï, umäta wirawan mana pajpapämashcanquichu. Cay warmim ichanga pirjümitaraj ćhaquïman jaycapamasha. 47 Sumaj tantiyacunquiman. Marca-pingay captinsi, warmipa juchantapis llapanta Tayta Diosninchi jungasha. Chaymi sumaj llaquipäman. Juchaynaj-tucujcunam ichanga janan shungulla Tayta Diosninchita manchapacun.»

48 Jinarcur warmita niran: «Llapan juchayquita jungashcä.» 49 Simónpa wasinćhu juturaj runacuna Jesúspa shiminta wiyar, yarpaćhacuran: «¿Piraj cay runa? Jucha aparicushantapis jungacächin» nir. 50 Jesúsna warmita niran: «Yupachicamashayquipita Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawaycanqui. Paymi yanapäshunqui allilla cawanayquipaj. Cuticuyna.»

8

Jesústa yanapaj warmicunapita rimashan

1 Marcan-marcan purir ćhunca ishcaywan caćhancunawan Jesús willapäcuran: «Maquinćhu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. 2 Allchacächishan warmicunapis Jesústa yanapar puriran. Magdalena Maríapis purïshiran. Paypita janćhis supayta Jesús jargush caran. 3 Susanapis, Juanapis, waquin warmicunapis purïshiran. Juanaga mandaj Herodespa capuralnin Cuzapa warmin caran. Warmicunaga charashancunawan Jesústa tarichiran.

Murupacujman tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.1–9; San Marcos 4.1–9

4 Juc junajćhu chay-tucuy marcapita runacuna jutucaran Jesústa
ricäcunanpaj. Chay-chicajta ricar tincuchiypa willapar, Jesús niran:
5 «Juc runash murupacuj aywaran. Machiptinshi, waquin muru camino-
man ćhayasha. Caminoman ćhayajta runacuna lluchcar ushyasha. Pichuysa-
cunapis pashacurcusha. 6 Waquin murunash jarapshu allpaman ćhayasha.
Jarapshu captinshi juclla wiñarsi, chaquicäcusha. 7 Waquin murunash
shata-shataman ćhayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jar-
washtärachisha. 8 Waquin murunash alli allpaman ćhayasha. Sumajshi
wayusha. Waquin juc murullapitash juc paćhacta (100) wayusha.»
Willapäcuriycur, wiyächipaypa Jesús niran: «Rinriyujmi canqui. Tantiyacun-
quiman.»

Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan
San Mateo 13.10–17; San Marcos 4.10–12

9 Purïshijnincuna Jesústa tapuran: «Tincuchiypa willapäcushayquita mä, tan-
tiyachimay» nir. 10 Jesúsna niran: «Mayna tantiyachishcaj: ‹Maquinćhu
cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi› nir.* Paypa shungun
munashanta sumaj tantiyachishcaj. Mana wiyacujcunatam ichanga tin-
cuchiyllapa tantiyachï wiyaycarpis, ricaycarpis, mana tantiyacunanpaj.

Murupacujpita tantiyachishan
San Mateo 13.18–23; San Marcos 4.13–20

11 «Tincuchiypa willapashäta sumaj tantiyacuy. Muruga Tayta Dios-
ninchipa shiminwan tincun. 12 Caminuna chucru shungu runawan tincun.
Chucru shungucuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman
mana ćhayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallan-
tapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj. Witicur,
Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Maquinćhüpis mana cawanchu.
13 Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla
Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicun. Chaypis mana sapichashan-jina
janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna
ćhayapuptin, witicurin. Mana ićhipunchu. 14 Shata wiñanan allpana tincupacaj
runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyan. Wiyarsi,
imapäpis alläpa yarpaćhacur, jillayllata ashir, shungun munashallanta ashir,
tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Dios-
ninchipa shungun munashanta mana ruranchu. 15 Alli allpana wiyacuj
runawan tincun. Paycuna alli shungu cashpan Tayta Diosninchipa shiminta
sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Ñacarpis, Tayta Diosninchipita
mana witicunchu. Chaymi juc murulla alli wayushan-jina allita rurar
cawan.»

Achquiwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 4.21–25

16 Jananmanpis Jesús niran: «Achquita ratarcachir, manash pipis manca
rurinman, cäma ćhaquinman ćhuranmanchu. Manchäga patacmanshi ćhuran
llapanta achicyänanpaj. 17 Willapashätapis imayllasi llap-llapanmi tantiya-
cunga. Mana pacacangachu. 18 Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Wiy-
acuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcu-
natam ichanga ichicllata tantiyashallantapis, jungaycachinga.»

Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Mateo 12.46–50; San Marcos 3.31–35

* **8:10** Isaías 6.9–10.

19 Rimaycaptillan, Jesúspa mamanwan wauguincuna ćhayaran. Ichanga
achcaj runa caycaptin, tincuyta mana camäpacuranchu. 20 Chaymi juc
runa willaran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaćhu
shuyarpaycäshunqui. Jamwan tincuytash munaycan» nir. 21 Jesúsna ni-
ran: «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunaga pï-maypis mamäwan wau-
güicunawanmi tincun.»

Wayranpawan tamyata Jesús ćhawachishan
San Mateo 8.23–27; San Marcos 4.35–41

22 Juc junajćhu: «Yacu püsuta chimpashun» nir purïshijnincunawan-
ima Jesús bütiman jigaran. 23 Aywarcaycashanćhu Jesús puñucäcuran.
Puñucäcushancaman shucucuy wayra ricacamusha. Yacu büchiypa-
büchir bütiman yaycuycaran. Wañuy jananćhu caycaran. 24 Chaura
purïshijnincuna Jesústa ricchachiran: «Tayta Jesús, wañuy jananchićhüna»
nir. Jatarcur, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy
wayra ćhawacäcuran. Yacupis puñucäcuran.
25 Purïshijnincunatana niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungul-
lachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Purïshijnincuna quiquin-pura
parlanacäriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra ćhawacäcun.
Yacupis puñucäcun» nir.

Gerasa quinranćhu supay pucllacushan runata Jesús allchacächishan
San Mateo 8.28–34; San Marcos 5.1–20

26 Püsuta chimpar, Gerasa quinranman purïshijnincunawan Jesús ćhayaran.*
Chay quinran Galilea marca chimpanćhu caran. 27 Bütipita llucshiriptin,
Gerasa runa Jesústa ćhayapuran. Chay runa supaypa maquinćhu purir,
jalapaćhalla puricuj. Wasićhüpis mana juyajchu. Manchäga pantyunllaćhu
juyäcuj. 28 Jesústa ricar ñaupanćhu jungurpacuycur, japariran: «Llapanta
Camaj Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? Ama
ñacaycachimaychu» nir.
29 Jesús jarguptin, supaycuna japarish caran. Pucllacush captin, runa
juyuyash caran. Cadinawan maquin-ćhaquinta wancurcur runa täpaptinpis,
raćhirij. Chunyaj pachamanpis supay apacuj.
30 Chaura: «¿Imanirtaj ashipämanqui?» niptin, Jesús tapuran: «¿Imataj
jutiqui?» nir. Tapuptin, chay-chicaj supay cashpan: «Batallun jutï» niran.
31 Jesústa llapan supay mañacuran: «Chacaj pachaman ama jitarpaycamay-
chu, ari» nir. 32 Chagapa janallanćhu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.
Chaymi supaycuna Jesústa mañacuran: «Cay runata caćharir, cuchicunatana
pucllacushaj» nir. Chaynuy mañacuptin, Jesús auniran. 33 Auniptin runata
caćhariycur, cuchicunata pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita
yacuman jigapurcuran. Shugupacaypa llapan wañuran.
34 Chaura chayta ricar, cuchi michijcuna juclla marcanman jishpicäriran.
Aywaycur, ćhacracunaćhüpis, marcaćhüpis imallata ricashantapis llapanta
willacuran. 35 Runacuna ricäcuj aywacullaran. Jesúsman ćhayar, supaycuna
pucllacushan runata allchacashta tariran. Müdanashana caycaran. Jesúspa
ñaupallanćhu jamaraycaran. Chaynuyta ricaycur, juyupa manchariran.
36 Ricajcuna ćhayamuj runacunata willaparan supay pucllacushan runata
Jesús imanuypa allchacächishantapis. 37 Gerasa marca runacuna manchacur,

* **8:26** Chay quinranta waquin runa ricsij: «Gerasa» nir; waquinna: «Gadara» nir.

Jesústa niran: «Tayta, cay marcapita aywacuy, ari.» Niptin bütiman jigarcur, cuticuran.
38 Mana llucshiptillan, allchacaj runa Jesústa mañacuran: «Pushacamay, Tayta» nir. Jesúsna 39 niran: «Mana camacanchu. Wasiquiman cuticuy, ari. Llapan runata willapanquiman: ‹Tayta Diosninchi yanapämasha› nir.» Chaura marcanman cutircur, willacuran: «Jesús allchacächimasha» nir.

Jairupa wamrantapis, yawar-apaywan jishyaj warmitapis Jesús allchacächishan
San Mateo 9.18–26; San Marcos 5.21–43

40 Chaura püsu chimpanman Jesús ćhayaptin, shuyaj runacuna sumaj cushicuran. 41 Niycaptillan, Jairo ćhayaran. Payga shuntacäna wasićhu mayur runa caran. Jungurpacuycur, Jesústa mañacuran: «Tayta, wasïman aywashun. 42 Japallan warmi wamrä wañucuycan. Ćhunca ishcaywan watayujllarämi» nir.
Jairuwan aywaycaptin achcaj runa aywar, Jesústapis quićhquiparan. 43 Ćhunca ishcaywan watana yawar-apaywan jishyaj warmipis tallucash aywaycaran. Warmiga jampicujcunawan jampicur, imancunatapis ushyapacaran. Pipis mana allchacächiranchu. 44 Chaymi jipallanpita tariparcur, Jesúspa müdananta yataycuran. Yataycuptillan, yawar-apaynin ćhawacäcuran. 45 Chaura Jesús tapucuran: «¿Pitaj yataycamasha?» nir. Niptin, llapan runa niran: «Mana nuwachu. Mana nuwachu.» Pedruna niran: «Achcaj runa quićhquipaycäshuptiqui, ¿imanirtaj tapumanqui: ‹¿Pitaj yataycamasha?› nir?» 46 Jesúsna niran: «Shuyninpa pipis yataycamasha. Yatamajtaga munayniïwanmi allchacächishcä.»
47 Warmina pacacuyta mana camäpacur, sicsicyaycar Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran. Llapanpa ñaupanćhu juyupa jishyashantapis, Jesúspa müdananta yataycur allchacäcushantapis willacuran. 48 Jesúsna niran: «Wawallau wawa, yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Mana yarpaćhacullarna, wasiquiman cuticuy.»
49 Jesús rimayta mana ushyaptillan, Jairupa wasinpita caćha ćhayamuran. Jairuta niran: «Tayta, wamrayqui wañucächushana. ¿Imapänataj tayta Jesústa pushanquipis?» 50 Nishanta wiyar, Jesús niran: «Tayta Jairo, ama llaquicuychu. Nuwaman yupachicamanquiman. Wamrayqui allchacanga.»
51 Jairupa wasinman ćhayaptin, aya chutarashanman yaycuchiran wañucuj wamrapa maman-taytanta, Pedruta, Santiaguta, Juanta. Waquincunatana mana yaycuchiranchu. 52 Wasi puncućhu runacuna wagarcaycaran. Atarcaycaran. Jesúsna niran: «Ama wagaychu. Wamra mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» 53 Täpajcuna wamra rasunpa wañushanta musyashpan Jesústa asiparan. 54 Wañush wamra jipashta maquinpita charircur, Jesús niran: «Wamra, ricchay.» 55 Chaura alman cutiptin, cawaricurcuran. Cawaricurcuptin, niran: «Jaray.» 56 Wamrapa maman-taytan juyupa manchariran. Jesúsna niran: «Wamrayquita cawarachishäta pitapis ama willapanquichu.»

9

Ćhunca ishcaywan caćhancunata Jesús caćhacushan
San Mateo 10.5–15; San Marcos 6.7–13

1 Ćhunca ishcaywan caćhancunata shuntaycur cargunman ćhuraycur, Jesús niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis,

jishyaćhucunata allchacächinayquipäpis.» 2 Nircur caćharan Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, jishyaćhucunata allchacächinanpaj. Caćhar niran: «Willapäcur ninqui: ‹Maquinćhu purichimänanchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi› nir. 3 Purir, imatapis ama apanquichu. Ama apanquichu: garutiquitasi, jipiquitasi, mircapayquitasi, jillayniquitasi, rucanayquitasi. 4 Juc wasiman pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinallanćhu pacharäcunqui. 5 Ćhayashayqui marcaćhu mana ćhasquishuptiqui, ćhaquiquita pichacurir aywacunqui: ‹Mana ćhasquicamashayquipita ñacayman ćhayanquipaj› nir.»*

6 Chaymi marcan-marcan purir caćhancuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcäriran. Jishyaćhucunatapis allchacaycächiran.

Ushyachicuj Juanta wañuchishan
San Mateo 14.1–12; San Marcos 6.14–29

7 Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodespis Jesús ima-imata rurashantapis mayaran. Ichanga tantiyayta mana atiparanchu. Jesús pï cashanta mana musyar, runacuna wichaypa-uraypa rimar niycaran: «Ushyachicuj Juanćhi wañushanpita cawarimusha.» 8 Waquinshi nircaycaran: «Willacuj Elíasćhi.» Waquinnash niycaran: «Unay willacujcunaćhi maygan carsi, cawarimusha.» 9 «Ushyachicuj Juanćhi cawarimusha» niptin, mandaj Herodes niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta quiquï ruguchish caycaptï, ¿pirajchay Jesús? Chay runata ricsicüman» nir Jesúswan tincuyta sumaj munaran.

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Mateo 14.13–21; San Marcos 6.30–44; San Juan 6.1–14

10 Caćhancuna willapäcur purishanpita Jesúsman cutiran. Imata rurashancunatapis willaran. Jesúsna paycunata pushacurcur, Betsaida marcaman aywacuran: «Yata juyapärishun» nir. 11 Shuyninpa aywacuptinsi aywashanta musyar, chay-chicaj runa Jesústa tariparan. Jesúsna tucuy-jinanpa tantiyachiran Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj. Jishyaćhucunatapis allchacächiran.

12 Pacha chacanaycaptin, purïshijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. Runacuna marcacunaman micuy ashij aywacuchun. Pachacunanpäpis ashimunman.» 13 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Jamcuna jaranquiman.» Paycunana niran: «Pichga tantallatawan ishcay piscädullata charaycä. Chay-chicaj runata jarananchipaj, ¿tanta rantimuj aywanätarächu munanqui?» 14 Runacuna pichga waranga-ima (5,000) juturpaycaran. Chaypis purïshijnincunata Jesús niran: «Llapan runata pichga ćhunca-caman (50) jamachiy.»

15 Jesúspa shiminta wiyacur, llapanta jamachiran. 16 Jesúsna pichga tantatawan ishcay piscäduta aptarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Nircur tantacunata paquircur-paquircur, piscäduta raćhircur-raćhircur, purïshijnincunata macyaran llapanta jarananpaj. 17 Runacuna puchupacushancaman micuran. Micucurcuptin, puchupacushanta ćhunca ishcaywan (12) canista juntataraj shuntaran.

Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan
San Mateo 16.13–19; San Marcos 8. 27–29

18 Juc junajćhu Jesús quiquillan Tayta Diosninchita mañacuycaran. Niycashanćhu purïshijnincunata tapuran: «Runacunapaj, ¿pitaj cä?» nir. 19 Paycuna

* **9:5** San Mateo 10.14 tantiyachicushanta ricay.

niran: «Waquin runash nin: ‹Ushyachicuj Juan.› Waquinnash nin: ‹Elías.› Waquinnash nin: ‹Pï carpis, Tayta Diosninchipa unay willacujnin canga. Cawarircamurćhi puriycan.› » 20 Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir. Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Tayta Diosninchi caćhamushcashunqui.» 21 Chaura Jesús sumaj piñaparan: «Tayta Diosninchi caćhamashan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

Wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 16.20–28; San Marcos 8.30–9.1

22 Purïshijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypis sumajraj ñacashaj. Mayur runacunapis, mayur cüracunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis wasguimanga. Wañuchimanga. Chaypis quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

23 Jinarcur llapan runata Jesús niran: «Pipis purïshimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwajanan ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi, waran-waran shimïta wiyacuchun. 24 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquïćhu puriyta mana munar, ushyacayman ćhayangapaj. Maquïćhu purir llapanninta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga. 25 Sumaj rïcuyayta tarirpis ushyapacayman ćhayaptin, rïcu cayninga, ¿imapäraj alli? Llapan imancunapis ushyacanga. Quiquinpis ñacayman ćhayanga.»

26 «Tayta Diosninchi caćhamasha. Pipis shimïta mana wiyacushpan wasguimaptin, nuwapis janaj pachapita achic-achicyaycar cutimur, wasguishaj. Cutimuptï, Tayta Diosninchipa anjilnincunapis achic-achicyaycar yanagämanga. 27 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi llapan runata maquinćhu purichinga. Chaynuy cananta waquinniqui manaraj wañullar ricanquipaj.»

Juc-nirajman Jesús ticracurishan
San Mateo 17.1–8; San Marcos 9.2–8

28 Chaypita pusaj junajta-ima Tayta Diosninchita mañacuj Jesús aywaran. Pedruta, Santiaguta, Juanta pushacurcur, puntaman jigaran. 29 Tayta Diosninchita mañacuycaptin, Jesúspa jajllanpis, müdananpis achic-achicyaj yurajman ticracuriran. 30-31 Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricaripuran. Paycunapis achic-achicyaycaran. Jesúswan parlaycaran. Cay pachapita aywacur Jerusalén marcaćhu imaman ćhayanantapis Jesústa willaparan.

32 Niycashanćhu Pedro, Santiago-ima, Juan-ima puñucäcuran. Ricchapacurirmi ichanga, achic-achicyaycajta Jesústapis, ishcaj runacunatapis ricaran. 33 Moiséswan Elías aywacuyta jallaycuptin, mana yarpaćhacullar Pedro rimariran: «Tayta Jesús, cayćhüga alli juyäcuymi. Quimsa tacmata rurarishaj: jucta jampaj, jucta Moiséspaj, jucta Elíaspaj.»

34 Pedro rimaycaptillan, quimsanta pucutay chapacurcuran. Jesúspa purïshijnincuna juyupa manchariran. 35 Pucutay rurinpita Tayta Diosninchi nimuran: «Jesúsga Wawämi. Payllata acracushcä. Shiminta wiyacuy.»

36 Rimashan ćhawacäcuptin, quiquillantana Jesústa ricaran. Chay wichan quimsaj purïshijcuna imata ricashantapis mana willacuranchu.

Supay pucllacush wamrata Jesús allchacächishan
San Mateo 17.14–21; San Marcos 9.14–29

37 Warannin junaj puntapita yarpamuptin, achcaj runa Jesústa taripaj
aywaran. 38 Runa ćhaupinpita juc runa jayacuran: «Tayta Jesús, yana-
paycallämay. Wawämi ñacaycan. Chaylla wamräpis. 39 Charir, supay
japarächin. Tapsir ushyan. Pushgayta ajtuchin. Sajtar ushyan. Mana
caćharinchu. 40 Supayta jargunanpaj waquin purïshijniquicunata mañacurä.
Ichanga mana camäpacuranchu» nir. 41 Chaynuy mañacuptin, Jesús niran:
«Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchallaćhüpis
aruycanqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiqui,
yamacashcä.» Nircur wamrapa papäninta niran: «Wamrayquita mä, apamuy»
nir.

42 Wamranta ćhayaycächiptin, supay pampaman sajtariran. Tapsir ushyari-
ran. Chaymi supayta Jesús piñacuran. Piñacuriptin, supay aywacuran. Chaura
wamrana allchacäcuran. Allchacashtana papäninwan tincuchiran. 43 Tayta
Diosninchi allchacächishanta ricar, llapan runa mancharisha: «¿Imatataj
ricanchi? Tayta Diosninchi munayniyuj, ¿au?» nir.

Wañuyman ćhayananta yapay Jesús musyachicushan
San Mateo 17.22–23; San Marcos 9.30–32

Runacuna mancharish caycaptin, purïshijnincunallata Jesús niran:
44 «Rimashäta sumaj wiyacunqui. Ama junganquichu. Tayta Diosninchi
caćhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman
ćhayachimanga.»

45 Purïshijnincunam ichanga mana tantiyaranchu. Tayta Diosninchi mana
camacächiptin, tantiyacuyta mana camäpacuranchu. Tapucuytapis man-
chacuran.

Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Mateo 18.1–5; San Marcos 9.33–37

46 Juc junaj Jesúspa purïshijnincuna mayur runa cayta ashir, piñanacuran.
47 Shungun munashanta tantiyar, juc wamrata Jesús jayaran. Lädullanman
ićhiycachir, 48 niran: «Pipis yupachicamashan-janan wamracunata alli ricar,
nuwatapis alli ricaman. Alli ricamarga, caćhamaj Tayta Diosninchitapis alli
rican. Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pampaman ćhurash runacunata
alli ricarraj, mayur runa cayman ćhayanquipaj.»

Tincupächujwan yanapächujpita rimashan
San Marcos 9.38–40

49 Juan Jesústa niran: «Tayta, nimashayquinuylla supayta jarguycajta ri-
capächushcä. Chaypis mana purïshimaptinchi, mićhapächushcä.» 50 Jesúsna niran:
«Ama mićhanquimanchu. Mana chiquimashpanchi yanapaycämanchi.»

Santiagutawan Juanta Jesús piñacushan

51 Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntananpaj wallcana pishiptin,
Jerusalén marcaman aywananpaj Jesús camaricuran. 52 Ñaupanta
caćhacuran: «Pachacunanchipaj Samaria quinranćhu camaricunqui» nir.
53 Jerusalén marcaman aywaycashanta musyarmi ichanga Samaria
runacuna pachächiyta mana munaranchu. 54 Chaura purïshijnin
Santiaguwan Juan niran: «Tayta Jesús, Samaria runacunata nina tamyawan

ushyarachishun, ¿au?»* 55 «Ushyarachishun, ¿au?» tapuptin, Jesús piñacuran.*
56 Chaypita juclä marcapa aywacäriran.

Jesúswan puriyta munajcuna
San Mateo 8.19–22

57 Aywacurcaycaptin, juc runa Jesústa niran: «Tayta, aywashayquipa
aywayta munä. Maypapis purimushun.» 58 Jesúsna niran: «Atujcunapis
maćhayninćhu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta
Diosninchipa caćhan captïsi, mayman ćhayanäpäpis wasï mana canchu.»
59 Juc runatapis Jesús niran: «Purïshimay.» Chaura mana munaranchu:
«Tayta, papänïtaraj ricashaj. Wañucuptin, pampaycurraj purïshishayqui»
nir. 60 Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanchu. Ju-
clla purïshimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun. Tayta Dios-
ninchipa shiminta willacuj aywashun. Payga shuyaraycämanchi maquinćhu
purichimänanchipaj.»
61 Juc runana Jesústa niran: «Tayta, nuwapis aywäshishayqui. Ima captinpis,
ichicllata shuyaycallämay. Mamä taytätaraj willaycamushaj.» 62 Jesúsna
niran: «Yapyajcuna jipaman ticrärir, wicsu-wicsu yapyan. Tayta Diosninchipa
shiminta llapan shunguyquiwan wiyacunquiman; ama janan shungullaga.»

10

Janćhis ćhunca ishcaywan purïshijnincunata Jesús caćhacushan

1 Chaypita janćhis ćhunca ishcaywan (72) purïshijnincunata acracuran
caćhacunanpaj. Ishcaycaman-ishcaycaman caćharan: «Ćhayanä marcacuna-
man ñaupay» nir. Nircur tincuchiypa niran: 2 «Micuy puguraycaj-yupay
chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyarpaycan.
Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla. Chaymi willacujcuna juclla
yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta ćhasquicujcunata
shuntamunan carcaycan. 3 Ichanga sumaj tantiyacäriy. Shimïta willacup-
tiqui, runacuna chiquishunquipaj. Uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay
caćhaycaj. Aywayna. 4 Shimïta willapäcuj aywar, jillayniquitapis, jipiqui-
tapis, rucanayqui llanguiquitapis ama apanquichu. Piwanpis caminućhu
tincur, ama mayaräcunquichu.
5 «Juc wasiman ćhayar: ‹¿Jaucallachu? Allilla juyaycullay› nir wa-
mayanqui. 6 Allilla cawayta munar ćhasquishuptiqui, Tayta Diosninchipis
yanapanga allilla cawananpaj; mana ćhasquishuptiquim ichanga, mana.
7 Pachächishuptiqui, chay wasillaćhu pachacunqui. Wasin-wasin ama pur-
inquichu. Jarashuptiqui, llapanta ćhasquicunqui. Shimïta willacujcunaga
micush-upush cawanan camacan.
8 «May marcaćhüpis jarashuptiqui, ćhasquicunqui. 9 Jishyaćhucunatapis
allchacächinqui. Willapanqui: ‹Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi.
Maquinćhüna purichimäshun› nir.»
10 «Juc marcaćhu mana ćhasquishuptiquim ichanga, llapanta ninqui:
11 ‹Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinćhüna purichimäshun.
Jamcunam ichanga wasguishcanqui. Chaymi ñacayman ćhayanquipaj.
Jamcunata mana ricanäpaj ćhaquïtapis pichacurir aywacü. Shimïta ama

* **9:54** Waquin Bibliaćhu 2 Reyes 1.9-ta yarpärir nin: «Elías unay rurashan-jina.» * **9:55** Waquin Bibliaćhu yapar nin: «Tayta Diosninchi yarpashanta mana tantiyanquichu. Tayta Diosninchi caćhamaptin, mana runacunata illarachinäpächu shamushcä; manchäga runacunata jishpichinallämpaj» nir.

junganquichu.› 12 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin
Sodoma runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Payta
wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga. 13 Corozaín
runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta
Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyninpa shiminta willapaycaptïsi,
jishyaćhucunata allchacaycächiptïsi, chay-chicaj runata jaraycaptïsi,
supaycunata jarguycaptïsi, maquinćhu cawayta mana munashcanquichu.
Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga
jishyaćhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar,
mayna Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicur juchanpita wanacunman
caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman
caran. Umanman ućhpata pićhucunman caran. Jaćhga müdananta
ushtucunman caran. 14 Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata
Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga
ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa
ñacachishunquipaj. 15 Cafarnaún runacuna: ‹Janaj pachaman aywashaj›
niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta
Diosninchi jargushunquipaj.»

16 Jinarcur caćhancunata niran: «Shimiquita wiyacujcuna nuwatapis, Tayta
Diosninchitapis wiyacun. Shimiquita mana wiyacujcunam ichanga nuwatapis,
caćhamaj Tayta Diosninchitapis wasguiycan.»

Caćhacushancuna cutishanpita willacushan

17 Juc junajćhu janćhis ćhunca ishcaywan (72) caćhacuna cushish cutiran.
Jesúswan tincur, niran: «Tayta, shimiquita wiyacur jarguptï, supaycunapis
änir, aywacun.» 18 Jesúsna niran: «Jarguptiqui, supaycunapa mandajninta
janaj pachapita shicwamushanta ricashcä. Räyu-jina pampaman shicwamusha.
19 Jamcunata munayniyuj canayquipaj ćhurashcaj. Chaymi supaycunapis
mana ićhipushunquipächu. Wañuchicuj curucunatapis, alacrancunatapis
lluchcar ushyarinquipaj.* 20 Chaypis supayta jargushayquipita
alläpa ama cushicärinquimanchu. Cushicurga, Tayta Diosninchipa wawan
cashayquipita cushicunquiman. Janaj pachaćhu acta librunćhüpis jutiquicuna
isquirbiraycanna.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan
San Mateo 11.25–27; 13.16–17

21 Niycaptillan Espíritu Santu shacyächiptin, Jesúspa shungun achicyacächusha.
Chaymi niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Alli shungu
runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui.
Yaćhaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu.
Cay pachapis, janaj pachapis maquiquićhu caycan. Shunguyqui munashanta llapanta camacächishcanqui, Papä.»

22 Jinarcur llapan runata niran: «Papänï llap-llapanta maquïman ćhurasha.
Wawan cashäta Papänï musyan. Wawan carmi, Papänï pï cashantapis
musyä. Yanapaptïraj, pipis Papänïpa shungunta musyapanga.»

23 Chaypita purïshijnincunallata niran: «Cushicärinquiman. Llapan rurashäta
ricanayquipaj Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. 24 Sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcunapis, mandajcunapis ricamayta munaran. Imaimata rurashätapis ricayta munaran. Shimïtapis wiyayta munaran. Ichanga
mana camäpacuranchu.»

---

* **10:19** Wañuchicuj curupaj, alacranpaj rimar, waquin runa supaywan tincuchishanta tantiyan.

Samaria runa llaquipäcuj cashanpita rimashan

25 Moiséspa shiminta yaćhaj runa achäquita ashipällar, Jesústa tapucuran:
«Tayta, ¿imatataj rurämantaj Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis
cawanäpaj?» nir. 26 Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta musyanqui, ¿au?
¿Imanintaj liguishayqui?»
27 Chaura niran: «Moisés isquirbishanćhu nin: ‹Llapan shunguyquiwan
Tayta Diosninchita manchapacäriy.* Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-
masiquitapis alli ricanquiman.› »
28 Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. Rimashayquita ćharcur, Tayta
Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawanquipaj.» 29 Chaypis alli llucs-
hiyta munar, yaćhaj runa Jesústa tapuran: «¿Pitaj runa-masï?» nir.
30 Chaura tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc junajshi Israel runa
Jerusalén marcapita Jericó marcaman aywaycaran. Asaltanticunash
shuyaycur, llapan imancunatapis jićhuran. Müdanantapis jićhuran.
Wañunashancamanshi magaran. Chutaraycajtash jaguiycuran.
31 «Mayllanta mana yarpashpita cürapis aywaycaran. Runa chutaraycajta
ricar carunijpa tumarcurshi, aywacuran. 32 Cüra yanapaj runapis chay
quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta ricar carunijpa tumarcurshi,
aywacuran.
33 «Samaria runapis chay quinranpa aywaycaran. Runa chutaraycajta
ricarshi ichanga, sumaj llaquipasha. 34 Jucllash charipacusha. Jirin-
cunatapis jampircurshi watapasha.* Bürunman jigarcachirshi, wasiman
apasha. Sumaj ricasha. 35 Waranin tuta wasiyujta nisha: ‹Cay runata
ricapaycallämay. Catay jillay. Pishiptin-imaptin, jillayniquita ćhurapamanqui.
Cutimur, cutichillämshayqui› Jinarcurshi Samaria runa aywacusha.»
36 Willapayta ushyarcur, yaćhaj runata Jesús tapuran: «¿Maygantaj runa-
masinta llaquipasha? ¿Cürachu? ¿Cüra yanapajchu? ¿Samaria runachu?»
nir. 37 Moiséspa shiminta yaćhajna niran: «Llaquipar yanapaj-cajmi.» Jesúsna
niran: «Cananpita llaquipäcuj runa-jina jampis runa-masiquita llaquipan-
quiman.»

Martapawan Maríapa wasinman Jesús ćhayashan

38 Jerusalén marcapa aywaycashanćhu juc marcaman purïshijnincuna-ima
Jesús ćhayaran. Martapa wasinman ćhayaptin, pachächiran. 39 Martapa ñañan
caran María. Jesús willapäcuptin, jamacuycur María sumaj wiyacuran.
40 Martam ichanga wasi rurayninwan tincuypa-tincuycaran. Chaymi Jesústa
niran: «Tayta, ñañäta piñacamuy. Yanapamächun. Quiquilläta ima ruraytapis
jaguiparamasha.»
41 Jesúsna niran: «Martallau Marta, ¿imanirtaj warminqui? Wasi rurayniqui-
cunallawan tincuypa-tincuycanqui. Allipaj willapashäta mana wiyayta
munanquichu. 42 Maríam ichanga sumaj wiyacuycan. Wiyacushanta shun-
gunpita pipis mana jićhungapächu.»

11

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan
San Mateo 6.9–15; 7.7–11

* **10:27** Deuteronomio 6.5. Levítico 19.18. * **10:34** Unay Israel runacuna ulïbus wirawan, bïnuwan jampicuj.

1 Juc junaj Tayta Diosninchita Jesús mañacuycaran. Mañacuyta
ushyarcuptin, juc purïshijnin niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchita
mañacunäpaj yaćhachimay, ari. Ushyachicuj Juan purïshijnincunata
yaćhachishannuylla yaćhachimay.» 2 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchita mañacur
ninqui:
‹Papäninchi,
Llapanpis manchapacuyculläshunqui.
Maquiquićhu cawaycachillämay.
3 Waran-waran cawanäpäpis tariycachillämay, ari.
4 Juchäcunatapis ama yarparaynachu.
Manchäga chiquimajcunata alli ricashäpita alli ricaycallämay.
Juchaman ćhayanätapis ama camacaycachillaychu.› »
5 Jananmanpis Jesús niran: «Pullan-pagasshi ricsinacushayquita jayacun-
quiman: ‹Tayta, quimsa tantallata mañacushayqui. 6 Ricsinacushä runa
yargaycar ćhayamusha. Jaranäpaj mana imäpis canchu› nir. 7 Jayacuptiquish,
nishunquiman: ‹Ama rimapämaychu. Puncü wićhgaraycan. Wamräcunapis
puñuycan. Mana jatarimümanchu.› 8 Chaypis yaparir-yaparir jayacuptinshi,
jatarimunman. Mañacushantash tarichinman. Jatarimunga manash ricsina-
cushayquipitachu, manchäga: ‹Runacuna pampaman ćhuramanga› nishpan.
9 «Chay-jina mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui,
tarichishunquipaj. Puncupita jayacuptiqui, quićhapushunquipaj.
10 Mañacujcuna ćhasquin. Ashijcunapis tarin. Puncupita jayacujcunatapis
quićhapun.»
11 «Wamrayqui yarganar piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj
curuta jaranquimanchuraj? 12 Runtuta mañacushuptiqui, ¿alacranta
jaranquimanchuraj? 13 Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata
allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcuj. Mañacuptiqui, janaj
pachaćhu caycashpan alli-allillata tarichishunquipaj. Espíritu Santupa
maquinćhüpis purichishunquipaj.»

Jesústa pampaman ćhurashan
San Mateo 12.22–30; San Marcos 3.20–27

14 Juc cuti upayächicuj supayta Jesús jarguran. Jarguriptin, upa runa
rimariran. Upa runa rimariptin, llapan runa manchariran. 15 Waquin
runam ichanga Jesústa pampaman ćhurar, niran: «Supaycunapa mandajnin
Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchi-
tachu jayaraycan.»*
16 Waquin runana achäquita ashipashpan Jesústa niran: «Tayta Diosninchi
camacächiyninpa mä, imallatapis ruray.»
17 Supay yanapashanta yarpaptin, tincuchiypa Jesús niran: «May
marcaćhüshi quiquin-pura ticrapanacur, wacpa-caypa aywacärin.
May wasićhüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi ćhayan.
18 Chaymi mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis
mana camäpacunmanchu, ¿au? Chaynuy captin, ¿imanirtaj Beelzebulta
jayarar supaycunata jargushäta yarpanqui? 19 Mä, tapushayqui.
Waquinniqui supayta jargur, ¿pita jayarartaj jarguycanqui? ¿Tayta
Diosninchitachu, supaytachu jayaraycanqui? ‹Tayta Diosninchita›
nimaptiqui, tumparcaycämashayquita tantiyacushaj.»

* **11:15** Supaypa mandajninta achca jutiwan ricsir nin: «Beelzebul, Satanás, Lúcifer, Diablo.» «Satanás»
nir: «chiqui› niycan.

20 «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiyninpa supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycä. Chayta ricar, tantiyacunquiman maquinćhüna Tayta Diosninchi runacunata puriycächishantapis. 21 Tincuchiypa willapäshayqui. Callpayuj runa garutinwan wasinta täpaptin, pipis manash yaycunchu. 22 Sumaj-sumaj callpayuj runa ricarimurshi ichanga garutintapis jićhurir, wicaparinga. Maquinpita imantapis jićhurirshi, jucninta-jucninta raquiparinga. Nuwapis sumaj callpayuj runa-jina supaycunata jarguycä.»

23 «Tayta Diosninchi caćhamashanta mana ćhasquicuyta munar, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa maquinman runacunata shuntayta mana yanapämar, chapata rurarcaycämanqui.»

Runaman supay cutishanpita willapashan
San Mateo 12.43–45

24 «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush car, chunyajćhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchu. Mayćhüpis jamayta mana tarir, yarpaćhacun: ‹Chay runaman cuticushaj› nirshi. 25 Cutirshi, chay runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin. 26 Chayshi janćhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur, runaćhu tiyananpaj cutin. Supaycuna cutiptin, juyu cashanpita masnash runa juyuyacäcun.»

27 Jesús rimaycaptillan, llapanpa ćhaupinpita juc warmi jayacuran: «Tayta Jesús, mamayqui imaraj cushicun. Ima allish jishpichishcashunqui.» 28 Jesúsna niran: «Llapan wiyacujcuna cushish cawan. Shiminta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi yanapan.»

Jesústa ashipashan
San Mateo 12.38–42; San Marcos 8.12

29 Chay-chicaj runa shiminta wiyananpaj jutucaptin, Jesús niran: «Juyu runa carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyninpa imallatapis ruranäta munarcaycanqui. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman. 30 Chaypis unay willacuj Jonás imamanpis ćhayashallanta ricanquipaj. Paytaga Tayta Diosninchi caćharan Nínive marca runacunata willapaj. Jonásta caćhashan-jina nuwatapis caćhamasha canan wichan runacunata willapänäpaj. Tantiyacuyta munar, ricamanquipaj. 31 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: ‹Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu› nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicuran. Mandaj Salomón yaćhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimïta wiyacuyta mana munanquichu. 32 Cay pacha ushyacaptin, Nínive marca runacunapis cawarimunga. Paycuna ñauquishunquipaj: ‹Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushcanquichu› nir. Nínive runacuna Jonás willapäcuptin, wanacäriran. Jonás Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincunchu. Chaypis shimïta wiyacuyta mana munanquichu.»

Achquiman Jesúspa shimin tincuchishan
San Mateo 5.15; 6.22–23

33 «Achquita ratarcachir, pipis manash pacaycunmanchu. Manchäga patacmanshi ćhuran llapanta achquipänanpaj.»

34 «Achquiga shimïwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi
achquita ricaptin, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimï
ćhayaptin, Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyacunquipaj.
Shunguyquiman mana ćhayaptinmi ichanga, jucha aruyllaćhu cawanquipaj.
35 Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta sumaj tantiyacun-
quiman. Ama upa-tucunquimanchu. 36 Tayta Diosninchipa shiminta llapan
shunguyquiwan wiyacur, manchapacur cawanquiman. Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawashayquita llapan runa musyanga. Achäquitapis mana
taringachu pampaman ćhurashunayquipaj.»

Fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan
San Mateo 23.1–36; San Marcos 12.38–40; San Lucas 20.45–47

37 Rimayta ushyarcuptin, juc fariseu runa Jesústa wasinman pusharan:
«Micupacushun» nir. Wasiman ćhayar, maquinta mana awicullar micunanpaj
Jesús jamacuycuran. 38 Maquinta mana awicuptin, fariseu runa jamur-
parán: «Tayta Diosninchita mana manchapacur, yaćhacashanchitapis mana
ćharcunchu» nir.
39 Jesúsna niran: «Tayta, fariseu-masiquicunawan janallan awish mati-
niraj carcaycanqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Mallaj cashayquita
shunguyqui musyaraycan. Jucha rurayllapaj wañunqui. 40 Upa-rinri canqui.
Tayta Diosninchi mana janallanchitachu camasha. Manchäga shungunchi-
tapis camasha. 41 Tayta Diosninchi alli ricashunayquipaj wacchacunataraj
llapan shunguyquiwan yanapanquiman.»
42 «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta
munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui.* Irbabuynatasi, rüdatasi, caldu jaćhatasi raquinqui. Chaypis runa-masiquita
mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu.
Paypa-cajta raquir, allita ruraycanqui. Ichanga llapan shunguyquiwanpis
manchapacunquiman. Runa-masiquitapis alli ricanquiman.»
43 «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Shuntacäna wasi-
man ćhayar, ñaupa-ñaupallaćhu jamayta ashinqui. Läsacunaćhüpis llapan runa
manchapacushunayquita munanqui.»
44 «Fariseucuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Waquin runacuna
shunguyqui ima-niraj cashantapis mana musyar: ‹Alli runa› nishunqui.
Chaypis mïchu-jina carcaycanqui. Jananga alli. Rurinćhüna aya ismuycan.»
45 Jesús piñacuptin, Moiséspa shiminta yaćhaj runa jataricurcuran: «Tayta,
fariseu-masïcunata piñacur, nuwacunatapis ashlliycamanqui» nir.
46 Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa
ñacanquipaj. Runacunata tucuy-tucuyta yaćhachinqui. Ćharcunan sasa-
cajcunatapis yaćhachinqui. Quiquiquicunam ichanga juc maquillasi mana
yanapanquichu.»
47 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj.
Unay auquilluyquicuna Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta
mana wiyacur, wañuycachiran. Jamcunana unay willacujcunapa mïchunta
picharcaycanqui. Ichanga shiminta mana wiyacärinquichu. 48 Mïchunta
pichar: ‹Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha› nir yarpar-
caycanqui. Auquilluyquicuna wañuycachisha. Jamcuna mïchunta pichaycar,
auquilluyquicunapa llupinparaj aywarcaycanqui: ‹Allipämi wañush› nir.»

* **11:42** Ćhuncapita jucta Israel runacuna Tayta Diosninchipaj raquij. Castillänućhu: «diezmo» nin.

49 «Chayćhi Tayta Diosninchipis niran: ‹Shimïta willapäcunanpaj willacujnïcunatapis, caćhäcunatapis, achcajta caćhamushaj. Paycunata waquinta wañuchinquipaj. Waquinta marcan-marcan jaticaćhar ushyanquipaj.› 50 Willacujninta wañuchir, cay pacha camashanpita-pacha wañuchicushantapis aparicunquipaj. 51 Aparicunquipaj Abelta wañuchishanpita-pacha Zacaríasta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunćhu, tullpa wajtallanćhu wañuchiran. Paycunata wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

52 «Moiséspa shiminta yaćhajcuna, llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yaćhaj carsi, Tayta Diosninchipa shiminta mana manchapacunquichu. Runa-masiquitapis mana yaćhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, mićharcaycanqui.»

53 Rimayta ushyarcur wasipita llucshir, Jesús aywacuran. Chay junajpita-pacha Moiséspa shiminta yaćhajcunawan fariseucuna ullgucarcäriran. Achäquita ashipällar, jucta-jucta Jesústa tapupaj. 54 Achäquita ashiparan: «Llutanta rimaptin, wañuycachishun» nir.

12

Shungullanćhu mana pacarächinanpaj willapashan
San Mateo 10.26–27

1 Runacunam ichanga yupaysi mana atipaypaj jutucaran Jesúspa shiminta wiyananpaj. Quiquin-puraraj tacanacuranpis. Chaymi Fariseucunapa shiminta libadürawan tincuchir, purïshijnincunallata Jesús niran: «Fariseucunapa libadüranta ama ćhasquipanquichu. Paycuna ishcay cära runa. 2 Runacuna shungullanćhu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga. 3 Chaymi shunguyqui pacarächishanpis llapanpa rinrinman ćhayanga. Pacayllapa rurashayquitapis llapan musyanga.

Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan
San Mateo 10.28–31

4 «Wawacuna, chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi almayquita mana wañuchingachu. 5 Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyuj wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita chacaj pachaman jaycunanpäpis. 6 Manchapacuptiqui, Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Acapalla pichuysacuna mana ćhaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi llapan pichuysata rican. 7 Acapalla pichuysata ricaycar, ¿jungashunquimanchuraj? Mana. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanqui. Payga mana imaysi jungashunquipächu. Ajchayquitapis yuparaycächin. Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

Shiminpita imatapis tarinanpaj cashan
San Mateo 10.32–33; 12.32; 10.19–20

8 «Sumaj wiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi runacunapa ñaupanćhu: ‹Jesúspa shiminta ćhasquicushcä› nir willacuptiqui, Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanćhu nuwapis willacushaj: ‹Rasunpa maquïćhu purin› nir. 9 Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis Tayta Diosninchipa anjilnincunapa ñaupanćhu wasguishayqui.

10 «Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi ashllimaptiquisi, Tayta Diosninchi
juchayquita junganga. Espíritu Santuta ashllir ushyaptiquim ichanga, mana
jungangachu.
11 «Wawacuna, watacurcur shuntacäna wasiman apashuptiqui, Israel
mayur cüracunaman apashuptiqui, mayur runacunaman apashuptiqui, ama
llutäpacunquichu: ‹¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacushaj?› nir.
12 Paycuna rimachishuptiqui, Espíritu Santu shimiquiman ćhurashallanta ri-
manquipaj.»

Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapa willapan

13 Juc runa llapanpa ćhaupinpita Jesústa mañacuran: «Tayta, wauguillä
papänï jaguishan ćhacrata charicurcusha. Raquipamächun, ari» nir.
14 Mañacuptin, Jesús niran: «Wauguiquiwan jićhunacushayquita ricanä mana
camacanchu.» 15 Jinarcur llapan runata niran: «Imapäpis mallaj ama
canquimanchu. Allí cawananchipaj mana rïcuyänanchirächu.»
16 Jinarcur juc willapata willapar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananćhu
cawaj runapash ćhacran achca caran. Murupacushanpis may-maytash
wayuran. 17 Micuyninta may-mayta shuntarcur, mayman ćhuraytapis
manash camäpacuranchu. 18 Chayshi sumaj yarpaćhacuran: ‹Tacshalla
wasïcunata jućhurachishaj. Jinarcur llapanta jutunäpaj jatun-caray wasicu-
nata rurachishaj. 19 Jutucushäga achca watapaj aypämanga. Micuy mana
pishïmangapächu. Upunäpaj canga. Cushishallana juyäshaj› nirshi. 20 Tayta
Diosninchishi ichanga niran: ‹Upa rinri canqui. Canan chacay wañuy
ćhayapushunqui. Jutucushayquitapis jucmi micunga.› »
21 Willapariycur, Jesús niran: «Chay-niraj mallajcuna Tayta Diosninchita
jungaycun. Tayta Diosninchita jungajcuna imata rurashantapis mana
musyanchu.»

Tayta Diosninchi wawanta ricashan
San Mateo 6.25–34

22 Chaypita purïshijnincunallata Jesús niran: «Wiyaycallämay. Ama llaqui-
cunquichu: ‹¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ush-
tucushaj?› nir. 23 Cawaycar paćhayquipaj pishiptinsi, janayquipaj pi-
shiptinsi, ama llaquicunquichu. 24 Mä, pichuysacunata ricacushun. Pay-
cuna manash murupacunchu. Manash pallapacunchu. Murutapis manash
ćhuracunchu. Imatapis mana ruraycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta
camapan. Pichuysacunata camapaycar, ¿pishïchishunquimanchuraj? Mana.
Manchäga tarichishunquipaj.» 25 «May-jina llaquicurpis wañuy ćhayamuptin,
mana jishpinquipächu: ‹Cawapärishäraj› nirsi. 26 Chaynuy caycaptin,
¿imapäraj llaquicunqui: ‹¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj
ushtucushaj?› nir?»
27 «Waytacunatapis mä, ricacushun. Waytacuna mana arucuycarshi, mana
puchcacuycarshi, cuyayllapaj waytaran. Wayta cuyayllapaj cashanman
unay mandaj Salomónpis mana tincuranchu achic-achicyaycaj müdanash
caycarsi. 28 Waytacuna juc-ishcay junajllapaj. Juc junaj cuyayllapaj way-
taran. Warannin capllupäna chaquicäcun. Nircur tullpallaćhu ushyacäcun.
Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jam-
cunata Tayta Diosninchi pishïchishunquimanchuraj? Mana. Chaymi sumaj
yupachicärinquiman.»
29 «Ama llaquicunquimanchu: ‹¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj?›
nir. 30 Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunalla may marcaćhu

juyarpis, chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishïshushayquitapis mayna musyaycan. 31 Chaymi maquillanćhu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinćhu purichishushpayqui pishïshushayquitapis tarichishunquipaj.»

32 «Wawacuna, ama manchacuychu, ari. Yupashalla captiquisi, alli ricashushpayqui Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinćhu purinayquipaj. 33 Chaymi imayquicunatapis ranticuycur, pishipacujcunata yanapay. Shungun munashallanta ruraptiqui, Tayta Diosninchipis alli cawayta tarichishunquipaj. Tarichishuptiquiga, pipis mana jićhushunquipächu. Suwapis mana suwapäshunquipächu. Puyupis mana ushyapäshunquipächu. 34 Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun munashallanta imatapis yarparäcun.

Jesús cutimunanta shuyaränanpaj tantiyachishan

35 «Wawacuna, mincay-jina achquiqui ratachipacushalla, ricaj-ricajlla shuyarämanquiman. 36-38 Sumaj tantiyacunquiman. ‹Juc runash warmi ashiyman aywar, mana yarpashpita wasinman cutin. Pullan-pagaspis, warănanpis cutinmanshi. Imay üra cutiptinpis, alli mincayga ricaj-ricajllash shuyan. Puncuta tacariptin, jucllash quićhapun. Ricchaycar shuyaptinshi, wasiyujpis sumaj cushicun. Chayshi juclla alli müdananta rucacurir, mincaynintaraj jaran: «Ricchaycar shuyämar, allita rurashcanqui» nir.› »

39 Juctapis Jesús niran: «Wasinman suwa yaycunanta musyar, pipis manash puñucunmanchu. Manchäga suwa imancunatapis apananpita ricchaycarshi waran. 40 Jamcunapis ricchaycaj-jina camaricushalla shuyarcaycämanquiman. Tayta Diosninchipa cać han cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan
San Mateo 24.45–51

41 Chaura Pedro tapucuran: «Tayta, ¿nuwacunallatachu tantiyaycächimanqui? ¿Llapan runatachu willapaycanqui?» nir. 42 Jesúsna niran: «Mä, tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj ćhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran. 43 Capuralnin shiminta ćharcuptin wasiyuj ćhayar, allipash rican. 44 Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita capuralpa maquinman llapanta ćhuranga.

45 «Juyu capuralshi ichanga shungullanćhu yarpaćhacunman: ‹Wasiyuj mana cutimungarächu› nir. Chayshi mincay-masincunata warmitapis, ullgutapis magar ushyan. Micur, upyallar juyäcun. 46 Chaypis wasiyuj runa mana yarpashpita cutiramunga. Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: ‹Juyu-masiquicunawan juyämuy› nirshi.

47 «Wasiyujpa shiminta wiyaycarsi mana camaricuptin, llutanta ruraptin, chigaypash ñacachinga. 48 Mana musyayninwan llutanta ruraptinshi ichanga, yangallaraj ñacachinman. Wawacuna, sumaj tantiyacunquiman. Llapan runata Tayta Diosninchi mincacun. Chaypis jamcunata capuraltajina ćhurashcashunqui. Chaymi alli mincay-jina llapantapis allillata ruranquiman.»

Jesús-janan runacuna tincupänacushan
San Mateo 10.34–36

49 «Cay pachaman ninawan ushyacächij-yupay shamushcä. Ichanga mayna
ninapis ratariycanman. 50 Chaypis quiquïraj juyupa ñacashaj. Ñacayman
ćhayayta musyar, juyupa llaquicü. Juclla ushyacächun.
51 «Shunguyquićhu ama yarpanquichu: ‹Cay pachaman Jesús shamusha
alli cawayta tarichimänanchipaj› nir. Runacuna mana alli cawayllaćhüchu
cawanga. Manchäga ćhasquicamashayqui-janan tincupänacuyćhu cawanquipaj.
52 Juc wasićhu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga. 53 Papäninpis
ullgu wamranta chiquinga. Wamranpis papäninta chiquinga. Mamanpis
warmi wamranta chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Suydanpis llumchuyninta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga.
Ćhasquicamashan-janan mana ćhasquicujcuna chiquinga.»

Jesústa ashipashan
San Mateo 16.1–4; San Marcos 8.11–13

54 Chaypita llapan runata Jesús piñaparan: «Yana pucutayta ricar:
‹Tamyanga› ninqui. Änir, tamyan. 55 Urapa wayrämuptin: ‹Usyanga› ninqui.
Änir, usyan. 56 Janan shungu runacuna, tamyanantapis, usyanantapis
tantiyanqui. Ricay ñawiquićhu Tayta Diosninchi camacächiyninpa ima-imata
rurashätapis, ¿imanirtaj tantiyayta mana atipanquichu?
57 «Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa shungun imata munashantapis mana tantiyacunquichu? 58 Tincuchiypa tantiyachishayqui.
Pipis dimandashuptiqui, jatunman mana ćhayallar, juclla ushyacächinquiman.
Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga wardiyacunawan carsilman
apachishunquipaj. 59 Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj.»

13

Wanacunanpaj piñapashan

1 Chay wichallan waquin runa Jesústa willaran: «Tayta, ¿mandaj Pilato waquin Galilea runacunata wañuchishanta musyashcanquichu? Cuyachicuynincunata jaraptinshi, Tayta Diosninchipa wasinćhu wañuycachisha.
Yawarninpis pishtashan uywapa yawarninwan tallucashash» nir.
2 Willaptin, Jesús niran: « ‹Chay Galilea runacuna jatun jucha aparicushanpitaćhi wañusha› nir yarparcaycanqui, ¿au? 3 Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta
tarinquipaj. 4 Chaynuypis: ‹Jerusalén marcaćhu Siloé türi jućhuptin, ćhunca
pusajwan (18) runacuna wañusha jatun jucha aparicushanpitaćhi› nir
yarparcaycanqui, ¿au? 5 Chaypis ama chapacunquichu. Jucha aparicuypita
mana wanacurga, paycuna-jina wañuyta tarinquipaj.»

Mana wayuj jïgus yürawan tincuchiypa willapashan

6 Tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapa ćhacranćhüshi mana
wayuj jïgus yüra caran. Wayuyninta ashirshi, jucnayllatasi mana tariranchu.
7 Chayshi mincayninta niran: ‹Quimsa watana mana wayunchu. Ćhacrallata
wayaycan. Mana wayuycaptin, juclla muturiy.› 8 Mincayninshi ichanga
niran: ‹Tayta, juclla ama mutushunrächu. Juc watacamanraj shuyaycushun.
Ujtipärir, sapincunaman chullpata jaycapäshaj. 9 Chullpata jaycupaptï,
wayunmanpishćhi. Mana wayuptinmi ichanga, muturishunpaj.› »

Curcu warmita Jesús allchacächishan

10 Diyawarda junaj juc shuntacäna wasićhu Tayta Diosninchipa shiminta
Jesús willapäcuycaran. 11 Supay curcuyächishan warmipis caycaran.
Wäcacashalla puriran. Ćhunca pusajwan (18) watana ñacaycaran. 12 Warmita
ricar jayarcur, Jesús niran: «Mamacha, jishya caćharishcashunquinam.»
13 Chaynuy nir maquinwan yataycuran. Warmina dirïchacäcur, Tayta
Diosninchita alliman ćhuraran.
14 Diyawardaćhu curcu warmita allchacächiptin, shuntacäna wasipa
mayur runa ullgucäcuran: «Sujta junaj arunchi. Alli diyaćhu shamunquiman
allchacächishunayquipaj. Diyawardaćhu ama shamunquimanchu» nir.
15 Jesúsna niran: «Janan shungu runa, ¿imanirtaj alli-tucunqui?
Quiquiquicunapis diyawardaćhu büruyquitawan türuyquita pascariycur,
yacuta upuchinqui. 16 Uywata caćharishayqui-jina cay warmitapis caćharishcä.
Auquillunchi Abrahampa willcan captinsi, yawar-masinchi captinsi, ćhunca
pusajwan (18) watana mayur supay ñacaycächisha. Ñacaycächiptin, ¿manachu
allchacächishuwan diyawarda captinsi?»
17 Jesúspa shiminta wiyar, chiqui runacuna pingayman ćhayaran. Waquin
runacunam ichanga Jesús allita rurashanpita jatunpa cushicuran.

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.31–32; San Marcos 4.30–32

18 Tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawajcunata tincuchishuwan? 19 Paypa maquinćhu cawajcuna
ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtanman ñäpusta murusha. Acapalla
muru captinsi, yüranshi atayäcurcusha. Callapancunaćhüpis pichuysacuna
jishucärisha.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan
San Mateo 13.33

20 Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «¿Imawanraj Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawajcunata tincuchishuwan? 21 Paypa maquinćhu
cawajcuna libadürawan tincun. Juc warmish ichiclla libadürawan ishcay
arüba arinata chapusha. Ichiclla carpis, llapan arinatash jacachisha.»

Quićhqui puncuwan tincuchishan
San Mateo 7.13–14, 21–23

22 Jerusalén marcapa aywar, Jesús marcan-marcan puriran Tayta Dios-
ninchipa shiminta willapäcuraycur. 23 Willapäcuptin, juc runa tapuran:
«Tayta, ¿rasunpachu wallcajlla Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga?» nir.
24 Jesúsna niran: «Quićhqui puncupa callpacuycur yaycushayqui-jina call-
pacunquiman Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanayquipaj. Juc juna-
jman ama jitapanquichu. Achcaj runa maquinćhu cawayta munanga-
paj. Ichanga mana llapanchu camäpacunga. 25 Sumaj tantiyanquiman.
Wasiyuj puncunta wićhgacurcuptin, pipis mana yaycunnachu. Chaymi jucla
Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Manchäga llaquicuywan
ninquipaj: ‹Wasillayqui, Tayta. Puncuyquita quićhapaycallämay› nir. Jay-
acuptiquisi: ‹Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis?› nishunquipaj.
26 Chaura ninquipaj: ‹Tayta, ¿imanirtaj mana ricsimanquichu? ¿Micur,
upur puriycaptinchisi, mana ricsimanquichu? Marcäcunaćhüpis Tayta Dios-
ninchipa shiminta willacushayquita wiyashcä.› 27 Chaypis nishunquipaj:

* **13:19** San Mateo 13.31 nishanta ricanqui.

‹Mana ricsillajchu. ¿Maypitash cacullanquipis? Juchaćhu arujcuna, ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.› »
28 «Puncupita jargushuptiqui, carullapita auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta, Tayta Diosninchipa unay willacujnincunatapis ricanquipaj. Paycunata Tayta Diosninchipa ñaupanćhu ricar, atayparaj waganquipaj. Juyupa ñacar quiruyquitapis ućhunquipaj. 29 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunam ichanga chay-tucuypita jutucanga. Llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu micupacungapaj. 30 Chay junaj alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman ćhuranga. Wiyacujcunatam ichanga alliman ćhuranga runa-masincuna pampaman ćhurash captinsi.»

Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan
San Mateo 23.37–39

31 Waquin Fariseucuna ćhayarcur, Jesústa niran: «Tayta, jucläman aywacuy. Mandaj Herodesshi wañuchishunayquipaj yarpaycan.» 32 Jesús niran: «Chay atuj-jina Herodesta willay: ‹Ishcay-quimsa junajllana supaycunata jargushaj. Jishyaćhucunatapis allchacächishaj. Warantin llapanta ćharcushaj.› 33 Ima captinpis, Jerusalén marcamanraj ćhayashaj. Jerusalén marcallaćhu Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchin.»
34 Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj caćhancunata wañuchinqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashan-jina shuntayta munashcaj. Munaptïsi, wasguipämashcanqui. 35 Chay-niraj cashayquipita marcayquipis ragäman ticranga. Nuwatapis mana ricamanquipänachu. ‹Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun› nir ćhasquimashpayquim ichanga imayllapis ricamanquipaj.»*

14

Jacash runata Jesús allchacächishan

1 Diyawarda junaj mayur fariseu runa Jesústa jayachiran micupacunanpaj. Waquin fariseu-masincuna achäquita ashipällar ricapaycaran. 2 Ricapaycaptin, Jesúspa ñaupanman maquin-ćhaquin jacash runa ićhicuycuran. 3 Jacash runata ricar, fariseucunatawan Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús tapuran: «Diyawardaćhu, ¿jishyaćhuta allchacächishuwanchu?» nir. 4 Paycunam ichanga upällacuycuran.
Mana rimacuptin, jacash runata Jesús allchacächiran. Jinarcur wasinman caćharcuran. 5 Fariseucunatana niran: «Diyawarda captin, wamrayqui, türuyqui yacu püsuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?» 6 Tapuptinsi, upällalla cacuran.

Micupacuyman jayachishanta piñapashan

7 Micupacuj ćhayaj fariseucuna ñaupa-ñaupallaćhu jamayta ashiycaran. Chaymi tantiyachicur Jesús niran: 8 «Warmi ashiyman jayachishuptiqui, ñaupa-ñaupaćhu jamayta ama ashinquichu. Ñaupaćhu jamaraycaptiquish mayur runa ćhayamuptin, 9 wasiyuj nishunquiman: ‹Jipaman witicuy mayur runata jamachinäpaj.› Chayrämi pingay-tucush jipaman witicunquipaj.
10 «Chaymi pipis jayachishuptiqui, jawa-jawallaćhu jamacunquiman. Jawaćhu caycaptiqui, wasiyuj: ‹Ruriman yaycushun› nir ñaupaman

* **13:35** Salmo 118.26.

jamachishuptiquim ichanga, llapan alli ricashunquipaj. 11 Tayta Diosninchi
alli-tucujcunata pingayman ćhuran. Tantiyacujcunatam ichanga alliman
ćhuran.»
12 Micupacunanpaj jayachij runatana Jesús niran: «Micuyta jaracur,
ricsinacushayquicunallata, yawar-masiquicunallata, puchuy-puchuy
jananćhu cawajcunallata ama jayachinquichu. Micurcachiptiquipis
quiquiquitaraj jayarcachir, ayniquita cutichishunquipaj. 13 Micuyta
jaracur, wacchacunata, cumllucunata, wijrucunata, japracunata
jayachinquiman. 14 Paycunata micurcachiptiqui, quiquin Tayta Diosninchi
ayniquita cutichishunquipaj. Cutichishunquipaj shiminta wiyacujcunata
cawarachishan junaj. Chaura jatunpa cushicunquipaj.»

Micupacuy tünawan tincuchiypa willapashan
San Mateo 22.1–10

15 Jesúspa shiminta wiyar, juc jurpa niran: «Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawar quiquinwan iwal micur, imaraj cushicushun, ¿au?»
16 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Juc runash micuyta camaricush caran.
Jurpancunatapis achcajtash jayachiran. 17 Micuy ćhayaptin, sirbintincunata
caćharan: ‹Jayachishä runacuna micuj shamuchun› nirshi. 18 Jurpancunash
ichanga jayachiptinsi, mana aywaranchu. Juc runash niran: ‹Rantishä
ćhacrata ricamushaj. Mana atipashächu.› 19 Juc-cajnash niran: ‹Pichga yunta
türuta rantirü. Sumajraj ricashaj. Mana atipashächu.› 20 Jucninnash niran:
‹Chayraj majachacashcä. Mana atipashächu.› Llapan jayachishancuna
aywayta mana munashpan chapacuran.»
21 «Sirbinticunash wasiyujta llapanta willaycuran. Wasiyuj ullgur,
niran: ‹Canan micupacärinanchipaj tarishayqui runata juclla jayamuy.
Wacchacunatapis, macllucunatapis, wijrucunatapis, japracunatapis
jayamuy.› 22 Sirbinticuna nishannuylla ruraran. Jinarcur wasiyujta
niran: ‹Tayta, nimashayquicunata jayamushcä. Chaypis wasiqui
jäcuycanraj.› 23 Chaura wasiyuj niran: ‹Ćhaquiqui ćhayashanpa ayway.
Tincushayqui runacunata imanuypapis pushamuy wasïćhu juntay-juntay
micupacunanchipaj. 24 Jayachishä wasguijcunam ichanga jaracushäta
imaysi mana mallingapächu.› »

Jesúspa llupinpa ayway sasa cashan
San Mateo 10.37–38

25 Jesús aywaptin, achcaj runa aywäshiran. Chaymi ićhiycur Jesús ni-
ran: 26 «Pipis purïshimayta munar, llapan shungunwan purïshimächun. Ma-
manpis, taytanpis, warminpis, wamrancunapis, yawar-masincunapis jipa-
man ama cutichinmanchu. 27 Shimïta wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusćhu
wañuyman ćhayarsi, ricay ñawïćhu alli cawanman. Manchäga purïshimayta
mana camäpacungachu.
28 «Sumaj tantiyacushun. Wasi rurajcunapis wasinta mana jallay-
cachillarshi, aypäpacunanta, mana aypäpacunantapis sumaj yarpaćhacun.
29 Jallarishan wasita mana ushyaptinga, runacuna pampamanshi ćhuran:
30 ‹Mana aypäpacuycar, chican-caray wasita jallarachisha. Upa runa› nir.
31 «Yapaypis yarpaćhacushun. Ćhunca waranga (10,000) murucucuna ishcay
ćhunca waranga (20,000) murucucunata maganacur, manash ićhipunmanchu.
32 Ićhipuyta mana camäpacurshi, mayur mandaj caćhacunman: ‹Ama ma-
ganacushunchu. Allilla cawashun› nir. 33 Chaymi yaparir-yaparir

yarpaćhacunquiman. Purïshimayta munar llapanta jaguiriycur, nuwallata purïshimanquiman.

34 «Caćhipis sumaj alli. Ichanga puchguynin illariptin, ¿puchguyninman yapay cutichinquimanchuraj? Mana. 35 Allpatapis mana jamyayächinnachu. Chullpamanpis mana talluchinnachu. Chaymi wicaparin. Rinriyuj carga, shimïta sumaj wiyacunquiman.»

15

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan
San Mateo 18.10–14

1 Jesús rimaycaptin, jillayta shuntaj chiqui runacunapis, waquin juchaćhu arujcunapis shiminta wiyananpaj jutucaran. 2 Chaymi fariseucunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna Jesústa jamurparan: «¿Imanirtaj juchaćhu arujcunawan Jesús talluran? Iwal micunpis» nir. 3 Tincuchiypa willapar Jesús niran:

4 «Juc runapash paćhac (100) uyshan caran. Jucta ujraycur, ¿manachu waquinta juc pachaman jutuycur ujrashan-cajta ashin tarishancaman? 5 Tarir, aparicurcurshi cushish wasinman apacun. 6 Llapan yawarmasincunatawan bisïnuncunata jayachin: ‹Tünashun. Ujracash uyshäta tarirü› nirshi. 7 Juchaćhu aruj runa wanacuptinpis, taricash uyshapaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipis, anjilcunapis cushicun. Isgun ćhunca isgunwan (99) alli runa captinsi juc juchaćhu aruj runa wanacuptin, janaj pachaćhu llapan sumaj cushicärin.»

Ujracash jillaywan tincuchiypa willapashan

8 Yapaypis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc warmish ćhunca jillayta chararan. Jucta ujraycur achquita ratachicuycurshi, pichananpawan tarishancaman ashin. 9 Tariycur, llapan yawar-masincunata, bisïnuncunata jayachin: ‹Tünashun. Ujracash jillaynïta tarirü› nirshi. 10 Juchaćhu aruj runa wanacuptin, taricash jillaypaj cushicushan-jina Tayta Diosninchipa anjilnincunapis cushicun.»

Wawanta llaquipaj runawan tincuchiypa willapashan

11 Juctapis tincuchiypa willapar Jesús niran: «Juc runapash ishcay wamran caran. 12 Shullca wamranshi taytanta niran: ‹Papä, ćhacrayquita raćhishun. Dirïchüta raquipaycamay.› Chaura papänin ishcantash ricachiran.

13 «Shullca wamranga manasi aycallatash imancunatapis ranticuycuran. Jinarcur caru marcapash aywacuran. Carućhu shungun munashallanta rurarshi, jillaynintapis llapanta ushyaran. 14 Jillayninta ushyashallantash mućhuypis jallacuycuran. Chaura micunanpaj imapis manash caranchu. 15 Imansi mana captin arupacuyta ashir, juc runaman ćhayaran. Chay runa cuchillatash michichiran. 16 Mućhuy captin, juyupash yargaran. Cuchipa micuynintapis munaparan. Ichanga pipis manash jararanchu.

17 «Chayräshi yarpaćhacuran: ‹Papänïpa piyunnincuna micuy jananćhu cawan. Nuwam ichanga yargaypita wañuycä. 18 Chaymi papänïman cuticushaj. Ćhayar, nishaj: «Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. 19 Cananga piyunllayquipis cacushaj. Jucha-sapa caycaptï, ama: ‹Wawä canqui› nimanquimanchu» nirshi.› 20 Yarpaćhacuriycur, änir papäninman cuticuran. Wamranta caruta

shaycamujta ricar, papänin jucllash tariparan. Llaquipashan macallacurcuran. 21 Mushćhincu wamrannash niran: ‹Papä, juchata aparicushcä. Shimiquitapis, Tayta Diosninchipa shimintapis mana wiyacushcächu. Jucha-sapa caycaptï, ama: «Wawä canqui» nimaychu.› 22 Papäninnash piyunnincunata niran: ‹Wawä ushtucunanpaj mushuj müdanata, llanguita, surtïjata jucllla apamuy. 23 Micupacunanchipäpis manta türituta pishtay. Canan tünashun. 24 «Wañucush canga» niycaptïpis, wamrä cutircamusha. Illarish carpis, taricasha.› Chayshi mushćhincu wamra cutiyninta tüna jallacuycuran.

25 «Shullcan ćhayaptin, mayur wauguin ćhacraćhüshi aruycaran. Wasiman yaycuycashanćhüshi tünaycajta wiyaran. 26 Chaura papäninpa piyunnintash jayaran: ‹¿Wasićhu imataj caycan?› nir. 27 Piyunnash niran: ‹Shullcayqui taricasha. Alli ćhayamusha. Cushicushpan papäniqui manta türitutapis pishtachisha.›

28 «Chaura mayur wauguin juyupa ullgurshi, wasiman ćhayaytapis mana munaranchu. Chaymi llucshircur, papänin jayaran. 29 Jayaptinsi mana munarshi, niran: ‹Papä, chay-chica wata maquiquićhu juyä. Shimiquitapis llapanta wiyacushcä. Chaypis mana juc capshillatapis jumashcanquichu tünata rurar micupacunäpaj. 30 Ñuñushniquipämi ichanga allinnin türitutaraj pishtaycachishcanqui. Payga runan-runan puricuj warmicunawanshi llapan jillayniquita ushyasha.›

31 «Papäninnash niran: ‹Wawallau wawa, rasunpa maquïćhu juyaycanqui. Chaymi llapan imäcunapis maquiquićhu caycan. 32 Shullcayquim ichanga wañushpita-jina cutircamusha. Ujracashpita-jina taricasha. Chaymi shungü achicyacäcuptin, tünananchi camacan.› »

16

Yarpay-sapa capuralwan tincuchiypa willapashan

1 Tincuchiypa willapar, purïshijnincunata Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runash llapan imancunatapis capuralpa maquinman ćhuraran. Chaypitaräshi capuralnin suwapashanta mayaran. 2 Chaura capuralninta jayarcurshi tapuran: ‹Suwapaycämashayquita runacuna willamasha. Mä, ima-imata charashallätapis willamay. Canancamalla arushcanqui› nir.

3 «Chaynuy niptinshi, shungullanćhu capuralnin yarpaćhacuran: ‹Jargumaptin, ¿imawanraj cawashaj? Ćhacra aruyta mana jüchu. Mañapacuytapis pingacü. 4 Cananga ima ruraytapis musyäna. Yarpashäta ruraptï aruy mana captinsi, marca-masïcuna alli ricamanga› nir.»

5 «Yarpaćhacuriycurshi, patrunninpa jaga-tucuj runacunata jayachiran. Juc ćhayaptin, tapuran: ‹¿Aycataj patrunnïpa jagan caycanqui?› nir. 6 Jaga runanash niran: ‹Ishcay paćhac (200) läta wiram jagan caycä.› Capuralnash niran: ‹Cananga papilta rurashun pullallanta patrunnïta cutichinayquipaj. Paćhac (100) läta wirallatana cutichinqui.› 7 Chaypita juc jagatash tapuran: ‹¿Aycataj patrunnïpa jagan caycanqui?› nir. Jucninnash niran: ‹Ishcay waranga (2,000) arüba rïgum jagan caycä.› Capuralnash niran: ‹Cananga papilta rurashun waquillanta patrunnïta cutichinayquipaj. Waranga pichga paćhac (1,500) arüba rïgullatana cutichinqui.› »

8 «Chaura capuralnin ima-imata rurashantapis mayar, patrunninshi niran: ‹Capuralnïga llutanta ruraycarsi, yarpay-sapa. Sumaj cuyachicusha marcamasin alli ricananpaj.› »

Tincuchiypa willapariycur, purïshijnincunata Jesús niran: «Juchaćhu arujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacursi, quiquin-pura alli ricanacuyta yaćhan. Jamcunam ichanga alli ricanacuyta mana yaćhanquirächu: ‹Tayta Diosninchipa wawan caycanchi› nirsi. 9 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaćhu llapanwan alli ricanacunquiman. Jillayniqui captin, runamasiquita yanapanquiman. Ushyapacaptiquisi, janaj pachaćhu imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawanayquipaj.»

10 «Sumaj wiyacunquiman. Ichicllata suwacur, achcatapis runa suwacun. Ichicllatapis mana yatapacur, achcatapis mana yatapacunchu. 11 Sumaj tantiyacunquiman. Runa-masiquipa jillayninta yatapacuptiqui, imancunata pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis mana yupachicushunquipächu. 12 Jucpa imancunata yatapacuptiqui, pampata ruraptiqui, Tayta Diosninchipis irinsayquita mana jushunquipächu.»

13 «Juc mincaylla ishcaj patrunpa maquinćhu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinćhu cawar, juccajpita carupayllapa purir, juc-cajllaman jillicunga. Juc-cajta pampaman ćhurar, juc-cajta alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycärinquipaj.»

14 Fariseucuna jillay-raycullar imatapis ruran. Chaymi Jesúspa shiminta wiyar, ashllir ushyaran: «Yangalla rimacun» nir. 15 Jesúsna niran: «Runacunapa ricay ñawillanćhu jamcuna juchaynaj-tucunqui. ‹Alli runa› nishuptiquisi, Tayta Diosninchi musyapäshunqui. Yarpashayquita millanäcun.

16 «Ushyachicuj Juan willapäcushan wichancaman runacuna Moiséspa shimintapis, unay willacujcunapa shimintapis wiyacuran. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä. Maquinćhu cawachinäpaj caćhamasha. Waquin runa imanuypapis llapan shungunwan shimïta wiyacurcaycan.

17 «Cay pachawan janaj pacha ushyacaptinsi, Moiséspa shimin mana ichicllapis jungacangapächu. Llapanta ćharcucänan.

18 «Juc runa majanta jaguiriycur juc warmiwan majachacar, juchata aparicun. Raquicash warmiwan majachacarpis, jucpa warminta llallipaycan.»

Lázarupawan puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapa willapan

19 Juc willapata willapar, Jesús niran: «Juc runash puchuy-puchuy jananćhu cawar, achic-achicyaj müdanallata ushtucuj. Waran-waranshi tünaj. Sillullatash micuj. 20 Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapa wasin puncunćhünash pishipacuyćhu cawaj jiri ushyash Lázaro jitaraycaran. 21 Jirintasi allgucunash llajwar ushyaran. Yargaypita wañurshi, Lázaro yarpaćhacuran: ‹Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapa usupallantasi micurcüman› nir. 22 Unayllata Lázaro wañucuranshi. Wañucuptin, anjilcunash janaj pachaman Abrahampa ñaupanman shuntacuran. Manasi aycällatash puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapis wañucuran. Wañucuptin, pampaycuranshi.

23 «Puchuy-puchuy jananćhu cawash runa chacaj pachaćhu ñacaycashanćhüshi Lázaruta ricaran Abrahamwan-ima janaj pachaćhu jamaraycämujta. 24 Ricarshi, Abrahamta jayacuran: ‹Tayta Abraham, llaquipaycallämay. Lázaruta caćhamuy. Maquinta ushmarcachir, shamuchun jallüta ushmarcachinanpaj. Cay ninaćhu juyupa ñacaycä› nir.

25 «Abrahamnash niran: ‹Wawallau wawa, ¿pachaćhu cawashayquita yarpanquirächu? Pachaćhu puchuy-puchuy jananćhu cawashcanqui.

Cananmi ichanga ñacaycanqui. Lázaruna pachaćhu ñacash carsi, canan allićhu caycan. 26 Jananmanpis chimpayta mana camäpacüchu. Jatun rajra raquiraycämanchi. Chaymi wacman-cayman pipis mana chimpanmanchu.›

27 «Chaura puchuy-puchuy jananćhu cawaj runash niran: ‹Tayta Abraham, jatunpa mañacuycushayqui. Papänïpa wasinman Lázaruta caćhaycullay. 28 Wauguïcuna pichgajraj cawaycan. Wauguïcuna juchata ama aparicuchunnachu. Mana piñacamuptin, ñacayman paycunapis ćhayamunga.› 29 Abrahamnash niran: ‹Wauguiquicuna Moiséspa shimintapis, Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shimintapis musyan. ¿Imanirtaj mana wiyacunchu?› 30 Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runanash niran: ‹Tayta Abraham, paycunapa shimillanta mana wiyacunmanchu. Wañushanpita cawarircamur piñapaptinmi ichanga, rasunpa wanacäringa.›

31 «Abrahamnash niran: ‹Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta mana wiyacur, wañushanpita cawarircamur piñapaptinsi, manam wiyacungapishchu.› »

17

Juchaman mana ćhayananpaj piñapashan
San Mateo 18.6–7, 21–22; San Marcos 9.42

1 Purïshijnincunata Jesús niran: «Imallapis canga runa juchaman ćhayananpaj. Chaypis juchaman janćhacujcunata chigaypa Tayta Diosninchi ñacachinga. 2 Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicujcunata juchaman janćhajcunaga wañuyman ćhayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-ruricaman wicaparinman. 3 Chaymi juchaman ama janćhanacunquichu.

«Runa-masiqui juchata aparicuptin, piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui. Juchanta ama yarparanquinachu. 4 Juc junajllaćhu janćhis cutipis juchata aparicuriycur: ‹Mana llutanta rurashänachu› nishuptiqui, imaypis junganquiman. Alli ñawiquiwan ricanquiman.»

5 Caćhancuna Tayta Jesústa mañacuran: «Tayta, llapan shungüwan yupachicunajpaj yanapaycallämay» nir.

6 Jesúsna niran: «Yangallapis yupachicur, tagay jatun yürata ninquiman: ‹Caypita washaman witicuy.› Niptiqui änir, llupicäcur jatun yacu püsucamansi witicaramunman.

7 «Piyuncuna yapyashanpita, michipacushanpita ćhayaptin, patrun manash ninchu: ‹Jamacuy. Micushun.› 8 Manchäga nin: ‹Canan yanucaraycamuy. Micucurcuptïraj, micunqui.› 9 Nishanta llapanta ruraptinsi, manash ninchu: ‹Ima allish yanapämashcanqui.› 10 Chay-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanqui. Shungun munashanta rurar, ninquiman: ‹Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä. Nimashallanta imatapis rurashcä.› »

Ćhuncaj jaraćhu jishyawan jishyajcunata Jesús allchacächishan

11 Jerusalén marcaman aywar, Galilea uranpa, Samaria uranpa Jesús yarpuran. 12 Juc marcaman ćhayaycaptin, ćhuncaj jaraćhu jishyawan jishyajcuna ricaripuran. 13 Carullapita jayacuran: «Tayta Jesús, llaquipaycallämay, ari. Allchacaycachillämay» nir. 14 Jesúsna niran: «Cüracunaman ayway. Allchacashayquita ricachiy.» Cüraman aywaycashallanćhüna jaraćhu jishyawan jishyajcuna änir allchacäcuran.

15 Jucnin allchacashanta tantiyacurir, cushish cuticullaran. Sumaj
wiyächipaypa Tayta Diosninchita alliman ćhuraran: «Taytallau Tayta, ima allish
llaquipämashcanqui» niycar. 16 Jesúspa ñaupanman ćhayar, jungurpacuycuran:
«Tayta Jesús, ima allish allchacächimashcanqui» nir. Jesúsman cutij runaga
Samaria runa caran.
17 Jesúsna juturajcunata tapuran: «¿Manachu ćhuncaj jaraćhu jishyawan
jishyajcuna allchacasha? Waquin, ¿maytaj? 18 ¿Cay jäpa runallachu Tayta
Diosninchita alliman ćhuran? Waquinga Israel runa caycarsi, Tayta Dios-
ninchita jungaycushaćhi» nir. 19 Jungurparaj jäpa runata niran: «Jatariy.
Yupachicamashayquipita allchacashcanqui. Aywacuyna.»

Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaypita tantiyachishan
San Mateo 24.23–28, 36–41

20 Waquin fariseucuna Jesústa tapuran: «¿Imaypitataj Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawashun?» nir. Jesúsna niran: «Maquinćhu cawashan-
chita musyananchipaj mana Tayta Diosninchitarächu ricananchi. 21 Mana
pipis ninmanchu: ‹Cayćhu runacunata maquinćhu puriycächin. Washaćhu
maquinćhu puriycächin.› Mana ricarpis, waquinninchi Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawarcaycanchi.»
22 Jinarcur purïshijnincunata Jesús niran: «Ñacay captin, maquïćhu
cawapäriytasi munanquipaj. Washänajtapis munanquipaj. Chaypaj Tayta
Diosninchi caćhamasha. Ichanga mana ricamanquipänachu. 23 ‹Tayta
Diosninchipa caćhan cayćhu caycan› nishuptiquisi: ‹Washaćhu caycan›
nishuptiquisi, ashij ama aywanquichu. 24 Cutimuptï, illaguta llapan
ricashan-jina llapan runa ricamanga. 25 Chaypis cananllaraj runacuna
wasguimanga. Ñacachir ushyamanga.
26 «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha. Yapay
caćhamänan wichan runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj. Noé
cawashan wichanpis runacuna chaynuy cawarcaycaran. 27 Lücu tamya
mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jau-
calla micucurcaycaran. Upucurcaycaran. Waquinpis majachacaycaran.
Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamya jallacuycuran. Yacu lim-
bucurcuptin, llapan runa shugupacaypa wañuran. 28 Lot cawashan wichan-
pis runacuna cawashanwan cawarcaycaran. Cushish micucuran. Upucu-
ran. Rantipacuran. Murupacuran. Wasintapis rurapacuran. 29 Sodoma
marcapita Lot llucshicuriptinmi ichanga, nina tamya jallacuycuran. Llapan
runata ushyaran. 30 Tayta Diosninchi caćhamaptin, cutimushä junajpis
runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.
31 «Chay junaj wasi puncullaćhu caycarsi, ruriman ama yaycunmanchu.
Imancunatapis ama jurgunmanchu. Ćhacrapitapis wasiman ama
cutinmanchu. 32 Lotpa warmin imaman ćhayashanta jungarunquiman.
Payga jipaman ticrärishanćhu caćhi rumiman ticracuriran. 33 Pipis shungun
munashallanta rurar, ushyacayman ćhayangapaj. Shimïta wiyacurmi
ichanga runa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, imaycamanpis Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawangapaj.
34 «Chay junaj juc cämallaćhu ishcaj puñuycaptin, juc-cajllata shuntacushaj.
Jucnintam ichanga jaguiycushaj. 35 Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-
cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.»*

* **17:35** Waquin Bibliaćhu yapasha: «Ishcaj runa arupacuycaptin, juc-cajllata apacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj» nir.

36 Chaura purïshijnincuna Jesústa tapucuran: «¿Maymantaj cutimuj aywanqui?» nir. 37 Jesúsna niran: «Rimaypis purin. ‹Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.› Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

18

Tayta Diosninchita mañacuypita tantiyachishan

1 Purïshijnincuna mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunanpaj willapar, tincuchiypa Jesús niran: 2 «Juc marcaćhüshi juyu juis caran. Tayta Diosninchita manash manchapacujchu. Runa-masintapis manash llaquipajchu. 3 Biyüda warmipis dimandacurshi puriycaran. Waran-waranshi juisman aywaj: ‹Dimandüta juclla ushyacaycachipämay, ari› nir. 4 Juisga manash wiyaj-tucuranchu. Chaypita unayllatash yarpaćhacuran: ‹Mana Tayta Diosninchipitachu cawä. Runa-masïpis mana imanämanchu. 5 Chaypis cay warmita umåta mana nanächinanpaj mañacamashanta wiyashaj. Waran-waran mana yaycaycämunanpaj yanapaycushaj› nir.»

6 Willapariycur, Jesús niran: «Juyu juispita tantiyacunquiman. Juyu carsi, biyüda mañacushanta wiyashash. Washashash. 7 ¿Chayrächuraj Tayta Diosninchi mana wiyashunquimanchu? Acracushan wawan caycaptiqui, ¿upa-tucungachuraj? Mana. 8 Pagas-junajpis mana yamacällar mañacuptiqui, juclla washäshunqui. Chaypis janaj pachapita washänäpaj Tayta Diosninchi caćhamaptin, ¿cay pachaćhu tiyaj runacuna Tayta Diosninchipa maquinćhüchuraj cawaycangapaj?»

Ishcaj runapa willapan

9 Alli-tucuj runacuna juchaynaj-tucur waquinta pampaman ćhuraptin, wiyächipaypa Jesús niran: 10 «Ishcaj runash Tayta Diosninchipa wasinman aywaran. Juc-caj caran fariseu, juc-cajna jillayta shuntaj chiqui runa. 11 Fariseu runaga ićhicuycurräshi Tayta Diosninchita mañacuran: ‹Taytallau Tayta, jatunpa cushicullä. Waquin runa-jinachu mana juchata aparicü. Mana suwacüchu. Llutanta mana rurächu. Warmïtapis mana jananpachïchu. Tagay chiqui runa-jinachu mana caycä. 12 Manchäga allillata rurä. Simänaćhu ishcay cuti ayunä. Gänashäman-tupu jampa-cajta raquir, wasiquiman ćhurä› nirshi.

13 «Jillayta shuntaj runash ichanga juyupa llaquicuran. Pingacuywan uysucuycur mañacuran: ‹Taytallau Tayta, llaquipaycallämay, ari. Pasaypa jucha-sapa runa cä› nir.»

14 Willapariycur, Jesús niran: «Tayta Diosninchi chiqui runata llaquiparan. Juchantapis jungaycuran; fariseu runatam ichanga mana. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman ćhuran. Mana alli-tucujcunatam ichanga alliman ćhuran.»

Wamracunapaj Tayta Diosninchita mañacapushan
San Mateo 19.13–15; San Marcos 10.13–16

15 Waquin runacuna Jesúsman ćhayaran: «Yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita mañacapamay, ari» nir. Wamracunata ćhayachijta ricarmi ichanga, purïshijnincuna piñacuran.

16 Chaura Jesús niran: «Ama mićhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina alli shungu runacunallapis

Tayta Diosninchiman yupachicushpan maquinćhu cawan. 17 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanayquipaj wamracunajina wiyacunquiman. Manchäga mana camäpacunquipächu.»

Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runawan Jesús parlashan
San Mateo 19.16–30; San Marcos 10.17–31

18 Mayur Israel runa Jesústa tapuran: «Alli Tayta, ¿imatataj rurämän Tayta Diosninchipa ñaupanćhu imaycamanpis cawanäpaj?» nir.

19 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj: ‹Alli› nimanqui? Tayta Diosnillanchi alli. 20 Moisés isquirbishanta musyanqui. Shiminćhu nin: ‹Majayquita ama jananpachinquichu. Ama wañuchicunquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpanquichu. Mamayqui-taytayquitapis allí ricanquiman.› »*

21 Chaura mayur runa niran: «Wamra cashäpita-pacha chaycunata llapallanta ćharcushcä.»

22 Jesúsna niran: «Jucrämi pishïshunqui. Llapan imayquicunatapis ranticuycur, wacchacunata aypuriy. Jinarcur purïshimay. Chayraj imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquipaj.» 23 Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananćhu cawashpan juyupa llaquicuran.

24 Llaquicujta ricar, Jesús niran: «Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj sumaj sasa. 25 ‹Camïllu› nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa ushtucuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta mana junchu.»

26 Chaura wiyajcuna parlanacäriran: «Chaynuy caycaptin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayanga?» nir.

27 Jesúsna niran: «Runacuna ushyacajlla. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuj pitapis ñaupanman ćhayachinanpaj.»

28 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycur, purïshiycaj.»

29 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munaywan wasinta, majanta, mayurnincunata, shullcancunata, maman-taytanta, wamranta jaguijcunata 30 ima-imapis mana pishingachu. Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayarpis, mana ushyacaj cawaytapis ćhasquingapaj.»

Quimsa cutipana wañuyman ćhayananta Jesús musyachicushan
San Mateo 20.17–19; San Marcos 10.32–34

31 Chaypita ćhunca ishcaywan purïshijnincunata shuntarcur, Jesús niran: «Jerusalén marcaman aywaycanchi. Unay willacujcuna nuwapaj rimashan llapan ćharcucanga. Runacunata washänäpaj Tayta Diosninchi caćhamasha. 32 Chaypis Jerusalén marcaćhu Israel-masïcuna Roma runacunapa maquinman ćhayachimanga. Paycuna pampaman ćhuramanga. Ashllir ushyamanga. Tuwapamanga. 33 Sumaj wascamanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.» 34 Purïshijnincunam ichanga Jesús rimashanta mana tantiyaranchu. Umanman mana yaycuranchu.

Japra runata Jesús allchacächishan
San Mateo 20.29–34; San Marcos 10.46–52

* **18:20** Éxodo 20.12–16; Deuteronomio 5.16–20.

35 Jerusalén marcaman aywaycashanćhu Jericó marcaman Jesús ćhayaran.
Marca yaycunanćhu japra runa mañapacuycaran. 36 Achcaj runa ćhayashanta
mayar, japra runa tapucuran: «¿Imataj caycan?» nir. 37 Runacuna willaran:
«Nazaret marca Jesús shaycämun» nir. 38 Chaura japra runa jayacuran:
«Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir. 39 Ñaupaj
runacuna ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis japra runa yapay callpaycur-
callpaycur jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipay-
callämay, ari» nir.

40 Ićhiycur, japrata Jesús jayachiran. Ćhayachiptin, tapuran: 41 «¿Imallaćhütaj
yanapäshayqui?» nir. Japrana niran: «Tayta, ñawï ricananta munä.»
42 Chaynuy niptin, Jesús niran: «Ricay. Yupachicamashayquipita allcha-
cashcanqui.» 43 Niptin, änir, ñawin quićhacäcuran. Ñawin ricaptin, Jesústa
purïshiran: «Ima allish Tayta Diosninchi allchacächimasha» nir. Waquin
runacunapis japra runa allchacashanta ricar, Tayta Diosninchita alliman
ćhuraran.

19

Zaqueupa willapan

1 Jericó marcaman Jesús ćhayaran. 2 Chay marcaćhu Zaqueo jutiyuj runa
tiyaran. Payga jillayta shuntaj runacunapa mandajnin car, puchuy-puchuy
jananćhu cawaran. 3 Jesús aywaycashanta mayar, Zaqueo sumaj ricayta
munaran. Chaypis chay-chicaj runapa ćhaupinćhu Jesús aywaycaran. Za-
queo tacshalla cashpan ricayta mana camäpacuranchu. 4 Mana camäpacur
ñauparcur, juc yüraman jigacurcuran. Jesús yüra ćhaquinpa aywanan caran.
5 Yüra ćhaquinpa aywaycashanćhu ćhuquircur Jesús niran: «Zaqueo, yarpa-
muy. Wasiquićhu pachächimänayqui camacan.» 6 Zaqueuna juclla yarpuran.
Cushi-cushilla wasinman pusharan.

7 Chaura waquin runacuna Jesústa jamurparan: «Juchaćhu aruj runapa
wasinćhüćhi pachacunga» nir. 8 Micupacurir, llapanpa ñaupanćhu Zaqueo
niran: «Tayta Jesús, wacchacunata imäcunatapis pullanta raquipushaj. Pipa
imallantapis suwapash carga, ćhuscu janapayyujta cutichishaj.» 9 Jesúsna
niran: «Zaqueo, auquilluyqui Abraham-jina wiyacushayquipita yawar-
masintiquita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Juchayquitapis
mana yarparanganachu. 10 Tayta Diosninchi caćhamasha. Juchaćhu arujcu-
nata ashircur, Tayta Diosninchiman cutichij shamushcä.»

Jillay ćhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

11 Jesúspa shiminta wiyaj runacuna yarpaycaran: «Tayta Diosninchipa
maquinćhüna Jesús purichimäshun. Roma marca runacunata jargushun»
nir. Llutanta yarpaptin Jerusalén marcaman ćhayaycashanćhu tincuchiypa
willapar, Jesús niran: 12 «Juc runash auturdä cananpaj ćhuraptin, mayur
auturdäman aywaran. Carguntawan sïllunta ćhasquij caru marcacamanräshi
aywaran. 13 Manaraj llucshirshi, ćhuncaj piyunnincunata jayachiran: ‹Cay
jillayta cutimunäcaman mirachinqui. Llapaniquita chay-chicata jaguipuy-
caj› nir. 14 Marca-masincunash ichanga ricaytapis mana munaranchu.
Chayshi mayur auturdäman waquinta caćhacuran: ‹Auturdä ćhurashayqui
runa cargunta ama ćhasquinmanchu. Ricaytapis mana munallächu› nir.

15 «Chaypis mayur auturdä cargunmanshi ćhuraran. Sïlluntapis caćhapuran.
Chaura marcanman cutircurshi, piyunnincunata jayachiran: ‹¿Jillaynïta

mirachishcanquichu-llapa?› nir. 16 Punta ćhayaj piyunninnash niran:
‹Tayta, jillayniqui ćhunca janapayta mirasha.› 17 Auturdänash niran:
‹Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita ćhunca marcata
maquiquiman ćhurashaj.› 18 Juc-caj piyunninnash niran: ‹Tayta, jillayniqui
pichga janapayta mirasha.› 19 Auturdänash niran: ‹Jampis allita rurashcan-
qui. Pichga marcata maquiquiman ćhurashaj.›
20 «Juc-caj piyunninnash jamurpar niran: ‹Tayta, catay jillayniqui. Jil-
layniquita mana yatapashcächu. Jipilläman jatircushcä. 21 Manchacuypa
runa canqui. Jamashalla imatapis ćhasquiyta munanqui. Mana murupacuy-
carsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Chaymi manchacurä.› 22 Chaura
auturdä runanash niran: ‹Manacaj runa canqui. Shimillayqui jitarpush-
cashunqui. Jamashalla imatapis shuyarashäta musyaycar, mana arucuycar
achca-achcata shuntayta munashäta musyaycar, 23 jillaynïta jillay mirachi-
jcunallamanpis jutunquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman
caran.› 24 Waquin piyunnintanash niran: ‹Jillay charashallantapis jićhurir,
ćhunca janapaypa mirachij-cajta juycuy.›
25 «Piyunnincunash niran: ‹Tayta, chay runa ćhunca janapayta jillayta
charaycan.› 26 Auturdä runanash niran: ‹Wiyacuptin, pitapis Tayta Dios-
ninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata
tantiyashallantapis jungaycachinga. 27 Auturdä cayman yaycunäta mana
munaj runatana apamuy. Ricay ñawïćhu llapanta wañurachiy.› »

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Mateo 21.1–11; San Marcos 11.1–11; San Juan 12.12–19

28 Willapäcuyta ushyarcur, mana jamallar Jerusalén marcaman Jesús ay-
waycaran. 29 Betfagé marcaman, Betania marcaman ćhayaycaran. Chay
quinranćhu Ulïbus punta caran. Ishcaj purïshijnincunata caćhar, 30 Jesús
niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Ćhayar, manta büruta
tarinquipaj. Pipis mana muntacunrächu. Watarashanpita pascarir, apaca-
munqui. 31 Pascaptiqui pipis mićhäshuptiqui, ninqui: ‹Mandamajnïtash
mañanqui.› »
32 Purïshijcunana aywar, Jesúspa shiminman-tupu büruta tariran.
33 Pascapacuycaptin, runacuna niran: «¿Imapätaj bürüta pascaycanqui?»
34 Paycuna niran: «Mandamajnï Jesústash mañanqui.»
35 Chaura büruta Jesúsman aparan. Jacuncunata shawaparcur Jesústa
muntachiran. 36 Bürun muntash Jerusalén marcaman Jesús ayway-
captin, runacuna cushicuywan jacuncunatapis caminuman mashtapuran.
37 Jerusalén marcaman ricänan Ulïbus punta uranpa yarpuptin, Jesúspa
purïshijnincuna llapanmi cushicäriran: «Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj.
Camacächiptin, Jesús jishyaćhucunata allchacächisha. Supaycunatapis jar-
gusha. Wañushcunatapis cawarachisha» nir. 38 Llapallan cushicuywan
japarparan:
«Tayta Diosninchi caćhamushan mandaj runa alli ricash caycullächun.
Maquinćhu allilla purichimächun.
Janaj pachaćhüpis jatunpa cushicullächun» nir.*
39 Runacuna cushicuptinsi, waquin fariseucuna Jesústa piñacuran: «Tayta,
purïshijniquicunata upällachiy» nir. 40 Jesúsna niran: «Upällachiptï, rumicu-
napis cushicuywan rimarinman.»

* **19:38** Salmo 118.26.

41-42 Jerusalén marcaman yaycupaycashanćhu marcata ricapärir,
Jesús wagaran: «Jerusalén runacuna, allilla cawanayquita Tayta
Diosninchi munan. Wasguimaptiquim ichanga tantiyacunayquita mana
camacächishachu. 43 Imayllaga juyupa ñacanquipaj. Cunćharyuyquicuna
chapaycur-chapaycur magashunquipaj. 44 Wasiquicunatapis ushyaypa
jućhurachinga. Llapaniquita wañurachishunquipaj. Marcayquitapis ragällata
jaguiycunga. Juyupa ñacanquipaj washänajta mana munashayquipita. Tayta
Diosninchi caćhamashanta mana tantiyacushcanquichu» nir.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12–17; San Marcos 11.15–19; San Juan 2.13–22

45 Jerusalén marcaman ćhayar, Tayta Diosninchipa wasinpa
sawanninman Jesús yaycuran. Sawanpita ranticujcunata jargur ushyaran.
46 Llapanta wicapar niran: «Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: ‹Wasïga
mañacamajcunallapaj.›* Jamcunam ichanga suwapa maćhayninman
ticrachishcanqui.»

47 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu Jesús willapäcuran. Mayur
cüracuna, Moiséspa shiminta yaćhajcuna, mayur runacunam ichanga
achäquita ashiycaran wañuchinanpaj. 48 Chaypis mana tariranchu. Runacuna
Jesústa mana caćhariranchu. Shiminta sumaj wiyarcaycaran.

20

Jesús munayniyuj
San Mateo 21.23–27; San Marcos 11.27–33

1 Juc cuti Tayta Diosninchipa wasinćhu Jesús willapäcuycaran: «Shimïta
wiyacäriy. Maquinćhüna Tayta Diosninchi purichimäshun» nir. Mayur
cüracuna, Moiséspa shiminta yaćhajcuna, mayur runacuna ćhayarcur, Jesústa
2 tapuran: «Tayta, ¿pitaj caćhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacu-
natapis ruraycanqui?» nir.

3 Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, nuwapis
willashayqui. 4 Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caćhamusha: Tayta Dios-
ninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.» 5 Chaura quiquin-pura
parlanacäriran: « ‹Tayta Diosninchi caćhamusha› niptinchi: ‹¿Imanirtaj mana
wiyacushcanquichu?› nimäshun. 6 ‹Runa-masinchicunalla caćhamusha›
niptinchi, runacuna sajmaypa wañuchimäshun» nir. Runacuna Ushyachicuj
Juanta ćhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir. 7 Chaymi
Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» 8 Chaura Jesúspis niran:
«Mana camäpacuptiqui, pï caćhamashanta nuwapis mana willashayquichu.»

Ćhacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Mateo 21.33–44; San Marcos 12.1–11

9 Chaypita tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc ćhacrayuj runash übasta
mururan. Jinarcur ćhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcaman
juyaj aywacuran.»

10 «Übas pallay ćhayamuptin, uywaynintash caćhacuran: ‹Dirïchüta shunta-
muy› nir. Caćha ćhayaptin allimshacuj runacuna sumaj magariycärirshi,
jinallata jarguriran. 11 Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran.

* **19:46** Isaías 56.7.

Allimshacujcunana chaytapis ashlliran. Magar ushyarirshi, jinallata jarguran. 12 Chaura ćhacrayuj juc uywaynintanash caćhacuran. Paytapis magar ushyariycurshi, jarguriran.»

13 «Chaura ćhacrayuj yarpaćhacuran. Yarpaćhacuriycurshi, niran: ‹Cuyay wamräta caćhacushaj. Paytaga manchapacunga› nir. 14 Ćhacrayujpa wamranta ricarshi, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: ‹Papäninga tagay wamrallanpaj llapan imancunatapis jaguinga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay ćhacra maquinchićhüna canga› nir. 15 Chaynuy nirshi, ćhacrayujpa wamranta charipäcuran. Ćhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

«Canan mä, willamay. Ćhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay ćhacra runacunata? 16 Chay ćhacra runacunata wañurachinga. Ćhacrantapis juctana allimshaycunga.»

Jesúspa shiminta wiyar, runacuna niran: «Chayta rurananchita Tayta Diosninchi ama camacächichunchu.» 17 Llapan runata ricapärir Jesús niran: «Chaura Tayta Diosninchipa shimin imapätaj niycan:

‹Wasi rurajcuna:
«Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis
Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj ćhurasha.›*

18 «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga.
Runapa jananman rumi shicwar, nitiringa.»*

19 Mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran. Chaymi Jesústa juclla chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturpaycaptin, runacunata manchacushpan mana chariranchu.

Jillayta ćhurananpaj tapucushan
San Mateo 22.15–22; San Marcos 12.13–17

20 Chaypis Jesústa charircur, Roma auturdäpa maquinman ćhayachiyta munaran. Ichanga achäquita mana tariranchu. Chaymi achäqui ashijcunawan watgachiran alli-tucullar tapunanpaj. 21 Achäquita ashijcuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyä. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui. 22 Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarpaj jillayta ćhurashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

23 Achäquita ashipashanta musyashpan Jesús niran: 24 «Jillayniquita mä, ricachimay. Jillayćhu, ¿pipa literätuntaj caycan? ¿Pipa jutintaj isquirbiraycan?» Tapuptin, paycuna niran: «Mandaj Césarpa.» 25 Jesúsna niran: «Mandaj Césarpata Césarpaj ćhuray. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj ćhuray.»

26 Achäqui ashijcuna ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Runa ricay pantachiyta mana camäpacur: «Jesús allita riman, ¿au?» nir upällacaycäriran.

Wañushcuna cawarimunanpita tapucushan
San Mateo 22.23–33; San Marcos 12.18–27

27 Chaypita waquin saduceu runacuna Jesúsman ćhayaran. Paycuna yarpaj: «Wañushcuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi Jesústa niran: 28 «Tayta Jesús, Moiséspa shimin nin: ‹Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdanwan majachacanman.

* **20:17** Salmo 118.22. * **20:18** Isaías 8.14–15.

Mushuj majanwan wamrata tarishan wañucuj runanpa jutinta apanga.›* 29 Canan mä, tapucushayqui. Janćhis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. 30 Chaura juc-caj wauguinnash chay warmiwan majachacaran. Paypis mana mirachillarshi wañucuran. 31 Chay warmillawan majachacarcur-majachacarcur mana mirachillar, janćhis waugui wañucuran. 32 Jipantaräshi warmipis wañucuran. 33 Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janćhiswan majachacash caycar? ¿Llapanpa warminchuraj canga?»

34 Jesúsna niran: «Cay pachaćhu cawashancamalla runacuna majachacan. 35 Tayta Diosninchi acracushan runacuna cawarimur, janaj pachaćhu mana majachacanganachu. 36 Wañuymanpis yapay mana ćhayanganachu. Cawarachishancunata wawanpana Tayta Diosninchi ricanga. Anjilcunajina mana ushyacangachu. 37 Wañushcuna cawarinanta mayna Moisés musyachicuran. Isquirbishan librućhu willamanchi. Shira-shiraćhu Tayta Diosninchi niran: ‹Moisés, unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycaptï, manchapacaycäman.›* 38 Cawaycajcunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana. Maquinćhu cawajcuna wañush carsi, cawaycan. 39 Chaura waquin Moiséspa shiminta yaćhajcuna niran: ‹Tayta, allita rimashcanqui.› » 40 Chaypita-pacha pipis mana tapuparanchu.

41 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj runacuna riman: ‹Washäcuj unay mandajninchi Davidpa willcan› nir? 42 Salmos librućhu quiquin David nin:
‹Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha:
«Mandäshimänayquipaj dirïcha-caj lädüman jamacuy
43 cunćharyuyquicunata pampaman ćhuranäcaman.
Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» ›*

44 «¿Washäcuj, rasunpachuraj Davidpa willcallan canga? ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam. Chaypis quiquin mandaj David manchapacur, Taytachacuycan.»

Moiséspa shiminta yaćhajcunata Jesús piñapashan
San Mateo 23.1–36; San Marcos 12.38–40; San Lucas 11.37–54

45 Llapan runapa ricay ñawinćhu purïshijnincunata Jesús niran: 46 «Moiséspa shiminta yaćhajcunapa llupinpa ama aywanquichu. Paycuna alli-tucullar rucapäcushalla purin. Pï-maypis manchapacunanta munan. Shuntacäna wasićhüpis, micupacuyćhüpis ñaupa-ñaupallaćhu jaman. 47 Biyüdacunapa imancunatapis ushyapan. Jinarcur alli-tucur Tayta Diosninchita mañacujtucun. Chaypita Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga.»

21

Biyüda warmi cuyachicuyninta ćhurashan
San Marcos 12.41–44

1 Tayta Diosninchipa wasinćhu puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna cuyachicuyninta ćhurajta Jesús ricapaycaran. 2 Biyüda warmipis pishipacuyćhu cawar, ishcay ćhaniynaj-yupay jillayta ćhurashanta ricaran. 3 Chayta ricar, purïshijnincunata Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Waccha biyüda mas achcata ćhurasha puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapita. 4 Paycuna

* **20:28** Deuteronomio 25.5–10. * **20:37** Éxodo 3.6. * **20:43** Salmo 110.1.

achcata ćhurarpis, puchupacushallanta ćhurasha. Waccha biyüdam ichanga llapan charashallantapis ćhurasha. Chayllawan cawanan caran.»

Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachinanta musyachicushan
San Mateo 24.1–2; San Marcos 13.1–2

5 Waquin runa parlaycaran: «Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pirgasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au? Runacuna cuyachicuynintapis ćhurasha Tayta Diosninchipa wasin achic-achicyaycaj cananpaj» nir. Jesúsna niran: 6 «Sumaj ricacuy. Imayllaga llapan ricashayqui ushyaypa ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi jućhurachish canga.»

Runacuna imaman ćhayananta musyachicushan
San Mateo 24.3–28; San Marcos 13.3–23

7 Waquin runa Jesústa tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta jućhuchinga? ¿Imanaypataj shimiqui ćharcucänanta musyashaj?» nir.

8 Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman. Achcaj runa shamunga: ‹Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycä. Cay pacha ushyacangana› nir. Imata nishuptiquisi, ama ćhasquipanquichu. 9 Wacćhu-cayćhu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharinquichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

10 «Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacunga. 11 Chaytucuyćhüpis pacha juyupa sicsicyanga. Mućhuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Juyu jishyapis timpuringa. Janaj pachaćhüpis mana ricashanchicunata ricar, mancharinquipaj. Sicsicyanquipaj. 12 Chaycunaman mana ćhayaptillayqui, jaticaćhar ushyashunquipaj. Ćhasquicamashayqui-janan mayur Israel runacunapa maquinmanpis, carsilcunamanpis ćhayachishunquipaj. Roma auturdäcunamanpis, mandajcunapis rïsu apashunquipaj.

13 «Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga pï-maytapis nuwapita willapanqui. 14 Ama yarpaćhacunquichu: ‹Chapacunäpaj, ¿imataraj rimashaj?› nir. 15 Chapacunayquipaj quiquïmi yarpächishayqui. Yarpächishäta rimaptiqui, pipis mana ićhipushunquipächu. Pipis mana achäquita taringachu.

16 «Ćhasquicamashayqui-janan mamayqui-taytayquisi, wauguiquicunasi, yawar-masiquicunasi chiquishunquipaj. Paycunapis auturdäcunapa maquinman ćhayachishunquipaj. Waquinniquita wañuchishunquipaj. 17 Ćhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. 18 Chaypis ama llaquicunquichu. Tayta Diosninchi mana jungashunquipächu. Maquinpita mana pipis jurgushunquipächu. 19 Chaymi jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimïta wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinćhu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

20 «Tayta Diosninchipa wasin jućhunanpaj wallcana pishiptin, jäpa murucucunapis Jerusalén marcaman ćhayapunga. 21 Chayta ricar Judea quinranćhu tiyar, puntacunaman jishpicäriy. Marcaćhu tiyar, ćhacracunaman jishpicäriy. Ćhacrapitapis marcayquiman ama cutiychu. 22 Chay wichan shiminman-tupu Tayta Diosninchi mana wiyacujcunata ñacachinga.

23 «Ñacachishan wichan llapan Israel runacuna juyupa ñacanga. Jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga. 24 Waquin runa

cuchur ushyash wañunga. Waquintana watacurcur ushyashta jäpa marcacunaman apanga. Jäpa runacuna Jerusalén marcata ñacachir ushyanga Tayta Diosninchi jitashan junajcaman.»

Tayta Jesúspa cutimunanpita musyachicushan
San Mateo 24.29–35, 42–44; San Marcos 13.24–37

25 «Intipis, quillapis, istrïllacunapis juc-nirajman ticracuringa. Lamar yacupis bunyaypa-bunyaptin, may-chayćhüpis runacuna mancharinga. Tantiyaytapis mana atipangachu. 26 Janaj pachatapis Tayta Diosninchi tapsir ushyaringa. Chaymi runacuna manchariyllawan wañucäcungaraj: ‹¿Imamanraj ćhayashun, au?› nir. 27 Chay junaj Tayta Diosninchi caćhamaptin munayniyuj caycar, pucutay jananćhu achic-achicyaycar cutiycämujta ricamanquipaj.* 28 Rimashäcuna ćharcuptin, cushicärinquiman. Ama llaquicärinquimanchu. Washänäpämi cutiramushaj.»

29 «Jïgus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. 30 Yüran chillguiptin, tamya quilla jallaycunanta musyanchi. 31 Chay-jina willapashäcuna ćharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacärinquipaj. Cutimuptï, maquinćhüna Tayta Diosninchi runacunata purichinga. 32 Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquićhu llapan ćharcucanga. 33 Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimïmi ichanga mana imaysi jungacangapächu.»

34 «Chaymi sumaj tantiyacärinquiman. Shunguyqui munashallanta ama ruranquichu. Upyallaćhu ama cawanquichu. Cay pachaćhu cawanayquipaj yarpaćhacullar jungaycamärunquiman. Mana yarpashpita cutiramushaj. 35 Cay pachaman cutimushä junaj pipis mana jishpingachu. Wiyacamajcunata washäshaj; juchaćhu arujcunatam ichanga mana. 36 Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan captï, cutimunäta shuyaj-shuyajlla cawanquiman. Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunqui jishpichishunayquipäpis, ñaupäman cushish ćhayachishunayquipäpis.»

37 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu Jesús willapäcuran. Chacaypam ichanga Ulïbus punta quinranćhu pachacuran. 38 Runacunapis waran-waran tutalla aywaran Tayta Diosninchipa wasinman Jesúspa shiminta wiyaj.

22

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Mateo 26.1–5, 14–16; San Marcos 14.1–2, 10–11; San Juan 11.45–53

1 Chay wichan Israel runacunapa «Libadüraynaj tanta» nishan fiestan yaycaycämuran. Chay fiestata ricsij: «Pascua» nir. 2 Chay junajcuna mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yaćhajcuna parlanacuran: «Jesústa pacayllapa wañurachishun» nir. Runacunata manchacur, pacayllapa wañuchiyta munaran.

3 Supayna Judas Iscariotita maquichacur yarpächiran Jesústa wañuyman jitarpunanpaj. Chaymi Jesúspa purïshijnin carsi, 4 mayur cüraman, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa capitanninman aywaran: «Jesústa charïshishayqui» nir. 5 Chaura paycuna jatunpa cushicur: «Jillayta jushayqui» niran. 6 Chay junajpita-pacha charij-charijllana caycaran runa mana caycaptin mayćhüpis Jesústa charinanpaj.

* **21:27** Daniel 7.13.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan
San Mateo 26.17–29; San Marcos 14.12–25; San Juan 13.21–30; 1 Corintios 11.23–26

7 Pascua fiesta änir ćhayamuran. Chay fiestaćhu Israel runacuna libadüraynaj
tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. 8 Jesúsna Pedrutawan Juanta
caćharan: «Mä, ayway. Pascua micuyta camaricamuy» nir. 9 Paycuna
tapuran: «¿Mayćhütaj camaricamushaj?» nir.
10 Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ćhayaptiqui, puyñullawan runa ya-
cuta apaycajta ricanquipaj. 11 Jipallanta aywanqui. Wasiman yaycuptin,
wasiyujta ninqui: ‹Tayta Jesús caćhamasha. ¿Mayćhütäshi wasi jäcuycan
purïshijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?› 12 Paynam camarishal-
lata jäcuj altusninta ricachishunquipaj. Chayllaćhu pishijcunata camaricun-
qui.»
13 Chaynuy niptin, purïshijnincuna aywar, Jesúspa shiminman-tupu llapan-
tapis tariran. Chayllaćhu Pascua micuyta camaricuran.
14 Chacas-chacasna caćhancunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran.
15 Nircur niran: «Wañuy mana ćhayapamaptillan, llapaniquiwan
Pascua micuyta sumaj munashcä. 16 Cananpita Pascua micuyta
mana micushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman
jishpichimaptinchiraj, yapay micushunpaj.»
17 Chaypita bïnuyuj cüpata aptacurcur niran: «Taytallau Tayta, ima allish
tarichillämashcanqui.» Caćhancunatana niran: «Cay cüpallapita llapaniqui
upuchinacuy. 18 Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita bïnuta mana up-
ushänachu. Llapanchita Tayta Diosninchi maquinman jishpichimaptinchi-
raj, upushaj.»
19 Chaypita tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish
tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, aypuran:
«Catay. Cay tanta quiquïmi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman ćhayashaj.
Chaymi tantata paquipanacur, washänaj-raycur wañuyman ćhayashäta
yarparämanqui» nir.
20 Micuyta ushyarcur juc bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay
bïnu yawarnïmi. Washänaj-raycur wañuyman ćhayaptï, yawarnï jićhanga.
Yawarnïwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi ćharcucaycächin.»
21 «Nuwanchiwan micujmi wañuyman jitarpamanga. 22 Tayta Diosninchi
caćhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman ćhayashaj shimin
ćharcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga.» 23 Chaura
caćhancuna tapunacuran: «¿Mayganinchiraj wañuyman jitarpushun?» nir.

Munayniyuj cayta ashijcunapita rimashan

24 Chaypita Jesúspa caćhancuna mandaj cayta ashishpan quiquin-puralla
piñanacuran. 25 Chaymi Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta
musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Manda-
jnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imat-
apis rurachin. Pipis apärinanta mana munanchu. Alli-tucushpan pipis:
‹Llaquipäcuj runa› ninanta munan. 26 Jamcunam ichanga chaynuy ama
canquimanchu. Mayur runa carpis, ama mayur-tucunquimanchu. Mandaj
carpis, llapanta yanapanquiman. 27 Mä, tapucushayqui. Runacuna, ¿pitataj
alli ñawinwan rican: mïsaćhu jamajtachu, micuy jaracujtachu? Mayur runa
captin, mïsaćhu jamajta alli rican, ¿au? Chaypis nuwaga llapaniquita jarash-
caj.»

28 «Ñacapacuptïsi, jamcuna shacyächimashcanqui. Mana caćharaycamashcanquichu. 29 Chaymi mandaj canäpaj Papänï ćhuramashan-jina nuwapis mandaj canayquipaj ćhurashayqui. 30 Mandaj carga, jamarashäćhu jamachishayquipaj. Micushäćhu micunquipaj. Ćhunca ishcaywan casta Israel-masiquicunatapis maquiquiman ćhurashaj. Paycunata mandanquipaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan
San Mateo 26.31–35; San Marcos 14.27–31; San Juan 13.36–38

31 Chaypita Simón Pedruta Jesús niran: «Simónllau Simón, wiyacamashayquitapis, mana wiyacamashayquitapis llapaniquita mayur Supay musyapayta munaycäshunqui.* Quiquin Tayta Diosninchita mañacusha musyapäshunayquipaj. 32 Maquichacushunquipaj. Chaypis mayna Tayta Diosninchita mañacushcä maquinpita mana witicunayquipaj. Chaymi wanacurir, willacuj-masiquicunata shacyächinqui.»

33 Pedruna niran: «Tayta, wićhgachishuptiquisi, wañuchishuptiquisi, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

34 Jesúsna niran: «Pedro, mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

Imaman ćhayanantapis musyachicushan

35 Chaypita caćhancunata Jesús niran: «Ñaupata wallguiynajta, jipiynajta caćhäraj. ¿Imallasi pishishcashunquichu?» Paycunana niran: «Mana imapis pishïmashachu.» 36 Jesúsna niran: «Cananmi ichanga camaricuy. Jillayniquita, jipiquita camaricuy. Cuchilluyqui mana captin punchuyquita ranticuycur, juc cuchilluta rantiy. 37 Sumaj wiyamay. Nuwapaj Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:
‹Juchaćhu arujta-jina runacuna ricanga.›*
Rimashan ćhayamunanpaj wallcallana pishin.»

38 Caćhancunana niran: «Tayta, ishcay cuchilluta charaycä.» Jesúsna niran: «Amana rimashunchu. Mana tantiyamanquichu.»

Getsemaní ćhacraćhu Jesús mañacushan
San Mateo 26.36–46; San Marcos 14.32–42

39 Chaypita imaypis aywashan-jina purïshijnincunawan-ima Ulïbus punta quinranman Jesús cuticuran. 40 Pacharänanman ćhayar, niran: «Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

41 Carushman aywaycur jungurpacuycur, mañacuran: 42 «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama ćhayapämanmanchu. Jishpiyta munaptïsi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla llapanpis caycullächun» nir.

43 (Llaquish mañacuycaptin anjil ćhayarcur, Jesústa shacyächiran. 44 Payga juyupa llaquicur, llapan shungunwan Tayta Diosninchita mañacuran. Jananpitapis yawar-jinaraj südaynin shuturan.)*

45 Mañacuyta ushyaycur, purïshijnincuna juturashanman cutiran. Paycuna llaquicuyllawan puñucäcuran. 46 Chaymi niran: «¿Puñurcaycanquićhim? Ricchapacuy. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy.»

---

* **22:31** Pedrupa juc-caj jutin caran: «Simón.» * **22:37** Isaías 53.12. * **22:44** Waquin Bibliaćhu cay birsïculucuna mana canchu.

Jesústa rïsu charishan
San Mateo 26.47–56; San Marcos 14.43–50; San Juan 18.2–11

47 Jesús rimaycaptillan, purïshijnin cashpansi Judas ćhayapuran achcaj runata pushacurcur. Jesústa wamayaj-tucur macallarcuran.
48 Jesúsna niran: «Judas, ¿Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïchu, wamayämaj tumpaylla wañuyman jitarpaycamanqui?»
49 Charinanta musyar, purïshijnincuna niran: «Tayta Jesús, ¿cuchilluwanchu washäcushun?» 50 Chaynuy nir jucnin mayur cürapa uywayninpa dirïchicaj rinrinta rugupariran. 51 Jesúsna niran: «Ama ruraychu.» Jinarcur runapa rinrinta yataycullar, allchacärachiran.
52 Jesústa charij aywarunaj mayur cüracuna, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna, mayur runacuna. Paycunata Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? 53 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu? ¿Imanirtaj supay purishan ürа shamushcanqui? Supay shacyächishuptiqui munashanta rurar, shamushcanqui. Chaypis Tayta Diosninchiraj llapanta camacächisha.»

Jesústa Pedro wasguishan
San Mateo 26.57–58, 69–75; San Marcos 14.53–54, 66–72; San Juan 18.12–18, 25–27

54 Jesústa charircur, mayur cürapa wasinman aparan. Caru jipallanta Pedrupis aywaran. 55 Waquin runacuna cürapa wasinman ćhayar sawan rurinćhu ninata ratarcachir, mashacuycaran. Pedrupis mashacuycaran. 56 Mashacuycajta ricapärir, cürapa uywaynin jipash niran: «Cay runapis Jesúswan purij runa.» 57 Pedrum ichanga wasguiran: «Mana ricsïchu» nir.
58 Mayllanta juc runapis Pedruta ricar, wiyächipaypa niran: «Jampis Jesústa purïshishcanqui, ¿au?» Pedruna niran: «Mana.»
59 Chaypita mana aycällatasi juc runapis niran: «Cay runa Galilea marca runam, ¿au? Jesúswan purish canga.»
60 Pedruna yapay wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.
61 Jesúsna ticrarcur, Pedruta ricäriran. Ricäriptin, Pedro yarpäriran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillan, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. 62 Tayta Jesúspa shiminta yarpärir sawan wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

Jesústa pampaman ćhurashan
San Mateo 26.67–68; San Marcos 14.65

63 Täpaj runacuna Jesústa pucllacur ushyaran. Wascaran. 64 Ñawinta chaparcur, magar ushyaran: «¿Pï magashushayquitapis musyanquichu?» nir. 65 Tucuyta ashllir ushyaran.

Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa apashan
San Mateo 26.59–66; San Marcos 14.55–64; San Juan 18.19–24

66 Pacha wararcuptin, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yaćhajcuna jutucaran. Mayur Israel runacunapa sisyunninman Jesústa aparan.
67 Paycuna Jesústa tapuran: «Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujchu canqui?» nir. Jesúsna niran: « ‹Au. Nuwa caycä› niptïsi, mana ćhasquicamanquimanchu. 68 Imallata tapuptijsi, mana willamanquimanchu.

69 Imata yarpaptiquisi, Tayta Diosninchi caćhamasha. Cananpita Munayniyuj
Tayta Diosninchipa dirïcha-caj läduncćhu jamashaj mandäshinäpaj.»*
70 Jesúspa shiminta wiyar, llapan ullgucäcuran: «¿Jamchush Tayta Dios-
ninchipa Wawan canqui?» nir. Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui.»
71 Paycunana niran: «Tistïguta ama ashishunnachu. Wañuchinanchipaj
quiquinpa shimillan jitarpuycusha. Shiminpita musyanchi Tayta Diosnin-
chita apärishanta.»

23

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan
San Mateo 27.1–2, 11–14; San Marcos 15.1–5; San Juan 18.28–38

1 Jinarcur mayur Israel runacuna Jesústa aparan mandaj Pilatuman.
2 Dispächunman ćhayachir, niran: «Cay runa marca-masïcunatash shimiyaycan
Roma auturdäcunata ticrapunanpaj. Mandaj Césarpaj jillayta ćhuranantapis
manash munanchu. Mandaj carshi, quiquinpa maquinćhu purichimäshun.
Washämänanchipäshi cargunman Tayta Diosninchi ćhurasha.»
3 Mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa manda-
jnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiqui rimashcanqui.»
4 Mayur cüracunatawan llapan runata mandaj Pilato niran: «Tantiyaptï, cay
runa mana juchallicushachu.» 5 Paycunam ichanga niran: «Rasunpa, llapan
Judea runata shimiyaycan. Galilea quinranpita-pachash jallaycamusha.
Cayćhüpis shimiyaycashash.»
6 Chaura mandaj Pilato tapuran: «¿Cay runa rasunpachu Galilea quinran-
pita?» nir. 7 Galilea runa cashanta willaptin, mandaj Herodesman Jesústa
apachiran. Mandaj Herodesga Galilea marcapa mandajnin caycar, chay
junajcuna Jerusalén marcaćhu caycaran.
8 Jesústa ćhayachiptin, mandaj Herodes sumaj cushicuran. Unaypita-pacha
willapanta mayar, Jesúswan tincuyta munaran. Runacuna willash caran:
«Jesús jishyaćhucunata allchacaycächin. Supaycunata jargun. Wañushcunatasi
cawarachin. Tayta Diosninchi camacächiptinshi, llapanta ruraycan» nir.
Chaynuy willaptin, mandaj Herodespis imatapis ricayta munaran. 9 Chaymi
tucuy-tucuyta Jesústa tapuran. Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacu-
ranchu. 10 Mana rimacuptinsi, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta
yaćhajcuna tucuy-tucuypita tumpaycaran.
11 Mandaj Herodespis, murucuncunapis Jesústa pampaman ćhuraran.
Asipänan cashpan jatun auturdäpa achic-achicyaycaj müdananta ushtu-
paran. Jinarcur mandaj Pilatupa dispächunman cutichiran. 12 Chay junaj
mandaj Herodeswan mandaj Pilato chiquinacuycashanćhu allina ricanacu-
ran.

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan
San Mateo 27.15–26; San Marcos 15.6–15; San Juan 18.39–19.16

13 Mandaj Pilatuna mayur cüracunata, mayur runacunata, pampa runa-
cunata jayachiran. 14 Jinarcur niran: «Jamcuna: ‹Roma auturdäcunata
ticrapunanchipaj shimiyasha› niptiquisi, juchanta mana tarïchu. Ricay
ñawiquićhu sumaj tapurpis, llutan rurashanta mana tarïchu. 15 Mandaj
Herodespis juchallicushanta mana tarishachu. Chaymi dispächüman cu-
tichimusha. Canan cay runa juchata mana aparicushanta musyanchi.

* **22:69** Salmo 110.1.

Wañuchinanchipäpis achäqui mana canchu. 16-17 Chaymi sumaj wascariycullar, caćhariycushaj.»*
18 Mandaj Pilatupa shiminta wiyar, llapan runa juc shimillawan japariran:
«Barrabásta caćhariy. Jesústam ichanga wañuchiy» nir. 19 Barrabásga Jerusalén
marcaćhu auturdäcunata ticrapushanpita, wañuchicushanpita wićhgaraycaran.
20 Mandaj Pilato Jesústa caćhariycuyta munar, runacunata yapay
parlaparan. 21 Runacunam ichanga japarpaycaran: «Jesústa rusćhu
wañuchicächun. Rusćhu wañuchicächun.»
22 Mandaj Pilato yapaypis niran: «¿Llutantatächu rurasha wañuchinäpaj?
Wañuchinanchipaj juchallicushanta mana tarïchu. Chaymi sumaj wascariycullar, caćhariycushaj.»
23 Runacuna llapan shungunwan japarparan: «Rusćhu wañuchicächun»
nir. 24 Japarpaycällar, mandaj Pilatuta aunichiran. 25 Aunichiptin, ticrapuj captinsi, wañuchicuj captinsi, mañacushannuylla Barrabásta caćhariycuran.
Jesústam ichanga rusćhu wañuchinanpaj caćhapaycuran.

Jesústa rusćhu wañuchishan
San Mateo 27.32–44; San Marcos 15.21–32; San Juan 19.17–27

26 Jesústa wañuchinanpaj apaycashanćhu Cirene marcapita Simónwan tincuran. Payga ćhacrapita cutiycaran. Charircur, Simónwan murucucuna rusta
matancachiran. Jesúspa jipallanta rusnin matancash aywaran.
27 Ricäcujcunapis chay-chicajmi aywaran. Waquin warmicuna llaquicuywan atar aywaran. 28 Wagajta ricar, Jesús niran: «Jerusalén warmicuna,
nuwapaj ama wagaychu. Manchäga quiquiquicunapaj, wamrayquicunapaj
waganquiman. 29 Chigaypa ñacay ćhayamungapaj. Chaymi runacuna ninga:
‹Ima alliraj waquin warmicuna wawata mana tariranchu. Mana jishyacuranchu. Chuchunanpäpis wamran mana caranchu.› 30 Juyupa ñacay
ćhayamuptin juclla wañucuriyta munar, llapan runa ningapaj: ‹Chagacunallasi nitiycamanman. Jućhucunallapis ushyaramanman.›* 31 Mä, wiyacäriy.
Juchaynaj caycaptï runacuna ñacaycächimaptin, ¿imanuyraj Tayta Diosninchi
juchallaćhu aruj runacunata ñacachinga?»
32 Jesústa wañuchinanpaj apaycar, ishcaj juyu runatapis wañuchinanpaj
apaycaran. 33 «Calabïra» nishan pataman ćhayar, murucucuna rusman Jesústa
läbaran. Juyucunatapis jucninta dirïcha-caj lädunman, jucnintana isquirdacaj lädunman läbaran. 34 (Rusćhu läbaraycashanćhu Jesús niran: «Papä, cay
runacunapa juchanta jungaycullay, ari. Mana musyayninwan rurashanta
ama yarparaychu.») Chaypita murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta
mayganinpis apacunanpaj.
35 Runacuna imata rurashantapis llapanta ricaparan. Mayur runacuna
Jesústa pampaman ćhurar niran: «Waquin runacunata cawarachishash.
Washäcuj cananpaj Tayta Diosninchi acracushan captin, quiquillan ruspita
mä, yarpamuchun» nir.
36 Murucucunapis Jesústa pampaman ćhuraran. Shigui bïnuta upuchir,
niran: 37 «Israel runacunapa mandajnin car, wañuypita mä, jishpiy.» 38 Rus
jananćhüna isquirbiraycaran: «Cayga Israel runacunapa mandajnin» nir.
39 Lädunćhu läbaraj runapis jucnin Jesústa ashlliran: «Washäcuj car, ruspita
mä, jishpiy. Nuwacunatapis jishpichimanquiman» nir.

---

* **23:16-17** Waquin Bibliaćhu yapasha: «Israel marcaćhu watan-watan Pascua fiestaćhu juc rïsuta caćharinyaj» nir. * **23:30** Oseas 10.8.

40 Juc-cajläninćhu läbarajmi ichanga jucninta piñacuran: «Quimsaninchita
wañuycächimanchi. Chaypis, ¿Tayta Diosninchita manachu manchapacun-
qui? 41 Nuwanchita juchanchipita wañuycächimanchi. Jesúsmi ichanga ima
juchatapis mana aparicushachu» nir. 42 Jinarcur Jesústa niran: «Tayta,
llapan runata maquiquićhu purichir, nuwatapis ama jungamanquichu, ari.»
43 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Canan junajmi Tayta Dios-
ninchipa ñaupanman ćhayashun. Alli cawaućhu juyäshunpaj.»

Jesús wañushan
San Mateo 27.45–56; San Marcos 15.33–41; San Juan 19.28–30

44 Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran. 45 Intipis wañucäcuran.
Tayta Diosninchipa wasinćhu chaparaj bayïtapis pullanpa callacäcuran.
46 Jesúsna sumaj japariran: «Papä, almallä maquiquićhu caycan» nir.*
Chaynuy nir wañucäcuran.
47 Chayta ricar, murucucunapa capitannin Tayta Diosninchita alliman
ćhuraran: «Cay runa rasunpa juchaynaj casha» nir. 48 Ricaj runacuna
jatunpa llaquish wasinman-caman cuticäriran: «Llutanta rurashcanchi» nir.
49 Jesúswan yaćhänacushancunam ichanga carullaćhu ićhirpaycaran. Galilea
marcapita purïshij warmicunapis ricaparcaycaran.

Jesústa pampashan
San Mateo 27.57–61; San Marcos 15.42–47; San Juan 19.38–42

50-51 Judea quinran Arimatea marcaćhu José tiyaran. Payga alli runa caran.
Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaj. Paypa maquinćhu
cawayta yarparpis, sumaj manchapacuj. Mayur Israel runa caycarsi Jesústa
wañuchinanpaj parlanacuptin, mana auniranchu. 52 Chaymi mandaj Pilatu-
man aywar, José niran: «Jesúspa ayanta apacushaj pampachicunäpaj.»
53 Mandaj Pilato aunircuptin, ruspita ayata yarpuchiran. Jinarcur
bayïtawan piturcur, ućhcu rurinman pampaycuran. Chay ućhcuman pipis
mana pampacusharächu.
54 Pampacushan junaj runacuna camaricuycaran diyawarda captin,
warannin jamananpaj.* 55 Galilea warmicunapis Joséta aywäshiran Jesústa
pampajta ricananpaj. Mayninman pampashantapis sumaj ricaparan.
56 Jinarcur wasinman cutiycur, aya jananman jaycunanpaj pirjümicunata
camaricuran.* Chaypis diyawarda captin, mana aparanchu. Manchäga
Moiséspa shiminta wiyacur, jamaran.

24

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Mateo 28.1–10; San Marcos 16.1–8; San Juan 20.1–10

1 Dumingu wararіycaptillan, warmicuna pirjümin apacurcur, Jesús
pamparashanman aywaran. 2 Ćhayaptin, chaparaj rumi witiraycajta
tariran. 3 Pamparashan ućhcuman yaycurir, ayata mana tariranchu.
4 Warmicuna ima yarpaćhacuytapis mana camäpacuranchu. Niycaptin
ishcaj runa müdananpis achic-achicyaycar, ricaripuran. 5 Manchacuywan
uysuraycaptin, ricaripushan runa niran: «¿Pitataj ashiycanqui? Cawaj runa

* **23:46** Salmo 31.6. * **23:54** Nuwanchipaj pacha waraptillan, juc junaj jallarin. Israelcunapämi
ichanga inti jigacurpuptillan, jallarin. * **23:56** Ćhacra runacuna wañushta alli ricar, waytata
ćhurapan. Israelcunam ichanga ayaman pirjümita jaycapun.

wañushcunapa ćhaupinćhu mana canchu. 6 Ashishayqui runa mana cayćhüchu caycan. Manchäga cawarishana. Galilea marcaćhu caycällar, 7 nishurayqui: ‹Tayta Diosninchi caćhamash captinsi, juchaćhu arujcunapa maquinman runacuna ćhayachimanga. Rusćhu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta cawarimushaj.› » 8 Chayta wiyar, warmicuna Jesúspa shiminta yarpäriran.

9 Chaymi pamparashanpita cutircur, ćhunca jucwan caćhacunatawan waquin purïshijnincunatapis llapallanta willaran. 10 Willacuj warmicuna caran Magdalena María, Juana, Santiagupa maman María, waquin warmicunapis. 11 Warmicuna willacuptin, caćhacuna mana riguiranchu: «Jinam rimacurcaycan» nir.

12 Waquin mana riguiptinsi, Jesús pamparashanman Pedro aywacullaran. Maćhay rurinman watgaycur, pitushan bayïta juturaycajllata ricaran. Chaura yarpaćhacuycar wasipa cuticuran.

Emaús marcaman aywaycajcunata Jesús ricaripushan
San Marcos 16.12–13

13 Chay junajlla Jesúspa ishcaj purïshijnincuna Jerusalén marcapita Emaús marcaman aywaycaran. Jerusalén marcapita Emaús marcaman ishcay üra puriylla caran. 14 Imapis cashancunata rimaräcur aywaycaptin, 15 quiquin Jesús tariparcur aywäshiran. 16 Paycunam ichanga mana ricsiranchu.

17 Jesúsna tapuriran: «¿Imataj rimarcaycanqui?» nir. Chaura llaquish ićhicaycäriran. 18 Cleofás jutiyuj runana Jesústa tapuran: «¿Jerusalén marcaćhu pacharaycar, imatapis mana musyanquichu? ¿Janyancuna ima cashantapis manachu mayashcanqui?» nir. 19 Jesúsna tapuran: «¿Imataj casha?» nir.

Paycuna niran: «Nazaret marca Jesústa wañuycachisha. Payga Tayta Diosninchipa willacujnin car, sumaj willapäcuran. Jishyaćhucunatapis allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, runa-masincunapa ricay ñawinćhüpis alli cawaran. 20-21 Israel marca-masintï payman yupachicuycarä: ‹Jäpa runacunapa maquinpita Jesús jishpichimäshun› nir. Chaypis marcanchipa mayur cürancunawan mayur runacuna rusćhu wañuycachisha. Wañuycachishanpis cananwan quimsa junajna.

22 «Jananmanpis chaca-chacalla Jesús pamparashanman aywaj warmicuna cutircamur manchachimasha. 23 Jesúspa ayanta manash tarishachu. Ricariparcurshi, anjilcuna nisha: ‹Jesús cawaycan.› 24 Warmicuna willacuptin, waquinnï aywasha. Ćhayaptin, änirshi Jesúspa ayan mana carannachu. Quiquin Jesústapis manash ricarannachu.»

25 Jesúsna niran: «¿Upa-jina tantiyacuyta manachu atipanqui? ¿Unay willacujcunapa shimin shunguyquiman manachu ćhayaran? 26 ¿Manachu musyarayqui Washäcuj ñacariycurraj Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj wasinman cutinanta?» 27 Washäcuj cashanta tantiyacunanpaj Tayta Diosninchipa shiminta ima-imapis isquirbirashanta Jesús sumaj willaparan. Moisés isquirbishanpita unay willacujcuna isquirbishanwancaman tantiyachicuran.

28 Emaús marcaman ćhayaycar, Jesús ñaupacuran. 29 Ñaupacuyta camaycuptin, paycuna niran: «Ama aywacuychu. Pachapis chacanaycan. Cayllaćhu pachacushun.»

Chaynuy niptin, Jesús auniran. Paycunawan pachacuran. 30 Micunanpaj jamaraycashanćhu tantata aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish

tarichillämashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur aypuran. 31 Chayraj
ishcaj purïshijnincuna Jesús cashanta tantiyacuriran. Jesúsmi ichanga illar-
icäcuran. 32 Chaura quiquin-pura ninacäriran: «Parlarächur aywäshimaptinchi,
Tayta Diosninchipa shimin isquirbirajta willapämaptinchi, ¿manachu shun-
gunchisi shacya-shacyalla ricacuran?»

33 Chaymi Jerusalén marcaman juclla cuticäriran. Ćhayar, ćhunca
jucwan caćhacunatapis, waquin purïshijcunatapis juturpaycajta tariran.
34 Juturpajcunapis niran: «Nuwacunapis Tayta Jesús rasunpa cawarishanta
musyäna. Simón Pedrutapis ricaripusha.» 35 Chaura Emaús marcapita
cutijcunapis aywäshishanta willaran: «Jesúswan caminućhu tincushcä.
Ichanga tantata paquiriptinraj tantiyacärishcä» nir.

Purïshijnincunata Jesús ricaripushan
San Mateo 28.16–20; San Marcos 16.14–18; San Juan 20.19–23

36 Emaús marcapita cutijcuna rimaycaptillanraj, llapanpa ćhaupinćhu Jesús
ricacuran. (Nircur niran: «Allilla juyaycullay, ari.»)* 37 Chaura llapan
mancharicäcuran: «Almata-imataćhi ricaycanchi» nir. 38 Jesúsmi ichanga
niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Imanirtaj llutäpacuycanqui? 39 Almaga
aychaynaj, tulluynaj. Nuwam ichanga aychayuj, tulluyuj caycä. Maquï
ćhaquïta sumaj ricay. Rasunpa musyanayquipaj mä, yataycamay. Quiquïmi
caycä.» 40 (Chaynuy nir ćhaquintawan maquinta ricachiran.)

41 Llapan juturajcunawan purïshijnincuna sumaj cushicuran. Chaypis tan-
tiyacuyta mana atiparanchu. Chaymi Jesús niran: «¿Imallapis micunanchipaj
caycanchu?» 42 Chaura cancash piscäduta jararan. (Abïjapa mishquintapis
jararan.) 43 Jaraptin, llapanpa ricay ñawinćhu micuran.

44 Micucurcur, niran: «Unay willaparaj: ‹Nuwapaj Tayta Diosninchipa
shimin rimashan llapanmi ćharcucänan. Moisés isquirbishanćhüpis, unay
willacujcuna isquirbishanćhüpis, Salmos isquirbishanćhüpis nuwapaj ri-
man› nir.» 45 Chaypita sumaj tantiyachir niran: 46 «Tayta Diosninchipa
shimin isquirbirashanćhu nin: ‹Washäcuj ñacar, wañuyman ćhayanga. Quimsa
junajta cawaringa. 47 Nuwapita chay-tucuy marcaćhu willapäcunga. Shimïta
wiyacur pipis wanacuptinga, llapan juchanta Tayta Diosninchi jungaycur
alli ñawinwanna ricanga.› Chaymi jamcunapis willapäcur purir, Jerusalén
marcapita-pacha jallarinqui. 48 May marcaćhüpis ricamashayquita, wiya-
mashayquita willapäcunqui. 49 Chaypis Jerusalén marcapita ama llucshinquirächu. Papänï aunishan-jina Espíritu Santuta caćhamushaj shacyächishunayquipaj.»

Janaj pachaman Jesús aywacushan
San Marcos 16.19–20

50 Chaypita llapan purïshijnincunata Betania marcapa Jesús pusharan.
Maquinta jugarcur, mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanta alli ñawiquiwan
ricaycullay, ari. Llapallanćhu yanapaycullay.» 51 Mañacuycashallanćhu
aywacuran. (Janaj pachaman Jesústa apacuran. 52 Apacuptin purïshijnincuna
jungurpacuycur, Jesústa manchapacuran.) Jinarcur Jerusalén marcaman
cushishalla cuticäriran. 53 Chayćhu waran-waran Tayta Diosninchipa wasil-
lanćhu Tayta Diosninchita alliman ćhuraran.

---

* **24:36** Jinćha caynuy captin ( ) musyachimanchi waquin Bibliaćhu ćhaupinćhu isquirbiraycashan mana cashanta.

Jesúspa **willapanta San Juan willacushan**

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Chaynuypis isquirbiran: 1 San Juan, 2 San Juan, 3 San Juan, Apocalipsis. Payga piscädu charij runa caran. Chaypis Jesús acracuran purïshinanpaj, caćhacunanpaj. Jesústa purïshir, Tayta Diosninchipa Wawan cashanta Juan tantiyacuran. Chaymi Jesús tincuchicushanpita isquirbiran. Payga tincuchicuran Tayta Diosninchipa shiminta camacächicujwan, achquiwan, uysha michijwan, cawachicuj tantawan. Chaynuypis Jesúslla Tayta Diosninchiman ćhayachimanchi. Munayniyuj cashantapis tantiyachimanchi. Payga Washäcujninchi. Chaymi Jesús imaimata rurashantapis, tantiyachicushantapis Juan isquirbiran runacuna Jesúsman yupachicunanpaj.

Juan isquirbiran:

Jesús quiquin Tayta Diosninchi cashanpita, cay pachatawan janaj pachatapis Tayta Diosninchiwan camashanpita, cay pachaman shamushanpita: *San Juan 1.1–18*.

Tayta Diosninchi camacächiyninpa Wawan cashanta Jesús musyachicushanpita, willapächushanpita: *San Juan 1.19–12.50*.

Purïshijnincunawan purir Jesús willapächushanpita: *San Juan 13.1–17.26*.

Jesústa ñacachishanpita, wañuchishanpita, cawarachimushanpita: *San Juan 18.1–21.25*.

Jallarinan

1 Manaraj imapis caycaptillan, Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cawaycaran.
Shiminta Camacächicuj Tayta Diosninchiwan jucnaylla caran.
Camacächicujga Tayta Diosninchim.
2 Manaraj imapis caycaptillan, Camacächicujwan-ima Tayta Diosninchi cawaycaran.
3 Paywanmi llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran.
Payllapita llap-llapanpis caycan.
4 Paylla cawachicuj. Achqui-jina Tayta Diosninchi pï cashantapis runacunata tantiyachin.
5 Achicyapämashpanchi Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachimanchi.
Jucha aparicujcunam ichanga chacajćhu juyar, quiquinpa shungun munashallanta ruran.
Achquita wañuchishan-jina Camacächicujtapis wañurachiyta munaran.
Ichanga mana camäpacuranchu.
6 Tayta Diosninchi juc runata caćhamuran. Caćhamushan runa Juanmi caran. Pay willapächuran:
7 «Camacächicujman llapan runa yupachicunanpaj willacamuy. Payga achquiyupay» nir.
8 Juan mana achquichu caran. Manchäga achqui pï cashantapis tantiyachicuj shamuran.
9 Achqui-yupay Camacächicuj cay pachaman shaycamuran llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta musyachinanpaj.
10 Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj cay pachaćhu caycaran.

Cay pachatapis quiquin camaran.
Runacunam ichanga pï cashantapis mana ricsiranchu.
11 Camacächicujga Israel marcaćhu yuriran.
Chaypis marca-masincuna mana ćhasquicuranchu.
Manchäga wasguiparan.
12 Payta ćhasquicujcunatam ichanga Tayta Diosninchi wamrachacun:
«Wawämi canqui» nir.
13 Camacächicujman yupachicuptin, pï-pïtapis Tayta Diosninchi wamrachacun.
Ichanga mana runapa shungun munashanpitachu,
mana runa churiyäcushanpitachu,
mana warmi mirashanpitachu,
manchäga quiquinpa shungun munaptin, pitapis wamrachacun.
14 Tayta Diosninchipa shiminta Camacächicuj runa-masinchi yuriran.
Cay pachaćhu cawaran.
Sumaj munayniyuj cashanta nuwacuna ricashcä.
Tayta Diosninchipa japallan Wawan cashantapis tantiyacushcä.
Llaquipäcujmi caran.
Shiminta ćharcujmi caran.

15 Camacächicujpita rimar, Juan niran: « ‹Shaycämun› nishä runa cayćhüna caycan. Puntata yurish captïsi mana yuriptillä, cawaycaran. Mayurnï cashpan alli ricash canan camacan.»

16 Pay-raycur Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapaycämanchi. 17 Unayga Tayta Diosninchipa shiminta ima-imata ćharcunanchipäpis Moisés tantiyachimaranchi. Cananmi ichanga Jesucristu tantiyachimanchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis, shungun yarpashantapis. 18 Quiquin Tayta Diosninchita pipis mana imaypis ricashachu. Wawallanta ricasha. Payga Tayta Diosninchi. Jesúsga Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawan. Chaymi Tayta Diosninchi imanuy-imanuy cashantapis tantiyachimanchi.

Ushyachicuj Juan willacushan
San Mateo 3.11–12; San Marcos 1.7–8; San Lucas 3.15–17

19 Chaura Juan willapäcuptin, cüracunawan, Leví runacunawan, Jerusalén marca mayur runacuna tapuchiran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui?» nir. 20 Tapuptin, Juan mana chapacuranchu. Manchä juclla niran: «Mana Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujchu cä.»

21 Yapaypis tapuran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui? ¿Tayta Diosninchipa unay willacujnin Elías-jinachu canqui?» nir. Juanna niran: «Mana Elías-jinapishchu cä.»

Yapaypis tapuran: «¿Tayta Diosninchi ćhurashan Willacujchu canqui?» nir. Juanna: «Mana» niran. 22 Chaura yapay tapuran: «¿Pitaj caćhamushcashunqui? Pï cashayquitapis mä, willamay caćhamaj runacunata willanäpaj» nir. 23 Juanna niran: «Unay willacuj Isaíaspa shimin ćharcucänanpaj shamushcä. Paypa shimin nin:
‹Chunyajćhu juc runa jayacuypa willacuycan:
«Taytanchi shamunanpaj wicsu caminuta allchay» nir.› »*

24 Chaypis fariseucunapa caćhancuna Juanta yapay tapuran: 25 «Washäcujpis mana carga, Elíaspis mana carga, Tayta Diosninchi ćhurashan Willacujpis mana carga, ¿imanirtaj ushyachicuycanqui?» nir.

* **1:23** Isaías 40.3.

26 Juanna niran: «Pipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munar
juchapita wanacuptin, yacullawan ushyachicuycä. Chaypis mana ricsis-
hanchi runa marcanchićhu puriycan. 27 Jipäta shamuptinsi, payga mu-
nayniyujmi. Llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.»*
28 Juanta tapurunaj chimpaćhu-caj Betabará marca ćhaquinćhu.* Juanga
runacunata ushyachirunaj Jordán mayućhu.

Washäcuj Jesústa Juan ricsichicushan

29 Warannin junaj Jordán mayuman Jesús ćhayaycaran. Payta ricar, llapan
runata wiyächipaypa Ushyachicuj Juan niran: «Mä, ricay. Paymi Tayta
Diosninchi caćhamushan runa. Payga uysha-yupay wañuyman ćhayanga lla-
pan runapa juchanta aparicur. 30 Paypaj willacurä: ‹Jipäta shamuj runa
munayniyujmi. Puntata yurish caycaptïsi mana yuriptillä, mayna caway-
caran› nir. 31 Quiquïpis mana ricsishcächu. Chaypis Israel-masintinchi
ricsicunanchi-raycur yacuwan ushyachicuycashcä.»
32 Jananmanpis Juan niran: «Janaj pachapita Espíritu Santu paluma-
jina Jesúsman ćhayamujta ricashcä. 33 Washäcuj pï cashantapis mana
musyashcärächu. Yacuwan ushyachij caćhamaj Tayta Diosninchim ichanga
nimaran: ‹Espíritu Santupa maquinćhu Washäcujta purichishaj. Paypis
Espíritu Santuwan pitapis ushyachinga maquïćhu purinanpaj.› 34 Nuwaga
ñawïwanraj llapanta ricashcä. Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä.»

Purïshinanpaj waquin runata Jesús jayashan

35 Warannin junajpis Juan ishcaj purïshijnincunawan-ima jinallanćhu cay-
caran. 36 Jesús aywaycajta ricar, Juan niran: «Tagaymi Tayta Diosninchi
caćhamushan runa. Payga uysha-yupay.» 37 Chaynuy niptin, Juanpa
purïshijnincuna Jesústa jaticurcuran. 38 Jaticurcuptin ticrarcur, Jesús niran:
«¿Imatataj ashinqui?» Paycuna niran: «Yaćhaj tayta, ¿mayćhütaj tiyanqui?»
Rimayninćhu: «Yaćhaj tayta» ninanta: «Rabbí» nin. 39 Jesúsna niran: «Shamuy.
Ricsichishayqui, ari.» Aywar, Jesús tiyashanman ćhayaran. Tacsha mall-
wayna caycaptin, jinallanćhu pachacäriran.
40 Jesústa aywäshijcuna jucnin caran «Simón» nishan Pedrupa wauguin
Andrés. Paymi Ushyachicuj Juan willapäcushanta wiyacuran. 41 Andrésna
wauguin Simónta tarir, willaran: «Tayta Diosninchi acracushan Washäcujwan
tincushcä» nir. «Washäcuj» ninanta hebreo rimayćhu: «Mesías» nin; Griego
rimayćhüna: «Cristo» nin. 42 Nircur Jesúsman pusharan. Ćhayachiptin, Simónta
sumaj ricapärir, Jesús niran: «Juanpa wamran Simón canqui, ¿au? Cananpita
jutiqui canga: ‹Pedro.› » «Pedro» ninanpaj: «Kefas» nir jutichaparan. «Kefas»
ninanga: «rumi» ninanmi.*

Purïshinanpaj Felipitawan Natanaelta Jesús jayashan

43 Warannin junaj Galilea quinranman aywayta Jesús yarparan. Felipi-
wan tincur, niran: «Purïshimay.» 44 Felipiga Betsaida marcapita caran.
Andréswan Pedrupis chay marcallapita caran. 45 Felipina Natanaelta tarir,
willaran: «Washäcujwan tincushcä. Paypaj Moiséspa shiminpis, unay willacu-
jcunapa shiminpis riman. Washäcuj Jesúsga Nazaret marca Josépa wawan»
nir. 46 Natanaelna niran: «¿Nazaret marcaćhu alli runa yurinmanćhi?»

* **1:27** Israel runacuna alli ricashpan jurpanpa llanguinta llushtipuj ćhaquinta mayllapunanpaj. Ichanga manacaj uywaynin runawan mayllachij. * **1:28** Waquin Bibliaćhu nin: «Betania marca» nir. * **1:42** Waquin Bibliaćhu: «Cefas» nin.

Felipina niran: «Ricanayquipaj mä, aywashun, ari.» 47 Natanael ćhayaycaptin,
Jesús niran: «Paymi rasunpa unay auquillunchi Israelpa willcan. Payga
llullacuytapis mana yaćhanchu.» 48 Natanaelna tapuran: «¿Imanuypataj
pï cashätapis musyanqui?» nir. Chaura Jesús niran: «Manaräpis Felipi-
wan tincuptillayqui, ricashcaj. Jïgus yüra ćhaquinćhu jamaraycarayqui.»
49 Natanaelna wiyächipaypa niran: «Taytallau tayta, rasunpa Tayta Dios-
ninchipa Wawan canqui. Israelcunapa mandajnin canqui.» 50 Jesúsna niran:
«¿‹Jïgus yüra ćhaquinćhu ricashcaj› nishalläpitachu yupachicamanqui? Wara-
warantinraj sumaj-sumaj tantiyacunquipaj.» 51 Jinarcur niran: «Sumaj tan-
tiyacunquiman. Caćhan captï, Tayta Diosninchi sumaj ricaman.* Jamcuna
janaj pachata quićharaycajta ricanquipaj. Anjilcunapis waquinga nuwapita
jigarcaycanga. Waquinna janaj pachapita nuwaman yarpurcaycämunga.»

2

Majachacayćhu yacuta bïnuman Jesús ticrachishan

1 Chaypita quimsa junajta Galilea quinran Caná marcaćhu juc runa war-
mita ashiran. Jesúspa mamanpis warmi ashiyćhu caycaran. 2 Jayachish
captin, purïshijnintin Jesúspis warmi ashiyćhu caycaran. 3 Warmi ashiyćhu
bïnu ushyacäcuran. Ushyacäcuptin, maman Jesústa niran: «Bïnu ushy-
acäcushana.» 4 Jesúsna niran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj jaticanqui? Pï
cashätapis ricsichicunä junaj mana ćhayamunrächu.» 5 Chaypis Jesúspa ma-
man sirbinticunata niran: «Wawä Jesús nishanta llapanta ruranqui.» 6 Chay
wasićhu rumipita sujta urpu caycaran. Cada urpuman yaycuj paćhac
(100) litru-yupay yacu. Israelcuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu alli
cayta munar, urpucunaćhu yacuta wiñarächij. Chay yacullawan mayllacuj.
7 Jesúsna sirbinticunata niran: «Urpucunaman yacuta juntachiy.» Chaura änir
yacuta juntachiran. 8 Juntarcachiptin, Jesús niran: «Wallcallata ćhagarcur,
mayur sirbintiman apay.» Nishanta änir ruraran. 9 Mayur sirbintina
mallircuran. Ichanga maypita jurgamushantapis mana musyaranchu.
Waquin sirbintilla yacupita bïnuman ticrachishanta musyaraycaran. Chaura
mayur sirbinti warmi ashij müsuta jayarcur niran: 10 «Llapanpis puntata
alli bïnuta runata upuchin. Sumaj upucurcuptinraj, shigui bïnuta upuchin.
Jammi ichanga ushyacänancaman pugush bïnuta ćhurarächicushcanqui, ¿au?»
11 Chayraj Jesús munayniyuj cashanta musyachicuran. Galilea quinran
Caná marcaćhu yacuta bïnuman ticrachishanta ricar, Tayta Diosninchipa
maquinćhu Jesús purishanta purïshijnincuna tantiyacuran. Llapan shungun-
wanna Jesúsman yupachicuran.

12 Chaypita Cafarnaún marcaman mamanwan, wauguincunawan,
purïshijnincunawan-ima Jesús aywacuran. Chayćhüna ishcay-quimsa junaj
juyapäriran.

Tayta Diosninchipa wasinpita rantipacujcunata jargushan
San Mateo 21.12–13; San Marcos 11.15–17; San Lucas 19.45–46

13 Israel runacunapa Pascua fiestan yaycaycämuptin, Jesúspis Jerusalén
marcaman aywaran. 14 Ćhayaptin, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninćhu

* **1:51** Jesús Tayta Diosninchi caćhamushan car, quiquin Tayta Diosninchi-jina imatapis ruraran. Shimintapis willacuran. Chaymi jutichacuran: «Runapa Wawan» nin. Castillänućhu: «el Hijo del Hombre» nin.

runacuna türucunata, uyshacunata, palumacunata ranticurcaycaran. Jillaytapis rucanacurcaycaran. 15 Jesúsna wascata aptacurcur, Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninpita uyshantinta, türuntinta jarguran. Jillaynincunatapis mashtariran. Mïsancunatapis sajtar ushyariran. 16 Paluma ranticujcunatapis niran: «Imayquicunatapis jurguy. Papänïpa wasinćhu mana ranticunayquipächu.» 17 Chaynuy ruraptin, purïshijnincuna Tayta Diosninchipa shiminta yarpäriran. Shiminćhu nin: «Tayta, wasiqui-raycur imamanpis ćhayäman.»* 18 Mayur Israel runacunam ichanga niran: «¿Pitaj ćhurashcashunqui jargumänayquipaj? Tayta Diosninchi caćhamushayquita musyanäpaj mä, imatapis ruray.» 19 Jesúsna niran: «Mä, Tayta Diosninchipa wasinta jućhurachiy. Nuwam ichanga quimsa junajllaćhu cashganman jatarachishaj.» 20 Mayur runacunana niran: «Tayta Diosninchipa wasinta ćhuscu ćhunca sujtawan (46) watataraj rurayta ushyash caran. ¿Imanaypash quimsa junajllata yapay jatarachinquiman?» 21 Tayta Diosninchipa wasinpaj rimarpis, wañushanpita cawarimunanpaj Jesús rimaycaran. 22 Wañushanpita Jesús cawarimuptinraj, purïshijnincunapis chaynuy nishanta yarpäriran. Chayrämi Jesúspa shiminpis, Tayta Diosninchipa shiminpis shungunman ćhayaran.*

Llapan runapa shungunta Jesús musyapashan

23 Jerusalén marcaćhu Pascua fiesta wichan Tayta Diosninchipita shamushanta Jesús musyachicuran. Ima-imatapis rurashanta ricar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Jesúsmi ichanga shungunta musyar, paycunaman mana yupachicuranchu. 24-25 Payga runapa shungunta musyaparan pipis mana willaycaptillan, rurashantapis mana ricaycällar.

3

Yapay yuriypita Jesús tantiyachicushan

1 Chay marcaćhu Nicodemo jutiyuj runa tiyaran. Mayur fariseu runa caycaptin, Israel-masincuna alli ñawinpa ricaran. 2 Juc chacay Jesúsman aywaran. Ćhayar, niran: «Yaćhaj tayta, Tayta Diosninchipa caćhan car, shiminta willapäcuycanqui. Camacächiyninpa tucuy-jinanpa runacunatapis yanapaycanqui. Rurashayquicunata runa mana ruranmanchu. Chaymi caćhamushushayquita nuwacuna musyä.»

3 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu imaypis cawanayquipaj yapayraj yurinayqui.»

4 Nicodemuna tapuran: «Auquis runa caycar, ¿imanaypataj yapay yurïman? ¿Yapay yurinäpaj mamäpa paćhanman cutïmanchuraj?» nir.

5 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munar, yacupitapis, Espíritu Santupitapis yurinman. 6 Maman-taytanpita yurijcuna wañucujlla. Espíritu Santupita yurijcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. 7 Ama yarpaćhacuychu: ‹Yapayraj yuriy› niptï. 8 Wayrata mayarsi, maypita shamushantapis, maypa aywashantapis runacuna mana musyanchu. Chay-jina Espíritu Santu pï-pïta cawachishantapis runacuna mana musyanchu.»

9 Chaura Nicodemo niran: «Tayta, shimiqui umäman mana yaycunchu.»

* **2:17** Salmo 69.9. * **2:22** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillänućhu: «Escritura» nin.

10 Jesúsna niran: «Moiséspa shiminta Israel-masiquicunata willapaycarsi,
¿manaćhi tantiyacunquichu? 11 Sumaj tantiyacunquiman. Musyashäta,
ricashäta nuwacuna willacü. ¿Imanirtaj jamcuna shimïta mana
ćhasquicunquichu? 12 Ricashallayquita willapaycaptïsi mana ćhasquicur,
¿imanuyparaj ćhasquicunquiman janaj pachapita willapaptï? 13 Janaj pachaman
jigarcur, pipis mana willacuj cutimunmanchu. Nuwam ichanga Tayta
Diosninchipa caćhan car, janaj pachapita yarpamushcä. 14 Unayga chaqui
pachaćhu brunsipita curuta rurarcur, Moisés jugarächiran. Chay-jina
nuwatapis Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi, jugarachimanga.* 15 Pipis
nuwaman yupachicamaptin, mana ushyacaj cawayta taringa.»

Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashan

16 Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashpan cay pachaman japal-
lan Wawanta caćhamuran. Pipis Wawanman yupachicur, ushyacayman
mana ćhayangapächu. Manchäga imaycamanpis cawanga. 17 Tayta Dios-
ninchi Wawanta caćhamuran mana ñacayman runacunata ćhayachinanpächu;
manchäga llapanta jishpichinanpaj. Paylla jishpichimäshun. 18 Chaymi
Wawan Jesúsman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ri-
camanchi. Mana yupachicuptinmi ichanga, pitapis juyu ñawinwan rican.
Ñacaymanpis mayna ćhayachisha japallan Wawanman mana yupachicushan-
pita. 19 Runacunapa shungunta musyapänanpaj Tayta Diosninchi Jesústa
caćhamuran. Paymi achqui-jina Tayta Diosninchipa shungunta musyachi-
curan. Juchaćhu arujcunam ichanga chacajćhu-jina cawayllata munaran.
Achquićhu cawayta mana munashan-jina, Tayta Diosninchitapis mana wiy-
acuranchu. Chaymi Jesústapis wasguiparan. 20 Llapan juchallaćhu arujcuna
achquita chiquin. Ricaytapis mana munanchu jucha apariciushanta mana
taripunanpaj. 21 Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunam
ichanga achquiman witipushan-jina Jesúsman witipun. Paycuna allita ru-
rar cawaptin, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycashantapis runacuna
musyanga.

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan

22 Chaypita Judea quinranman purïshijnincunawan-ima Jesús aywaran.
Chay quinranćhu runacunata ushyachishpan juyaran. 23 Ainón marca
rajraćhu achca yacu captin, Juanpis runacunata ushyachiycaran. Ainón
marcaga Salín marcapa washlällanćhu caran. Ushyachicuycashanta mayar,
waquin runa ushyacuj aywaran. 24 (Juan ushyachicuycaran carsilman
manaraj wićhgaptillan.)

25 Chaura Ushyachicuj Juanpa purïshijnincuna juc Israel runawan tin-
cupänacuran: «¿Imanayparaj juchanchita ushyacächishuwan Tayta Diosninchi
alli ricamänanchipaj?» nir. 26 Chaymi Juanta willaran: «Tayta, Jordán mayu
chimpanćhu tincushayqui runa ushyachicuycan. Chay-chicaj runa aywar-
caycan. Paypaj: ‹Washäcuj› nir willacurayqui, ¿au?» nir.

27 Ushyachicuj Juanna niran: «Runa imatapis ruran. Chaypis Tayta Dios-
ninchi camacächiptinraj, allimanpis ćhayan. 28 Jamcunata mayna willashcaj:
‹Mana Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujchu cä. Manchäga Washäcuj

* **3:14** Números 21.4–9.

Jesús shamunanta willacujlla caćhamasha.› 29 Jipash müsu majachacaptinshi majachacächij runa yanagar, munashanta camacächin. Yanagashpanshi sumaj cushicun. Chay-jina Jesúspa ñaupanćhu aywar, sumaj cushicü. 30 Jesúsllata llapanpis taytachacunan. Nuwam ichanga jungacaypa aywanä.

31 «Janaj pachapita shamujman pipis mana tincunchichu. Nuwanchim ichanga cay pachaćhu yurish car, pishi-yarpaylla caycanchi. Rimanchipis cay pachaćhu cawanallanchipaj. Janaj pachapita shamujmi ichanga munayniyuj. 32 Chaymi janaj pachaćhu ricashancunata, wiyashancunata willacuycan. Willacuptinpis, waquin runa shiminta mana ćhasquinchu. 33 Washächuj Jesúspa shiminta ćhasquicurmi ichanga, Tayta Diosninchipa shimintapis aunin: ‹Tayta Diosninchiga shiminta ćharcun› nir.

34 «Tayta Diosninchipa caćhan car, shimintapis Jesús willapächun. Sumaj yanapashpan maquinćhüpis Espíritu Santu purichin. 35 Wawan Jesústa llaquishpan alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Chaymi llap-llapanta paypa maquinman ćhurasha. 36 Pipis Wawanman yupachicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Wawanpa shiminta mana wiyacuptinmi ichanga, maquinćhu Tayta Diosninchi mana cawachingachu. Manchäga juyu ñawinwan ricar, imaycamanpis ñacachinga.»

4

Samaria marcapita warmiwan Jesús parlashan

1 Chaura fariseucuna imata rimaycashantapis Jesús mayaran. Paycuna rimaycaran: «Jesúspa purïshijnincuna achcayaycan. Ushyachicuj Juan ichicllata ushyachiran; Jesúsmi ichanga sumaj achcajta» nir. 2 Chaypis mana quiquin Jesúschu runacunata ushyachiran; manchä purïshijnincunalla. 3 Chaura fariseucuna rimaptin, Judea quinranpita Galilea quinranman purïshijnincunawan-ima Jesús cuticuran. 4 Galilea marcacunaman ćhayananpaj Samaria quinranparaj aywanan caran. 5 Chaymi Samaria quinranćhu Sicar marca ñaupanman ćhayaran. Chay quinran caran Jacobpa wamran Josépa ćhacran. 6 Jacob ućhcuchishan püsuman lasdüsi ćhayar, uticash cashpan Jesús jamacuycuran. 7-8 Chaycaman purïshijnincuna rantipacuj aywaran. Marcaman rantipacuj aywacushallanta Samaria warmi yacu jurguj püsuman ćhayaran. Jesúsna warmita niran: «Yacullayqui.»

9 Israel runacunawan Samaria runacuna juyupa chiquinacuptin, ricanacuytapis mana munaranchu. Chaymi Samaria warmi Jesústa niran: «Israel runa caycar, ¿imanirtaj yacuta mañacamanqui? ¿Samaria warmi cashäta manachu musyanqui?» 10 Jesúsna niran: «¿Manachu musyanqui Tayta Diosninchi llaquipächuj cashanta? ¿Pï cashätapis manachu musyanqui? Yacuta mañacamaptiqui, cawachicuj yacuta tarichijman.»

11 Warmina niran: «Yacu rurićhüraj caycan. Jurgamunayquipäpis mana imayquisi canchu. ¿Maypitaraj cawachicuj yacuta jurgapamanquiman? 12 Unay auquillunchi Jacobshi cay püsuta ućhcuchiran. Nuwacunata jaguipamaran. Quiquinpis, wamrancunapis, uywancunapis cay püsullapitash yacuta upuran. ¿Jamrächuraj payman tincunquiman?»

13 Chaura Jesús niran: «Tincuchiypa tantiyachishayqui. Cay püsupita yacuta upujcuna imaypis yacunaycangapaj. 14 Nuwa jushä yacuta upurmi ichanga, imaypis mana yacunanganachu. Manchä yacupa ñawin pashtamushanjina quiquinćhu cawachicuj yacu pashtamunga. Cawachicuj Tayta Diosninchi maquinćhu imaycamanpis cawachimäshun.» 15 Chaura warmi niran:

«Imaypis mana yacunänäpaj, cay püsumanpis yacucuj mana cutimunäpaj mä, yacuyquita jumay ari, tayta.»

16 Jesúsna niran: «Majayquita pushamuy.» 17 Chaura warmi niran: «Majä
mana canchu.» Jesúsna niran: «Rasullanta rimashcanqui. 18 Runa ru-
cachijmi canqui. Pichgajwan juyashcanqui. Canan-cajwanmi ichanga
puripänacuycanqui. Chaymi: ‹Majä mana canchu› nir mana llullacushcan-
quichu.»

19 Chaura Samaria warmi niran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj
canqui, ¿au? 20 Unay auquillücuna tagay puntaćhüraj Tayta Diosninchita
alliman ćhuraj. Jamcunam ichanga Israel runa car, ninqui: ‹Jerusalén mar-
callaćhu llapan runapis Tayta Diosninchita alliman ćhuranman.› » 21 Chaura
Jesús niran: «Mamallau, sumaj tantiyacunquiman. Juc junaj ćhayamuptin,
Tayta Diosninchita manchapacunanpaj runa tagay puntamansi, Jerusalén
marcamansi mana aywangachu. 22 Samaria marca-masintiqui mancha-
pacursi, Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanquichu. Nuwacu-
nam ichanga musyä. Washämajninchi Israel runacunapita llucshimungapaj.
23 Tayta Diosninchita alliman ćhurananchi junajcuna ćhayamushana. Chaymi
Tayta Diosninchita llapan shungunwan manchapacujcunata Espíritu Santu
yanapaycan. Cawachicuj Tayta Diosninchi shungun yarpashanta musy-
achicujmi. 24 Espíritu Santu yanapaptin, Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashannuy pipis manchapacunman. Tayta Diosninchi cawachicuj cay-
captin, shungun munashanta musyachicuj caycaptin, llapan shungunwan
pipis manchapacunman.»*

25 Chaura warmi niran: «Washäcuj shamunanta musyä. Shamur, Tayta
Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshunpaj.» (Washäcujta ric-
sij: «Cristu» nir.) 26 Niptin, Jesús niran: «Nuwa Washäcujmi cä. Quiquïwan
parlaycanqui.»

27 Samaria warmiwan Jesús parlaycaptin, micuyta rantij aywamushan-
pita purïshijnincuna ćhayaran. Samaria warmiwan parlaycajta tariycur, man-
charicäcuran. Ichanga imata parlashantapis mana tapuparanchu. Chaypis
shimin rurillanćhu parlaran: «Tagay warmi, ¿imatataj ashiycan? ¿Imanirtaj
paywanraj Jesúspis parlaycan?» nir.

28 Warmina yacu puyñunta jaguiycur, wasinman cuticullaran. Marca-
masincunata niran: 29 «Yacu püsućhu juc runa caycan. Imanuy-imanuy
cawashallätapis llapanta willaramasha. Aywashun-llapa ricanayquipaj.
¿Manachuraj Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj?» nir. 30 Chaymi llapan
runa Jesúsman aywaran.

31 Manaraj ćhayaptillan, purïshijnincuna Jesústa niran: «Tayta, micucurcuy,
ari.» 32 Jesúsna niran: «Micuynï caycan. Jamcunam ichanga mana tantiyan-
quichu.» 33 Purïshijnincunana quiquin-pura tapunacuran: «¿Piraj micuyta
apapämusha?» nir. 34 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi
shungun munashanta ruraptï, paćhäpis mana yarganchu. Paypa shim-
inta ćharcur, sumaj cushicü. 35 Rimaypis purin: ‹Murushanchipita ćhuscu
quillatarä̈shi micuy pugun› nir. Chaypis micuy jarwaraycan. Mä, sumaj
ricaćhacuriy. May-may runacuna caycan. 36 Micuy shuntajcuna pägunta
ćhasquin. Shuntarcuptin, murujpis, shuntajpis sumaj cushicun. Chay-jina
Tayta Diosninchipa shiminta willacujpis, runacunata tantiyachijpis sumaj

* **4:24** Griego rimayćhu: «Tayta Diosninchiga espíritum» nir cawachicuj cashanta tantiyachimanchi.

cushicun: ‹Shiminta ćhasquicujcuna Tayta Diosninchi maquinćhu imaycamanpis cawanga› nir. 37 Juc rimaypis purin: ‹Jucshi murun. Jucshi shuntan› nir. 38 Juc runacuna murupacur ñacasha. Jamcunata juc murushanman shuntaj caćhashcaj. Juc arucushallanman aywaj-aywanqui.»

39 Chaura Samaria runacuna warmipa shiminta wiyar, Jesúsman yupachicuran. Warmi mayna nish caran: «Imanuy-imanuy cawashallätapis llapanta willaramasha» nir. 40 Chaynuypa Samaria runacuna ćhayar, Jesústa niran: «Tayta, juyapärishun, ari» Chaymi ishcay junaj Jesús juyaran. 41 Chayćhu juyaptin quiquinpa shiminta wiyar, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. 42 Chaymi Samaria warmita llapan runa niran: «Canan mana shimillayquipitachu payman yupachicŭ. Manchäga rinrïwan quiquinpa shiminta wiyashcä. Chaymi Washäcuj cashanta musyä. Payga llapan runata washanga.»

Mandaj runapa wamranta Jesús allchacächishan
San Mateo 8.5–13; San Lucas 7.1–10

43 Samaria marcaćhu ishcay junaj juyapärir, Galilea quinranman Jesús cuticuran. 44 Pay nirunaj: «Yurishan marcaćhu marca-masincuna Tayta Diosninchipa willacujnincunata pampaman ćhuran. Ricaytapis mana munanchu.» 45 Chaypis Galilea quinranman ćhayaptin, runacuna cushish ćhasquicäriran. Paycuna Pascua fiestaman aywar, Jerusalén marcaćhu Jesús ima-imata rurashantapis ricarunaj.

46 Yacuta bïnuman ticrachishan Caná marcaman Jesús ćhayaran. Chayćhu juc Roma marcapita mandaj runa caycaran. Cafarnaún marcaćhu chay mandajpa wamran juyupa jishyaycaran. 47 Chaymi: «Judea quinranpita Galilea quinranman Jesús ćhayamusha» niptin, taripaj aywaran. Ćhayar, mañacuran: «Tayta Jesús, wawäta allchacaycachipallämay, ari. Wasïman aywashun. Wawä wañuycan» nir. 48 Jesúsna niran: «¿Yupachicamänayquipaj allchacächinätarächu munarcaycanqui? ¿Tayta Diosninchi camacächishanta camacächinätarächu shuyarcaycanqui?» 49 Mandaj runam ichanga niran: «Tayta, manaraj wamrä wañushancaman juclla aywashun.» 50 Jesúsna niran: «Cuticuyna. Wamrayqui allchacashana.» Mandaj runana änir Jesúspa shiminman yupachicur, wasinpa cuticuran. 51 Ćhayaycaptin, mincaynincuna tariparan: «Wamrayqui allchacashana» nir. 52 Mandaj runana tapuran: «¿Imay ürataj allchacasha?» nir. Paycunana willaran: «Janyan inti tumariycaptin, allchacasha» nir. 53 Mandaj runana niran: «Janyan caynuy üra Jesús nimaran: ‹Wamrayqui allchacashana.› » Chaymi quiquin mandaj runapis, wasinpa Jesúsman yupachicuran. 54 Judea quinranpita cutircur, ishcay cutipa Galilea quinranćhu Jesús musyachicuran Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashanta.

5

Cumllucash runata Jesús allchacächishan

1 Chaypita unayllata Jerusalén marcaćhu fiesta caycaptin, Jesúspis aywaran. 2 Jerusalén marcapa puncunta jucta ricsiran: «Uysha llucshinan puncu» nir. Puncupa ñaupanćhu armacuna püsu caycaran. Hebreo rimayćhu: «Betesda» nij.* Püsuta ćhuscu curidur tumaraycaran. Juc curidurna pullanta

* **5:2** Betesda marcata waquin Bibliaćhu: «Betzatá» nin; waquinćhüna: «Betsaida.»

raquiran. 3-4 Curidurcunaćhu jishyaćhucunapis, japracunapis, wijrucunapis, cumllucashcunapis juturpaycaran.*

5 Chayćhu juc runapis jitaraycaran. Payga quimsa ćhunca pusajwan (38) watana jishyaycaran. 6 Unaylla jishyashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Allchacayta munanquimanchu?» nir. 7 Jishyaćhu runana niran: «Au, tayta, allchacayta munä. Ichanga anjil yacuta cuyuchiptin, mana pipis canchu yacuman yaycachimänanpaj. Imaypis yaycuyta munaptï, jucmi llalliraman.» 8 Chaura Jesús niran: «Jatariy. Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuyna.» 9 Chaynuy niptin, allchacäcuran. Änir, mashacunta shuntacurcur, aywacuran.

Allchacashan junaj diyawarda caran. Diyawardaćhu Israel runacuna mana ima aruytapis rurajchu. 10 Chaymi mayur Israel runacuna allchacaj runata piñacuran: «Diyawarda caycaptin, mashtacuyqui aysash ama purinquimanchu» nir. 11 Allchacaj runana niran: «Allchacächimaj runa nimasha: ‹Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy.› » 12 Chaura mayur Israel runacuna tapuran: «¿Pitaj nishcashunqui: ‹Mashtacuyquita shuntacurcur, aywacuy›?» 13 Allchacaraycachir juturaj runacunaman yaycurir, Jesús illaricäcuran. Chaymi allchacaj runa pï allchacächishantapis mana musyaranchu.

14 Mayllanta Tayta Diosninchipa wasinćhu allchacaj runawan Jesús tincuran. Tincur, niran: «Allchacash caycar, juchata ama aparicuynachu. Yapay juchata rurar, imamanräshi ćhayanquipäsi.»

15 Allchacaj runa aywarcur, mayur Israel runacunata willaycuran: «Jesús allchacächimasha» nir. 16 Chaymi mayur Israel runacuna Jesústa chiquir jatiparan: «Diyawardaćhu allchacächir arushanpita imamanpis ćhayanman» nir. 17 Jesúsmi ichanga chapacuran: «Nuwapis, Papänïpis mana jamaräcushächu. Chaymi diyawarda captinpis, Tayta Diosninchi-ima runacunata yanapaycäshaj» nir. 18 Chaura mayur Israel runacuna Jesústa wañurachiyta munaran: «Diyawarda junajćhu cumllu runata allchacächisha. Jananmanpis: ‹Tayta Diosninchipa Wawan caycä› nir quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchicuycan.»

Tayta Diosninchipa Wawan Jesús munayniyuj cashan

19 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa Wawan car, Papänïpa shungun munashallanta rurä. Papänï shacyächimashallanta, ricacushallätа imatapis rurä. 20 Tayta Diosninchi shungunman tincuptï, llaquipäman. Shungun munashanta musyachiman. Mana cumllu runallatachu allchacächishaj. Manchäga mana ricashayquicunata ruraptï, tantiyacuyta mana atipanquipächu. 21 Tayta Diosninchi munayniyujmi wañushcunata cawarachinanpaj. Nuwapis, Wawan cashpä munayniyuj cä shungüman tincujcunata cawachinäpaj. 22 Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. Cananga wañuyman ćhayachinäpäpis, cawachinäpäpis maquïman llapanta ćhurasha. 23 Tayta Diosninchi munan quiquinta manchapacushan-jina nuwatapis manchapacamänanta. Quiquinmi caćhamasha. Chaymi pipis nuwata mana manchapacamar, Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

24 «Sumaj tantiyacunquiman. Shimïta wiyajcuna Tayta Diosninchi caćhamashanta ćhasquicur, mana ushyacaj cawayta tarishana. Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachinga. Juchantapis mana

* **5:3-4** Waquin Bibliaćhu ichicllata yapasha: «Paycuna shuyarpaycaran janaj pachapita anjil sharcamur, yacuta cuyuchinanta. Yacuta cuyuchiptin, mayganpis puntata yacuman yaycur, allchacäcuj» nir.

jurgapanganachu wañuyman ćhayachinanpaj. 25 Canan tantiyacunquiman.
Tayta Diosninchita mana wiyacujcuna wañush-yupay caycan. Shimïta
wiyar ćhasquicamajcunatam ichanga Tayta Diosninchipa Wawan car,
imaycamanpis cawachishaj. Cawachinä wichan ćhayamushana. 26 Tayta
Diosninchi cawachicujmi. Nuwapis Wawan car, cawachicuj cä. 27 Caćhan
captï, llapan runata maquïman ćhurasha cawachinäpäpis, wañuyman
jitarpunäpäpis. 28 Ama mancharinquichu. Imay junajlla wañushcunapis
shimïta wiyanga. 29 Pamparashanpita cawarimunga. Tayta Diosninchipa
shungun munashanta rurajcuna maquinćhu imaycamanpis cawanga.
Juchallaćhu arujcunam ichanga cawarimurpis, imay-imaypis ñacayllaman
ćhayanga.»

Munayniyuj cashanta Jesús musyachicushan

30 «Nuwa mana shungü munashallantachu rurä; manchäga Tayta Dios-
ninchipa shungun munashanta. Quiquinmi caćhamasha. Paypa shim-
inta ćharcur, waquin runata mana ushyacaj cawayta tarichishaj. Waquin-
tana ñacayman jitarpushaj. 31 Tayta Diosninchi caćhamashanta mana
shimilläpitachu rimä. Ishcay tistïgu caycaptinraj, ćhasquicamanquiman.
32 Caćhan cashäta quiquin Tayta Diosninchipis musyachicuycan. Payga
llullacuyta mana yaćhanchu.

33 «Pï cashätapis musyanayquipaj Ushyachicuj Juanmanraj
caćhacamushcanqui, ¿au? Payga rasullanta nuwapita willashcashunqui.
34 Rasunpa Tayta Diosninchipa caćhan caycä. Rasunpa cashäta
musyachicunäpaj tistïguta mana ashïchu. Ima captinpis, Tayta Diosninchi
washäshunayquipäpis, maquinćhu cawanayquipäpis Juan willapäcushanta
yarpaycächij. 35 Ushyachicuj Juan achqui achicyashan-jina Tayta
Diosninchipa shiminta willacur, shamunäta musyachicuran. Paywan
tincur, jatunpa cushicupärishcanqui. 36 Tayta Diosninchi caćhamashanta mana
Ushyachicuj Juanllachu musyachicun; manchä quiquin Tayta Diosninchipis
musyachicuycan. Chaymi camacächiyninpa jishyaćhucunata allchacaycächï.
Supaycunatapis jarguycä. Chayta ruranäpaj caćhamasha. 37 Caćhan cashäta
quiquin Tayta Diosninchi musyachicusha. Jamcunam ichanga shiminta
mana wiyashcanquichu. Quiquinwan mana ricanacushcanquichu.
38 Caćhamashanta mana ćhasquicuptiqui, shiminpis shunguyquiman mana
ćhayanchu.

39 «Jamcuna mana ushyacaj cawayta yarpar, Tayta Diosninchipa shiminta
sumaj liguinqui. Paypa shimin sumaj nuwapita willacun. 40 Chaypis
mana ushyacaj cawayta tarinayquipaj mana wiyacamanquichu. Manchä
wasguircaycämanqui. 41 Runacunapa ricay ñawinćhu mana alli caytachu
ashiycä. 42 Jamcunata musyapä. Mana llapan shunguyquiwanchu Tayta
Diosninchita wiyacuycanqui. 43 Papänïpa Wawanmi caycä. Paypita
shamushcä. Jamcunam ichanga mana ćhasquicamanquichu. Juc runa shun-
gun yarpashanta rimaptinmi ichanga, juclla ćhasquicärinqui. 44 Quiquiqui-
puralla alli ricanacuyta ashinqui. Tayta Diosninchiwan alli ricanacuytam
ichanga imasi mana jucunquichu. Imasi mana jucurga, paypa shungun
munashannuychu mana cawaycanqui. 45 Chaypis mana nuwachu Tayta
Diosninchipa ñaupanćhu juchayquita jurgapushayqui; manchä quiquin
Moisésmi. Jamcuna: ‹Moisés pa shiminta llapanta ćharcushcä. Chaymi
Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanga› nirpis, mana llap-llapantachu
ćharcushcanqui. Chaymi payga juchayquita jurgapushunquipaj. 46 Moisés pa

shimin sumaj nuwapita riman. Chaymi Moiséspa shiminta ćhasquiycar, nuwamanpis yupachicamanquiman. 47 Moiséspa shiminta mana ćhasquicur, ¿imanuyparaj shimïman yupachicunquiman?»

6

Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Mateo 14.13–21; San Marcos 6.30–44; San Lucas 9.10–17

1 Chaypita Galilea püsuta Jesús chimparan. Galilea püsuta ricsij: «Tiberíades püsu» nir. 2 Tayta Diosninchi camacächiyninpa jishyaćhucunata allchacächiptin, achcaj runa Jesústa jatirpararan. 3 Paymi ichanga purïshijnincunallawan pataman jamaj aywacäriran. 4 Chay wichan Israel runacunapa Pascua fiestan ćhayaycämuran. 5 Chaymi achcaj runa ćhayajta ricar, Jesús niran: «Felipe, ¿maypitaraj tantata rantimushun achcaj runapaj?» 6 Shungunta musyapayta munar, yarparan: «¿Mä, imaningash Felipe?» nir. Quiquinmi ichanga imata ruranantapis musyaranna. 7 Chaura tapuptin, Felipe niran: «Ichic-ichicllatapis jarananchipaj ishcay paćhac (200) jurnalpa ćhaninwanräćhi tantata rantish aypanga.» 8 Simón Pedrupa wauguin Andrésna niran: 9 «Juc wamra pichga sibäda tantatawan ishcay piscädullata charaycan. Chayllaga llapan runapaj mana aypangachu.» Andréspis Jesústa purïshiran. 10 Jesúsna niran: «Llapan runata jamachiy.» Chaura runacuna pashpallaman jamacuran. Yupaptin, ullgulla pichga waranga-ima (5,000) caycaran. 11 Chaura Jesús tantata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Jinarcur tantatapis, piscädutatapis llapan runata aypuran. Runacunana puchupacushancaman micuran.

12 Runacuna puchupacushancaman micucurcuptin, purïshijnincunata Jesús niran: «Puchupacushanta shuntay. Ama usuchishunchu.» 13 Pichga sibäda tanta puchupacushanta shuntaptin, ćhunca ishcaywan (12) canista juntataraj shuntaran. 14 Pichga tantata chay-chicajpaj aypächishanta ricacuycur, runacuna cushicuran: «Payga Tayta Diosninchipa willacujnin canga. Ricarimunanta Moisés musyachicuran» nir. 15 Chaynuy nir mayur mandaj cananpaj shuyninpa ćhurayta munaran. Chayta musyar, Jesús quiquillan wichaypa witicuran.

Yacu jananpa Jesús aywashan
San Mateo 14.22–27; San Marcos 6.45–52

16 Chacas-chacasna Jesúspa purïshijnincuna püsuman cutiran. 17 Jesúsmi ichanga mana ćhayaranrächu. Chaypis purïshijnincuna bütiman jigarcur, chacashana Cafarnaún marcapa llucshicuran. 18 Yacu püsu wayra pücaptin, büchiypa-büchiycaran. 19 Juc lïwata aywarcaycashanćhüna Jesús yacu jananpa taripaycajta ricaran. Chaymi llapan manchariran. 20 Jesúsmi ichanga niran: «Ama manchacamaychu. Quiquïmi caycä.» 21 Chaura bütiman jigachiyta munaran. Niycaptillan, büti Cafarnaún marcaman ćhayaran.

Tantawan Jesús tincuchicushan

22 Warannin tuta püsu cantullanćhu pachacujcuna parlanacuran: «Jucnaylataj büti caran, ¿au? Chay bütiwan Jesús mana aywashachu. Purïshijnincunalla chimparan» nir. 23 Chaypita ishcay-quimsa bütïcuna Tiberíades marcapita ćhayaran. Jesús tantata achcajpaj aypächishan quinranćhu ićhicaycäriran. 24 Chaura Jesúspis, purïshijnincunapis mana ćhayaptin, Cafarnaún marcaman ashij aywacäriran.

25 Tarir, Jesústa tapuran: «Yaćhaj Tayta, ¿imaytaj shamushcanqui?» nir.
26 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawashäta tantiyashpayquichu ashircaycämanqui; manchäga
tanta-raycullarmi. 27 Paćhallayquita ama ashinquimanchu. Manchäga mana
ushyacaj cawayta tarinayquipaj shimïta wiyacunquiman. Tayta Diosninchi
alli ñawinpa ricamar, caćhamasha. Mana ushyacaypa cawachinäpaj pitapis
maquïman ćhurasha.»
28 Chaura runacuna tapuran: «Tayta, ¿imatataj rurämaŋ Tayta Diosninchipa
shungun munashanta ruranäpaj?» nir. 29 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi
caćhamashanta ćhasquicunayquita munan.» 30 Chaura tapuran: «Tayta Dios-
ninchi caćhamushushayquita auninäpaj, munayniyuj cayniquitaraj mä, musy-
achicuy. Tayta Diosninchi camacächiyninpa mä, imatapis ruray. 31 Unay
auquillunchicuna chaqui pacha quinranćhu manäta micuran.* Moisés
isquirbirashanćhüpis nin: ‹Tayta Diosninchi ricarachishan tantata micu-
ran.› »
32 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséschu
janaj pacha tantata shicwachimusha; manchäga quiquin Papänï. Paymi
cawachicuj tantata tarichishunqui. 33 Chay tantata janaj pachapita
caćhamusha llapan runata cawachinanpaj.» 34 Chaura runacuna niran: «Chay
tantata waran-waran jaraycallämay, ari.»
35 Jesúsna niran: «Cawachicuj tanta caycä. Tayta Diosninchipa caćhaŋ
cashäta ćhasquicur, mana imaypis yarganquipächu. Yupachicamar, mana
imaypis yacunanquipächu. 36 Jamcuna ricsimanqui. Tayta Diosninchi
caćhamashantam ichanga mana auninquichu. 37 Alli ricashancunatam
Tayta Diosninchi maquïćhu cawachinga. Pipis ćhasquicamaptin, maquïćhu
charäshaj. Mana wasguipäshächu. 38 Tayta Diosninchi caćhamasha mana
quiquï yarpashäta ruranäpächu; manchäga quiquinpa shungun munashanta
ruranäpaj. Chaypämi janaj pachapita shamushcä. 39 Tayta Diosninchi
munashanta ćharcunä camacan. Chaymi pipis maquïćhu cawar, mana jish-
pipämanmanchu. Manchäga ushyacay junajćhu llapanta cawarachimushaj.
40 Llapan runa mana ushyacaj cawayta tarinanta Papänï munan. Chaymi
pipis musyapämar yupachicamarga, mana ushyacaj cawayta tarin. Ushy-
acay junajćhüpis Tayta Diosninchipa Wawan cashpä yupachicamajcunata
cawarachimushaj.»
41 Tincuchiypa rimar: «Tayta Diosninchi caćhamashaŋ tanta caycä» niptin,
Israel runacuna ullgucuycuran. Chaymi niran: 42 «Payga Josépa wamran
Jesúslla. Maman-taytan pï cashantapis ricsinchi. ¿Imanirtaj: ‹Janaj pachapita
shamushcä› niycämanchi?»
43 Chaura Jesús niran: «Ama jamurpämaychu. 44 Tayta Diosninchi
caćhamasha. Mana camacächiptin, pipis mana nuwaman yupachicungachu.
Yupachicamajcunatam ichanga ushyacay junaj cawarachishaj. 45 Unay
willacujcunapa shiminpis nin: ‹Tayta Diosninchi llapan runata tantiy-
achinga.›* Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar shungunman
ćhayaptin, nuwatapis ćhasquicaman. 46 Mana pipis Tayta Diosninchita ricas-
hachu. Paypita shamush carmi ichanga Tayta Diosninchiwan ricsinacü.
47 Sumaj tantiyacunquiman. Pipis nuwaman yupachicur, mana ushya-
caj cawayta tarishana. 48 Chaypitam nishcä: ‹Nuwa cawachicuj tanta

* **6:31** Nehemías 9.15. Manäpita musyayta munar, Éxodo 16.4–36-ta liguinqui. * **6:45** Isaías 54.13.

caycä.› 49 Unay auquilluyquicuna chaqui pacha quinranćhu manäta micurpis, wañuyta tariran. 50 Janaj pachapita shamuj tantata micujcunam ichanga mana ushyacaj cawayta tarin. 51 Nuwa cawachicuj tanta caycä. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caćhamasha. Cay tantata micujcuna mana ushyacaj cawayta taringa. Tantapita rimarga, quiquïpaj rimaycä. Llapan runata cawachinä-raycur wañuyman ćhayashaj.»

52 Chaura Israel runacuna tincupänacuran: «¿Tantata micushanchi-jina quiquintaräćhi micushun?» nir. 53 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi caćhamasha. Quiquïta mana micur, yawarnïta mana upur, wañush-yupay carcaycanqui. 54 Quiquïta micur, yawarnïta upur, Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawarcaycanqui. Ushyacay junajćhüpis cawarachimushayqui. 55 Quiquïmi cawachicuj micuy caycä. Yawarnïpis cawachicuj yacu caycan. 56 Quiquïta micujcuna, yawarnïta upujcuna shungüwan tincun. Paycunawan alli ricanacü. 57 Tayta Diosninchi cawachicujmi. Payga caćhamasha. Paypita cawaycä. Chaymi ćhasquicamajcunata quiquïta micuptin, cawachishaj. 58 Mä, sumaj tantiyacuy. Janaj pachapita Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaymi: ‹Cawachicuj tanta caycä› nï. Unay auquilluyquicuna manäta micursi, wañuyman ćhayaran. Ćhasquicamajcunam ichanga mana ushyacaj cawayta taringa.» 59 Cafarnaún marcapi shuntacäna wasićhu Jesús llapantapis willapäcuran.

Tayta Diosninchipa shimin cawachicuj cashan

60 Chaura Jesúspa shiminta wiyar, waquin jatirajnincuna parlanacuran: «Jesús imatash rimacullanpis. Mana tantiyanchichu» nir. 61 Jamurpashanta musyar, Jesús niran: «¿Rimashä nanäshunquichu? 62 Tayta Diosninchi caćhamasha. Janaj pachaman cuticuptï, ¿imaninquimanraj? 63 Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan cawachimanchi; mana runa-masinchichu. Cawachicuj Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. 64 Chaypis waquinniqui mana aunimanquichu.» Pï-pï ćhasquicunantapis, pï wañuyman jitarpunantapis Jesús mayna musyaran. 65 Chaymi niran: «Tayta Diosninchi camacächiptinraj, pipis yupachicamanga.»

66 Chaura achcaj runa wasinman-caman cuticäriran. Jesústa mana purïshirannachu. 67 Achcaj runa aywacuptin, ćhunca ishcaywan (12) purïshijnincunatapis niran: «Munar, jamcunapis cuticunquiman.» 68 Simón Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna jamllata wiyacushayqui. Imaycamanpis cawanäpaj willapämashcanqui. 69 Jamllaman yupachicü. Tayta Diosninchi caćhamushcashunqui. Acracushan Washäcujninmi canqui.» 70 Chaura Jesús niran: «Purïshimänayquipaj ćhunca ishcaywanta acracushcaj. Chaypis jucniqui supaymi canqui.» 71 «Supaymi canqui» nirga, Judaspaj rimaycaran. Paymi Simón Iscariotipa wamran caran. Judasga Jesústa wañuyman jitarpuran purïshinanpaj acracush caycaptinsi.

7

Runacuna Jesústa wasguishan

1 Chaypita-pacha Galilea quinrallanćhu marcan-marcan Jesús puriran. Mayur Israel runacuna wañuchinanpaj ashiycaptin, Judea quinranman mana aywaranchu. 2-3 Tacma ruray fiesta ćhayaycämuptin, wauguincuna Jesústa niran: «Judea quinran Jerusalén marcaman fiestata ruraj aywanquiman. Tayta Diosninchipa maquinćhu purir, ima-imata rurashayquitapis llapan

jatiräshujniquicuna ricanman. 4 Llapan runa ricsimänanchita munar, llapan ricay imatapis ruranchi. Runa captiqui, jamtapis llapan runa ricashunquiman.» 5 Wauguincuna chaynuy niran Jesústa Tayta Diosninchi caćhamushanta mana ćhasquicur. 6 Jesúsna niran: «Mana aywashärächu. Tayta Diosninchi caćhamashanta mana musyachicümanrächu. Jamcunam ichanga juclla aywanquiman. 7 Pipis mana chiquishunquichu. Jucha aparicushanta jurgapaptïmi ichanga, chiquiman. 8 Jamcunalla fiestaman ayway. Aywanä mana camacanrächu.» 9 Chaynuy nir Galilea quinranpita Jesús mana llucshiranrächu.

Jerusalén marcaćhu Tacma ruray fiestaman Jesús aywashan

10 Wauguincuna fiestaman aywacuriptin, Jesúspis pacayllapa aywaran. Pitapis mana willaparanchu. 11 Fiestaćhu mayur Israel runacuna Jesústa ashiycaran: «¿Mayćhüraj chay runa jatiraycan?» nir.

12 Pampa runacunapis Jesús-janan tincupänacurcaycaran. Waquin runa Jesúspaj niran: «Pay alli runa.» Waquinna niran: «Mana. Runacunata pantaycächin.» 13 Ichanga mayur Israel runacunata manchacushpan pacayllapa parlanacurcaycaran.

14 Pullan fiestaćhu caycaptinna, Tayta Diosninchipa wasinman Jesús aywaran. Willapäcuyta jallaycuran. 15 Yarpay-sapa cashanta tantiyar, mayur runacuna manchariran: «Cay runa mana istudiash caycarćhi, llapanta musyan» nir. 16 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caćhamasha. Paypa shiminta willapäcuycä; mana shungü munashallantachu. 17 Wiyacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta willacushäta tantiyacunga. Mana umä yarpashallantachu rimaycä. 18 Shungun munashallanta willapäcujcuna quiquillan alli-tucun. Nuwam ichanga mana llullacüchu. Manchä Tayta Diosninchi yarpashallanta willapäcuycä. Payllata alliman ćhurashun. 19 Taytacuna, Moiséspa shiminta ćhasquicushcanqui, ¿au? Ćhasquicush carga, ¿imanirtaj mana ćharcunquichu? ¿Imapitataj wañuchimayta ashiycanqui?» 20 Chaura runacuna japariran: «¿Piraj wañuchiyta munaycäshunqui? Supay pucllacushcashunqui» nir. 21 Jesúsna niran: «¿Diyawardaćhu jishyaćhuta allchacächishallläpitachu wichaypa-uraypa rimarcaycanqui? 22 Mä, tantiyacushun. Moiséspa shiminćhu nin: ‹Ullgu wamra yuriptin, pusaj junajyujllata jïrunqui.› Chaymi jïrucuy junaj ćhayamuptin diyawarda captinsi, jïruyćhu aruycanqui. Ullgu wamrata jïrunanpaj Tayta Diosninchi auquillunchi Abrahamta, Isaacta, Jacobta willaparan. Jipataraj Moisés yuriran. 23 Moiséspa shiminta ćharcunayqui-cashan diyawardaćhüpis jïruyćhu aruycar, ¿imanirtaj diyawardaćhu jishyaćhu runata allchacächishäpita chiquircaycämanqui? 24 Imatapis sumaj mana tantiyar, ama rimacunquimanchu. Sumajraj tantiyacunquiman.»

Washäcuj cashanta Jesús musyachicushan

25 Waquin Jerusalén runacuna Jesúspaj parlaran: «Mayur runacuna tagay runata wañuchiyta munarcaycan, ¿au? 26 Canan llapanpa ñaupanćhu willapäcuptinsi, mana rimapanchu, ¿au? ¿Mayur runacunapis ćhasquicushachuraj: ‹Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj› nir? 27 Payga mana Washäcuj canmanchu; manchäga marca-masillanchi. Washäcuj shamuptinmi ichanga, maypita ricarimunantapis mana musyashunchu» nir.

28 Chay wichan Tayta Diosninchipa wasinćhu Jesús willapäcuycaran.
Chaymi runacuna wasguipashanta wiyar, wiyächipaypa niran: «May
marcaćhu yurishätapis, pï cashätapis musyanqui. Ichanga mana shungü
munashanta rurarchu puriycä. Shiminta ćharcushpan Tayta Diosninchi
caćhamasha. Jamcuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyan-
quichu. 29 Nuwam ichanga ricsinacü. Paypita cawä. Quiquin caćhamasha.»
30 Chaynuy niptin, runacuna ullgucäcuran. Rïsu charicurcuyta munaran.
Tayta Diosninchim ichanga mana camacächiranchu. 31 Waquin runacuna
Jesúspa shiminta ćhasquicur, niran: «¿Jesús rurashanta lluta runa ruran-
gachuraj? Mana. Payga Washäcujćhi canga. Tucuyta rurar, Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu purishanta musyachicun.»

Fariseucuna Jesústa chariyta munashan

32 Runacuna parlanacushanta mayar, fariseucunapis, mayur cüracunapis
ullgucurcuran. Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunata niran: «Jesústa rïsu
chariy.» 33 Jesúsna niran: «Unayllaraj juyapärishun. Jinarcur caćhacamajman
cuticushaj. 34 Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman ay-
washämanpis mana ćhayamunquipächu.»
35 Chaura mayur runacuna tapunacuran: «Mana tarinanchipaj, ¿may-
paraj aywacunga? ¿Jucläćhu tiyaj marca-masinchicunamanchuraj willapaj
aywanga? ¿Jäpa runacunatachuraj willapämunga? 36 ¿Imanirtaj nimanchi:
‹Ashimashpayquipis mana tarimanquipächu. Mayman aywashämanpis
mana ćhayamunquipächu› nir?»

Cawachicuj yacuwan Jesús tincuchicushan

37 Tacma ruray fiestaćhu ushyanan junajraj jatun diya caran. Chay junaj
llapan wiyananpaj tincuchiypa Jesús niran: «Pipis yacunar, mañacamächun
mishquilla upunanpaj. 38 Tayta Diosninchipa shiminpis nin: ‹Nuwaman
yupachicamajcuna mana yacunangachu. Nuwapita upuptin, quiquincu-
napita cawachicuj yacu pashtamunga.› » 39 Chaynuy tantiyachicur, tin-
cuchiyllapa Espíritu Santupita rimaycaran. Ichanga Espíritu Santuta mana
caćhamuranrächu. Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman cuticur-
raj, Espíritu Santuta caćhamunan caran. Caćhamuptinraj, Jesúsman yupachicu-
jcunata Espíritu Santu maquinćhu purichinga.

Jesús-janan runacuna apaycaćhänacushan

40 Jesúspa shiminta wiyar, waquin runa niran: «Jesús Tayta Diosninchipa
willacujnin canga.» 41 Waquinna niran: «Payga Washäcuj canga.» Waquin-
nam ichanga niran: «Galilea marcapita Washäcujga mana yurimunmanchu,
¿au? 42 Tayta Diosninchipa shiminpis nin: ‹Washäcujga unay mandaj
Davidpa yawar-masillanpita yuringa. Paypa marcan Belén marca›.»
43 Runacuna Jesús-janan wichaypa-uraypa rimaran. Mayganinpis mana
tantiyanacuranchu. 44 Chaymi waquin runa Jesústa chariyta munaran.
Ichanga pipis mana yataparanchu.

Mayur runacuna Jesúspa shiminta mana ćhasquicushan

45 Tayta Diosninchipa wasinta täpajcuna cutiptin, fariseucunawan mayur
cüracuna tapuran: «¿Imanirtaj Jesústa mana charishcanquichu?» nir.
46 Chaura täpajcuna niran: «Payga rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcun. Payman pipis mana tincunchu.» 47 Fariseucunana niran: «¿Jam-
cunapis Jesúspa shiminta ćhasquicurcushcanquićhi? 48 Nuwacunam ichanga

mayur cüra cashpä, fariseu cashpä imanillarpis mana ćhasquicushächu.
49 Upa runacunalla paypa shiminta ćhasquicun. Moiséspa shiminta pampaman ćhurashanpita paycunata Tayta Diosninchi ñacayman ćhayachinga.»
50 Chaura chacaypa Jesúsman aywaj Nicodemo mayur Israel runa carpis,
niran: 51 «Moiséspa shimin nin: ‹Pitapis ñacachinayquipaj juchantaraj sumaj
ashinqui.› Chaymi sumajraj tapupäshun.» 52 Waquin fariseucunana niran:
«¿Jampis Galilea marcapita Washâcuj ricarimunantachu riguinqui? Tayta
Diosninchipa shiminta mä, sumaj liguiy. Willacujcunapis Galilea marcapita
mana ricarimunmanchu.» 53 Chaypita llapan runa wasinman-caman cu-
ticäriran.*

8

Jananpachicuj warmipita rimashan

1 Jesúsmi ichanga Ulïbus puntaman aywacuran. 2 Warannin tuta-
tutalla Jerusalén marcaman cutiran. Tayta Diosninchipa wasinćhu achcaj
runawan tincur, sumaj willapäcuycaran. 3 Willapaycaptin, Moiséspa shim-
inta yaćhajcunawan fariseu runacuna juc warmita Jesúsman ćhayachiran.
Chay warmita runanta jananpachir, juc runawan cacuycajta tarirunaj.
Ćhayarcachir, llapanpa ricay ñawinćhu Jesústa niran: 4 «Cay warmita jucwan
cacuycajta tarishcä. 5 Moiséspa shimin nin: ‹Majayuj caycar jucwan
cacuptin, sajmaycällar wañuchinqui.› ¿Imaninquitaj jam?» 6 Paycuna achäquita
ashillar tapuran. Chaymi Jesús pachaman uysucuycur, dïdunwan isquir-
biran. 7 Yaparir-yaparir tapuptin, ićhircur niran: «Mayganiquipis juchaynaj
cashpayqui mä, sajmay.»
8 Chaynuy nir, yapay uysucuycuran. Pachaman isquirbiran. 9 Chaura
Jesúspa shiminta wiyar, mayur runacuna aywacuran. Jipanta müsucunapis
llucshicuran. Quiquillantana warmita jaguiycuran. 10 Ićhircur, warmitana
Jesús niran: «Juchayquita ashijcuna aywacushana.» 11 Warmina niran: «Au.
Aywacusha.» Jesúsna niran: «Nuwapis juchayquita mana ashipäshayquinachu.
Canan wasiquiman cuticuy. Ichanga juchata ama aparicunquichu.»

Achquiwan Jesús tincuchicushan

12 Juc cuti llapan runata Jesús niran: «Cay pachapa achquinmi cä. Chaymi
Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta llapan runata musyachicuycä.
Shimïta wiyacur, mana chacajćhu-jinachu juchaćhu cawanquipaj; manchäga
achquićhu-jina alli cawayta tarinquipaj.»
13 Fariseucunana niran: «Alli-tucuycanqui. Yangalla rimaycanqui.»
14 Chaura Jesús niran: «Rimashäta mana ćhasquicuptiquisi, rasullanta rimaycä.
Pipa maquinćhu cawashätapis, pï caćhamashätapis musyä; jamcunam
ichanga mana. Maypita shamushätapis, mayman cuticushätapis mana
musyanquichu. 15 Jamcuna ñawiqui ricashallanta: ‹Alli›, ‹Mana alli› ninqui.
Pitapis ricapanqui; nuwam ichanga mana. 16 Pitapis: ‹Alli›, ‹Mana alli› niyta
munar-imarga, rasun-cajta nishaj. Mana quiquillăpitachu imatapis rurä.
Manchäga caćhamaj Papänï yanapäman llapantapis rasun-cajta ricanäpaj.
17 Jamcunapaj Moisés isquirbishanpis nin: ‹Ishcaj tistïgu ricaptinraj,
rasunpa cashan musyacan.› 18 Pï cashätapis rasunpa cashan musyacänanpaj
quiquïmi niycä. Caćhamaj Papänïpis musyacächin.» 19 Chaura tapuran:

* **7:53** Unay-unay Bibliaćhu: «Jananpachicuj warmi» nishan willapa Juan 7.53–8.11 mana taricanchu. Jipataraj yapacasha.

«Papäniqui, ¿mayćhütaj caycan?» nir. Jesúsna niran: «Jamcuna Papänïwanpis, nuwawanpis mana yaćhänacunquichu. Sumaj ricsinacuycaptinchi, Papänï pï cashantapis musyanquiman.» 20 Jesús llapantapis willapäcuycaran Tayta Diosninchipa wasinćhu, cuyachicuycunata jutunan ñaupallanpi. Llapanpa ricay ñawinćhu willapäcuptinsi Tayta Diosninchi mana camacächiptinraj, Jesústa mana chariranrächu.

21 Jananmanpis Jesús niran: «Tayta Diosninchi shuntacamanga; jamcunatam ichanga mana. Ashimarsi, mana tarimanquipächu. Juchata apariushayquipita wañuyta tarinquipaj.» 22 Chaura mayur Israel runacuna niran: «Wañucuriyta yarparćhi: ‹Mana tarimanquipächu› niycan, ¿au?» 23 Jesúsna niran: «Jamcuna cay pachaćhu yurish car, shunguyqui munashallanta ruranqui. Nuwam ichanga janaj pachapita shamush car, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurä. Jamcuna wañucujlla canqui; nuwam ichanga mana. 24 Chaymi nishcaj: ‹Juchayqui apariushalla wañunqui. Cawachicuj cashäta mana aunirga, wañuyllaman ćhayanquipaj›.» 25 Chaura tapuran: «¿Pitaj canqui?» nir. Jesúsna niran: «Pï cashätapis mayna willashcaj. 26 Jucha-sapa cashayquipita sumajraj jurgapäman. Jamcunapita rimäman. Shimïta mana ćhasquicuptiquisi, caćhamajpa shiminta wiyashpä llapantapis rasullanta rimä. Payga imatapis rasullanta rimaptin, llapan runata willapä.»

27 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashanta Jesús tantiyachiptinsi, mayur runacuna mana tantiyacuranchu. 28 Chaura Jesús niran: «Jugarachimaptinraj, Papänï caćhamashanta tantiyacunquipaj. Chayraj Washäcuj cashäta musyanquipaj. Papänï tantiyachimashallanta rimashäta, shungü munashallanta imatapis mana rimashäta tantiyacunquipaj. 29 Paypa maquinćhu cawä. Sumaj ricamar, mana caćharimanchu. Nuwapis shungun munashallanta imatapis rurä.» 30 Chaynuy niptin, achcaj runa Jesústa ćhasquicuran: «Taytallau tayta, Washäcujmi canqui» nir.

Tayta Diosninchipa wawancuna wiyacunanpaj cashan

31 Shiminta ćhasquicuj Israelcunata Jesús niran: «Shimïta wiyacur, shungüman tincunqui. Maquïćhümi purinquipaj. 32 Ćhasquicamaptiqui, jucpa maquinpita jurgushayqui Tayta Diosninchipa maquillanćhu purinayquipaj.» 33 Chaura Jesústa ticrapuran: «Auquillunchi Abrahamta quiquin Tayta Diosninchi wamrachacuran. Abrahampa willcan carcaycä; mana jucpa uywayninchu. ¿Imanirtaj: ‹Jucpa maquinpita jurgushayqui› nimanqui?» nir.

34 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Pipis juchallaćhu arur, uyway jucpa maquinćhu cawashan-jina juchacachicuj supaypa maquinćhu cawan. 35 Uywayga mana wasiyujpa wamranchu. Wamranmi ichanga taytanpa wasinpita imaypis mana llucshinchu. 36 Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashpä washaptij, supaypa maquinćhu mana cawanquipänachu. 37 Abrahampa willcan cashayquita musyä. Chaypis shimïta mana ćhasquicunquichu. Manchäga wañuchimayta munarcaycanqui. 38 Papänï yaćhachimashallanta willapaycaj. Jamcunapis taytayqui yaćhachishushayquillata rurarcaycanqui.»

39 Chaura niran: «Abrahampa willcan carcaycä. Payga taytämi.» Jesúsna niran: «Rasuypa Abrahampa willcan cashpayqui Abraham-jina cawanquiman. 40 Jamcunam ichanga Tayta Diosninchipa shiminta willapaptijsi, wañuchimayta ashircaycanqui. Abraham mana imaypis wañuchicuranchu. 41 Taytayquiga jucmi. Taytayqui rurashan-jina rurarcaycanqui.» Chaura

paycuna niran: «Mana jucpa churinchu cä. Tayta Diosninchipa wawanmi carcaycä.»

42 Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa wawan caycar, nuwatapis alli ñawiquipa ricamanquiman. Paymi caćhamasha. Mana shungü munashanta rurarchu puriycä. 43 Chaypis upa-tucur, shimïta mana ćhasquicunquichu. Tantiyacuyta mana munar, willapashäta mana wiyacunquichu. 44 Llapantapis ruranqui supaypa maquinćhu cawar. Paymi taytayqui. Paypa shungun munashallanta imatapis rurarcaycanqui. Taytayqui supayga unaypitapacha wañuchicuj. Llullacuj. Rasun-caj rimaytapis mana junchu. Llullacuyllata shungun yarpan. Llulla cashpan runacunatapis llullacachin. 45 Chaymi shimïta mana ćhasquicunquichu. Rasunpa Tayta Diosninchipa shiminta willapaycaj. Paypa shimin rasullanta riman. 46 Ima juchatapis mana aparicushcächu. Munar, mä, mayganiquipis ashipämanquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willacuptïsi, mana yupachicamanquichu. 47 Tayta Diosninchipa wawancuna shiminta cushish wiyacun. Jamcunam ichanga jucpa churin cashpayqui imasi mana jucunquichu.»

48 Chaura chaynuy niptin, Israel runacuna Jesústa ashllir ushyaran: «Samaria runapa churin canqui. Supay pucllacushcashunqui» nir. 49 Jesúsna niran: «Mana pucllacamashachu. Manchäga Papänïta alliman ćhuraycä. Jamcunam ichanga pampaman ćhuraycämanqui. 50 Pitapis mana mañacüchu: ‹Alliman ćhuramay› nir. Tayta Diosninchim ichanga alliman ćhuramänayquita munan. Paymi ima-imata rurashanchitapis jurgapämäshun. 51 Sumaj tantiyacunquiman. Shimïta wiyacujcuna wañuyman mana imaypis ćhayangachu.» 52 Chaura runacuna niran: «Supay pucllacushcashunqui, ¿au? Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis llapanmi wañucuran. Chaypis niycanqui: ‹Shimïta wiyacujcuna wañuyman mana imaypis ćhayangachu.› 53 Auquillunchi Abrahampis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj wiyacuran. Chaypis wañuyta tariran. Paycunata apärinayquipaj, ¿pitaj canqui?»

54-55 Jesúsna niran: «Quiquillä alli-tucuptï, pipis mana alli ricamanmanchu. Papänïmi ichanga alliman ćhuraycäman. Paypa maquinćhu cawä. Jamcunam ichanga: ‹Tayta Diosninchita manchapacü› nirpis, mana wiyacunquichu. Nuwam ichanga wiyacü. ‹Wiyacü› nir rasun-cajta rimaycä. Mana jamcunajinachu llullacuycä. 56 Auquilluyqui Abraham shamunäta musyar, jatunpa cushicuran. Ricamar, sumaj-sumaj cushicuran.» 57 Chaura runacuna niran: «Pichga ćhunca (50) watatapis mana ushyanquirächu. ¿Imanuypataj auquillunchi Abrahamta ricsinquiman caran?» 58 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Abraham manaraj yuriptin, cawaycarä. Cawajmi cä.» 59 «Cawajmi cä» niptin, runacuna sajmariyta munaran. Chaypis achcaj runapa ćhaupinman yaycur, Jesús illaricäcuran. Tayta Diosninchipa wasinpita aywacuran.

9

Japra runata Jesús allchacächishan

1 Aywacuycashanćhu yuriyninpita-pacha japra runata Jesús tariran. 2 Chaymi purïshijnincuna tapuran: «Tayta Jesús, ¿imanirtaj cay runa japra yurisha? ¿Maman-taytan jucha-sapa cashanpitachu, quiquinpa juchanpitachu?» nir. 3 Jesúsna niran: «Mana quiquinpa juchanpitachu, mana mamantaytanpa juchanpitachu; manchäga Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta

runacuna musyananpämi. 4 Cay pachaćhu cashäcaman caćhamaj Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Aywacuptï, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. 5 Cay pachaćhu cashäcaman achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shimínta willacuycäshaj. Shungun munashantapis ruraycäshaj.»

6 Chaynuy nir Jesús tuwayllanwan mituta ruraran. Nircur japrapa ñawinta pićhuparan. 7 Pićhuparcur, niran: «Siloé püsuman aywaycur, mayllacuy.» Rimayninćhu: «Siloé» ninan: «Caćhamusha» ninanmi. Japra runana änir mayllacuran. Ñawinta mayllacurir, ricaycarna cuticuran.

8 Chaura bisïnuncuna, ricsinacushancuna niran: «Tagay runa mañapacuj japra, ¿au?» 9 Waquin niran: «Au, paymi.» Waquinna niran: «Mana paychu. Ichanga pay-nirajmi.» Quiquinna niran: «Chay japra carä.» 10 Chaura tapuran: «¿Imanuypataj ñawiqui quićhacasha?» nir. 11 Allchacaj runana niran: «Mituwan ñawïta Jesús pićhupamasha. Jinarcur Siloé püsućhu ñawïta mayllacunäpaj caćhamasha. Mayllacushallä ñawï quićhacäcusha.» 12 Chaura tapuran: «¿Mayćhütaj chay runa caycan?» nir. Tapuptin, niran: «Mana musyächu.»

13-14 Mituta rurarcur japra runata Jesús allchacächishan junajga diyawarda caran. Chaymi chay runata fariseucunaman aparan. 15 Fariseucunana allchacaj runata tapuran imanuypa ñawin quićhacashantapis. Tapuptin, niran: «Ñawïta mituwan pićhupamasha. Mayllacuriptï, ricarä.» 16 Fariseucunana niran: «Chay allchacächij runa Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Diyawardaćhu allchacächir, juchaćhu aruycan.» Waquincunana niran: «Jucha-sapa caycar, ¿imanaypataj jishyaćhuta allchacächinman? Tayta Diosninchi jucha-sapata mana yanapanmanchu.» Chaynuy nir quiquin-pura apaycaćhänacuran. 17 Chaura yapay tapuran: «Ñawiquita quićhaj runapaj, ¿imatataj yarpanqui?» Tapuptin, niran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi canga.»

18 Mayur Israel runacunam ichanga mana riguiranchu: «Llullacuycanqui. Mana japrachu cashcanqui» nir. Chaymi allchacaj runapa maman-taytanta jayarcachir, tapuran: 19 «¿Cay runa rasunpachu wamrayqui? ¿Rasunpachu japra yuriran? ¿Imanuypataj allchacasha?» nir. 20 Chaura maman-taytan niran: «Au, wamrämi. Rasunpa yurishanpita-pacha japra caran. 21 Ichanga imanuypa allchacashantapis, pï allchacächishantapis mana musyächu. Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman.»

22-23 «Payga auquisna. Sumaj musyayta munar, quiquinta tapunquiman» niran mayur runacunata manchacushpan. Mayur runacuna mayna parlanacuran: «Pipis Jesústa: ‹Washäcujninchi› nir ćhasquicuptin, shuntacäna wasipita jargushun. Ama ricallăshunpishchu» nir.

24 Chaypis mayur runacuna ñawin quićhacaj runata yapay tapuran: «Tayta Diosninchi ricaycämanchim. Canan rasullanta willamay. Chay Jesús jucha-sapa cashanta musyä.» 25 Chaura allchacaj runa niran: «Jucha-sapa cashantapis, mana cashantapis mana musyächu. Japra captïpis, ñawï quićhacashallanta musyä. Ricaycäna.»

26 Chaypis yapayraj tapuran: «¿Imatataj rurasha ñawiqui quićhacänanpaj?» nir.

27 Chaura niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana riguinquichu. ¿Imanirtaj yaparir-yaparir tapupaycämanqui? ¿Jamcunapis Jesústachu jaticurcuyta munarcaycanqui?»

28 Chaura ashllir mayur runacuna niran: «Jucha-sapa runaman yupachicunqui. Jatiraycanquipis. Nuwacunam ichanga Moiséspa shimillanman yupachicü. 29 Payga Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Jesústam ichanga mana ricsillächu. Pipa wawanraj cacullanpis.»

30 Allchacaj runana niran: «¿Imataraj rimacunquipis? Pipa wawan cashanta mana musyaptiquisi, paymi ñawïta quićhasha. 31 Juchaćhu arujcunata Tayta Diosninchi mana yanapashanta musyanchi. Wiyacujcunallatam, manchapacujcunallatam yanapan. 32 Yuriyninpita-pacha japrata allchacächishanta imaypis mana wiyashcanchichu. 33 Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan cashanta musyä. Manchäga imatapis mana ruranmanchu.»

34 Chaura mayur runacuna niran: «Yurishayquipita-pacha marca-pingay caycar, ¿piraj canqui piñapämänayquipaj?» Shuntacäna wasipitapis jarguran: «Ricaytapis mana munallajchu» nir.

35 Allchacächishan runata jargushanta Jesúspis mayaran. Chaymi allchacaj runawan tincur, niran: «¿Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujman yupachicunquichu?» nir. 36 Allchacaj runana niran: «Au, tayta. Ichanga, ¿pitaj Washäcuj canga?» 37 Jesúsna niran: «Washäcujmi cä. Mayna ñawiquitapis quićhashcä.»

38 Chaura Jesúspa ñaupanman jungurpacuycur, alliman ćhuraran: «Jammanmi yupachicü, Tayta» nir.

39 Jesúsna niran: «Cay pachaman shamushcä llapan runapa shungunta musyapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj japracunapa ñawinta quićhashaj. Ricajcunapa ñawintam ichanga chapashaj.» 40 Jesúspa shiminta wiyar, waquin fariseucuna niran: «¿Japraćhi carcaycä?»

41 Jesúsna niran: «Rasunpa japra caycar, mana juchayujchu canquiman. Ricaycämar mana aunimashayquipitam ichanga, juchayuj carcaycanqui.»

10

Uyshïruwan tincuchiypa willapashan

1-2 Chaura Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Suwacunash, asaltanticunash chicuta wacman-cayman jiwirir, uyshaman yaycun. Uysha michijshi ichanga puncunpa yaycun. 3 Michijpa shiminta chicu täpajpis, uyshacunapis wiyanshi. Llapan uyshantapis jutinpa-caman jayan. 4 Chicupita jurgurir, uyshancunata jaticun. Uyshancunapis michijta ricsir, ñaupallantash aywan. 5 Mana ricsishcunatash ichanga manchacun. Jayaptinpis, jishpirshi aywacärin.»

6 Tincuchiypa Jesús willapaptinsi, fariseucuna mana tantiyacuranchu.

7 Chaymi runata uyshawan tincuchir, Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Uyshapa chicunpa puncun-yupay caycä. Uyshacuna maquïćhu purin. 8 Ñaupata purijcuna michij-tucursi, suwa casha. Asaltanti casha. Chaymi uyshacuna mana wiyashachu. 9 Nuwaga puncu-yupay caycä. Uyshacuna maquïćhu puriptin, sumaj ricä. Pipis nuwaman yupachicur, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga. Imapitapis washäshaj. Cawananpaj imatapis mana pishïchishächu. 10 Suwacuna suwacullar, uyshacunata wañuchillar purin. Nuwam ichanga llapaniquita alli cawayta tarichinajpaj shamushcä. Cushi-cushilla cawayta tarichishayqui.»

11 «Alli michij caycä. Llaquipäcuj cä. Llaquipäcuj michijga uyshancunaraycur wañuytapis tarin. 12 Paytacushan uyshata michijcunam ichanga

liyunta ricar, jishpir aywacärin.* Quiquinpa uywan mana captin, caćhariycur aywacun. Chaura liyun uyshata apacun. Waquin uyshacuna wacpa-caypa jishpicärin. 13 Paytacushan michipacujpis jishpir aywacun. Uyshata liyun micuptinsi, mana imasi jucunchu. 14 Nuwam ichanga alli michij caycä. Uyshäcuna shimïta ricsin. Nuwapis llapanta ricsï. 15 Chay-jinapis Tayta Diosninchiwan sumaj ricsinacü. Chaymi uyshäcuna-raycur imamanpis ćhayäman. 16 Uyshäcuna mana juc pachallaćhüchu caycan. Jucläćhüpis caycan. Paycunapis shimïta ricsinga. Imayllaga juc pachallaman llapanta shuntashaj. Nuwalla llapanta michishaj. 17 Uyshäcunata wañuy-caway llaquipaptï, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäman. Wañuyta tarirsi, cawarishaj. 18 Mana pipis wañuchimangachu. Manchäga quiquïmi wañuymanpis aywapushaj. Wañuypis, cawaypis maquïćhu caycan. Papänï llapantapis maquïman ćhurasha.»

19 Chaura chaynuy niptin, Israelcuna yapay quiquin-pura apaycaćhänacuran. 20 Waquin niran: «¿Imapätaj Jesúspa shiminta wiyashunpis? Supay pucllacusha. Jishyayächisha.» 21 Waquinna niran: «Mana supaychu rimaycächin. ¿Yuriyninpita-pacha japrata supay allchacächinmanchuraj?»

Jesús Washäcuj cashanta wasguishan

22 Jerusalén marcaćhu Tayta Diosninchipa wasinpa diyanta fiestata rurashan wichan sumaj jasay caran.* 23 Paypa wasinćhu «Salomónpa curidurnin» nishan curidurćhu Jesús puriycaran. 24 Shuntacarcur, Israelcuna tapupäcuran: «¿Imaycamantaj yarpaćhacuyman ćhuramanqui? Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj caycar, jucllla willamay» nir.

25 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Willaptijpis, mana ćhasquicunquichu. Papänï camacächiptin, jishyaćhucunata allchacächishäpis, runacunata jarashäpis Washäcuj cashäta musyacaycächin. 26 Jamcunam ichanga Tayta Diosninchita wasguipar, shimïta mana wiyacunquichu. Mana uyshächu canqui. 27 Uyshäcunam ichanga shimïta wiyacun. Paycunata ricsïmi. Jatishäpa aywan. 28 Mana ushyacaj cawaytapis tarichï. Ushyacayman imaypis mana ćhayangachu. Maquïpita pipis mana jićhumangachu. 29-30 Papänïwan juc shungulla cawä. Payga llap-llapanpita mas munayniyujmi. Shimïta wiyacujcunata maquïman ćhurasha ricanäpaj. Maquïćhu cawar, Papänïpa maquinćhüpis cawaycan. Chaymi Papänïpa maquinpita pipis mana jićhungachu.»

31 Chaynuy niptin, mayur Israel runacuna rumita chariran Jesústa sajmananpaj. 32 Jesúsna niran: «Papänï camacächiptin, jishyaćhucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicaj runata jarashäta ricashcanqui, ¿au? Cananga, ¿allita rurashäpitachu wañuchimayta munarcaycanqui?»

33 Mayur runacunana niran: «Mana allita rurashayquipitachu wañuchishayqui; manchäga Tayta Diosninchita apärishayquipita. Runalla caycar, Tayta Diosninchi-tucuycanqui.»

34 Jesúsna niran: «¿Shiminćhu Tayta Diosninchi manachu nin: ‹Nuwa-jina carcaycanqui›?* 35 Unay wichan shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchi niran: ‹Nuwa-jina carcaycanqui.› Paypa shiminta pipis juc-nirajman mana

* **10:12** «Liyun» nishanchita castillänućhu: «lobo» nin micucuj jaćha allgu-niraj cashanpita. * **10:22** Achquicuy fiestaćhu pusaj junajta tünapäcur, Israel runacuna sumaj cushicun: «Tayta Diosninchipa wasin allina caycan» nir. * **10:34** Salmo 82.6.

rucanmanchu. 36 Quiquinmi acracamasha. Cay pachaman caćhacamasha. Chaymi: ‹Tayta Diosninchipa Wawan caycä› niptï, ama ullgunquimanchu: ‹Tayta Diosninchita apäriycan› nir. 37 Imata rurashäpis Papänïpa shungunwan mana tincuptinmi ichanga, shimïtapis ama ćhasquicunquimanchu. 38 Shimïta mana aunirpis Papänï camacächiptin, ima-imatapis rurashäta aun-inquiman. Camacächiyninpa jishyaćhucunatapis allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä. Runacunatapis jarashcä. Chaymi Papänïwan juc shungulla cawashäta tantiyacunquiman.»

39 Chaura yapay Jesústa chariyta munaran. Chariyta munaptinsi, llucshir aywacuran.

40 Chaypita Juan ushyachicushan quinranman Jesús cuticuran. Ishcay-quimsa simäna Jordán mayu chimpanćhu juyaran. 41 Chay-chicaj runa Jesústa ćhayapuran. Paycuna quiquin-puralla ninacuran: «Tayta Diosnillanchi camacächishancunata Ushyachicuj Juan mana rurarranchu. Jesúspaj rimashanmi ichanga llapanpis ćharcucaycan.» 42 Chaymi achcaj runa Jesústa ćhasquicuran: «Payga Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj» nir.

11

Lázaruta Jesús cawarachimushan

1 Betania marcaćhu Lázaro jutiyuj runa tiyaran. Juyupa jishyaycaran. Panin caran Maríawan Marta. 2 Maríaga Tayta Jesúspa ćhaquinman pirjümita jaycapurir, ajchanwan chaquipush carunaj. 3 Chaura turin Lázaro juyupa jishyaptin, Maríawan Marta Jesúsman caćhacuran: «Tayta, yaćhänacushayqui Lázaro juyupa jishyaycan» nir. 4 Caćha willaptin, Jesús niran: «Chay jishya Lázaruta mana wañuchingachu. Manchäga achäquilla canga Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, nuwa munayniyuj cashätapis runacuna tantiyacunanpaj.»

5 Jesúsga Lázaruwan, Martawan, Maríawan sumaj yaćhänacuran. 6 Chaypis: «Lázaro jishyaycan» nir willaptin, mana aywaranchu. Ishcay junajraj jinallanćhu juyapäriran.

7 Ishcay junajpitaraj purïshijnincunata niran: «Yapay Judea quinranman cutishun.» 8 Paycunana niran: «Tayta, janyancunarätaj sajmaypa wañuchiyta munashurayqui. ¿Imamantaj cutishun?»

9 Jesúsna niran: «Intipis juyayta achicyan. Achicyaptin junajpa purir, mana tacacunchichu. Chay-jina Tayta Diosninchipa maquinćhu purir, imamanpis mana ćhayashunchu. 10 Chacaptinmi ichanga pipis purir, tacacun. Chay-jina shungun munashanta rurar, juchaćhu arujcuna ñacayta taringa. 11 Canan Judea quinranman aywananchi camacan. Yaćhänacushanchi Lázaro puñucächusha. Ricchachij aywashun.»

12 Purïshijnincunana niran: «Tayta, puñucash caycar, allina riccharamunga, ¿au?»

13 «Lázaro puñucächusha» nir tincuycächiran: «Wañush» ninanta. Purïshijnincunam ichanga rasunpa puñucashallanta tantiyaran. 14 Chaymi Jesús niran: «Lázaro wañusha. 15 Jishya wañuycachiptin, ima allish mana ricashcächu. Ima captinpis, aywashun ricaj. Canan munayniyuj cashäta ricar, llapan shunguyquiwan yupachicamanquiman.» 16 Chaura Tomás niran: «Nuwanchipis aywashun Jesúswan iwal wañunanchipaj.» Tomásta: «Milli» nir ricsiran.

17 Betania marcaman ćhayaycar, Lázaro ćhuscu junaj pamparaycashanta
mayaran. 18 Jerusalén marcapita Betania marcacaman pullan lïwalla caran.
19 Chaymi wañupacush captin, achcaj runa Martatawan Maríata yanagaj
aywaran.
20 Jesús ćhayaycashanta musyar, María mana llucshiranchu. Martam
ichanga tariparan. 21 Jesústa niran: «Juclla shamunquiman caran, Tayta. Turï
mana wañunmanchu caran. 22 Ima captinpis, jamman yupachicü. Ima-imata
mañacuptiquisi, Tayta Diosninchi wiyashushayquita musyä.»
23 Jesúsna niran: «Turiqui cawarimunga.» 24 Martana niran:
«Cawarinanta musyä. Ichanga llapan wañushcuna cawarimunan junajćhüraj
cawarimunga.»
25 Jesúsna niran: «Nuwaga cawarachicujmi cä. Wañushcunatapis
cawarachïmi. Shimïta ćhasquicujcuna wañurpis, cawarimunga. 26 Maquïćhu
cawajcunata, ćhasquicamajcunata imaysi mana caćharishächu. ¿Rasunpa
yupachicamanquichu?»
27 Chaura Marta niran: «Aumi, Tayta. Tayta Diosninchipa Wawan canqui.
Paymi cay pachaman caćhamushcashunqui. Washäcujmi canqui.» 28 Jinarcur
ñañan Maríaman cuticur, rinrillanćhu willaran: «Tayta Jesús ćhayamushana.
Jayaycäshunqui» nir. 29 Chaura juclla María aywaran. 30 Jesúsmi ichanga
marcaman manaraj ćhayasharächu. Martawan tincushan pachallaćhüraj
caycaran. 31 Wasinpita juclla María llucshiptin, yanagajcunapis jipanta
aywaran: «Wagajćhi pantyunman aywaycan» nir. 32 Maríana Jesústa tari-
parcur ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Juclla shamunquiman caran,
Tayta. Cayćhu caycaptiqui, turï mana wañunmanchu caran.» 33 Maríapis,
yanagajcunapis ataptin, Jesúspa shungunpis llaquicuywan ishquicächuran.
34 Chaymi tapuran: «¿Mayninmantaj Lázaruta pampashcanqui?» nir. Pay-
cunana niran: «Ricanayquipaj shamuy, Tayta.» 35 Willaptin, Jesúspis wa-
garan. 36 Wagaptin, runacuna niran: «Sumajćhari Lázaruwan yaćhänacuran.»
37 Waquinna niran: «Japra runatapis allchacaycachir, ¿manachuraj Lázarutapis
allchacächinman caran? Wañuypita jishpichinman caran, ¿au?»
38 Chaura pushaptin, Lázaro pamparashan chaga ućhcuman Jesús juyupa
llaquish ćhayaran. Ućhcuta jatun rumi chaparaycaran.
39 Jesúsna niran: «Rumita witichiy.» Martana niran: «Tayta, turï ćhuscu
junajna pamparaycan. Asyariycannaćhi.»
40 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Yupachicamar, Tayta Diosninchi
munayniyuj cashanta ricanquipaj.»
41 Chaura runacuna rumita witirachiran. Jesúsna janaj pachapa ricärir,
wiyächipaypa niran: «Papällau Papä, ima allish mañacushäta wiyamanqui.
42 Imaypis wiyamashayquita musyä. Caćhacamashayquitapis cay runacuna
tantiyacunanta munä.»
43 Nircur jayacuriran: «Lázaro, llucshimuy» nir. 44 Lázaruna ućhcupita
llucshiramuran. Umanpis, maquinwan ćhaquinpis pitush caran. Llucshi-
ramuptin, Jesús niran: «Pascapuy. Purichunna.»
45 Lázaruta cawarachiptin, Maríata yanagaj Israel runacunapis achcajmi
Jesúsman yupachicuran.

Jesústa charinanpaj parlanacushan
San Mateo 26.1–5; San Marcos 14.1–2; San Lucas 22.1–2

46 Waquin runam ichanga fariseucunaman aywaycur, Jesús imata
rurashantapis willaran. 47 Chaura mayur Israel runacunapa sisyunninpaj
llapan mayur cüracunapis, fariseucunapis shuntacaran: «¿Imatataj
rurashun? Chay runa Tayta Diosnillanchi camacächishancunata
ruraycan. Japracunatapis allchacächin. Jishyaćhucunatapis allchacächin.
Wañushcunatapis cawarachin. 48 Chapata mana ruraptinchi, llapan runa
Jesúsman yupachicunga. Yupachicuptin, Roma mandaj runa ullgucäcunga.
Murucuncunata caćhamunga. Murucucunaga Tayta Diosninchipa wasinta
jućhurachinga. Marca-masinchita-ima wañurachimäshun» nir.
49-50 Mayur cüra Caifásna llapan mayur Israel runacunata piñaparan: «Upam
carcaycanqui. Imatapis mana tantiyacunquichu. Marca-masinchita-ima
ama wañuchimäshuwanchu. Llapanchi-raycur juc runalla wañunman.» Mayur
cüra cashpan chay wata llapan cüra-masinta maquinćhu Caifás purichiran.
51-52 Payga mana yarpaypachu rimaran. Manchäga chay wata mayur cüra
cashpan Tayta Diosninchi yarpächiptin, cüra-masinta shimiyaran. Llapan Is-
rael runacunata washänan-raycur Jesús wañuyman ćhayananta quiquin Tayta
Diosninchi camacächiran. Ichanga mana Israel runacuna-raycurllachu
wañuyman ćhayanga; manchäga llapan runata washänan-raycur. Paycuna
may-chayćhu juyarpis, Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinćhu
cawanga. 53 Chay junajpita-pacha mayur Israel runacuna parlanacuran
Jesústa wañuchinanpaj. 54 Chaymi marca-masincuna ricay Jesús mana puri-
ranchu. Manchäga mana musyachicullar Efraím marcaman aywacuran.
Efraím marcaga chunyaj pacha wajtallanćhu caycaran. Chay quinrallanćhu
purïshijnincunawan juyaran.
55 Chay wichan Pascua fiesta ćhayaycämuran. Chaymi wacpita-caypita
Israel runacuna Jerusalén marcaman aywarcaycaran fiestapaj camaricuj.
Camaricuran Tayta Diosninchi alli ricananta munar. 56 Jesústapis ashir-
caycaran. Chaymi Tayta Diosninchipa wasinćhüpis tapunacurcaycaran:
«¿Fiestaman shamungachuraj, manachuraj?» nir. 57 Fariseu runacunawan
mayur cüracuna mayna runacunata nish caran: «Mayćhüpis Jesústa ricar-
imarga, juclla willaycamanqui charichinäpaj.»

12

Warmi pirjümita Jesústa jaycapushan
San Mateo 26.6–13; San Marcos 14.3–9

1 Pascua fiestapaj sujta junaj pishiycaptin, Betania marcaman
purïshijnincunawan-ima Jesús aywaran. Chay marcaćhu Lázarupis tiyaran.
Paytaga wañushanpita Jesús cawarachimush caran. 2 Jesús ćhayaptin,
micupacunanpaj yanucuran. Marta jaracuptin, Lázarupis Jesúswan-
ima micurcaycaran. 3 Micurcaycaptin, María alli pirjümita ćhayachiran.*
Tacshalla butïllan captinsi, sumaj ćhaninyuj caran. Pirjümita Jesúspa
ćhaquinman jaycapurir, ajchanwan chaquichipuran. Wasi junta pirjümi
asyacurcuran. 4 Chaura Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariote
niran: 5 «¿Imapätaj alli cuyayllapaj pirjümita jićhaycächinqui? Juc wata
aruypa ćhaninćhu ranticunman caran.» Chay jillayta wacchacunata,
pishipacujcunata aypunman caran.» Judas Iscariote Jesúspa purïshijnin
caycarpis, 6 mana pishipacujcunata llaquiparchu rimaran; manchäga

* **12:3** «Nardo» nishan pirjümita jaćhapita ruraj.

suwa cashpan. Paymi Jesúspa tisurïrun caran. Ichanga wallca-wallcalla jillayta raquicurij. 7 Chaura Jesús niran: «Pirjümita jićhapämänanta ama mićhanquichu. Cawaycaptillä, pampacunäpaj armaycächiman. 8 Pishipacujcunatawan wacchacunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipächu.»

9 Betania marcaćhu Jesús caycashanta mayar, chay-chicaj Israel runacuna aywaran. Mana Jesúsllamanchu aywaran; manchäga Lázarutapis ricäcuj. Payta Jesús cawarachish caran. 10-11 Lázaruta cawarachishanpita runacuna cüracunapa shiminta mana ćhasquirannachu; manchäga Jesúspa shimillanta. Payllaman yupachicuran. Chaymi mayur cüracuna Lázarutapis, Jesústapis wañurachiyta munaran.

Jerusalén marcaman Jesús ćhayashan
San Mateo 21.1–11; San Marcos 11.1–11; San Lucas 19.28–40

12 Warannin Jerusalén marcaćhu chay-chicaj runa fiestata rurananpaj caycashanćhu Jesús ćhayaycashantapis mayaran. 13 Mayar, runacuna palmapa üjanta cuchuran. Jesústa ćhasquicuj llucshir, cushicushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallämay, ari.*
Tayta Diosninchi caćhamushan runa alli ricash caycullächun.
Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.

14 Jesúsna Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpaj mañacushan manta bürun muntash ćhayaran. Tayta Diosninchipa shiminćhu isquirbiraycan:

15 «Jerusalén marca runacuna,
Ama manchariychu.
Mandajniqui shaycämun.
Manta bürullan muntash yaycaycämun» nir.*

16 Chay wichan purïshijnincunapis Jesús mandaj cashanta mana tantiyaranchu. Cawarircamur janaj pachaman aywacuptinraj, Jesús rurashancuna Tayta Diosninchipa shiminćhu isquirbishanwan tincushanta yarpäriran. 17 Lázaruta Jesús cawarachishanta ricajcunam ichanga willacur cushish purircaycaran: «Wañush Lázaruta Jesús jayaptin, pamparaycashan ućhcupita cawaycaj llucshimuran» nir. 18 Chaymi: «Tayta Diosninchi sumaj Jesústa yanapan» nir waquin runacunapis Jerusalén marcapita Jesústa ćhasquij llucshiran. 19 Fariseucunam ichanga ninacuran: «Llapan runa payman yupachicun. ¿Canan imatataj rurashun? ¿Pïnaraj nuwanchita alli ricamäshun?» nir.

Muruta pampashanwan tincuchiypa willapashan

20 Pascua fiesta caycaptin, jäpa runacunapis Jerusalén marcaman aywaran Tayta Diosninchita alliman ćhuraj.* 21 Jäpa runacuna Felipita niran: «Jesústa ricsichimay, ari.» Felipiga Galilea quinran Betsaida marcapita caran. 22 Felipina Andrésta willaran. Ishcaninna Jesústa willaran. 23 Willaptin, Jesús niran: «Cananga Tayta Diosninchipa caćhan cashäta llapan runa musyanga. Llapanmi alliman ćhuramanga. 24 Sumaj tantiyacunquiman. Rïgu muruta mana pampaptinchi, manash wiñamunchu. Murullash jitarächun. Pampaptinchish ichanga wañush-yupay captin, mamayrunta mana ricanchinachu.

* **12:13** «Washaycallämay, ari» ninanta castellänućhüpis, griego rimayćhüpis: «Hosanna» nin. * **12:15** Zacarías 9.9. Griego rimayćhu Israel runacunapita tincuchiypa rimar, nin: «Siónpa warmi wamrancuna.» «Sión» nir, Jerusalén marcata yarpaj. «Warmi wamrancuna» nir, llapan Israel runacunata yarpaj. * **12:20** Israel runacuna: «griegos» nij jäpa runacunapa yarpayninpis, rimayninpis juc-niraj captin.

Wiñamurshi ichanga, atayar sumaj wayun. 25 Jamcunapis shunguyqui
munashallanta rurar mana wiyacamar, ushyacayman ćhayanquipaj. Shun-
guyqui munashanta jungaycur shimïta wiyacurmi ichanga, cay pachaćhüpis,
janaj pachaćhüpis mana ushyacaypa cawanquipaj. 26 Maquiićhu cawayta
munar, wiyacamar nuwa-jina cawanquiman. Wiyacamar, ćhayashäman
ćhayanquipaj. Wiyacamaptiqui, Papänïpis allićhu jurgushunquipaj.
27 «Cananga juyupa llutäpacuycä. ¿Imataraj rurashaj? ‹Papä, wañuypita
washaycallämay› niyta munarsi, mana nishächu. Papänïpa shungun mu-
nashallanta ruranäpaj cay pachaman shamushcä. 28 Chaymi Papänïta
imaypis alliman ćhurashaj.»
Chaura janaj pachapita nimuran: «Munayniyuj cashäta mayna musyachi-
cushcä. Yapaypis musyachicushämi.» 29 Chayta wiyar, waquin juturajcuna
niran: «Räyu-imaćhi pashtamusha.» Waquinna niran: «Anjil-imaćhi rima-
musha.»
30 Jesúsna niran: «Mana nuwatachu jayacamasha. Manchäga jamcunata
jayacamusha sumaj tantiyacunayquipaj. 31 Canan llapan runapa shungunta
Tayta Diosninchi musyapanga. Supayta jargunga. Cay pachaćhu mandaj
cayninta jićhunga. 32 Jugarachimaptin, janaj pachaman Tayta Diosninchi
shuntacamaptin, camacächishaj llapan runa yupachicamänanpaj.»
33 «Jugarachimaptin» nir imanuypapis rusćhu wañuyman ćhayananta musy-
achicuycaran. 34 Runacunana niran: «Tayta Diosninchipa shiminta isquir-
bir, Moisés niran: ‹Washächujga imaycamanpis cawanga.› Jammi ichanga
niycanqui: ‹Tayta Diosninchipa caćhan captïsi, rusćhu jugarachimanga.›
¿Pitaj canqui? Mä, Tayta Diosninchipa caćhamushan Washächujpita tantiyachi-
may.»
35 Jesúsna niran: «Ishcay-quimsa junajlla ricanacushun. Achqui
achicyashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashanta
tantiyachishayqui. Chaymi shimïta sumaj wiyacunquiman. Manchä
chacay ćhayapushunquipaj. Chacaypa purijcuna imamanpis ćhayashanta mana
musyanchu. 36 Chaymi ricay ñawiquićhu purishächaman ćhasquicamanquiman.
Tayta Diosninchipis: ‹Wawämi canqui› nir alli ñawinwan ricashunquipaj.»
Willapächuyta ushyariycur, Jesús aywacuran. Runacuna ricay mana
puriranchu.

Jesúsman runacuna mana yupachicushan

37 Chaura ricay ñawinćhu Tayta Diosninchi camacächiyninpa
jishyaćhucunata allchacaycächiptinsi, wañushcunata cawariycachiptinsi,
runacuna Jesúsman mana yupachicuranchu. Shiminta mana
ćhasquicuranchu. 38 Mana ćhasquicuranchu unay willacuj Isaíaspa shimin
ćharcucänanpaj. Payga unay niran:
«Taytallau Tayta, shimiquita willaptïsi, ¿pillapis ćhasquicushachuraj?
Munayniyuj cashayquita musyachicuptiquisi, ¿yupachicushachuraj?»*
39 Chay-jina Jesúsmanpis mana yupachicuranchu. Isaíaspa shimin niy-
caran:
40 «Runacunapa ñawinta Tayta Diosninchi japrayächisha.
Shunguntapis chucruyächisha.
Japrayächisha mana imatapis ricananpaj.
Shunguntapis chucruyächisha mana imatapis tantiyacunanpaj.
Jucha aparicushanpitapis mana wanacunanpaj camacächisha.

* **12:38** Isaías 53.1.

Wanacuptinmi ichanga, Tayta Diosnin cashpan allchacächïman caran.»*
41 Unayga Jesús munayniyuj cashanta Isaíasta ricachiptin, rimash caran.
42 Achcaj runa Jesústa wasguipaptinsi, waquin Israel runacuna Jesúsman
yupachicuran. Waquin mayur runacunapis Jesúspa shiminta wiyacuran.
Ichanga shuntacäna wasipita jargunanta manchacur, runa wiyay mana
rimacuranchu. 43 Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munarsi, runa-
masin alli ricanantaraj sumaj munaran.

44 Chaura wiyächipaypa Jesús niran: «Pipis yupachicamar, Tayta
Diosninchimanpis yupachicun. Paymi caćhamasha. 45 Ricamarpis, caćhamaj
Tayta Diosninchitapis rican. 46 Achqui achicyashan-jina Tayta Diosninchipa
shungun yarpashanta tantiyachicunäpaj shamushcä. Yupachicamajcuna
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanga. Mana chacajćhu-jina supaypa
maquinćhu cawanganachu. 47 Runacuna shimïta mana wiyacuptinsi,
mana ñacayman ćhayachinäpächu shamushcä; manchäga llap-llapanta
washänäpämi. 48 Wasguimajcunam ichanga, shimïta mana ćhasquicujcunam
ichanga, quiquillanpita imamanpis ćhayangapaj. Shimïta wiyacushanman-
tupu ushyacay junajćhu juchanta jurgapash canga. 49 Mana umäpita
jurgurcullarchu rimä; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa shiminta.
Paymi caćhamasha: ‹Shimïta llap-llapanta willay› nir. 50 Paypa shiminta
wiyacuptinchi, mana ushyacaj cawayta tarichimanchi. Chaymi rimashäga
Tayta Diosninchipa shimillan. Nimashannuylla willacuycä.»

13

Purïshijnincunapa ćhaquinta Jesús mayllapushan

1 Pascua fiesta manaraj jallariptillan, wañuy jananćhu caycashantapis, cay
pachapita janaj pachaman Tayta Diosninchiwan tincuj aywanantapis Jesús
mayna musyaycaran. Chaynuy captinpis purïshijnincunata sumaj llaquipar,
mana caćhariranchu. 2 Chacanaycaptin, llapanwan micupacunanpaj jutu-
casha. Jesústa wañuyman jitarpunanpämi ichanga Simónpa wamran Judas
Iscariotita supay yarpächiran. 3 Chaypis Jesús Papänin llap-llapanta maquin-
man ćhurashanta musyaran. Chaynuypis janaj pachapita shamushanta,
janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacunantapis musyaran. 4 Chaymi
micupacuycashanćhu Jesús jataricurcuran. Punchunta jurgurir, chijllan-
man jacuta watacurcuran. 5 Angarawan yacuta ćhagarcur, purïshijnincunapa
ćhaquinta mayllapuran. Jinarcur watacushan jacuwan chaquichipuran.

6 Ćhaquinta mayllapunanpaj ćhayaptin, Simón Pedro niran: «Tayta, ćhaquïta
ama mayllapamanquimanchu. Jucpa ćhaquinta manacaj uyway runalla
mayllapun.»
7 Jesúsna niran: «Imapaj rurashätapis mana tantiyanquirächu. Ichanga
imayllapis tantiyacunquipaj.» 8 Pedruna niran: «Ćhaquïta imaypis ama
yatanquimanchu.»

Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Ćhaquiquita mana mayllapuptï,
mana purïshimanquinapishchu.»

9 Chaura Simón Pedro niran: «Tayta, ćhaquilläta ama mayllapamaychu.
Manchäga maquïtapis, umätapis mayllapamay.»

* **12:40** Isaías 6.10.

10 Jesúsna niran: «Chayraj armacushcuna mana janrachu. Chaymi
ćhaquillanta mayllacurin. Jamcunapis mana janrachu canqui. Chaypis jucniqui janraraj caycanqui.» 11 Judas wañuyman jitarpunanta Jesús musyaran.
Chaymi niran: «Jucniqui janraraj caycanqui.»
12 Purïshijnincunapa ćhaquinta mayllapurir punchunta jaticurcur, Jesús
jamacuycuran. Jinarcur tapuran: «¿Imanir ćhaquiquita mayllapushätapis
tantiyanquichu? 13 ‹Yaćhaj tayta› nimar: ‹Taytallau Tayta› nimar, allita
rimaycanqui. Rasunpa Taytayqui cä. Yaćhajmi cä. 14 Taytayqui caycarsi,
mayurniqui carsi, ćhaquiquita mayllapuycaptij, nuwa-jina jamcunapis mayllapanacunquiman.
15 «Ricacunayquipaj mayllapushcaj. Ricacamar, nuwa-jina cawanquiman.
16 Sumaj tantiyacunquiman. Uyway runa patrunninta manash
apärinmanchu. Caćhapis caćhacujninta mana apärinmanchu. 17 Shimïta
wiyashcanqui. Wiyashayquita ćharcuptiqui, Tayta Diosninchipis
sumaj yanapäshunquipaj. Sumaj cushicärinquipaj. 18 Chaypis
llapaniquita ricsipaycaj. Shuyninpa acracushcaj. Jucniquipämi ichanga
Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpaj nin: ‹Jarashäta micujmi
ticrapacarcamasha.›* 19 Canan llapanta willapaycaj. Cananllapita
imamanpis ćhayaptï, Cawachicuj cashäta ama junganquichu. 20 Sumaj
tantiyacunquiman. Caćhäcunata ćhasquicur, quiquïtapis ćhasquicaman.
Ćhasquicamarga, Tayta Diosninchitapis ćhasquicuycan. Paymi caćhamasha.»

Wañuyman jitarpunanta Jesús musyachicushan
San Mateo 26.20–25; San Marcos 14.17–21; San Lucas 22.21–23

21 Chaynuy nir shungun ishquicäcuptin, purïshijnincunata Jesús niran:
«Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.» 22 Chaura mayganin cashantapis mana musyashpan jucninjucnin ricapänacuran. 23 Juc purïshijninga yaćhänacushan cashpan Jesúswan
jaganacushalla jamaraycaran. 24 Chaymi payta Simón Pedro tapuran: «¿Piraj
jitarpuj runa, au? Mä, Jesústa tapushun» nir.
25 Yaćhänacushan purïshijninna jagaycur, Jesústa tapuran: «Tayta, ¿maygan̈itaj
wañuyman jitarpushayqui?» nir.
26 Jesúsna niran: «Tantata paquircur ushmarcachir mallichishä runa
canga.» Chaynuy nir tantata paquircur ushmarcachir, Simónpa wamran Judas Iscariotita mallichiran. 27 Tantata ćhasquircuptillan, Supay charicurcuran.
Jesúsna niran: «Judas, yarpaycashayquita juclla ruranquiman.» 28 Jesús rimashanta maygan purïshijninpis mana tantiyaranchu. 29 Waquin yarparan:
«Judas tisurïru captinćhi, Pascua fiestapaj rantipacuj caćhaycan. Manchäga
pishipacujcunata jillayta aypunanpäćhi caćhaycan» nir. 30 Judasna Jesús
macyashan tantata micucurcur, juclla llucshicuran. Pachapis chacashana
caycaran.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

31-32 Judas aywacuptin, waquin purïshijnincunata Jesús niran: «Cananga
Tayta Diosninchi alliman ćhuramanga. Runacunata washänä-raycur
wañuptïsi, Tayta Diosninchi cawarachimanga. Chaynuypa Tayta Diosninchi
caćhamashantapis, munayniyuj cashantapis runacuna tantiyacunga.
Allimanpis ćhuranga. Manasi aycällatana Tayta Diosninchi llapantapis
camacächinga. 33 Wawacuna, mana ricamanquipänachu. Mayur

* **13:18** Salmo 41.9.

Israel runacunata willashä-jina ashimarsi, mana tarimanquipänachu.
Aywashäman mana ćhayamunquipächu. 34 Chaymi shimïta ama junganquichu.
Llaquipäshaj-jina, jamcunapis llaquipänacärinqui, ari. 35 Llaquipänacuptiqui,
maquïćhu cawashayquita llapan runa tantiyacunga.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan
San Mateo 26.31–35; San Marcos 14.27–31; San Lucas 22.31–34

36 Chaura Simón Pedro tapuran: «Tayta, ¿maymantaj aywacunqui?» nir.
Jesúsna niran: «Aywashäman mana aywanquipärächu. Juc junajmi ichanga
ćhayamunquipaj.» 37 Pedruna niran: «Tayta, ¿imanirtaj mana aywäshijmanchu?
Purïshinaj-raycur jina wañuymanpis ćhayäman.» 38 Jesúsna niran: «¿Rasun-
pachuraj nuwa-janan wañuymanpis ćhayanquiman? Sumaj tantiyacunquiman.
Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu mana cantaptillan, quimsa cutiparaj
wasguimanquipaj.»

14

Tayta Diosninchiman Jesús ćhayachicuj cashan

1 Chaypita purïshijnincunata Jesús niran: «Alläpa ama llaquicunquichu-
llapa. Manchäga Tayta Diosninchimanpis, nuwamanpis yupachicun-
quiman. 2 Papänïpa wasin jatun-caray. Juyänanchipaj aypan. Chaymi
camarij aywashaj. Wasin mana aypaptin: ‹Camarij aywashaj› mana
nijmanchu. 3 Camaricuriycur, pushanajpaj cutimushaj. Papänïpa was-
inćhu llapanchi cawashunpaj. 4 Maypa aywanätapis mayna musyanqui.»
5 Chaynuy niptin, Tomás niran: «Maypa aywanayquitapis mana musyar,
¿imanuypataj shamüman?» 6 Jesúsna niran: «Nuwalla Tayta Diosninchipa
shungun yarpashanta willapashcaj. Imaycamanpis cawachishayqui. Tayta
Diosninchimanpis ćhayachishayqui. Mana yupachicamarmi ichanga, Tayta
Diosninchipa ñaupanmanpis mana ćhayanquipächu. 7 Shungüwan tincur, Tayta
Diosninchipa shungunwanpis tincunqui. Cananpita-pacha quiquin Tayta
Diosninchiwan yaćhänacuycanqui. Mayna ricashcanquipis.»

8 Felipina niran: «Tayta Diosninchita ricachimay, ari. Ricsiyta munar-
caycä.»

9 Jesúsna niran: «Unaylla juyaycaptinchichu, ¿shungüta mana musyapan-
qui? Shungüta musyapar, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyapan-
qui. Chaymi ama nimanquimanchu: ‹Tayta Diosninchita ricsichimay.›
10 Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashäta ćhasquicushcanqui, ¿au?
Chaypis mana yarpashallätachu rimä; manchäga Tayta Diosninchipa shun-
gun yarpashallanta. Chayraj Tayta Diosninchi camacächishancunatapis tan-
tiyacunquipaj. 11 Chaymi Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawashäta
ćhasquicunquiman. Shimïta mana ćhasquicursi ima-imata rurashäcunata
ricar, ćhasquicamanquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, jishyaćhucunata
allchacächishcä. Supaycunata jargushcä. Chay-chicaj runata jarashcä.
Wañushcunata cawarachishcä. Chaymi ima-imata rurashäcunata ricaycar,
shimïtapis ćhasquicunquiman. 12 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Dios-
ninchiwan iwal juyäshaj. Yupachicamaptiqui, shungun munashanta ru-
ranäpaj camacächishan-jina jamcunapis ruranayquipaj camacächinga. Nuwa-
jina jishyaćhucunata allchacächinquipaj. Supaycunata jargunquipaj. Chay-
chicaj runata jaranquipaj. Wañushcunata cawarachinquipaj. Runacuna
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj may-chayćhüpis nuwapita
willapanquipaj. Tayta Diosninchi camacächiptin, tucuyta ruranquipaj.

13 Yupachicamashayqui-janan imatapis mañacamaptiqui, Wawan cashpä ca-
macächishaj. Chayta rurar, Tayta Diosninchitapis allićhu jurgü. 14 Shungü
munashanta ruraptiqui ima-imata mañacamaptiquipis, wiyashayqui.»

Espíritu Santuta caćhamunanpaj aunishan

15 «Llapan shunguyquiwan manchapacamar, shimïtapis sumaj
wiyacunquiman. 16 Espíritu Santu yanagäshunayquipaj Tayta
Diosninchita mañacushaj. Payga Espíritu Santuta caćhamunga imaypis
yanagäshunayquipaj. 17 Espíritu Santuga Tayta Diosninchipa shungun
yarpashanta tantiyachishunquipaj. Tayta Diosninchipa maquinćhu
mana cawajcunam ichanga Espíritu Santu pï cashantapis mana
musyanchu. Mana ćhasquicunpishchu. Espíritu Santupis paycunata mana
yanaganchu. Jamcunam ichanga Espíritu Santuta ćhasquicushcanqui.
Maquinćhüpis cawanqui. Payga imaycamanpis yanagäshunqui. 18 Mana
wacchata-jina jaguishayquichu. Yanagänajpaj cutimushaj. 19 Tayta
Diosninchipa maquinćhu mana cawajcuna imaypis mana ricamangapächu.
Jamcunawanmi ichanga ricanacuycäshunpaj. Wañurpis, cawarimushaj.
Wañuptiquipis, cawarachishayqui. 20 Papänï cawarachimaptin, paywan
juc shungulla cawashäta, jamcunawanpis juc shungulla cawashäta
tantiyacunquipaj. 21 Ćhasquicamajcuna manchapacamashpan shimïta
wiyacunga. Shimïta wiyacujcunata Papänïpis sumaj llaquipanga.
Llaquipashpä nuwapis yanagäshaj.»

22 Chaura allicaj Judas tapuran: «Tayta, ¿imanirtaj nuwacunallata
yanagämanquipaj; waquinta mana?» nir.

23 Jesúsna niran: «Ćhasquicamajcuna manchapacamar, shimïtapis wiyacun.
Chaymi Papänï-ima maquïćhu purichishaj. Llaquipashpä iwal cawäshishaj.
24 Wasguimajcunam ichanga mana manchapacamar shimïtapis mana wiy-
acunchu. Willapächushäga mana umällapitachu. Manchäga: ‹Shimïta llapanta
willanqui› nir quiquin Tayta Diosninchi caćhamasha.

25 «Ricay ñawiquićhu puriycällar, llapantapis willapashcaj. 26 Aywacuptï,
Tayta Diosninchi Espíritu Santuta caćhamunga. Paymi yanagäshunquipaj.
Shimïtapis llapanta yarpächishunquipaj. Pishïshushayquitapis tantiyachishun-
quipaj. 27 Runacuna alli cawayta ashirpis, quiquinpita mana tarinchu.
Nuwam ichanga alli cawayman ćhayachishayqui. Allilla juyaycullay,
ari. Ima captinpis, ama llaquicunquichu. Ama manchacunquichu.
28 Aywacunäta mayna willashcaj. Chaypis jamcuna-raycur cutimushaj.
Rasunpa manchapacamarga, shacya-shacyalla shuyämanquiman. Tayta
Diosninchiman cuticushaj. Paypa maquinćhu cawä. 29 Llapantapis
willapaycaj aywacuptï, sumaj yupachicamänayquipaj. 30 Alläpa ama
rimashunnachu. Supay jananchićhüna. Cay pachaćhu paymi munayniyuj.
Ichanga mana ićhipamangachu. 31 Imaman ćhayarpis, Papänïpa shiminta
ćharcüman. Chayräćhi llapan runa Papänïta llaquishäta, shiminta
wiyacushäta musyanga. Cananga aywacushun. Jatariy-llapa.»

15

Übas yürawan Jesús tincuchicushan

1 Chaypita tincuchiypa willapar Jesús niran: «Übas yüra cä. Papänï sumaj
ricaman. 2 Callapächuna mana wayuptin, llaumarin. Wayuptinmi ichanga

pichan sumaj wayunanpaj. 3 Jamcuna shimïta wiyacur, pichash wayuj übasjina cawarcaycanqui. 4 Maquïćhu cawaptiqui, mana caćharishayquichu. Juc callapa yüraman mana tanarar, mana wayunmanchu. Chay-jina jamcunapis nuwaman mana tanarämar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta mana camäpacunquipächu. 5 Übas yüra cä. Jamcunana callapä canqui. Nuwaman tanarämar, callapäcunapis sumaj alli. Yata cawarmi ichanga, ima ruraytapis mana camäpacunquipächu. 6 Shimïta mana wiyacuptiqui, mana wayuj callapata-jina Tayta Diosninchi llaumashunquipaj. Mana wayuj callapata llaumarin. Chaquiptin shuntarcur, ninaćhu ruparachin. 7 Maquïćhu cawaptiqui, shimïta wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipis llapan mañacushayquita tarichishunquipaj. 8 Shimïta wiyacur, manchapacur cawar, Papänïta allićhu jurgunqui. Chaynuypa maquïćhu cawashayqui musyacanga. 9 Papänï alli ricamashan-jina jamcunatapis alli ricashayqui. Maquïćhu cawaptiqui, alli ñawïwan ricashayqui. Yaćhänacushunpäpis. 10 Shimïta wiyacuptiqui llaquipar, mana caćharishayquichu. Papänïpis shiminta wiyacuptï, llaquimar mana caćharimanchu. 11 Llapantapis willapaycaj nuwa-jina shacya-shacyalla cawanayquipaj. Shunguyquipis achicyacäcungapaj. 12 Ichanga ama junganquimanchu. Llaquipäshaj-jina jucniquijucniquipis llaquipänacärinquiman. 13 Tantiyacunquiman. Pipis rasunpa llaquipäcuyta yaćhar, yaćhänacushanta yanapänan-cashan wañuymanpis ćhayan. 14 Shimïta wiyacuptiqui, yaćhänacunchi. 15 Mana uyway runachu carcaycanqui. Manchäga sumaj yaćhänacunchi. Uyway runata imata yarpashanchitapis mana willanchichu. Jamcunatam ichanga Papänï imallata nimashantapis willashcaj.

16 «Mana quiquillayquipitachu ćhasquicamashcanqui. Manchäga quiquïmi camacächishcä. Canan übas alli wayushan-jina allita rurar cawanqui, ari. Alli cawashayquita ricacur waquincunapis ćhasquicamar, mana yamacällar alli cawanga. Chaymi yupachicamashayqui-janan ima-imata mañacuptiquisi, Papänï wiyashunquipaj. 17 Shimïta ama jungaychu. Jucniqui-jucniquipis sumaj llaquipänacäriy.»

Jesústapis, purïshijnincunatapis runacuna chiquishan

18 «Runacuna chiquimashan-jina jamcunatapis chiquishunquipaj. 19 Juchata aparicushan-jina cawaptiquim ichanga, paycuna alli ñawinpa ricashunquipaj. Jamcunatam ichanga wamrachacushcaj. Chaypita juchaćhu arujcuna chiquishunqui. 20 Nishajta ama junganquichu. Uyway runa patrunninta manash apärinmanchu. Chaymi maquïćhu purishayquipita waquin runa chiquir jaticaćhäshunquipaj. Nuwatapis jaticaćhaycäman. Waquin runam ichanga shimïta wiyacushan-jina shimiquitapis wiyacunga.

21 «Purïshimashayquipita chiquijcuna chiquishunquipaj. Paycunaga caćhamajnïpa shungunta mana musyanchu. 22 Cay pachaman shamur, Tayta Diosninchipa shungun munashanta willapashcä. Shimïta wasguirmi ichanga, runacuna juchata aparicun. Paycuna mana chapacunmanchu: ‹Tayta Diosninchipa shiminta mana imaysi wiyashcächu› nir.

23 «Pipis chiquimar, Papänïtapis chiquin. 24 Cay pachaman shamuptï, jishyaćhucunata allchacächishäta, supaycunata jargushäta, chay-chicajta jarashäta, wañushcunata cawarachishäta ricasha. Ricaycarpis, mana ćhasquicamashachu. Chaymi juchayuj ricarisha. Jananmanpis chiquiman. Papänïtapis chiquin. 25 Llapanpis camacaycan Moiséspa shimin

ćharcucänanpaj. Paypa shimin nin: ‹Juchaynaj caycaptïsi, chiquimasha.›* 26 Ima captinpis, Tayta Diosninchipita Espíritu Santuta caćhamushaj yanagäshunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipita caycar, shungun yarpashantapis musyachishunquipaj. Nuwapitapis tantiyachishunquipaj. 27 Chay-jina jamcunapis waquin runacunata nuwapita willapäcunqui. Unaypita-pacha purïshimashcanqui.»

16

1 «Wawacuna, runacuna chiquishuptiquisi, mana yamacällar yupachicamanquiman. Llapanta sumaj willapaycaj mana wasguimänayquipaj. 2 Chiqui runacuna shuntacäna wasicunapitapis jargushunquipaj. Wañuchishushpayquipis ninga: ‹Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu allita ruraycä.› 3 Ichanga Tayta Diosninchi pï cashantapis, pï cashätapis mana musyashpan llapanta ruranga. 4 Rimashäman ćhayar, yarpänayquipaj llapanta willapaycaj. Ñaupata iwal purishpanchi mana willaparajchu.»

Espíritu Santupita tantiyachicushan

5 «Cananga caćhamajnïman cuticushaj. Chaypis mayganiquipis mana tapumanquirächu: ‹¿Maymantaj aywanqui?› nir. 6 Shimïta wiyar, ¿imanirtaj llaquish mayarpaycanqui? 7 Sumaj tantiyacunquiman. Allipaj aywacushaj. Aywacur, Espíritu Santuta caćhamushaj yanagäshunayquipaj. Manchäga mana shamungapächu. 8 Paymi llapan ricay tantiyachinga ima jucha cashantapis, pï juchaynaj cashantapis, pï imaman ćhayanantapis. 9 ¿Imataj jucha? Juchaga nuwaman mana yupachicuy. 10 ¿Pitaj juchaynaj? Juchaynajga nuwallam cä. Cananga Papänïman aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. 11 ¿Pitataj imamanpis ćhayachisha? Cay pachaćhu mayur supay ñacananpäga mayna Tayta Diosninchi camacächisha.»

12 «Achcaraj caycan willapänajpaj. Ichanga tantiyacuyta mana atipanquirächu. 13 Espíritu Santu shamurmi ichanga, Tayta Diosninchi ima-imata yarpashantapis, camacächinantapis tantiyachishunquipaj. Mana quiquinpa yarpayllanpitachu tantiyachishunquipaj; manchäga Tayta Diosninchipita wiyashallanta. 14 Espíritu Santu allićhu jurgamanga. Shimïta wiyar, musyachishunquipaj. 15 Tayta Diosninchiwan juc shungulla cawä. Chaymi nishcä: ‹Shimïta wiyar, musyachishunquipaj.› 16 Manasi aycällata aywacushaj. Mana ricamanquipänachu. Ichanga manasi aycällata cutimuptï, yapay ricamanquipaj.» 17 Chaura purïshijnincuna tapunacuran: «¿Imatataj rimaycan: ‹Manasi aycällata mana ricamanquipächu. Ichanga manasi aycällata yapay ricamanquipaj› nir? ¿Imanirtaj: ‹Papänïman aywacushaj› niycan? 18 ¿Imanirtaj: ‹Manasi aycällata cutimushaj› nimanchi? Imata rimashantapis mana tantiyanchichu» nir.

19 Yarpaćhacurir tapucuyta munashanta musyar, Jesús niran: «¿‹Cananpita manasi aycällata mana ricamanquipächu. Chaypita manasi aycällata yapay tincushunpaj› nishäpitachu tapunacurcaycanqui? 20 Sumaj tantiyacunquiman. Llaquimashpayqui wagaptiquisi, ataptiquisi, mana ćhasquicamajcuna jatunpa cushicunga. Yapay tincuptinchim ichanga, atash caycarpis, jatunpa cushicunquipaj. 21 Warmipis nanay chariptin, llaquicuywan atan. Jishyacurirmi ichanga, jatunpa cushicun: ‹Ima allish wawäta tarishcä› nir. Nanashantapis mana yarparannachu. 22 Chay-jina aywacuptï, jamcunapa shunguyquipis sumaj nananga. Yapay

* **15:25** Salmo 35.19.

tincuptinchim ichanga, shunguyquipis jatunpa cushicunga. Pipis mana llaquicuyman ćhurashunquipänachu. 23 Tincuptinchi, imatapis mana tapumanquipänachu. Sumaj tantiyacunquiman. Yupachicamashayqui-janan mañacuptiqui, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj. 24 Yupachicamashayqui-janan mana imatapis mañacushcanquirächu. Mä, mañacuy. Mañacur, ćhasquinqui. Chayraj jatunpa cushicunquipaj.

25 «Tincuchiyllapa willapashcaj. Cananmi ichanga Tayta Diosninchipita llap-llapanta tantiyachishayqui. 26 Tincushanchi junaj mana jayarämanquipänachu. Yupachicamashayqui-janan quiquiquicunana Tayta Diosninchita mañacunquipaj. 27 Payga llaquipäshunqui ćhasquicamashayquipita, paypita shamushäta yupachicushayquipita. 28 Paypita shamushcä. Paymi cay pachaman shamunäpaj camacächisha. Cananga janaj pachaman cuticushaj. Tayta Diosninchiwan cawashaj.»

29 Chaura purïshijnincuna niran: «Cananmi ichanga mana chapacullar willacuycanqui. Tincuchipayllapa mana rimanquinachu. 30 Runacuna yarpashantapis musyanqui. Llapanta tantiyanqui. Chaymi mana tapupaj-manchu. Manchäga Tayta Diosninchipita shamushayquita ćhasquicüna.»

31 Jesúsna niran: « ‹¿Rasunpachu ćhasquicamanqui?› 32 Manasi aycällata llapaniqui wasiquiman-caman jishpicärinquipaj. Japallätа jaguiycamanquipaj. Tayta Diosninchim ichanga mana imaypis jaguimanchu. 33 Llapallanta willapashcaj sumaj yupachicamänayquipaj. Maquïćhu juyar ñacayman ćhayaptiquisi, yanapäshayqui allilla cawanayquipaj. Mana ćhasquicamajcunatapis mandaj supaynintinta mayna ićhipushcä. Chaymi cushish cawanquiman.»

17

Llapan irmänupaj Jesús mañacapushan

1 Llapanta willapariycur janaj pachaman ricärir, wiyächipaypa Jesús niran: «Papä, cananllapaj cashcä. Wawayquim caycä. Allićhu jurgaycamay, ari. Nuwapis allićhu jurgushayqui. 2 Llapan runata maquïman ćhurashcanqui. Ćhasquicamajcunata imaycamanpis cawachinäpaj camacächishcanqui. 3 Ćhasquicamaptinchi, imaycamanpis cawanga. Jamlla Tayta Diosninchi canqui. Nuwana Washächuj Jesús caycä. Washächuj canäpaj cay pachaman caćhamashcanqui. Chaymi maquinchićhu purir, pipis imaycamanpis cawanga. 4 Papä, cay pachaćhu allićhu jurgur, shimiquita llap-llapanta ćharcushcä. 5 Ñaupayquimanna shuntacamay, ari. Allićhu jurgaycallämay. Cay pacha manaraj captillan, alli ricanacushanchi-jina yapay alli ricanacushun.

6 «Cay pachaćhu waquin runacuna purïshimänanta camacächishcanqui. Wawayqui captinpis, maquïman ćhurashcanqui purichinäpaj. Pï cashayquitapis paycunata sumaj tantiyachishcä. Shimiquita willapashäta llapanta wiyacusha.

7-8 «Jamllapita cawashäta musyanna. Shimiquita willacuptï, ćhasquicushana. Cay pachaman caćhacamashayquitapis aunisha. 9 Purïshimajcunapaj mañacamuj. Paycuna wawayquim. Maquïman ćhurashcanqui. Chaypita mañacamuj. Shimïta mana wiyacujcunam ichanga imanuypis cawacullächun. 10 Papä, shiminchita wiyacujcuna nuwanchipa caycan. Purïshimajcuna allićhu jurgamaptin, munayniyuj cashä musyacanga.

11 «Papällau papä, cay pachata jaguishäna. Cuticamushäna. Chaymi purïshimajcunapaj mañacuj. Paycuna cay pachaćhüraj juyanga. Papä, sumaj

alli canqui. Juc shungulla cawananchipaj camacächishayqui-jina paycunapis juc shungulla cawananpaj ricaycullay. 12 Camacächishayqui-jina iwal purishäcaman sumaj ricashcä. Maquićhu purichishächaman mayganpis ushyacayman mana ćhayashachu. Judas Iscariotilla ushyacayman ćhayasha shimiqui ćharcucänanpaj.

13 «Papä, janaj pachaman cuticamushpä jatunpa cushicü. Chaypis cay pachaćhu cashpä mañacushayqui. Nuwa-jina cushish cawananpaj purïshimajcunata ricaycullay. 14 Shimiquita mayna willapashcä. Nuwa-jina maquiquićhu cawan. Juchata mana aparicushä-jina wawayquicunapis juchaćhu mana arunchu. Chaymi shungun munashanta mana rurä shiptin, shimiquita mana wiyacujcuna chiquin.

15 «Purïshimajcunata cay pachapita ama jurgunquichu. Manchäga cay pachaćhu cawashancaman supaypita washaycunqui, ari. 16 Maquiquićhu cawä. Purïshimajcunapis maquiquićhu cawan; mana supaypa maquinćhüchu. 17 Shimiquiga shunguyqui yarpashanwan tincun. Shimiqui imata rimashantapis llap-llapanta purïshimajcunata willapashcä. Chaymi sumaj tantiyaycächï shunguyqui munashannuy cawananpaj. 18 Cananga cay pachaman caćhamashayqui-jina nuwapis caćhacushaj shimiquita llapan runata willapächunanpaj. 19 Llapan shungüwan shimiquita wiyacushä-jina paycunapis shimiquita wiyacunman.

20 «Papä, mana purïshimajcunallapächu mañacuj. Manchäga paycunapa shiminta wiyar waquin ćhasquicamajcunapäpis mañacuj. 21 Nuwanchi juc shungulla cawashanchi-jina ćhasquicamajcunapis juc shungulla cawanman. Llapanï juc shungulla cawananchita munä. Chayräćhi waquin runapis caćhamashayquita ćhasquicunga.

22 «Alli ricamashayqui-jina ćhasquicamajcunatapis alli ñawïwan ricä. Alli ricanacushanchi-jina paycunapis alli ricanacunman juc shungulla cawananpaj.

23 «Papä, juc shungulla cawashanchi-jina ćhasquicamajcunawan juc shungulla cawä. Chaynuypa paycunapis juc shungulla cawanga. Juc shungulla cawaptin, llaquipächuj cashayquita waquin runacunapis tantiyacunga. Llaquipächuj cashpayqui cay pachaman caćhamashcanqui. Llaquipämashpayqui alli ricamashayqui-jina ćhasquicamajcunatapis llaquipar alli ricanqui. Chayta llapan runa tantiyacunman.

24 «Papä, acrapamashayqui runacunawan juturpayta munä. Achic-achicyaycajta ricamangapaj. Cay pachapis manaraj caycaptin, llaquipämashpayqui alliman ćhuramarayqui. 25 Papä, jamlla allillata ruranqui. Runacunam ichanga alli shungu cashayquita mana musyaranchu. Nuwam ichanga alli shungu cashayquita musyä. Caćhamashayquita ćhasquicamajcunapis musyan. 26 Pï cashayquitapis tantiyachishcä. Sumajraj tantiyaycächï. Chayrämi alli ricamashayquita tantiyacunga. Nuwapis mana caćharishächu. Quiquin-pura alli ricanacunanpäpis yanapäshaj.»

18

Jesústa rïsu charishan
San Mateo 26.47–56; San Marcos 14.43–50; San Lucas 22.47–53

1 Tayta Diosninchita mañacurir, purïshijnincunawan-ima Jesús aywacuran «Cedrón» nishan rajra chimpanman. Juc ćhacraman ćhayar, yaycuran.

2 Shuntacänan pacha captin, chay ćhacrata Jesústa wañuyman jitarpuj Judas Iscariotipis ricsiraran. 3 Chaymi Jesústa charinanpaj murucucunata Judas ćhayachiran. Mayur cüracunawan fariseucuna caćhaptin, Roma marcapa mandaj murucuncunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis achquincunawan-caman, cuchilluncunawan-caman ćhayaran. 4 Charij ćhayananta Jesús mayna musyaran. Chaymi tariparcur ćhayajcunata tapuriran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. 5 Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» Jesúsna niran: «Nuwa cä.» Jesústa wañuyman jitarpuj Judaspis caycaran. 6 «Nuwa cä» niptin, llapan runa jipapa tunicuran. 7 Jesús yapay tapuran: «¿Pitataj ashircaycanqui?» nir. Murucucunana niran: «Nazaret runa Jesústa.» 8 Jesúsna niran: «Mayna willashcaj. Nuwata ashimar, quiquillätа apamanquiman. Purïshimajnïcunata ama yatapanquimanchu.»

9 Jesús rimashan ćharcucänanpaj nish caran: «Jammi llapan runata maquïman ćhurashcanqui. Jucpis mana ushyacayman ćhayashachu.» 10 Simón Pedruna cuchilluwan juc runapa dirïcha-caj rinrinta ruguparіran. Ruguparishan runapa jutin caran Malco. Payga mayur cürapa uywaynin caran. 11 Jesúsna niran: «Cuchilluta ama jugariychu. Cashgallaman ćhuraycuy. Papänï camacächiptin, ¿ñacaypita jishpishächuraj?»

Mandaj cürapa ñaupanman Jesústa apashan
San Mateo 26.57–58; San Marcos 14.53–54; San Lucas 22.54

12 Chaura murucucuna mandajnintin Tayta Diosninchipa wasinta täpaj Israel runacuna-ima Jesústa charircur, watarcäriran. 13 Nircur Anáspa wasinman aparan. Anásga mayur cüra Caifáspa suydun caran. 14 Caifásmi waquin mayur runacunata willapash caran: «Alli canman juc runalla llapanchipa rucanchi wañuptin» nir.

Jesústa Pedro wasguishan
San Mateo 26.69–70; San Marcos 14.66–68; San Lucas 22.55–57

15 Chaura Jesústa apaycaptin, caru jipallanta aywaran juc purïshijmasinwan Simón Pedro. Chay purïshijga mayur cürawan ricsinacuran. Ricsinacur, Jesúspa jipanta sawan ruricaman yaycuran. 16 Pedrum ichanga puncu wajtapita mana yaycuranchu. Chaymi ruriman yaycuj purïshijga puncu quićhaj warmita ruwacuran Pedrutapis ruriman yaycuchinanpaj. 17 Puncu quićhaj warmi Pedruta tapuran: «¿Manachu chay Jesúspa purïshijnin canqui?» nir. Pedruna niran: «Mana.»

Mayur cüra Jesústa tapupashan
San Mateo 26.59–66; San Marcos 14.55–64; San Lucas 22.66–71

18 Juyupa jasaptin, ninata ratarcachir uywaycunapis, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapis mashacurcaycaran. Pedrupis mashacuycaran. 19 Mayur cürana Jesústa tapuycaran imata yaćhachishantapis, purïshijnincuna pï cashantapis.

20 Jesúsna niran: «Llapan wiyay Tayta Diosninchipa shiminta willapächushcä. Shuntacäna wasicunaćhüpis, Tayta Diosninchipa wasinćhüpis tantiyachicushcä. Israel-masinchicuna llapanmi chay wasicunaćhu jutucan. Mana pacayllapachu willapächushcä. 21 ¿Imanirtaj tapumanqui? Shimïta wiyajcunata mä, tapuy. Paycuna imata rimashätapis musyan.»

22 Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpaj runa Jesústa cutariran: «¿Imanirtaj mayur cürapaj shimiquita jugarishcanqui?» nir.

23 Jesúsna niran: «¿Imatataj llutanta rimashcä? Mä, nimay. Llutanta
mana rimaycaptï, ama magamanquimanchu.» 24 Chaypita mayur cüra
Caifásmanna watashta Jesústa Anás apachiran.

Pedro yapay Jesústa wasguishan
San Mateo 26.71–75; San Marcos 14.69–72; San Lucas 22.58–62

25 Jinallaraj Simón Pedro mashacuycaran. Mashacuycaptin, waquin
runa tapuran: «Jesúspa purïshijnin canqui, ¿au?» nir. Pedruna chapacu-
ran: «Mana.» 26 Mayllanta mayur cürapa uywayninpis niran: «Ćhacraćhu
Jesústawan ishcaniquita ricashcaj.» Tapuj runapa yawar-masinpa rinrinta
Pedro rugush caran. 27 Chaynuy niptin, yapay Pedro Jesústa wasguiran.
Niycaptillan, gällu cantariycuran.

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan
San Mateo 27.1–2, 11–14; San Marcos 15.1–5; San Lucas 23.1–5

28 Manaräpis pacha waraptillan, mandaj cüra Caifáspa wasinpita mandaj
Pilatupa dispächunman Jesústa aparan. Mandaj Pilatuta Roma marca mandaj
ćhuraran Jerusalén marcaćhu mayur auturdä cananpaj. Israel runacunam
ichanga dispächunman mana yaycuranchu: «Roma runapa wasinman yaycur,
juchata aparicushun. Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricamäshun. Pas-
cua fiesta micuyta mana micushunpächu» nir. 29 Chaymi dispächunpita lluc-
shirir, mandaj Pilato tapuran: «¿Imaćhütaj juchata aparicush dispächüman
apamunayquipaj?» nir. 30 Runacunana niran: «Jatunpa juchata apari-
cusha captin, apamushcä. Juchaynaj captinga, mana apamümanchu caran.»
31 Mandaj Pilatuna niran: «Jucha aparicush caycaptin, quiquiquicuna
yarpashayquita ruray.»

Chaura Israel runacuna niran: «Israel runacuna pitapis mana
wañuchinmanchu.»

32 Llapanpis camacaran Jesúspa shimin ćharcuptin, imanaypapis wañuyman
ćhayananpaj.

33 Dispächunman cutircur, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu
Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir.

34 Jesúsna niran: «¿Yarpayllayquipitachu rimaycanqui? ¿Jucchu willash-
cashunqui?»

35 Mandaj Pilatuna niran: «Mana Israel runachu cä. Marca-
masiquicunawan cüracunapa mandajnincuna apamushcashunqui. ¿Imataj
juchayqui?»

36 Jesúsna niran: «Mana cay pachaćhüchu mandaj cayta ashiycä. Mandaj
cayta ashiptï, mayur Israel runacunapita alli ricamajcuna tucuy-jinanpa
washämanman caran. Washämänan-janan maganacuyta jallaycärinman caran.
Ichanga mana cay pachaćhüchu runacunata maquïćhu purichï.»

37 Mandaj Pilatuna tapuran: «¿Chaura rasunpachu mandaj canqui?» nir.
Jesúsna niran: «Rasunpa cä. Quiquiqui rimashcanqui. Tayta Diosninchipa
shiminta willacunäpaj cay pachaćhu yurishcä. Paypa shungun munashanta
rurajcuna shimïta ćhasquicun.»

38 Mandaj Pilatuna niran: «¿Piraj Tayta Diosninchipa shungunta musyan?»

Jesústa rusćhu wañuchinanpaj aunishan
San Mateo 27.15–31; San Marcos 15.6–20; San Lucas 23.13–25

Jesústa tapupärir, mayur Israel runacunatana mandaj Pilato niran: «Cay
runapa juchanta mana tarïchu. 39 Ichanga imaypis Pascua fiestaćhu juc
runata caćharishäta musyanqui. ¿Jesústa caćharinäta munanquichu? Paypa

maquinćhüshi cawanqui.» 40 Chaura llapan runa japararan: «Mana. Jesústa
ama caćhariychu. Barrabásta caćhariy» nir. Barrabásga asaltanti caran.

19

1 Chaura mandaj Pilato Jesústa sumaj wascachiran. 2 Wascariycur mu-
rucucuna cashapita curünata pilltarcur, Jesúspa umanman jatiparan. Man-
dajpa punchunta-jina puca punchutapis ushtuparan. 3 Asipänan cashpan:
«Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir, lajyar ushyaran.

4 Runacunaman llucshircur, yapay mandaj Pilato niran: «Ima juchatapis
Jesús mana aparicushachu. Caćhariycushun.» 5 Jinarcur casha curünan
jatishta, puca punchushta Jesústa jurgamuran: «Cay runata mä, ricay»
nir. 6 Jesústa ricar, mayur cüracunawan Tayta Diosninchipa wasinta
täpajcuna ullgucurcuran: «Rusćhu wañuchicächun. Rusćhu wañuchicächun»
nir. Japarpaptin, mandaj Pilato niran: «Ricaptï, cay runa juchata mana apari-
cushachu. Wañuchiyta munar, quiquiquicuna imatapis ruracullay.» 7 Israel
runacunana niran: « ‹Tayta Diosninchipa Wawan cä› nishanpita wañunman.
Moiséspa shiminta ćharcunan.» 8 «Tayta Diosninchipa Wawan cä» nishan-
pita llapan runa ullguptin, mandaj Pilatupis mancharicäcuran. 9 Chaymi
dispächunman yaycurir, Jesústa tapuran: «¿Maypitataj caycanqui?» nir. Paymi
ichanga upällalla cacuran. 10 Chaura mandaj Pilato niran: «Tapuycaptij,
¿manachu imatapis rimacunqui? Caćharinäpis, rusćhu wañuchishunayquipaj
auninäpäpis maquićhümi caycanqui.» 11 Jesúsna niran: «Llapantapis Tayta
Diosninchi camacächin. Manchäga imata ruramänayquipäpis munayniqui
mana canmanchu. Chaypis wañuyman jitarpamaj runa jatunpa juchata
aparicusha.» 12 Mandaj Pilato imanayllapapis Jesústa caćhariyta munaran.
Israel runacunam ichanga chigaypa japarparan: «Mandaj-tucur mandama-
jninchi Césarta pampaman ćhurasha. Chaymi Jesústa caćharir, jampis man-
damajninchi Césarta pampaman ćhuranquipaj» nir. 13 Chaura dispächunpita
mandaj Pilato Jesústa jurgamuran. Pusharan Gábbata läsaman. Mandajpa
jamananman jamachiran. Hebreo rimayćhu: «Gábbata läsa» ninanga: «Läja
rumicunawan pirgasha» ninanmi.

14 Chay junaj Pascua fiestapa wispiran caran. Lasdüsi caran. Mandaj
Pilatuna Israel runacunata niran: «Catay mandajniqui.» 15 Runacunana
ullgucäcuran: «Wañuchun. Wañuchun. Rusćhu wañuchicächun» nir. Mandaj
Pilatuna niran: «¿Rasunpachu mandajniquita wañuchinäta munarcaycan-
qui?» Chaura mayur cüracuna niran: «Mandamajninchiga Césarllam. Juc mana
canchu.» 16 Chaura chaynuy niptin, Jesústa inćhigaran rusćhu wañuchinanpaj.

Jesústa rusćhu wañuchishan
San Mateo 27.32–44; San Marcos 15.21–32; San Lucas 23.26–43

17 Chaura rusnin matancashta «Calabïra» nishan pataman Jesústa aparan.
«Calabïra» ninanta hebreo rimayćhu: «Gólgota» nin. 18 Pataman ćhayaycachir,
rusćhu wañuchiran. Ishcaj runatapis rusćhu wañuchiran: jucninta juc-caj
lädunman, jucnintana juc-caj lädunman, Jesústana ćhaupićhu. 19 Mandaj Pilato
ruspa puntanman litrïruta ćhurachiran: «Cay runa Nazaret marca Jesús, Israel
runacunapa mandajnin» nir. 20 Marca washlällanćhu captin, ćhurachishan
litrïruta achcaj runa ricäcuran. Hebreo rimayćhüpis, latín rimayćhüpis,
griego rimayćhüpis isquirbiraycaran. 21 Israel mayur cüracunam ichanga

mandaj Pilatuta niran: « ‹Israel runacunapa mandajnin› nir ama isquirbirächunchu. Manchäga: ‹Israel runacunapa mandajnin-tucun› nir isquirbirächun.» 22 Mandaj Pilatuna niran: «Isquirbishäta mana rucashächu.»

23 Rusman läbaycur, murucucuna Jesúspa jacunta ćhuscuman raćhiran. Juctacaman apacäriran. Müdanantam ichanga pampan mana captin, raćhiyta mana camäpacuranchu. 24 Chaymi ninacuran: «Ama raćhishunchu. Manchäga surtita jitashun mayganinchisi apacunanchipaj.» Chaynuypa Tayta Diosninchipa shimin ćharcucächiran. Shimińchu nin:
«Müdanäta jićhunacusha.
Mayganpis müdanäta apacunanpäpis surtita jitasha.»*

Nishannuylla murucucuna rasunpa ruraran.

25 Rusćhu läbarashan lädullanćhu Jesúspa mamanpis ñañantin ricaparcaycaran. Cleofáspa warmin Maríapis, Magdalena marcapita Maríapis ricaparcaycaran. 26 Chaymi yaćhänacushan purïshijtawan mamanta ricärir, Jesús niran: «Mamallau mama, paymi wawayqui.» 27 Purïshijnintana niran: «Paymi mamayqui.» Chaypita-pacha chay purïshijninga Jesúspa mamanta wasinman pushacuran ricananpaj.

Jesús wañushan
San Mateo 27.45–56; San Marcos 15.33–41; San Lucas 23.44–49

28 Chaypita Jesús yarparan: «Llapantana ćharcushcä» nir. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ćharcucächinanpaj niran: «Yacunaycä.» 29 Juc puyñućhu shigui bïnu wiñaraycaran. Chaymi jirupa puntanman shaputa watarcur bïnuman ushmarcachir, Jesústa shuguchiran. 30 Shugurcur, Jesús niran: «Llapanta ćharcushcä.» Chaynuy nir uysucäcur wañucäcuran.

Jesústa tucsishan

31 Waranin junaj diyawarda captin, Israel runacuna rusćhu wañushcuna läbaränanta mana munaranchu. Chay junajga Pascua fiestapis jallariycaran. Chaymi mandaj Pilatuta niran: «Juclla wañucunanpaj rusćhu läbarajcunapa ćhancanta paquirachinquiman. Ruspita jurgachinquiman.» 32 Auniptin, murucucuna Jesúspa lädunćhu ishcaj läbaraj runapa ćhancancunata paquipariran. 33 Jesústam ichanga wañushta ricar, mana yataparanchu. Ćhancantapis mana paquiparanchu. 34 Juc murucum ichanga lliclacchun ćhaquinpa tucsiriran. Tucsiriptin, yawarwan yaculla llucshimuran. 35 Chaymi ñawïwan ricashäta willacü. Ricashäta rasunpa rimä Tayta Diosninchiman llapanchi sumaj yupachicunanchipaj. 36 Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin ćharcucänanpaj. Shimińchu nin: «Juc tullullantapis mana paquingachu.»*
37 Jananmanpis nin: «Tucsishantapis runacuna ricanga.»*

Jesústa pampashan
San Mateo 27.57–61; San Marcos 15.42–47; San Lucas 23.50–56

38 Chaypita Arimatea marca José mandaj Pilatuta mañacuran: «Jesústa pampachicushaj» nir. Josépis Jesúspa purïshijnin caran. Ichanga mayur Israel-masincunata manchacushpan mana musyachicuranchu. Mañacuptin, mandaj Pilato auniran. Chaura Jesúspa ayanta pampananpaj José apacuran. 39 Nicodemupis quimsa arüba aya chaquichicuna pirjümita apacurcur, aywäshiran. Nicodemuga ñaupata Jesúswan parlaj chacaypa aywarunaj.

* **19:24** Salmo 22.18. * **19:36** Éxodo 12.46; Números 9.12. * **19:37** Zacarías 12.10.

Apashan pirjümi caran mïrapita, áloipita. 40 Israel runacuna pamparashanjina Joséwan Nicodemo pirjümita murtäjiman pićhuriycur, ayata pituran. 41 Jesústa rusćhu wañuchishan ñaupallanćhu murupacuna ćhacra caran. Chayllaćhu runa pampacunanpaj mushuj ućhcu caran. Pitapis manaraj pamparanrächu. 42 Diyawarda junaj jallarinanpaj captin, chay ućhcullaman Jesústa pamparan.

20

Jesús cawarimushanpita willacushan
San Mateo 28.1–10; San Marcos 16.1–8; San Lucas 24.1–12

1 Dumingu tuta chaca-chacalla Jesús pamparashanman Magdalena marcapita María aywaran. Pamparashanman ćhayar, chaparaj rumi witiraycajta tariran. 2 Chaymi juclla cutircur Simón Pedrutawan Jesúspa yaćhänacushan purïshijninta willaran: «Ayata apacusha. Mayman apacushantapis mana musyanchichu.» 3 Chaynuy niptin, purïshij-masinwan Pedrupis Jesús pamparashanman aywaran. 4 Ishcan juclla aywarpis, juc-cajga Pedruta llallishpan ñaupata ćhayaran. 5 Ućhcuman watgaycuptin, pitushan bayïta juturaycajllata ricaran. 6 Jipanta Simón Pedro ćhayaran. Ruricaman yaycur, paypis pitushan bayïta juturaycajllata ricaran. 7 Jesúspa uman watashanpis jucläćhu lluylluraycaran. 8 Pedro ućhcu rurinman yaycushanpitaraj ñaupa ćhayajpis rurincaman yaycuran. Llapanta ricar, Jesúsman yupachicuran. 9 Chay wichan Jesúspa purïshijninpcuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacuranrächu. Shiminćhu nin: «Wañushcunapita cawarimunan camacan.» Chaymi pitushan bayïta juturaycajllata tarir, Jesús cawarishanta tantiyacuran. 10 Chaymi wasiman cuticäriran.

Magdalena marcapita Maríata Jesús ricaripushan
San Marcos 16.9–11

11 Maríam ichanga pamparashan puncullanćhu wagaycaran. Wagaräcur, ućhcuman watgaycuran. 12 Ricäriptin, ishcay anjil yuraj müdanash caycaran. Juc-caj anjil aya ćhurarashanpa jawananćhu jamaraycaran; juc-cajna jaytacunćhu. Ayam ichanga mana carannachu. 13 Anjilcunaga Maríata tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Taytä Jesús mana canchu. Ayanta mayman apacushantapis mana musyächu.» 14 Rimayta ushyarcur ticräriptin, Jesús ićhiraycaran. Maríam ichanga Jesústa ricaycashanta mana tantiyacuranchu. 15 Jesúsna tapuran: «Mamallau mama, ¿imanirtaj wagaycanqui? ¿Pitataj ashiycanqui?» nir. Ćhacra aruj runa cashanta yarpar, María niran: «Tayta, ayata maymanpis apash carga, willaycamay, ari. Shuntacushaj.» 16 Jesúsna niran: «Maríallau María.» Chaura Jesús caycashanta ricsircurna, niran: «Taytallau tayta.» «Taytallau tayta» ninanta hebreo rimayćhu: «Rabboní» nin. 17 Jesúsna niran: «Papänïwan tincuj aywanäta ama mićhämaychu. Paywan manaraj tincurächu. Cananga purïshimajnïcunata Papäninchiwan tincuj aywaycashäta willamuy.* Papäninchiga Tayta Diosninchi. Paypa maquinćhu cawanchi.» 18 Chaynuy niptin, Jesúspa purïshijninpcunata Magdalena María willaj aywariycuran. Tayta Jesústa ricashantapis, imata nishantapis llapanta willaran.

* **20:17** Griego rimayćhu: «wauguïcuna» nir tincuchiypa riman purïshijninpcunapaj alli ricanacushanpita.

Purïshijnincunata Jesús ricaripushan
San Mateo 28.16–20; San Marcos 16.14–18; San Lucas 24.36–49

19 Chay junajlla captin, dumingu chacay Jesúspa purïshijnincuna juc wasiman jutucaran. Mayur Israel runacunata manchacur, puncutapis sumaj wićhgaran. Jesúsna ñaupallanćhu ricaripuran: «Allilla juyaycullay, ari» nir. 20 Nircur maquintawan llicllacchun ćhaquinta ricachiran. Purïshijnincunana Tayta Jesústa ricaycur, jatunpa cushicuran. 21 Jesúsna yapay niran: «Allilla juyaycäriy. Tayta Diosninchi caćhamashan-jina jamcunatapis caćhacushayqui shimïta willapäcunayquipaj.» 22 Jinarcur llapanman pücarir, niran: «Espíritu Santupa maquinćhüna cawarcaycanqui. 23 Jamcunapitana shimïta wiyanga. Pipis jucha apariushanpita wanacuptin, shacyächinqui: ‹Juchayquita Tayta Diosninchipis mayna jungasha› nir. Mana wanacuptinmi ichanga piñapanqui: ‹Juchayquita Tayta Diosninchipis yarparaycanraj› nir.»

Jesúswan Tomás tincushan

24 Jesús ricaripuptin purïshijnin carsi, millish Tomás mana caranchu. 25 Chaymi purïshij-masincuna willaran: «Tayta Jesús ricaripamasha» nir. Tomásna niran: «Rasunpa cawarishanta yupachicunäpaj maquinman läbus yaycushanta ricanä. Yatashäraj. Maquïwanraj llicllacchun ćhaquintapis yatanä.»

26 Chaypita pusaj junajta wasićhu Jesúspa purïshijnincuna yapay jutucaran. Tomáspis chayćhu caycaran. Puncu sumaj wićhgarash caycaptinsi, Jesús yaycuriran. Llapanpa ćhaupinćhu ricaripuran: «Allilla juyaycäriy» nir. 27 Tomástana niran: «Tomás, maquïta mä, yatay. Mä, ricay. Llicllacchü ćhaquinpa tucsimashantapis yatay. Ama llutäpacunquinachu. Manchäga cawarimushäta yupachicunquiman.» 28 Chayraj jatunpa cushicur, Tomás niran: «Taytallau, Tayta. Cananga Tayta Diosninchi cashayquita yupachicü. Maquiquićhüna caycä.» 29 Jesúsna niran: «¿Cawarimushäta ricarrächu yupachicunqui? Mana ricaycämar yupachicujcunam ichanga cushicärinman.»

Librunta imapaj isquirbishantapis tantiyachishan

30 Chaura purïshijnincunapa ricay ñawinćhu Tayta Diosninchi camacächiyninpa Jesús achcaj jishyaćhucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. Cay librućhu mana llapanchu isquirbiraycan. 31 Manchäga Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cashanta sumaj tantiyacunanchipaj isquirbishcä. Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, maquinćhu imaycamanpis cawachimanchi.

21

Janćhis purïshijnincunata Jesús ricaripushan

1 Chaypita Tiberíades püsu cantunćhu Jesús purïshijnincunata ricaripuran. Ricaripushanpita tantiyachishayqui. 2 Simón Pedrupis, millish Tomáspis, Natanaelpis juturaycaran. Natanaelga Galilea quinran Caná marcapita caran. Zebedeupa ishcan wamrancunapis, ishcaj purïshijnincunapis caycaran. 3 Purïshij-masincunata Simón Pedro niran: «Canan chacay piscädu charij aywä.» Waquinpis niran: «Nuwacunatapis pushamay.» Chaynuy nir bütiman jigarcur llapan aywacäriran. Chay chacayga warayllata piscäduta ashirsi, jucnayllatapis mana chariranchu.

4 Pacha wararcuptinna, püsu cantunćhu Jesús ićhiraycaran. Purïshijnincunam ichanga mana ricsiranchu. 5 Jesúsna jayacuran: «Wawacuna, ¿piscäduta charishcanquichu?» nir. Paycuna niran: «Mana.» 6 Jesúsna

niran: «Bütiquipa dirïcha-caj lädunman ridiquita jitay. Charinquipaj.» Niptin, shiminta wiyacuran. Chay-chica piscäduta chariran. Chutaytapis mana jushnachu. 7 Jesúswan yaćhänacuj purïshijna Simón Pedruta niran: «Payga Tayta Jesús.» 8 Wiyar, jala paćha-niraj mana cananpaj camsanta ushtucurcur, Pedro yacullanpa Jesústa tariparan. Waquillan piscädun janćhash püsu cantunman ćhayaran. Büti wampuycashanpita püsupa cantuncaman sujta ćhunca sujtawan (66) ricralla caran. 9 Bütipita llucshirir, püsu cantunćhu tullpata tariran. Piscädutawan tantata cancaycaran. 10 Jesúsna niran: «Charimushayqui piscäduta juc-ishcayllata apamuy.» 11 Chaura Simón Pedro bütiman jigarcur, llapan piscäduta püsu cantunman janćhamuran. Jatusajlla paćhac pichga ćhunca quimsawan (153) caran. Chay-chica carsi, ridita mana raćhiranchu. 12 Jesúsna niran: «Miculläshun.» Purïshijnincuna Jesústa ricarsi, tantiyacuyta mana atiparanchu. Chaypis manchacur mana tapuparanchu. 13 Jesúsna tantata aptacurcur, llapanta aypuran. Piscädutapis aypuran. 14 Wañushanpita cawarircamur, quimsa cutipana Jesús purïshijnincunata ricaripuran.

Simón Pedruta Jesús piñapashan

15 Micuyta ushyarcur, Juanpa wamran Simón Pedruta Jesús tapuran: «Tayta Simón, ¿waquin purïshimajnïcunapita maschu llaquipämanqui?» nir.* Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uysha mallwata michishan-jina wawäcunata sumaj ricay.»

16 Yapay Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿llaquipämanquichu?» nir. Pedruna niran: «Au, Tayta. Llaquipäshajta musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata ricashan-jina wamräcunata sumaj ricay.»

17 Quimsa cutipana Jesús tapuran: «Juanpa wamran Simón, ¿rasunpachu llaquipämanqui?» nir. Chaynuy quimsa cuti tapuptin, Pedro llaquicäcuran. Chaymi niran: «Llapanta musyanqui, Tayta. Llaquipäshajtapis musyanqui.» Jesúsna niran: «Uyshata michishan-jina wamräcunata sumaj ricay. 18 Sumaj tantiyacunquiman. Müsu caycar quiquillayqui müdanayquita ushtucur, quiquillayqui watacurayqui. Munashayquimanpis aywacurayqui. Auquisyar, ricrayquita quiquiqui mashtaptiquipis, jucmi watashunquipaj. Mana munaycaptiquipis, jucläman apashunquipaj.»

Yaćhänacushan purïshijninpita rimashan

19 Pedro imanuypa wañuyman ćhayanantapis, Tayta Diosninchita alliman ćhuranantapis tincuchiyllapa Jesús willaparan. Tayta Diosninchita mana wasguir wañuyman ćhayarsi, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran. Jinarcur Pedruta niran: «Llupilläpa jatinquiman.»

20 Pedruna Jesúspa yaćhänacushan purïshijta ricapaycaran. Paymi Pascua micuyćhu Jesústa jagacushalla tapurunaj: «Tayta, ¿pitaj wañuyman jitarpushunquipaj?» nir. 21 Pedruna Jesústa tapuran: «Tayta, yaćhänacushayqui purïshijniqui, ¿imamantaj ćhayanga?» nir. 22 Jesúsna niran: «Munaptïga, cutimunäcamanpis cawaycangaćhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui? Llupilläpa aywanquiman.» 23 Jesúspa shiminta wiyar, irmänucuna yarparan Jesúspa yaćhänacushan runa imaypis mana wañunanta. Jesúsmi ichanga nish caran: «Munaptïga, cutimunäcamanpis cawaycangaćhari. Chaypis, ¿imata jucushunqui?»

---

* **21:15** Griego rimayćhu piñapar, papäninpa jutinta jugarij. Chaymi castillänućhu nin: «Juanpa wamran Simón.»

24 Jesúspa yaćhänacushan runa cashpä cay libruta isquirbishcä. Ric-
ashätapis, wiyashätapis willacur puriycä. Llapantapis rasun-cajta rimä.
25 Jesúspa willapan achca caycan. Llap-llapanta isquirbiptin, cay pachaćhu
papilpis pishinmanmi.

Jesúspa caćhancuna imatapis rurashan

Tantiyacunanchipaj:

Bibliaćhu ishcay libruta tayta Teófilupaj Lucas isquirbiran: cay Hechos librutawan San Lucas libruta. San Lucas librućhu Washäcuj Jesúspita isquirbiran. Hechos librućhüna Jesúspa caćhancuna imatapis rurashancunapita, paypa shiminta willapäcushanpita isquirbiran. Achcaj runa Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Paycunapa willapanta cay Hechos librućhu isquirbiraycan.

Lucas isquirbiran:

- Jesúsman yupachicujcuna juturashanpita, Espíritu Santu charicurcushanpita, paycuna willapäcushanpita, irmänu Estebanta wañuchishanpita: *Hechos 1.1–7.60*.
- Caćhancuna Jerusalén marcaćhu, Israel marcacunaćhu, jäpa runacunapa marcancunaćhu willapäcushanpita, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ćhasquicärishanpita: *Hechos 8.1–12.25*.
- Jäpa runacunapa marcacunaćhu waquin irmänucunawan Pablo willapäcushanpita: *Hechos 13.1–28.31*.

Espíritu Santuta caćhamunanpaj Tayta Jesús aunishan

1 Tayta Teófilo, yapay cartacallämuj. Ñaupata cartacamurä Jesús willacushancunata, rurashancunata musyanayquipaj. Llapanta willacamurä. 2-3 Jesús wañushanpita cawarcamur janaj pachaman Tayta Diosninchi shuntacushancaman ćhuscu ćhunca (40) junajcamanraj achca cuti caćhancunata ricaripuran. Paycunata quiquin acracusha. Espíritu Santu yanapaptin, imata rurananpäpis willaparan. Rasunpa cawarishantapis tucuy-jinanpa musyachicuran. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpäpis sumaj willaparan.

4 Juc junaj caćhancunallawan juturpaycashanćhu Tayta Diosninchi aunishanta yarpächir, Jesús niran: «Espíritu Santu mana charishushayquicaman cay Jerusalén marcapita ama aywacärinquirächu. 5 Ñaupata Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munajcunata yacullawan Juan ushyachiran. Ichanga waracunallana Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj. Mayna llapanta tantiyachishcaj.»

6 Chaura llapan juturpajcuna tapucuran: «Tayta Jesús, jäpa runacunapa maquinpita, ¿cananchuraj Israel marcantïta jishpichimanqui? ¿Imayraj maquiquićhu purichimanqui marcanchi yapay munayniyuj cananpaj?» nir. 7 Jesúsna niran: «Musyanayqui mana camacanchu. Tayta Diosnillanchi musyan imay junaj camacächinantapis. Munayninćhu caycan. 8 Sumaj wiyacuy. Espíritu Santu maquinćhu charäshuptiquim ichanga, munayniyuj ricacunquipaj. Shungun munashanta ruranayquipaj yanapäshunquipaj. Nuwapita willapäcunquipaj Jerusalén marcaćhu, Judea quinrancćhu, Samaria quinrancćhu, chay-tucuy marcacunaćhu.»

Janaj pachaman Jesús cuticushan

9 Parlayta ushyarcuptin caćhancuna ricapaycaptillan, Tayta Diosninchi Jesústa shuntacuran. Janaj pachaćhu pucutay chapacurcuran. Mana ricarannachu. 10 Jesús janaj pachaman aywacushanta ricaraycaptin, achicachicyaycaj müdanash ishcaj runa ñaupancćhu ricariparcur 11 niran: «Galilea

runacuna, janaj pachaman ama ricaraynachu. Aywacujta ricashayquin-
uylla janaj pachapita Jesús cutimungapaj.»

Matíasta acracushan

12 Chaypita Jesúspa caćhancuna Ulïbus puntapita Jerusalén marcaman cuti-
curan.* Chay puntapita Jerusalén marcaman pullan lïwalla caran. Chayllata
diyawardaćhu Israel runacuna purij. 13 Jerusalén marcaman ćhayaycärir,
pacharashan altusman jigaran. Jigaran: Pedro, Juan, Santiago, Andrés,
Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Alfeupa wamran Santiago, «Marcanpaj
nanachicuj» nishan Simón, Santiagupa wamran Judas. 14 Chay wasićhu
jutucaj Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Jutucaj Jesúspa wauguincunapis,
maman Maríapis, waquin warmicunapis.

15 Chay junajcuna irmänucuna paćhac ishcay ćhuncawan-ima (120)
shuntacaran.

Llapan juturpaycaptin, Pedro niran: 16 «Irmänucuna, Espíritu Santu musy-
achiptin, mandaj David rimashan ćharcucaycan. Rimashan ćharcucänanpaj
Judas Iscariote runacunata pusharan Jesústa charinanpaj. 17 Judasga caran
purïshimaj-masinchi, willacäshimaj-masinchi. 18 Chaypis Jesústa wañuyman
jitarpusha. Jillayta ćhasquishanwanna juc ćhacrata rantisha. Chayćhu
uray-singaypa tunir, wañucurisha. Paćhan pashtaptin, chinchilluncunapis
mashtaypa-mashtacaran. 19 Chayta musyar, Jerusalén marca runacuna
chay ćhacrata jutichaparan: ‹Yawar pata› nir. Rimayninćhu: ‹Yawar pata›
ninanta: ‹Hakeldamá› nin.

20 «Judaspaj rimar, Salmos librućhu isquirbiraycaran:

‹Wasinpis ragäyächun. Pipis ama tiyachunchu› nir.*
Juc Salmućhüna nin:

‹Aruyninmanpis jucta ćhurachun.›**

21-22 Chaymi paypa aruyninman juctana ćhurashuwan. Jesúswan
puriyta jallaycushanchipita-pacha purïshimajninchicuna caycan. Juan
ushyachicushanpita-pacha janaj pachaman Jesús aywacushancaman
purïshimajninchicuna cayćhu juturpaycan. Paycunapita jucta acrashun Tayta
Jesús cawarishanta willacäshimänanchipaj.»

23 Chaynuy niptin, ishcajta acraran. Acraran: «Justo» nishan José
Barsabástawan Matíasta. 24 Ishcanta acrarcur, Tayta Diosninchita
mañacuran: «Taytallau Tayta, llapanïpa shungüta musyanqui. Maygan
acracushayquitapis canan musyaycachilläway, ari. 25 Acracushayqui
runana willacäshimanga. Purïshimanga. Judasga juchata aparicur, Jesúspa
maquinćhu puriycarpis, witicurisha. Chaynuypa shungun apashanman
aywacusha» nir.

26 Mañacuriycur, surtita jitasha. Jitaptin, surti llucshimuran Matíaspaj.
Chaymi Matíaswan ćhunca ishcaywanna (12) Jesúspa caćhancuna caran.

2

Janaj pachapita Espíritu Santu shamushan

1 Chaura Pentecostés junaj Jesústa wiyacuj irmänucuna juc pachallaćhu
juturpaycaran.* 2 Illajpita shucucuy wayra japaraycaj-jina janaj pachapita

* **1:12** Runa shimićhu: «caćha» nin; castillänućhüna: «apóstol» nin. * **1:20** Salmo 69.25. ** **1:20** Salmo 109.8. * **2:1** Pascua fiestapita pichga ćhunca (50) junajta Pentecostés fiesta caran.

ćhayamuran. Llapan wiyaran. 3 Ratataycaj nina-jina raćhicar-raćhicar llapan juturajcunaman aypucaran. 4 Espíritu Santu charicurcuptin, juclä marcacunapa rimaynintana llapanpis rimaran. Espíritu Santu rimachishanmantupulla rimaran.

5 Chay wichan Tayta Diosninchita manchapacuj Israel runacuna chaytucuy marcapita sharcamur, Jerusalén marcaćhu juturpaycaran. 6 Shucucuy wayra japaraycajta-jina wiyarga, llapan runa shuntacaran. Ćhayaptin, irmänucuna juclä marcacunapa rimaynincunata rimarcaycaran. Chaura runacuna yarpaćhacuran: «Imaniraj rimayninchita riman, ¿au?» nir. 7 Mancharishpan quiquin-pura parlanacäriran: «Cay runacuna, ¿manachu Galilea marcallapita? 8 Juc marcallapita caycar, ¿imanirtaj marcanchi rimashanta riman? 9 Cayćhu juturpaycanchi Partia marcapita, Media marcapita, Elam marcapita, Mesopotamia marcapita, Judea marcapita, Capadocia marcapita, Ponto marcapita, Asia marcapita, 10 Frigia marcapita, Panfilia marcapita, Egipto marcapita, Cirene marca washlänin Libia quinranpita, Roma marcapita. Waquinninchina yurishanchipita-pacha Israel runa canchi. Waquinninchim ichanga jäpa runa caycar, Israel runaman ticrashcanchi.* 11 Waquinninchi Arabia marca quinranpita, Creta marca quinranpita shamushcanchi. Chay-tucuy marcaćhu yurish caycarpis, quiquinchipa shiminchićhu wiyaycanchi munayniyuj Tayta Diosninchi imatapis rurashancunata.»

12 Chaymi tantiyacuyta mana camäpacur, quiquin-pura tapunacärisha: «¿Imaraj, au?» nir. 13 Waquin runacunam ichanga ashllir niran: «Chaycuna maćhacäcusha. Ima rimashantapis mana musyanchu» nir.

Jesúspita Pedro willacushan

14 Chaura Pedro ćhunca jucwan caćha-masincunawan juturpaycashanćhu jatarcur, niran: «Jerusalén runacuna, Israel-masicuna, jäpa runacunapis, sumaj wiyacäriy. 15 Llutanta yarpaycanqui. Mana maćhashchu carcaycä. Chayraj runacunapis aruj yaycusha. Ćhajćha intipis mana ćhayamunrächu. ¿Imanuypataj maćhash carcaycäman? 16 Manchäga unay willacuj Joel rimashan ćharcuycan. 17 ‹Tayta Diosninchi rimachiptin, Joel niran:

«Tayta Diosninchi nin: ‹Cay pacha mana ushyacaptillan, Espíritu Santuwan llapan runata charicurcushaj. Wamrayquicuna warmi ullgupis shimïta willapäcunga. Jipashcunatapis, müsucunatapis ricapacachishaj shungü munashäta rurananpaj. Auquincunatapis suyñuyninćhu musyachishaj shungü munashanta.

18 Chay wichan Espíritu Santuta caćhamushaj wiyacamajcunaman. Chaymi paycuna warmi ullgupis shimïta willapäcungapaj.

19 Cay pacha mana ushyacaptillanraj, janaj pachaćhüpis mana imaypis ricashancunata ricachishaj. Cay pachaćhüpis mana ricashancunata ricanga. Ricangapaj yawarta, ninata, jushtayta.

20 Inti wañucäcunga. Quilla wañucäcur yawarman ticracuringa. Chaypitaraj Tayta Diosninchi munashanta camacächinga. Chay junaj sumaj manchariypaj canga.

21 Pipis: «Taytallau Tayta, washaycallämay» nir mañacuptin, llapanta Tayta Diosninchi jishpichinga.› » ›*

---

* **2:10** «Jäpa runa Israel runayasha» niptin, tantiyanchi Israel runacuna yarpashanta yaćhacushanta, Tayta Diosninchitapis manchapacushanta.» * **2:21** Joel 2.28–32.

22 «Israel marca-masicuna, wiyamay. Nazaret marca Jesústa quiquin
Tayta Diosninchi acracusha. Pï cashantapis tantiyachimashcanchi. Tayta
Diosninchi caćhamushanta tantiyacunanchipaj ricay ñawinchićhu tucuyta
Jesús rurasha. Tayta Diosninchi camacächiyninpa runacunata micuchisha.
Jishyaćhucunatapis allchacächisha. Wañushcunatapis cawarachisha. Supay-
cunatapis jargusha. Wayratapis ćhawachisha. 23 Ichanga Tayta Diosninchi
camacächiptin, rusćhu wañuchinanpaj juyu runacunapa maquinman Jesústa
ćhurashcanqui. 24 Wañuchish caycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachisha.
Chacaj pachaćhu ushyacänan mana camacaranchu. 25 Chaymi unay mandaj
Davidpis Jesúspaj yarpar isquirbiran:
‹Imay-imaypis ricay ñawićhu Washämajnï dirïcha-caj lädunćhu caycan.
Yanagämaptin, imatapis mana manchacüchu.
26 Manchäga jatunpa cushicü.
Cushicuyllawan Tayta Diosninchita alliman ćhurä.
Wañucush carpis, jamllaman imaypis yupachicushaj.
27 Wañushllata chacaj pachaćhu mana jaguiycamanquipächu.
Acramashayqui mincayniqui caycaptï, ayä ismunantapis mana
camacächinquipächu.
28 Alli cawayta tarichimashcanqui.
Ricay ñawiquićhu juyar, cushi-cushilla cawashaj.›*
29 «Marca-masicuna, sumaj tantiyacunquiman. Mandaj David unayna
wañucusha. Pamparaycan. Pamparashantapis canancaman ricsinchi.
30 Payga Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Willacujnin captin, quiquin
Tayta Diosninchi musyachicuran: ‹Juc willcayqui Israel marcapa manda-
jnin cangapaj› nir.* 31 Mandaj David musyachicuran Washäcujta wañushllata
chacaj pachaćhu mana jaguinanta, pamparashallanćhu mana ushyacänanta,
ayanpis mana ismunanta.
32 «Musyachicushannuylla Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi
cawarachimusha. Cawarishtana llapanï ricashcä. 33 Janaj pachaman
shuntacusha. Alliman ćhurar, mandäshinanpaj jamarashanman jamachisha.
Quiquin Jesúspis Tayta Diosninchi camacächiptin Espíritu Santupa
maquinćhu car, camacächisha nuwacunatapis Espíritu Santu charimänanpaj.
Aunishan-jina llapanïta charicarcamashanta musyanquina. Ñawiquiwan
ricarcaycanqui. Rinriquiwan wiyarcaycanqui.
34 «Sumaj tantiyacuy. Mandaj David mana janaj pachaman aywashachu.
Chaypis quiquin isquirbiran:
‹Tayta Diosninchi Washäcujnïta nisha: «Mandäshimänayquipaj lädüćhu ja-
macuy 35 cunćharyuyquicunata pampaman ćhuranäcaman. Nishayqui-
nishayqui munashayquita rurachinquipaj.» ›*
36 «Israel-masïcuna, sumaj tantiyacuy. Rusćhu wañuchishayqui Jesústa cawar-
cachir, Tayta Diosninchi ćhurasha Washäcujninchi cananpaj. Payga Taytanchi
caycar, maquinćhu purichimanchi.»
37 Chaura llapan runa juyupa llaquicur, Pedrutawan waquin caćhacunata
tapuran: «Marca-masicuna, cananga, ¿imatataj ruräman?» nir. 38 Pedruna lla-
panta piñapar, niran: «Llapan jucha aparicuypita wanacäriy. Washäcuj Jesúspa
shiminta ćhasquicur, ushyacäriy. Chaura Tayta Diosninchi juchayquita
jungaycur mana yarparanganachu. Pay camacächiptin, Espíritu Santupis

* **2:28** Salmo 16.8–11. * **2:30** Salmo 132.11. * **2:35** Salmo 110.1.

maquinćhu purichishunquipaj. 39 Espíritu Santu mana nuwacunallatachu maquinćhu purichiman. Manchäga Tayta Diosninchi aunisha llapaniquipis Espíritu Santupa maquinćhu purinayquipaj. Payga maquinćhu purichishunquipaj jamcunatapis, wamrayquicunatapis, Israel runa captiquisi, jäpa runa captiquisi. Pï-maytapis acracushancunata maquinćhu purichinga.»

40 Tucuy-jinanpa llapan runata Pedro piñaparan: «Waquin runa juchata apariculla cawaptinpis, ama juchata aparicuychu. Manchäga ñacaypita jishpicäriy» nir.

Irmänucuna juc shungulla cawashan

41 Pedro willapashanta ćhasquicujcuna quimsa waranga-ima (3,000) caycaran. Chay junajlla ushyacuran. Ushyacur niran: «Ima allish Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúswan jishpichimanchi» nir.

42 Paycuna Jesúspa caćhancuna willapashanta wiyacuj. Juc shungulla cawaj. Tantata paquipanacur mallichinacärij.* Tayta Diosninchita mañacärij.

43 Jesúspa caćhancuna Tayta Diosninchi camacächishanta ruraptin, pipis tantiyayta mana atiparanchu. Chaymi llapan runa Tayta Diosninchita manchapacuran. 44 Jesústa wiyacuj irmänucuna juc shungulla cawaj. Imancunatapis raquipänacuj. 45 Ćhacrancunatapis, imancunatapis ranticuycur, pishipacushanman-tupulla tarichij.

46 Waran-waran Tayta Diosninchipa wasinćhu jutucaj. Wasincunaćhüpis shuntacaycur-shuntacaycur cushi-cushilla micupacärij. Juc shungulla cawaj. 47 Tayta Diosninchita alliman ćhuraj. Chaymi llapan runa alli ñawinpa ricaran. Chaynuypa waranmaylla Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Sumaj achcajyaran.

3

Cumllu runata Silaswan Pablo allchacächishan

1 Juc junaj mallway intina Pedruwan Juan Tayta Diosninchipa wasinman aywaycaran Tayta Diosninchita mañacuj. Chay üra Israel runacuna Tayta Diosninchita mañacärij. 2 Cumllu runapis Tayta Diosninchipa wasinćhu «Cuyayllapaj» nishan puncunćhu mañapacuycaran. Payga yuriyninpitapacha cumllu caran. Chaymi waran-waran yawar-masincuna apaj mañapacunanpaj.

3 Tayta Diosninchipa wasinman Pedruwan Juan ćhayaptin, jillayta mañacuriran. 4 Mañacuriptin cumllu runata ricapärir, Pedro niran: «¿Ricäramanquimanchu?» 5 Chay runa: «¿Aycataraj jillayta jumanga?» nishpan ricaraycaran. 6 Pedruna niran: «Jillayta mana charächu. Ichanga Nazaret marca Washäcuj Jesúsman yupachicü. Paypa maquinćhu cawä. Paymi yanapäshunqui. Jatariy. Puripacuyna.» 7 Chaynuy nir dirïcha-caj maquinpita jatarcachiran. Jatarcachiptin, llapan muguncunapis allchacäcuran.

8 Ićhishpan puriranna. Wancacaćhar Tayta Diosninchita alliman ćhurar, wasinmanpis yaycuran Pedruwan, Juanwan.

9 Tayta Diosninchita alliman ćhurar purishanta llapan runacuna ricaran. 10 Chaypis tantiyacuyta mana atipar, quiquin-pura tapunacuycaran: «¿Tagay runa manachu ‹Cuyayllapaj› nishan puncućhu mañapacuj? ¿Imanuyparaj puriycanna?» nir.

---

* **2:42** Chay wichan tantallawan runacuna cawaj. Chaymi tantapaj rimaptin, Eucaristíapaj, Santa Cenapaj waquin yarpan.

Tayta Diosninchipa wasinćhu Pedro willacushan

11 Allchacaj cumllu runa Pedrutawan Juanta mana caćhariranchu. Chaymi
runacuna mancharir ricäcunanpaj juclla shuntacaran «Salomón» nishan pun-
cuman.
12 Runacunata ricar, Pedro niran: «Israel-masicuna, ¿imanirtaj mancharish
ricaparcaycämanqui? ‹Alli cayninwanćhi, munayniyuj cayninwanćhi
allchacächisha› nir yarpaptiquisi, mana nuwacunachu allchacächishcä.
13-14 Manchäga Jesúsman yupachicuptin, Tayta Diosninchi allchacächisha.
Unaypita-pacha auquillunchicuna Tayta Diosninchita manchapacuj.
Auquillunchi Abrahampis, Isaacpis, Jacobpis manchapacuran. Tayta
Diosninchi mandu-rurajnin Jesústa alliman ćhurasha. Chaypis jamcuna
mandaj Pilato: ‹Jesústa caćhariycushaj› niptin, mana munashcanquichu.
Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptinsi, allillata
ruraptinsi wasguipashcanqui. Wañuchicuj runata caćhariycachir Tayta
Diosninchi caćhamushan Washäcujta wañuchishcanqui. 15 Quiquin
cawachimajninchita wañuchishcanqui. Wañuchish captiquipis, Tayta
Diosninchi cawarachisha. Cawarachishanta ñawïwan ricashcä. 16 Jesúsman
yupachicur, cay cumllu runapis allchacasha. Ricay ñawiquićhu ićhiraycan.
Cumllu runawan ricsinacunqui. Jesúsman yupachicur llapan ricapaycaptin,
allchacasha.
17 «Israel-masicuna, upa cayniquiwan Jesústa wañuchishcanqui. Mayur runa-
cunapis upa cayninwan llapanta camacächisha. 18 Chaynuypa unay willacu-
jnincunawan Tayta Diosninchi musyachicushan ćharcucasha. Paycuna ni-
ran: ‹Washäcuj wañungaraj.›
19 «Cananga Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita
wanacäriy. Wanacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur,
mana yarparanganachu. 20 Maquinćhu cawaptiqui, shunguyquitapis
shacyächinga. Unaypita-pacha aunishan-jina Washäcuj Jesústapis yapay
caćhamunga. 21 Cananga janaj pachallaćhüraj Washäcuj Jesús caycan
Tayta Diosninchi llapanta camacächishancaman. Chaynuy cananpaj unay
acracushan willacujnincunawan musyachicush caran.
22 «Moiséspis auquillunchicunata willapash caran:
‹Jamcunapita nuwata-jina juc willacujninta Tayta Diosninchi acracusha.
Paypa shiminta wiyacunqui. 23 Mana wiyacujcunatam ichanga mar-
canpita illarachinga› nir.*
24 «Canan wichanpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnin Samuel
cashanpita-pacha llapan willacujcuna musyachicuran. 25 Nuwanchi-raycur
unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran.
Nuwanchi-raycur auquillunchicunawan parlanacuran. Auquillunchi
Abrahamta niran:
‹Willcayquicunapita jucta acracushaj. Payga llapan runata sumaj yana-
panga alli cawananpaj.›*
26 «Chaymi acracushan Jesústa cawarircachimur, nuwacunamanraj
caćhamusha. Juchaćhu cawashanchipita wanacunanchipaj sumaj
yanapämäshun.»

4

Pedrutawan Juanta charishan

* **3:23** Deuteronomio 18.15–19. * **3:25** Génesis 22.18.

1 Pedruwan Juan runacunata willapaycaptillan, cüracunawan Tayta Dios-
ninchipa wasinta täpajcunapa capitanninpis, saduceucunapis ćhayapuran.
2 Pedruwan Juan yaćhaycächiran: «Cananga quiquin Jesús cawarishan-jina
nuwanchisi cawarishun» nir. Chaypita mayur runacuna ullgush ćhayapuran.
3 Ullgur, charicarcäriran. Pacha chacanaycaptin, warannin tuta tapunanpaj
carsilman wićhgaycuran. 4 Waquinmi ichanga Tayta Diosninchipa shim-
inta wiyar, llapan shungunwan ćhasquicuran. Ullgullata yupaptin, pichga
waranga-yupay (5,000) yapacaran.

5-6 Chaura pacha wararcuptin, Jerusalén marcaćhu shuntacaran
mayur cüra Anás, mandäshij-masin Caifáswan, Jonatánwan, Alejandruwan.
Shuntacaran waquin mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis.*
7 Jinarcur Pedrutawan Juanta carsilpita jurgarcachimur, dispächunćhu
tapupäcuran: «¿Pipa munayninwantaj allchacächishcanqui? ¿Pitaj
caćhamushcashunqui?» nir.

8 Chaura Espíritu Santu rimachiptin, Pedro niran: «Tayta cüracuna,
Tayta mayur runacuna, sumaj wiyaycallämay, ari. 9 Canan allita ru-
rar, cay cumllu runata allchacächishäpita tapuparcaycämanqui. Imanuy
allchacächishätapis musyayta munarcaycanqui, ¿au? 10 Israel-masicuna,
llapaniqui musyanayquipaj willashayqui. Cay cumllu runata Nazaret
marca Jesucristu camacächiyninpa allchacächish caran. Jesústa rusćhu
wañuchishcanqui. Tayta Diosninchim ichanga cawarachisha. 11 Jesúspaj
tincuchiypa isquirbiraycan:
‹Wasi rurajcuna:
«Cay rumi mana allichu» nir
wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj ćhurasha› nir.*
12 «Tayta Diosninchi Jesúsllata washämänanchipaj ćhurasha. Cay pachaćhu juc
mana canchu jishpichimänanchipaj.»

13 Chaura Pedruwan Juan liguiyta sumaj mana yaćharpis mana manchac-
ullar willapäcuptin, mayur Israel runacuna äyacash ricacuran. Jesúswan
purishantapis tantiyacuriran. 14 Cumllu runapis allchacashana Pedruwan
Juanwan ićhiraptin, mayur runacuna ima ruraytapis mana camäpacuranchu.

15 Chaura Pedrutawan Juanta dispächunpita wajtaman jargurir, quiquin-
puralla parlanacuran: 16 «¿Cay runacunata imanäshuntaj? Jerusalén marca
runacuna musyanna Tayta Diosninchi camacächiyninpa cumllu runata
allchacächishanta. Chapaytapis mana camäpacunchichu. 17 Ichanga chay
Jesúspita wacćhu-cayćhu mana willacunanpaj sumaj ullgupäshun. Man-
charachishun pitapis mana willapänanpaj» nir. 18 Jinarcur wajtapita ja-
yarcachir, Jesúspa caćhancunata änir sumaj ullgüparan. Ullgüparan Jesúspita
mana willacunanpaj, mana tantiyachicunanpaj.

19 Ullgüpaptin, Pedruwan Juan niran: «Taytacuna, sumaj wiyacäriy. Tayta
Diosninchipa shiminta jungaycur jamcunapa shimillayquita ruraptï, mana
allichu canman, ¿au? 20 Jesúswan purishcä. Chaymi ricashäta, wiyashäta pï-
maytapis willapänä. Mana upällacushäpächu.»

21-22 Chaynuy niptin juchanta mana tarir, Pedrutawan Juanta mayur runa-
cuna ullgüparillar caćhariycuran. Ullgüpash carsi llapan runa Tayta Diosnin-
chita alliman ćhuraptin, mana wascaranchu. Cumllu runa allchacäcushanpita

* **4:5-6** Waquin Bibliaćhu mana «Jonatán» ninchu; manchäga, «Juan» nin. * **4:11** Salmo 118.22.

runacuna Tayta Diosninchita alliman ćhuraycaran. Allchacaj runa ćhuscu ćhunca (40) wata-imatana aywaycaran.

Irmänucuna Tayta Diosninchita mañacushan

23 Chaura mayur runacuna caćhariycuptin, Pedruwan Juan irmänucuna
juturashanman cuticuran. Ćhayarcur, mayur cüracuna, mayur runacuna
ullgüpashanta willaparan.
24 Willapashanta wiyaycur, juc shungulla Tayta Diosninchita mañacuran:
«Taytallau Tayta, munayniyuj canqui.
Llapanta camaj canqui.
Cay pachatapis, janaj pachatapis, lamar yacutapis, llapan ima-
aycacunatapis camashcanqui.
25 Tayta, Espíritu Santu musyachiptin, mandu-rurajniqui Davidpis niran:
‹¿Imanirraj may-chayćhüpis runacuna ullgucäcun?
¿Imanirraj ticrapunanpaj parlanacun?
26 Llapan jatun mandajcuna parlanacushana.
Auturdäcunapis jutucushana.
Llap-llapanmi Tayta Diosninchitapis, acracushan Washäcujtapis ticrapuyta
yarpaycan.›*
27 «Cananga mandaj David musyachicushan änir ćharcucaycan.
Acracushayqui Jesústa Washäcuj cananpaj ćhuraptiquisi, mandaj
Herodes, mandaj Poncio Pilato, llapan jäpa runacuna, Israel
runacuna chiquipacurcusha. 28 Chaynuypa paycuna unaypita-pacha
camacächishayquita ćharcucächisha. 29 Tayta, cananga ricay ñawiquićhu llapan
mayur runacuna manchaycächiman. Chiquimaptinsi, mana manchacullar
shimiquita willapäcunäpaj yanapaycallämay, ari. 30 Munayniyuj cashayqui
musyacänanpaj yanapaycallämay. Yanapaycallämay acracushayqui Jesúspa
camacächiyninpa imatapis ruranäpaj, jishyaćhucunatapis allchacächinäpaj,
supaycunatapis jargunäpaj.»
31 Tayta Diosninchita mañacuyta ushyarcuptin, juturashan wasi sicsi-
cyasharaj. Chaura llapaninta Espíritu Santu maquinćhu charaptin, mana
manchacullar Tayta Diosninchipa shiminta willacuran.

Irmänucuna yanapänacushan

32 Chaymi chay-chicaj irmänucuna carpis, juc yarpaylla cawaj. Imallata
charashantapis llapanin raquipänacärij. Juc shungulla cawaj. 33 Espíritu
Santu yanapaptin, Jesúspa caćhancuna sumaj musyachicuycaran Taytanchi
Jesús cawarimushanta. Llapan irmänucunatapis llaquipashpan Tayta Dios-
ninchi sumaj yanaparan.
34 Mayganinpis pishipacuyćhu mana cawananpaj ćhacrancunata, wasincu-
nata ranticuycur, 35 Jesúspa caćhancunapa maquinman ćhuraran. Paycunana
pishipacushanman-tupulla aypuran. 36-37 Chipre marca Josépis ćhacranta
ranticuran. Payga Levípa yawar-masin caran. Ćhacranpa ćhaninta llapanta
Jesúspa caćhancunapa maquinman ćhuraran. Paycuna Joséta jutichaparan:
«Shacyächicuj» nir. «Shacyächicuj» ninanta: «Bernabé» nin.

5

Safirawan Ananías llullacushan

* **4:26** Salmo 2.1–2.

1 Warmin Safirawan Ananíaspis ćhacranta ranticuycur, llutanta ruraran.
2 Sumaj parlanacurir, ćhacranpa ćhaninta puchuchicuran. Waquillanta
Jesúspa caćhancunapa maquinman ćhuraran. 3 Chaura waquillanta
ćhayachishanta musyar, Pedro tapuran: «Ananías, ¿imanirtaj Supay
maquichacushunayquita aunishcanqui? ¿Imanirtaj Espíritu Santuta
llullapaycanqui? ¿Imanirtaj: ‹Ćhacräpa ćhaninta llapanta apamushcä›
nir waquinta puchuchicushcanqui? 4 Ćhacrayqui quiquiquipa casha.
Ćhacrayquipa ćhaninpis quiquiquipa casha. Quiquiquipa caycaptin, ama
llullacunquimanchu caran. Mana nuwatachu llullapämashcanqui. Manchäga
quiquin Tayta Diosninchita llullapashcanqui» nir.
5-6 Nishanta wiyar, Ananías wañucäcusha. Müsucuna yaycurcur, ayanta
pituran. Jinarcur pampaycäriran. Ananías wañucäcushanta mayar, llapan
runa juyupa manchapacuran.
7 Chaypita ishcay-quimsa ürata Ananíaspa warmin Safirapis ćhayaran.
Payga runan wañushanta mana musyaranchu. 8 Ćhayaptin, Pedro tapuri-
ran: «¿Rasunpachu majayqui willamashanuylla ćhacrayquita ranticushcan-
qui?» nir. Chaura Safira niran: «Au, chayllaćhümi ranticushcä.» 9 Pedruna
niran: «¿Imanirtaj majayquiwan parlanacushcanqui Espíritu Santuta llul-
lapänayquipaj? Majayquita pampaj müsucuna yaycaycämunna. Jamtana pam-
paj apacushunquipaj.»
10 Niycaptillan, Pedrupa ricay ñawinćhu Safira wañucäcuran. Müsucuna
ćhayar, wañushta tariran. Wañushta tarir, apacuran majanwan jaganacush-
llata pampaycärinanpaj. 11 Ananíaswan Safira wañushanta mayar, jutucaj
irmänucunapis, mana irmänucunapis sumaj mancharicäcuran.*

Jishyaćhucunata Pedro allchacächishan

12 Jesúspa caćhancuna Tayta Diosninchi camacächiptin, runacunata
sumaj yanaparan. Ricashanta tantiyayta mana atiparsi, runacuna sumaj
cushicäriran: «Tayta Diosnillanchi chay-niraj jishyaćhucunata allchacächin»
nir. Irmänucunapis Tayta Diosninchipa wasinman yaycur, Salomónpa
puncunćhu jutucaj. 13 Waquin runacuna irmänucunata alli ñawinpa ricarsi,
tallupayta manchacuran. 14 Chaynuy captinsi, warmi ullgupis waran-
waran Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicuran. Payman yupachicuran.
Ćhasquicujcuna achcajmi yapacaran. 15-16 Jerusalén marcaćhu Pedro puriptin,
mashtacuntinta, jirgantinta jishyaćhucunata wajtaman jurguran: «Pedrupa
llantuyllanwansi allchacangam» nir. Chimpan marcacunapitasi chay-chicaj
shuntacaran. Apamuran jishyaćhucunata, supay pucllacushan runacunata.
Jesúspa caćhancuna llapallanta allchacächiran.

Jesúspa caćhancunata charishan

17 Chaura mayur cürawan achcaj saduceucunapis juyupa ullgucaycäriran.
18 Chaymi Jesúspa caćhancunata charicurcur, carsilman wićhgachiran.
19 Wićhgaraycächiptin, Tayta Diosninchi caćhamushan anjil chacaypa ćhayar,
carsil puncuta quićhariran. Jesúspa caćhancunata jurgurir, niran: 20 «Tayta
Diosninchipa wasinman ayway. Llapan runata sumaj willapay Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawananpaj.»

* **5:11** «Irmänucuna» niptin, griego rimayćhu: «ekklesia» nin; castillänućhüna: «iglesia» nin. Ichanga mana wasipächu riman; manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur juturajcunapaj.»

21 Warannin tuta anjil nishannuylla Jesúspa caćhancuna Tayta Dios-
ninchipa wasinman yaycurir, llapan runata willapaycaran.

Chaycaman yanapajnincunawan mayur cüra jayachiran llapan mayur
Israel runacunata sisyunta rurapäcunanpaj. Jinarcur: «Jesúspa caćhancunata
apamuy» nir carsilman caćharan. 22 Carsilman ćhayarmi ichanga, Jesúspa
caćhancunata mana tariranchu. Chaymi cutircur, willaran: 23 «Taytacuna,
carsil puncuta sumaj wićhgaraycajta tarishcä. Puncućhüpis täparcaycasha.
Puncuta quićharirmi ichanga, ruriću pitapis mana tarishcächu» nir.

24 Chaura Tayta Diosninchipa wasinta täpaj murucucunapa capitan-
ninwan mayur cüracuna: «¿Imaraj canga, au?» nir mancharicächuran.
25 Upatash caycaptin, juc runa ćhayaran: «Carsilman wićhgachishayqui runa-
cuna Tayta Diosninchipa wasinću carcaycan. Runacunata willapaycan»
nir. 26 Chaynuy niptin, Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunapa manda-
jnin murucuncunata pushacurcur, Tayta Diosninchipa wasinman aywaran
Jesúspa caćhancuna ashij. Tarirga, mana yatapällar aparan: «Runacuna saj-
maramäshun-ima» nir.

27 Llapan mayur Israel runacuna juturpashanman ćhayachiptin,
mayur cüra niran: 28 «Rinriquićhu willaraj chay Jesúspa shiminta
mana willapächuranyquipaj. Rinriquićhu willaycaptï, ¿imanirtaj mana
wiyacamashcanquichu? Cananga Jerusalén marcaćhu llapan runata
tantiyachishcanqui. Jinarcurpis jitapaycämanqui: ‹Paycuna Jesústa
wañuchisha› nir.»

29 Chaura caćha-masincunawan Pedro niran: «Jamcuna mana munaptiquisi,
Tayta Diosninchita wiyacunä. Runapa shiminta mana wiyacümanchu.
30 Jamcuna rusćhu wañuycachiptiquisi, unay auquillunchicuna
manchapacushan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachimusha. 31 Jinarcur
dirïcha-caj lädunman ćhurasha mandäshinanpaj. Jesústa ćhurasha maquinćhu
cawachimänanchipaj, washämänanchipaj. Chaymi Israel runacuna
wanacuptin, jucha aparicushantapis jungaycur mana yarparanganachu.
32 Rimashäta musyä. Espíritu Santupis musyan. Paypa maquinćhümi llapan
wiyacujcunata Tayta Diosninchi purichin.»

33 Chaynuy niptin, sisyun ruraj mayur Israel runacuna juyupa ullgu-
caycäriran. Jesúspa caćhancunata wañurachiyta munaran. 34 Mandaj-masin
Gamalielmi ichanga wañuchinanta mićharan. Payta fariseu runa captin,
yaćhaj captin, llapan Israel runacuna alli ricaran. Paymi Jesúspa caćhancunata
wajtaman jurgurachiran.

35 Jurguriptin, llapan mayur Israel runa-masincunatana niran: «Tayta-
cuna, cay runacunata imatapis ruranayquipaj sumajraj yarpaćhacunquiman.
36 Teudaspa willapanta musyanqui, ¿au? Payga: ‹Mandaj cä› nirshi au-
turdächuranta ticrapuran. Maquinćhüpis ćhuscu paćhac (400) runatash purichi-
ran. Chay Teudasta wañuycachiptinshi ichanga, mashtaypa-mashtar jatira-
jnincuna aywacäriran. Llapallan illaricächuran. 37 Jipatapis llapan runata
yupachishan wichanshi Galilea marcapita Judas auturdächuranta ticrapuran.
Payta achcaj runash jatirpararan. Judasta wañuycachiptinshi ichanga, llapan
mashtaypa-mashtar aywacäriran. Llapallan illaricächuran. 38 Taytacuna,
sumaj wiyaycallämay. Cay runacunata imatapis ama rurashunchu. Imata
ruracuptinpis, ama mićhäshunchu. Umallanpita jurgurcur willapächuptin,
jungacaypa aywangapaj. 39 Tayta Diosninchipa shiminta willacuptinmi
ichanga, imanuypa jungacächiyta munarpis, mana camäpacushunpächu.

Chaymi sumaj yarpaćhacushun. Tayta Diosninchita ima chapatapis rurarushuwan.»

Gamaliel piñacuptin, llapan mayur Israel runa-masincuna wiyacuran.
40 Chaypita Jesúspa caćhancunata yapay ruriman jayachiran. Jinarcur sumaj wascarillar, caćhariycuran: «Cananpita shimiquita amucuy. Jesúspita ama willacunquinachu» nir.

41 Jesús-janan wascaptinsi, pampaman ćhuraptinsi, cushicuran. Sisyunpita mayur Israel runacuna ricapaycaptin, cushishallana llucshicuran.
42 Mićhaycaptinsi, Jesúspa caćhancuna Tayta Diosninchipa wasinćhüpis, wasicunaćhüpis waran-waran willapäcuran: «Jesúsga Washäcujninchi. Payta Tayta Diosninchi caćhamusha jishpichimänanchipaj» nir.

6

Janćhis yanapäcujta acracushan

1 Chay wichan Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicujcuna sumaj achcayaran. Ichanga hebreo rimaj irmänucunawan griego rimaj irmänucuna micuy-janallan ticshaparänacuran. Hebreo rimaj irmänucunata jamurparan: «Waran-waran griego biyüdacuna ichic-ichicllata micuyta ćhasquiycan» nir.

2 Chaymi Jesúspa ćhunca ishcaywan caćhancuna llapan irmänucunata jayarcachir, niran: «Jamcunapa paćhayquita, janayquita ricallar cawanä mana camacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacunäpaj mana atipashänachu. 3 Irmänucuna, chaymi janćhis runata acray. Alli ricashcunata, Espíritu Santupa maquinćhu cawajcunata, yarpay-sapacunata acray.
4 Nuwacuna Jesúspa shiminta willapäcullar, Tayta Diosninchita mañacullar cawashaj.»

5 Chaynuy niptin, llapan auniran. Chaymi janćhista acraran. Acraran Estebanta. Payga llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacuj. Espíritu Santupa maquinćhu cawaj. Chaynuypis acraran Felipita, Prócoruta, Nicanorta, Timónta, Pármenasta, Nicolásta. Payga Antioquía runa caycarpis, Israel runaman ticraran. 6 Janćhis runacunata acrarcur, Jesúspa caćhancunaman pusharan. Jesúspa caćhancunana maquinta umanman ćhuraycur paycunapaj mañacuran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta ćharcunanpaj yanapaycullay, ari» nir.*

7 Chaura Tayta Diosninchipa shiminta willacuptin, Jerusalén marcaćhu Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicujcuna achcayaycaran. Tayta Jesúsmanna yupachicuran. Israel cüracunapis achcajmi payman yupachicuran.

Estebanpa willapan

8 Estebanta Tayta Diosninchi llaquipar, alli ricaran. Sumaj yanaparan. Maquinćhu purichir, Tayta Diosninchi ruranantapis musyachicuran. Llapanpa ricay ñawinćhu munashantapis camacächiran. 9 Chaypis waquin runacuna Estebanta ticrapuran. Ticrapuran Cirene runacuna, Alejandría runacuna, Cilicia runacuna, Asia runacuna. Paycuna Israel runa caran. Jutucaj «Caćharishcuna shuntacäna wasi» nishanćhu. 10 Espíritu Santu yanapaptin, Esteban yarpay-sapa caran. Chaymi tincupajcuna imata rimarpis, Estebanta

* **6:6** Chay wichan cargunman ćhurar runapa umanman maquinta ćhuraycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Runacuna yarpaj: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runacuna yatamaptin, quiquin Tayta Diosninchi yanapämanga» nir.

mana ićhipuranchu. 11 Chaymi jillayta juycur, llullacujcunawan tumpachiran: «Esteban Tayta Diosninchitapis, Moiséstapis pampaman ćhuraycan» nir.
12 Chaynuy niptin, llapan runa ullgucaycäriran. Ullgucaycäriran mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaćhajcunapis. Ullgur, mayur Israel runacunapa sisyunninman Estebanta aparan. 13 Tumpajcunatapis pusharan. Tumpacujcuna niran: «Cay runa Tayta Diosninchipa wasintapis, Moiséspa shimintapis pampaman ćhuraycan. 14 Tayta Diosninchipa wasintapis Nazaret marca Jesússhi jućhurachinga. Moiséspa shimintapis jungaycachingash. Llapantapis quiquinpa shiminpita musyanchi.»
15 Chaura llapan mayur Israel runacuna ricapäriptin, anjilpa jajllan achic-achicyashan-jinaraj Estebanpa jajllan achic-achicyaycaran.

7

Esteban chapacushan

1 Chaura mayur cüra Estebanta tapuran: «¿Rasunpachu juchayqui?» nir. 2 Estebanna niran: «Israel-masicuna, taytacuna, tantiyacunquiman. Musyashanchinuypis auquillunchi Abraham Mesopotamia quinranćhu tiyaycaptillan Jarán marcaman manaraj aywaptillanshi, munayniyuj Tayta Diosninchi ricaripuran. 3 Ricaripaycurshi, niran: ‹Marcayquita, yawar-masiquicunata jaguiycur, ricachinaj ćhacraman aywacuy.›* 4 Chayshi Caldea quinranpita Jarán marcaman Abraham aywacuran. Chay marcaćhu tiyaycaptinshi, papänin wañucuran. Chaypita cay marcamannash Tayta Diosninchi Abrahamta pushamuran. Chay marcaćhüna cawanchi. 5-6 Cayman ćhayachimurpis, quiquinpaj ćhacrata manash ricachiranchu. Mana ricachirpis Abrahampa wamran mana captillan, willcancunata ćhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniran. Willcancunapis jäpa marcaćhu ćhuscu paćhac wata (400) jurpay-tucullar juyänanpaj musyachiran: ‹Willcayquicunata jäpa runacuna sumaj ñacachinga. Maquillanćhu purichinga› nir. 7 Jananmanpis Tayta Diosninchi niran: ‹Ñacachicuj runacunata marcantinta sumaj ñacachishaj. Chay marcapita shacamurmi ichanga, willcayquicuna taytachacamar alliman ćhuramanga.›* 8 Nircur parlanacushan mana jungacänanpaj Abrahamta jïrucachiran.* Chayshi Abrahampis ullgu wamran Isaacta churiyäcur, pusaj junajyujllata jïruran. Isaacpis ullgu wamran Jacobta jïruran. Jacobpis ullgu wamrancunata jïruran. Jacobpa ćhunca ishcaywan (12) ullgu wamrancuna cashanman-tupu Israel runacunapis ćhunca ishcaywan marca. Auquillunchicuna Jacobpa ćhunca ishcaywan wamrancunapita miraran.
9 «Auquillunchi Jacobpa wamrancunana chiquicuywan Egipto marcaman shullcan Joséta ranticaycäriran. Juclä marcaman ranticuptinsi, Tayta Diosninchi Joséta mana caćhariranchu. 10 Egipto marcaćhu sumaj ñacachiptinsi, washaran. Yaćhaj-sapa cananpaj yanaparan. Yarpay-sapa captinshi, Egipto marca mandaj Faraón Joséta alli ricaran. Chayshi Egipto marcacunatapis, wasi ruraynincunatapis Josépa maquinman ćhuraran.
11 «Chay wichanshi Egipto marcaćhüpis, Canaán marcaćhüpis mućhuy captin, juyupa ñacaran. Auquillunchicunapis paćhanpaj pishiptin, juyupa

* **7:3** Génesis 12.1. * **7:7** Génesis 17.8; 15.13–14; Éxodo 3.12. * **7:8** Israel runacuna ullgu yurijta jïruj: «Tayta Diosninchi llaquipar, wamrachacushunqui» nir. Wamran sinćhiyaptinga, Tayta Diosninchipa shiminta yaćhachij sumaj wiyacunanpaj.

yargaran. 12 Chaura Egipto marcaćhu micuy juturashanta mayar, micuy
rantij wamrancunata Jacob caćharan. Chayräshi auquillunchicuna Egipto
marcaman aywaran. 13 Auquillunchicuna yapay micuy rantij cutiptinshi
ichanga, José ricsichicuranna: ‹Wauguiquim caycä› nir. Chaynuypash
mandaj Faraónpis Josépa yawar-masincunata ricsicuran. 14 Chaypita Egipto
marcaman papänin Jacobta, llapan yawar-masincunata José jayachiran.
Chayshi janćhis ćhunca pichgajwan (75) Israel-masinchicuna Egipto mar-
caman aywaran. 15 Chaynuypash Jacob Egipto marcaćhu tiyacuran. Ji-
nallanćhu Jacobpis, auquillunchicunapis wañucuran. 16 Tulluncunatash
ichanga Siquem marcaman apaycur-apaycur pamparan. Siquem ćhacrata
Hamorpa wamrancunapitash auquillunchi Ábraham jillaywan rantish
caran llapan yawar-masincuna pampacunanpaj.

17 «Abrahampa willcancunata jishpichimunanpaj Tayta Diosninchi aunis-
han wallcana pishiptin, Egipto marcaćhu yawar-masinchicuna sumaj achca-
yaran. 18 Chay wichanshi Egipto marca juc runapa maquinćhu caycaran.
Payga José pï cashantapis mana musyaranchu. 19 Chayshi auquillunchi-
cunata llullaparcur-llullaparcur aruchiran. Ñacachiran. Ullgu wamrancu-
natapis yurircuptillan, wicapachiran. 20 Moiséspis chay wichanshi yuri-
ran. Payta sumaj camarajlla captin, maman-taytan pacayllapa uywacu-
ran quimsa quillacaman. 21 Chaypita jaguiycushallanta mandaj Faraónpa
jipashnin tarir, wamrachacurcuran. 22 Chaynuypash Moisés Egipto runa-
cunapa yarpashanta yaćhacuran. Yarpay-sapayar, imatapis alli ruraran. Alli
rimaran.

23 «Moisés ćhuscu ćhunca (40) watata aywaycarnash, Israel-masincunawan
tincuyta munaran. 24 Watucuj ćhayaptin, juc Egipto runa Moiséspa marca-
masin Israel runata magaycaran. Payta washashanćhüshi Egipto runata
Moisés wañuycachiran. 25 Marca-masinta washar, Moisés yarparan: ‹Israel-
masïcuna ñacaypita jishpichinäpaj Tayta Diosninchi caćhamashanta tantiy-
acungaćhi› nirshi. Chaynuy yarpaptinsi, Israel-masincuna mana tan-
tiyacuranchu. 26 Chaypita Egipto runata wañuchishan warannin Israel-
masincuna quiquin-purana maganacurcaycaran. Paycunata raquirshi,
Moisés piñacuran: ‹¿Imanirtaj maganacurcaycanqui Israel-masilla caycar?›
nir. 27 Chaura magacuj runa Moisésta tangariycuran: ‹Raquimänayquipaj,
¿pitaj canqui? Mana maquiquićhüchu juyaycä. 28 ¿Nuwatapis wañuchimaytachu
munaycanqui? Egipto runataćhi janyan wañuchirayqui› nir. 29 Chaynuy
niptinshi, Madián marcaman Moisés jishpicuran. Chay marcaćhu jurpay-
tucullar juyaycashanćhüshi ishcay ullgu wamranta churiyäcuran.

30 «Ćhuscu ćhunca (40) watapitanash chunyaj Sinaí punta quinranćhu
Moisésta Tayta Diosninchi ricaripuran rataycar shira-shiraćhu.* 31 Ricaripuptin, manchapayllapa Moisés aywapuran. Yaycapuycaptinshi,
Tayta Diosninchi nimuran: 32 ‹Unay auquilluyqui Abrahampa, Isaacpa,
Jacobpa Tayta Diosnin caycä. Paycuna manchapacamaranmi.› Chayta
wiyarshi, Moisés manchariywan sicsicyaran. Ricäriytapis manchacuran.
33 Tayta Diosninchina niran: ‹Ićhirashayqui pacha nuwapam. Llanguiquita
llushtiy. 34 Egipto runacuna Israel wawäcunata ñacachishanta ricashcä.

* **7:30** Israel runacuna Tayta Diosninchita sumaj manchapacuj. Jutintapis mana rimajchu. Chaymi Tayta Diosninchi ricaripuptin: «Anjil ricaripamasha» nij. Ricay Éxodo 3.1–21. Chayćhu nin: «Tayta Diosninchipa anjilnin» quiquin Tayta Diosninchipaj rimar.

Llaquicuywan mañacamashantapis wiyashcä. Chaymi jishpichinäpaj
yarpamushcä. Canan sumaj wiyacamay. Egipto marcaman caćhashayqui.›*
35 «Yawar-masincuna Moisésta: ‹Mana maquiquićhüchu juyä› nir wasguipash
caycaptinsi, shira-shiraćhu ricaripaycur Tayta Diosninchi caćharan Israel-
masincunata maquinćhu purichinanpaj, jishpichinanpaj. 36 Unayllatana
Moisés Israel runacunata Egipto marcapita rasunpa jishpichisha. Ćhuscu
ćhunca (40) watantin Tayta Diosninchi camacächiyninpa sumaj yanapasha
Egipto marcaćhüpis, Puca yacu püsućhüpis, chunyaj pachaćhüpis. 37 Israel-
masincunatana Moisés niran: ‹Jamcunapita nuwata-jina juc willacujn-
inta Tayta Diosninchi jatarachinga.›* 38 Chunyaj pachaćhüshi Israel-
masinchicunawan Moisés juturpaycaran. Sinaí puntaćhu Tayta Diosninchi
llapan yarpashanta Moisésta willaparan.* Moisésna auquillunchicunata
willaparan. Paypa shiminta pipis wiyacur, alli cawayta tarinan caran.
39 «Auquillunchicunash ichanga wiyaytapis mana munaranchu. Was-
guiparirshi, Egipto marcaman cuticuyta munaran. 40 Chayshi Aarónta
niran: ‹Egipto marcapita jurgamajninchi Moisés, ¿mayparaj aywacusha?
Illaricusha. Juctana manchapacushun pusharämänanchipaj. Yaya jirca-
man ricchacujta rurapämay.›* 41 Chaynuy niptin, manta türituman ricchac-
ujta rurapuran. Rurashan manta türitutapis manchapacur, uywacunata
jararan. Rurashan ushyapayninta tünapäcuran. 42 Chayshi Israel runa-
cunapita Tayta Diosninchi witicuriran. Camacächiran intillaman, quillal-
laman, istrïllacunallaman manchapacunanpaj. Jipata willacujnincunawan
piñacachir, musyachicuran: ‹Israel runacuna, ćhuscu ćhunca (40) wata chun-
yaj pachaćhu puriycarpis, uywacunatapis, cuyachicuyniquitapis mana jara-
mashcanquichu. 43 Manchäga yaya jirca Molocta manchapacur, capil-
lantinta yaya Molocman ricchacujta matancashcanqui. Yaya jirca Refántapis
manchapacur, istrïllaman ricchacujta jipirpashcanqui. Manchapacunayqui-
cashan yaya jircaman ricchacujcunata rurashcanqui. Chaypitam Babilonia
marca wajta quinranman jargushayqui› nir.*
44 «Chunyaj pachaćhüpis unay auquillunchicuna purichina jiru ćhaqui capil-
lata purichiran Tayta Diosninchiwan ricanacunanpaj. Capillata Moisés ru-
raran Tayta Diosninchi tantiyachishannuylla.* 45 Josuépis auquillunchicu-
napa capillanta matancash ćhayachiran Tayta Diosninchi acrashan ćhacraman.
Acrashan ćhacraman yaycuptinshi, llapan jäpa runacunatapis Tayta Dios-
ninchi jarguran. Marca-masinchicunapis mandaj Davidpa maquinćhu
cawashan wichancamanshi purichina jiru ćhaqui capillata chararäcuran.
46 Mandaj Davidwan Tayta Diosninchi sumaj yaćhänacuran. Chayshi David
tapuran: ‹Taytallau Tayta, ¿Jacobpa willcancuna jarashunayquipaj wasiquita
rurämanchu?› nir. 47 Munaptinsi, mandaj Davidpa wamran Salomónräshi
Tayta Diosninchipa wasinta rurachiran. 48 Llapanta Camaj Tayta Dios-
ninchim ichanga mana runa rurashan wasicunaćhüchu tiyan. Chayshi juc
willacujta musyachir, Tayta Diosninchi unayna niran:
49 ‹Janaj pacha jamanä.
Cay pacha ćhaquïta ćhurarächinalläpaj.

* **7:34** Éxodo 3.1–6. * **7:37** Deuteronomio 18.15. * **7:38** Castillänućhu: «angel» niptinpis, quiquin Tayta Diosninchi ricaripushanta tantiyanchi. Chaynuy cashanta tantiyanchi Hechos 7.30-ćhüpis. * **7:40** Éxodo 32.1, 23. * **7:43** Amós 5.25–27. * **7:44** Israel runacunata yanagar, purichina jiru ćhaqui capillaćhu Tayta Diosninchi purij.

Chaynuy caycaptin, ¿wasita rurapämanquimanchuraj?
¿Tiyanäpaj camacächinquimanchuraj?
50 Mana. Quiquï llapantapis camashcä.›*
51 «Tayta cüracuna, jamcuna auquilluyqui-jina rumi shungu canqui. Upa canqui. Tayta Diosninchipa wawan caycarpis, mana wiyacunquichu. Juchallaćhu arunqui. Wiyacunayquipaj Espíritu Santu shacyächishuptiquipis, wasguipanqui. 52 Auquilluyquicunapis: ‹Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruraj runa shamunga› nir willacuptin, llapan willacujcunata wañuchiran. Tayta Diosninchi acracushan runa, änir ricarimuptin, ticrapur wañuycachishcanqui. 53 Unaypis caćha-anjilnincuna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. Chay willapata musyarpis, wasguipashcanqui.»

Estebanta wañuchishan

54 Chaura Estebanpa shiminta wiyar, mayur Israel runacuna chigaypa ullgur, sijćhicurcuranraj. 55 Estebannam ichanga Espíritu Santu maquinćhu charaptin, janaj pachaman ricärishanćhu Tayta Diosninchi achicachicyaycämujta, Jesúspis dirïchan lädunćhu ićhiraycämujta ricaran. 56 Ricar, wiyacächipaypa niran: «Mä ricay. Janaj pachapa puncun quićharaycämun. Caćhamushan Jesústapis, Tayta Diosninchita-ima ricaycä.»
57 Niptin, wiyayta mana munar, rinrintapis chapacarcäriran. Japarir, Estebanta llapan aćhcucarcäriran. 58 Marca wajtanman jurgurir, sajmar ushyaran. Tumpar ñauquijcunapis Estebanta sajmananpaj punchunta paytacuran müsu Sauluman.
59 Sajmaycaptin, Esteban mañacuran: «Tayta Jesús, shuntacallämay, ari» nir. 60 Jungurpacuycur japariypa niran: «Tayta, cay runacunapa juchanta ama yarparaychu.» Nircur, wañucächuran.

8

1 Estebanta wañuycachiptin, Saulupis aunir cushicuran. Chay junaj Jerusalén marcaćhu jutucaj irmänucunata runacuna chiquicarcäriran. Tucuy-jinanpa jaticaćhar ushyaran. Irmänucunana mashtaypa-mashtar jishpicäriran Judea quinranpa, Samaria quinranpa. Jesúspa caćhancunam ichanga Jerusalén marcallaćhu juyaran. 2 Waquin Tayta Diosninchita manchapacuj runacunana Estebanpa ayanta pampaycäriran. Llaquicuywan sumaj wagaran. 3 Saulumi ichanga jutucaj irmänucunata wasin-wasin jaticaćharan. Charir, warmitapis, ullgutapis janćhacurcur carsilman aparan.

Samaria quinranćhu Felipe willacushan

4 Jerusalén marcapita jishpij irmänucuna may-chaymanpis aywacuran Jesúspa shiminta willacuraycar. 5 Felipipis Samaria marcaman ćhayar, Washächujpita willapäcuran. 6 Achcaj runa wiyacäriran. Tayta Diosninchi camacächishanta Felipe ruraptinpis, cushish juturpaycaran. 7 Tucuy-niraj jishyaćhucunata, cumllucashcunata, wijrucunata, supay pucllacushancunata Felipe allchacächiran. Jarguptin, supaycuna japarpaycar jishpicuran. 8 Chaynuypa Samaria marcaćhu llapan runa sumaj cushicäriran.

Rüju Simón chapata rurashan

9 Chay marcaćhu Simónpis caycaran. Payga chapata rurar unaypita-pachana llapan Samaria runata riguichiran: «Musyapacuj cä» nir. 10 «Musyapacuj cä» niptin, runacuna llapan-yupay shiminta wiyacuran.

* **7:50** Isaías 66.1–2.

Warmi ullgupis niran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. Munayninwan imatapis ruraycan.» 11 Unaypita-pacha Simónpa shiminta runacuna wiyacuran musyapacuj cayninwan riguichiptin.

12 Felipim ichanga tantiyachicuran: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinćhu cawashun. Washäcuj Jesúspis jishpichimänanchi-raycur wañuyman ćhayasha» nir. Chaura shiminta ćhasquicur, warmi ullgupis ushyacuran. 13 Quiquin musyapacuj Simónpis Jesúspa shiminta ćhasquicur, ushyacuran. Felipe jishyaćhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuyjinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuycaran. Chaymi Simónpis cushish ricaparan. Mana caćhariranchu.

14 Samaria runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicushanta mayar, Jesúspa caćhancuna Jerusalén marcapita Pedrutawan Juanta caćharan. 15 Paycuna Samaria marcaman ćhayar, llapan irmänucunapaj mañacapuran Espíritu Santupa maquinćhu cawananpaj. 16 Samaria marcaćhu irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinćhu purinanpaj Espíritu Santu manaraj chariranrächu. Manchäga Jesúspa maquinćhu cawayta munar, ushyacushalla caran. 17 Chaymi irmänucunapa umanman maquinta ćhuraycur: «Tayta, cay runacunata yanapaycullay» nir Pedruwan Juan mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran.

18 Jesúspa caćhancuna runacunapa umanta yataycur mañacuptin, Espíritu Santu charicurcushanta musyapacuj Simónpis ricaran. Chaymi jillayta munachiran: 19 «Munayniquita nuwatapis ranticaycallämay. Nuwapis runapa umanta yataycuptï, Espíritu Santu charicurcunanta munä» nir.

20 Pedruna niran: «Jillaynintiqui ñacayman ayway. Tayta Diosninchi jaramashanchita mana ranticunchichu. 21 Tayta Diosninchi shunguyquita musyaraycan. Juchallapaj yarparaycanqui. Chaymi Espíritu Santupa maquinćhu cawanayqui mana camacanchu. Ama purïshimaynapishchu. 22 Cananga jucha aparicushayquipita wanacuy. Wanacur mañacuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita jungaycur manaćhi yarparanganachu. 23 Chiqui runa cashayquita musyä. Jucha caćhariyta mana junquichu.» 24 Chaura musyapacuj Simón niran: «Nuwapaj Tayta Diosninchita mañacuy, ari. Nimashayquicuna ama ćhayaycamächunchu.»

25 Chaypita Pedruwan Juan willapäcuran Jesústa ricashantapis, shimintapis. Jinarcur Samaria uranpa Jesúspa shiminta willapäcurächur Jerusalén marcaman cuticäriran.

Etiopía marcapita runa Jesúspa shiminta ćhasquicushan

26 Chaypita Tayta Diosninchipa anjilnin ricariparcur, niran: «Felipe, cananga Jerusalén marcapita Gaza chunyaj pacha quinranpa yarpuj caminupa ayway.» 27 Chaymi Felipe aywaran. Caminućhu Etiopía marca runata tariparan. Payga mandaj warmi Candacespa jillay charajnin caran. Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita manchapacuj aywarunaj. 28 Cärunwan cutir, Tayta Diosninchipa willacujnin Isaías isquirbishanta liguiycaran.

29 Chaymi Espíritu Santu Felipita shacyächiran: «Tagay cäruyujta taripay. Tariparcur, cäruyujta yanagay» nir. 30 Chaura juclla aywaran. Cäruyujta taripar, unay willacuj Isaías isquirbishanta liguijta wiyar, tapuran: «¿Liguishayquita tantiyanquichu?» nir. 31 Payna niran: «Pipis mana tantiyachimaptin, ¿imanuyparaj tantiyashaj? Jigamuy. Tantiyaycächillämay, ari.» 32 Liguiycashan librućhu isquirbiraycaran:

«Pishtapaj uyshata apashan-yupay payta apasha. Millwanta rutuptin mana
japarashan-yupay, mana rimacushachu. 33 Pampaman ćhuraptinsi,
pipis mana nanachicushachu. Wamran mana captin, ¿piraj imallat-
apis rimarcunman? Cay pachapita illaricunanpaj wañuycachisha.»*
34 Liguiyta ushyarcur, Etiopía runa Felipita tapuran: «Tayta, tapu-
cushayqui. Willacuj Isaías, ¿pipätaj isquirbiran? ¿Quiquinpächu, jucpächu?»
nir. 35 Chaymi quiquin liguishallanwan: «Alli willapata willapäshayqui» nir
Jesús pï cashantapis tantiyachiran.
36 Aywarcaycashanćhu yacuta tarir, Felipita niran: «Cayćhu yacu cay-
can. ¿Manachu ushyaycachillämanquiman?» 37 (Felipina niran: «Llapan shun-
guyquiwan ćhasquicuptiqui, ushyachishayqui.» Etiopía runana niran: «Au.
Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Llapan shungüwan ćhasquicü.»)*
38 Chaura cärunta ićhiycachir, ishcanin yacuman yarpuran. Felipe ushy-
achiran. 39 Yacupita llucshircuptin, Espíritu Santu Felipita apacuran. Etiopía
runa Felipita mana ricarannachu. Ichanga cushish aywacuran.
40 Chaypita Felipe Azoto marcaćhüna ricacuran. Marcan-marcan Jesúspa
shiminta willapäcuräcur, Cesarea marcacaman ćhayaran.

9

Saulo Jesústa ćhasquicushan

1 Chay wichan Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata wañuchiyta mu-
nar, Jerusalén mayur cürawan Saulo parlanacuran. 2 Payga warmi
ullgutapis charircur-charircur Jerusalén marcaman apamuyta munaran.
Chaymi mayur cüra urdinta juran Damasco marcaćhu shuntacäna wasipita
irmänucunata charinanpaj.
3 Damasco marcaman yaycuycaptillan, janaj pachapita mana yarpash-
pita Sauluman achqui chillap-chillapyaramuran. 4 Chaura Saulo: tuni-
curan. Janaj pachapitana nimuran: «Saulullau Saulo, ¿imanirtaj chiquir
jaticaćhaycämanqui?» 5 Chayta wiyar, Saulo tapuran: «Tayta, ¿pitaj canqui?»
nir. Chaura nimuran: «Tayta Jesúsmi caycä. Chiquir jaticaćhaycämanqui.
6 Cananga Damasco marcaman ayway. Chayćhüna imata ruranayquipäpis
willashunquipaj.»
7 Sauluta aywäshijcuna rimamujta wiyaran. Ichanga pitapis mana ricar,
juyupa manchariran. 8 Sauluna japrayash jatarcuran. Ñawin imatapis
mana ricarannachu. Chaymi aywäshijcuna charishalla Damasco marcaman
ćhayachiran. 9 Chayćhu quimsa junaj japrayashalla cacuran. Micuytapis,
yacutapis mana malliranchu.
10 Damasco marcaćhu Tayta Jesústa manchapacuj Ananías tiyaran. Payta
ricariparcur, Tayta Jesús niran: «Ananías.» Ananíasna niran: «¿Imallaraj,
Tayta?» 11 Tayta Jesúsna niran: «Ananías, ‹Dirïchu› nishan cälliman ay-
way. Judaspa wasinman ćhayar, Tarso marca Saulupaj tapucunqui. Payga
Tayta Diosninchita mañacuycan. 12 Ricapacuyninćhu ricashurayqui. Ñawin
allchacänanpaj yatashayquitapis ricashurayqui.»
13 Ananíasna niran: «Taytallau Tayta, payga juyush. Juyu cashanta llapan
runa musyan. Jerusalén marcaćhu irmänucunata llapanta-yupayshi juyupa
ñacachisha. 14 Cananga mayur cürapita urdinta jurgurcur shamusha pipis
taytachacushuptiqui, carsilman apananpaj.» 15 Chaura Tayta Jesús niran:

* **8:33** Isaías 53.7–8. * **8:37** Birsïculu 37 waquin Bibliaćhu caycan; waquinćhu mana.

«Ama manchacuychu. Chay runata willacujnï cananpaj acracushcä. Auturdänintinta jäpa runacunatapis, Israel runacunatapis shimïta willapanga.
16 Nuwa-janan juyupa ñacanga. Quiquï llapanta tantiyachishaj.»
17 Chaura Saulo pachacushan wasiman Ananías aywaran. Yaycurir, Sauluta yataycur niran: «Irmänu Saulo, shaycämuptiqui, ricaripushushayqui Tayta Jesús caćhamasha ñawiquita quićhanäpaj. Espíritu Santupis charicurcushunquipaj.» 18 Chaynuy niptin, Saulupa ñawinpita carca shicwacuriran. Ricaranna. Jatarcur, ushyacuran. 19 Chaypita micupacuranna. Janancunapis ancashyacäcuran. Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunawanpis Damasco marcaćhu ishcay-quimsa junaj juyapäriran.

Damasco marcaćhu Saulo willacushan

20 Damasco marcaćhu juyar, shuntacäna wasicunaćhu Saulo willapäcuran: «Jesús Tayta Diosninchipa Wawanmi» nir. 21 Saulupa shiminta wiyar, runacuna tantiyayta mana atiparanchu: «Cay runa, ¿imanacäcushtaj? Jesústa ćhasquicujcunata Jerusalén marcaćhu chiquicur jaticaćharan. Caymanpis shamusha irmänucunata charircur-charircur mayur cüraman apananpaj» nir.
22 Saulum ichanga mana manchacullarna tantiyachicuran: «Tayta Jesús rasunpa Washämajninchi» nir. Damasco marcaćhu tiyaj Israel runacunam ichanga tantiyacuyta mana camäpacuranchu.
23 Chaypita unayllata Sauluta wañuycachinanpaj waquin Israel runacuna parlanacuran. 24 Parlanacuriycur, pagas-junaj Sauluta marca wajtancunaćhu shuyarpararan. Parlanacushanmi ichanga quiquin Saulupa rinrinmanpis ćhayaran. 25 Chaymi purïshijnincuna canistaman wiñarcur, warcuyllapa sawan wajtanpa chacaypa jishpichiran.

Jerusalén marcaćhu Saulo willacushan

26 Jerusalén marcaman ćhayar, irmänucunawan tincuyta Saulo munaran. Munaptinsi, Jesúspa shiminta rasunpa ćhasquicushanta mana tantiyar, tincuyta manchacuran. 27 Bernabími ichanga Jesúspa caćhancunaman Sauluta pusharan. Ćhayarcachir, niran: «Damasco marcaman aywaycaptin, Tayta Jesús Sauluta ricaripusha. Parlapasha. Damasco marcaćhüsi mana manchacullar Tayta Jesúspita willapäcusha.» 28 Chaynuypa Saulo Jerusalén marcaćhu irmänucunawan juyapäriran. Mana manchacullar llapanpa ricay ñawinćhu puriran. Tayta Jesúspitapis willapäcuran.
29 Griego rimaj Israel runacunam ichanga tincuparan. Sauluta wañurachiyta munaran. 30 Chayta mayar, Cesarea marcamanna irmänucuna Sauluta jishpichicäriran. Jinarcur Tarso marcaman caćharcuran.
31 Chay wichan jutucaj irmänucuna allilla juyaran. Judea quinranćhu, Samaria quinranćhu, Galilea quinranćhu Tayta Diosninchita manchapacur cawapäcuran. Espíritu Santu shacyächiptin, Tayta Jesúspa shimin shungunmanpis ćhayaran. Waran-waran yapacaycaran.

Irmänucunata Pedro watucushan

32 Chay wichan Pedro irmänucunata watucur chay-tucuypa puriycaran. Chaymi Lida marcamanpis ćhayaran. 33 Chayćhu Eneasta tariran. Payga pusaj watana cumllucash wiguraycaran. 34 Chaymi Pedro niran: «Eneas, Jesucristu allchacächishunqui. Jatariy. Mashtacuyquita shuntay.» Chaura juclla jataricurcusha. 35 Puriycajta ricar, Lida marcaćhüpis, Sarón marcaćhüpis Tayta Jesúspa shiminta runacuna ćhasquicuran.

Dorcasta cawarachishan

36 Chay wichan Jope marcaćhu Tayta Jesústa wiyacuj warmi tiyaran. Jutin caran Tabita. Griego rimayćhu: «Dorcas» nir ricsiran. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj car, cuyay-munaypaj cawaj. Pishipacujcunatapis yanapaj. 37 Juc junajmi ichanga jishya chariptin, wañucuran. Wañucuptin armaraycachir, chutaycuran. 38 Chaura washlänin Lida marcallaćhu Pedro caycaptin, waquin irmänucuna ishcaj runata caćhacuran: «Tayta Pedro, Jope marcaman shamuy, ari. Ama juyapacämunquichu» nir.

39 Caćha willaptin, juclla Pedro aywäshiran. Ćhayaptin, aya chutarashan altusman pusharan. Biyüda warmicunapis juntapaycur Dorcas jirapushan müdanancunata wiguinpawan ricachiran. 40 Chaura Pedro llapan täpajcunata wajtaman jargurir jungurpacuycur, Tayta Diosninchita mañacuran. Mañacurir, ayata niran: «Tabita, jatariy.» Niptin, cawaricurcuran. Pedruta ricärir, jamacurcuran. 41 Pedruna maquinpita jatarcachiran. Biyüdacunatapis, irmänucunatapis jayachiran. Llapanta jayarcachir, Tabitawan tincuchiran.

42 Tabita cawarishanta Jope marcaćhu llapan musyaran. Chaynuypa achcaj runa Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. 43 Chaypita unaylla suylaruraj Simónpa wasinćhu Pedro pachararan.*

10

Pedruta Cornelio jayachishan

1 Chay wichan Cesarea marcaćhu Cornelio tiyaran. Payga «Italia batallun» nishan murucucunata mandaran. 2 Wasinpa Cornelio Tayta Diosninchita manchapacuran. Manchapacushpan Israel runacunatapis yanapaj. Tayta Diosninchitapis mañacuj.

3 Juc junaj jatun mallway inti mañacuycaptin anjil ricariparcur, jayacuran: «Cornelio» nir. 4 Chaura mancharish ricapaycashanćhu niran: «¿Imallaraj, Tayta?» Anjilna niran: «Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyashcashunqui. Wacchacunata yanapashayquitapis alli ñawinwan ricasha. 5 Cananga Jope marcaman caćhacuy ‹Pedro› nishan Simónta pushamunanpaj. 6 Payga suyla-ruraj Simónpa wasinćhu pacharaycan. Wasin yacu cantullanćhu caycan.»

7 Anjil illaricäcuptin, Cornelio ishcaj mincaynintawan juc murucuta jayachiran. Chay murucu Corneliuta ricaj. Tayta Diosninchitapis manchapacuj. 8 Jayarcachir llapanta willapariycur, Jope marcaman caćharan.

9 Warannin junaj Corneliupa caćhancuna Jope marcaman ćhayarcaycaptin, Pedro Tayta Diosninchita mañacuycaran. Mañacunanpaj mirinday üra wasi altusman jigaran. 10 Micuy mana ćhayaptillan, yarganaycashanćhu Pedro ricapacuran. 11 Ricaran janaj pachapa puncun quićhacäcamujta, jatun jacu ćhuscun puntan icsish yarpaycämujta. 12 Ñaupanman ćhayamuptin, tucuyniraj uywacunata, paćhanpa purijcunata, altullapa pärijcunata ricaran. 13 Ricapaycaptin, janaj pachapitana nimuran: «Pedro, micunayquipaj llapanta pishtay.»

14 Pedruna niran: «Mana micümanchu, Tayta. Millanäcushayqui, asyächicushayqui uywacunata imaypis mana micushcächu.» 15 Chaura yapay nimuran: «Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.»

* **9:43** Israel runacuna suyla-rurajta sumaj millanäcuj: «Wañushcunata yataptin, Tayta Diosninchipis millanäcun» nir.

16 Chaynuylla quimsa cutiparaj nimuran. Jinarcur jacuta janaj pachaman
chutacurcuran.
17 Ricapacushanta Pedro yarpaćhacuycaptillan, Corneliupa caćhancuna
tapucurir-tapucurir ćhayaran suyla-ruraj Simónpa wasi puncuncaman.
18 Puncupita jayacuriran: « ‹Pedro› nishan Simón, ¿cayćhüchu pacharaycan?»
nir. 19 Ricapacushanpita yarpaćhacuycaptillan, Espíritu Santu niran: «Pedro,
quimsaj runa ashiycäshunqui. 20 Juclla yarpuy. Mana manchacullar
aywäshiy. Quiquï caćhamuptï, shamusha.»
21 Chaura altuspita yarpuriycur, caćhacunata Pedro niran: «¿Nuwatachu
ashiycämanqui? ¿Imallapäraj ashiycämanqui?» 22 Paycuna niran: «Capitan
Cornelio caćhacamasha. Payga Tayta Diosninchita manchapacun. Israel
runacunapis alli ñawinpa rican. Jayachishunayquipaj Tayta Diosninchipa
anjilninshi willapasha. Wasinmanshi aywanqui shimiquita wiyananpaj.»
23 Chay chacay Corneliupa caćhancunata Pedro pachächiran. Warannin tuta
aywacäriran. Aywacuptin, Jope marcaćhu irmänucunapis yanagaran.
24 Waranninna Cesarea marcaman ćhayaran. Cornelio shuyaraycaran
waquin ricsinacushancunata, yawar-masincunata shuntaycur.
25 Wasinman ćhayaptin, manchapacushpan Pedrupa ñaupanman
jungurpacuycuran. 26 Pedrum ichanga jatarcachiran: «Alliman ama
ćhuramaychu. Nuwapis runa-masillayquim cä» nir.
27 Chaypita Corneliuwan wamayänacur wasi ruriman yaycur, chay-
chicaj runata tariran. 28 Paycunata Pedro niran: «Musyashayquinuypis Is-
rael runacuna Moiséspa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchiwan alli ri-
canacuyta munar, jäpa runacunawan mana jutucanchu. Wasinmanpis
mana yaycunchu. Tayta Diosninchim ichanga tantiyachimasha pitasi mana
millanäcunäpaj, mana asyächicunäpaj. 29 Chaymi jayachimaptiqui, juclla
shamushcä. Cananga mä, willamay. ¿Imapätaj jayachimashcanqui?»
30 Corneliuna niran: « Tayta Diosninchita mañacuycaptï, caynuy ürra
achic-achicyaycaj müdanash runa ricaripamasha. Jatun mallway inti
caycasha. Ricaripamashan ćhuscu junajna. 31 Ricaripamaj runa ni-
maran: ‹Cornelio, mañacushayquita Tayta Diosninchi wiyasha. Wac-
chacunata yanapashayquitapis ricasha. 32 Cananga Jope marcaman
caćhacuy. «Pedro» nishan Simónta jayachimuy. Pacharaycan suyla-ruraj
Simónpa wasinćhu. Wasin yacu cantullanćhu caycan.› 33 Chaynuy
nimaptin, juclla caćhacamushcä. Allipaj shamushcanqui. Tayta Diosninchipa
ñaupanćhu juturpaycanchi. ¿Imata willapämänayquipätaj Tayta Diosninchi
caćhamushcashunqui? Mä, willamay.»

Corneliupa wasinćhu Pedro willacushan

34 Chaymi Pedro niran: «Tayta Diosninchi pï-maytapis llaquipashanta
tantiyacüna. 35 May-chayćhu juyaptinpis llaquipashpan manchapacujcu-
nata, shungun munashanta rurajcunata wamrachacun. 36 Israel runacuna
Jesúspa shiminta wiyacuptin, allilla cawachinga. Shiminta willapäcunanpaj
Washäcuj Jesústa caćhamuran. Taytanchi cashpan llapan runata maquinćhu
purichin. 37 Juan ushyachicur willapäcushanpita-pacha Galilea quinranpita
Judea quinrancaman Jesúspa willapan purishanta musyanqui. 38 Tayta
Diosninchi camacächiptin, Nazaret marca Jesústa Espíritu Santu charicur-
curan. Chaymi munayniyuj ricacuran. Marcan-marcan purir, allita ru-
raran. Supay pucllacushan runacunatapis allchacächiran. Tayta Dios-
ninchipa maquinćhüpis cawaran. 39 Judea quinran marcacunaćhüpis,

Jerusalén marcaćhüpis nuwacuna Jesúswan purishcä. Chaynuypa Jesús
ima-imata rurashantapis willacü. Rusćhu wañuycachishantapis ricashcä.
40 Ichanga quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimusha runacunawan
tincunanpaj. 41 Mana llapan runatachu ricaripusha; manchäga unaypita-
pacha Tayta Diosninchi acracushan runacunallata. Nuwacunata ricarip-
amasha paypita willapäcunäpaj. Chaymi cawarcamuptinpis, Jesúswan micu-
pacushcäraj. 42 Chaypita pï-maytapis willapäcunäpaj Tayta Jesús caćhacamasha:
‹Wañushcunapa, cawajcunapa juchantapis jurgapänäpaj Tayta Diosninchi
ćhuramasha› nir. 43 Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis Jesúspita
willacuran: ‹Pipis shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchi juchancunata
mana yarparanganachu. Runacunata washänan-raycur shamur, llapanta
camacächin› nir.»

Jäpa runacunata Espíritu Santu charicurcushan

44 Pedro rimaycaptillan, Corneliupa wasinćhu juturpaycajcunata Espíritu
Santu charicurcuran. 45 Jäpa runacunatapis Espíritu Santu charicurcuptin,
Jope marcapita yanagaj Israel irmänucuna tantiyacuyta mana atiparanchu.
46 Espíritu Santu charicurcushanpita jäpa runacuna juc-niraj rimaytapis
rimaran. Tayta Diosninchitapis alliman ćhurara.n.

47 Tantiyayta mana atipaptin, yanagajcunata Pedro niran: «Jäpa runa-
cunatapis nuwanchita-jina Espíritu Santu charicurcush caycaptin, juclla
ushyachishun.» 48 Chaynuy nir Jesucristupa jutinćhu ushyachiran. Ushyacu-
jcunana Pedruta mañacuran: «Tayta, ishcay-quimsa junajllapis juyapärishun,
ari» nir.

11

Jerusalén marcaman Pedro cutishan

1 Chaura Judea quinranćhu Jesúspa caćhancunapis, irmänucunapis mayaran
waquin jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicushanta.
2 Chaymi Jerusalén marcaman Pedro ćhayaptin, Israel-masin irmänucuna
jamurpar niran: 3 «¿Imanirtaj jäpa runacunapa wasinćhu pachacushcanqui?
¿Imanirtaj micupacärishcanqui?»

4 Jamurpaptin, llapallanta willar, Pedro niran: 5 «Jope marcaćhu Tayta
Diosninchita mañacuycashäćhu ricapacurä. Janaj pachapita jatun jacu
ćhuscun puntan icsish yarpaycämuran. Ñaupäman ćhayamuran. 6 Sumaj
ricapärir, ricarä tucuy-niraj uywacunata, micucuj uywacunata, paćhanpa
purijcunata, altullapa pärijcunata. 7 Ricapaycaptï, janaj pachapita nimaran:
‹Pedro, jatariy. Ricashayquita llapanta pishtay micunayquipaj.› 8 Chaura
nishcä: ‹Mana micümanchu. Tayta Diosninchi millanäcushan, asyächicushan
uywacunata imaypis mana micurüchu.› 9 Yapay janaj pachapita nimaran:
‹Tayta Diosninchi alli ricashanta ama millanäcunquichu.› 10 Chaynuy quimsa
cutipa nimaran. Jinarcur janaj pachaman jipita chutacurcuran.

11 «Niycaptillan, Cesarea marcapita quimsaj jäpa runacuna ashimar, pacha-
rashäman ćhayamuran. 12 Chaura mana manchacullar aywanäpaj Espíritu
Santu shacyächimaran. Chaymi sujtaj irmänunchicunawanpis aywarä. Cesarea
marcapita jayachimaj runapa wasinman ćhayarä. 13 Wasiyujna willamaran:
‹Wasïćhu anjil ricariparcamar, nimasha: «Jope marcaman caćhacuy. ‹Pedro›
nishan Simónta jayachimuy. 14 Pay willapäshunquipaj llapaniqui Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawanayquipaj.» ›

15 «Willapaycaptilläna, nuwanchita ñaupata charicarcamashanchi-jina paycunatapis Espíritu Santu charicurcusha. 16 Chayraj Tayta Jesúspa shiminta yarpärirä. Pay niran: ‹Ushyachicuj Juan yacullawan ushyachicusha. Jamcunatam ichanga Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi ushyachishunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.› 17 Chaura Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Espíritu Santu yanapämashanchi-jina paycunatapis yanapaycan. Tayta Diosninchi camacaycachiptin, mana mićhämanchu.»

18 Chaynuy Pedro willaptin, pipis mana jamurparannachu; manchäga Tayta Diosninchita alliman ćhuraran: «Jäpa runacuna wanacunantapis Tayta Diosninchi camacächin. Paycunasi wanacuptin, maquinćhu imaycamanpis cawachinga» nir.

Antioquía marcaćhu Jesúspa shiminta ćhasquicushan

19 Canan tantiyacushun. Estebanta wañuycachishan wichan Jesúspa shiminta wiyacuj irmänucunata jaticaćhar ushyaptin, aywacäriran Fenicia marcacunaman, waquin Chipre marcacunaman, waquinna Antioquía marcaman. Chay marcacunaćhu Israel-masincunallata Jesúspita willaparan. 20 Waquin irmänucunam ichanga jäpa runacunatapis willaparan. Willacujcuna caran Chipre marcacunapita, Cirene marcapita. Paycunana Antioquía marcaćhu jäpa runacunatapis Tayta Jesúspita willaparan. 21 Willapäcunanpaj Tayta Diosninchi sumaj yanaparan. Chaymi achcaj jäpa runa jucha aparicuypita wanacuran. Jesúspa shiminta ćhasquicuran.

22 Chayta mayar, Jerusalén marcaćhu jutucaj irmänucuna Antioquía marcaman Bernabíta caćharan. 23 Ćhayar, jäpa runacuna Jesúspa shiminta wiyacushanpita sumaj cushicuran. Paycunata Tayta Diosninchi llaquipashanta tantiyacuran. Chaymi shacyächiran mana yamacällar Jesúspa shiminta wiyacunanpaj. 24 Achcaj runa Jesúspa shiminta wiyacäriran Bernabé alli runa captin, Tayta Diosninchita manchapacuptin, Espíritu Santupa maquinćhu puriptin.

25 Antioquía marcapita Tarso marcamanna Bernabé aywaran Saulo ashij. 26 Tarir, Antioquía marcaman pushacuran. Jutucaj irmänucunawan ishcan juc wata juyapäriran. Tayta Diosninchipa shiminta achcaj runata tantiyachiran. Chay marcaćhüraj Jesúspa maquinćhu cawajcunata «Cristianucuna» nirshi jutichaparan.*

27 Chay wichan Tayta Diosninchipa willacujnincuna aywaran Jerusalén marcapita Antioquía marcaman. 28 Chay marcaćhu Espíritu Santu rimachiptin, willacuj Agabo jatarcur musyachiran: «Chay-tucuyćhu juyupa mućhuy cangapaj» nir. Chaura musyachishannuylla änir ćharcucaran. Roma marcacunata mandaj Claudio maquinćhu purichishan wichan änir mućhuy caran. 29 Mućhuy captin, Antioquía marcaćhu irmänucuna parlanacuran Judea marcaćhu irmänucunata taripacushan-tupulla tarichinanpaj. 30 Chaymi cuyachicuynincunata shuntariycur, Sauluwan, Bernabíwan Jerusalén marcaman apachiran. Ćhayachirga, mayur irmänucunapa maquinman inćhigaycuran.*

12

Santiaguta wañuchishan, Pedruta carsilman wićhgachishan

* **11:26** «Cristianucuna» nin Washäcuj Jesúspa llupinpa aywashanpita. * **11:30** Griego rimayćhu yupachicushan mayur runacunata ricsij: «presbíteros» nir.

1 Chay wichan mandaj Herodes ishcay-quimsa irmänucunata charichisha
ñacachinanpaj. 2 Juanpa wauguin Santiagupa cuncanta ruguriptin, 3 waquin
Israel runacuna jatunpa cushicuran. Chaymi Libadüraynaj tantata micuna
fiestata rurashan wichan Pedrutapis chariran. 4 Charircur, carsilman
wićhgaran: «Pascua fiesta ushyayraj llapan runa ricay tapushun» nir.* Ćhuscu
jutuy murucucunapa maquinman ćhuraran. Täparanpis ćhuscuj murucu-
caman. 5 Pedruta sumaj täparcaycaran. Chaypis jutucaj irmänucuna Pedrupaj
mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacurcaycaran.

Carsilpita Pedruta jishpichishan

6 Chaura mandaj Herodes ñauquinan warämuj Pedro ishcaj murucupa
ćhaupinćhu puñuycaran. Ishcay cadinawan wataraycächiran. Waquin mu-
rucucunapis puncućhu täparcaycaran. 7 Täparcaycaptin, Tayta Diosninchipa
anjilnin achic-achicyaycar ricaripuran. Pedruta tapsirir: «Juclla jatariy»
niptin, wataraycächishan cadinapis pascacäcuran. 8 Jinarcur niran: «Pedro,
juclla cinturunniquita watacuy. Llanguiquitapis jaticuy.» Anjil nishanta
änir Pedro ruraran. Jatarcuptin, niran: «Punchuyquita ushtucurcur, jipallät a
llucshimuy.»

9 Chaura anjilpa jipallanta Pedro llucshiran. Ichanga mana tantiyacur,
yarpaćhacuran: «¿Rasunpachu llucshiycä? ¿Nuspaycächu?» nir. 10 Ruri
puncucunata täpaycaj murucucunatapis ćhancarir-ćhancarir jawa puncuman
ćhayaran. Jawa puncuman ćhayaptin, jïru puncu quiquillan quićhacäcuran.
Chaura wajtaćhüna ricacuran. Carunijcaman pusharcur, anjil illaricäcuran.
Quiquillanna Pedro ricacuran.

11 Tantiyacurir, Pedro niran: «Cananmi ichanga Tayta Diosninchi anjilninta
caćhamushanta rasunpa musyä. Mayur Israel runacunapita, mandaj Herode-
spita jishpirachimasha. Wañuchimänanpita washämasha.»

12 Chaura carsilpita llucshishanta sumaj tantiyacurir, Maríapa wasinman
aywacuran. Paymi «Marcos» nishan Juanpa maman caran. Maríapa wasinćhu
irmänucuna Pedrupaj Tayta Diosninchita mañacurcaycaran. 13 Chaura sawan
puncupita Pedro jayacuriptin, pï cashantapis musyananpaj yanapäcuj ji-
pash Rodesa llucshiriran. 14 Pedrupa shiminta wiyar, jatunpa cushicu-
ran. Puncu quićhapuytapis jungaycur, cuticuran: «Pedro ćhayamusha» nir.
15 Willaptin, llapan niran: «Supayćhi pucllacushcashunqui.» Niptinpis,
yapayraj niran: «Mana llullacüchu. Rasunpa Pedro.» Chaura niran: «Alman-
imataćhi wiyapacushcanqui.»

16 Puncuta mana quićhapuptin, yaparir-yaparir Pedro jayacuycaran.
Puncuta quićharir, Pedruta ricashpan tantiyacuyta mana atiparanchu.
17 Chaura Pedro upällachiran. Jinarcur carsilpita Tayta Diosninchi jur-
gushanta willacuran. Chaypita jucläpa aywacuran: «Llucshimushäta waquin
irmänunchicunatapis, Jesúspa wauguin Santiagutapis willanqui» nir.

18 Chaura carsilćhu Pedro mana warämuptin, quiquin-puralla täpaj muru-
cucuna ullgüpänacuran «¿Mayraj Pedro?» nir. 19 Pedro mana captin, wacpa-
caypa mandaj Herodes ashichiran. Täpacuj murucucunatapis sumaj tapu-
ran. Pedruta mana tariptin, quiquin täpaj murucucunata wañuycachiran.
Jinarcur Judea quinranpita Cesarea marcamanna Herodes tiyaj aywacuran.

Mandaj Herodes wañucushan

* **12:4** Griego rimayćhu: «Pascua» ninanta: «Jananpa ćhancasha» ninan.

20 Mandaj Herodes Tiro marca runacunatapis, Sidón marca runacunatapis juyupa chiquipacurcuran. Chiquipaptin, parlaj aywariycur Blastuta mañacuran: «Tayta Blasto, capuralnin cashpayqui mandaj Herodeswan yaćhänacunqui. Ullguynin jasacänanpaj parlapaycallämay, ari. Marca-masïpaj micuyta apaptï, ama mićhämanmanchu» nir. Chaymi Blasto parlapaptin, änir mandaj Herodespa ullguynin jasacaran. Juc junajpaj jitaparan: «Tiro runacunawan, Sidón runacunawan parlanacunäpaj shamuchun» nir.

21 Sisyunpaj jitapashan junaj ćhayamuptin, achic-achicyaycaj müdananta ushtucurcur, runacunapa ñaupanćhu mandaj Herodes jamacuycuran. Cushichipayllapa rimaran. 22 Rimashanta wiyar, japarir-japarir runacuna niran: «Taytallau Tayta, Munayniyuj Tayta Diosninchi canqui. Imaypis mana ushyacanquipächu.» 23 Runacuna alliman ćhuraptin, Herodes sumaj cushicuran. Quiquin Tayta Diosninchiwan tincuchiptinsi, mana mićharanchu. Chaypitam Tayta Diosninchipa anjilnin wañurachiran. Mandaj Herodes aycha curu ushyaypa wañucuran.

24 Tayta Diosninchita wiyacujcunam ichanga Jesúspa shiminta chaytucuyćhu willapäcuycaran. Runa achcajmi Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuran. 25 Chay wichan Bernabíwan Saulo cuyachicuycunata Jerusalén marcaman ćhayachiran. Jinarcur «Marcos» nishan Juanta pushacurcur, Antioquía marcaman cuticuran.

13

Jesúspita willacunanpaj Sauluta caćhacushan

1 Chaura chay wichan Antioquía marcaćhüpis irmänucuna jutucaycaran. Waquin caran willacujcuna, waquinna yaćhajcuna. Chayćhu Bernabípis, «Yana Runa» nishan Simeónpis, Cirene marca Luciupis, Saulupis, Manahempis caycaran. Irmänu Manahemga Galilea marcacunata mandaj Herodespa wiñay-masin caran.

2 Juc junaj irmänucuna Tayta Diosninchita manchapacurcaycaptin, ayünarcaycaptin, Espíritu Santu musyachiran: «Bernabítawan Sauluta shimïta willacur purinanpaj raquicushcä. Jamcuna caćhacuy» nir. 3 Chaura ayünayta, mañacuyta ushyarcur, ishcanta Tayta Diosninchipa maquinman ćhuraran. Umanta yataycur, niran: «Taytallau Tayta, cay runacuna aruyninta ćharcunanpaj yanapaycullay, ari.» Jinarcur, Bernabítawan Sauluta caćharcuran willapäcur purinanpaj.

Chipre marcaćhu Pablo willapächushan

4 Chaura Espíritu Santu pushaptin, Bernabíwan Saulo Seleucia marcaman ćhayaran. Chaypita bütiwan Chipre quinranman ćhayaran. 5 Chipre quinranćhu Salamina marcaman ćhayar, Israelcunapa shuntacäna wasincunaćhu Jesúspa shiminta willapächuran. Juan Marcospis yanapar purïshiycaran.

6 Jesúspa shiminta willacur Chipre quinranćhu puriycashanćhu Pafos marcamanpis ćhayaran. Chayćhu musyapacuj Bar-Jesúswan tincusha. Paypis Israel runa caran. Achcaj runata riguichiran: «Tayta Diosninchipa willacujnin cä» nir. 7 Chipre marcapa mandajnin Sergio Pauluwanpis yaćhänacuran. Mandaj Sergio Pauluga yarpay-sapa runa caran. Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta munar, Bernabítawan Sauluta jayachiran. 8 Musyapacuj runam ichanga mandaj Sergio wiyacunanta mana munar, tucuy-jinanpa chapata ruraran. Griego rimajcuna musyapacujta: «Elimas» nir ricsiran.

9-10 Chapata ruraptin Espíritu Santupa maquinćhu purir, Saulo musyapacuj runata ullgüparan. Saulullata griego rimajcuna: «Pablo» nir ricsiran. «Pablo» nishan Saulo musyapacujta ullgüpar, niran: «Llulla runa canqui. Pingacuytapis mana yaćhanquichu. Supaypa wawan canqui. Tayta Diosninchitapis tucuy-jinanpa chapata ruraycanqui. ¿Imaycamanraj llullacunqui: ‹Taytanchipa shiminta rimä› nir? 11 Chay-niraj cashayquipita Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Achicyaj pachatapis unaylla mana ricanquipächu.» Chaynuy niptin, Elimas japrayacäcuran. Puriyta mana camäpacur, tumaycaćhaycaran pipis maquinpita purichinanta munar. 12 Japrayashta ricar mancharir, mandaj Sergio tantiyacuran Tayta Jesús munayniyuj cashanta. Juclla shiminta ćhasquicuran.

Pisidia quinranćhu Pablo willacushan

13 Chaypita Pablo llapan yanaguincunawan bütiwan aywacuran Pafos marcapita Panfilia quinran Perge marcaman. Juanmi ichanga paycunata jaguiriycur, Jerusalén marcaman cuticuran. 14 Pabluna yanaguincunawan Perge marcapita Pisidia quinran Antioquía marcaman ćhayaran. Diyawarda captin, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Ćhayar ruriman yaycurir, jamacuycuran.

15 Shuntacäna wasićhu yaćhajcuna Moiséspa shiminta, willacujcunapa shiminta liguiycaran. Liguiyta ushyarcuptin, mayur runacuna Pablutawan Bernabíta niran: «Irmänucuna, shacyächimayta munar, juclla willapäramay, ari.» 16 Chaura jatarcur llapan runata upällaraycachir, Pablo niran: «Israel-masicunapis, Tayta Diosninchita manchapacujcuna jäpa runacunapis, mä, shimïta wiyaycallämay. 17 Unay Israel-masinchicunallatash Tayta Diosninchi wamrachacuran. Chayshi Egipto marcaćhu jurpay-tucullar puriptinpis, sumaj achcayänanpaj camacächiran. Chaypita munayniyuj cayninwan unay auquillunchicunata Egipto marcapita jishpichimuran. 18 Chunyaj pachaćhu ćhuscu ćhunca (40) wata purir llutanta ruraptinpis, Tayta Diosninchi manash yamacaranchu. 19 Manchäga Canaán marcaman ćhayachimuran. Chayćhüshi janćhis marca runacunata ushyaran. Llapanta ushyariycurshi, ćhacrantapis auquillunchicunata raquipuran. 20 Wamrachacushanpita-pacha ćhuscu paćhac pichga ćhuncawan (450) watatarä shi Canaán marcaćhu mirar shillaran. Chaypita Israel runacunata ricananpäshi mayur runacunata ćhurapuran. Paycunapa maquillanćhu juyaran willacuj Samuel cawashan wichancaman. 21 Chay wichan unay auquillunchicuna Tayta Diosninchita mañacuran: ‹Llapanïta ricamänanpaj juc mandaj runallata ćhuray. Llapanï cawashaj paypa maquillanćhu› nir. Chayshi mandananpaj Tayta Diosninchi Saúlta ćhuraran. Papänin caran Cis, auquillunnash Benjamín. Saúlga ćhuscu ćhunca (40) watash Israelcunata maquinćhu purichiran. 22 Chaypita Saúlta jargurir, Davidtanash mandaj cananpaj ćhuraran. Manarä si mandaj cayman ćhayaptillan, Tayta Diosninchi musyachicuran:

‹Jesépa wamran David shungüman tincun. Payraj shungü munashanta ruranga› nir.*

23 «Chaura Tayta Diosninchi aunishanta ćharcurshi, Davidpa willcanpita jucta ćhuraran Israelcunata washänanpaj. Ćhurashan runa Jesúsmi caran. 24 Tayta Jesús manaraj ricarimuptillanshi, Ushyachicuj Juan llapan Israel runacunata anyaparan wanacunanpaj, ushyacunanpaj. 25 Chaypita

* **13:22** Salmo 89.20; 1 Samuel 13.14.

wañucunanpaj wallcana pishiycaptin, Ushyachicuj Juan niran: ‹Yarpaptiquipis, mana Washäcujchu cä. Jipätam ichanga munayniyuj shamunga. Munayniyuj captin, llanguinta llushtipuyllatapis manchapacü.›
26 «Israel-masicuna, Abrahampa willcan carpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runa carpis, shimïta wiyaycallämay. Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, llapanchita washämäshun. 27 Tayta Jesús Washäcuj cashanta Jerusalén marca runacunapis, mayur runacunapis manash tantiyacuranchu. Diyawardacunaćhu unay willacujcunapa shiminta liguiycarsi, manash tantiyacuranchu. Chayshi willacujcunapa shimin rimashanmantupu Jesústa wañuycachisha. 28 Wañuchiyta munar juchan mana caycaptinsi, ullgur mandaj Pilatuta mañacuran: ‹Jesústa wañuycachiy› nirshi. 29 Willacujcunapa shimin rimashan-tupu rusćhu wañuchiran. Jinarcur pampaycäriran.
30 «Wañush pamparaycaptinsi, Tayta Diosninchi cawarachimusha. 31 Cawarcamur, Galilea marcapita Jerusalén marcaman aywäshijcunata achca cutish ricaripuran. Aywäshijcunanash Israel-masinchicunata Jesúspita willapäcurcaycan. 32 Unay auquillunchicunata Tayta Diosninchi auniran: ‹Washäcujta caćhamushaj› nirshi. Cananga Tayta Diosninchi aunishanta ćharcucächishana. Chay alli willapata willacurcaycä. 33 Shiminta ćharcushpan Tayta Diosninchi Jesústa cawarachisha. Jesús cawarinanpaj ishcay-caj Salmućhu nin:
‹Wawämi canqui. Nuwapita cawanqui.›*
34 «Tayta Diosninchi nishannuylla änir Jesústa cawarachimusha. Yapay wañuyman ćhayar ayan ismunanta mana camacächingachu. Shiminćhu nin:
‹Jamcunata sumaj yanapäshaj.
Mandaj Davidta aunishäta llapanta ćharcushaj› nir.*
35 Juc Salmućhüpis isquirbiraycan:
‹Acrashayqui runapa ayan ismunanta mana camacächinquipächu› nir.*
36 Chaura mandaj David änirshi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla Israel-masincunata mandaran. Wañucuptinshi, unay yawar-masincuna pamparashallanman pampaycusha. Ayanpis ismur, ushyacaran. 37 Jesústam ichanga Tayta Diosninchi cawarachiran. Ayanpis mana ismuranchu.
38-39 «Israel-masicuna, sumaj tantiyacushun. ‹Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj ćharcushun› nir llapanta ćharcuyta mana atipaptinchi, juchanchitapis Tayta Diosninchi yarparaycaranraj. Juchanchi jungacash cananpämi ichanga quiquin Jesús camacächisha. Paypa shiminta ćhasquicuptinchi, juchanchita Tayta Diosninchi mana yarparanganachu. Alli ñawinpana ricamäshun. 40 Chaymi unay auquillunchicuna ćhayashanman ćhayarunquiman. Unay willacujnincunawan Tayta Diosninchi musyachicuran:
41 ‹Wasguipämajcuna, wiyamanquiman.
Mancharinquipämi.
Illarinquipämi.
Munaynïwan imatapis camacächishaj.
Camacächishäta willashuptiquipis, mana tantiyacunquipächu› nir.»*
42 Willacuyta ushyarcur, shuntacäna wasipita Pabluwan Bernabé llucshicuran. Llucshicuptin, llapan shungunwan runacuna mañacurcaycaran:

* **13:33** Salmo 2.7. * **13:34** Isaías 55.3. * **13:35** Salmo 16.10. * **13:41** Habacuq 1.5

«Shamuj diyawardapis willapämänayquipaj yapay cutimunqui, ari» nir.
43 Shuntacäna wasipita llapan llucshicur, Israelcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunapis Pablutawan Bernabíta aywäshiran.
Aywäshijcunata shacyächiran llaquipäcuj Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar ćharcunanpaj.
44 Chaymi shamuj diyawarda junaj ćhayamuptin, Tayta Diosninchipa shiminta wiyananpaj llapan-yupay runacuna shuntacaran.
45 Chay-chicajta ricar, Israel runacuna ullgucarcäriran. Pabluta tincuparan. Ashllir ushyaran.
46 Chaura Pabluwan Bernabé mana manchacullar niran: «Taytacuna, Israel runa car, Israel-masinchicunataraj Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. Cananga shiminta wasguipashayqui-jina mana ushyacaj cawaytapis wasguipaycanqui. Chaymi cananpita-pacha jäpa runacunata willapäcushaj.
47 Tayta Diosninchi llapan runata willapänäpaj musyachicuran:
‹Jäpa runacunata shimïta willapäcunayquipaj ćhurashcaj.
May-chayćhüpis willapäcushayquita ćhasquicuptin, washäshaj› nir.»*
48 Chayta wiyar, jäpa runacuna jatunpa cushicuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj. Allipaj Jesúspa shiminta wiyashcanchi» nir. Mana ushyacaj cawayta tarinanpaj Tayta Diosninchi acracushancuna Jesúspa alli willapanta ćhasquicäriran.
49 Chaynuypa chay marcacunaćhu Jesúspa shiminta willacurcaycaran.
50 Waquin Israelcunam ichanga ullgucarcäriran. Chaymi waquin Tayta Diosninchita manchapacuj mama-warmicunatawan mayur runacunata shimiyaran Pablutawan Bernabíta chiquipacurcunanpaj. Chiquipayllawan marcanpitasi jarguran.
51 Jarguriptin: «Wasguimashayquipita ñacayman ćhayanquipaj» nir ćhaquinta pichacurir, Iconio marcaman aywacäriran.
52 Aywacuptinsi, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicujcuna cushi-cushilla cawarcaycaran. Maquinćhüpis Espíritu Santu puriycächiran.

14

Iconio marcaćhu Bernabíwan Pablo willapäcushan

1 Iconio marcaman ćhayarna, Pabluwan Bernabé Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. Paycuna willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ćhasquicuran.
2 Waquin Israel runacunam ichanga Jesúspa shiminta wasguir, waquin jäpa runacunata shimiyaran irmänucunata chiquipänanpaj.
3 Imanuy captinpis, unaylla Iconio marcaćhu Jesúspa caćhancuna juyapäriran. Tayta Jesúsman yupachicur pitasi mana manchacullar willapäcuran: «Tayta Diosninchi llaquipäcuj car, acracushan Jesústa caćhamusha washämänanchipaj» nir. Tantiyachishannuylla willapäcur, jishyaćhucunata allchacächir, supaycunata jargur, tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi munayniyuj cashantapis, llaquipäcuj cashantapis musyachicuycaran.
4 Iconio marca runacuna quiquin-puralla ticrapanacuran. Waquin runa Jesúspa caćhancunata ćhasquicuran; waquinmi ichanga mana. Mana wiyacuj Israelcunapa shiminta wiyacur, mana ćhasquicuranchu.
5 Mana ćhasquicujcuna mayur Israel runacunapis marca-masintin, jäpa mayur

* **13:47** Isaías 49.6. Griego rimayćhu Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur alli cawajcunata: «achqui» nin. Achquiwan llapanta ricashanchi-yupay Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runacunata ricar, tantiyacunchi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta.»

runacunapis marca-masintin parlanacuran Pablutawan Bernabíta sajmar ushyananpaj. 6 Parlanacushanta mayar, jishpicäriran. Aywaran Licaonia quinran Derbe marcaman, Listra marcaman, waquin marcacunamanpis. 7 Chay marcacunaman ćhayar, Tayta Diosninchipa shiminta willacur Jesúspita willapäcuran.

Listra marcaćhu Pabluta sajmashan

8 Listra marcaćhu cumllu runawan tincuran. Yuriyninpita-pacha cumllu car, puriyta mana camäpacuranchu. 9 Payga Pablo willacushanta wiyaraycaran. Chaura cumlluta ricärir tantiyacuran: «Cay runa allchacayta munar, llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun» nir. Chaymi Pablo niran: 10 «Muguyquicunata chutapacuy. Jatariy.» Niptin, cumllu runa juclla jataricurcuran. Allina puriran.

11 Chaura Pablo allchacächishanta ricar, quiquincunapa rimayninćhu Licaonia runacuna ninacuran: «Yaya taytanchi runa-tucullar watucamashcanchi.» 12 Manchapacur, Bernabípaj niran: «Caymi yaya taytanchi Zeus.» Pablupäna willacuj captin, niran: «Caymi yaya taytanchi Hermes.» 13 Listra marca yaycunaćhu caycaran yaya tayta Zeuspa capillan. Chay capillaćhu aruj cüra marca-masintin Jesúspa caćhancunata cuyachicuynincunata jarayta munar, waytan wallgash türucunata apamuran.

14 Chaura: «Yaya tayta» nir jarayta munaptin, Pabluwan Bernabé juyupa mancharicäcuran. Müdanantapis raćhir ushyarir, runacunapa ćhaupinpa ushtucuycur wiyacächiypa llapan runata niran: 15 «Taytacuna, yaya taytayquiman ama tincuchimaychu. Nuwacunapis runa-masillayquim caycä. Rasunpa-caj Tayta Diosninchi caćhamasha shiminta willapänäpaj. Payga cawan. Camasha janaj pachatapis, cay pachatapis, yacucunatapis, llapan imacunatapis. Chaymi manacaj jircacunaman ama manchapacunquimanchu. Manchäga quiquin Tayta Diosninchita manchapacunquiman. Paylla munayniyuj. 16 Unayga quiquin yarpashannuylla runacuna cawaran. Imanuy cawaptinpis, Tayta Diosninchi mana mićharanchu. 17 Jamcunapis chaynuy cawaptiquisi, Tayta Diosninchi llaquipäshurayqui. Llaquipäcuj car, tamyachimun micuyniquicuna sumaj waćhananpäpis, sumaj wayunanpäpis. Yanapaycäshunqui cushi-cushilla cawanayquipaj.»

18 Runacuna jarayta munaycaptin, Pabluwan Bernabé tucuy-jinanpa tantiyachirraj mićharan.

19 Listra marcaćhu caycaptin, chiquicuj Israel mayur runacuna ćhayaran Pisidia quinran Antioquía marcapita, Iconio marcapita. Paycuna Jesúspa caćhancunata chiquichinan-cashallan runacunata shimiyaran. Shimiyaptin, Pabluta sajmar ushyaran. Wañush-jina jitacäcuptin: «Wañuycachirunchi» nir marca wajtanman janćharcur wicapariran. 20 Chaypis irmänucuna jutuparaycaptin, cawarcamuran. Jinarcur marcaman Pablo cutiran. Warannin Bernabíwan ishcanin Derbe marcaman aywacuran.

Antioquía marcaman Bernabíwan Pablo cuticushan

21 Derbe marcaćhu willapäcuptin, achcaj runa Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Paycunata sumaj willapariycur, aywashan caminullapa cuticuran Listra marcapa, Iconio marcapa, Antioquía marcacaman. 22 Chay marcacunaman ćhayar, Tayta Diosninchita mana yamacänanpaj irmänucunata shacyächir niran: «Tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanman mana ćhayashanchicaman runacuna chiquir ushyamäshunpaj.» 23 Cutishan marcacunaman ćhayar, jutucaj irmänucunata ricananpaj mayur irmänucunata ćhuraran.

Ayünar Tayta Diosninchita mañacuran: «Taytallau Tayta, mayur irmänucuna aruyninta ćharcunanpaj yanapaycullay, ari. Paycuna maquiquićhümi cawan» nir.
24 Chaypita Pisidia quinranpa aywaycur, ishcanin Panfilia quinranman ćhayaran. 25 Jinarcur Perge marcaćhu Jesúspa shiminta willapäcuriycur, Atalía marcamanna yarpamuran. 26 Willapäcuyta ushyarcur, bütiwan Antioquía marcaman cuticuran. Chay marcapita llaquipäcuj Tayta Diosninchipa maquinman ćhuraycuptin, Pabluwan Bernabé willacuj llucshipäcuran.
27 Chaura llucshishan marcaman ćhayar, jutucaj irmänucunata jayarcur, willaparan: «Jesúspa shiminta willacuptï, sumaj Tayta Diosninchi yanapämasha. Chaymi jäpa runacunapis shungun shacyäcuptin, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycan» nir. 28 Llapallanta willapariycur, wiyacuj-masincunawan unaylla juyapäriran.

15

Jerusalén marcaćhu parlanacushan

1 Chay wichan Judea quinranpita Antioquía marcaman aywarcur, waquin Israel irmänucuna willapäcuycaran: «Jäpa runacuna, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicush carsi, Moiséspa shimintaraj ćharcunquiman. Jïrucunquiman. Chayraj maquinćhu Tayta Diosninchi purichishunquipaj» nir. 2 Pabluwan Bernabími ichanga paycunawan sumaj tincupänacuran. Chaymi Antioquía mayur irmänucuna Pablutapis, Bernabítapis, waquin irmänucunatapis Jerusalén marcaman caćharan. Caćhaptin, Jesúspa caćhancunawan, mayur irmänucunawan parlanacuj aywaran.
3 Chaura Antioquía marcaćhu jutucaj irmänucuna caćhaptin, Fenicia uranpa, Samaria uranpa aywacäriran. Waquin irmänucunawan tincur, willaparan: «Jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicun» nir. Willapaptin, jatunpa cushicäriran.
4 Pabluwan Bernabé Jerusalén marcaman ćhayaptin, Jesúspa caćhancunapis, mayur irmänucunapis, jutucaj irmänucunapis cushi-cushilla ćhasquicäriran. Chaura Pablo tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapashanta willaparan. 5 Waquin Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuj fariseucunam ichanga niran: «Jäpa runacuna Tayta Jesústa ćhasquicurpis, Israel ullgucuna-jina jïrucuchun. Moiséspa shimintaraj llapanta ćharcuchun.»
6 Chaynuy niptin, Jesúspa caćhancunawan llapan mayur irmänucuna-ima parlanacäriran. 7 Sumaj apaycaćhänacuptin, Pedro jatarcur niran: «Irmänucuna, jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi acracamashanta musyanqui. Acracamasha Jesúspa alli willapanta willapaptï, jäpa runacunapis ćhasquicunanpaj. 8 Tayta Diosninchi llapan runapa shungunta musyapan. Chaymi yanagämashanchi-jina jäpa runacunatapis acracushpan Espíritu Santu maquinćhu puriycächin. 9 Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis maquinćhu Tayta Diosninchi purichimanchi. Paypäga llapanchipis jucnaylla caycanchi. Jäpa runacunapa juchantapis jungashana. Alli ñawinpana rican. 10 Chaymi Tayta Diosninchita chapata ama rurashunchu. Jesúspa shiminta wiyacuptin, jäpa runacunata ama nishuwanchu: ‹Moiséspa shimintaraj ćharcuy.› Moiséspa shiminta unay auquillunchicuna mana ćharcuranchu. Nuwanchipis ćharcuyta mana camäpacunchichu. 11 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj cashpan

washämanchi. Washämänanchi-raycur Tayta Jesús wañuyman ćhayashanpita nuwanchitapis, jäpa runacunatapis alli ricamanchi.»
12 Chaypita Pabluwan Bernabé Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapashantapis willaran: «Jäpa runacunata willapäcuptï, Tayta Diosninchi camacächiyninpa jishyaćhucunata allchacächishcä. Supaycunatapis jargushcä» nir. Chaynuy niptin, llapan runa wiyarpararan.
13 Llapanta willaptin, Santiagupis niran: «Irmänucuna, mä, wiyaycallämay. 14 Simeón Pedro cananraj willapämashcanchi jäpa runacunatapis unaypita-pacha Tayta Diosninchi llaquipaycashanta. Paycunatapis acracusha maquinćhu cawananpaj. 15 Chaynuy cananpaj Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapis musyachicur niran:
16 ‹Tayta Diosninchi nimanchi:
«Juc junaj cutimushaj.
Mandaj Davidpa marcan ushyacash captinsi, mandajnin mana captinsi,
yawar-masillanpita juc mandajta ćhurashaj.
Maquillanćhu marca-masincunata purichishaj.
Ushyacash marcantapis quiquin-purallapita yapay marcayächishaj.
17 Chaynuy camacächiptï, llapan runa ashimanga.
Acracushä jäpa runacunatapis maquïćhu purichishaj.
18 Chaynuy cananpaj quiquin Tayta Diosninchi unaypita-pacha auniran.» ›*
19 «Irmänucuna, chaymi jäpa runacunapa umanta alläpa ama nanächishunchu. Ama pantacächishunchu. Quiquincuna yarpashannuylla Tayta Diosninchita wiyacunman. Israel runacuna yarpashantapis llapallanta ama ćharcunmanchu. 20 Manchäga Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanpaj cartacushun: ‹Jircacunata jarashanta ama micunquimanchu. Ricashayqui warmitapis ama yatapanquimanchu. Ricashayqui runatapis ama ćhasquipanquimanchu. Maticuypa wañush uywatapis, yawartapis ama micunquimanchu› nir. 21 Chaycunata unaypita-pacha Moiséspa shiminta liguiycur, willapäcuran. Canan wichanpis diyawarda junajcunaćhu marcan-marcan shuntacäna wasicunaćhu Moiséspa shiminta willapäcun.»

Jerusalén marcapita cartacushan

22 Chaura chaynuy niptin, Jesúspa caćhancunapis, mayur irmänucunapis, llapan jutucaj irmänucunapis cushish ćhasquicärisha. Pabluwan Bernabé Antioquía marcaman cutiptin, aywäshinanpäpis juc-ishcay mayur irmänucunata acraran. Acraran «Barsabás» nishan Judastawan Silasta.
23 Paycunawan cartata apachiran Antioquía marcaman, Siria quinranwan Cilicia quinran marcacunaman. Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuj jäpa runacunata cartacuran. Cartaćhu niran: «Irmänucuna, ¿allillachu juyaparcaycanqui? Jesúspa caćhancunawan mayur irmänucunawan-ima cartacaycämü. 24 Waquin irmänunchicuna umayquita nanächinallanpaj cashanta mayashcä. Mana caćhaycämuptïsi, sharcamur willapashcashunqui: ‹Moiséspa shimintaraj ćharcuy. Janayquitapis jïrucuy› nir. 25 Chaymi sumaj parlanacuriycur, juc-ishcay irmänunchicunata caćhaycämü. Shaycämun yaćhänacushanchi Bernabíwan Pablo. 26 Paycuna wañuytapis mana manchacullar, Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcurcaycan. 27 Chaynuypis irmänunchi Judastawan Silasta caćhamushcä. Cartacamushäta shiminwanpis tantiyachishunquipaj.

* **15:18** Amós 9.11–12.

28 «Espíritu Santupis, nuwacunapis chapata mana rurämanchu.
Ichanga Espíritu Santu shacyächimaptin, ichicllatapis anyapärishayqui.
29 Jircacunaman jarashanta ama micunquimanchu. Uyshata
pishtar, yawarninta shutuchinquiman. Ima yawartapis ama
micunquimanchu. Ricashayqui warmiwanpis, ricashayqui runawanpis
ama cacunquimanchu. Willapashäcunata ćharcur, allina cawanquipaj.
Chayllata cartacamü.»

30 Chaynuypa carta apajcuna Antioquía marcaman aywacuran. Ćhayar,
llapan irmänucunata shuntaycur, cartata juycuran. 31 Cartata liguipaptin
shacyächishanta wiyar, jatunpa cushicäriran. 32 Silaswan Judaspis Tayta
Diosninchipa willacujnin car, shiminpawanraj llapan irmänucunata sumaj
shacyächiran. 33 Chaypita unayllata carta apajcuna Jerusalén marcaman
cuticäriran. Cuticuptin, niran: «Allilla cutiycullay, ari. Jerusalén marcaćhu
irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari.» 34 Jucnin cuticuptinsi, Silas
mana cuticuranchu.
35 Pabluwan Bernabípis mana cuticuranchu. Manchäga waquin
irmänucunawan Antioquía marcaćhu juyar, Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcuran. Jesúspita tantiyachicuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caćhacushan

36 Chaypita unayllata Pablo niran: «Bernabé, irmänunchicuna watucuj
cutishun. Tayta Diosninchipa willacuyninta willapäcur purishanchi marca-
cunata watucushun. Mä, ¿imanuyshi caycan?»
37 «Cutishun» niptin, Bernabé niran: « ‹Marcos› nishan Juantapis
pushashun.» 38 Pablum ichanga mana munaranchu ñaupata Panfilia
quinranpita cuticushanpita, mana purïshishanpita. 39 Chay janan Pabluwan
Bernabé apaycaćhänacur raquicaran. Bernabíwan Marcos ishcanin bütiwan
Chipre marcaman aywacuran. 40 Pablum ichanga purïshinanpaj Silasta
pushacuran. Chaymi Antioquía irmänucuna imaćhüpis yanapaycunanpaj
Tayta Diosninchipa maquinman ćhuraran. 41 Chaura Siria quinranćhüpis,
Cilicia quinranćhüpis jutucaj irmänucunata shacyaycächir Pabluwan Silas
puriran.

16

Timoteuta Pablo pushashan

1 Chaypita Derbe marcaman, Listra marcaman ćhayaran. Listra marcaćhu
Tayta Jesústa wiyacuj Timoteuwan tincuran. Timoteupa maman Israel
warmi caran. Tayta Jesústapis manchapacuj. Papäninmi ichanga griego
runa caran. 2 Listra marcaćhu irmänucunapis, Iconio marcaćhu irmänucunapis
Timoteuta allipa ricaran. 3 Griego runapa wamran carmi ichanga, jïrucüni
caran. Chaymi purïshinanta munar Israel-masincuna mana jamurpänanpaj
Timoteuta Pablo jïrucachiran.
4 Chaypita Pabluwan-ima marcan-marcan purir, willaparan: «Jerusalén
marcaćhu Jesúspa caćhancunawan mayur irmänucuna parlanacushanta wiy-
acunquiman» nir. 5 Chayta wiyar jutucaj irmänucuna sumaj shacyäcuran.
Waquin runacunapis waranmaylla Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran.

Macedonia runata Pablo ricapacushan

6 Chaypita Asia quinranćhu Pablo willapäcunanta Espíritu Santu mićhaptin,
Frigia quinranpa, Galacia quinranpa aywar, 7 Misia marcapa mujunninman

ćhayaran. Bitinia marcaman aywayta munaran. Munaptinsi, Tayta Jesús caćhamushan Espíritu Santu mićharan. 8 Chaymi Misia uranpa yarpuran Tróade marcacaman.

9 Chay marcaćhu puñuycaptin, Pabluta Tayta Diosninchi ricapacachiran. Macedonia marca runa mañacuycaran: «Yanapaycallämay. Macedonia marcaman shaycallämuy, ari» nir 10 Ricapacuyninćhu shiminta willacunäpaj Tayta Diosninchi pushaycämashanta tantiyacärishcä. Chaymi Macedonia marcaman aywanäpaj juclla camaricärirä.

Filipos marcaćhu Pablo willacushan

11 Chaura Tróade marcapita aywacur, Samotracia marcaman bütiwan ćhayashcä. Warannin Neápolis marcaman ćhayashcä. 12 Chaypita Filipos marcamanna ćhayashcä. Filipos marca Macedonia quinranpa jatun marcan car, Roma runacunapa marcan caran. Chay marcaćhu juyapärishcäraj.

13 Diyawarda junaj captin, Tayta Diosninchita mañacunanpaj Israelcuna jutucänanta yarpar, mayu cantunman aywarä. Warmicunallata jutucashta tarir, Tayta Diosninchipa shiminta willaparä. 14 Chayćhu juturaycaran mama Lidiapis. Payga Tiatira marcapita caran. Achic-achicyaycaj rusïllaman tiñish bayïtacunata ranticuj. Manchapacuj warmi captin, Tayta Diosninchi shacyächiran Jesúspa shimin shungunman ćhayananpaj. Chaymi Pablo willapäcushanta cushish ćhasquicuran. 15 Chaymi llapan yawar-masintin ushyacuran. Jinarcur nimaran: «Tayta Jesústa llapan shungüwan wiyacushäta musyanqui. Wasïman aywashun. Pachächishayqui» nir imanaypapis wasinman pushamaran.

Pablutawan Silasta carsilashan

16 Juc junaj Tayta Diosninchita mañacuj aywarcaycashäćhu supay maquichacushan jipashwan tincurä. Supaypa maquinćhu purir, llapanta musyaj. Tucuyta musyapacur, mandajnincunata chay-chica jillayta gänachij.

17 Chay jipash jipäta japaraycar puriran: «Paycuna Llapanta Camaj Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. Tayta Diosninchi jishpichishunayquipaj willacuycan» nir. 18 Chaynuylla waran-waran umäta nanächiran. Alläpa umäta nanächiptin, ićhiycur, Pablo piñacuran: «Supay, cay jipashta caćhariy. Jesucristu nishannuylla jarguj» nir. Jarguptin, jipashta supay caćhariycuran.

19 Chaura jipashpa mandajnincuna mana gänarannachu. Jillay maquinman mana ćhayaptin Pablutawan Silasta charircur, auturdäpa dispächuman aparan. 20 Auturdäman ćhayarcachir, niran: «Caycuna Israel runa. Marcamasinchicuna ticrapanacunanpaj shimiyaycan. 21 Yarpashanchita pampaman ćhurar, quiquin yarpashanta yaćhacunanchita munan. Munaptinpis, mana ćhasquishunpächu. Roma runa caycar, ¿imapätaj wiyaycäshunpis?»

22 Niptin, llapan runa Pablutawan Silasta chiquipacarcäriran. Ullgucaycäriran. Chaymi auturdäcunapa shiminta wiyaycur, jalapaćhaycur Pablutawan Silasta sumaj wascaran. 23 Wascayta ushyariycur, carsilman wićhgaycuran. Carsil täpaj runapa maquinman ćhurararan: «Sumaj ricanqui. Jishpirunman» nir. 24 Chaymi carsil täpaj Pablutawan Silasta sumaj ruri-manraj wićhgaran. Ćhaquincunatapis jirucunawan amurcachiran.

Carsilpita Silastawan Pabluta jishpichishan

25 Pullan-pagasna carsil junta Pabluwan Silas alabansacunata cantaycaran. Tayta Diosninchitapis mañacurcaycaran. Llapan wićhgarajcunapis

wiyaycaran. 26 Niycaptillan, illajpita pacha sicsicyaran. Pacha sicsicyaptin,
carsiltapis cuyurachiran. Llapan puncucunapis quićhacäcuran. Carsilćhu
wićhgarajcunata watarächishan cadinacunapis pascacäcuran.
27 Carsil täpaj runa ricchapacurir, llapan puncu quićharaycajta ricaran.
Chaymi wićhgarajcuna jishpicushanta yarpar, cuchilluwan tucsicuriyta mu-
naran. 28 Wañuchicuyta munaycaptin, Pablo jayacuriran: «Ama tucsicuychu.
Pipis mana jishpishachu» nir.
29 Niptin, täpaj-masincunata niran: «Achquita ratachimuy.» Achquita rat-
achipuptinga, sicsicyaycar juclla aywarcur, Pablupa Silaspa ñaupanman
jungurpacuycuran. 30 Jinarcur, jucläman pusharcur tapuran: «Tayta-
cuna, ¿imataraj ruräman Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanäpaj?» nir.
31 Paycuna niran: «Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuptiqui, Tayta Dios-
ninchi jishpichishunquipaj. Llapan yawar-masintiqui Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawanquipaj.»
32 Chaynuy nir wasinpa carsil täpaj runata Tayta Diosninchipa shiminta
willaparan. 33 Willapaptin, Pablupawan Silaspa janan raćhir ushyash captin,
juclla jampipuran. Chay chacaylla wasinpa ushyacuranpis. 34 Wasinman
pusharcur jararan. Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicushanpita cushicuy-
wan juc shungulla micupacäriran.
35 Pacha wararcuptin, auturdäcuna carsilman murucucunata caćharan
Pablutawan Silasta caćhariycunanpaj. 36 Chaura carsil täpaj runa Silastawan
Pabluta willaran: «Caćhariycunajpaj auturdäcuna willachimasha. Chaymi
mana manchacullar llucshicuy» nir.
37 Pablum ichanga ćhayaj murucucunata niran: «Nuwacuna Roma runa
caycä. Mana tapumällar, llapan runapa ricay ñawinćhu wascar ushyamasha.
Wićhgachimasha. Jinarcur pacayllapa caćhariycamayta munaycäman, ¿au?
Munaptinpis, mana llucshishächu. Wićhgachimashannuylla quiquincunaraj
jurgamächun.»
38 Chaynuy niptin, cutircur auturdäcunata willaycuran. Roma runa
cashanta mayar, auturdäcuna mancharicäcuran. 39 Chaymi Pablutawan
Silasta carsilpita jurgurcur, niran: «Taytacuna, mana musyaynïwan llutanta
rurashcä. Cananga cay marcapita aywacuy, ari.»
40 Carsilpita llucshirir, mama Lidiapa wasinman ćhayaran. Llapan
irmänucunata shacyächipärir, aywacuran.

17

Tesalónica marcaćhu Pabluta ticrapushan

1 Aywacur, Pabluwan Silas Anfípolis marcaman, Apolonia marcaman
ćhayaran. Chaypita Tesalónica marcaman ćhayaran. Chayćhu Israel runa-
cunapa shuntacäna wasin caycaran. 2 Yaćhacash car, shuntacäna wasiman
Pablo aywaran. Quimsanin diyawarda junajcunaćhu Tayta Diosninchipa
shiminta tantiyachicuran: 3 «Washächuj wañunanraj, cawarimunanraj caran»
nir. Chaycunata sumaj tantiyachicur niran: «Jesúsmi Tayta Diosninchi
caćhamushan Washächuj caycan. Paypita willapashcaj.»
4 Sumaj willapaptin, waquin Israel runacuna Jesúspa shiminta
ćhasquicuran. Pabluwanpis, Silaswanpis jutucaran. Paycunawan waquin
mama-warmicunapis, achcaj jäpa runacunapis jutucaran. Jäpa runacuna
Tayta Diosninchita manchapacuj. 5 Jesúspa shiminta mana ćhasquicuj mayur
Israel runacunam ichanga chiquicuywan juyupa ullgucaycäriran. Chaymi

jilla runacunatawan chiqui runacunata mincacuran: «Llapan runata shimiyay Pablupawan Silaspa cunćhan jatarinanpaj» nir. Mincacushan runacuna Jasónpa wasinman ćhayapuran. Pablutawan Silasta chariyta munaran ullgush caycaj runacunapa maquinman ćhurananpaj. 6 Chaura pacharashanćhu mana tarir, wasiyuj Jasóntawan waquin irmänucunallata janćharcur-janćharcur auturdäcunaman aparan. Ćhayaycächir, japariypa niran: «Cay runacuna marcan-marcan runacuna ticrapanacachiyllaćhu aruycan. Marcanchimanpis ćhayamushana. 7 ‹Jucshi mandamajninchi. Jesús nishanshi mandamajninchi› nircaycan. Roma mandamajninchipa shimintapis pampaman ćhurarcaycan. Chay ticrapanacachicujta cay Jasónraj pachächishapis.»

8 Chaynuy niptin, mandajnintin llapan runa ticrapanacuran. Ullgucarcäriran. 9 Chaymi jillayta jutupaycuptinraj, irmänucunatapis, Jasóntapis, auturdäcuna caćhariran.

Berea marcaćhu Silaswan Pablo willapächushan

10 Chaura chacarcuptillan, Berea marcaman irmänucuna Pablutawan Silasta caćharcuran. Berea marcaman ćhayar, Israelcunapa shuntacäna wasinman aywaran. 11 Tesalónica runacuna juyu captinsi, Berea runacuna alli shungu caran. Pablo willapächushantapis cushish wiyaran. Ichanga waran-waran Tayta Diosninchipa shiminta liguiran tincuchinanpaj. Willapashan rasunpa cashantapis, mana rasunpa cashantapis sumaj tincuchiran. 12 Chay marcaćhu Israel runacunapis achcajmi Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicäriran. Jäpa mama-warmicunapis, jäpa mayur runacunapis ćhasquicuran.

13 Chaura Berea marcaćhu Pablo willacushanta mayar, Tesalónica marcapita mayur Israel runacuna aywapuran. Ćhayar, runacunata shimiyaran Pabluta ticrapunanpaj. 14-15 Chaymi irmänucuna Pabluta jishpirachiran lamarpa cantullanpa aywacunanpaj. Yanagajnincunapis Atenas marcacaman aywäshiran. Berea marcaćhümi ichanga Silaswan Timoteo juyapäriran. Chaymi Atenas marcapita cutircamur, Pablupa yanagajnincuna niran: «Silas, Timoteo, jucllash Atenas marcaman aywanqui.»

Atenas marcaćhu Pablo willapächushan

16 Atenas marcaćhu Silastawan Timoteuta shuyar, Pablo ricapacur puriycaran. Jircapa jaracunanta achcata ricar, juyupa llaquicuran. 17 Chaymi shuntacäna wasićhu Israelcunawanpis, Tayta Diosninchita manchapacuj jäpa runacunawanpis tapunacuj. Läsaćhüpis waran-waran tincushan runata tantiyachij.

18 «Epicúreos» nishan yaćhajcunawanpis, «Estoicos» nishan yaćhajcunawanpis tapunacuj. Chaura Tayta Jesúspita Pablo willapächuptin, wañushcuna cawarinanta willapächuptin, apaycaćhänacuran: «¿Imataraj cay runa rimacunsi?» nir. Waquinnam ichanga niran: «Mana ricsish jircacunapitaćhi willacucuycan.»

19 Chaura «Areópago» nishan pachaćhu sisyunman pusharcur, tapuran: «¿Ima willapatataj puriycächinqui, unaypita-pachachu, jipatarächu? 20 Rimashayquita imaypis mana wiyarüchu. ¿Tantiyachimanquimanchu?» nir. 21 Chay Atenas marcaćhu jinan runapis, jäpa runacunapis jipa willapächunata ashillar cawaj.

22 Chaymi Areópago sisyunćhu llapanta tantiyachir Pablo niran: «Atenas
taytacuna, mä, sumaj wiyaycallämay. Jamcuna jircacunata sumaj man-
chapacunqui. 23 Marcayquipa purir, jircapa jaracunantapis, capillancu-
natapis ricapashcä. Juctapis tarishcä. ‹Mana ricsishanchi Taytanchipa
capillan› nir isquirbiraycan. Chaura pï cashantapis mana musyaycarsi,
manchapacuycanqui. Cananga paypita willapäcuycä. 24 Cay pachatapis,
llapan imacunatapis Tayta Diosninchi camaran. Paypa maquinćhümi janaj
pachapis, cay pachapis caycan. Chaymi runa rurashan wasita mana wa-
sichacunchu. 25 Runacuna yanapänanpaj imancunapis mana pishinchu.
Quiquinmi cawachimajninchi. Paypita cawanchi. Alli cawananchipaj
llapanta tarichimanchi.

26 «Tayta Diosninchi juc runallapita chay-tucuyćhu marcayächisha. Mayćhu
yurinanchipäpis, imaycaman cawananchipäpis camacächin. 27 Llapantapis
camacächiran yarpaćhacurir-yarpaćhacurir pï cashantapis musyananchipaj.
Yatayllapa ashishan-jina tantiyacuyta munar, rasunpa Tayta Diosninchi
cashanta tantiyacushun. Payga ricaycämanchi. 28 Yurinanchipäpis,
arunanchipäpis, cawananchipäpis, paymi camacächin. Chayćhi unay
willapa rimajniquicunapis niran: ‹Chay taytallapita caycanchi.›
29 Rasunpa Tayta Diosninchipa wamran caycar, runa rurashancunata
ama taytachacushunchu. Runacuna yarpaćhacurir-yarpaćhacurir jircapa
wasintapis tucuy-nirajta ruran jurillapita, jillayllapita, rumillapita.

30 «Ñaupata runacuna mana musyayninwan juchata ruraptinpis, Tayta
Diosninchi mana rimacuranchu. Cananmi ichanga may-chayćhüpis runa-
cuna jucha aparicushanpita wanacunanta, shiminta wiyacunanta mu-
naycan. 31 Juc junaj llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi jurga-
panga. Juchanchita jurgapämänanchipaj shuyninpa Jesústa acracusha. Acra-
cushanta musyananchipaj wañushanpita cawarachimusha.»

32 «Wañushanpita cawarachimusha» niptin, waquin runa asipar ush-
yaran. Waquinna juc junaj wiyananpaj jitapuran. 33-34 Waquin runa-
cunam ichanga Pablo willapäcuptin, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuran.
Chaura Pablo sisyunpita llucshicuptin, aywäshiran yaćhaj Dionisiupis, mama
Damarispis, waquin irmänucunapis. Dionisiuga «Areópago» nishan pachaćhu
llapan runata tantiyachij.

18

Corinto marcaćhu Pablo willapächushan

1 Chaura Atenas marcapita aywacur, Corinto marcaman Pablo ćhayaran.
2 Israel-masin Aquilawan tincuran. Aquilapa warmin caran Priscila.
Aquilaga Ponto marcapita caran. Chaypis mandaj Claudio llapan Is-
rael runacunata Italia quinran Roma marcapita jarguchiptin, aywacuran.
Chayraj Corinto marcaman ćhayash caran. 3 Aquila purichina jiru ćhaqui
wasi tulduta jiraj. Pablupis wasi tulduta jiraptin, iwal juyar Aquilawan
yanapänacuran. 4 Diyawardacunaćhüna Israelcunapa shuntacäna wasinman
aywaycur, Tayta Jesúspa shiminta Pablo sumaj tantiyachiran. Israel runacu-
natapis, jäpa runacunatapis aunichiyta munaran.

5 Macedonia marcapita Silaswan Timoteo ćhayamuptin ima ruraynintapis
caćhariycurna, Israel runacunata Pablo willaparan: «Jesúsga Tayta Diosninchi
acracushan Washächujninchi» nir. 6 Willapaptinpis Israel runacuna wiy-
acuyta mana munar, Pabluta ashllir ushyaran. Ashllir ushyaptin, müdananta

tapsir ushyashpan piñacuran. «Cananga quiquiquicunapita ñacaymanpis ćhayanquipaj. Imaman ćhayaptiquipis, ama jitapamanquichu. Cananpita jäpa runacunata Tayta Diosninchipa shiminta willapäshaj» nir aywacuran.

7 Shuntacäna wasipita aywacur, Pablo ćhayaran Tito Justupa wasinman. Payga Tayta Diosninchita manchapacuj runa caran. Wasinpis shuntacäna wasi wajtallanćhu caran. 8 Chay shuntacäna wasipa mayur runa Crispupis wasinpa Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Waquin Corinto runacunapis Pabluta wiyar, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Payman yupachicur, ushyacäriran.

9 Juc chacay ricapacuynillanćhu Pabluta Tayta Jesús niran: «Pablo, imatapis ama manchacuychu. Shimiquita ama amucurcuychu. Shimïta willapäcamuy. 10 Maquïćhu puriptiqui, pipis mana imanäshunquipächu. Cay marcaćhu acracushä runacuna achcajmi.» 11 Chaymi wata pullanninraj Corinto marcaćhu Pablo juyapäriran Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicur.

12 Mandaj Galiónpa maquinćhu Acaya marcacuna caycashan wichan Israel runacuna Pabluta ticrapacurcuran. Charircur, Galiónpa dispächunman aparan: 13 «Cay runa: ‹Tayta Diosninchita alliman ćhurashun› nirpis, mandajninchipa shiminta pampaman ćhuraycan» nir.

14 Chaura Pablo chapacunanpaj caycaptin, Mandaj Galión niran: «Israel runacuna, cay runa llutanta rurash captin, wañuchicush-ima captin, shimiquita wiyäman. 15 Ninshi-ninshi-jananmi ichanga, Moiséspa shimin-janan piñanacushayqui-jananmi ichanga, wiyaytapis mana munächu. Quiquiquicunalla ushyacächinquiman.» 16 Chaynuy nir dispächunpita llapanta jarguriran. 17 Jarguriptin, dispächu puncullaćhu Sóstenesta magapäcuran. Payga shuntacäna wasićhu mayur runa caran. Chaypis mandaj Galión mana imasi jucuranchu.

Antioquía marcaman Pablo cutishan

18 Corinto marcaćhu unaylla Pablo juyapäriran. Chaypita llapan irmänucunata wamayaycur, Cencreas marcaman aywacuran. Cencreas marca lamar cantullanćhu caran. Aquilapis warmin Priscilawan aywäshiran. Siria quinranman mana llucshillar, Cencreas marcallaćhu Pablo ajchanta rutucuran: «Tayta Diosninchiwan parlanacushäta ćharcushcäna. Payga sumaj washämasha» nir. Chaynuy nir bütiman jigarcur, aywacäriran. 19 Éfeso marcaman ćhayar, warmintinta Aquilata jaguiycuran.

Chay marcaćhu shuntacäna wasićhu Israel runacunawan Pablo tapunacuran. 20 Israel runacuna Pablo unaylla juyapärinanta munaran. 21 Munaptinsi, Pablo niran: «Juyayta mana camäpacüchu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, imayllapis cutimushaj.» Chaynuy nir Éfeso marcapita bütiwan aywacuran. 22 Cesarea marcaman ćhayar, Jerusalén marcaman aywaran jutucaj irmänucunata wamayaj. Jinarcur Antioquía marcaman cuticuran.

Jesúspita willacunanpaj Pabluta yapay caćhacushan

23 Antioquía marcaćhu unaylla juyapäriran. Chaypita unay ćhayashan marcacunaman yapay watucuj Pablo cutiran. Galacia quinranmanpis, Frigia quinranmanpis cutiran. Marcan-marcan purir, llapan irmänucunata sumaj shacyächiran.

24 Chay wichan Alejandría marcapita Éfeso marcaman Apolo jutiyuj runa ćhayaran. Payga Israel runa caran. Rimaytapis sumaj yaćhaj. Tayta Diosninchipa shimintapis sumaj tantiyaj. 25 Tayta Jesúspita sumaj yaćhacuran.

Chaymi llapan shungunwan Jesús pï cashantapis tantiyachicuran. Ichanga Ushyachicuj Juanpa shimillantaraj Apolo musyaran.

26 Juc cuti shuntacäna wasićhu Apolo llapan shungunwan willapäcuycaran. Chayta wiyar, Aquila warmintin shuyninpa wasinman pusharan. Aquilapa warmin caran Priscila. Jinarcur mana musyashancunata sumaj tantiyachiran. Tayta Diosninchipa maquinćhu imanuy-imanuy cawananpäpis willaparan. 27 Chaypita Acaya quinranman Apolo aywacuyta munaptin, irmänucuna shacyächiran. Acaya quinranćhu irmänucunamanpis cartacuran: «Apolo Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyachicun. Llapan shunguyquiwan ćhasquicäriy, ari» nir. Allipaj chay marcaman Apolo ćhayaran. Tayta Diosninchi yanapaptin, irmänucunata sumaj shacyächiran. 28 Israelmasincunam ichanga tincuparan: «Jesús mana Washäcujninchichu» nir. Chaypis llapanpa ricay ñawinćhu Tayta Diosninchipa shiminta liguipar, Apolo tantiyachiran: «Jesúsga rasunpa Washäcujninchi» nir.

19

Éfeso marcaćhu Pablo willacushan

1 Chaura Corinto marcaćhu irmänu Apolo juyashan wichan Pablo puntanpuntan quinranpa aywar, Éfeso marcaman ćhayaran. Irmänucunawan tincur, tapuran: 2 «Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicuptiqui, ¿Espíritu Santu charicurcushcashunquichu?» nir. Chaura paycuna niran: «Espíritu Santu runacunata charishanta mana imaypis wiyarüchu.» 3 Pabluna tapuran: «Chaura, ¿pipa shiminta wiyacushpayquitaj ushyacushcanqui?» nir. Paycuna niran: «Ushyachicuj Juanpa shiminta willapämaptillan, ushyacärishcä.»

4 Chaura Pablo niran: «Ushyachicuj Juan runacuna juchapita wanacuptinraj, ushyachiran. Ichanga quiquin Juan niran: ‹Mana Washäcujchu cä; payga jipätaraj shamunga. Paypa shiminta ćhasquicunquiman.› Chaynuy nir Tayta Jesús shamunanpaj rimaycaran.» 5 Chaura Pablupa shiminta wiyacur, Tayta Jesús nishannuylla ushyacuran. 6 Jinarcur irmänucunapa umanman maquinta ćhuraycur, Tayta Diosninchita Pablo mañacuran. Mañacuptin, Espíritu Santu charicurcuran. Charicurcuptin, juc casta rimaycunata rimaran. Tayta Diosninchi yarpächishantapis musyachicuran. 7 Runacunaga ćhunca ishcaywan-yupay (12) juturpaycaran.

8 Chaura Éfeso marcaćhu juyar shuntacäna wasiman aywarcur-aywarcur, quimsa quillantin Pablo tantiyachicuran Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj. Mana manchacullar imanuypapis aunichiyta munaran. 9 Tincupäcujcunam ichanga chapata rurar, llapan runata shimiyaran: «Chay mushuj willapawan pantachishunquipaj.» Chaynuy niptin llapan irmänucunata pushacurcur, «Tiranupa» nishan runapa shuntacäna wasinman Pablo witicuran. 10 Ishcay watantin willapäcuptin, Asia quinran llapan Israel runacunapis, jäpa runacunapis Tayta Jesúspa shiminta wiyash caran.

11 Tayta Diosninchi camacächiyninpa Pablo jishyaćhucunata allchacächiran. Supaycunatapis jarguran. 12 Chaymi Pablupa müdananta imallantapis apacuran jishyaćhucunata allchacächinanpaj. Ćhayachiptin, jishyaćhucuna allchacäcuran. Supaycunapis caćhariycuran.

13 Chay wichan ishcaj-quimsaj Israelcuna supayta jargur puriran. Paycunapis Tayta Jesús nishannuylla supaycunata jarguyta munar, niran: «Pablo willacushan Tayta Jesúspa jutinwan jargushayqui. Cay runata caćhariy» nir.

14 Chayta ruraycaran cüra Escevaspa janćhis ullgu wamrancuna. Escevasga Israel runacunapa mayur cüran caran. 15 Juc junajmi ichanga Jesúspa shiminćhu jarguyta munaycaptin, supay niran: «Jesústa ricsï. Pablo pï cashantapis musyä. Jamcuna, ¿pitaj canqui jargumänayquipaj?» 16 Chaynuy nir supay pucllacushan runa ullgucäcuran. Llapanta charircur, magar ushyaran. Chaura Escevaspa wamrancuna jalapaćhalla, yawarlla wasipita jishpicäriran. 17 Éfeso marcaćhu chaynuy cashanta mayar, Israel runacunapis, jäpa runacunapis llapallan manchariran. Tayta Jesús sumaj munayniyuj cashanta tantiyaycur, alliman ćhuraycäriran.

18 Chaymi waquin irmänucuna jucha aparicushanta mana chapacuranchu. Llapan wiyay willacuran. 19 Musyapacujcunapis llapan runapa ricay ñawinćhu chapata ruracunan libruncunata rupachiypa ushyaran. Chay librucunapa ćhaninta yupaptin, pichga ćhunca waranga (50,000) junaj runa arushanpa ćhaninman ćhayaran.

20 Chaynuypa Tayta Jesúspa shimin chay-tucuyćhu mayacaran. Munayniyuj cashantapis runacuna sumaj tantiyacuran.

21 Chaypita Pablo yarpaćhacuran: «Macedonia quinranćhüpis, Acaya quinranćhüpis irmänucunata watucurishaj. Jinarcur Jerusalén marcaman cutishaj. Chaypita Roma marcaman aywayta camashaj» nir. 22 Chaynuy yarpar, willacäshij-masin Timoteutawan Erastuta ñaupachiran Macedonia marcacunaman. Quiquin Pablum ichanga Asia marcacunallaćhüraj juyapäriran.

Éfeso marcaćhu Pabluta ticrapushan

23 Chay wichan Jesúspa shimin-janan Éfeso runacuna apaycaćhänacur, ullgucaycäriran. 24 Ullgucarcärinanpaj jillay tacaj Demetrio juchayuj caran. Payga jillaypita tacaj acapalla Artemisapa capillanta-niraj. Tacapacujcuna jillayta sumaj tariran. 25 Juc junaj arüshijnincunatawan llapan tacajmasincunata shuntaycur, Demetrio niran: «Tacapacushanchi jillayllawan cawashanchita musyanqui. 26 Canan ricay ñawiquićhu Pablo willapäcuycan: ‹Runa rurashan capillaga mana munayniyujchu› nir. Willapäcushanta cay Éfeso marcanchićhüpis, Asia marcacunaćhüpis mayna runacuna aunisha. Rurashanchi capillata mana manchapacunnachu. 27 Yargayman ćhayachimäshun. Acapalla capilla rurashanchicunata pipis mana rantinganachu. Mamanchi Artemisatapis, capillantapis runacuna mana manchapacunganachu. Payta llapan runa manchapacuj Asia marcanchicunaćhüpis, may-chayćhüpis.»

28 Demetrio chaynuy niptin, tacaj-masincuna juyupa ullgur japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman ćhurashun. Payga munayniyujmi. Éfeso runacunapa mamanmi» nir. 29 Japarpaptin, llapan runa ullgucaycäriran. Tincuypa-tincuycashanćhu Aristarcutawan Gayuta charircur, läsaman janćharan. Macedonia marcapita Aristarcuwan Gayo Pabluta yanagämuran.

30 Yanaguincunata charishanta mayar, nanachicunanpaj Pablupis aywayta munaran. Munaptinpis, purïshijnincuna mićharan. 31 Asia marcapa waquin mandajnincunapis Pabluwan yaćhänacur, imamanpis mana jaticänanpaj willachiran. 32 Chaura läsaćhu waquin runa wichaypa-uraypa japarpaptin, marca runacuna imapita tincuypa-tincushantapis mana tantiyaranchu. 33 Chaymi waquin mayur Israel runacuna Alejandro jutiyuj

runata ñaupaman jayaycur, rimachiran. Chaura Alejandro llapan runata tantiyachinanpaj maquinwan upällachiran. 34 Alejandro Israel runa cashanta musyar, ishcay üra-ima juc shimilla llapan Éfeso runacuna japarpararan: «Mamanchi Artemisallata alliman ćhuralläshun. Payga munayniyuj. Éfeso runacunapa maman» nir.

35 Chaura Éfeso auturdäcunapa isquirbänun llapanta upällaraycachir, niran: «Marca-masïcuna, wiyaycallämay. Marcanchićhu Mamanchi Artemisa juyashanta llapan runa musyan. Capillantapis sumaj rican. Mamanchi-niraj janaj pachapita shicwamushantapis musyan. 36 Pipis mana wasguipanmanchu. Chaymi manacajllapäga ama tincupänacushunchu. Imata rurananchipäpis sumajraj yarpaćhacushun. 37 Janćhamushayqui runacuna Mamanchi Artemisapa capillanta mana suwashachu. Pampamanpis mana ćhurashachu. 38 Demetriuwan tacaj-masincuna piwanpis dimandanacuyta munar, auturdäcunaman aywachun. Quiquincuna nanachicuchun. 39 Manchäga shuyninpa auturdäcunata jayarcachir, imatapis parlanacärichun. 40 Canan tincuypa-tincushanchi mana allichu. Mayur mandajninchicuna mayar, ticrapanacushanchita yarpanga. Tapumaptinchi, imanuypa chapacuytapis mana camäpacushunpächu.» 41 Chaynuy piñacuriycur, llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

20

Macedonia quinranpa, Grecia quinranpa Pablo purishan

1 Chaura runacuna tincuypa-tincushan ćhawacäcuptin, llapan irmänucunata jayaycachir, Pablo anyaparan. Jinarcur: «Aywallä» nir Macedonia quinranman aywacuran. 2 Aywacur, ćhayashan marcacunaćhu Tayta Jesústa wiyacuj irmänucunata sumaj shacyächiran. Chaypita Grecia quinranman ćhayaran. 3 Chay marcaćhu quimsa quilla juyapäriran. Chaypita Siria quinranman bütiwan aywacunanpaj caycashanćhu, mayur Israel runacuna wañuchinanpaj yarpapashanta mayaran. Chaymi ćhaquillapana Macedonia quinranpa Pablo cuticuran.

4 Cuticuptï, yanagämaran Sópatros, Aristarco, Segundo, Gayo, Timoteo, Trófimo, Tíquico. Sópatrosga Berea marcapita caran. Papäninpa jutin caran Pirro. Aristarcuwan Segundo, Tesalónica marcapita caran. Gayo, Derbe marcapita. Trófimuwan Tíquico, Asia quinranpita caran. 5 Yanaguïcuna Tróade marcaman ñaupacuran. Chayllaćhu Pablutawan ishcanïta shuyarämaran.

6 Libadüraynaj tanta micuna fiesta ushyacäcuptinraj, Filipos marcapita bütiwan aywacärirä.* Pichga junajllata yanaguïcunata tariparä. Tariparcur, Tróade marcaćhu juc simäna juyapärirä.

Troas marcaćhu Pablo willacushan

7 Chaura dumingu chacay irmänucunawan jutucarä micupacunäpaj, tantata paquipacur mallichinacärinäpaj.* Warannin aywacunan captin, pullanpagascaman Pablo willapäcuran. 8 Juturashä wasiga ishcay altusyuj caran. Achquicunapis rataycaran. 9 «Eutico» nishan müsupis wasipa bintänanćhu

* **20:6** Israel runacuna Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishanta yarpärir: «Ima allish Tayta Diosninchi washämanchi» nir libadüraynaj tantata micuj. * **20:7** Griego rimayćhu: «Simäna jallarij junaj» niptin, waquin runa tantiyan sábadu junaj cashanta, waquinna dumingu junaj cashanta. Israel runacunam ichanga sábadu junaj chacanaycaptin, inti jigarpuycaptin: «Juc junaj jallariycan» nir ricsij.

jamaraycaran. Pablo pullan-pagascaman willapäcuptin, puñunaywan ñipchit-
ñipchityaycaran. Puñucäcur, ishcay janay altuspita shicwacamuran. Jatarachij
ćhayaptin, wañushana caycaran.
10 Chaura Pablo yarpuriycur, müsuta margacurcuran. Irmänucunatapis
niran: «Ama llaquicuychu. Cawaycanmi.» 11 Jinarcur altusman jigarcur,
Pablo tantata paquircur-paquircur mallichimaptin, llapanï micurä. Payga
pacha warashancaman willapäcuran. Chaypita aywacuran. 12 Waquin
irmänucunana cawaycajta müsuta wasinman pushacuran. Chaypita llapan
irmänucunapis jatunpa cushicäriran.

Mileto marcaman Pablo aywashan

13 Jinarcur bütiwan ñauparcur, Aso marcaćhu Pabluta shuyarparä. Payga
yarpashanta ćharcur, ćhaquillapa shamuran. 14 Aso marcaćhu Pabluwan
tincur, bütiwan llapanï Mitilene marcaman aywacärirä. 15 Warannin Quíos
marca chimpanman ćhayarä. Chaypita büti ićhinan Samos marcaman
ćhayarä. Waranin Trogilón marcaćhu ićhipärir, Mileto marcaman ćhayarä.
16 Asia quinranćhu Pablo juyapacayta mana munaptin, Éfeso marcaman
mana ćhayallar, aywacärirä. Camäpacur, «Pentecostés» nishan fiestallapaj
Jerusalén marcaman ćhayayta munaran.

Éfeso marcaćhu mayur irmänucunata Pablo willapashan

17 Chaura Mileto marcallapita Éfeso marcaćhu mayur irmänucunata Pablo
jayachiran. 18 Ćhayamuptin, niran: «Irmänucuna, ćhayamushäpita-pacha imanuy
Asia quinranćhu cawashäta musyanqui. Ricay ñawiquićhu purishcä. 19 Mana
yaćhaj-tucullar Tayta Jesúspa mandunta rurashätapis musyanqui. Israel-
masïcuna chiquipämaptinpis, ñacachimaptinpis, wagashalläwan ushyaräcun.
20 Jamcunata willapänajpaj yarpashäcunata mana imatapis pacashcächu.
Manchäga wasin-wasin, llapan wiyay willapashcä. 21 Israel runacunatapis,
jäpa runacunatapis jucha aparicushanpita wanacur Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawananpaj, Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicunanpaj tantiy-
achishcä.
22 «Cananga Espíritu Santu apamaptin, Jerusalén marcaman aywaycä. Ima-
man ćhayanätapis mana musyärächu. 23 Maypa puriptïpis, Espíritu Santu
musyachiman ñacanallätа, carsilman ćhayanallätа. 24 Ñacanäta musyarpis,
mana llaquicüchu. Wañuyman ćhayarpis, Tayta Jesús nimashanta ćharcunä.
Chaymi cawashäcaman Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta pï-maytapis
willapänä.
25 «Marcayquicunapa purir, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanayquipaj
willaparä. Cananpitam ichanga mana ricamanquipänachu. 26 Llapaniquita
willapashcaj. Cananga quiquiquipitana imamanpis ćhayanquipaj. 27 Tayta
Diosninchi yarpashancunata llapanta willapashcaj. Imatapis mana
pacashcächu. 28 Irmänucuna, quiquiquicunapis wiyacunquiman. Mayur
irmänu captiqui, uyshata alli ricashan-jina jutucaj irmänucunatapis
ricanquiman. Maquiquićhu cawan. Sumaj ricanayquipaj carguyquiman
Espíritu Santu ćhurashcashunqui. Paycunata Tayta Diosninchi
wamrachacusha Wawan Jesús wañuyman ćhayayninpa.
29 «Aywacuptï, micucuj liyun-jina pantachicujcuna shamunga irmänucunata
ñacachir ushyacächinanpaj. 30 Waquin pantachicujcuna irmänu-masillayquipita
jataringa. Maquillanćhu purichinanpaj: ‹Allita rimä› nir irmänucunata rigu-
ichinga. 31 Chaymi quiquiqui-pura sumaj michinacunqui. Quimsa watantin

pagas-junajta wiguïpawan willapashäcunata jungarunquiman. Llapaniquita willapashcaj.

32 «Irmänucuna, Tayta Diosninchipa maquinman ćhuraycaj. Paypa shiminta sumaj willapashcaj. Sumaj llaquipäcuj cashpan yanapamäshun shungun munashannuy cawananchipaj. Aunishan irinsata tarichimashpanchi ñaupallanćhu llapan wawancunata cawachimäshun.

33 «Nuwa mana pipa jillaynintapis, jurintapis, müdanantapis munapashcächu. 34 Manchäga quiquï arushcä. Chaymi yanaguïcunatapis, quiquïtapis mana imapis pishïmashachu. Llapantapis musyanqui. 35 Nuwajina arur, pishipacujcunatapis yanapänayquipaj willapashcaj. Quiquin Tayta Jesúspis tantiyachimashcanchi: ‹Mañapacur, llaquicunchi. Tarichicurmi ichanga, cushicunchi› nir.»

36 Pablo rimayta ushyariycur, irmänucunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacuran. 37 «Aywallä» niptin, llapan macallanacurcur-macallanacurcur wagapäcuran. 38 «Cananpita mana ricamanquipänachu» nishanpita llapan llaquicuran. Llaquicursi, büti caycashan-cajcaman yanagaran.

21

Jerusalén marcaman Pablo cutishan

1 Chaura irmänunchicunata: «Aywallä» nir bütiman jigarcur, aywacurä. Cos marcaman ćhayarä. Warannin junaj Rodas marcaman ćhayarä. Chaypita Pátara marcaman ćhayarä. 2 Pátara marcapita Fenicia marcaman büti llucshiycajta tarir, jigacarcärirä. 3 Siria quinranman aywar, wac chimpanćhu Chipre marcata ricarä. Chaypitaraj Tiro marcaman ćhayarä. Chayćhu apashan jipicunata büti jaguiycuran. 4 Irmänunchicunawan tincurmi ichanga, janćhis junaj juyapärishcä. Paycuna Espíritu Santu musyachiptin, Pabluta mićharan: «Jerusalén marcaman ama aywaychu, ari» nir.

5 Chaura juyanä junaj ćharcuptin, irmänunchicuna warmintin, wamrancunawan marcanpita lamar cantuncaman yanagämaran. Paycunawan jungurpacaycärir, Tayta Diosninchita mañacurä. 6 Jinarcur: «Aywallä» nir bütiman jigarä. Paycunam ichanga wasinman-caman cuticäriran.

7 Chaypita Tiro marcapita aywacur, Tolemaida marcaman ćhayarä. Chaycamalla yacupa aywarä. Chay marcaćhu irmänunchicunawan wamayänacur, juc junaj juyapärishcä. 8 Warannin junaj aywacur, yanaguïcunawan Cesarea marcaman ćhayarä. Chay marcaman ćhayar, Jesúspita willacuj Felipipa wasinćhu pachacushcä. Paytapis Jerusalén marcaćhu janćhis irmänucunata acrar, acracurunaj micuyta aypucunanpaj. 9 Felipipa ćhuscuj jipashnincuna Tayta Diosninchipa willacujnin caran. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicuj.

10 Ishcay-quimsa junaj juyaycaptï, Judea quinranpita ćhayamuran Tayta Diosninchipa willacujnin Agabo. 11 Payga Pablupa sinturunninta pascapariran. Sinturunninwan maquin-ćhaquinta watacurcur, niran: «Espíritu Santu nin: ‹Sinturunyuj runata caynuy Jerusalén marcaćhu mayur Israel runacuna wancunga. Jinarcur, jäpa runacunapa maquinman ćhuranga›.»

12 Chayta wiyar, llapan irmänunchicunawan mañacurä: «Pablo, Jerusalén
marcaman ama aywaychu, ari» nir. 13 Pabluna nimaran: «¿Imanirtaj wa-
ganqui? Wagaptiqui, shungüpis ishquicäcun. Jerusalén marcaćhu was-
camaptinsi, ćhasquicushaj. Tayta Jesús-janan wañuchimaptinsi, mana chapa-
cushächu.» 14 Chaura imanaypapis chapayta mana camäpacur: «Tayta Dios-
ninchi camacächishannuy caycullächun» nir imatapis mana rimaparänachu.
15 Chaypita llapanta sumaj camaricuriycur, Jerusalén marcaman
aywacärirä. 16 Aywacuptï, Cesarea marcapita waquin irmänunchicuna
Jerusalén marcacaman yanagämaran. Ćhayaptï, Chipre runa Nasónpa
wasinman pachächimaran. Nasónga unaypita-pacha Tayta Jesústa wiyacuran.

Santiaguta Pablo watucushan

17 Chaura Jerusalén marcaman ćhayaptï, cushi-cushilla irmänunchicuna
ćhasquicamaran. 18 Warannin junaj Santiaguta watucuj Pablo aywaptin,
nuwacunapis aywäshirä. Mayur irmänucunatawan tarirä. 19 Paycunata
wamayaycur, jäpa runacunapa marcanćhu purishanta, ima-imatapis
rurashanta, Tayta Diosninchi imaćhüpis yanapashanta Pablo willaparan.
20 Llapallanta willaptin, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran. Jinarcur niran:
«Irmänu Pablo, Israelcuna achcajmi Jesúspa shiminta ćhasquicuycan. Chayta
quiquiquipis musyanquina. Chaypis Moiséspa shiminta ćharcunanchitaraj
munaycan. 21 Jäpa runapa marcancunaćhu tiyaj Israel runacuna
sharcamurmi ichanga willacusha: ‹Moiséspa shiminta ćharcunanchitapis,
iti ullgu wamranchicunata jïrunanchitapis, auquillunchicunapa
shiminta ćharcunanchitapis Pablo mana munanchu› nir. 22 Waquin
Israel-masinchicuna llutanta yarpaptin, ¿imanaypataj chapacushun?
Ćhayamushayquita mayanga.
23 «Ćhaymi llapan runapa ricay ñawinćhu alli llucshinayquipaj sumaj
yarpaćhacushun. Cayćhu ćhuscuj runacuna Tayta Diosninchi aunishanta
ćharcuycan. Ichicllana pishin. 24 Aunishanta ćharcushan musyacänanpaj
ćhuscunwan ushyacamuy. Ajchantapis rutuchiy. Rutushayquipa ćhanintapis
ćhuranqui. Chaynuy ruraptiqui, Israel-masinchicuna ninga: ‹Manacajllapita
Pabluta tumpasha. Paypis Moiséspa shiminta llapanta ćharcuycan. Tayta
Diosninchipis alli ñawinwan rican.›
25 «Sumaj yarpaćhacurir jäpa irmänucunata mayna cartacushcä: ‹Jirca-
cunaman jarashanta ama micunquichu. Uyshata pishtarpis yawarninta
shutuchinqui. Yawartapis ama micunquichu. Ricashayqui warmiwan,
ricashayqui runawan ama cacunquichu› nir.»
26 Chaura warannin junaj Moiséspa shiminta ćharcur, änir ćhuscun runawan
Pablo ushyacuran: «Tayta Diosninchi allina ricamäshun» nir. Jinarcur imay
junaj ajchanpa ćhaninta ćhurananpäpis Tayta Diosninchipa wasinman willaj
aywaran.

Tayta Diosninchipa wasinćhu Pabluta charishan

27 Janćhis junajta aywaycaptin Tayta Diosninchipa wasinćhu
Pabluta ricar, Asia quinranpita shamuj waquin Israel runacuna
ullgucaycäriran. Tincuypa-tincur, Pabluta charicarcäriran: 28 «Israel-masicuna,
yanapaycallämay. Cay runacuna chay-tucuypa willapäcuycan marcanchita
pampaman ćhurananpaj, Moiséspa shimintapis mana ćharcunanpaj. Tayta
Diosninchipa wasintapis pampaman ćhurar, jäpa runacunata yaycuchisha»
nir.

29 Paycuna Pabluta ricarunaj Éfeso runa Trófimuwan marcaćhu puriycajta. Chayćhi yarparan: «Tayta Diosninchipa wasinmanpis jäpa runata yaycuchisha» nir.
30 Chaymi llapan runa tincuypa-tincuran. Shuntacaycur Pabluta charicarcärir, wajtaman janćharan. Nircur Tayta Diosninchipa wasin puncuntapis wićhgaycäriran. 31 Pabluta wañuchinanpaj caycaptin, Roma murucucunapa cumandantita willaran: «Israel runacuna tincuypa-tincurcaycan» nir. 32 Chaura cumandanti capitancunatawan murucuncunata shuntariycur, runacunaman juclla aywaran. Paycunata ricar, magarcaycashanćhu Pabluta caćhariycuran.
33 Caćhariycuptin, murucucunapa cumandantin Pabluta charicurcuran. Ishcay cadinawanraj watachiran. Jinarcur runacunata tapuran: «¿Pitaj cay runa? ¿Imatataj rurasha?» nir. 34 Tapuptin, ima niytapis mana camäpacuranchu. Wichaypa-uraypa rimacäriran. Chaymi murucucunapa capitannin ima juchanta taripuyta mana camäpacur, cuartilman Pabluta apacuran. 35 Apaycaptin runacuna magayta munaptin, wintucurcullar cuartilpa patac-patacninta jigachiran. 36 Runacuna ullguyllawan japarpaycaran: «Pabluta wañurachiy» nir.

Pablo willapashan

37 Chaura cuartilman yaycuchinanpaj caycaptin, murucucunapa cumandantinta Pablo niran: «¿Ichicllatapis parlapärishuwanchu?» Chaynuy niptin, cumandanti niran: «¿Griego rimayta yaćhanquichuraj? 38 Egipto marcapita canqui, ¿au? Juc cuti auturdäninchita ticrapur, ćhuscu waranga (4,000) runacunata shuntaycur purishcanqui, ¿au? Wañuchicunayquipaj chunyaj pachaćhu purishcanqui, ¿au?» 39 Pabluna niran: «Mana. Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaćhu yurishcä. Cay ullguj marca-masïcunata tantiyaycachishaj, ari.»
40 Chaura cumandanti auniptin cuartilpa patacninćhu ićhicuycur, llapan runata upällachiran. Jinarcur llapan runa tantiyananpaj hebreo rimayninćhu niran:

22

1 «Taytacuna, Israel marca mayur runacuna, chapacur rimashäta mä, wiyaycallämay.» 2 Chaura hebreo shimipa rimajta wiyar, llapan upällacaycäriran. 3 Upällacaycäriptin, Pablo niran: «Nuwapis Israel runa cä. Cilicia quinran jatun Tarso marcaćhu yurishcä. Cay Jerusalén marcaćhu wiñashcäpis. Unay auquillunchicuna-jina cawanäpaj yaćhajsapa Gamalielpa shiminpita imatapis yaćhacushcä. Jamcuna-jina Tayta Diosninchipa shiminta ćharcuycä. 4 Paypa shiminta ćharcur, Jesúspa shiminta ćhasquicuj irmänucunata wañuy-caway jaticaćhar ushyarä. Warmi ullgutapis watacurcur, carsilman apachirä. 5 Imata ruranäpäpis mayur cüra, mayur Israel runacuna sisyunćhu aunimasha. Paycuna llapanta musyan. Quiquincuna Damasco marcaćhu Israel mayur-masinchicunapaj urdinta jumaran. Chaywanraj Tayta Jesúspa shiminta wiyacuptin, pitapis charinä caran. Wascananpäpis Jerusalén marcaman apamunä caran.
6 «Chaymi Damasco marcaman lasdüsi yaycupaycaptï, janaj pachapita achqui illajpita chillapyamuran. 7 Chaura pampaman tunicurä. Jitaraycashäćhu wiyarä: ‹Saulo, Saulo, ¿imanirtaj chiquimar jaticaćhaycämanqui?›

nimujta. 8 Nimuptin, tapurä: ‹¿Pitaj canqui, Tayta?› nir. Chaura nimuran:
‹Nazaret marca Jesúsmi cä. Chiquimar jaticaćhaycämanqui.›
9 «Yanaguïcunapis achqui chillapyamujta ricaran. Parlapämashantam
ichanga mana wiyaranchu. 10 Nuwana nirä: ‹¿Imataraj ruräman, Tayta?›
Chaura nimaran: ‹Jatariy. Damasco marcaman ayway. Chayćhu imata
ruranayquipäpis willashunquipaj.›
11 «Achqui chillapyamashanpita japrayacäcurä. Puriytapis mana
camäpacurächu. Chaymi maquilläpita yanaguïcuna Damasco marcacaman
apamaran. 12 Chay marcaćhu Israel runa Ananías juyaran. Moiséspa
shiminta wiyacur Tayta Diosninchita manchapacuj captin, jinanćhu
tiyaj Israel-masincuna allipa ricaran. 13 Lädüman sharcamur, pay
nimaran: ‹Irmänu Saulo, japrayash ñawiqui quićhacangana.› Chaymi
ñawï quićhacächuptin, Ananíasta ricarä. 14 Pay nimaran: ‹Manaräsi
yuriptillayqui, unay auquillunchicuna manchapacushan Tayta Diosninchi
acracushurayqui shungun munashanta ruranayquipäpis, Tayta Jesústa
ricanayquipäpis, shiminta wiyanayquipäpis. 15 Chaymi ricashayquitapis,
wiyashayquitapis chay-tucuyćhu willapächunquipaj. 16 Cananga Tayta Jesúspa
shiminta ćhasquicuy. Ushyacuy. Tayta Diosninchitapis mañacuy jucha
aparicushayquita jungacaycur mana yarparänanpaj.›
17 «Chaypita Jerusalén marcaman cutimur, Tayta Diosninchipa wasinman
aywarä. Tayta Diosninchita mañacuycashächu ricapacurä. 18 Ricapacuynïćhu
Tayta Jesús nimaran: ‹Jerusalén marcapita juclla jishpicuy. Shimïta
willacuptiquisi, runacuna mana ćhasquishunquipächu.› 19 Nuwana nirä:
‹Tayta, shimiquita ćhasquicujcunata ñacachishäta, shuntacäna wasicunapita
jurgurcur-jurgurcur carsilman apashäta, magar ushyashäta musyan.
20 Willacujniqui Estebanta wañuycachiptinpis, aunirä. Wañuchicujcunapa
müdanantapis ricapurä.› 21 Paymi ichanga nimaran: ‹Caypita aywacuy. Jäpa
runacunata willapächunayquipaj carupa ćaćhacushayqui.› »
22 Chaynuy niptin, runacuna ullgucarcäriran. Mana wiyaran-
nachu. Manchäga japarparan: «Pabluta jucllla wañurachishun.
Ama cawachishunchu» nir. 23 Chigaypa ullgur müdanancunatapis
llushticuycaptillan, allpacunatapis aspircur-aspircur wicapaycaptillan,
24 murucucunapa cumandantin niran: «Carsilman wićhgarcur, Pabluta
sumaj wascay. Runacuna ullgünanpaj imallapis achäqui cangam. Juchanta
pashtapacunanpaj wascay.»
25 Chaura wascananpaj wataraycächiptin, capitanta Pablo tapuran:
«Juchayuj cashätapis, mana juchayuj cashätapis mana musyallar Roma runa
caycaptï, ¿wascamänayqui camacanchu?» nir. 26 Niptin, cumandantinta
willaran: «Cumandanti, cay runa Roma runash. ¿Canan imataraj ruranqui?»
nir. 27 Chaura cumandanti aywarcur, Pabluta tapuran: «¿Rasunpachu Roma
runa canqui? Mä, willamay» nir. Tapuptin niran: «Au. Rasunpa Roma runa
cä.» 28 Cumandantina niran: «Chay-chica jillaywanraj Roma runa cayman
ćhayashcä.» Pabluna niran: «Nuwam ichanga yuriynïpita-pacha Roma runa
cä.»
29 Chaynuy niptin, Pabluta wascananpaj caycashanćhu witicäriran.
Cumandantipis mancharicächuran: «¿Roma runatarächu cadinawan
wancushcanchi?» nir.

Israel runacunapa sisyunninćhu Pablo chapacushan

30 Warannin junaj cadinawan wataraycächishanćhu Pabluta pascaran. Mayur Israel runacuna imapita dimandashantapis sumaj musyayta munar, llapan mayur Israel runacunata, mayur cüracunata cumandanti jayachiran. Ćhayaptin, Pabluta carsilpita jurgurcur, tincuchiran.

23

1 Chaura Pablo mana chapacullar llapan mayur Israel runata ricärir niran: «Marca-masïcuna, canancaman Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawashcä. Chaymi allilla cawaycä.» 2 Chaynuy niptin, mayur cüra Ananías Pabluta shimićhu cutachiran. 3 Chaura Pablo shiminta jugarir niran: «Ishcay cära runa, jamtapis Tayta Diosninchi cutashunquipaj. Moiséspa shiminman tupurraj juchayuj cashäta, mana cashätapis ashipämanquiman. Juchäta tarirraj wascamanquiman. Mayur Israel runa caycar juchäta mana tarillar cutachimarga, quiquiqui juchata aparicuycanqui.» 4 Chaynuy niptin, runacuna Pabluta ullgüparan: «Tayta Diosninchi acracushan mayur cürata ashllishcanqui» nir. 5 Pabluna niran: «Taytacuna, mayur cüra cashanta mana musyaynïwan rimarcushcä. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: ‹Mayur runata ama ashlliychu.› »*

6 Chaura Israel mayur runacuna ishcay yarpayyuj runacuna caran: fariseucunawan saduceucuna. Chayta musyar, Pablo wiyacächiypa niran: «Israel-masicuna, taytäpita-pacha fariseu runa cä. Chaymi wañushcuna cawarinanta yupachicushäpita mayur Israel runacunapa sisyunninman apaycamar dimandarcaycamanqui.»

7 Wañushcuna cawarinanta rimaptin, fariseucunapa shungun Pabluman ticracurcuran. Chaymi fariseucunawan saduceucuna piñacuyta jallaycärisha. Quiquin-puralla mayur Israel runacuna ticrapanacuran. 8 Saduceucunapa yarpashan fariseucunapa yarpashanwan mana tincuranchu. Saduceucuna yarpan: «Wañushallanchiwan ushyaräcunchi. Anjilpis, almapis mana canchu» nir. Fariseucunana yarpan: «Wañushanchipita cawarimushun. Anjilpis, almapis caycan» nir. 9 Chaura wichaypa-uraypa jayapänacuycaptin, waquin Moiséspa shiminta yaćhaj fariseucuna niran: «Cay runa juchallicushanta mana tarinchichu. Almacunapis, anjilcunapis cay runata ricaripushaćhi.»

10 Chaynuy niptinsi, runacunapa ullguynin mana jasacaranchu. Alläpa ullguptin, cumandanti manchariran: «Pabluta wañuchirunman» nir. Chaymi murucucunata niran: «Cuartilman jishpichiy.»

11 Chay pagas ricapacuyninćhu Pabluta Tayta Jesús niran: «Ama imatapis manchacunquichu. Cay marcaćhu shimïta willacushayquinuylla Roma marcaćhüpis willapäcunquipaj.»

Pabluta wañuchinanpaj parlanacushan

12 Chaura warannin junaj waquin Israel runacuna parlanacuran: «Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun» nir. 13 Chaynuy parlanacuran ćhuscu ćhunca-yupay (40) runacuna. 14 Parlanacuriycur, mayur cüracunata, mayur runacunata willaj aywaran. Ćhayaycur, niran: «Nuwacuna parlanacushcä: ‹Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun› nir. 15 Taytacuna, canan cumandantita mañacunqui: ‹Sumaj

* **23:5** Éxodo 22.28.

tapunäpaj Pabluta caćhamuy. Ima juchan cashantapis sumaj musyayta munä› nillar. Manaräsi ćhayamuptillan, nuwacuna wañuchinäpaj shuyaraycäshaj.»

16 Chaynuy parlanacärishanta Pablupa paninpa wamranpis wiyaran. Wiyar cuartilman aywarcur, willaycuran. 17 Chaura juc capitanta jayarcur, Pablo niran: «Cay müsuta cumandantiman pushay. Shungun musyashanta willamuchun.» 18 Niptin, cumandantiman ćhayaycachir, niran: «Wićhgaraj Pablo jayarcachimar, cay müsuta pushamunäpaj mañacamasha. Shungun musyashantash willashunqui.»

19 Niptin, yatalla pusharcur, cumandanti tapuran: «¿Imatataj musyaraycanqui?» nir. 20 Chaura müsu willaran: «Waquin Israel runacunawan mayur runacuna parlanacärisha. Paycuna mañacushunquipaj: ‹Sumaj tapunäpaj sisyunnïman Pabluta caćhapaycallämay, ari› nillar. 21 Chaynuy nishuptiqui, ama auninquichu. Ćhuscu ćhunca-yupay (40) runacuna parlanacusha: ‹Pabluta mana wañuchishanchicaman micuytasi, yacutasi ama mallishunchu. Shiminchita mana ćharcuptinchi, Tayta Diosninchi ñacachimäshun› nir. Paycuna caćharcunallayquita shuyarpaycan.» 22 Chaura cumandanti niran: «Shimiquita pashtapacurunquiman. Upällalla cuticunqui, ari.»

Mandaj Félixman Pabluta apachishan

23 Jinarcur cumandanti ishcaj capitanta jayarcachir niran: «Sumaj chacarcuptin, Cesarea marcaman Pabluta apanayquipaj camaricuy. Camaricuchun ishcay paćhac (200) murucucuna ćhaquipa aywananpaj, janćhis ćhunca (70) cawallun muntash aywananpaj, ishcay paćhac (200) tucsicunanwan-caman aywananpaj. 24 Pablo muntacunanpäpis cawalluta camariy. Cawaycajta mandaj Félixman ćhayachinayqui.»

25 Pabluta apaj murucucunawan cartatapis apachiran. Cartaćhu niran: 26 «Tayta Félix, nuwa mayur mincayniqui Claudio Lisias cartacallämü. ¿Allillachu juyapaycanqui? 27 Israel runacuna charircur, cay runata wañuchinanpaj caycaran. Chaymi Roma runa cashanta musyar, murucücunawan washashcä. 28 Jinarcur imapitasi tincupänacushanta musyayta munar, mayur Israel runacuna sisyunta rurashanman aparä. 29 Chayćhu quiquincunapa yarpashan-janallan tincupänacushanta tantiyacurä. Wañuchicänanpäpis, carsilćhu wićhgaränanpäpis achäqui mana caranchu. 30 Canan mayur Israel runacuna wañurachinanpaj parlanacushan rinrïman ćhayamuptin, apaycächimü. Chiquij runacunatapis ñaupayquićhu juchanta jurgapänanpaj nishcä.»

31 Chaura murucucuna capitanninta wiyacur, chay chacaylla Antípatris marcaman Pabluta ćhayachiran. 32 Warannin junaj ćhaquipa aywaj murucucuna cuartilninman cuticäriran. Cawalluwan aywajcunalla Cesarea marcaman ćhayachiran. 33 Cesarea marcaman ćhayar, cartatapis, Pablutapis mandaj Félixpa maquinman ćhuraran. 34 Chaura cartata liguircur, maypita cashantapis Pabluta tapuran. Cilicia marca runa cashanta willaptin, niran: 35 «Chiquishujniqui runacuna ćhayamuptinraj, shimiquita wiyashaj.» Chaynuy nir wañucuj mandaj Herodespa wasillanćhu Pabluta täpachiran.

24

Mandaj Félixpa ñaupanćhu Pablo chapacushan

1 Chaypita pichga junajta mayur cüra Ananíaswan waquin mayur Israel
runacunapis, yaćhaj Tértuluta pushacurcur, Cesarea marcaman aywaran.
Mandaj Félixman ćhayaran Pabluta ñauquinanpaj. 2 Mandaj Félixna Pabluta
jayachiran. Dispächunman ćhayachiptin, yaćhaj Tértulo niran: «Mandaj Félix,
ima allish allilla juyächimanqui. Tantiyay-sapa cayniquipa marcäcuna alli
cawananpaj imatapis rurashcanqui.
3 «Tayta Félix, allilla cawachimashayquipita chay-tucuyćhu alli
cawapäcurcaycä. Jatunpa cushicullä. 4 Alli shungu captiquipis, alläpa
mana jamarächicümanchu. Chaymi juc-ishcayllatasi wiyaycallämay, ari.
5 Cay runash aypäcuj jishya-yupay chay-tucuyćhu Israel runacunata
ticrapanacaycächin. Payga Nazaret marca Jesústa ćhasquicujcunapa mayur
runash. 6 Jerusalén marcaćhüpis Tayta Diosninchipa wasintash pampaman
ćhurasha. Chaymi nuwacuna rïsu charirä. Quiquïcuna yarpashänuylla
llapantapis ushyacächiyta munarä.* 7 Ichanga ushyacächinäpaj
charirpaycaptï, cumandanti Claudio Lisias jaticämusha. Jićhuramasha.
8 Jinarcur ñaupayquićhu ñauquinäpaj caćhamasha. Tayta Félix, quiquiquisi
sumaj tapurga, rimashänuyllam juchanta taripanquipaj.»
9 Tértulo rimashallanta waquin Israel runacunapis rimarcäriran: «Rasun-
pam» nir.
10 Chaura: «Shimiquita wiyashun, Pablo» nir mandaj Félix rimachi-
ran. Rimachiptin, Pablo niran: «Tayta, ima allish rimachicamanqui.
Unaypita-pacha marcäcunata alli ricanqui. Chaynuypa manacajta ji-
tapämashanpita chapacushaj. 11 Chayraj ćhunca ishcaywan (12) junaj
Jerusalén marcaman Tayta Diosninchita alliman ćhuraj aywashäpis. Shimï
rasunpa cashanta musyanayquipaj, pitapis tapunquiman. 12 Mana piwan-
pis piñanacuycajtachu, pitapis piñanacaycächijtachu tarimasha. Tayta Dios-
ninchipa wasinćhüsi, shuntacäna wasićhüsi, jinan marcaćhüsi mana pitapis
ticrapanacachishcächu. 13 Manchäga cay runacuna tumpaycäman. Rasunpa
juchallicush captï, jajlläćhu mä, nimächun.
14 «Jesúspa shiminta ćhasquicushäpita: ‹Pantacash› nimaptinsi, Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawaycä. Payllata manchapacü. Moiséspa
shimin nishannuylla, unay willacujcunapa shimin nishannuylla, auquil-
lunchicuna cawashannuylla cawaycä.* 15 Israel-masïcuna wañushcunata
Tayta Diosninchi cawarachinanta yupachicushan-jina nuwapis yupachicü.
Payga shiminta wiyacujcunatapis, mana wiyacujcunatapis cawarachinga.
16 Chaymi jucha aparicuyta mana munächu Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhüpis, runa-masïcunapa ricay ñawinćhüpis.
17 «Unayga achca wata juclällaćhu juyar, pishipacujcunata yanapänäpaj
cuyachicuynïcunatapis Tayta Diosninchipaj apar, Jerusalén marcäman cu-
tirä. 18-19 Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman ushyacuj aywarä. Ushy-
acurä Tayta Diosninchi alli ricamänanpaj. Jinarcur ruriman yaycurä. Juc-
ishcaj runallawan Asia quinranpita shamuj Israel-masïcuna tarimasha. Pi-
wanpis mana piñanacuycarächu. Paycunaraj shamunman ñauquimänanpaj.
Llutanta ruraycajta tarimash carga, juchäta jurgapämänanpaj shamuchun.
20 Manchäga cay runacuna jajlläćhu nimächun. Jerusalén marcaćhu mayur
Israel runacunapa sisyunninćhu ñauquimarpis, mana ima juchätapis tar-
ishachu. 21 Nuwapa juchä shimïta jugarishallä. Shimïta jugarir, nirä:
‹Wañushcuna cawarinanta yupachicü.› Chaypita ñauquircaycämanqui.»

* **24:6** Waquin unay Bibliaćhu 24.6c-8a nishan mana taricanchu. * **24:14** Hechos 9.2-ta ricanquiman.

22 Chaynuy niptin, Tayta Jesúspita rimashanta sumaj musyar, juc junajpaj mandaj Félix jitaparan: «Cumandanti Lisias shamuptinraj, imapita ñauquinacushayquitapis sumaj tapucushayqui» nir. 23 Jinarcur mandaj Félix täpaj murucunta niran: «Pabluta ama wićhgaychu. Manchäga täpaylla sumaj täpay. Ricsinacushancuna watucunantapis, imata apapämunantapis ama mićhanquichu.»

24 Warannincuna warmin Drusilawan ishcanin mandaj Félix ćhayamuran. Warmin Drusila Israel warmi caran. Ishcanin Pabluta jayarcachir, rimashanta wiyapararan: «Washäcuj Jesústa wiyacushun» nir willapaptin. 25 Pablo willaparan: «Llapan runa allillata ruranman. Shungun munapashallanta ama ruranmanchu. Cay pacha ushyacaptin, Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapanga» nir. Chayta willapaptin, mancharicäcur Félix niran: «Chayllapäna. Jäcur, yapay jayachishayqui.» 26 Chaynuypa parlaj tumpaylla achca cutipa Pabluta jayachiran: «Caćhariycunäpaj jillayta jutupämanga» nir.

27 Jillayta mana jutupaptin, Pabluta mana caćhariranchu. Chaypita ishcay watata cargunpita mandaj Félix llucshicuran. Porcio Festuna cargunta ćhasquiran. Mandaj Félix mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, Pabluta wićhgaraycajllata jaguiycuran.

25

Mandaj Festupa ñaupanćhu Pablo chapacushan

1 Chaura cargunta ćhasquircur, Cesarea marcaman mandaj Porcio Festo ćhayaran. Quimsa junajta Jerusalén marcaman aywaran. 2 Ćhayaptin, mayur cüracunapis, mayur Israel runacunapis Pablupita willaparan. 3 Yaparir-yaparir mañacuran: «Tayta Festo, Israel runacunata llaquipar, Pabluta apachimuy, ari» nir. Rasunpa apachiptin caminućhüshi shuyaycur, wañurachinan caran. 4 Chaura mandaj Festo niran: «Cesarea marcaćhu murucucunawan Pabluta sumaj täpaycächï. Waracunallana aywashaj. 5 Mayganiquipis jäcuptiqui, Cesarea marcaman aywashun. Chay runa llutanta rurash captinga, ñaupäćhu ñauquinquiman.»

6 Pusaj junajlla-yupay Jerusalén marcaćhu juyapärir, Cesarea marcaman Mandaj Festo cuticuran. Warannin dispächunman Pabluta jayachiran. 7 Pabluta ćhayachipuptin, Jerusalén marcapita aywaj mayur Israel runacuna tucuyta jitaparan. Ichanga juchanta mana taripuranchu. 8 Chaymi chapacur Pablo niran: «Imaćhüpis mana juchallicushcächu. Moiséspa shimintapis llapanta wiyacushcä. Tayta Diosninchipa wasintapis mana pampamanchu ćhurashcä. Roma marcaćhu mandaj Césarpa shimintapis ćharcushcä.»

9 Chaynuy niptin, mayur Israel runacunawan alli ricanacuyta munar, mandaj Festo Pabluta tapuran: «¿Jerusalén marcapa aywashuwanchu? Llapan jitapäshushayquipita quiquï ashipushayqui» nir. 10 Pabluna niran: «Pï-maypa dimanduntapis ushyacächinayquipaj Roma marcaćhu mandajninchi César ćhurashcashunqui. Chaymi cay dispächullaćhu imapitasi ushyacächinquiman. Musyashayquinuypis Israelcuna chiquipämänanpaj mana ima achäquillatapis rurashcächu. 11 Juchallicush caycar wañuchimaptin, mana chapacümanchu. Mana imatapis rurash caycaptïmi ichanga, Israel runacunapa maquinman pipis mana ćhuramanmanchu. Mandaj Césarman apachimay.»

12 Chaura tantiyachijnincunawan parlanacuriycur, mandaj Festo niran:
«Pablo, mandaj Césarpa maquinman ćhayayta munaptiqui, Roma marcaman
apachishayqui. Payraj shimiquita wiyanman.»
13 Chaypita mana aycällatana mandaj Festo cargunta ćhasquishanpita Ce-
sarea marcaman warmin Bereniciwan mandaj Agripa ishcanin wamayaj
aywaran. 14 Achca junaj juyapacaptin Pabluta täpaycächishanta willar, man-
daj Festo niran: «Tayta Agripa, mandaj Félix cargunpita llucshicur, juc rïsu
runata mana caćhariranchu. 15 Chaymi Jerusalén marcaman aywaptï, mayur
cüracunawan mayur Israel runacuna maquichacamayta camar mañacamasha.
Juclla munasha: ‹Chay runa rasunpa wañunman juchanpita› ninäta.
16 Munaptinsi, nirä: ‹Roma runacuna mana sumaj tapucaćhällar, pitasi mana
wañuchinchu. Chiquinacushanwan ñauquinacunantaraj shuyan.› 17 Chaymi
Israel runacunawan shamur, warannin junajlla chay runata dispächüman
jayachirä. 18 Rasunpa juchan cashanta yarpashcä. Ñauquijcunam ichanga
yarpashänuychu mana ñauquisha. 19 Manchäga cawashan-janan, wañush
Jesús-janan tincupänacuran. ‹Wañush› niptinsi, Pablo: ‹Jesús cawaycan› nin.
20 Ima ruraytapis mana camäpacur, tapushcä: ‹¿Juchayquita sumaj ashinäpaj
Jerusalén marcaman aywashunchu?› nir. 21 Chay Pablum ichanga mana
munashachu. Manchäga mañacamasha: ‹Roma marcaćhu mayur mandajn-
inchi Augusto Césarraj juchäta ashipamächun› nir. Chaymi Roma marcaman
apachinäcaman täpaycächï.» 22 Chaynuy niptin, mandaj Agripa niran: «Tayta
Festo, chay runapa shiminta nuwapis wiyaycüman.» Festuna niran: «Yä.
Wara jayachimushun shiminta wiyananchipaj.»
23 Warannin junaj dispächuman mandaj Agripa warmin Bereniciwan
ćhayaran. Llapan cumandanticunapis, jinan marca auturdäcunapis
aywäshiran. Achic-achicyaycaj müdanash aywaran. Llapan shuntacarcuptin,
mandaj Festo Pabluta jayachiran.
24 Ćhayachiptin, mandaj Festo niran: «Tayta Agripa, llapallayquita
willashayqui. Israel runacuna Jerusalén marcaćhüpis, cayćhüpis cay
runata wañuchinäta munan. Pabluta wañurachinäta munar ullgurcaycan.
25 Sumaj tapucaćharmi ichanga, juchallicushanta mana taripushcächu.
Roma marcaćhu mandajninchi Augusto Césarman apachinäpaj quiquin
mañacamaptin, aunishcä. 26 Taytacuna, llapaniqui yanapaycallämay. Cay
runapa juchanta mana tarir, mandaj Césarman imata nir cartacuytapis
mana camäpacüchu. Tayta Agripa, ¿imata nirtaj cartacüman? Tapüshimay ari,
imata nir cartacunäpäpis. 27 Jucha aparicushanta mana tariycar apachiptï,
pingaypaj canga, ¿au?»

26

Mandaj Agripapa ñaupanćhu Pablo chapacushan

1 Chaura mandaj Agripa Pabluta niran: «Mä, quiquiqui rimarcuy. Mä,
willamay.» Chaynuy niptin, Pablo niran: 2 «Tayta Agripa, ima allish wiya-
manqui. Israel runacuna tucuyta jitapämashanpita shimïwan chapacushaj.
3 Tayta, Israel runacuna yarpashantapis, imapita apaycaćhänacushantapis
sumaj musyanqui. Chaymi mana yamacällar wiyaycallämay, ari.
4 «Tacsha cashäpita-pacha marcäćhu juyashätapis, Jerusalén marcaćhu
juyashätapis Israel-masïcuna musyan. 5 Tacshäpita-pacha fariseucuna
yarpashanta ćharcushätapis musyan. Fariseucunalla Moiséspa shiminta
llapanta sumaj ćharcun. Sumaj musyayta munar, maygantapis

tapucunquiman. Munar, rasullanta willashunquipaj. 6 Cananga
auquillücunata Tayta Diosninchi aunishanman yupachicushäpita
auturdäcunaman ćhayachimasha. 7 Tayta Diosninchi aunishan ćharcucänanta
ćhunca ishcaywan castantï llapanï shuyarpaycä. Chaymi pagas-junajpis
mana yamacällar Tayta Diosninchita alliman ćhurarcaycä. Shungun
munashantapis llapanta rurarcaycä. Chaypis, Tayta Agripa, wañushcunata
Tayta Diosninchi cawarachinanta mana ćhasquir, waquin mayur Israel-
masïcuna tumparpaycäman. Tayta Diosninchi aunishanman nuwapis
yupachicü. 8 ¿Imanirtaj jamcunapis Tayta Diosninchi wañushcunata
cawarachinanta mana ćhasquipäcunquichu?

9 «Ñaupata quiquïpis, Nazaret marca Jesústa ćhasquicuj irmänucunata juyupa
chiquiparä. ‹Allita ruraycä› nir wañuy-caway chiquipar jaticaćhar ush-
yarä. 10 Chaymi mayur cüra aunimaptin, irmänucunata Jerusalén marcaćhu
charircur-charircur carsilachishcä. Wañuchiptinpis, aunirä. 11 Jesústa was-
guipanan cashpan achca cuti shuntacäna wasiman yaycurir, irmänucunata
ñacachir ushyashcä. Chigaypa ullgur juclä marcacunamanpis aywarcur,
Jesústa wiyacuj irmänucunata jaticaćhar ushyarä.

12 «Chaynuypa mayur cüracuna aunir urdinta jumaptin, Damasco mar-
camanpis aywaycarä. 13 Tayta Agripa, aywaycaptï, lasdüsi-ima janaj
pachapita chillapyamuran. Chillapyamushanman intipis mana tincu-
ranchu. Aywäshimajcunata llapanïta achicyäramaran. 14 Chaura llapanï
pampaćhu jitaraycashäćhu hebreo rimayćhu jayacamujta wiyarä: ‹Saulo,
Saulo, ¿imanirtaj chiquipämashpayqui jaticaćhaycämanqui? Picayujta jaytar,
quiquillayqui nanächicunqui› nir.

15 «Chaura nuwapis tapurishcä: ‹¿Pitaj canqui, Tayta?› nir. Tapuptï,
quiquin nimaran: ‹Tayta Jesúsmi cä. Nuwallata chiquir jaticaćhaycämanqui.
16 Chaypis juclla jatariy. Caćhä canayquipaj ricaripushcaj. Chaymi shimïta
willacur, canan ricashayquitapis, wara-warantin ricachinajtapis, llapanta
willapäcunqui. 17 Israel runacunapa maquinpitapis, jäpa runacunapa
maquinpitapis washäshayqui. Paycunaman aywanayquipaj caćhaycaj.
18 Willapäcur tantiyachinqui jucha aparicuypita wanacunanpaj, mayur
supaypa maquinpita Tayta Diosninchipa maquinman ashucunanpaj.
Shimïta ćhasquicuptin, jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi
jungaycunga. Chaynuypis acracushan wawancuna maquinćhu cawashan-
jina paycunapis maquinćhu cawanga.›

19 «Tayta Agripa, ricariparcamar Tayta Jesús caćhamashanta mana
wasguipashcächu. 20 Manchäga Damasco marcaćhüpis, Jerusalén
marcaćhüpis willaparä. Jinarcur Judea quinran runacunata willaparä.
Chaypitaraj jäpa runacunata willaparä. Llapanta willaparä: ‹Tayta
Diosninchipa maquinćhu cawanquiman. Jucha aparicushayquipita
wanacunquiman. Wanacushayqui musyacänanpaj runa-masiquita
llaquipar yanapanquiman› nir. 21 Chayllapita Israel runacuna
Tayta Diosninchipa wasinćhu charircamar, wañurachimayta munasha.
22 Chaypis Tayta Diosninchi yanapämaptin, mayur runacunatapis,
pampa runacunatapis Tayta Jesúspita willapaycä. Willapäcushä tincun
Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis. Tayta
Diosninchipa shiminćhüpis nin: 23 ‹Caćhamushan Washäcuj wañungarämi.
Ichanga wañushcunapita payllaraj puntata cawarimunga. Cawarcamur,
Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis willapäcunga. Achqui

achicyäpamashanchi-jina Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis tantiyachimäshun.› »
24 Pablo rimayta mana ushyaptillan, wiyächipaypa mandaj Festo upällachiran: «Supaycḱhi pucllacushcashunqui. Alläpa yaćhaptiqui, umayqui tumariycan» nir. 25 Pabluna niran: «Mana pucllacamashachu. Tayta Festo, umäpis allita yarpaycan. Rasun-cajllata rimaycä. 26 Willapäcushäta llapan runa musyan. Mandaj Agripapis musyan. Mana upa-tucunmanchu. Chaymi shimïta mana amucurcümanchu. 27 Tayta Agripa, unay willacujcuna rimashanta ćhasquicunqui, ¿au? Ćhasquicushayquita musyä.»
28 Chaura mandaj Agripa niran: «¿Juc-ishcay shimillayquiwanchu Tayta Jesúspa shiminta jucllа ćhasquicunäta yarpashcanqui?» 29 Pabluna niran: «Jucllа ćhasquicuptiquisi, wara-warantinraj ćhasquicuptiquisi, quiquiquipita. Llapaniqui Tayta Jesústa wiyacunayquita shungü munan. Nuwa-jina cadinawan watash purinayquitam ichanga, mana munächu.»
30 Chaura llapan jurpacunapis, mandaj Festupis, mandaj Agripapis, warmin Bereniciwan llucshicuran. 31 Llucshicuycashanćhu quiquinpuralla parlanacuran: «Cay runa mana juchallicushachu. Wañuchinanchi mana camacanchu. Wićhgarächinallanchisi mana camacanchu» nir. 32 Chaymi mandaj Agripa mandaj-masin Festuta niran: «Cay runata mayna caćhariycushuwan caran. Ichanga: ‹Mandajninchi Césarman apachimay› nishallanpita mana caćhariycangarächu.»

27

Roma marcaman Pabluta apachishan

1 Chaura auturdäcuna Roma marcaman apachimänanpaj yarpaćhacuriycur, Pablutawan waquin wićhgarajcunata capitan Juliupa maquinman ćhuraran. Capitan Juliuga mandaj Augustupa murucuncunata maquinćhu purichij.*
2 2 Chaura Adrumeto marcapita bütiman jigashcä. Chay büti Asia quinran lamar cantuncunaćhu ićhiycur-ićhiycur aywanan caran. Bütiwan aywacuptï, Aristarcupis yanagämaran. Payga Macedonia quinran Tesalónica marcapita caran. 3 Warannin junaj Sidón marcaman ćhayarä. Chayćhu capitan Julio alli shungu cashpan irmänucuna Pabluta watucunanta mana mićharanchu. Jaraptinpis, mana mićharanchu. 4 Sidón marcapita aywacuptï, alläpa wayraycaran. Chaymi mana wayrashallanpa aywar, lamar ćhaupinćhu Chipre marca cantullanpa aywarä. 5 Chaypita Cilicia quinran, Panfilia quinran chimpallanpa aywarä. Licia quinranćhu Mira marcaman ćhayarä. 6 Mira marcaćhu Alejandría marcapita Italia quinran Roma marcaman llucshiycaj bütita capitan Julio tariran. Chay bütimanna jigachimaran.
7 Chay bütiwan pasinsalla aywar, achca junaj ñacarä. Cnido marca ñaupanman ćhayanäpaj sumaj sasa caran. Juyupa wayrämuptin, lamar ćhaupinćhu Creta marca cantullanpa aywar, Salmón punta ñaupanman ćhayarä. 8 Chaypita ñacarpis, «Buenos Puertos» nishan marcaman ćhayarä. Chay marca Lasea marcapa waclällanćhu caran.
9 Chay marcaman ćhayanäpaj achca junajraj ñacashcä. Juchapita shujpicuy fiestapis ushyacashana caran.* Tamya quilla jallariptin, bütiwan purijcuna ticraj. Chaymi büti purichijcunata Pablo niran: 10 «Taytacuna, ama

* **27:1** Roma marca Italia marcacunapa jatun marcan. * **27:9** Shujpicuy fiestaćhu runacuna mana micujchu.

aywashunchu. Chiquipaj aywar, imamanpis ćhayashuwan. Bütipis llapan cargantin-ima challpucanga. Quiquinchicunapis wañuyta-ima tarishuwan.» 11 Chaynuy niptinpis, capitan Julio mana wiyaj-tucuranchu. Manchäga bütiyujpa shiminta, büti purichijpa shiminta wiyacuran. 12 Chaymi Buenos Puertos marcaćhu tamya quilla captin, juyänäpaj mana alli-niraj captin, llapanï Creta marcaćhu büti ićhirächunan Fénix marcaman ćhayayta munarä. Chay marcaga janamanpis, uramanpis ricacaycan.

Lamarćhu Pabluta chicchinpa manchachishan

13 Chaura urapita wall-wallyayllapa wayrämuptin: «Fénix marcaman ćhayashun» nir büti purichijcuna cushicäriran. Chaymi Creta marca cantullanpa bütiwan aywacärirä. 14 Aywarcaycaptï, janapita «Euroaquilón» nishan shucucuy wayra ćhayamuran. Juyupa wayracurcuran. 15 Bütitapis uraypa apacuran. Chaymi wayra shamushanpa aywayta mana camäpacur, wayra apashallanpa aywacärirä.

16 Lamar ćhaupinćhu Cauda marcapa cantullanpa apamaran. Mana alläpa wayraptin, büti mallwata jatun bütiman jitapäcurä. Ichanga sumajraj ñacapäcurä. 17 Aywashä bütitapis, watucunawan ćhanaj watapäcurä. «Sirte» nishan chucru aguman tacacunanta manchacur, wayrallana bütita apananpaj bayïtatapis shucutaparä. Wayra apashallanpana aywacärirä.

18 Warannin junaj wayra mana ćhawaptin, bütipa cargancunata lamarman wicaparirä. 19 Quimsa-caj junajćhu bütipa llapan jiruncunatawan imancunatapis wicaparirä. 20 Juyupa chicchinpa chacaraptin, intitapis istrïllacunatapis achca junaj mana ricaränachu. Chicchinpa wacpa-caypa purichimaptin, cawaytapis mana yarparänachu.

21 Achca junaj mana micurächu. Chaymi llapan runata Pablo niran: «Taytacuna, wiyacamanquiman caran. Creta marcapita mana llucshimullar, mana ujrapacushuwanchu caran. Mana ñacashuwanpishchu caran. 22 Imanuy carpis, ama manchacushunchu. Büti ushyacaptinsi, mayganchipis mana wañushunpächu. 23 Manchapacushä Tayta Diosninchipa anjilnin chacay ricaripamasha. Caćhan captï, Tayta Diosninchi willachimasha: 24 ‹Pablullau Pablo, ama manchariychu, ari. Mandaj Césarpa dispächunćhu ñauquicänayqui camacan. Aywarcaycashayqui runacunatapis jam-raycur Tayta Diosninchi washanga› nir. 25 Chaynuy willachimash caycaptin, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi willachimashan camacänanta yupachicü. 26 Büti ushyacaptinsi, lamar cantunman yacu jitaramäshun.»

27 Chaura ishcay simäna Adriático lamar quinranpa aywaptï, bütita wacman-cayman wayra purichiran. Chaypita pullan-pagas pallgaman büti yaycapaycashanta purichijcuna mayaran. 28 Chaymi may rurićhüpis allpa cashanta tupuptin, ishcay ćhunca (20) ricralla caycaran. Yapay tupuptin, ćhunca pichgawan (15) ricrallana caycaran. 29 Chaura rumicunaman tacacunanta manchacur, bütita ićhichinanpaj watarcur ćhuscu ayshucunata lamarman jitarpuran. Jinarcur pacha wararcunanpaj Tayta Diosninchita mañacuycarä. 30 Büti purichijcunam ichanga jishpicuyta munaycaran. Chaymi büti ñaupanman ayshucunata wataj tumpaylla jishpicunanpaj büti mallwata yacuman jurguycaran. 31 Chayta ruraptin, capitantapis, llapan murucucunatapis Pablo willaran: «Büti purichijcuna jishpicuptin, llapaniqui wañunquipaj» nir. 32 Niptin, büti mallwapa watunta murucucuna cuchurachiran. Lamarman jaycurachiran.

33 Pacha waranaycaptin, micuyta mallinanpaj Pablo shacyächiran: «Taytacuna, cananwan ishcay simänana llaquish puriycanchi: ‹¿Cawashunchuraj, wañushunchuraj?› nir. Micuytapis mana mallinchirächu. 34 Cawananchipaj ichicllatapis micupärishun, ari. Mayganchisi mana wañushunpächu. Mana imamanpis ćhayashunpächu» nir. 35 Jinarcur llapanpa ricay ñawinćhu tantata aptacurcur, Tayta Diosninchita niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir. Tantata paquircur micuran. 36 Shacyächur, nuwacunapis micupächurä. 37 Llapanï ishcay paćhac janćhis ćhunca sujtawan (276) runacuna bütićhu aywarcaycarä. 38 Llapan sacsashancaman micuran. Jinarcur büti ancashyarcunanpaj apashan rïguta lamarman jaycuriran.

Lamarćhu büti ushyacashan

39 Chaura pacha sumaj wararcuptin, büti mayman ćhayaycashantapis mana musyaranchu. Mana musyarpis, rumiynaj pallgata ricar, bütita ćhayachiyta munaran. 40 Chaymi watuncunata cuchurir, ayshucunata lamarćhu jaguiycuran. Büti tangacunan jirucunatapis jullgarachiran. Jinarcur ricashallanpa aywananpaj bütipa shucutapashan bayïtacunatapis mashtaran. Chaymi wayra apaptin, pallgaman büti llucshiran. 41 Aywaycashanćhu bütipa uman chucru aguman jaticächuran. Mana aywarannachu. Yacu jipapita juyupa jaytaycaptillan, bütipa jipan paquicächuran.

42 Chaura apashan runacunata wampuyllapa jishpicärinanpita murucucuna wañurachiyta munaran. 43 Wañurachiyta munaptin, capitan Julio Pabluta washayta munaywan mićharan: «Wampuy yaćhajcuna lamar cantunman jishpicuchun. 44 Mana wampuy yaćhajcunam ichanga bütipa paquipan jirucunallawan, imanuyllapapis llucshichun» nir. Chaynuypa mayganïpis mana wañurächu. Llapanï allpaman ćhayarä.

28

Malta marcaman Pablo llucshishan

1 Chaura llapanï lamarpita jishpircur, Malta marcaman llucshicaycashäta tantiyacurirä. Chay marca lamar ćhaupinćhu caycaran. 2 Jinan runacuna llapanïta allipa ricamaran. Tamyawan jasächicuycaptï jatun jullputa rataraycachir, mashacunäpaj llapanïta jayamaran.

3 Pablupis chaqui capshucunata ashircur-ashircur, ninaman jaycuycaran. Jaycuycaptin curu ninapita jishpir, maquinpita Pabluta amucurcuran. 4 Pablupa maquinćhu curu warcuraycajta ricar, Malta runacuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Cay runa wañuchicujmi canga. Lamarpita jishpish captinsi, yaya jirca wañurachiyta munaycan» nir. 5 Pablum ichanga canishan curuta ninaman jaycuriran. Canishanga mana imanaranpishchu. 6 Runacunam ichanga curu canishanpita Pablo jacacurcunanta, wañucächunanta shuyarpaycaran. Pablo mana mayaptinmi ichanga, runacuna niran: «Cay runa quiquinćhari yaya jirca. Mana runa canmanchu.»

7 Juturpaycashä washlällanćhu mayur runa Publiupa ćhacran caycaran. Paypa maquinćhu Malta runacuna cawaran. Alli runa cashpan quimsa junaj pachächimaran. 8 Publiupa papänin wayllaywan, curiduswan jishyaycaran. Watucur maquinwan Pablo yataycur Tayta Diosninchita mañacuptin, allchacächuran. 9 Allchacajta ricar, chay marcaćhu jishyaćhu runacunapis Pabluman shamuran. Shamuptin, allchacächiran. 10 Chaura allipa ricamar, cuyachicuynincunata jarallämaran. Jucläpa aywacuptïpis, llapan pishïmajcunata camapämaran.

Roma marcaman Pablo ćhayashan

11 Tamya quilla ćhawashancaman Alejandría marcapita shamuj runacunapis, pacharashä marcallaćhu pachacuran. Quimsa quilla juyarcur, paycunapa bütillanwan aywacurä. Bütipa singanćhu yaya Cástorman ricchacuj, yaya Póluxman ricchacuj caycaran. 12 Chaypita aywacur Siracusa marcaman ćhayar, quimsa junaj juyarä. 13 Jinarcur lamar cantullanpa Regio marcacaman ćhayarä. Warannin urapita sumajlla wayräramuran. Chaypita warannin Pozzuoli marcaman ćhayarä. 14 Chay marcaćhu waquin irmänucunawan tincurä. «Juyapärishun» nir mañacamaptin, janćhis junaj juyapärirä. Chaypitaraj Roma marcaman ćhaquillapa aywacurä.

15 Roma marcaćhu irmänucuna ćhayaycashäta mayaran. Chaymi «Foro de Apio» nishan marcaman taripämaran. Waquinna «Tres Tabernas» nishan marcaćhu shuyarämaran. Irmänucunata ricar, Pablo shacyäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman ćhuraran. 16 Roma marcaman ćhayaptï, Pabluta yatalla tiyachiran. Juc murucullawan täpachiranpis.

Roma marcaćhu Pablo willacushan

17 Chaura ćhayashanpita quimsa junajta Roma marcaćhu tiyaj mayur Israel runacunata Pablo jayachiran. Shuntacarcuptin, niran: «Taytacuna, mana juchallicushcächu. Unay auquillunchicuna yaćhachicushantapis, marcamasinchicunatapis mana pampamanchu ćhurashcä. Imatapis mana ruraycaptï Jerusalén marcaćhu charircamar, Roma runacunapa maquinman ćhuramasha. 18 Roma auturdäcuna sumaj tapumar, wañuchimänanpaj ima juchätapis mana tarir, caćharaycamayta munaran. 19 Mayur Israel runacunam ichanga mana munaranchu. Chaymi mandaj Césarman apachimänanpaj imanuypapis mañacurä. Imanuy captinpis, Israel-masinchicunata imapitasi mana dimandashächu.

20 «Jamcunawan parlayta munar, jayachishcaj. Israel masinchicuna-jina Washäcujta shuyarashäpita cadinawan watashta purichiman.»

21 Chayta wiyar, mayur runacuna niran: «Judea marcapita mana pipis cartacamashachu. Juyu runa cashayquita pï irmänupis mana willamashachu. Pipis mana shamushachu. 22 Mushuj willapata willapäcushayquipitam ichanga, chay-tucuyćhüpis: ‹Pantacash willapata puriycächin› nir rimapäcun. Chaymi mushuj rimay imanuy cashantapis wiyayta munarcaycä.»

23 Chaura juc junajpaj jitapänacur jitapänacushan junaj ćhayamuptin, chaychicaj runa Pablo pacharashan wasiman aywaran. Paycunata Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj juyayllata willaparan. Jesúspita willapashan rasunpa cashanta auninanpaj Moiséspa shiminwanpis, unay willacujcunapa shiminwanpis tincuchiran. 24 Tantiyachiptin, waquin mayur runacuna Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Waquinnam ichanga wasguiparan. 25 Chaura quiquin-pura apaycaćhänacur aywacunanpaj caycaptin, Pablo niran: «Rasullantaćhi Espíritu Santu willacuj Isaíasta rimachir, unay auquillunchicunata niran:

26 ‹Rinriquiwan wiyaycarpis, mana tantiyacunquipächu.
Ñawiquiwan ricaycarpis, mana tantiyacunquipächu.
27 Israel runacuna chucru shungu.
Shimïta mana wiyayta munaywan rinrinta chaparächicun.
Rurashächunatapis ricayta mana munar, ñipchiräcun.
Mana chucru shungu carmi ichanga, imata rurashätapis ñawinwan ricanman.

Shimïtapis rinrinwan wiyacunman.
Llapan shungunwan tantiyacunman.
Chaura allipa ricäman.›*
28-29 «Taytacuna, Tayta Diosninchipa shiminta marca-masinchicuna wiyacuyta mana munashanpita jäpa runacunatana willapaycä. Paycuna wiyacuptin, juchantapis mana yarparanganachu.»*
30 Ishcay wata-ima mañacuy wasillaćhu Pablo juyaran. Pipis watucuptin, chay wasillaćhu ćhasquiran. 31 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj tantiyachicur, Taytanchi Jesucristupita willapäcur juyaran. Willapäcuptin, pipis chapata mana rurarranchu.

* **28:27** Isaías 6.9–10. * **28:28-29** Waquin Bibliaćhu yapash: «Chaura Pablo rimayta ushyarcuptin quiquin-pura apaycaćhänacur, Israel runacuna aywacäriran» nir.

Roma marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran. Payga Asia quinran Tarso marcaćhu yuriran. Roma runa caran. Maman-taytanpitam ichanga Israel casta caran. Israel runa cashpan auquilluncunapita sumaj yaćhacuran. Yaćhachicujninpis caran Gamaliel. Fariseu runa cayman ćhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj-sumaj ćharcuyta munaran. Chaypitam Jesúsman yupachicujcunata chiquiparan. Llaquipashpan Jesús ricariparcuptinmi ichanga, tantiyacuran Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanta. Chaypita-pacha caćhan cashpan Jesúspa alli willapanta chay-tucuyćhu willapäcuran. Chaypämi Tayta Diosninchi acracuran.

Pablupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 8.1–3; 9.1–39; 11.25–26; 13.1–28.31.

Cay cartata isquirbiran Roma marcaćhu jutucaj irmänucunaman.

Pablo isquirbiran:

- Llapan runa juchaćhu cawashanpita: *Romanos 1.1–3.20*.
- Jesucristuman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi juchanchita jungashanpita, alli ñawinwan ricamashanchipita, imaycamanpis maquinćhu cawachimashanchipita: *Romanos 3.21–8.39*.
- Unaypita-pacha Israel runacunata acracushanpita, jipata llapan runa maquinćhu cawananpita: *Romanos 9.1–11.36*.
- Jesúspa shimin shungunchiman ćhayashanpita, shungun munashannuy cawananchipita, wiyacunanchipita: *Romanos 12.1–15.13*.
- Roma marcaman Pablo aywananpita, irmänucunata wamayänanpita: *Romanos 15.14–16.27*.

Pablo wamayashan

1 Roma marca irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Washäcuj
Jesúspa mandu-rurajnin caycä. Paypita willapäcunäpaj Tayta Diosninchi
acracamasha. Caćhacamasha: «Alli willapäta willacur purimuy» nir.
2 Unaypita-pacha Washäcujninchi Jesús shamunanta Tayta Diosninchi
musyachicuran. Alli willapanta musyachicur, shiminćhüpis unay
willacujcuna llapanta isquirbiran: 3 «Tayta Diosninchi caćhamushan
Wawan cay pachaćhu yuringapaj. Unay mandajninchi Davidpa
willcan canga» nir.* 4 Chaymi Wawan cashanta musyachicur, Espíritu
Santuwan Tayta Diosninchi wañuypita Jesústa cawarachimuran. Jinarcur
munayniyuj cayman ćhuraran. Cananga maquinćhu Taytanchi Jesucristu
puriycächimanchi. Payga Washämajninchim. 5 Llaquipämar, nuwatapis
ćhuramasha shiminta willapäcunäpaj. Llapan runa shiminta ćhasquicunanta
munar, maquinćhu cawananta munar, caćhacamasha: «Jäpa runacunatapis
nuwaman yupachicamänanpaj shimïta willapäcunqui. Paycunapis
ćhasquicunman» nir.* 6 Roma irmänucuna, jamcunatapis Tayta Diosninchi
acracushcashunqui Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanayquipaj. 7 Chaymi

* **1:3** «Tayta Diosninchipa shimin» ninanta castillänućhu ricsin: «Santa Escrituras» nir. * **1:5** Israel runacuna pitapis: «jäpa runa» nij mana Israel casta captin. Castillänućhu nin: «Gentiles.»

cartacamü. Tayta Diosninchi llaquipäshunqui. Paymi acracushcashunqui. Wamrachacushcashunqui maquinćhu cawanayquipaj.

Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Roma marcaman watucuj aywayta Pablo yarpashan

8 Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicur maquinćhu alli cawashayquita may-chayćhüpis rimaptin, jatunpa cushicü. Chaymi llapaniquipita Tayta Diosninchita alliman ćhurä. 9 Waran-waran jamcunapaj mañacapushätapis quiquin Tayta Diosninchi musyaraycan. Caćhacamashannuylla Wawan Jesúspa alli willapanta llapan shungüwan willapäcuycä. 10 Pay camacächiptin, watucuj shamushaj. Unaypita-pacha sumaj mañacuycä. 11 Jamcunawan tincuyta sumaj munaycä. Tincur, Espíritu Santu tantiyachimashannuylla anyapäshayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj. 12 Chaymi shimin shunguchiman sumaj ćhayananpaj jucninchi-jucninchipis shacyächinacushun.

13 Irmänucuna, achca cuti watucuj shamuyta munaptïsi, chapa mana pishïmashachu. Marcan-marcan purishä-jina marcayquićhüpis sumaj willapäcunä. Marca-masiquicunapis Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicunanta munaycä. 14 Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runata Jesúspa shiminta willapäman. Willapäshaj Roma marca-masiqui captinsi, jäpa runa captinsi, yaćhaj runa captinsi, pampa runa captinsi. 15 Chaymi alli willapata willapänäpaj marcayquicamanpis juclla ćhayamüman.

Tayta Diosninchi jishpichinanpita willapashan

16-17 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Imaycamanpis maquinćhu cawachimanchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. Chaymi mana pingacullar llapanpa ñaupanćhu pïmaytapis willapäman: «Jesúspa shimin alli willapa» nir. Llapanchi juchata aparicush captinchisi Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Shiminćhüpis isquirbiraycan: «Pipis nuwallaman yupachicamaptin, alli ñawïwan ricashaj. Imaycamanpis cawachishaj» nir.*

Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llapan runa juchayuj

18 Waquin runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuyta munan. Chaypis juchallaćhu arujcunawan mana manchapacujcuna wiyacunanta mićhan. Mićhar, janaj pachaćhu tiyaj Tayta Diosninchita ullgüchin. Ullgüchiptin, llapan runapa juchanta jurgapanga. 19-20 Llapan runa musyan Tayta Diosninchi pï cashantapis. Quiquinmi musyachimashcanchi. Payga cay pachatapis, janaj pachatapis camaran. Chaypis quiquinta mana ricanchichu. Camashancunata ricarmi ichanga, imaycamanpis munayniyuj cashantapis, shungun alli cashantapis tantiyacunchi. Chaymi pipis chapacuyta mana camäpacungachu: «Tayta Diosninchi, ¿piraj cacullanpis?» nir.

21 Juchallaćhu arujcuna Tayta Diosninchi pï cashantapis musyan. Ichanga mana manchapacunchu. Camashancunata ricaycarsi, alliman mana

* **1:16-17** Habacuq 2.4.

ćhuranchu. Shungunpis chucru. Umanpis mana yarpaćhacunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyayta mana munanchu. 22 «Yarpaysapa cä» nirsi, upa runa. Pishi-yarpayyuj. 23 Tayta Diosninchi munayniyuj caycaptinsi, imay-imaycaman cawacuj caycaptinsi, juchaćhu arujcuna mana manchapacunchu. Manchäga jircacunata manchapacun. Ushyacajlla captinsi, runacuna ricchacujmanpis, uywacuna ricchacujmanpis, pichuysacuna ricchacujmanpis, curucuna ricchacujmanpis manchapacun.

24 Upa cayninwan juchallaćhu aruyta munaptin, Tayta Diosninchipis mana mićharanchu. Paycuna shungun munapashannuylla juchallicur, marca-pingay cawan. 25 Marca-pingay cawar Tayta Diosninchita jungaycur, ushyacajcunallaman yupachicun. Ñawin ricashancunallata manchapacun. Camacuj Tayta Diosninchitam ichanga mana manchapacunchu. Rasunpa payllam imay-imaypis alliman ćhurash canman. Chaynuy caycullächun. 26 Chaymi juchallaćhu arushanpita Tayta Diosninchi caćhariycuptin, acaripacur shungun munapashallanćhu arun. Warmicunapis runanta mana munar, pingaypaj warmi-masillanwan cacun. 27 Chay-jina runacunapis warmita mana munar, ullgu-masillanwan cacun. Pingaypaj ullgu-puralla sumaj munapänacun. Chaymi jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacaycächin.

28 Chaura mana manchapacuj caycar pampaman ćhuraptin, Tayta Diosninchipis caćhariycuran shungun munapashanta ruracunanpaj. Chaynuypa paycuna chucru shungun car, marca-pingay cawan. 29 Juyu car, llutancunallapaj yarpan. Runa-masincunata chapata ruran. Imancunatapis munapan. Imamanpis ćhayachiyta munan. Yargaj. Wañuchicuj. Chiquipäcuj. Achäquita ashij. Washa rimaj. 30 Tumpacuj. Tayta Diosninchitapis chiquipan. Runa-masinta ashllin. Pampaman ćhuranacun. Jatun-tucun. Mana ricsish juchacunata rurananpäpis yarpaćhacun. Maman-taytantapis mana wiyacunchu. 31 Upa cayninwan imatapis tantiyacuyta mana munanchu. Aunishantapis mana ćharcunchu. Runa-masincunata chiquipan. Mana llaquipäcunchu. 32 Chaynuy juchaćhu arushanpita Tayta Diosninchi wañuyman ćhayachinanta musyaycarsi, mana wanacunchu. Manchäga runa-masincunapis juchaćhu aruptin, sumaj cushicun. Shacyächin.

2

Israel runacunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapänanpita willapashan

1 Chaynuy cawaptinpis, runa-masiquipa juchanta ama jurgapanquichu. Jucta jurgapar, quiquiquipis juchallaćhu aruycanqui. Chaymi chapacuyta mana junquipächu. 2-3 Tayta Diosninchim ichanga juctapis mana pacallar, llapan runapa juchanta jurgapanga. Jucha aparicushanman-tupu ñacaymanpis jaycunga. Chaymi: «Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashpan jishpichimanga» nirpis runa-masiquita pampaman ćhurarga, chapacuyta mana junquipächu. Paycuna-jina juchaćhu cawashayquipita Tayta Diosninchi sumaj ñacachishunquipaj.

4 ¿Alli cayninćhu caycaptinchu, llaquipäcuj caycaptinchu, tantiyacuj caycaptinchu, Tayta Diosninchita wasguiycanqui? Payga wanacärinayquita munar, llaquipäshunqui maquinćhu cawanayquipaj. 5 Jamcunam ichanga

chucru shungu canqui. Juchaćhu aruypita wanacuytapis mana munanquichu. Mana wanacuptiqui, ñacayman ćhayanquipaj. Tayta Diosninchitapis ullguycächinqui. Chaymi llapan runapa juchanta jurgapänan junaj ćhayamuptin, mana chapäshunquipächu. Manchäga juchayquita jurgapar, sumaj ñacachishunquipaj.

6 Llapanchitapis imanuy cawar rurashanchiman-tupu maymanpis
ćhayachimäshunpaj. 7 Allillaćhu arujcunata imaycamanpis cawachinga.
Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, maquillanćhu cawayta
munar, shungun munashallanta imatapis ruraran. 8 Juyu juchaćhu
arujcunatam ichanga jatun-tucushanpita, shiminta wasguishanpita Tayta
Diosninchi imamanpis ćhayachinga. Sumaj ullgüchishanpita llaquipaypaj
ñacachinga.

Juchayuj cashanchita shungunchi musyacächishan

9 Paycunata llap-llapanta juyu ñawinwan ricar, imamanpis ćhayachinga.
Sumaj ñacachinga Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. 10 Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatam ichanga alli ñawinwan ricanga. Alliman ćhuranga. Allillaćhu cawachinga Israel runa captinsi, jäpa
runa captinsi. 11 Llapan runatam juc ñawillawan Tayta Diosninchi rican.
Pitapis mana chapangapächu.

12 Jäpa runacuna: «Moisés isquirbishanta imaypis mana wiyarüchu» nir
chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu. Jucha aparicushanpita Tayta
Diosninchi jurgapanga. Israel runapis: «Moisés isquirbishanta musyä.
Llap-llapanta wiyashcä» nir chapacurpis, ñacaypita mana jishpingachu.
Jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi jurgapanga. 13 Payga rinrillanwan
shiminta wiyajcunata ricaytapis mana munanchu. Llapan shungunwan
wiyacujtam ichanga alli ñawinwan rican. 14 Waquin jäpa runacunapis
Moisés isquirbishanta mana musyaycarsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. 15 Manchapacur cawaptin, Tayta Diosninchipa shimin shungunman
ćhayashanta musyachimanchi. Allita rurash caycaptin, shungunpis: «Allim»
ninga. Juchata rurash captinmi ichanga, shungullan jitarpunga. 16 Chaymi
runacunapa shungun yarpashantapis Tayta Diosnillanchi musyacächinga.
Camacächishan junaj ćhayamuptin, juchayuj, mana juchayuj cashanchitapis
jurgapämänanchipaj Jesucristuta ćhuranga. Paymi llapan runapa shungun
yarpashanta musyapan. Chaynuy cananta willapaycaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi juchanta jurgapashan

17 Waquinniqui chapacur ninqui: «Israel runa caycä. Moisés
isquirbishantapis llapanta musyä. Alli ricamar, marca-masintïta Tayta
Diosninchi acracamasha jishpichimänanpaj. 18 Shungun munashantapis
musyä. Shiminta ćharcur, allillata rurar cawaycä.» 19 Jatun-tucur, jäpa
runacunatapis ninqui: «Japracunata-jina allipa pushaj Tayta Diosninchi pï
cashantapis musyanayquipaj. Chacajćhu-jina puriptiquisi, achquipächuj-jina
Tayta Diosninchipa shungun munashanta tantiyachij» nir. 20 Yaćhaj-tucur
ninqui: «Jäpa runacuna pishi-yarpayyuj. Mallwa-jina mana imatapis
tantiyanchu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta tantiyachï.»
21 Sumaj tantiyacunquiman. Jäpa runacunata: «Ama suwacuychu»
nir tantiyachirpis, ¿imanirtaj suwacunqui? ¿Imanirtaj shimiquita mana
ćharcunquichu? 22 «Majayquita ama jananpachinquichu» nir tantiyachirpis,
¿imanirtaj quiquiquicuna majayquita jananpachinqui? «Jircacunata ama
manchapacushunpishchu» nirpis, ¿imanirtaj jarashancunata yatapanqui?

23 «Tayta Diosninchipa shimin sumaj alli» nirpis shiminta mana ćharcur,
quiquinta pingayman ćhurarcaycanqui. 24 Chaypita jamcunapaj shiminćhu
isquirbiraycan: «Israel runacuna-janan jäpa runacuna Tayta Diosninchita
pingayman ćhuraycan» nir.*
25 Israel runacunata Moiséspa shiminta ćharcuptinchiraj, jïrucush capt-
inchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi: «Wamrämi can-
qui» nir. Shiminta mana ćharcuptinchim ichanga wasguimanchi: «Pï
cashayquitapis mana musyächu» nir. 26 Jäpa runacuna mana jïrucush
captinsi Moiséspa shiminta ćharcuptin, alli ñawinwan ricar Tayta Diosninchi
wamrachacun. 27 Chaynuypa jäpa runacuna mana jïrucush caycarsi, Tayta
Diosninchipa shiminta ćharcushanpita ñauquishunquipaj: «Israelcuna captiquisi,
jurgapäshunayquipaj achäqui caycan. Tayta Diosninchi jamcunallata shim-
inta musyachishcashunqui. Ichanga mana ćharcunquichu. ‹Wamräpaj acra-
cushcaj› nir jïrucachishcashuptiquisi, wasguipashcanqui.» 28 Chaymi shiminta
janan-janallan ćharcuptiqui, Israel runa captiquisi, jïrucush captiquisi, Tayta
Diosninchi mana wamrachacushunquipächu. 29 Payga shungun munashal-
lanta ćharcuptinchiraj, wamrachacamanchi. Shungunchi shungunwan tin-
cuptin, alli ñawinpa ricamanchi runacuna pampaman ćhuramaptinchisi.

3

Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cashan

1 Chaymi ama ninquichu: «Yuriynïpita-pacha Israel runa captïpis, ¿manaćhi
imananchu? ¿Imapäraj papänï jïrucachimaran?» 2 Allipämi Israel runa yur-
ishcanchi. Unay auquillunchicunallawan Tayta Diosninchi parlanacuran:
«Shimïta wiyacuptiqui, sumaj yanapäshayqui» nir.
3 Chaura waquin Israel-masinchi Tayta Diosninchipa shiminta
ćhasquicuyta mana munaptinsi, ¿Tayta Diosninchipis aunishanta
jungaycungachuraj? 4 Mana imaysi jungangachu. Payga shiminta ćharcun.
Llapan runa tumpaptinsi, shiminta ćharcur juchanchita jurgapämäshunpaj.
Tayta Diosninchipaj rimar, shiminćhüpis nin:
«Mana llullacunquichu.
Runacunapa juchantapis jurgapanquipaj.
Paycuna chapacuyta munar tumpashuptiquisi, llullacushanta taripun-
quipaj» nir.*
5 Waquin Israel runa jucha aparicushanta tucuy-jinanpa chapacur nin:
«Tayta Diosninchi allita rurananpaj imatapis rurä̈man. Juchata aparicuptïsi,
aunishan-jina shiminta ćharcun. Shiminta ćharcunan alli. Chaymi shim-
inta ćharcüshiycaptï, wascamänan mana camacanmanchu, ¿au?» 6 Ichanga
runa chapacuyta mana camäpacungachu. Tayta Diosninchi llapan runata
iwal rican. Israel runacunapa juchantapis, jäpa runacunapa juchantapis
llapanta jurgapanga. 7 Chaypis waquin runa chapacur ninmanćhi: «Shim-
inta mana ćharcuptïsi, Tayta Diosninchi juchäta mana jurgapämanmanchu.
Jurgapämaptinmi ichanga, waquin runacunapis Tayta Diosninchita man-
chapacunga: ‹Ima allish Tayta Diosninchi shiminta sumaj ćharcun› nir.
Chaynuy Tayta Diosninchita manchapacuptin, allipáćhi jucha aparicushäpis,
¿au?» 8 Chaynuypis chapacun: «Rasunpa llutanta ruraptï, Tayta Diosninchi
llaquipämashpan alliman ćhayachimanga. Pablush chaynuy willapäcuycan»

* **2:24** Isaías 52.5. * **3:4** Salmo 51.4.

nir. Chaynuy tumpacujcunata quiquin Tayta Diosninchi llapan juchanta jurgapanga.

Llapan runa juchallicushan

9 Chaymi ama nishuwanchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa
shungunman tincun.» Llapallanchi juchallicushcanchi. Israel runacunapis,
jäpa runacunapis shunguchi munapashanta rurar, juchaćhu cawaycanchi.
10 Tayta Diosninchipa shimin isquirbirashanćhu nin:
«Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu llapan runa juchayuj.
11 Llapan pishi-yarpayyuj.
Tayta Diosninchipäga mana imasi jucunchu.
12 Llapan runa Tayta Diosninchita wasguipasha.
Pantacash purin.
Mayganpis allita mana ruranchu.*
13 Runa-masinta asyächicun.
Llullacullar cawan.
Wañuchicuj curu-yupay cawar, pitapis ashllir ushyan.*
14 Chiquicur, runa-masinta pampaman ćhuran.
Jagayächicuyllaćhu arun.*
15 Pipis mana imanaycaptin, ñacayman ćhayachin.
Wañuchicuymanpis ćhayachin.
16 Maypa purirpis, runa-masinta wañuchir ushyan.
Ushyapacaymanpis ćhayachin.
17 Allilla cawananpaj mana imasi jucunchu.*
18 Tayta Diosninchi pï cashantapis mana imasi jucunchu.
Imanillarpis, mana manchapacunchu.»*
19 Chaynuy Tayta Diosninchipa shimin Israel runacuna-janan
isquirbiraycan. Paycunalla Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquiran.
Chaymi sumaj-sumaj wiyacunman caran. Ćharcuyta mana camäpacurmi
ichanga, Israelcunapis, jäpa runacunapis mana chapacushunpächu Tayta
Diosninchi jurgapämashanchi junaj: «Mana imaćhüpis juchallicushcächu»
nir. 20 Tayta Diosninchipa shiminta pipis sumaj-sumaj mana ćharcunchu.
Llapallanta ćharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi.
Chaypis ćharcuyta mana camäpacunchichu. Chaymi juchayuj cashallanchita
musyanchi.

Jesúsman yupachicushanpita willacushan

21-22 Canan alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj mana Moiséspa
shimintarächu sumaj-sumaj ćharcunanchi. Unaypita-pacha Tayta Dios-
ninchipa shiminwan Moiéspis, willacujcunapis piñapämashcanchi. Chaypis
mana sumaj ćharcuyta camäpacunchichu. Cananmi ichanga Jesucristu-
man yupachicushallanchipita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi:
«Juchaynaj canqui» nir. Chaymi ama chapacushuwanchu: «Israel runa
caycä» nirpis: «Mana Israel runachu caycä» nirpis. 23 Llapanchi juchata
aparicushcanchi. Mana mayganchisi Tayta Diosninchipa shungun mu-
nashannuychu cawanchi. 24 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcuj. Jish-
pichicuj. Nuwanchi-raycur wañuyman Washächuj Jesús ćhayashanpita alli

* **3:12** Salmo 14.1–3; 53.1–3. * **3:13** Salmo 5.9; 140.3. * **3:14** Salmo 10.7. * **3:17** Isaías 59.7–8.
* **3:18** Salmo 36.1.

ñawinwanna ricamanchi payman yupachicuptinchi. Jucha aparicushanchitapis mana yarparannachu. 25 Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesústa caćhamuran. Juchanchi jungacänan-raycur wañuyman ćhayachiran. Jesús juchaynaj car, quiquinpa caway-bïdanta jararan Tayta Diosninchipa ullguyninta jasacächinanpaj. Chaymi payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Unay runacunatapis jucha aparicushanta mana jurgaparanchu. Manchäga paycunapäpis cawayninta Jesús jaranan captin, juchanta mana jurgaparanchu. 26 Paycunatapis llaquiparan. Chaynuypa unay runacunatapis, nuwanchitapis Jesúsman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.

27 Chaymi alli ñawinpa ricamänanchipaj ama alli-tucushuwanchu: «Tayta Diosninchipa shiminta llapallanta ćharcü. Shungun munashallanta rurä» nir. Alli ricamänanchipaj Washäcuj Jesúsmanraj yupachicunanchi. 28 Imatapis ćharcushanchipita ama alli-tucushuwanchu. Tayta Diosnillanchi nimäshuwan: «Juchaynaj canqui» nir. Jesúsman yupachicuptinchiraj, alli ñawinwan ricamanchi. 29 Israel-masicuna, chaymi ama yarpäshunchu: «Israel runacunalla Tayta Diosninchipa shungunman tincun» nir. Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Jäpa runacunapis shungunman tincun. 30 Tayta Diosninchi jucnaylla. Washäcuj Jesúsman yupachicuptin, llapan runata alli ñawinwan rican Israel runa captinsi, jäpa runa captinsi. 31 Chaura yupachicullar Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawar, ¿Moiséspa shiminta pampaman ćhurashuwanchu? Mana. Manchäga allipaj Moiséspa shimin caran. Chaymi pampamanpis ama ćhurashuwanchu.

4

Abraham Tayta Diosninchiman yupachicushan

1-2 Cananga Abrahampita tantiyacushun. Israel runacuna alli-tucur riman: «Abrahamga marcanchipa unay taytan. Paytaga Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaran» nir. Abraham alli cawaptin, marca-masincunapis alli ñawinwan ricaran. Tayta Diosninchim ichanga mana alli cawashanpitachu alli ñawinwan ricaran; manchäga yupachicushallanpita. 3 Shimińćhüpis isquirbiraycan: «Yupachicushallanpita Abrahamta alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran» nir.*

4 Canan mä, tantiyacushun. Arupacur ćhasquishanchi mana jaraynchichu; manchäga callpanchipa ćhaninmi. 5 Tayta Diosninchim ichanga alli ñawinwan ricamanchi mana imatapis arushanchipitachu, mana imatapis rurar cawashanchipitachu. Manchäga juchaćhu cawaycaptinchisi payllaman yupachicuptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. 6 Unaypis chaynuy caran. Yupachicushallanpita Tayta Diosninchi runacunata alli ñawinwan ricaran; mana ima allitapis rurar cawashanpitachu. Shungunman tincuptin, cushish cawaran. Chaymi unay mandaj David cantaran:

7 «Cushicärishun.
Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi.
Jucha aparicushanchita jungasha.
Llutan rurashanchita mana yarparannachu.
8 Cushicärishun.
Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi.
Juchanchita mana imaysi jurgapämäshunnachu» nir.*

* **4:3** Génesis 15.6. * **4:8** Salmo 32.1–2.

9 Chaynuy captin, yarpaćhacushun. Tayta Diosninchi, ¿pitataj alli ñawinwan
rican? ¿Jïrucush Israel runacunallatachuraj? Mana. Musyanchi Abrahamta
yupachicushallanpita Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashanta. 10 Alli
ñawinwan ricananpaj, ¿Abraham jïrucushachu? Mana. Jïrucuyta mana
yaćhaycarsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran. Jipataraj jïrucusha.
11-12 Jïrucunanpaj Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachicamar,
jïrucuy. Yupachicamashayquipita shungüman tincunqui.» Chaymi waquin
auquillunchicuna mana yuriptillanräsi, auquillunchi Abrahamta alli
ñawinwan ricaran. Payga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj, änir
jïrucusha. Chaynuypa Abraham Tayta Diosninchiman yupachicujcunapa
taytan-yupay caycan. Chaymi mana jïrucush jäpa runa captinchisi, jïrucush
Israel runa captinchisi, Abraham-jina yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta
Diosninchi ricamanchi.

Tayta Diosninchi aunishanpita willacushan

13 Unayga Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Abraham, yupachi-
camashayquipita pï-maytapis alli ricashaj. Jam-raycur, willcayquicuna-
raycur, pï-maytapis sumaj yanapäshaj.» Chaura mana Moiséspa shiminta
ćharcushanpitachu auniran; manchäga yupachicushallanpita. 14 Chaymi:
«Moiséspa shiminta ćharcujcunalla Tayta Diosninchi aunishanta ćhasquinga»
nimaptiqui, ¿imapäraj Tayta Diosninchiman yupachicunchi? ¿Imapäraj Tayta
Diosninchipis auniran? 15 Jäpa runacuna Tayta Diosninchipa shiminta
mana ćhasquiranchu. Chaymi wiyacushanpitapis, mana wiyacushanpitapis
Tayta Diosninchi juchanta mana jurgapanmanchu. Waquin runacunam
ichanga Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquirsi, mana ćharcunchu. Chaymi
mana wiyacushanpita, Tayta Diosninchita ullgüchishanpita, unyanta cutichi-
nan camacan. 16 Payman yupachicuptinchim ichanga, aunishanta Tayta
Diosninchi ćharcun. Llaquipämashpanchi alli ñawinpa ricamanchi. Chaymi
Moiséspa shiminta wiyacuj Israel runa carsi, jäpa runa carsi, Abraham-
jina yupachicushun. Yupachicujcunaga Abrahampa wawanwan tincun.
17 Aunishanta unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminćhüpis
isquirbiraycan:

«Abraham, chay-chica marcapa taytan canayquipaj jamta acracushcaj» nir.*

Tantiyayta mana atiparsi, Abraham sumaj yupachicuran. Tayta
Diosninchi wañushcunata cawarachinantapis, mana ricashancunata
camacächinantapis musyaran.

18 Tantiyayta mana atiparsi, Tayta Diosninchi aunishanman Abraham
sumaj yupachicuran. Payta aunish caran: «Abraham, willcayquicuna
chay-chicaj cangapaj. Yupaytasi mana atipaypaj miranga. Chay-
tucuyćhüpis marcayangapaj» nir.* 19 Auninacushan wichan Abraham
paćhac (100) wata-yupayta aywaycaran. Churiyäcunanpaj alläpa chachana
caran. Warmin Sarapa quilla jishyanpis ćharcushana caran. Chaypis
Tayta Diosninchi aunishanman Abraham yupachicuran. 20 Ishcay
yarpayta mana yarparanchu. Manchäga sumaj yupachicuran. Tayta
Diosninchitapis alliman ćhuraran: «Taytallau Tayta, ima allish wamrata
tarichimanquipaj» nir. 21 Aunishanta Tayta Diosninchi camacächinantapis
musyaran. 22 Chaynuy yupachicuptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi
juchaynajta ricaran. 23 Mana Abrahamllatachu yupachicushanpita alli
ñawinwan rican. Manchäga isquirbirashanćhu nuwanchipäpis rimaycan.

* **4:17** Génesis 17.5. * **4:18** Génesis 15.5.

24 Yupachicuptinchi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Paymi
Taytanchi Jesústa wañuypita cawarachimuran. 25 Juchanchi-janan
jishpichimänanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayananpäpis Tayta Diosninchi
camacächiran. Jinarcur cawarachimuran: «Jucha aparicushayqui-janan
Jesús caway-bïdanta ćhuraptin, shimïta ćhasquicujcunata alli ñawïpa ricä» nir.

5

Alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamashanchi

1 Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicuptinchi, alli ñawinwan
Tayta Diosninchi ricamanchi. Jesucristu wañuyninpa juchaynajta
ricamashpanchi maquinćhüpis allilla cawachimanchi. 2 Jesucristu
camacächisha Tayta Diosninchipa shungunwan tincunanchipaj. Payga
llaquipämashpanchi maquinćhu purichimanchi. Janaj pachaman
apacamänanchita musyarpis, cushish cawaycanchi. Ñaupallanćhu
cawashunpaj. 3 Runacuna ñacachimaptinchisi, cushish cawanchi. Ñacaywan
Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta sumaj yaćhacunchi.
4 Shungun munashannuy cawayta yaćhacuptinchi, shungunwan tincunchi.
Shungunwan tincuptinchi, ñaupanman apacamänanchita mana yamacaypa
shuyaraycanchi. 5 Chaymi ñacayman ćhayaptinchisi, shungunchi mana
llaquicunchu. Manchäga maquinćhu Espíritu Santu purichimaptinchi,
Tayta Diosninchi llaquipämashanchitapis sumaj tantiyacunchi.

6 Llapanchi juchaćhu cawaptinchisi, wañuypita jishpiyta mana
camäpacuptinchisi, nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayananta
Tayta Diosninchi camacächiran. 7 Alli runata, Tayta Diosninchipa
shiminta ćharcuj runata pipis wañuy-caway washanman. 8 Tayta
Diosninchim ichanga sumaj llaquipämanchi. Wasguiptinchisi, juchaćhu
aruycaptinchisi, jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman
ćhayananta camacächiran. 9 Wañur, caway-bïdanta ćhurasha alli ñawinwan Tayta
Diosninchi ricamänanchipaj. Washämaptinchi, Tayta Diosninchipa ullguynin
jasacäcusha. Ñacaymanpis mana ćhayachimäshunpänachu. 10 Chiquiptinchisi,
shungunwan shunguchi tincunanta munaran. Chaymi nuwanchi-
raycur Wawan Jesús wañuyman ćhayananpaj camacächiran. Cananmi
ichanga cawarimusha. Cawarish caycar, sumaj yanapaycämanchi Tayta
Diosninchipa maquillanćhu cawananchipaj. Chaymi alli ricanacunchi.
11 Chaypitam shiminchita mana amucurcunchichu. Manchäga alli
ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchipita, washämänanchi-raycur Tayta
Jesucristuta caćhamushanpita sumaj cushicunchi.

Adánwan Jesucristuta tincuchishan

12 Sumaj tantiyacushun. Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, Adán
juchata aparicuran. Chaypita wañuran. Wañuran juchata aparicushan-
pita. Cananpis Adán-jina llapanchi juchata aparicushanchipita wañuyman
ćhayashunpaj. 13 Moisés mana willapäcuptillan, unay runacunapis juchallaćhu
cawaran. Chaymi paycuna chapacuyta mana camäpacuranchu: «Shimiq-
uita mana musyashcächu» nir. Chaynuy chapacuptinsi, llapanpa juchanta
Tayta Diosninchi jurgaparan. 14 Chaymi Adán cawashan wichanpita Moisés
cawashan wichancaman llapan runa juchata aparicushanpita wañuran.
Quiquin Adán juchata aparicushan-jina llapan runa wañuyman ćhayan Tayta

Diosninchipa shiminta mana musyarpis. Chaymi tincuchiypa tantiyachimanchi: Adán llapan runata wañuyman jańcharan. Washäcuj Jesúsmi ichanga llapan runata alli cawayta tarichinanpaj camacächiran.

15 Jesucristu Tayta Diosninchita wiyacuran. Adánmi ichanga mana wiyacuranchu. Adánpita llapanchi wañuyman ćhayashunpaj juchata apericushanchipita. Jesucristupitam ichanga sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Tayta Diosninchipa maquinman ćhayachimänanchi-raycur caway-bïdanta Jesús ćhuraran. 16 Tayta Diosninchi llapanchita jurgapämäshunpaj ima juchata apericushanchitapis. Jurgapämäshun Adán juchata apericushanpita. Paypa juchan llapanchita aypämashcanchi. Juchayuj caycar, ñacayman ćhayananchi camacan. Chaypis llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi: «Juchaynaj canqui» nir. 17 Adán mana wiyacushanpita llapanchi wañuyman ćhayananchi. Jesucristu washämaptinchim ichanga, Tayta Diosninchiwan allina ricanacunchi. Sumaj llaquipämashpanchi alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi janaj pachaćhu imaycamanpis Jesucristuwan cawashunpaj.

18 Chaymi Adánlla juchata apericush captinsi, llapanchitana Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj: «Jucha-sapa canqui» nir. Jesústa wiyacuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi imaycamanpis cawachimäshunpaj. 19 Adán mana wiyacushanpita llapanchi juchata apericushcanchi. Jesústa wiyacushanchipitam ichanga alli ñawinwanna Tayta Diosninchi ricamanchi. 20 Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran runacuna allićhu cawananpaj. Runacunam ichanga ćharcuyta mana camäpacur, juchaćhu arushanta tantiyacuran. Juchata apericuptinsi, Tayta Diosninchi mana yamacaranchu. Manchäga unay runacunatapis, nuwanchitapis sumaj llaquipaycämanchi. 21 Mayganinchipis juchata apericushanchipita wañuyman ćhayananchi caran. Llaquipämashpanchi Taytanchi Jesucristu washämaptinchim ichanga, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Janaj pachaćhu imaycamanpis cawananchipaj shuntacamäshunpaj.

6

Ushyacushpanchi Jesucristuwan cawanchi

1 Chaura Tayta Diosninchi llaquipämashanchita willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama nimanquimanchu: «Juchata apericushäman-tupu Tayta Diosninchi llaquipämaptin, juchaćhüćhi sumaj arushaj.» 2-4 Juchata ama apericushuwanchu. Jesús wañuyman ćhayashanta musyanchi. Ayantapis pampaycuran. Tayta Diosninchim ichanga munayninwan cawarachimuran mushuj cawayćhu cawananpaj. Nuwanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicunchi. Maquinćhu cawar, ushyacunchi. Ushyacur, pampacuycajyupay ricacunchi. Aya imatapis mana munashan-jina nuwanchipis juchata ama munapäshuwannachu. Manchäga Jesúspa maquinćhu cawaycar, mushuj cawayćhüna cawashun. 5 Payga wañuyman ćhayar, cay pachaćhu cawaytapis jaguiycuran. Tayta Diosninchim ichanga mushuj cawayman cawarachimuran. Nuwanchipis Jesúsman yupachicur ushyacurmi, jucha rurayta jaguishcanchina. Chaymi Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman ćhuramanchi. Jesúswanna cawanchi.

6 Mä, tantiyacushun. Ñaupata juchaćhu aruyta mana munaptinchisi, jucmi maquichacamashcanchi llutanta rurananchipaj. Cananmi ichanga Jesúsman yupachicushanchipita mana maquichacamanchichu. Jesús rusćhu

wañuyman ćhayashan-jina nuwanchipis wañush-yupay ricacushcanchi. Mana juchallaćhünachu cawaycanchi. 7 Pipis wañur, juchata mana aparicunnachu. Chay-jina nuwanchipis jucha rurayta jaguishcanchi. 8 Wañuyman ćhayashanchi-yupay caycaptinchisi Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachimäshun. Payga Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis mushuj cawayman ćhayachimashcanchi. 9 Cawarish caycar, Washäcuj Jesús yapay mana wañungachu. Wañuyman mana ćhayangachu. Tayta Diosninchi cawarachisha. 10 Juchapita washämänanchipaj juc cutilla wañuyman ćhayaran. Juchayuj caycaptinchisi, nuwanchi-raycur wañuyman ćhayaran. Cawarcamurpis, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycan. 11 Aya juchata mana aparicushan-jina nuwanchipis jucha aparicuyta jaguiycushcanchi. Mushuj cawayćhüna Washäcuj Jesús cawaycächimanchi. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

12 Chaymi wañucujlla caycar, juchaćhu ama arushunnachu. Llutan rurayta munaparsi, juchata ama aparicushunnachu. 13 Imaćhüpis ama juchallicushunnachu. Jesús-jina nuwanchipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashun. Shungun munashannuy cawar, allillata rurashun. Payga wañuypita cawarimushta-yupayna ricamanchi. Chaymi shungunwan tincushallanta rurar cawashun. 14 Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi mana Moiséspa shiminta ćharcuptinchichu. Manchäga llaquipämashpanchi paypa maquinćhüna cawaycanchi. Yanapämaptinchi, shungun munashannuy cawashun. Jucha ruraytapis ama munapäshunnachu.

Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta rurananchipaj

15 Sumaj tantiyacushun. «Llaquipämashpanchi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi shiminta mana ćharcuptinchisi» nir willapaptij, llutanta yarparunquiman. Ama jitapämanquichu: «Alli ñawinwan ricamashpanchi jishpichimaptinchiga, juchaćhu arucushaj» nir. 16 Musyanchi uyway runa taytanpa shiminta wiyacushanta. Nuwanchipis uyway-yupay caycanchi. Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä» nirga, shimintapis sumaj wiyacushuwan. Shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawaptinchi, alli ñawinwan ricamanchi. Mana wiyacuptinchim ichanga, supaypa maquinćhu cawar juchata aparicushanchipita wañuyman ćhayashunpaj.

17 Cananga supaypa maquinćhu mana cawanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawaycanchi. Ima allish willapäcushäcuna shunguyquiman ćhayasha. Llapan shunguyquiwanna wiyacuycanqui. 18 Jucha aparicuyta jaguinayquipaj Tayta Diosninchi jishpichishcashunqui. Cananga maquinćhu cawar, uywaynin-yupay shungun munashallanta ruranquiman. 19 Ushyacajlla caycanchi. Chaymi sumaj tantiyacunayquipaj uyway runawan tincuchiypa willapaycaj. Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawar, llutan rurayllata, jucha aparicuyllata yarpashcanchi. Cananmi ichanga paypa maquinćhu cawar, allillata rurashun. Shungunman tincushallanta rurashun.

20 Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawarraj shungunchi munapashallanta rurar, juchata aparicushcanchi. Mana pipis piñapämaranchichu: «Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruray» nir. 21 Munapashallanchita rurar, pingayllaman ćhayashcanchi. Pingayman ćhayar, Tayta Diosninchiwan imaysi mana tincushuwanchu caran. Manchäga wañuyman ćhayashuwan caran. 22 Tayta Diosninchim ichanga

maquinćhu purichimanchi: «Jamta acracushcaj» nir. Shungunchitapis ticrachiran: «Jucha aparicuyta ama munapanquichu. Manchäga shungü munashallanta ruranqui» nir. Shiminta wiyacuptinchi, alli ñawinwan ricamashpanchi janaj pachaman shuntacamäshun imaycamanpis cawananchipaj. 23 Chaymi Taytanchi Jesucristuman yupachicur maquinćhu cawaptinchi, Tayta Diosninchi imaycamanpis cawachimäshun. Juchallaćhu arujcunam ichanga wañuyman ćhayanga.

7

Moiséspa shiminpita willapäcushan

1 Irmänucuna, Moiséspa shiminta sumaj musyanchi, ¿au? Llapallantapis ćharcunanchi; wañurmi ichanga manana. Chaymi tincuchiypa tantiyacushun. 2-3 Majayuj warmi majanpa maquinćhu cawan. Shimintapis wiyacun. Majayuj caycar jucwan cacurga, majanta jananpachin. Majan wañucuptinmi ichanga, japallanna ricacun. Jucwan majachacar, wañuj majanta mana jananpachinnachu.

4 Irmänucuna, llapanchi juchata rurar purishcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushanman yupachicurmi ichanga, wañush-yupay ricacushcanchi. Jucha ruraypitapis jishpichimashcanchi. Chaymi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchita munar, mana Moiséspa shimintarächu ćharcunanchi. Manchäga Jesúspa maquinćhüna cawananchi. Paytana wiyacunanchi. Wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Paypa shungun munashannuyna cawashuwan. 5 Ñaupata supaypa maquinćhu cawar Moiséspa shiminta ćharcuyta munaptinchisi, supay imaćhüpis jucha aparicuyta munapächimaranchi. Juchaćhu cawaycaptinchi, wañuyman ćhayananchi caran. 6 Cananmi ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananchipaj mana Moiséspa shimintarächu wiyacunanchi. Wañush-yupay caycar, Moiséspa shiminta wiyacunanchi mana camacannachu. Juchata rurar mana cawanchinachu. Manchäga Espíritu Santu yanapämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawaycanchi.

Moiséspa shiminpita juchayuj cashanta tantiyacushan

7 Chaynuy captinsi, ama yarpäshunchu: «Moiséswan Tayta Diosninchi isquirbirächishan shimin sasa. Ćharcuyta mana camäpacuptï, wañuyman ćhayachiman» nir. Paypa shimin alli. Jucha ima cashantapis tantiy-achimanchi. Nuwanchi-raycur Tayta Diosninchi musyachicun: «Runa-masiquipa imancunatapis ama munapanquichu» nir.* Chayraj imat-apis munapar: «Juchata aparicushcanqui» nir jurgapämänanchita tantiya-cunchi. 8 «Ama munapanquichu» nimaptinchisi, yargaj canchi. Runa-masinchipa imancunatapis sumaj munapanchi. Ichanga Tayta Dios-ninchipa shimin mićhämaptinchiraj, jucha cashanta tantiyacunchi. Shimin mana mićhämaptinchim ichanga, ima juchatasi mana aparicushuwan-pishchu.

9 Ñaupata Moiséspa shiminta mana musyar, imasi mana jucushcächu. Shiminta musyarmi ichanga juchaćhu cawashätapis, 10 Tayta Diosninchipa maquinćhu mana cawashätapis tantiyacushcä. Moiséspa shiminta ćharcur imaycamanpis cawayta yarpashcä. Shimin juchaćhu cawashäta

* **7:7** Éxodo 20.17; Deuteronomio 5.21.

musyachimaptinmi ichanga, imaypis wañuyman ćhayanäta tantiyacushcä.
11 Chaypis llutanta yarpar nishcä: «Juchaćhu cawarsi Moiséspa shiminta
llapanta ćharcurga, imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawashaj.» Chaynuy nirpis, Tayta Diosninchipa maquinpita witicushäpita
wañuyman ćhayachimänan caran. 12 Chaypis Moiséspa shimin alli. Payga
Tayta Diosninchipa shiminta willacuran. Ima-imata rimashanpis sumaj
alli. Wiyacushanpis alli.
13 Chaynuy captin, ama yarpämanchu: «Moiséspa shimin alli captinsi
wañuyman ćhayar, Tayta Diosninchiwan mana imaysi tincushächu» nir. Mana
Tayta Diosninchipa shimin-jananchu wañuyman ćhayashaj. Manchäga paypa
shiminta ćharcuyta mana munarmi, wañuyman ćhayashaj. Juchallaćhu aruyta
munaparmi, juchata aparicü. Juchallicur, juchallaćhu cushish arushäta
tantiyacü. Jucha-sapa cashäta Moiséspa shimin musyacächin.
14 Musyanchi Moiséspa shimin Tayta Diosninchipa shimin cashanta.
Nuwam ichanga wañuj runa car, juchata aparicullar cawä. Mana wiyacur,
shungü munapashallanta rurä. 15 Tantiyayta mana atipächu. Llutanta
rurarpis, mana pingacüchu. Alli rurayta munarsi, chucru shungu cä. Llu-
tancunata juclla rurä. Allita ruraytam ichanga sasächicü. 16 Chaynuy jucha
ruray janćhamaptinsi, ićhipuyta mana camäpacuptïsi, Moiséspa shimin alli.
17 Ćharcuytapis munä. Chaypis mana camäpacüchu. Shungüga munapashal-
lanta ashir, juchaman janćhaman. 18 Wañuj runa captï, juchallaćhu purichi-
man. Allillata rurayta munarsi, mana camäpacüchu. 19 Alli rurayta munarsi,
llutanta rurä. Jucha rurayta wasguiyta munarsi, juchata aparicü. 20 Jucha
aparicuyta mana munarsi, juchata aparicü. Ichanga mana quiquïpitachu
aparicü; manchäga shungü janćhamaptin.
21 Cananraj sumaj tantiyacü. Tayta Diosninchipa shimin nishallanta
rurayta munaptïsi, shungü jucha aparicuytaraj munapan. Alli rurashäpita
chapäman. 22 Tayta Diosninchipa shungunman shungü tincunanta munä.
Shimintapis wiyacuyta munä. 23 Wiyacuyta sumaj munaptïsi, shungü
juchata munapan. Munapashanta camacächiptin, jucha rurayman ćhayä.
24 Wañuj runa carmi, sumaj llaquicü. Imamanpis ćhayashaj. Juchallicush
captï, ¿piraj wañuypita jishpichimanga? ¿Piraj Tayta Diosninchiwan tincuchi-
manga? 25 Chaypis sumaj cushicü. Tayta Diosninchitapis alliman ćhurä. Ima
allish Taytanchi Jesucristuta caćhamusha llapaninchita jishpichimänanchipaj.
Chaymi ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shiminta ćharcushuwan.
Shiminta ćharcuyta munarsi wañuj runa caycar, juchatapis aparicunchi.

8

Espíritu Santu charimashanchipita willacushan

1 Washächuj Jesúspa maquinćhu cawaptinchi, mana juyu ñawinwanchu Tayta
Diosninchi ricamanchi. Ñacaymanpis mana jaycamanchichu: «Juchayyu-
jmi canqui» nir. 2 Manchäga Washächuj Jesúspa maquinćhu cawaptinchi,
Espíritu Santu cawachimanchi. Payga jucha munapaypita jishpichimanchi.
Wañurpis, chacaj pachaman mana ćhayashunchu. Manchäga Tayta Dios-
ninchipa ñaupanman ćhayashunpaj. 3 Paymi nuwanchi-raycur llapanta ca-
macächiran. Ñaupataga shunguncht munapashallanta rurar wañuj runa
caycar, Moiséspa shiminta ćharcuyta mana camäpacushcanchichu. Chaymi
wañuyman ćhayananchi caran. Chaynuy captinchisi, Wawan Jesústa Tayta

Diosninchi caćhamuran. Jesúsga wañuj runa yuriran. Ichanga nuwanchi-jina runa caycarsi, juchata mana aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan runacuna ñacachiran. Nuwanchi-raycur wañuymanpis ćhayachiran. Chaypi-tam juchaynajtana Tayta Diosninchi ricaycämanchi. 4 Cananraj paypa shim-inta ćharcuycanchi. Ñaupata shungunchi munapashallanta rurar, juchallaćhu arushcanchi. Cananmi ichanga Espíritu Santu shacyächimaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawaycanchi.

Espíritu Santu pusharämashanchipita willapashan

5 Juchallaćhu arujcuna shungun munapashallanta ashin. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ashijcunam ichanga Espíritu Santuta wiyacur cawan. 6 Juchaćhu arujcuna shungun munapashallanta ashir, wañuyman ćhayan. Tayta Diosninchipa ñaupanman imaypis mana ćhayangapächu. Espíritu Santuta wiyacurmi ichanga, allilla cawanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanćhüpis cawashunpaj. 7 Juchaćhu arujcuna shungun munashallanta ashir, Tayta Diosninchita ticrapun. Shiminta wiyacuyta munarsi, ćharcuyta mana camäpacunchu. 8 Chaymi shungunchi munapashanta rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurayta mana camäpacunchichu.

9 Jamcunam ichanga shunguyqui munapashanta mana ruranquinachu. Manchäga Espíritu Santuta wiyacuycanqui. Washäcuj Jesús camacächiyninpa shiminta ćhasquicushayquipita Espíritu Santupa maquinćhu cawarcaycanqui. Mana ćhasquicujcunatam ichanga maquinćhu mana charanchu. 10 Maquinćhu Washäcuj Jesús purichimaptinchi, Tayta Diosninchipis: «Juchaynaj caycanqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. Chaymi juchata aparicushanchipita wañuyman ćhayarsi, mana ushyacaj cawayćhüna Tayta Diosninchi puriycächimanchi. 11 Sumaj tantiyacushun. Runacuna Washäcuj Jesústa wañuchiptinsi, Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi cawarachimusha. Wañushanpita Jesústa cawarachimushan-jina nuwanchitapis Espíritu Santuwan cawarachimäshunpaj. Paymi maquinćhu charämanchi.

12 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Espíritu Santu charämaptinchi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashun. Quiquinchi munashanch-inuylla ama cawashunchu. 13 Shunguchi munashallanta ashiptinchi, wañuyllaman ćhayashunpaj. Espíritu Santu yanapämaptinchim ichanga jucha aruypita witicur, imaycamanpis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawashun-paj.

14 Espíritu Santu shacyächimashanchinuylla cawashpanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. 15 Chaymi mana manchacunchinachu. Mandu-rurajcuna jucpa maquinćhu cawar imata mañacuriytapis manchacun. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi imatapis mañacunchi: «Papäninchi» nir. 16 Shungunchipis shungunwan tincuptin, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita Espíritu Santu sumaj musyachimanchi. 17 Chaymi wawan captinchi, imaypis mana pishïchimäshunchu. Washäcuj Jesústa ricashan-jina nuwanchitapis ricamäshunpaj. Runacuna Jesústa ñacachishan-jina nuwanchita ñacachimaptinchisi, achicyaj pachaman Tayta Diosninchi ćhayachimäshunpaj. Jesústa-jina nuwanchitapis alli cayman ćhuramäshunpaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanćhu sumaj cushicuypita willapashan

18 Chaymi ñacayman ćhayarpis, ama imasi jucushunchu. Tayta Diosninchipa
ñaupanman ćhayaptinchi, achic-achicyaycaj pachaćhu cawachimäshunpaj.
Chay wichanga ima cushicuymanraj ćhayachimäshunpaj. 19-21 Chaypis
ñaupanman shuntamänanchi junaj mana ćhayamunrächu. Tayta Diosninchi
camashancuna llapanpis uticash cashpan shuntamänanchitaraj shuyäcuycan.
Camashancuna quiquillanpita alliman ticrayta mana junchu. Manchä
ismucäcun. Wañucurin. Tayta Diosninchi camacächiptin, manacajmanpis
ćhayan. Shuntacamänanchi junajmi ichanga llap-llapanta jishpichinga.
Camashancunata shungun munashanman cutichinga. Wamrancunatapis
ricsichicur, alli cawayćhu cawachinga.
22 Jishyaj warmi nanaywan japaraptin, jishyacuycashanta musyanchi.
Chaynuymi Tayta Diosninchi camashancunapis cananllaga alliman
jishpichinanta munar, japaraycan. 23 Nuwanchipis ñacayćhu cawar,
sumaj llaquicunchi. Janaj pachaman mana ćhayallarpis, Espíritu
Santupa maquinćhu cawaycanchi. Shuntamashpanchim ichanga Tayta
Diosninchi ricsichicamäshun: «Wawämi canqui» nir. Juc-niraj cawayćhüna
cawachimäshunpaj. Mana wañucujnachu imaycamanpis cawachimäshunpaj.
Chaynuy cawananchita shuyarpaycanchi.
24 Jucha aparicuypita Tayta Diosninchi jishpichimashanchipita-
pacha shuyarpaycanchi janaj pachaman shuntacamänanchita.
Chaypis mana shuntacamashanchicaman Tayta Diosninchiman
yupachicuycänanchi. 25 Janaj pachaman ćhayash caycar, ¿shuntacamänanchita
yupachicushungarächu? Mana. Chaymi ima ñacayman ćhayarsi, Tayta
Diosninchiman yupachicur shuyarpaycanchi.
26-27 Llutäpacuptinchisi, Espíritu Santu yanapämanchi. Llutäpacur mañacuyta
mana camäpacuptinchisi, tantiyamanchi. Quiquinmi Tayta Diosninchita
mañacapamanchi. Llapan wawancunapa shungun munashanta tantiyachin.
Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla parlapämanchi.

Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi mana caćharimänanchipita willapashan

28 Ima ñacayćhu captinchisi, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Payta
manchapacuptinchi, imatapis allipaj camacächin. Chaycuna tantiyachi-
manchi shungun munashannuy cawananchipaj. Chaypämi acracamash-
canchi. 29 Cay pachata mana camallarraj, llapan shiminta wiyacujcunat-
apis, nuwanchitapis Tayta Diosninchi acracamashcanchi Wawan Jesúsman
llucshinanchipaj. Jesúsga Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay caycan,
nuwanchina shullca wamran-yupay. 30 Chaymi shungun yarpashannuy
camacächir, acracamashcanchi. Wamrachacamashcanchi. Alli ñawinwan ri-
camanchi. «Juchaynajmi canqui» nir achic-achicyaycaj pachamanpis shunta-
camäshunpaj.
31 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi tucuy-jinanpa yana-
paycämanchi. Chaymi runacuna ñacachimaptinchisi, chapata ruramaptinchisi,
ama llaquicushunchu. 32 Sumaj llaquipämashpanchi nuwanchi-raycur
quiquinpa Wawan Jesústapis wañuypita mana jishpichishachu. Manchäga
jucha aparicushanchipita jishpichimänanchi-raycur wañuyman ćhayachisha.
Cawarcachimur, janaj pachamanpis shuntacusha. Cananga alli ñawinwan
ricamashpanchi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. 33 Runacuna: «Jucha-sapa»
nimaptinchisi, Tayta Diosninchi chapaycämanchi. Acracamashpanchi alli
ñawinwan ricaycämanchi: «Juchaynaj carcaycanqui» nir. 34 Chaymi pipis mana
jurgapämäshunnachu: «Juchaćhu arushcanqui» nir. Jishpichimänanchi-raycur
mayna Jesús wañuyman ćhayasha. Cawarcachimur, mandäshinanpaj Tayta

Diosninchi janaj pachaman shuntacusha. Dirïcha-caj lädunćhu jamachiran.
Chayćhüna Washäcuj Jesús parlapaycämanchi.
35 Washäcuj Jesús sumaj llaquipämanchi. Maquillanćhu chararämanchi.
Chaymi tucuy-jinanpa ñacaptinchisi, yargaptinchisi, pishipacuptinchisi,
llaquicuptinchisi, wañuchimaptinchisi, mana jungamanchichu. 36 Tayta
Diosninchipa shiminćhüpis nin:
«Maquiquićhu cawashäpita jaticaćhar ushyarcaycäman.
Uyshata pishtashan-jina wañuchimayta ashircaycan.»*
37 Chaypis Washäcuj Jesús llaquipämaptinchi imaman ćhayarsi, allićhu llucshinchi. 38-39 Maquinpitapis Tayta Diosninchi mana caćharimäshunchu. Cay
pachaćhu cawaypis, wañuypis, janaj pachaćhu munayniyujcunapis, pacha
rurinćhu munayniyujcunapis, canan wichan tincupacaycunapis, wara-
warantinpaj yarpaćhacuycunapis mana wasguichimäshunchu. Mana imapis
maquinpita jurgamäshunchu. Tayta Diosninchi mana caćharimäshunchu.
Taytanchi Jesucristuta caćhamuyninpa sumaj llaquipämashanchita musyachi-
maranchi. Cananga paypa maquinćhüna cawanchi.

9

Israel runacuna Tayta Diosninchiman mana yupachicushan

1 Irmänucuna, Israel-masïcuna Washäcuj Jesúsman mana yupachicuptin,
llaquish cawä. Mana llullacüchu. Washäcuj Jesúsman yupachicuptï,
Espíritu Santu yanapäman rasullanta rimanäpaj. 2 Sumaj-sumaj llaquicü.
Waran-waran shungüpis nanan. 3 Israel-masïcuna Washäcuj Jesúsman
yupachicunan-raycur, imamanpis ćhayäman. Juyu ñawinpa Tayta Diosninchi
ricamänan captinsi, mana llaquicümanchu. 4 Israel runacunaga Jacobpa will-
callan caycanchi. Israel runacunallata Tayta Diosninchi wamrachacuran.
Chunyaj pachaćhu purishan wichanpis achic-achicyaycar ricaripunyaran.
Parlanacunyaran. Sinaí puntaćhu shimintapis musyachiran. Quiquinmi
wasinćhu imanuy-imanuy alliman ćhurananpäpis, jarananpäpis tantiyachi-
ran. Yawar-masillanpita Washäcuj yurinantapis auniran. 5 Unay auquill-
lunchicuna caycan Abraham, Isaac, Jacob. Paycunapa willcallanpita
Washäcuj yurinantapis Tayta Diosninchi camacächiran. Yawar-masillan
Jesús caycaptinsi, Israel-masïcuna wasguiparan. Washäcujninchi Jesúsmi
ichanga cay pachatapis, llapan imacunatapis maquinćhu charan. Payga
Tayta Diosninchim. Payllata imaypis alliman ćhurashun. Chaynuy cay-
cullächun.
6-7 Israel-masïcuna Washäcujta wasguipänanpaj, ¿Tayta Diosninchichuraj
aunishanta cutiricuran? Mana. Tayta Diosninchi mana Abrahampa, Ja-
cobpa llapan willcancunatachu wamrachacuran. Mana Israel runacunal-
latachu wamrachacuran. Manchäga shungun munashallanta wamrachacu-
ran. Quiquin Abrahamtapis niran: «Isaacnillayquita wamrachacushaj. Payl-
lapita willcayquicuna miranga.»* 8 Tayta Diosninchi mana Abrahampa lla-
pan wamrancunatachu wamrachacuran. Manchäga aunishan-jina jucnayl-
lata wamrachacuran. 9 Abrahamta aunir, Tayta Diosninchi niran: «Watan
caynuy wichan cutimuptï, majayqui Sara wamrayujna caycanga. Llapanta
camacächishaj.»*

* **8:36** Salmo 44.22. * **9:6-7** Génesis 21.12. * **9:9** Génesis 18.10, 14.

10 Auquillunchi Isaacpapis warmin Rebecaćhu ishcay wamran caran.
11-13 Ichanga wamrancuna mana yuriptillan, allita, mana allita rurananpis
mana musyacaptillan, Tayta Diosninchi Rebecata niran: «Jichpa wamrayqui
shullcanpa maquinćhu cawanga.» Tayta Diosninchipa shiminćhüpis isquir-
biraycan:
«Shullca captinsi Jacobta llaquipar, wamrachacushcä.
Esaútam ichanga jichpa captinsi, wasguishcä.»*

Tayta Diosninchi shungun munashallanta wamrachacun. Payga allita, mana allita rurashantapis mana ricanchu. Manchäga munashallanta camacächin.

Tayta Diosninchi allillata rurashan

14 ¿Chaymi: «Tayta Diosninchi llutanta ruraycan» nishuwanchuraj? Mana.
15 Moiséstapis marca-masinpaj mañacapuptin, quiquin Tayta Diosninchi ni-
ran: «Manacaj captinsi munar, pitapis wamrachacushaj. Shungü munashan-
cajllata llaquipäshaj.»* 16 Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mana
quiquinchichu callpachacunanchi. Manchäga llaquipashpan shungun mu-
naptin, pitapis wamrachacun. 17 Shiminćhüpis Egipto marca mandajta Tayta
Diosninchi nin: «Faraón, munayniyuj canayquipaj camacächishcä. Chaymi
nishä-nishäta rurachishayqui nuwalla munayniyuj cashäta llapan runa
musyananpaj. May-chayćhüpis nuwallata manchapacamanga.»* 18 Tayta
Diosninchi munar, pipa shunguntapis chucruyächin ullgujyänanpaj. Llaqui-
payta munar, pitapis llaquipan.

19 Sumaj tantiyacushun. «Tayta Diosninchi shungun munashallanta ca-
macächin» niptï waquinniqui llutanta yarpar, niramanquiman: «Juchata
apariquptinchisi, Tayta Diosninchi mana piñapämäshunchu. Paypa shungun
munashanta mana ticrachishuwanchu» nir. 20 ¿Pitaj canchi Tayta Diosnin-
chita ashipänanchipaj? Mitu manca-yupay caycanchi. Mitu manca quiquin
manca-rurajta mana ninmanchu: «¿Imanirtaj cay-nirajta ruramashcanqui?»
21 Manca-rurajga yarpashanta mitupita ruran. Chay mitullapita waquin
mancata ruran cuyayllapaj; waquinta mana. Chay-jina Tayta Diosninchipis
yarpashanta nuwanchiwan ruran.

22-24 Chaymi juchallaćhu arujcunata ushyacächinan camacan. Ushy-
acächimänanchi captinsi, juchanchita jurgapämänanchi captinsi, Tayta Dios-
ninchi llaquipämänanchi camacan. Paypa maquinćhu cawaycanchi. Israel
runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, unaypita-pacha acracamashcanchi
llaquipämashanchita tantiyacunanchipaj. Llapaninchita acracamashcanchi
imaycamanpis janaj pachaćhu cawananchipaj. 25 Chaymi Oseas isquirbis-
han librućhüpis Tayta Diosninchi nin:
«Jäpa runacunata wajta runa-jina ricaj carsi,
acracushaj wamrachacunäpaj.
Wasguishcunata llaquipar, sumaj llaquipäshaj.*
26 ‹¿Piraj cacullanquipis?› nishä runacunata wamrachacushaj.»

Jananmanpis nin:
« ‹Jamcunata mana ricsijpishchu.
Mana wamrächu canqui› nish captïsi,
runacuna jinallanćhu auninga:
‹Cawaj Tayta Diosninchipa wamrancuna carcaycanqui› nir.»*

* **9:11-13** Génesis 25.23; Malaquías 1.2–3. * **9:15** Éxodo 33.19. * **9:17** Éxodo 9.16. * **9:25** Oseas 2.23. * **9:26** Oseas 1.10.

27-28 Israel runacunapaj Isaías niran:
«Israel runacuna agu-jina chay-chicajmi.
Chaypis jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi llapanta-yupay ushyacächinga.
Mana llaquipar, juclla ushyaypa ushyarachinga.
Auquillunchicunata aunishanta ćharcurmi ichanga, waquin-waquillanta jishpichinga.»*
29 Jananmanpis Isaías niran:
«Auquillunchicunata waquin-waquillanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mana jishpichiptin,
Sodoma marcawan Gomorra marca ushyacashan-jina nuwanchipis pasaypa illarishuwan caran.»*
30 Canan sumaj tantiyacushun. Jäpa runacunata mana imatapis ruraycaptin, alli ñawinwan Tayta Diosninchi rican Jesúspa shiminta ćhasquicushallanpita. 31-32 Israel runacunatam ichanga Jesúspa shiminta mana ćhasquicushanpita wasguiparan. Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta munar, Moiséspa shimin nishannuylla tucuyta ruraran: «Paypa shiminta llapanta ćharcuptï, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanga» nir. Chaymi Jesústa tunichicuj rumita-jina ricar, shimintapis mana ćhasquicuranchu.*
33 Israel runacuna Washäcujta wasguinanpaj shimińchu Tayta Diosninchi musyachicuran:
«Sión marcaćhu juc runa yuringa pitapis llutäpacachinanpaj.
Tunichicuj rumita-jina runacuna ricanga.
Achcajmi wasguipanga.
Pingaymanpis ćhayanga
Paypa shiminta ćhasquicurmi ichanga, alli cawayta taringa.
Imaypis mana pingayman ćhayangapächu» nir.*

10

Israel runacuna Moiséspa shiminta ćharcuyta munashan

1 Irmänucuna, Israel-masïcuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananta llapan shungüwan munä. Jishpichinanta munar, waran-waran Tayta Diosninchita mañacapü. 2 Israel-masïcuna tucuyta ruran Tayta Diosninchi alli ricananpaj. Sumaj manchapacunpis. Shungun munashanta mana tantiyacurmi ichanga, pantacash purircaycan. 3 Alli ricananpaj Tayta Diosninchi mayna camacächish caycaptinsi, wasguipan. Quiquin yarpashanta rurar, Moiséspa shimillanta ćharcuyta munan. 4 Chaypis Tayta Diosninchi juchaynajta alli ñawinpa ricamanchi mana Moiséspa shiminta ćharcushallanchipitachu; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi. Chaymi Israel-masïcuna Moiséspa shiminta ćharcuyta yarpar, pantapacun.
5 Unay isquirbishanćhu quiquin Moisés niran: «Cawayta munar, Tayta Diosninchipa shimintaraj llap-llapanta ćharcushuwan.»* Chaura Tayta Diosninchi juchaynajta ricamänanchipaj shiminta wiyar, llapallanta sumaj-sumaj ćharcunanchi. 6 Jesúspa shiminta ćhasquicujcunatam

* **9:27-28** Isaías 10.22–23. * **9:29** Isaías 1.9. * **9:31-32** Griego rimayćhu tunichij rumipita rimar Jesúspita rimaycan. Israelcuna nuwanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayashanta mana auniranchu. Chaymi jućhu chapämashanchi-jina yarpayninpis chapash caran. * **9:33** Isaías 28.16. Israel runacunapa jatun marca ishcay jutiyuj caran. Waquin runa nin: «Sión marca» waquinna: «Jerusalén marca.» * **10:5** Levítico 18.5.

ichanga yupachicushallanchipita juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaymi ama nishuwanchu: «Janaj pachapita Washäcujta pushamushun.» Washäcujninchi Jesús mayna yanapaycämanchi.
7 Chaynuypis ama nishuwanchu: «Yanapämänanchipaj chacaj pachapita cawarachimushun.» Jishpichimänanchipaj mayna Washäcujninchi Jesús shamusha. Wañushanpitapis mayna cawarimusha.
8 Payllaman yupachicuptinchi, jishpichimanchi. Shiminćhüpis nin:
«Tayta Diosninchipa shimin mayna shunguyquiman ćhayasha.
Shimintapis willapäcuycanqui.»*

Nuwacunapis Washäcuj Jesúsman yupachicunallanchipita willapäcurcaycä.
9 Chaymi llapan shunguyquiwan yupachicur: «Washäcuj Jesúsga Taytanchim. Maquinćhu purichimanchi. Wañuypitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha» nir willapäcuptiqui, jamcunatapis Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj.
10 Tayta Diosninchi alli ricämänanchipaj Washäcuj Jesúsman llapan shunguchiwan yupachicushun. Jishpichimänanchipaj Jesústa taytachacushun. Pï-maytapis willapäshun. Ama upällacushunchu.
11 Isaías isquirbishanćhüpis nin: «Yupachicujcunata pingayman Tayta Diosninchi mana ćhurangachu.»*
12 Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, Tayta Diosninchi llaquipämanchi. Payman yupachicuptinchi, llapanchita maquinćhu purichimanchi.
13 Jayacuptinchi, sumaj yanapämanchi. Shiminćhüpis nin: «Jayacujcunata pitapis Tayta Diosninchi jishpichinga.»*

14 Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyarmi ichanga, ¿imanayparaj runacuna jayacunman? ¿Imanayparaj shiminta wiyacunman paypita mana wiyaycar? ¿Imanayparaj shiminta ćhasquicunman pipis mana willapaycaptin?
15 ¿Piraj willapäcunman Tayta Diosninchi mana caćhaptin? Pipis alli willapata ćhayachimuptin, cushicuypaj canga. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Pipis alli willapata ćhayachimuptin, cushicuypaj.»*
16 Ichanga mana llapan runachu shiminta ćhasquicun. Chayćhi unay willacuj Isaíaspis niran:
«Tayta, shimiquita willapaptï, pipis mana ćhasquicushachu.»*
17 Waquin runa wiyacuyta mana munaptinsi, Jesúspita willapäcurcaycä. Willacushäta ćhasquicujcuna Washäcuj Jesúsman yupachicurcaycan.

18 Chaynuy caycaptin, ¿Israel-masïcuna manachuraj Tayta Diosninchipa shiminta wiyasha? Au. Wiyasham. Shiminćhüpis nin:
«Shimin may-chayćhüpis willacucashana.
Shiminta llapan marcaćhüpis wiyashana.»*

19 Willapäcuptin, ¿willacushan shungunman ćhayashachuraj? Mana. Wiyarsi, mana ćhasquicuranchu. Israel runacunata willacujnin Moiséswan Tayta Diosninchi musyachiran:
«Jäpa runacunata: ‹Paycuna runaćhi› niptiquisi, wamrachacushaj.
Wamrachacuptï, chiquinquipaj.
Pampaman ćhurash runacunata alliman ćhuraptï, ullgunquipaj» nir.*

20 Isaías librućhüpis Israel runacunata piñapar, Tayta Diosninchi niran:
«Jäpa runacuna pï cashätapis mana tantiyaycarsi, ćhasquicamasha.
Mana tapucuycaptinsi, pï cashätapis musyachicushcä.»*

---

* **10:8** Deuteronomio 30.11–14. * **10:11** Isaías 28.16. * **10:13** Joel 2.32. * **10:15** Isaías 52.7. * **10:16** Isaías 53.1. * **10:18** Salmo 19.4. * **10:19** Deuteronomio 32.21. * **10:20** Isaías 65.1.

21 Israel runacunapämi ichanga niran:
«Mana wiyacamaptinsi,
chucru shungu captinsi,
mana yamacashcächu.
Manchäga maquïćhu cawananta munashcä.»*

11

Israel runacunata Tayta Diosninchi mana wasguishan

1 Chaura mä, tapushayqui. ¿Acracuynin caycaptinchu, llapan Israel runacunata Tayta Diosninchi wasguipasha? Mana. Mana llapallantachu wasguipasha. Nuwapis Israel runa cä. Abrahampis, willcan Benjamínpis auquillü. 2 Unaypita-pacha acracushan Israelcunata Tayta Diosninchi mana wasguiparanchu. Shimińchüpis Elíaspita riman. Paymi juc cuti jagayar, niran: 3 «Taytallau Tayta, acracushayqui runacuna willacujmasïcunata llapanta wañuycachisha. Jarashunayqui tullpacunatapis llapanta jućhurachisha. Nuwatapis wañuchimänanpaj ashircaycäman. Quiquilläna jamman yupachicuycä.»* 4 Tayta Diosninchim ichanga niran: «Mana jamllachu yupachicaycämanqui. Manchäga acracushäcuna janćhis waranga (7,000) nuwallaman yupachicaycäman. Paycuna manacaj yaya Baalman mana yupachicunchu. Yaya Baalta mana manchapacunchu.»* 5 Canan wichanpis Tayta Diosninchi acracushan Israel runacuna caycanraj. Yupashalla caycaptïsi, llaquipämashpan camacächin payllaman yupachicärinäpaj. 6 Ichanga mana allita rurashäpitachu wamrachacamasha; manchäga alli shungu cashpan. Llaquipämashanman alli rurashäcuna mana tincunchu.

7 Chaymi Israel runacuna Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munarsi, mana camäpacushachu. Acracushancunalla Tayta Diosninchiman yupachicun. Waquinta chucru shungu cananpaj camacächisha. 8 Shimińchüpis nin:
«Upa cananpaj Tayta Diosninchi camacächisha.
Ñawiyuj carsi, rinriyuj carsi, canancamanpis Tayta Diosninchipa shungun
munashanta mana tantiyacunchu.»*

9 Unay mandaj Davidpis chiqui runacuna imaman ćhayananta munar, Tayta Diosninchita mañacuran:
«Tünancuna ñacayman apachun.
Imamanpis ćhayachun.
Unyanta cutichir, llapallanta illarachiy.
10 Ñawin ricaycaptinsi, japra-jina cacuchun.
Tantiyayninpis jasacächun.
Sumaj ñacananpaj jucpa maquinman ćhuray» nir.*

Jäpa runacunata Tayta Diosninchi washashan

11 Chaypis ama nishuwanchu: «Jesústa mana ćhasquicushanpita Tayta Diosninchi Israel runacunata pasaypa wasguipasha. Ricaytapis mana munanchu» nir. Manchäga Israel runacunata wasguipashan-janan jäpa runacunatana Tayta Diosninchi wamrachacusha. Juchantapis mana yarparanganachu. Jäpa runacunata yanapaptinraj, Israel runacunapis juchanpita wanacunga. Tayta Diosninchiman yupachicunga. 12 Israel runacuna wasguipayninpa jäpa runacunata Tayta Diosninchi sumaj yanapasha.

* **10:21** Isaías 65.2. * **11:3** 1 Reyes 19.10, 14. * **11:4** 1 Reyes 19.18. * **11:8** Deuteronomio 29.4; Isaías 29.10. * **11:10** Salmo 69.22–23.

Allipaj wasguipash caycaptin, llapan Israelcunata maquinman Tayta Diosninchi shuntangapaj. Chay wichan llapallanchita Tayta Diosninchi sumaj yanapämäshun.

13 Jäpa runacuna, canan jamcunatapis tantiyachishayqui. Washäcuj Jesúspita willapänajpaj Tayta Diosninchi caćhacamasha. Llapan shungüwan willapäcuycä. 14 Jamcunata willaparsi, Israel-masïcunata mana jungächu. Jamcunata ricacushushpayqui Tayta Diosninchiman yupachicunanta munä. Yupachicuptin, Tayta Diosninchi jishpichinga. 15 Israel runacuna wasguishanpita jäpa runacunatana Tayta Diosninchi alli rican. Ima alliraj canman Israelcunapis Washäcuj Jesústa ćhasquicuptin. Ćhasquicuptin, cawarishta-yupay Tayta Diosninchi ricanga.

16 Sumaj tantiyacushun: «Juc tantata jaraptinchi, llapan tantata alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Paypa maquinman yürapa sapinta ćhuraptinchi, callapantin yürapis maquinćhu ricacun.» Chaynuypa tantiyanchi llapan Israelcunata Tayta Diosninchi wamrachacunanta unay auquilluncuna maquinćhu cawashanpita.

17 Tincuchiypa tantiyacushun. Alli ulïbus yüra Israel runacunawan tincun. Jäpa runacunana jaćha ulïbus yürawan tincun. Alli ulïbusta llaumarir, jaćha ulïbuspa callapanta Tayta Diosninchi tanachisha. Tanachiptin, alli ulïbuspa cullullanćhüna jaćha ulïbuspa callapan chillguin. Alli ulïbuspa sapillanwan cawan. 18 Chaypis jatun-tucur, Israelcunata pampaman ama ćhurashuwanchu. Callapanga sapinta mana cawachinchu. Manchäga sapinmi callapancunata cawachin. Chay-jina jamcunapis Israel runacunapita Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanqui. 19 Chaymi alli-tucur ama ninquimanchu: «Alli ulïbusta llaumarir, chay culluman tanachimasha jaćha ulïbus-jina caycaptïsi.» 20 Rasullanta rimaycanqui. Ichanga sumaj tantiyacuy. Alli ulïbusta llaumariycur wicaparij-jina mana yupachicushanpita Israel runacunata Tayta Diosninchi jargurisha. Cananga jäpa runa captiquisi, Jesúspa shiminta ćhasquicushayquipita maquinćhu puriycächishunqui. Chaymi ama allitucunquichu. Ama witicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur cawanquiman. 21 Alli ulïbuspa callapanta mana cuyapaycarga, jamcunatapis mana cuyapäshunquipächu maquinpita witicuptiqui. 22 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi waquin runata llaquipan; waquinta mana. Wasguipäcuj Israelcunata mana llaquipashachu. Payman yupachicuptiquim ichanga, llaquipashcashunqui. Mana yupachicuptiquim ichanga, callapata llaumarij-jina wicaparishunquipaj. 23 Jesúspa shiminta ćhasquicuptin, Israelcunatapis yapay maquinćhu Tayta Diosninchi purichinga. Llaumash carsi, quiquinpa callapanta tanachishan-jina cutichinga. Tayta Diosninchi munayniyuj llaumariycur, cashganman cutichinanpäpis. 24 Pipis jaćha ulïbuspa callapanta alli ulïbus yüraman mana tanachiycaptinsi, Tayta Diosninchi jäpa runacunata wamrachacusha. Pipis alli ulïbuspa callapanta juclla tanarächinman. Chay-jina Tayta Diosninchi acracushan Israel runacunata shuntangapaj.

Israel runacunata Tayta Diosninchi washänan

25 Irmänucuna, mana yaćhaj-tucunanchipaj Tayta Diosninchi yarpashanta sumaj tantiyacushun. Wamrachacushanta jäpa runa captinsi, llapanta Tayta Diosninchi ricsiraycan. Israelcunam ichanga chucru shungu cashpan wasguipaycangaraj llapan ricsirashan jäpa runacunata maquinman shuntanancaman. 26 Chaypitaraj llapan Israel runacunatapis maquinman Tayta Diosninchi shuntanga. Shiminćhüpis nin:

«Washämänanchipaj jucmi Sión marcapita ricarimunga.
Juchaćhu cawashanpita Jacobpa willcancunata wanacachinga.»
27 Jananmanpis nin:
«Parlanacushäta ćharcur, jucha apariсushanta mana yarparäshänachu.
Llapanta jungaycushaj.»*
28 Chaypis Jesúspa alli willapanta wasguipashanpita Israel runacunata juyu ñawinwan Tayta Diosninchi rican. Jamcunatam ichanga jäpa runa captiquisi, Jesúspa alli willapanta ćhasquicushayquipita alli ñawinwan ricashunqui. Chaypis unay auquilluncunata acracuyninpa Israelcunata llaquipaycanraj.
29 Acracushancunata Tayta Diosninchi mana wasguingapächu. Manchäga aunishanta ćharcurpis, yanapangapaj. 30 Ñaupata jamcuna mana wiyacurayquichu. Chaypis Israelcuna wasguipaptin Tayta Diosninchi llaquipar, jamcunatana maquinćhu puriycächishunqui. 31 Llaquipäshushayqui-jina Israelcunatapis llaquipanga cananlla mana wiyacuptinsi. 32 Llapanchita llaquipämänanchi-raycur Tayta Diosninchi camacächisha upa-tucunanchipaj. Chaymi Israel runacuna captinchisi, jäpa runacuna captinchisi, shiminta mana wiyacuranchichu.
33 Chaynuy caycaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta, ¿piraj tantiyanman? Yarpay-sapa cayninman, ¿piraj tincunman? Yarpashanta pipis mana tantiyanmanchu. Yarpay-sapa caynintapis mana ricsinmanchu.
34 Shiminćhüpis nin:
«Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana tantiyanchu.
Pipis mana willapanmanchu.
35 Pipis mana challishachu:
‹Cutichimay› ninanpaj.»*
36 Tayta Diosninchi quiquinmi llap-llapanta camasha. Maquinćhu llapantapis purichin. Payllapaj llapanpis caycan. Chaymi payllata llapanchi imay-imaycamanpis alliman ćhurashun. Chaynuy caycullächun.

12

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj willapashan

1 Irmänucuna, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Cananga nuwanchipita. Unay auquillunchicuna uywata pishtariycur jarashan Tayta Diosninchipa shungunman tincusha. Chay-jina nuwanchipis quiquinchipa caway-bïdanchita jarashuwan shungunman tincunanpaj. Payllata manchapacur, maquillanćhu cawashuwan. Wañushanchicaman shungun munashallanta rurashuwan. Chaynuy cawananchi sumaj camacan. 2 Chaymi runacuna yarpashannuylla ama cawashunchu. Shungun munashantapis ama rurashunchu. Manchäga shungunman tincunanchipaj Tayta Diosninchi shunguncchita ticrachinman. Ticrachiptin, shungunman tincushallanta rurashun. Shungun munashannuylla cawashun. Allillata rurashun.
3 Tayta Diosninchi llaquipämashpan caćhacamasha llapaniquita piñapänajpaj. Mayganiquipis ama alli-tucunquichu. Manchäga sumaj tantiyacunquiman. Ima-imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi yaćhayta camapushushayquiman-tupu imatapis ruranquiman.
4 Mä, tantiyacushun. Runapa muguncuna achca caycan. Ichanga jucniraj-juc-nirajta ruran. 5 Nuwanchipis Washäcuj Jesúspa maquinćhu

* **11:27** Isaías 59.20–21. * **11:35** Isaías 40.13; Job 41.11.

cawar juc-niraj-juc-nirajta yaćharpis, juc shungulla cawaycanchi.
Mugucuna yanapänacushan-jina nuwanchipis yanapänacushuwan. 6 Shungun
munaptin, Tayta Diosninchi yanapaycämanchi ima-imata yaćhananchipäpis.
Chaymi shiminta willapäcuyta yaćhar, tantiyachimashanchita llapan
shungunchiwan willapäcushuwan. 7 Yanapäcuyta yaćhar, sumaj
yanapäcushuwan. Tantiyachicuyta yaćhar, tantiyachicushuwan.
8 Shacyächiyta yaćhar, irmänunchicunata shacyächishuwan. Tarichicuyta
yaćhar, puchuy-puchuy tarichishuwan. Irmänunchicunata ricayta yaćhar,
llapan shungunchiwan ricashuwan. Pishipacujcunata yanapayta yaćhar,
cushi-cushilla yanapäshuwan.

Llaquipänacuypita willapashan

9 Irmänucuna, ama janan shungulla llaquipänacärishunchu.
Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur, allillata rurashuwan.
Manacaj rurashanchicuna llapanpis asyächicuypaj.
10 Llapaninchi wasi-pura-jina alli ricanacärishuwan.
Pampaman ama ćhuranacushunchu.
Manchäga alliman ćhuranacärishuwan.
11 Tayta Diosninchi munashanta rurananchipaj ama jillanäshunchu.
Manchäga shungun munashallanta llapan shungunchiwan rurashuwan.
12 Tayta Diosninchiman yupachicushuwan.
Cushi-cushilla cawashuwan.
Ñacayman ćhayarsi, ama jagayäshunchu.
Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan.
13 Irmänucuna pishipacuptin, tarichishuwan.
Pachacuyta ashiptin, pachächishuwan.

14 Pipis ashipämaptinchi, chapata ama rurashunchu. Manchäga Tayta Dios-
ninchita mañacapushuwan sumaj yanapänanpaj. 15 Pipis llaquicur wagaptin,
wagäshishuwan. Alliman ćhayar cushicuptin, cushicäshishuwan. 16 Jucninchi-
jucninchipis juc shungulla cawashuwan. Ama alli-tucushunchu. Ama
yaćhaj-tucushunchu. Manchäga llapanwan alli ricanacärishuwan.

17 Pipis nanächimaptinchi, unyanta ama cutichishunchu. Manchäga lla-
panpa ricay ñawinćhu allillata rurar cawashuwan. 18 Llapan runawan allilla
cawananchipaj imanuypapis camacächishuwan. 19 Wawacuna, pipis chiquir
imatapis rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga Tayta
Diosninchipa maquinman ćhuray. Paywan ćhuracächun. Paypa shiminćhu
nin:
«Imatapis rurashuptiqui, maquïman ćhuray.
Ama yatapaychu.
Ñacachinä camacan.»

20 Jananmanpis nin:
«Chiquipäshushayqui yargaptin, micuyta tarichiy.
Yacunaptin, yacuta macyay.
Chayrämi pingayman ćhayanga.
Pingacurraj, wanacunga.»*

21 Pipis imatasi rurashuptiqui, unyanta ama cutichinquichu. Manchäga
mana yamacällar alli ñawiquiwan ricaptiqui, juyu cayninpis ushyacanga.

* **12:20** Proverbios 25.21–22.

13

Auturdäcunata wiyacunanchipaj cashan

1 Irmänucuna, auturdäcunata wiyacushun. Auturdäcuna ćhuracänanpaj
quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Mana camacächiptin, pipis auturdä
cayman mana ćhayanmanchu. 2 Chaymi auturdäcunata ticrapur, quiquin
Tayta Diosninchita ticrapunchi. Ticrapushanchipita ñacayman ćhayashunpaj.
3 Auturdäcunata ama manchacushunchu. Allita ruraptinchi, mana
ñacachimäshunchu. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman ćhayachinga.
Chaymi mana mancharish juyänanchipaj auturdäcunata manchapacur
cawashun. Chayraj alli ricamäshun. 4 Paycuna Tayta Diosninchipa
maquinćhu caycan alli ricamänanchipaj. Chaypaj cargunman ćhayasha.
Paypa maquinćhu cashpanchi mana allita ruraptinchi, llutanta
rurashanchiman-tupu ñacachimäshun. Auturdäcunata pucllacuyta mana
jushunpächu. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar,
llutan rurajcunata ñacayman ćhayachinga. 5 Chaymi Tayta Diosninchita
manchapacur, auturdäcunatapis wiyacushun. Ñacaypita jishpiyllata ama
yarpäshunchu.
6 Tayta Diosninchi camacächish caycaptin, auturdäcuna mañashan jillayta
ćhurashun. Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin. 7 Chaymi man-
chapacur alli ricashun. Imatapis mañaptin, ćhurashun. Aruchimaptinchi,
arushun.
8 Jaga-tucush-imarga, juclla cutichir ushyacächishun. Runa-masinchita
llaquipänanchim ichanga ama imaysi ushyacanmanchu. Llaquipashpanchi
alli ricarga, Tayta Diosninchipa shimintapis llapantana ćharcushcanchi.
9 Paypa shiminta musyanchi. Moiséswan musyachicuran: «Majayquita ama
jananpachiychu. Ama wañuchicuychu. Ama suwacuychu. Jucpa imancu-
natapis ama munapaychu» nir. Moisés isquirbishancuna llapan jucnaylla-
man jucllachacan: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli
ricanquiman» nishallanman.* 10 Llaquipächujcuna runa-masinta alli rican.
Pitapis mana juyu ñawinwanchu rican. Chayraj Tayta Diosninchipa shiminta
llapanta ćharcun.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

11 Irmänucuna, cay pachaćhu yupash junajlla cawanchi. Chaymi
piñapashajta wiyacunquiman. Ama upa-tucunquimanchu. Manchäga Tayta
Diosninchipa shimin nishannuylla cawashun. Unayga Jesúspa shiminta
ćhasquicur: «Juclla shuntacamäshun» nir mana yarpashcanchichu. Cananmi
ichanga jishpichimänanchipaj wallcana pishin. 12 Chacaj cashantapis,
junaj cashantapis musyanchi. Cay pachaćhu cawayga chacajćhu caway-
jina. Runacunapis juchallaćhu arun. Tayta Diosninchi jishpichimänanchi
junaj ćhayamuptinmi ichanga, achicyaj junajćhüna cawashunpaj. Chaymi
juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun
munashannuylla cawashuwan. 13 Achicyaycaj cawayćhu-jina manchapacur
cawashuwan. Upyallaćhu, tünallaćhu ama purishunchu. Allgu-jina
warmin-warmin, runan-runan ama purishunchu. Marca-pingay ama
cawashunchu. Ama jayapänacushunchu. Ama chiquinacushunchu.
14 Shungunchi munashallanta imatapis ama rurashunchu. Manchäga

* **13:9** Éxodo 20.13–17; Deuteronomio 5.17–21; Levítico 19.18.

Tayta Jesucristupa maquillanćhu cawashuwan. Llapan ricay shungun munashallanta rurashuwan.

14

Juc-niraj yarpaj irmänucunata tantiyacunanchipaj

1 Tayta Diosninchiman yupachicur, sumaj tantiyanacushun. Irmänunchicunapa yarpayninwan yarpayniqui mana tincuptinsi, ama pampaman ćhuranacunquichu. Yarpayniqui-janan ama chiquinacunquichu. Chiquinacur, yatayayman pipis ćhayan. 2 Waquin irmänunchi tarishanta micun. Waquinna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsish-ricsishllata micun. 3 Ricsish-ricsishllata micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, tarishanta micujcunata pampaman ama ćhuranquichu. Tarishayquita micuptiqui Tayta Diosninchi alli ricashushayquita yarparpis, ricsish-ricsishllata micujcunata pampaman ama ćhuranquichu. Llapantapis Tayta Diosninchi wamrachacusha. 4 Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi. Sumaj tantiyacushun. ¿Juc runapa uywayninta tincupänanchi camacanchuraj? Mana. Quiquin wasiyuj musyan uywaynin alli arushantapis, mana alli arushantapis. Chay-jina Tayta Diosninchipis allita rurananchipaj yanapaycämanchi. Munashanta ruraptinchi, pingayman ćhayananchitapis mana camacächingachu.

5 Waquin irmänunchi ricsish junajllaćhu jutucar, Tayta Diosninchita alliman ćhuran. Waquinna waran-waran jutucan alliman ćhurananpaj. Imanuy yarparpis, llapan shunguchiwan Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Quiquinchi-pura ama tincupänacushunchu. 6 Waquin irmänunchi ricsish junajta acran Tayta Diosninchita alliman ćhurananpaj. Waquinna tarishan micuyta micun. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita alliman ćhurashpan: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Waquinninchi ricsish micuyllata micurpis, Tayta Diosninchita alliman ćhurashpanchi micunchi: «Ima allish micunäpaj tarichimanqui» nir. Ima-imata micurpis, rurarpis, mana llutantachu ruraycanchi.

7 Mayganinchipis mana quiquillanchipächu cawanchi. Mana ushyaräcunallanchipächu wañunchi. 8 Cawarpis, wañucurpis, Tayta Jesústa alliman ćhuranchi. Cawarpis, wañucurpis, Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaycanchi. 9 Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayasha. Ichanga cawarimusha cawajcunatapis, wañushcunatapis maquinćhu charänanpaj.

10 Chaymi llapanchita maquinćhu Tayta Jesús puriycächimaptinchi, ¿imanirtaj irmänucunata waquinta jamurpanqui? ¿Imanirtaj pampaman ćhuranqui? Llapanchita ima-imata rurashanchitapis Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj. 11 Shiminćhüpis isquirbiraycan:

«Cawaycaj Tayta Dios caycä.
Shimï ćharcucanga.
Munayniyuj cashäta tantiyacur llapan runa manchapacamar, ñaupäman jungurpacunga.
Shiminwanpis alliman ćhuramanga» nir.*

12 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis, juyu ñawinwan ricamänanchipäpis quiquinchi ima-imatapis rurashanchipita canga. Paymi llapan runata imata rurashantapis jurgapanga.

* **14:11** Isaías 45.23.

13 Chaymi ama tincupänacushunchu. Tincupänacuptinchi, irmänunchicuna micushanchi-janan, upushanchi-janan juchata aparicurunman. Juchata aparicur, Washäcuj Jesústapis wasguirunman. 14 Tayta Jesúsman yupachicuptinchi, ima micuypis juchaman mana jańchamanchichu. «Waquin micuycuna mana allichu» nijcuna quiquillanpita yarpan. Chaymi: «Mana allichu» niptin, ama micuchishuwanchu. Ama tincupäshuwanpishchu. 15 «Mana allichu» nij irmänucunapa ricay ñawińchu micur, tincupaj-yupay caycanchi. Mana llaquipäcuj-yupay pampaman ćhuraycanchi. Micushanchi-janan pipis Washäcuj Jesústa ama wasguipanmanchu. Payga llapanchita washämänanchi-raycur wañuyman ćhayasha. 16 Chaymi shungunchi munashanta micur, Tayta Diosninchita pingayman ama ćhurashunchu. 17 Paypa maquinćhu cawanchi mana ricsish-ricsishllata micushanchipitachu, mana tarishanchita micushanchipitachu. Manchäga shungunchi shungunman tincunman. Paypa shungun munashanta rurashun. Llapanwan alli ricanacur, allilla juyäshun. Cushishalla cawashun. Llapanpäpis Espíritu Santu yanapaycämanchi. 18 Washäcuj Jesústa manchapacur alli cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun. Runa-masinchipis alli ricamäshun. 19 Chaymi irmänunchicunawan imaypis alli ricanacushun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanchipaj shacyächinacushun.

20 Micuy-janan Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata ama mashtacächishunchu. Ima micuypis allitaga allim. Ichanga micushanchi-janan irmänunchicunata mashtacächir, marca-pingayman ćhayanchi. 21 Chaymi irmänunchi: «Cayga jucha» nir yarpaptin, ricay ñawińchu ima aychatapis ama micushuwanchu. Bïnutapis ama upushuwanchu. Achäqui cananpaj imatapis ama rurashuwanchu.

22 «Mana imananchu» nir quiquillayqui yarparanquiman. Tayta Diosninchi llapanchipa shunganchita musyapämanchi. «Imata micuptinchisi, Tayta Diosninchi mana juyu ñawinwan ricamäshunchu» nir yarpar, shungunchi munashanta micur, upur cawashun. 23 «¿Allichuraj, manachuraj?» nir micurmi ichanga, juchata aparicunchi. Tayta Diosninchipa shungunman tincushanta mana sumaj musyaycar ruraptinchi, imapis jucha.

15

Washäcuj Jesúspa llupinpa jatinanchipaj cashan

1 Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicur, wichaypa-uraypa yarpaj irmänunchicunata llaquipäshuwan. Quiquillanchipaj ama yarpäshunchu. 2 Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj irmänunchicunapa ricay ñawińchu alli purishun. 3 Washäcuj Jesúspis mana quiquillanpächu yarpasha. Manchäga runacuna ashlliptinsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurasha. Chaypaj Tayta Diosninchipa shimińchu nin: «Taytallau Tayta, runacuna ashllishuptiquipis, ćhasquicushcä.»* 4 Ima captinpis, paypa shimin tantiyachimanchi shacya-shacyalla cawananchipaj, mana yamacällar sumaj yupachicunanchipaj. Shimin shungunchiman ćhayaptin, payman sumaj yupachicunchi.

5 Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui, ari. Ima captinsi, paymi shacyächishunqui Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar juc shungulla cawanayquipaj. Tayta Diosninchi imaypis mana caćharishunquipächu. 6 Chayraj juc shungulla, juc shimilla Tayta Diosninchita alliman ćhuranquipaj. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan.

* **15:3** Salmo 69.9.

7 Chaura Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jucninchi-jucninchipis
alli ricanacushun. Chaynuy cawashpanchi Tayta Diosninchitapis alli-
man ćhuraycanchi. 8 Sumaj tantiyacushun. Washäcuj Jesús yanapäcuj
cananpaj cay pachaman shamuran. Israel-masincunata washänan-raycur
Tayta Diosninchi caćhamuran unay Israel auquillunchicunata aunishanta
ćharcucächinanpaj. 9 Jäpa runacunatapis washänan-raycur caćhamuran. Jesús
llaquipaptin, jäpa runacunapis Tayta Diosninchita alliman ćhuraycan. Pay-
cunapaj Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Taytallau Tayta,
jäpa runacunawan juturparpis, alliman ćhurashayqui.
Cantar allićhu jurgushayqui.»*
10 Chaynuypis nin:
«Tayta Diosninchi acracushan runacuna cushicuptin,
llapan runa may-chayćhu juyarpis, cushicuchun.»*
11 Jananmanpis niran:
«Llapan jäpa runa Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullächun.
Llapan runa manchapacur, allićhu jurgullächun.»*
12 Willacuj Isaíaspis niran:
«Jesépa willcancunapita juc munayniyuj yuringa.
Llapan jäpa runacunata maquinćhu purichinga.
Payman jäpa runacunapis yupachicunga.»*
13 Irmänucuna, Tayta Diosninchi yanapaycullächunqui payman yupachicu-
nayquipaj, sumaj allilla juyänayquipaj, cushishalla cawanayquipaj. Payga
shiminta ćharcun. Mana yamacällar yupachicunayquipaj Espíritu Santupis
yanapaycullächunqui.

Jesúspita willapäcur Pablo purishan

14 Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacushayquita, yarpay-sapa
cashayquita, tantiyanacur cawashayquita musyä. 15 Chaypis shacyäcamur
cartacamü mana tantiyashayquicunapita willapärinäpaj. Llaquipämar,
Tayta Diosninchi mincacamasha anyapäcur purinäpaj. 16 Jäpa runacuna-
raycur Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcunäpaj caćhacamasha.
Paycunapaj cüra-jina mañacapuycä. Tayta Diosninchipa shiminta
willapäcuycä. Shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchipa shungunwan
tincun. Allinnin uywata jarashanta ricashan-jina alli ñawinpa rican. Espíritu
Santuwanpis yanapan shungun munashannuy cawananpaj.
17 Nuwapis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar, Tayta Diosninchipa
shungun munashanta rurar, cushicunä camacan. 18 Washäcuj Jesúspita
willapäcuptï, jäpa runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicun. Chaypita
cushicü. Mana shimillä wanchu willapashcä. 19 Manchäga Tayta Diosninchi
camacächiyninpa runacunata sumaj yanapashcä. Runa mana imaysi rica-
shancunata ruranäpaj Espíritu Santu camacächisha. Tayta Diosninchi mu-
nayniyuj cashanta tucuy-jinanpa tantiyachishcä. Jerusalén marcapita Ilírico
marca quinrancaman Washäcuj Jesúspa alli willapantapis willapäcushcä.
20 Willapäcuj aywar, juc willacushan jananman mana yaycushcächu.
Manchäga pipis mana ćhayashan marcacunallaman yaycushcä. Mä, tan-
tiyacushun. Wasi ruraj runa quiquin pirgashanman tapyan; mana juc

* **15:9** 2 Samuel 22.50; Salmo 18.49. * **15:10** Deuteronomio 32.43. * **15:11** Salmo 117.1.
* **15:12** Isaías 11.10.

pirgashanmanchu. Chay-jina pipis mana willapäcushancunaman Washäcuj Jesúspita willapäcushcä. 21 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin:
«Paypita unay mana willacucash caycaptinsi, shimin shungunman ćhayanga.
Pï cashantapis mana tantiyachish caycaptinsi, sumaj tantiyacunga.»

Jerusalén marcaman cuyachicuycunata Pablo apashan

22-23 Chaymi wacpa-caypa purir unaypita-pacha watucuj shamuyta munarpis, mana camäpacushcächu. Cananga cay quinranpa willapäcuyta ćharcushcä. Waquin marcacunaman ćhayanäpis mana cannachu. 24 Watucuyta munar España marcapa aywar, yagaramushaj. Ricanacuptinchi, imallawanpis yanapämanqui willapäcur purinäpaj.

25 Ichanga imallatapis apacurcur, Jerusalén marcaparaj aywarishaj irmänunchicuna chaywan cawananpaj. 26 Acaya quinranćhu, Macedonia quinranćhu irmänunchicuna shungun shacyaptin, cuyachicuyninta shuntasha Jerusalén marcaćhu pishipacuj irmänucunata yanapänanpaj. 27 Shungun shacyaptin, shuntar allita rurasha. Jäpa irmänunchicuna Israel runacunapita Washäcuj Jesústa tarisha. Jaga-tucush-yupay ricacusha. Chaymi Jerusalén marcaćhu pishipacuj Israel irmänunchicunata yanapäshun paćhanpäpis, jananpäpis. 28 Jerusalén marcaman cuyachicuynincunata ćhayarcachir, España marcapa llucshishaj. Aywar, yaycaramushaj. 29 Ćhayamuptï, Washäcuj Jesús sumaj-sumaj yanapämäshun cushishalla shacyächinacunanchipaj.

30 Irmänucuna, maquinćhu Taytanchi Jesucristu llapanchita charämanchi. Espíritu Santupis llaquipänacunanchipaj yanapaycämanchi. Chaymi ama jungamanquichu. Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita mañacapamanqui, ari. 31 Mañacunqui Judea quinranćhu Jesúspa shiminta wasguipaj Israelcuna mana imatapis ruramänanpaj, cuyachicuycunata apashätapis Jerusalén marcaćhu irmänucuna cushi-cushilla ćhasquinanpaj. 32 Chaynuypis mañacunqui Tayta Diosninchi camacächiptin, watucuj ćhayamunäpaj. Tincushpanchi cushïrishämi. 33 Tayta Diosninchi llapaninchita yanapaycämäshun allilla cawananchipaj. Chaynuy caycullächun.

16

Irmänucunata Pablo wamayashan

1 Cananga cartäwan mama Febe ćhayamuptin, ćhasquinqui, ari. Cencreas marcaćhu irmänanchi Febe jutucaj irmänunchicunata rican. 2 Payga Tayta Jesúspa maquinćhu cawaycan. Chaymi jamcunapis Tayta Diosninchipa wawan cashpayqui alli ñawiquiwan ricanayqui camacan. Pishipacushantapis tarichinayqui camacan. Mama Febe achcajta yanapasha. Ñuwatapis sumaj yanapämasha.

3 Mama Priscilatapis majan Aquilatapis wamayapämay. Paycuna Washäcuj Jesúspita willapäcuptï, purïshimasha. 4 Wañuy-caway imapitapis washämasha. Chaymi jäpa runacunapa marcancunaćhu jutucaj irmänucunapis sumaj cushicärin. Nuwalläpis sumaj cushicü. 5 Mama Priscapa wasinćhu jutucaj irmänunchicunatapis wamayapämay. Yaćhänacushä Epénetuta wamayapämay. Paymi Asia quinranćhu Washäcuj Jesúspa shiminta puntata ćhasquicusha. 6 Mama Maríatapis wamayapämay. Payga tucuy-jinanpa yanapashcashunqui. 7 Marca-masï Andrónicutapis, mama Juníastapis wamayapämay. Paycunawan iwal carsilćhu wićhgarashcä. Jesúspa caćhan

cashanta llapan runa musyan. Paycuna puntata Washäcuj Jesúspa shiminta
ćhasquicush caran; chaypitaraj nuwa. 8 Ampliatutapis wamayapämay.
Tayta Jesús-janan paywan sumaj yaćhänacü. 9 Washäcuj Jesúspita
willacäshimaj Urbanutapis, yaćhänacushä Estaquistapis wamayapämay.
10 Apelestapis wamayapämay. Washäcuj Jesúsman yupachicushan-
janan sumaj ñacasha. Aristóbulucunatapis wamayapämay. 11 Marca-
masï Herodióntapis, Narciso castacunatapis wamayapämay. Paycunapis
Tayta Jesúsman yupachicun. 12 Chay ñañalla Trifenatapis, Trifosatapis
wamayapämay. Paycuna Jesús-raycur sumaj yanapäcuycan. Mama
Pérsiditapis wamayapämay. Paypis Tayta Jesús-raycur sumaj yanapaycaran.
13 Irmänu Rufutapis wamayapämay. Payga Tayta Jesúspa acracuynin.
Mamantapis wamayapämay. Mamanga wamranta-yupay ricamasha.
14 Asíncritutapis, Flegóntapis, Hermestapis, Patrobastapis, Hermastapis,
paycunawan juturaj irmänucunatapis wamayapämay. 15 Filólogutapis, mama
Juliatapis, Nereutapis, Nereupa panintapis, Olimpastapis, paycunawan
juturaj irmänucunatapis wamayapämay. 16 Juturashpayqui jucniqui-
jucniquipis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. Washäcuj Jesúsman
yupachicushpan jutucaj irmänunchicuna chay-tucuypita wamayäshunqui.

Irmänucunata Pablo piñapashan

17 Irmänucuna, Jesúspita willapäshushayquita ama jungaychu. Pipis
quiquinpa yarpashanman janćhayta munashuptiqui, witichiyta
munashuptiqui, ama ćhasquipanquichu. Paycuna llutanta willapäcuycan.
18 Quiquin munashallanta ashircaycan; mana Taytanchi Jesucristu
munashantachu. Paycuna paćhallanta ashin. Alli-tupayllapa,
cushichipayllapa lluta runacunata pantachin. 19 Jamcuna Tayta
Diosninchita wiyacuj cashayquitapis, alli rurashayquitapis chay-tucuyćhu
musyaptin, jatunpa cushicü. Chaypis Tayta Diosninchita manchapacur
cawanquiman. Juchata ama aparicunquimanchu. 20 Tayta Diosninchi allilla
cawaycächimanchi. Supaytapis ićhipur, ushyaypa ushyaringa. Pampaman
ćhuraptin, maquiquićhüna canga.

Taytanchi Jesucristu alli shungu cashpan yanapayculläshunqui, ari.

21 Irmänucuna, willacäshimaj Timoteo wamayäshunqui. Marca-masï Luci-
upis, Jasónpis, Sosípatrupis wamayäshunqui.

22 Nuwa Tercio, Pablupa isquirbänun caycä. Tayta Jesúsman yupachi-
cur, llapaniquita wamayaj. 23-24 Irmänu Gayupis wamayäshunqui. Paypa
wasinćhu pacharpaycä. Wasinćhüpis irmänunchicuna jutucan. Erastupis,
Cuartupis wamayäshunqui. Irmänu Érastuga cay marcapa jillay charajnin.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

25 Tayta Diosninchita llapallanchi alliman ćhurayculäshun. Washäcuj
Jesúspita willapaptï, yanapäshunqui alli willapanta sumaj tantiyacu-
nayquipaj. Unaypita-pacha Jesúswan jishpichimänanchipaj shungullanćhu
yarpararan. 26 Ichanga cananraj willacuycä. Imaycamanpis cawaj
Tayta Diosninchi camacächiptin, unay willacujnincuna jishpichicujpita
isquirbirächishanćhu musyachicuran. May-chayćhüpis llapan runa Washäcuj
Jesúsman yupachicunanpaj, payllata wiyacunanpaj Tayta Diosninchi
camacächiran. 27 Washäcuj Jesús yanapaycämaptinchi, imaycamanpis Tayta
Diosninchita alliman ćhurayculäshun. Payllam Tayta Diosninchi. Sumaj
yarpay-sapa. Chaynuy caycullächun.

Corinto marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaćhu runacuna tucuy-niraj jircacunata manchapacuycaran. Manchapacur, tucuy-niraj juchata aparicuran. Yaćhacash cashpan waquin irmänucunapis juchaćhu cawaycaran. Chaypitam Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj Pablo piñacuran. Corinto marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18.

Pablo isquirbiran:

Irmänucuna quiquin-pura llaquipänacur cawananpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpita: *1 Corintios 1.1–4.21*.

Juchaćhu cawaj irmänuta sumaj piñacunanpita: *1 Corintios 5.1–13*.

Irmänu-puralla imacunatapis ushyacächinanpita, majanta ashircurraj cacunanpita: *1 Corintios 6.1–20*.

Majayujcunata anyapashanpita, majachacarcur mana majachacarcur alli cawananpita: *1 Corintios 7.1–40*.

Jircacunata jarashanpita, mushuj irmänucunata llutäpacachishanpita: *1 Corintios 8.1–13*.

Tantiyachicushanpita, Tayta Diosninchita manchapacur cawashanpita: *1 Corintios 9.1–27*.

Jircacunata manchapacushanpita: *1 Corintios 10.1–33*.

Irmänucuna jutucashanćhu warmicuna majanta wiyacunanpita: *1 Corintios 11.2–16*.

Pascua micuypita: *1 Corintios 11.17–34*.

Espíritu Santu yaćhayta camapushanpita: *1 Corintios 12.1–14.40*.

Wañushcunata Tayta Diosninchi cawarachinanpita: *1 Corintios 15.1–58*.

Cuyachicuyninta ćhurananpita, irmänucunata wamayashanpita: *1 Corintios 16.1–24*.

Pablo wamayashan

1-2 Corinto marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, irmänunchi Sósteneswan ishcanï cartacallämü. Tayta Diosninchi acracamar, caćhacamasha Washäcuj Jesúspita willapäcunäpaj.

Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Acracushcashunqui maquinćhu purinayquipaj, shungun munashanta rurar cawanayquipaj.

Irmänucuna may-chayćhu jutucarpis, Jesucristuta jayaranchi. Payga Taytanchim.

3 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui sumaj yanapaycullämshunqui. Allilla cawaycachillämshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

4 Jamcunapaj sumaj cushicü. Chaymi mana yamacällar nï: «Taytallau Tayta, ima allish Corinto marca irmänucunata yanapashcanqui. Llaquipashpayqui Washäcuj Jesústa caćhamushcanqui.» 5-6 Shiminta tantiyacunayquipaj yanapashcashunqui. Shiminpis shunguyquiman

ćhayasha. Chaymi manchapacur cawarcaycanqui. Llaquipäshushayquitapis willapäcurcaycanqui. 7 Taytanchi Jesucristu cutimunanta mayaj-mayajlla shuyaptiquipis, Tayta Diosninchi mana caćharishunquipächu. Manchäga ima-imata yaćhayta camapur, yanapaycäshunqui shungun munashannuylla cawanayquipaj. 8 Shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristu cutimunan junaj achäqui mana cangachu pipis ñauquishunayquipaj. 9 Tayta Diosninchi aunishanta ćharcucanga. Paymi acracamashcanchi Wawan Jesúspa maquinćhu cawar, juc shungulla cawananchipaj. Washäcuj Jesúsga Taytanchim.

Ticshaparänacushanpita Pablo piñapashan

10 Irmänucuna, Taytanchi Jesucristupa maquinćhu llapanchi cawanchi. Chaymi juc shungulla cawashun. Apaycaćhänacur, ama raquicäshunchu. Tantiyanacullar cawashun. Juc yarpaylla cawashun. 11 Imanuy cawashayquitapis mama Cloipa castancunapita mayashcä. 12 Apaycaćhänacurshi, waquinniqui nircaycanqui: «Nuwaga Pablupa maquinćhümi cawä.» Waquinniquinash ninqui: «Apolupa maquinćhu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Kefaspa maquinćhu cawä.» Waquinniquipis ninqui: «Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawä.» 13 Washäcujninchi Jesús jucnayllam. Paypa maquillanćhu cawananchi. Washänajpaj manam nuwatachu rusćhu wañuchimasha. Mana nuwapitachu ushyacushcanqui.

14 Allipaj mayganiquitapis mana ushyachishcajchu. Irmänunchi Crisputawan Gayullatam ushyachishcä. 15 Chaymi pipis mana ninmanchu: «Quiquin Pablo ushyachimasha. Paypa maquinćhu cawä.» 16 Estefanáspa castancunata ushyachishätapis yarpärishcä. Juccunata ushyachishätam ichanga mana yarpächu.

Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta runa tantiyayta mana atipashan

17 Chaypis Washäcuj Jesús mana caćhamashachu ushyachicunäpaj; manchäga alli willapanta willapäcunäpaj. Mana caćhamashachu allitupayllapa rimanäpaj; manchäga washämänanchi-raycur Jesús rusćhu wañushanta willapäcunäpaj.

18 «Washämänanchipaj Jesús rusćhu wañusha» nir willapaptinchi, mana wiyacujcuna pampaman ćhuramanchi: «Upata yarpanqui» nir. Paycuna ñacayman ćhayanga. Washämänanchi-raycur Jesús wañushanta yupachicuptinchim ichanga, alli ñawinpa ricamashpanchi Tayta Diosninchi jishpichimanchi. Munayniyuj car, maquinćhu charaycämanchi. 19 Mana wiyacujcunapäga Tayta Diosninchipa shimin nin: «Yaćhajcunata upayächishaj. Allitupayllapa mana rimangachu.»*

20 Cay pachaćhu yaćhajcunapis, yaćhachicujcunapis, yarpay-sapacunapis mana imatapis yaćhanchu. Paycuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu upa. 21 Quiquillanpita mana pipis Tayta Diosninchiwan yaćhänacunmanchu. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. «Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayasha» nir willapaptï, waquin runa wasguipan: «Upa yarpay» nir. 22 Israel runacuna nin: «Auninäpäga Tayta Diosninchi imatapis camacächinman ricanäpaj.» Griego runacunana nin: «Auninäpäga sumaj-sumajraj imatapis tantiyachimäshuwan.» 23 Nuwacunam ichanga willapächü: «Washämänanchi-raycur Washäcuj rusćhu

* **1:19** Isaías 29.14.

wañusha» nir. Chaymi Israel runacuna ullgüpäman, griego rimaj runacunana asicärin. 24 Tayta Diosninchim ichanga munayniyuj cashanta, yarpaysapa cashanta musyachicur, Washäcujta wañuypita cawarachimusha. Payman yupachicuptinchi, Israel runa caycaptinchisi, Griego runa captinchisi, wamrachacamanchi. 25 Chaymi runacuna: «Tayta Diosninchi pishiyarpay» niptinsi, pay yarpashanman runacunapa yarpaynin mana tincunchu. «Washäcuj Jesús wañuyman mana ćhayanmanchu caran» niptinsi, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanman runacunapa munaynin mana tincunchu.

26 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Waquin runa: «Upa yarpayyuj. Pampa runa. Manacaj runa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi acracamashcanchi. 27 Chaynuypa: «Upa» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi yaćhaj-tucujcunata pampaman ćhurashpan. «Manacaj» nimaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi munayniyujcunata pampaman ćhurashpan. 28 Alli-tucujcuna upa cashanchita yarpaptinsi, pampaman ćhuramaptinchisi, Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli-tucujcunatam ichanga pampaman ćhurasha. Manacajman ćhayachisha runa-masincuna alli ricaptinsi. 29 Chaymi quiquillanchipita mayganinchipis Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushuwanchu. 30 Chaypis quiquin Tayta Diosninchi camacächisha Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawananchipaj. Maquinćhu cawaptinchi, yarpay-sapa cayman Tayta Diosninchi ćhuramashcanchi. Alli ñawinpana ricamanchi. Quiquinmi yanapaycämanchi shungun munashannuy cawananchipaj. Jucha aparicushanchipitapis jishpichimashcanchi. 31 Chaypämi Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Pipis cushicur, Tayta Diosninchi llapanta camacächishanpita cushicunman.»*

2

1 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapäcur, mana alli-tupayllapachu willapashcaj. Mana yaćhaj-tucushcächu. 2 Manchäga Washäcuj Jesúsllapita willapäcushcaj. Jishpichimänanchi-raycur rusćhu wañuyman ćhayashanpita sumaj tantiyachishcaj. 3 Ima rimapacuytapis sumaj mana camäpacushcächu. Jamcunata manchacuptï, janäcunapis sicsicyacäcuranraj. 4 Rimar, mana yaćhaj-tucushcächu. Manchäga Espíritu Santu munayniyuj cashpan willapashäta shunguyquiman ćhayachisha. 5 Mana runapa shimintachu ćhasquicushcanqui. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha.

Tayta Diosninchi yarpashanta Espíritu Santu musyachicushan

6 Mayur yaćhaj irmänucunawan parlar, yaćhaj cashäta pashtapacüna. Ichanga mana wañuj runa yarpashallantachu willapäcuycä. Auturdäcuna, yaćhajcuna yarpashan jungacajlla. 7 Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmi ichanga imaypis mana jungacangachu. Jishpichimänanchipäga cay pachata mana camallarmi, mayna yarparan.

8 Auturdäcuna yaćhaj carpis, mana tantiyacuranchu. Tantiyacur, Munayniyuj Tayta Jesústa mana rusćhu wañuchinmanchu caran. 9 Chayćhi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Manchapacamajcunapäga ñawin mana ricashantasi, rinrin mana wiyashantasi, shungunman mana ćhayashantasi llapallantam camacächishcä.»*

* **1:31** Jeremías 9.23–24. * **2:9** Isaías 64.4.

10 Camapämashanchita Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Espíritu Santu llap-llapanta musyan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis llapanta musyan.
11 Sumaj tantiyacushun. Runacuna jucpa shungun imata yarpashantapis mana musyanchu. Quiquinmi ichanga imata yarpashantapis musyan. Tayta Diosninchipis quiquillan imata yarpashantapis musyan. 12 Nuwanchi mana quiquillanchipitachu cawanchi. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicuptinchi, shungun yarpashantapis, llaquipämashpanchi tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis Espíritu Santuwanmi tantiyachimanchi. Payman mana yupachicujcunam ichanga quiquillanpita imatapis tantiyayta mana atipanchu. 13 Nuwacuna Espíritu Santu tantiyachimashallanta willapäcü. Mana shungü yarpashantachu rimä. Chaymi Espíritu Santupa maquinćhu cawaptinchiraj Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis, imata camapämashanchitapis tantiyacunchi.
14 Pipis Tayta Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana tantiyanchu. Mana tantiyashpan pampaman ćhurar: «Upa yarpay» nin. Shungun yarpashanta Espíritu Santuwanraj Tayta Diosninchi tantiyachicun. 15 Chaymi maquinćhu cawajcunalla Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyan. «Upa yarpay» nijcuna imata rimashantapis mana musyanchu. 16 Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta, ¿piraj musyanman? ¿Piraj payta tantiyachinman?»*
Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúspa shungun yarpashanta musyapanchi Espíritu Santu musyachimaptinchi.

3

Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipaj tantiyachicushan

1-4 Irmänucuna, apaycaćhänacuyllaćhu, chiquinacuyllaćhu arushayqui rinrïman ćhayamusha. Sumaj mana tantiyacur, shunguyqui yarpashallanćhu cawarcaycanqui. Sapu wamra-yupay apaycaćhänacurcaycanqui: «Nuwa Pablupa maquinćhu cawä» nir. Waquinniqui nircaycanqui: «Nuwa Apolupa maquinćhu cawä.» Chaypita alli shimilläpa willapashcaj Washäcuj Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj. Sumaj tantiyacushun. Wamra itilla cashancaman lïchillata chuchun. Chucru micuyta mana micunrächu. Chaymi jamcunatapis pishi wamrata-yupay alli shimilläpa tantiyachishcaj. Chaura, ¿imanirtaj jucta taytachacunqui? ¿Shunguyqui munashallantachu imatapis munarcaycanqui?
5 Apolutapis, nuwatapis ama taytachacamanquimanchu. Nuwacunata Tayta Diosninchi mincacamasha Jesúspita willapäcunäpaj. Jucnï-jucnïpis Tayta Diosninchi nimashallanta rurashcä Jesúsman yupachicunayquipaj. 6 Mincacamaptin, muruta machij-yupay willapäcur purishcä. Apoluna parguj-yupay llapanta ricar purisha. Tayta Diosninchim ichanga muruta wiñachij-yupay cawachimanchi. 7 Chaymi willacujtapis, ricajtapis ama taytachacushuwanchu. Manchäga cawachicuj Tayta Diosninchita taytachacushuwan.
8 Mincaycunapis muruj-yupay, parguj-yupay ima-imata rurarsi, jucpa maquinćhu cawan. Tayta Diosninchim ichanga pitapis arushanman-tupu

* **2:16** Isaías 40.13.

alliman ćhuranga. 9 Apolupis mincay-masillä. Ishcanï Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawarcaycä. Jamcunanana Tayta Diosninchi murupacushan-
yupay, Tayta Diosninchi tiyanan wasi-yupay carcaycanqui.
10-11 Tayta Diosninchi llaquipämashpan mincacamasha tiyanan wasita
jatarachinäpaj. Chaymi simintu rumita jamachij-yupay Washäcuj Jesúspita
willapäcuyta jallarishcä. Jucna wasita pirgaj-yupay Tayta Diosninchipa
shiminta sumaj tantiyachicun. Tantiyachicujpis, willacujpis mana shun-
gunchi munashallantachu ruranchi. Manchäga Jesúsllaman yupachicush-
panchi payllapita tantiyachicunanchi. Payga simintu jallarij rumi-yupaymi.
12-13 Chaymi simintu aywashallanpa wasita jatarachij-yupay Jesúspa
llupillanpa pipis aywanman. «Jesúspa llupinpa aywä» nir Tayta Dios-
ninchipa shungun munashannuylla cawar, shiminta tantiyachicärinman.
Tantiyachicushanman-tupu llapan ricay Tayta Diosninchi jurgapanga. Wa-
sita nina ushyashan-jina ushyacay junaj imanuy cawashanpis, imata tantiy-
achicushanpis ricsicanga. Pay munashannuylla cawar tantiyachicushanpis
juri-jina, jillay-jina, cuyayllapaj rumi-jina mana ushyacangachu. Janan
shungulla cawar tantiyachicushanmi ichanga jiru-jina, shugush-jina, ucsha-
jina ushyacanga.
14 Shungun munashannuylla cawar tantiyachicushan mana ushyacaptin,
llapan wiyacushanpita Tayta Diosninchi alli cawayta tarichinga.
15 Ushyacaptinmi ichanga, ushyapacayman ćhayachinga. Imatapis mana
ćhasquingapächu. Imata mana ćhasquirsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman
ćhayanga ninapita jishpij-yupay.
16 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipa wasin-yupay carcaycanchi.
Paypa wawan cashpanchi Espíritu Santuwan maquinćhu purichimanchi.
17 Chaymi wawancunata pipis llutanta tantiyachiptin, ushyacayman Tayta
Diosninchi ćhayachinga. Payga wawancunata sumaj rican quiquillanpaj
captin. Nuwanchi paypa wawan caycanchi.
18 Chaymi sumaj tantiyacushun. May-jina yaćhaj carpis, ama yaćhaj-
tucushunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiya-
cushun. Chayraj yarpay-sapa cashunpaj. 19 Shungun yarpashanta mana
musyaptin, Tayta Diosninchi pitapis pampaman ćhuran. Chaymi shim-
inćhüpis nin: «Yaćhaj-tucujcunapa upa cayninta quiquincunapa shimillanpita
Tayta Diosninchi jurgapan.»* 20 Jananmanpis nin: «Yaćhaj-tucujcunapa upa
yarpayninta Tayta Diosninchi musyan.»*
21-22 Chaymi maygan tantiyachicujtapis ama taytachacunquimanchu.
Jamcuna-raycur Apolutapis, Kefastapis, nuwatapis Tayta Diosninchi
ćhuramasha. Canan wichanpis, shamuj watacunapis, cay pachaćhu
cawaypis, wañuypis mana manchachishunquipächu. Llap-llapanta allipaj
maquiquiman ćhurasha. 23 Llapanchi Washäcuj Jesúspa maquinćhu
cawarcaycanchi. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawaycan.

4

Jesúspa caćhancuna imatapis rurashan

1 Nuwacuna Washäcuj Jesúspa mincaynillan carcaycä. Chaymi Tayta Dios-
ninchi unaypita-pacha shungullanćhu yarpashancunata willapäcurcaycä.
2 Mincaycuna imatapis mana jungallar, mandajnin nishallanta llapanta

* **3:19** Job 5.13. * **3:20** Salmo 94.11.

ćharcunan. 3 Chaymi pampaman ćhuramänayqui mana camacanchu. Mana runapa shiminwanchu cawä. Allilla juyä. 4 Mana imapitapis chapacüchu. Ichanga imanuy cawaptïpis, Tayta Diosninchi ricapaycäman. 5 Chaymi Jesús mincacushancunata pampaman ama ćhuranquichu. Cutimur, quiquin Tayta Jesús llapan runata imata rurashantapis jurgapanga. Pacayllapa rurashantapis mayacächinga. Jesúslla llapan runapa shungunta musyapan. Shiminta wiyacushanchiman-tupu Tayta Diosninchi allimanpis, mana allimanpis ćhuramäshunpaj.

6 Irmänucuna, sumaj tantiyacunayquita munar, piñapäshayqui. Apoluwan ishcanï arushäta sumaj ricacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, yarpashayquita ama tantiyachicunquimanchu. Irmänuyquita pampaman ama ćhuranquimanchu quiquiqui alli-tucunayqui cashallan. 7 Yaćhaj-tucushpayqui ama apaycaćhänacunquimanchu. Pampaman ama ćhuranacunquimanchu. Ima-imaćhu arunanchipäpis Tayta Diosninchi camacächin. Shungun munashanman-tupu rurananchipäpis quiquin yanapämanchi. Quiquillayqui allićhu llucshiyta ama ashinquichu. Ima-imamanpis Tayta Diosninchi ćhuramanchi.

8 Jamcunam ichanga: «Llapanta yaćhä» nir yaćhachinajta mana munanquinachu. «Tayta Diosninchipa ñawinćhu allina cawä» nir ricamaytapis mana munanquinachu. «Tayta Diosninchiwan yaćhänacü» nir wasguiparcaycämanqui. Ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shungunman sumaj tincuptiqui. Chaura shungunchi tincunman. 9 Tayta Diosninchipa caćhan caycaptïsi, pampaman ćhurarcaycämanqui. Asipämar ushyarcaycämanqui. Runacuna wañuchimayta munamaptinpis, washämayta manaćhi munanquimanchu. Cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis chiquimaj-yupay wasguipämashayquita llapanmi ricaj-ricajlla carcaycan.

10 Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan pishi-yarpayta-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga yaćhaj-tucurcaycanqui. Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan upata-yupay ricarcaycämanqui. Quiquiquicunam ichanga sumaj llapanta musyaj-tucurcaycanqui. Allićhu jurgushuptiqui, sumaj cushicärinqui. Nuwacunata ashllir ushyamaptinpis, cushicärinqui. 11 Canancamanpis paćhäpaj mana aypanchu. Janäpäpis pishin. Runacunapis ashllir ushyaman. Wasïpis mana canchu. 12 Imatapis mana tarichimaptïqui, maquï arushallanwan cawä. Runa ashllimaptinsi, Tayta Diosninchi yanapänanta munar mañacapü. Tumpamaptinsi, mana jagayächu. 13 Washäta rimaptinsi, shimïta mana jugarïchu. Manchäga alli shimilläpa cutichï. Canancamanpis llapan runa asyächicaman. Ricamaytapis mana munanchu.

14 Irmänucuna, wawäta-jina llaquipar, tucuy-jinanpa tantiyachiyta munaj. Cartacaycämü mana pingayman ćhuranajpächu. 15 Washäcuj Jesúspita tantiyachicujcuna mana pishïshunquipächu. Wawanta-yupay ricashujcunatam ichanga mana tarinquipächu. Nuwalla wawäta-yupay alli ricaj. Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj Jesúspa alli willapanta willapashcaj. Willapashäta wiyacushayquipita wawäta-yupay ricaj. 16 Chaymi wamracuna taytanman llucshishan-jina jamcunapis nuwaman llucshinquiman.

17 Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu manchapacur cawanayquita munar, Timoteutapis caćhamushcä. Payga cuyay wamrä-yupaymi. Tayta Jesús munashannuylla cawan. Jutucaj irmänunchicunata may-chayćhüpis willapashäjina Washäcuj Jesúspita willapäshunquipaj.

18 Waquinniqui allä pa yaćhaj-tucur chapacunqui: «Pablo manaćhi shamungachu» nir. 19 Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, watucushayqui. ¿Mä, yaćhaj-tucujcuna shiminman-tupuchush cawarcaycan? ¿Mä, Tayta Diosninchi yanapaycanchuraj, manachuraj? 20 Tayta Diosninchi mana shimillanchipitachu alli ricamanchi; manchäga shungunman tincuptinchiraj, munashallanta ruraptinchiraj. 21 Irmänucuna, ¿imatataj munaycanqui? Ćhayamur, ¿alli ñawïwan ricanajtachu, juyu ñawïwan ricanajtachu? Jamcunapita.

5

Marca pingay cacujta jargunanpaj piñapashan

1 Irmänucuna, jatunpa pingay-tucuycä. Jucniqui märishtayquiwan juyar cacushayqui rinrïman ćhayamusha. Märishtanwan cacujga marca-pingay. Chaytaga Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacunasi mana ruranmanchu. 2 Chaypis jamcuna mana pingay-tucunquichu. Manchäga: «Mana imananpishchu» nir alli-tucurcaycanquiraj. Märishtanwan cacuj runata juclla jargurinquiman. 3 Carućhu caycarpis, yarpashäta willaycaj. Shungüman mana tincuptin: «Jarguy» niycaj. 4 Taytanchi Jesús nimashannuylla willapaycaptï, parlanacurir chay runata jargurinquiman. Jargunayquipaj munayniyuj Jesús shacyächishunquipaj. 5 Märishtanwan cacujta supaypa maquinman ćhuraycunquiman. Supay ñacachir ushyaptin, wanacungapishćhi. Chayraj Tayta Jesús cutimur, jishpichicunga.

6 Alli-tucunayqui mana camacanchu. Musyanchi libadüra juchaman tincushanta. Rimaypis purin: «Chay-chica maćhcata ichiclla libadürash jacachin» nir. 7 Chaymi chay märishtanwan cacujta juclla jargurinquiman juchan mana aypäshunayquipaj. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Pascua fiestaćhu libadüraynaj tanta-yupay juchaynaj cawanquiman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu juchaynajmi carcaycanqui. Pascua fiestaćhu cashnita pishtashan-jina Washäcuj Jesúspis mayna jishpichimänanchi-raycur wañuyman ćhayasha. Chaypita juchaynaj carcaycanqui. 8 Chaymi Pascua fiestaćhu cushicushan-jina: «Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi» nir sumaj cushicärishuwan. Libadürata wicapashanchijina jucha aparicuypita witicärishuwan. Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan.

9 Ñaupata cartacamurä: «Pï-maywanpis cacujcunawan ama ćhayanacunquichu» nir. 10 Juchaćhu arujcunapita witicuytam ichanga mana camäpacunchichu. Pï-maywanpis cacujcuna, mallajcuna, suwacuna, jircacunaman manchapacujcuna mana pishinchu. Paycunawan ricanacuyta mana munar, cay pachapitaräćhi witicushuwan. Chaytachu mana yarpashcä. 11 Manchäga ama ćhayanacunquichu: «Nuwapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Irmänu cä» niycar pï-maywanpis cacuptin, mallaj captin, jircacunaman manchapacuptin, ashllicuptin, upyallaćhu cawaptin, suwacuptin. «Tayta Diosninchiman yupachicü» niptinsi, chaynirajcunawan ama micupacunquipishchu. 12 Irmänu captiquim, jamcunata piñacuj. Mana irmänu captiquiga, mana piñacujmanpishchu. Chaymi juc irmänu juchata aparicuptin, jamcunapis sumaj piñacunquiman. 13 Mana yupachicuj runacunata quiquin Tayta Diosninchi juchanta jurgapanga. Märishtanwan cacuj irmänutam ichanga juclla jargurinquiman.*

* **5:13** Deuteronomio 13.5; 17.7; 21.21.

6

Irmänu-puralla imatapis ushyacächinanpaj willapashan

1 Canan juctana rimashun. Quiquiqui-pura jagayächinacur, ¿imanirtaj
jatunman ćhayachinacunqui? ¿Imanirtaj auturdäcunaćhüraj dimandanacun-
qui? Jutucaj irmänucunapa ricay ñawillanćhu ushyacächinquiman. 2 Washäcuj
Jesús cutimur, nuwanchita ćhuramäshun auturdä cananchipaj. Llapan
runata maquinchićhu purichishunpaj. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj ninshi-
ninshillata quiquiqui-pura mana ushyacächinquichu? 3 Jesústa mandäshir,
anjilcunatapis maquinchićhu purichishunpaj. Chaymi cay pachaćhu
cawashanchicaman imatapis quiquinchi-puralla ushyacächishuwan. 4 Cay
pachaćhu llapanchi imallapitapis nanächinacunchi. Chaypis ichicllapita
marcapa auturdänincunaman ama ćhayachinacushunchu. Paycuna Tayta
Diosninchiman mana yupachicur, shungun yarpashantapis mana
musyanchu. Chaymi auturdäcunaćhüraj imatapis ushyacächinanchi
mana camacanchu. 5 Llapantapis piñapaj pingay-tucunayquipaj.
Irmänucuna, ¿llapaniqui pishi-yarpayyujchu canqui? ¿Mayganiquipis manachu
tantiyachinacuyta junqui?

6 Jamcuna irmänu-purapis jagayächinacuyllaćhu arurcaycanqui. Jananman-
pis auturdäcunaćhüraj dimandanacurcaycanqui. Paycuna Tayta Diosninchi-
tasi mana manchapacunchu. 7 Quiquiqui-pura nanächinacur, pingayllaman
ćhayashcanqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawayta munar, ima
captinpis ama ticshacäcunquimanchu. Suwapäshuptiquipis, caćhaparinquiman.
8 Chaypis waquinniqui llutanta rurarcaycanqui. Irmänuyquicunapa iman-
tapis suwapaycanqui.

9-10 Tayta Diosninchi juchaćhu arujcunata ñaupanman mana ćhayachingachu.
Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Pï-maywanpis cacujcunata, jircacuna-
man manchapacujcunata, majanta jananpachijcunata, warmi-pura ullgu-
pura cacujcunata, mallajcunata, upyallaćhu arujcunata, ashllicujcunata,
suwacujcunata janaj pachaćhu Tayta Diosninchi mana cawachingachu.
11 Waquinniqui chay-niraj juchaćhu unay arushcanqui. Ichanga Espíritu
Santu shacyächishuptiqui, Taytanchi Jesucristupa shiminta ćhasquicushcanqui.
Chaymi Tayta Diosninchi llapan juchayquita jungasha. Mana yarparan-
nachu. Shungun munashallanćhu cawanayquipaj acracushcashunqui. Alli
ñawinwan ricaycäshunqui.

Jucwan-jucwan cacushanpita piñapashan

12 Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta ruracüman.» Chaypis
mana llapan rurashanchichu Tayta Diosninchipa shungunman tincun.
Nuwapis shungü munashanta ruracüman. Ichanga shungü munashallanta
ama ruracümanchu. 13 Waquin irmänucuna warminar, runanar, nin: «Micuy
paćhallanchiman ćhayan. Paćhanchipis micuyllata shuyan. Ushyacajlla can-
chi.» Chaypis Tayta Diosninchi runata mana camashachu warmi-paćha
cananpaj, runa-paćha cananpaj. Manchäga camacächimashcanchi shungun
munashannuylla cawananchipaj. 14 Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan
Tayta Jesústa cawarachishan-jina nuwanchitapis cawarachimäshunpaj.

15 Nuwanchiga Washäcuj Jesúswan chay shungulla cawanchi. Paywan juc
shungulla cawaycar, ¿runan-runan puricuj warmiwanpis cacushuwanchuraj
juc shungulla cawananchipaj? Chayga mana camacanchu. 16 Pipis runan-
runan puricuj warmiwan cacur, juc shungulla ricacun. Tayta Diosninchipa

shiminpis nin: «Ishcan chay shungulla canga.» 17 Warmiwan runa yatanacur, juc shungulla cawan. Washäcuj Jesúswanmi ichanga juc shungulla cawanchi shiminta ćhasquicushallanchipita.

18 Chaymi runan-runan puricuj warmipita witicuy. Waquin jucha runapa shungunman mana ćhayanchu. Runan-runan puricuj warmita yataparmi ichanga, jucha aparicushan shungunman ćhayan. 19 Sumaj tantiyacushun. Runa wasinćhu juyashan-jina Tayta Diosninchipis camacächisha Espíritu Santu nuwanchićhu juyänanpaj. Payga maquinćhu purichimanchi. Chaymi quiquinchipitanachu mana cawanchi. 20 Rantishta-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Maquinćhu purichimänanchipaj Jesús wañuyninparaj rantimashcanchi. Chaymi ima-imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta rurashuwan.

7

Majayujcunata willapashan

1 Jamcuna cartacamashcanqui: «¿Allichuraj pipis mana majachacaptin?» nir. Chaymi cartacamashayquipita willapäshayqui. Pipis mana majachacaptin, alli canman. 2 Ichanga pï-maywanpis mana cacunanpaj warmi ullgupis majachacanman. 3 Majachacar, warmi ullgupis mishquilla juyanman. Ujllanacunman. Ama jishpipänacunmanchu. 4 Ama mićhänacunmanchu. Warmiga runanpa maquinćhu juyan. Runapis warminpa maquinćhu juyan. 5 Chaymi majayujcuna ama mićhänacunmanchu. Jamaycur Tayta Diosninchita mañacuyta munarmi ichanga, majanwan parlanacurir yata juyapärinman. Jinarcur yapay majanwan mishquilla puñunman. Ujllanacunman. Manchäga Supay jucta ricachinga. 6 Majanwan yata-yata juyapärinanpaj mana Tayta Diosninchipa shiminpitachu rimä, manchäga quiquilläpita. 7 Ima alliraj canman llapaniquipis nuwaman llucshiptiqui. Japallä cushish cawanäpaj Tayta Diosninchi yanapäman. Llaquipämashpanchi llapaninchita yanapämanchi imanuypis cawananchipaj.

8 Japallacuna, biyüdacuna, nuwa-jina japalla juyäcunman. 9 Majanayta mana ićhipurmi ichanga, majachacaptin alli canman. Majachacar, majanaypita mana wañunganachu.

10 Majayujcunatam ichanga Tayta Jesúspa shiminpita willapäshaj; mana quiquilläpitanachu. Warmiga majanta ama jaguirinmanchu. 11 Warmi ullgupis majanta jaguirir, jucwan ama majachacanmanchu. Majanar jaguirishan majallanwan shuntanacurcur, yapay juyäcunman.

12 Cananga Tayta Jesúspa shiminćhu mana rimacuptinsi, shungü yarpashanta willapärishayqui. Warmiqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanchu. 13 Chaynuypis runayqui Tayta Jesúsman mana yupachicur jaguiriyta mana munashuptiqui, ama jaguirinquimanchu. 14 Majayuj captiqui jucniqui Tayta Jesústa mana wiyacuptiquisi, ishcaniquita alli ñawinwan ricashunqui. Wamrayquicunatapis acracusha. Mana caćharingapächu. Llapanchita Tayta Diosninchi wamrachacamanchi.

15 Tayta Jesústa wiyacushayqui-janan majayqui aywacuyta munaptinimarga, ama mićhanquimanchu. Tayta Jesústa mana wiyacur, aywacunan camacan. Tayta Diosninchi allilla cawananchita munan. 16 Chaypis jucla ama raquicanquichu. Mana raquicar, majayquitapis Tayta Diosninchipa ñaupanmanćhi ćhayachinquipaj.

17 Tayta Diosninchi runa piwan majachacänanpäpis, japallan cacunanpäpis camacächin. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicur, ama yarpaćhacunmanchu: «¿Piwanraj juyäshaj? ¿Mayćhüraj juyäshaj? ¿Imawanraj cawashaj?» nir. Cayta may-chayćhüpis jutucaj irmänucunata willapä.

18 Jïrucush caycar Jesúspa shiminta ćhasquicush caycar, ama chäpacunquichu. Jïrucüni caycar Jesúspa shiminta ćhasquicush carpis, ama jïrucunquichu. 19 Jïrucush carsi, jïrucüni carsi, Tayta Diosninchipäga mana imananchu. Payga shiminta wiyacunanchita munan. 20 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicushan junaj cawashannuylla pipis cawanman. 21 Chaynuypis patrunpa maquinćhu caycar Jesúspa shiminta ćhasquicush car, chayllaćhu juyanman. Patrun caćhariyta munaptinmi ichanga, jina llucshicunman.

22 Patrunpa maquinćhu caycaptiqui Tayta Diosninchi acracushcashuptiquipis, Jesúspa mandunta ruranayquita pipis mana chapäshunquipächu. Patrunniynajta Tayta Diosninchi acracushcashuptiqui, Washäcuj Jesúspa mandunta ruranayqui. 23 Llapan runapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. Jesús wañuyninpa rantishcashunqui. Chaymi runa-masiquita wichaypa-uraypa ama purichinquichu.

24 Irmänucuna, pï captiquipis, imanuy juyaptiquipis, Tayta Diosninchi wamrachacushcashunqui. Chaymi ricay ñawinćhu alli cawanayquipaj waquin runa wichaypa-uraypa yarpashanta ama ruranquinachu.

Japallacunata willapashan

25 Japallacunata willapänäpaj Tayta Jesús mana rimacush captinsi, quiquï yarpashäta tantiyachishayqui. Nuwata llaquipämar, willacujnin canäpaj ćhuramasha. Canan nuwamanpis yupachicamanquiman. 26-27 Nuwapita alli canman japalla-cajcuna mana majachacaptin, majayujcunapis mana raquicaptin. Ñacayćhu juyaycanchi. Chaymi japallacunapis, majayujcunapis cacushannuylla cacunman. 28 Chaypis maja ashiy mana juchachu. Majayujcunam ichanga ñacay captin, llaquipaypaj cawanga. Mayganiquipis ñacayman ćhayanayquita mana munächu.

29 Irmänucuna, yupash watalla juyaj aywanchi. Chaymi majayuj carpis, japalla carpis, 30 wañupacurpis, cushish cawarpis, ima-aycayuj carpis Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. 31 Alli cawayllata ama ashishunchu. Manchäga cawashanchicaman Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun. Cay pacha ushyacangapänam.

32 Nuwallapita warmi ullgupis japalla juyaptin, alli canman. Japalla runa llapan shungunwan imatapis ruran Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli llucshinanpaj. 33 Majayuj runam ichanga sumaj yarpaćhacun majanpa ricay ñawinćhu alli llucshinanpaj. Shungunćhu ishcayta yarpan. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, majanpa ricay ñawinćhüpis alli llucshiyta munan.

34 Japalla warmipis sumaj yarpaćhacun Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli llucshinallanpaj, juchaynajlla cawananpaj. Majayuj warmicunam ichanga yarpaćhacun wamrancunata ricanallanpaj, runanta alli ricanallanpaj.

35 Llapantapis rimä mana majachacänayquita mićharchu; manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar alli cawanayquita munar.

36 Chaymi pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj ćhayamuptin shungun munaptin, ashinman. Maja ashiy mana juchachu. 37 Pipis parlay-masinwan ashinacunan junaj ćhayamuptin shungun mana munaptin, ama ashinmanchu. 38 Mana ashirga, allita ruraycan. Ashiptinpis, alli caycan.

39 Warmicuna majan cawashancaman runanpa maquinćhu cawan; runan wañucuptinmi ichanga manana. Yapapacuyta munar, yapapacunman Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runallawan. 40 Chaypis nuwapita alli canman mana yapapacuptin. Cushish cawanga. Chayta yarpä Espíritu Santu yarpächimaptin.

8

Jircacunapita rimashan

1 Irmänucuna, canan jircacunata jarashan micuycunapita rimashun. «Chayta musyarcaycanchi» nir allita rimaycanqui. Chaypis musyaj-tucujcuna alli-tucuyman ćhayan. Llaquipäcujcunam ichanga alli rurayman ćhayan. 2 Musyaj-tucujcuna rasunpa imatapis mana musyanchu. 3 Tayta Diosninchim ichanga llaquipäcujcunapa shungunta musyapan.

4 Cawaj Tayta Diosninchi jucnaylla. Jircacuna mana cawanchu. ¿Chaura jircacunata manchapacur, jarashan micuycunata micushuwanchuraj? 5 Runacuna riman: «Cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis munayniyujcuna achca. Jircacunapis achca» nirshi. 6 Nuwanchipämi ichanga Tayta Diosnillanchi rasunpa munayniyuj. Payga Taytanchi. Paypitam cawanchi. Shungun munashannuy cawarcaycanchi. Taytanchi Jesucristuima llapanta camasha. Nuwanchitapis camamashcanchi maquinćhu cawananchipaj.

7 Tayta Diosninchi jucnaylla cashanta mana llapanchu musyan. Chaymi waquin irmänucuna: «Tayta Diosnillanchiman yupachicü» nir jircacunata jarashancunata micur, shungullanćhu yarpan: «Juchata aparicushcä» nir. Paycuna jircacunata manchapacuycanraj. 8 Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi mana imatapis micushanchipitachu alli ricamanchi. Micuy mana allimanchu ćhuramanchi. Juchamanpishchu mana janćhamanchi. 9 Ichanga jircaman jarashan micuyta ama micunquichu mushuj irmänucunata Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicächinayquipaj. 10 Waquin runa jircacunata jarariycur micuyta mallichishushayquita mushuj irmänupa ricay ñawinćhu ama micunquimanchu. Ricashushpayqui jircacunata yapay manchapacunga jarashanta micushpan. 11 Chayta rurar jircacunata manchapacur, Tayta Diosninchipita witicunga. Witicunga chay mushuj irmänucunaraycur Washäcuj Jesús wañush caycaptinpis. 12 Mushuj irmänucunata llaquicuyman ćhurar, Washäcuj Jesústapis llaquicuyman ćhuraycanqui. Juchatapis aparicuycanqui. 13 Chaymi micushanchi-janan mushuj irmänucuna juchaman aywananpita, jircacunata jarashan micuyta ama imaypis micushuwanchu.

9

Mana yupay-tucunanpaj piñapashan

1 Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Mana pipis maquichacamanmanchu. Tayta Diosninchi acracamasha caćhan canäpaj. Taytanchi Jesúspis ricaripamasha. Paypa shiminta willapäcuptï, ćhasquicärishcanqui. 2 Waquin runacuna pampaman ćhuramaptinsi, jamcunapaj Tayta Diosninchipa caćhan

caycä. Chaymi willapashajta ćhasquicur, Taytanchi Jesúspa maquinćhu cawarcaycanqui.

3 Pampaman ćhuramajcunapis sumaj tantiyacunman. 4 Nuwacunapis micush-upush purinä camacan. 5 Tayta Diosninchiman yupachicuj warmiwan majachacänäpis camacan. «Kefas» nishan Pedrupis, waquin Taytanchi Jesúspa caćhancunapis, paypa wauguincunapis warmintin purircaycan. 6 Ichanga Bernabítawan nuwata micush-upush purinäta mićharcaycämanqui. Nuwacunalla arunäta munarcaycanqui. 7 Llapanchi musyanchi murucucunapis micush-upush purishanta, ćhacra arujpis ćhacrapa wawanpita cawashanta, uywa michijcunapis uywanpita cawashanta.

8 Rimashäga mana runapa yarpayllanchu. Manchäga Moiséspa shiminpita rimä. 9 Shiminćhu isquirbiraycan: «Türuta yargaycajta ama aruchinquichu» nir. Chaynuy niycaptin, ¿türucunallatachuraj Tayta Diosninchi llaquipaycan? 10 Mana. Nuwacunapaj isquirbichiran. Chay-jina ćhacra arujcunapis, pallapacujcunapis arushanpita cawan. 11 Nuwacuna murupacujyupay Tayta Diosninchipa alli willapanta willapashcaj. Chaymi ćhacra arujcunata-jina imatapis tarichimänayqui camacan. 12 Waquin caćhacunata tariycachir, nuwacunatapis tarichimanquiman. Taytayqui-yupaymi caycä. Ichanga canancamanpis ñacayćhu cawarsi, mana imatapis mañacushcajchu. «Paćhan-raycullar Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcun» nir pipis jamurpämänanpita mana imatasi ashishcächu.

13 Tayta Diosninchipa wasinćhu aruj cüracunapis arushanpita cawan. Uywata rupachij cüracunapis Tayta Diosninchita jarashanpita waquinta micun. 14 Tayta Jesúspis tantiyachicusha: «Alli willapäta willapäcujcuna micush-upush purinan camacan» nir. 15 Chaypis mana imatapis mañacushcajchu. Cartacamursi, mana imatapis ashïchu. Paćhalläta ashinäpita jina wañucümanpis. Imata nimaptinpis, shimïta mana cutiricushächu.

16 Mana alli ricash caytachu ashiycä. Manchäga imanuypapis Jesúspa alli willapanta willapäcüman. Jamacuyta munarpis, mana camäpacümanchu. Alli willapanta mana willapäcuptï, ñacaymanćhi jaycamangapaj. 17 Chaymi quiquilläpita mana willapäcuptï, imata ashinäpis mana camacanchu. Tayta Diosninchi caćhamaptin, shiminta ćharcuycä. 18 Tayta Jesúspa alli willapanta willapäcushalläwan cushish cawä. Mana imatapis shuyänachu. Chaymi caćhan carsi, imatapis mana mañacüchu.

19 Runacunapis mana maquichacamanchu. Chaypis Jesúspita willapänäraycur llapan runapa maquinćhu-yupay cawaycä. Jesúspa shiminta ćhasquicärinanta munaycä. 20 Chaymi Israel runacunata willapänä-raycur Israel runacuna-jina cawashcä. Paycuna-jina Moiséspa shimintapis ćharcushcä. Ichanga mana Moiséspa shiminta ćharcushanchipitachu Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamanchi. 21 Chaynuypis jäpa runacunata willapänä-raycur, jäpa runacuna-jina cawashcä. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicush carsi, Tayta Diosninchipa shimintapis ćharcuycä. 22 Mushuj irmänucunata willapänä-raycur paycuna-jina cawashcä. Pï-maypis Tayta Diosninchipa shiminta llapan shungunwan ćhasquicunanta munar, imatapis rurashcä. Llapanwan-yupay paycuna-jina cawashcä. 23 Nuwata jishpichimänanpäpis Jesúspa alli willapanta pï-maytapis willapashcä. Imatapis llapan shungüwan rurashcä.

Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita manchapacushun

24-25 Musyashanchinuypis llallinacujcuna llapan shungunwan llallinacun. Llallinacunanpaj waran-waran yaćhacun shungun mana ushyacänanpaj. Pipis puntata ćhayaptin, alli ñawinwan ricar: «Llallishcanqui» nir umanman jaćhapita pilltash curünallata jatipan. Ichanga chaquicäcushpan ushyacan. Llallijcuna yaćhacushan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashun. Chaynuy cawaptinchi, Tayta Diosninchi alli ricamäshun. Mana ushyacaj cawaytapis tarichimäshun. 26-27 Chaymi ushyacajcunata mana yarpächu. Manchäga waran-waran Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawä. Ñacayćhu juyarpis, mana llaquicüchu. Maquinpita mana witicüchu. Witicuptï Tayta Diosninchi mana shuntamaptin, willapäcur purishäpis manacajllapäćhi canga.

10

1 Irmänucuna, unay Israel auquillunchicunapa willapanta jungarunquiman. Paycunata Tayta Diosninchi pucutay rurinćhu purir, washaran. Puca yacu püsupa chimpanmanpis jishpichiran. 2 Llapanpis Moiséspa maquinćhu puriran pucutay rurinćhu purishanpita, yacu püsuta chimpachishanpita. 3 Chunyaj pachaćhu micuy mana captinpis, Tayta Diosninchi ricarachishan micuyta micuran. 4 Yacu mana captinpis, rumipita Tayta Diosninchi pashtachimushan yacuta upuran. Chay rumi Washäcuj Jesúswan tincun. 5 Chaypis auquillunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaranchu. Chaymi chunyaj pacha quinranćhu llapan-yupay wañur ushyacaran.

6 Llapanpis camacasha ricacunanchipaj. Paycuna jucha aparicuyta wañuy-caway munapashan-jina jucha aparicuyta ama munapäshunchu. 7 Auquillunchicuna manchapacushan-jina jircacunatapis ama taytachacushunchu. Jircacunata manchapacushanpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Jamacaycärir, llapan micupacäriran. Upyapäcuran. Shungun munashanta rurar, cushish jachwar juyaran.» 8 Warmi-paćha cashanjina ama pï-maywanpis cacushunchu. Warmi-paćha cashanpita juc junaj Tayta Diosninchi ishcay ćhunca quimsawan waranga-yupayta (23,000) wañurachiran. 9 Auquillunchicuna-jina Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camashunchu. Maquichacuyta camashanpita Tayta Diosninchi curuwan canichiypa wañurachiran. 10 Tayta Diosninchitapis ama jamurpäshunchu. Jamurpashanpita waquin auquillunchita Tayta Diosninchi wañuchicuj anjilninwan wañurachiran.

11 Cananga wallcallana pishin cay pacha ushyacänanpaj. Chaymi auquillunchicuna juchata rurashan-jina juchata ama rurashunchu. Willapancuna Tayta Diosninchipa shiminćhüpis isquirbiraycan payllata manchapacunanchipaj. 12 Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä» nir ama witicushuwanchu. Witicur, ushyacayman ćhayarushuwan. 13 Cay pachaćhu ñacaypis, jucha aparicuypis mana pishinchu. Maquinćhu cawaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi yanapämanchi. Chaymi juchaman janćhayta munamaptinchisi, washämäshun. Ima ñacayman ćhayaptinchisi, yanapämäshun shungun munashannuy cawananchipaj.

14 Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi jircacunata ama taytachacunquimanchu. Ama manchapacunquimanchu. 15 Sumaj yarpaćhacushun. Willapäcushäta tantiyacunayquipaj yarpayyujmi canqui. 16 Cüpata upunanchipaj jutucar, cushish ćhasquinchi: «Taytallau Tayta, ima allish washämänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayasha.

Yawarnintapis jićhasha» nir upunchi. Tantata paquipanacurpis: «Ima allish washämänanchi-raycur Jesús wañuyta tarisha. Caway-bïdanta jarasha» nir micunchi. 17 Chay-chicaj carpis, juc tantallata paquipanacur micunchi. Juc shungulla cawanchi juc tantallata micushpanchi.

18 Mä, yarpärishun. Israel runacuna jarashan aychata waquinta rupachir jumuyninta Tayta Diosninchita jararan. Waquintana quiquinpurapis mallichinacuran Tayta Diosninchiwanpis juc shungulla cawananpaj. 19 Ichanga sumaj tantiyacushun. Jircacuna mana cawanchu. Jarashan aychacunapis cashgan aychalla. 20 Jircacunata jarar, mana Tayta Diosninchitachu jaraycan; manchäga supaycunallata. Supaycunawan juc shungulla cawanayquita mana munächu.

21 Chaymi Tayta Jesúswan juc shungulla cawanayquipaj cüpatapis, tantatapis mallichinacur, jircacunata jarashanta ama micunquimanchu. Chaycunata micur, supaycunawan juc shungulla cawanquipaj. 22 Chaymi Tayta Diosninchita ama ullgüchinquichu. Payga sumaj munayniyuj. Mana ićhipushuwanchu.

Irmänucunata piñapashan

23 Waquin irmänucuna nin: «Shungü munashanta imatapis ruracüman.» Chaypis irmänunchicunata llutäpacachiptin, rurananchi mana camacanchu. «Imapis quiquïpitam» niptinsi, waquin rurashanchicuna irmänunchicunata llutäpacachin. 24 Pipis quiquillanpaj ama yarpaćhacunmanchu. Manchäga waquin irmänunchicunata yarpar, ama llutäpacachishuwanchu. 25 Chaymi llapan casta ranticushan aychata micunquiman. Ama tapupanquichu: «¿Cayga jircacunata jarashanchuraj?» nir. 26 Cay pachata llapantinta Tayta Diosninchi camasha. Paypita llapan imacunapis caycan.*

27 Juc runa mana irmänu cashpan micuyta mallichishuptiqui, mana tapupällar micunquiman. Ama llutäpacunquichu. 28 «Cay aycha jircacunata jarashämi» nishuptiquim ichanga, ama ćhasquinquimanchu. Jucha cashanta musyarćhi willaycäshunqui. 29 Quiquiquicuna mana yarpaptiquisi, waquin irmänucuna jucha cashanta yarpanga. Chaymi imatapis ama rurashuwanchu nishanchi-nishanchi irmänunchicunata llutanta yarpächir. 30 Chaymi: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui» nir cushish micüman. Ichanga llapanta mana micümanchu waquin runa jucha aparicushäta yarpar jamurpämänanpita. 31 Manchäga imata rurarpis, imata micurpis, imata upurpis, Tayta Diosninchita allićhu jurgushun. 32 Chaymi llapanpa ricay ñawinćhu alli cawanquiman. Israel runacunapa ricay ñawinćhüpis, jäpa runacunapa ricay ñawinćhüpis, jutucaj irmänucunapa ricay ñawinćhüpis alli cawanquiman. 33 Quiquilläpita llapan runata llaquipä. Chaymi Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurä. Willapashäta wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi washanga.

11

1 Nuwa Washächuj Jesúspa llupinpa jatishä-jina jamcunapis ricacamanquiman.

Irmänacuna imanuy cawananpäpis willapashan

2 Ima allish yarparämanqui. Chaymi llapan willapashajtapis mana junganquichu. Yaćhachimashannuylla llapantapis willapashcaj. 3 Chaypis jucta tantiyachishayqui. Washächuj Jesús Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan.

* **10:26** Salmo 24.1.

Ullgucuna Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawan. Warmicuna runanpa maquinćhu cawan. 4 Chaymi ullgucuna Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willacurpis, chucunta jurgunman Tayta Jesústa pampaman mana ćhurananpaj. 5 Warmina majanta pampaman mana ćhurananpaj Tayta Diosninchita mañacurpis, shiminta willapäcurpis, shucutacunman. Shucutacuyta mana munarmi ichanga, sipra warmi-jina puricunman. 6 Chaypis warmipita. Majanpa maquinćhu cawayta mana munar, jina pingaypäpis puricunman. Mama-warmi cayta munarmi ichanga, majanpa maquinćhu cawanman. Umantapis shucutacunman.

7 Ullguga ama shucutacunmanchu. Paycuna Tayta Diosninchiman ricchacun. Chaymi Tayta Diosninchita allićhu jurgunman. Warmina runanta allićhu jurgunman. 8 Ullguta mana warmipitachu Tayta Diosninchi ricarachisha; manchäga ullgupita warmita. 9 Runatachu mana camasha warmita yanagänanpaj. Manchäga warmita camasha runata yanagänanpaj. 10 Chaymi warmicuna runanpa maquinćhu cawar, umanta shucutacunman. Runanpa maquinćhu cawaptin, anjilcunapis cushicunga.

11 Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicush car, warmitapis, ullgutapis pampaman ama ćhurashuwanchu. Warmi mana captin, ullgu mana yurinmanchu. Ullgu mana captin, warmipis mana canmanchu. 12 Warmita ullgupita Tayta Diosninchi ricarachisha. Ullgupis warmipita yurin. Warmipis, ullgupis, ishcan Tayta Diosninchipita cawan. Paymi llap-llapanta camacächisha.

13 Irmänucuna, sumaj yarpaćhacuy. Warmicuna shucutacünilla Tayta Diosninchita mañacuptin, ¿allichuraj? 14 Ullgucuna ajchanta wiñachishan marca-pingay cashanta llapanchi musyanchi. 15 Warmicunam ichanga ata ajchayujraj sumaj camaran. Ata ajchanga umanta shucutaraj-yupay. 16 Chaymi pipis tincupämayta munar, sumaj yarpaćhacunman. Tayta Diosninchita mañacur warmi shucutacunallanta nuwacunapis, jutucaj irmänunchicunapis musyan.

Purïshijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

17 Canan nanaj-nanajna piñapäshayqui. Quiquiqui-pura jutucar ćhapćhunacuyllaćhüshi arurcaycanqui. 18 Rimaypis puriycan: «Corinto marcaćhu jutucaj irmänucuna jagayächinacuyllaćhüshi juyarcaycan. Manash juc shungullachu cawarcaycan» nir. Wiyashäta riguij-nirämi. 19 Chayta rurarcaycanqui quiquillayqui allićhu llucshiyta munarćhi, ¿au? Shunguyquitam ichanga Tayta Diosninchi musyapan.

20 Tayta Jesústa yarparäcur jutucash caycar tantata micurpis, bïnuta upurpis ticshaparänacur, ¿allitachuraj rurarcaycanqui? 21 Waquinniqui achca-achcata micunqui. Waquinniquina yargaypita wañunqui. Waquinniqui maćhashayquicaman upunqui. 22 Jitacashayquicaman upyayta munar, achca-achcata micuyta munar, wasiquiman aywacärinquiman. Quiquillayquipaj imatapis ashir, waquin irmänucunata pampaman ćhurarcaycanqui. Pishipacuj irmänucunatapis pingayman ćhurarcaycanqui. Chaynuy cawar: «Tayta Diosninchiman yupachicur jutucashcanchi» niptiquisi, ¿alli ñawïwan ricashayquichuraj? ¿Cushicushächuraj? Mana. Manchäga nanaj-nanaj piñacunajmi camacan.

Pascua micuypita willapashan
San Mateo 26.26–29; San Marcos 14.22.25; San Lucas 22.14–20

23 Ñaupata Tayta Jesúspita yaćhacushallätа willapashcaj. Tayta Jesús wañuyman jitarpunan chacaylla purïshijnincunawan micupäcuran. Tantata aptarcurcur, niran: 24 «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.»

Tantata paquircur-paquircur, purïshijnincunata aypuran: «Cay tanta quiquïmi caycä. Jamcuna-raycur wañuyman ćhayashaj. Chaymi tantata paquipanacur, yarparämanqui» nir. 25 Micuriycur bïnuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Cay bïnu yawarnïmi. Yawarnïwanraj parlanacushanta juctana Tayta Diosninchi ćharcucaycächin. Chaymi imaypis cüpapita bïnuta upur, yarparämanqui» nir.

26 Canan sumaj tantiyacunquiman. Jutucaycur tantata micurga, bïnuta upurga, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayashanta cutimunancaman musyachicuycanchi. 27 Chaymi ticshaparänacushalla tantata micur, bïnuta upur, Jesústa pampaman ćhurarcaycanqui nuwanchi-raycur wañush caycaptinpis, yawarninta jićhash caycaptinpis. Payta wañuchij-yupay juchayuj ricarinqui. 28 Chaymi Jesústa yarparäcur tanta micuyta munar, bïnuta upuyta munar, shunguchitaraj tapushuwan. 29 Mana wanacullar micur, upur, pampaman ćhuranchi irmänunchicunatapis, Jesústapis nuwanchi-raycur wañush caycaptin. Chaynuy cashanchipita ñacayman ćhayashunpaj. 30 Chaymi waquin irmänucuna jishyayasha. Waquinna wañuyta tarisha. 31 Shungunchita sumaj tapur wanacushaga Tayta Diosninchipis juchanchita mana jurgapämäshunpächu. 32 Juchanchita jurgapämashpanchim ichanga wanacunanchipaj piñapämanchi. Wanacuptinchi, juchaćhu arujcunata-jina mana ñacachimäshunpächu.

33 Irmänucuna, chaymi micupacunayquipaj jutucar, shuyänacärinquiman. 34 Pipis paćhallanta ashir, wasinćhu micucunman. Chaura jutucaycur juc shungulla micupacuptiqui, Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricashunquipaj. Manchäga ñacachishunquipaj. Waquin tapucuyniquicunata shamurna, tantiyachishayquipaj.

12

Espíritu Santu ima-imata rurananchipäpis yaćhayta camapämashanchi

1 Irmänucuna, cananga ima-imatapis yaćhananchipaj Espíritu Santu yanapämashanchipita tantiyachishayqui. 2 Jesúspa shiminta mana ćhasquicushayqui wichan jircacunata tucuy-jinanpa jayarashcanqui mana wiyaj captinsi. 3 Cananga sumaj tantiyacunquiman. Espíritu Santuwan Tayta Diosninchi rimachiptin, mana pipis Jesústa pampaman ćhurangachu. Manchäga Espíritu Santu rimachiptin: «Jesúsga Taytanchi» nir jayaranga.

4 Espíritu Santuga jucnaylla. Chaypis tucuy-tucuyta yaćhananchipaj camacächin. 5 Irmänunchicunata yanapayta munaptinchi, tucuy-jinanpa yanapänanchipaj caycan. Mayganta rurarpis, Tayta Jesúsllata manchapacuycanchi. 6 Tucuy-jinanpa yanapaptinchisi, Tayta Diosnillanchi llapanchita yanapaycämanchi. Ima-imata rurananchipäpis quiquin camacächin.

7 Espíritu Santu shacyächimanchi jucninchi-jucninchisi yanapänacunanchipaj. 8 Quiquin Espíritu Santulla waquin irmänunchita yaćhayta camapun yaćhaj cananpaj, waquintana sumaj tantiyacurir willapäcunanpaj. 9 Waquintana Espíritu Santu yaćhayta camapun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. Waquintana yanapan jishyaćhucunata allchacächinanpaj. 10 Waquintana yanapan Tayta Diosninchi camacächishancunata rurananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj, waquintana supay maquichacushancunata ricsinanpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata rimananpaj, waquintana juc-niraj rimaycunata tantiyachicunanpaj. 11 Imata rurananchipäpis,

musyananchipäpis quiquin Espíritu Santu shungun munashanman-tupu yaćhayta camapämanchi.

Juc shungulla cawananchipaj tantiyachicushan

12 Sumaj tantiyacushun. Runa achca tulluyuj carsi, jucnaylla. Washäcuj
Jesúspa maquinćhu cawaj irmänucuna achcaj carsi, juc shungulla cawanchi.
13 Espíritu Santu jucllachamashcanchi Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, uywaycunatapis, wasiyujcunatapis. Ushyacäriptinchi, Espíritu Santu llapanchita yanapämanchi chay-chicaj carsi, juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitapis maquinćhu purichimanchi.

14 Runa mana juc tullullapitachu; manchäga achca tulluyujmi. 15 Runapa janan mana maquillanchu, mana ćhaquillanchu. Chaymi ćhaquiwan maqui mana apaycaćhänacunmanchu. Runaga maquin ćhaquinwanraj camaran.
16 Chaynuypis runapa janan mana ñawillanchu, mana rinrillanchu. Chaymi ñawiwan rinri mana apaycaćhänacunmanchu. Runaga ñawiyujraj, rinriyujraj camaran. 17 Runapa ñawillan captin, ¿imanayparaj wiyanman? Rinrillan captin, ¿imawanraj asyashanta mayanman? 18 Tullunchicunatapis, imanchicunatapis Tayta Diosninchi munashannuylla camacächisha. 19 Juc tullullapita car, runapa janan mana camarajchu canman. 20 Sumaj tantiyacushun. Jananchi chay-chica tullupita camacächish caycarsi, jucnaylla. Mana yata-yatachu caycan.

21 Chaymi ñawiwan maqui pampaman mana ćhuranacunmanchu. Umawan ćhaquipis pampaman mana ćhuranacunmanchu. 22 Manchäga pishi-yataycunawanraj runapa janan camaran. 23 Mana ricachicuna jananchitapis alli müdanata ushtucunchi camarajlla ricacänanpaj. Pingaypaj captin, sumaj chapacunchi. 24 Ricacaj jananchitam ichanga mana alläpa chapacunchichu. Chaypis Tayta Diosninchi camasha pishi-yatay-caj jananchitapis, mana ricachicuna jananchitapis, pingaypaj-cajcunatapis runapa janan sumaj camarananpaj. 25 Chaymi mana apaycaćhänacullar runapa tulluncuna, mana ricachicuna janancuna nanachinacunman. Quiquin-pura alli ricanacunman. 26 Runapa maquin nanächicuptin, llapan janan nanächicun. Maquin alli ricash captin, llapan janan alli ricash canga.

27-28 Nuwanchipis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaycar, janan-yupay ricacunchi. Llapanchi payman tanaraycanchi. Chaymi Tayta Diosninchi yaćhayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurashun. Paymi jutucaj irmänucunata waquinta yaćhayta camapusha shiminta willacuj caćhananpaj, waquinta shungun yarpashanta musyachicunanpaj, shiminta tantiyachicunanpaj, waquinta imatapis rurar munayniyuj cashanta musyachicunanpaj, waquinta jishyaćhucunata allchacächinanpaj, waquinta yanapäcuj cananpaj, waquinta irmänucunata sumaj ricananpaj, waquinta juc-niraj rimaycunata rimananpaj. 29 Ichanga mana llapan irmänucunatachu caćhan cananpaj yaćhayta camapusha. Mana llapanchu willapäcullar purin. Mana llapanchu tantiyachicun. Mana llapanchu Tayta Diosninchi camacächiyninpa imatapis ruran munayniyuj cashanta musyachicunanpaj. 30 Mana llapanchu jishyaćhucunata allchacächin. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata riman. Mana llapanchu juc-niraj rimaycunata tantiyachicun. 31 Chaypis Espíritu Santuta mañacunquiman mas alli yaćhayta camapushunayquipaj. Cananga willapäshayqui mas alli yaćhaypita sumaj llaquipänacärinayquipaj.

13

Llaquipänacuypita tantiyachicushan

1 Ima alliraj canman anjilcuna rimashanta rimaptï, chay-tucuy marcacuna rimashanta rimaptï. Llapanta yaćharpis runa-masïta mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. Rimashalläwan ushyaranga. 2 Ima alliraj canman llap-llapanta musyaptï, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj musyachicuptï, llapan shungüwan yupachicur puntacunapis wiyacamaptin. Chaypis runa-masïta mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu. 3 Ima alliraj canman llapan pishipacujcunata tarichiptï, allićhu llucshinäpaj runamasïta washänä-raycur wañuyman ćhayaptï. Chaypis runa-masïta mana llaquipar, imatapis mana jurgushächu.

4 Runa-masinchita llaquiyta yaćhar, imapitapis tantiyacur upällacunchi. Llaquipayta yaćhar, yanapanchi. Mana chiquicunchichu. Mana jatuntucunchichu. Mana alli-tucunchichu. 5 Mana ashllicunchichu. Quiquillanchipaj imatapis mana ashinchichu. Pitapis mana ashipanchichu. Pitapis mana nanaparanchichu. 6 Pitapis mana cushipanchichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincuptinchi, cushicunchi. 7 Runa-masinchita llaquipayta yaćhar ñacachimaptinchisi, ćhasquicunchi. Ima captinsi, alli ñawinchiwan ricanchi. Llutanta ruraptinsi, wanacunanta shuyaranchi. Ticrapamaptinchisi, mana jaguiricunchichu. 8 Rasunpa llaquipayta yaćhar, imaycamanpis llaquinchi. Llaquipashanchi mana ushyacanchu. Tayta Diosninchipa shiminta willacuymi ichanga ushyacanga. Juc-niraj rimaycunapis, musyaj caypis ushyacanga. 9 Runaga imatapis janan-janallan musyan. Tayta Diosninchipa shiminta willacunanpäpis janan-janallan musyan. 10 Chaymi Tayta Diosninchi shuntacamänanchi junaj ćhayamuptin, caycuna ushyacanga. Payga shungun munashanta llap-llapanta camacächin.

11 Wamra cashä-wichan wata-wata rimarä. Shimïman ćhayashanta rimarä. Pishi-yarpay carä. Runayaptïmi ichanga, wamra caynïpis ushyacasha. 12 Chay-jina yarpayninchi pishiptin, cananllaga Tayta Diosninchi imanuy cashantapis mana tantiyanchirächu. Tincurmi ichanga, sumaj tantiyacushunpaj. Musyapämashanchinuylla nuwanchipis musyapäshun.

13 Sumaj tantiyacushun. Cay pachaćhu llap-llapanpis ushyacajllam. Chaypis Tayta Diosnillanchiman yupachicushun. Aunishanta ćharcunanpäpis shuyaräshun. Runa-masinchitapis llaquipäshun. Quimsan yarpay alli captinpis, runa-masinchitaraj llaquipäshun.

14

Juc-niraj rimaycunapita tantiyachicushan

1 Chaymi sumaj llaquipänacärinquiman. Espíritu Santutapis mañacärinquiman tucuy yaćhayta camapushunayquipaj. Llapan shunguyquiwan mañacärinqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. 2 Espíritu Santu juc-niraj rimaycunata rimachishuptiqui Tayta Diosninchi tantiyaptinsi, irmänucuna mana tantiyangachu. Rimashayquita quiquillayqui shungullayquićhu tantiyanqui. Irmänucunam ichanga mana tantiyangachu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta juc-niraj rimayćhu rimaptiqui. 3 Rimashanchinuylla willapäcuptiquim ichanga irmänucuna sumaj tantiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanga. Anyapaptiqui Tayta Diosninchita wiyacur, cuyay-munaypaj cawanga. Imaman ćhayarsi, shungun shacyäcunga. 4 Tayta Diosninchipa shiminta

willacujcuna jutucaj irmänucunata tantiyachin. Juc-niraj rimaycunata rimajcunam ichanga quiquillanpaj riman. Rimashanta pipis mana tantiyanchu.

5 Alli canman llapaniquipis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui. Ichanga jatunpa cushicüman llapaniquipis Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptiqui. Pipis juc-niraj rimayta munaptin, alli canman runa tantiyananpaj ticrachiptiqui. Chayraj jutucaj irmänucuna tantiyanga. 6 Irmänucuna, mä, tantiyacushun. Watucurshi juc-niraj rimaycunaćhu yaćhachijman. Manash willapajmanchu Tayta Diosninchipa shiminta. Chayta ruraptï: ¿«Ima alliraj watucallämanqui» nimanquimanchuraj? Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyachicur, manacajllapäćhi watucujmanpis.

7 Canan tincuchiypa tantiyacushun. Quïnapis, arpapis suynashanpa suynacuptin, ¿tunädan llucshingachuraj? 8 Murucucunapis curnïta suynashanta mana tantiyar, ¿capitanpa yarpashanta rurangachuraj? 9 Jamcunapis juc-niraj rimaycunata rimaptiqui, pipis mana tantiyashunquipächu. Manchäga shiu-shiuyaycaj wayra-jina caycanqui. Chaynuy caycar, ¿imapäraj juc-niraj rimaycunata rimanqui? 10 Chaypis cay pachaćhu runacuna juc-nirajta-juc-nirajta riman. Rimaj-masincunawan llapanmi tantiyanacun. 11 Juc imata rimashantapis mana tantiyar, upa-pura-jina ricacushuwan. 12 Chaymi Espíritu Santuta ama mañacunquimanchu juc-niraj rimayllata rimachishunayquipaj. Manchäga jutucaj irmänunchicunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachicunayquipäpis, shiminta wiyacur cawanayquipäpis mañacunquiman. 13 Chaypis juc-niraj rimaycunata rimar, Tayta Diosninchita mañacunquiman rimashayquita ticrachinayquipaj. Chayraj irmänucunapis rimashayquita tantiyacunga.

14 Juc-niraj rimaycunaćhu mañacuptï, shungullä cushicun. Yarpaynïmi ichanga illaricäcun. Ima rimashätapis mana tantiyächu. 15 Chaynuy ruraptï, ¿allichuraj caycan? Mana. Manchäga juc-niraj rimaycunaćhu Tayta Diosninchita mañacur, alabansacunata cantar, shungüpis cushicunman. Yarpaynïpis tantiyacunman. 16 Irmänucuna, shunguyqui cushicuptinsi wajta runa juturashayquiman ćhayamur, rimashayquitapis, cantashayquitapis mana tantiyangachu. Rinrinwan wiyarpis shungunman mana ćhayaptin: ¿«Chaynuy caycullächun» ningachuraj? Mana. 17 Wajta runa mana imatapis jucungachu. Mana imatapis tantiyacungachu rimashayqui, cantashayqui shunguyquita sumaj cushicachiptinsi.

18 Ima allish Tayta Diosninchi yanapämasha juc-niraj rimaycunata rimanäpaj. 19 Ichanga pipis mana tantiyanchu. Chaymi irmänunchicunawan jutucar juc-ishcayllata rimarpis, tantiyashallanta rimäman. Juc-niraj rimaycunata ama rimämanchu.

20 Irmänucuna, wamracuna-jina ama pishi-yarpay canquichu. Paycuna shungun munashallanta ashir, cushish cawan. Jucha aparicuytapis mana yarpanchu. Chaymi jamcunapis sumaj tantiyacurir, imatapis ruranquiman mayur runacuna-jina.

21 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:
«Shimïta wiyacunanta munar,
jäpa runacunawan Israel runacunata willacachishaj.
Wajta runacunapa shiminwan willachishaj.
Juc-niraj rimaycunaćhu willaycächiptïsi, mana wiyacamangachu.»

22 Chaymi juc-niraj rimaycunata rimanchi Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna yarpaćhacunanpaj, mana juturaj irmänucunapächu.

Irmänucunata Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willapänanchi; mana yupachicujcunatam ichanga mana.

23 Mä, yarpaćhacushun. Jutucaj irmänucunash juc-niraj-juc-niraj rimaycunallaćhu rimaycanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runa ćhayar, wajta runa ćhayar, ¿imaningaraj? «Llapanmi lücuyasha» ninga. 24 Llapan irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuptinmi ichanga mana yupachicuj runapa shungunmanpis, wajta runapa shungunmanpis ćhayanga. Juchayuj cashantapis tantiyacunga. 25 Shungullanćhu pacarächishancunata chapacuyta mana camäpacur, wanacunga. Jungurpacuycur, Tayta Diosninchitapis alliman ćhuranga: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashayquita sumaj tantiyacuycä» nir.

26 Chaura irmänucuna, ¿imatataj rurashun shacyächinacunanchipaj? Jutucar, waquinniqui cantanquiman. Waquinniqui Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. Waquinniquina paypa shungun yarpashanta tantiyachicunquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata rimanquiman. Waquinniquina juc-niraj rimaycunata ticrachinquiman llapan runa tantiyacunanpaj. Llapanta rurarpis, shacyächinacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanayquipaj. 27 Juc-niraj rimaycunata rimayta munar, ishcaj-quimsaj-imalla rimanquiman. Ichanga ichic-ichicllata rimanquiman ticrachij runa captinraj. 28 Juturaj irmänupa ćhaupinćhu ticrachij mana captin, juc-niraj rimaycunata ama rimanquimanchu. Shimiqui amucuyta mana camäpacurmi ichanga, quiquillayquipaj rimacunquiman. Tayta Diosninchi tantiyashunquipaj.

29 Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunapis ishcaj-quimsajlla willapäcunquiman. Waquinniqui tapunacunquiman ima-imata rimashantapis Tayta Diosninchipa shimin cashantapis, mana cashantapis musyanayquipaj. 30 Tayta Diosninchi camacächiptin-imaptinga, rimaycaj upällacunman jucniquina Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunayquipaj. 31 Llapaniqui tantiyacunayquipaj, shacyäcunayquipaj juc-caman-juc-caman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunquiman. 32 Espíritu Santu rimachishuptiqui, waquin willacujcunapis wiyanacärinquiman. 33 Tayta Diosninchi mana munanchu shinri-shinri juturpänanchita. Manchäga allilla cawananchita munan.

Jutucaj irmänucuna may-chayćhüpis juturashanćhu 34 warmicuna shimin ćhayashanta ama rimanmanchu. Manchäga Moisés isquirbishanta wiyacur, majanpa maquinćhu cawanman. 35 Llapan juturaj irmänucunapa ricay ñawinćhu majanta tapuypa-tapunan mana camacanchu. Imatapis tapucuyta munar wasinman cutiycur, majanta tapucunman.

36 Irmänucuna, ¿imanirtaj yarpanqui: «Nuwacunallapita Tayta Diosninchipa shimin ricarisha. Nuwacunallata willapämasha» nir? 37 Mayganiquipis: «Tayta Diosninchipa willacujnin caycä. Espíritu Santu shacyächimaptin, llapanta tantiyä» nir cartacamushätapis ćhasquicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta cartacamushätapis musyanquiman. 38 Pipis wiyamayta mana munaptin, ama ćhasquinquimanchu. Chaynuy captin, Tayta Diosninchipis mana ricsij-tucungapächu.

39 Irmänucuna, pipis juc-niraj rimaycunata rimaptin, ama mićhanquimanchu. Ichanga ima alliraj canman Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur cawaptiqui. 40 Imatapis rurar, shinri-shinri ama juturpanquichu. Manchäga sumaj tantiyanacurir, juc shungulla cawanquiman.

15

Washäcuj Jesús cawarimushanpita tantiyachicushan

1 Irmänucuna, Tayta Jesúspa shiminta ama junganquimanchu. Ñaupata Jesúspita willapaptij, ćhasquicärishcanqui. Maquillanćhu cawarcaycanqui. Cananga ama witicunquichu. 2 Chayraj Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawanquipaj. Witicuptiquim ichanga Jesúspa shiminta ćhasquicushayquipis yangallapaj canga.

3 Nuwapis alli willapata wiyashätam willapashcaj.
Tayta Diosninchipa shimin rimashannuylla juchanchi jungacänanpaj Washäcuj Jesús wañuyman ćhayasha.
4 Ayantapis pampaycusha.
Wañushanpita quimsa junajta shimin rimashannuylla Tayta Diosninchi cawarachimusha.
5 Cawarircur, Pedrutapis, ćhunca ishcaywan (12) purïshijnincunatapis ricaripusha.
6 Chaypita pichga paćhac-ima (500) irmänunchicunata ricaripusha.
Waquin irmänunchicuna cawarcaycanraj. Waquinmi ichanga wañucusha.
7 Chaypita Santiaguta ricariparcur, llapan caćhancunatana ricaripusha.
8 Chaypitaraj ricaripamasha. Chaymi nï: «Jesúspa caćhan carpis, ushyapillanna caycä.» 9 Chaymi: «Jesúspa caćhan caycä» niytapis pingacü. Waquin caćhancunamanpis mana tincüchu. Jananmanpis jutucaj irmänucunata chiquir jaticaćhashcä. 10 Chaypis Tayta Diosninchi llaquipämashpan camacächisha shiminta willapäcur purinäpaj. Sumaj yanapämasha. Waquin caćhancuna mana aypämashachu. Ichanga mana quiquilläpitachu rurashcä. Manchäga llaquipämashpan Tayta Diosninchi llapanta camacächisha. 11 Llapanïmi Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcushcä. Chay alli willapata jamcunapis ćhasquicärishcanqui.

Wañushcunata cawarachimushanpita tantiyachicushan

12 Nuwacuna willapäcärishcä: «Washäcuj cawarisha» nir. Chaypis waquinniqui mana auninquichu: «Wañushcuna mana cawaringachu» nir. 13 Chaymi tapushayqui: «Wañushcuna mana cawaringachu» niptinchi, ¿Washäcuj Jesúspis chaura manaćhi cawarishachu? 14 Washäcuj Jesús mana cawarish caycaptin, manacajllapäćhi willapäcurpis puriycä. Jamcunapis yangallapäćhi shimïta ćhasquicur, Jesúsman yupachicuycanqui.
15 Washäcuj Jesús rasunpa mana cawarish caycaptin, llullacurćhi puriycä. «Washäcuj Jesústa cawarachimusha» niptïsi Tayta Diosninchi wañushcunata mana cawarachiptin, quiquin Tayta Diosninchitaćhi tumpaycä. 16 «Wañushcunata mana cawarachimungachu» niptinchi, Washäcuj Jesústapis manaćhi cawarachimushachu. 17 Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, manacajllapäćhi Tayta Diosninchimanpis yupachicuycanchi. Jucha aruyllaćhüräćhi cawaycanchi. 18 Washäcuj Jesústa mana cawarachimush caycaptin, wañush irmänunchicunapis ushyacächanaćhi. 19 Nuwanchipis llaquicuypäćhi cawashunpaj Washäcuj Jesús cay pachallaćhu ushyacash caycaptin.

Washäcuj Jesús ñaupapämashanchi

20 Runacuna tucuyta yarpaptinpis, Tayta Diosninchi rasunpa Washäcuj Jesústa cawarachimusha. Payga llapan wañushcunata ñaupapar, puntata cawarimusha. Cawarachimush carmi, wañushcunata cawarachimunantapis

musyachimanchi. 21 Adán-janan llapan runapis wañuyman ćhayan. Cananga
Washäcuj Jesúspita llapan runapis cawaringa. 22 Adánpa llupinpa aywar,
llapan runa wañuyta tarin. Washäcuj Jesústa ćhasquicurmi ichanga,
imaycamanpis cawayta tarishunpaj. 23 Llapanta Tayta Diosninchi
camacächisha. Washäcuj Jesús cawariyta ñaupapämashcanchi. Pay
cutimuptinraj, shiminta ćhasquicujcunapis cawarishunpaj. 24 Chaypita
cay pacha ushyacanga. Washäcuj Jesús llapan munayniyujcunatapis,
mandajcunatapis, auturdäcunatapis illarachinga. Nircur maquinćhu
llapan purichishancunata Tayta Diosninchipa maquinman ćhuranga.
25 Washäcuj Jesús llapallanta maquinćhu purichinga cunćharyuncunata
ićhipur ushyacächishancaman. 26 Chaypita wañuytapis illarachinga.
27 Chaura shiminćhu isquirbiraycächishannuylla llap-llapallanta maquinćhu
purichinanpaj Tayta Diosninchi camacächisha. Quiquin Tayta Diosninchim
ichanga Washäcuj Jesúspa maquinćhu mana purinchu. Manchäga
Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. 28 Chaura maquinman llapanta
ćhurashanpita Wawan Jesúspis Tayta Diosninchipa maquinman llapanta
ćhurangapaj. Chaypita llap-llapantapis maquillanćhüna Tayta Diosninchi
purichinga

29 Mä, yapay tapushayqui: «¿Imapäraj wañushcunapa juchan-janan
ushyacärinqui?» Wañushcunata cawarachimunan mana caycaptin,
yangallapäćhi ushyacärinquipis. 30 Nuwacunapis wañuy-caway willapäcur,
yangallapäćhi purï. 31 Irmänucuna, achca cuti wañuypita jishpishcä.
Ichanga willapäcuptï Taytanchi Jesucristupa shiminta ćhasquicuptiqui,
jatunpa cushicü. 32 Willapäcur puriptï, Éfeso marcaćhüpis tucuy-jinanpa
wañuchimayta munasha. Micucuj uywacuna-yupay ushyamayta munasha.
Wañucur mana cawarinanchi caycaptin, ¿imapäraj willapäcüpis? Waquin
runacuna-jinaćhi nïman:
«Micur, upur puricushun.
Warasi-chicasi ushyacächunganaćhi.»*

33 Irmänucuna, pantachicujcunapa shiminta ama ćhasquipanquimanchu.
Rimaypis purin: «Juchaćhu arujcunash juchaman ćhayachimanchi» nir.
34 Sumaj tantiyacunquiman. Juchata ama aparicunquimanchu. Waquin-
niqui Tayta Diosninchipa shungunta mana musyar, yarpashantapis mana
musyanquichu. Chaymi wanacunayquita munar, piñapashpä pingaymansi
ćhayachishayqui. Llapaniquita piñapaj pingayman ćhayaptiqui, wanacu-
nayquita munar.

Wañushcuna cawarimuptin, juc-niraj cashanta tantiyachicushan

35 Sumaj tantiyachiyta munaptïsi, waquinniqui yarpaćhacurcaycanqui:
«¿Imanayparaj wañushcunata cawarachimunga? Cawarachimush caycaptin,
¿ima-nirajraj janan canga?» nir. 36 Upa canqui-llapa. Llutanta yarparcay-
canqui. Murutapis pampanchiraj wiñamunanpaj. 37 Mana rïgupa tullun-
tachu allpaman jatinchi. Manchäga murullanta murunchi. 38 Chaypita
murunman-tupu Tayta Diosninchi wiñachimun. Llapan muruta murunman-
tupu wiñamunanpaj camacächin.

39 Cay pachaćhu juc-niraj-juc-niraj cawanchi. Runawan uywa mana
tincunchu. Pichuysacunawan piscädupis mana tincunchu. 40 Cay pachaćhu
cawaywan janaj pachaćhu cawaypis mana tincunchu. Cay pachaćhüga

* **15:32** Isaías 22.13.

Tayta Diosninchi camacächishannuylla llap-llapan cawan. Janaj pachaćhu
cawajcunatapis juc-niraj-juc-nirajta camasha. 41 Musyanchi intipa,
quillapa achicyayninpis juc-niraj-juc-niraj cashanta. Istrïllacunapis juc-
niraj-juc-niraj achicyämun. 42 Chaymi Tayta Diosninchi cawarachiptin,
cawarijcunapis juc-niraj-juc-niraj cawarimunga. Cawajcuna imayllapis
wañur, pampacunga. Cawarimujcunam ichanga imaycamanpis cawacunga.
43 Cawajcuna wañucur, millanaypaj. Cawarimujcunam ichanga cuyayllapaj.
Cawajcuna wañunächi. Cawarimujcunam ichanga mañaypa-mañaycar
cawacunga. 44 Wañuptinchi, ayallanchita pampan. Tayta Diosninchi
cawarachimaptinchim ichanga, juc-nirajna ricacushunpaj. Chaymi cay
pachaćhu cawashanchi-jina janaj pachaćhüpis cawashunpaj.

45 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Cay pachaćhu runa ricarinanpaj
Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran. Adánmi cawayta ćhasquisha.»*
«Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga cawachicuj. Paymi wañushcunata
cawarachin. 46 Chaypis cawarinanchipaj wañunanchiraj. 47 Ñaupa-caj Adánta
allpapita ruraran. Ushyacajlla caran. «Jipa-caj Adán» nishan Jesúsmi ichanga
janaj pachapita shamusha. 48 Allpapita-cajcuna Adán-jina llapanchi wañuyta
tarishun. Janaj pachaman shuntacamaptinchi, Jesúsmanna ricchacushun-
paj. 49 Cananga wañucuj Adánman ricchacunchi. Jesús shuntacamaptinchim
ichanga, paymanna ricchacushunpaj.

Wañushcuna cawarachimushan junajpita tantiyachicushan

50 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Jananchiga ushyacajllam.
Ayanchipis ismunga. Ushyacaj jananchicunata janaj pachaman Tayta
Diosninchi mana shuntangapächu. Wañucujcunaga imaycamanpis
mana cawangapächu. 51 Chaymi Tayta Diosninchipa shungun imata
yarpashantapis tantiyacushun. Mana llapanchichu wañuyta tarishun.
Chaypis llapanchita juc ñipchiyllaćhu Tayta Diosninchi juc-niraj cawayman
ticrachimäshunpaj. 52 Jesús cutimuptin curnïta suynaramuptin, wañushcuna
cawaricarcamunga imaypis mana wañunanpäna. Cawaycajcunatapis juc-
niraj cawaymanna ticrarachimäshunpaj.

53 Ushyacaj cashanchipita mana ushyacajmanna ticrachimäshunpaj.
54 Wañucuj cashanchipita mana wañucujman ticrasharaj Tayta Diosninchipa
shimin ćharcucash canga. Paypa shiminćhu nin:

«Ima cushicuyraj wañuyta ićhipushäpita.
Wañuyta illarachishcä.
55 Cananga pipis mana llaquicunganachu:
‹¿Wañuy apacamangachuraj?›
‹¿Ñacachimangachuraj?› nir.»

56 Juchata aparicur, wañuyta manchacunchi. Wañuyman ćhayananchi
cashantapis tantiyanchi Tayta Diosninchipa shiminta mana
wiyacushanchipita. 57 Tayta Diosninchim ichanga Washächuj Jesústa
caćhamusha wañuypita washämänanchipaj. Jesúsmi nuwanchi-raycur
wañuyman ćhayar, wañuyta ićhipusha. Ima allish Taytanchi Jesucristuwan
Tayta Diosninchi llapanta camacächisha.

58 Irmänucuna, llapaniquita llaquipaj. Chaymi Tayta Diosninchiman
sumaj yupachicushun. Ama llutäpacunquichu: «¿Imamanraj ćhayashaj?» nir.
Manchäga Taytanchi Jesúspa maquinćhu cawar, shungun munashanta rurar

* **15:45** Génesis 2.7.

cawashun. Chaynuy cawaptinchi, ima-imata rurashanchitapis Taytanchi Jesús sumaj mirachinga.

16

Irmänucunata wamayar piñapashan

1 Cananga jucta tantiyachishayqui. Jutucaj irmänucunata yanapänayquipaj Galacia quinranćhu willapashä-jina cuyachicuyniquicunata shuntanquiman. 2 Taripacushayquiman-tupu dumingun-dumingun yata ćhuranquiman. Chaynuy rurar ćhayamuptï, mana shuntacaćharcaycanquipächu. 3 Ćhayamur, imallatapis shuntashayquita Jerusalén marcaman apachishun. Mayganiquipis aywaptiqui, cartanpawan apachishayqui. 4 «Pablo, jampis aywanquiman» nimaptiqui, aywäshishämi.

Chay-tucuypa purinanpaj Pablo yarpashan

5 Watucuj shamur, Macedonia marca quinranparaj tumaramushaj. 6 Chaypitaraj watucushayqui. Tamya wichan-ima ćhayamuptï, juyapärishunraj. Maypapis aywaptï, purinäpaj imallawanpis yanapämanquiman. 7 Ricaycunalläpaj watucuyta mana munächu. Tayta Diosninchi camacächiptinmi ichanga, unaylla juyapäriyta munä. 8 Chaypis Éfeso marcaćhüraj juyapärishaj Pentecostés fiestata rurashan wichancaman. 9 Cay marcaćhu juyu runacuna mana pishiptinsi, willapänäpaj Tayta Diosninchi sumaj yanapaycäman. Jesúspa shiminta willapäcuptï, achcaj runa ćhasquicuycan.

10 Timoteo ćhayamuptin, alli ricanqui, ari. Payga quiquï-yupay Taytanchi Jesúspa shiminta willapäcur puriycan. 11 Pampaman ama ćhuranquichu. Manchäga watucamaj shamunanpaj yanapanquiman. Cayćhu ricaj-ricajlla irmänunchicunawan-ima shuyarpaycä.

12 Irmänunchi Apoluta parlapashcä: «Waquin irmänucunawan-ima Corinto irmänucunata watucamuy» nir. Ichanga manash shamungarächu. Juc junajräćhi watucushunquipaj.

13 Irmänucuna, Jesús cutimunanta ricaj-ricajlla shuyäshun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushun. Ima ñacayman ćhayarpis, ama manchacushunchu. Llapan shungunchiwan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashun. 14 Imaypis sumaj llaquinacärishun. Yanapänacushun.

15 Acaya marcaćhu irmänu Estefanás wasinpa Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicärisha. Paycuna irmänunchicunata sumaj yanapan. 16 Nuwanchipis chay-niraj mayur irmänucunata wiyacushuwan. Llupinpa jatishuwan. Jucninchi-jucninchipis yanapänacushuwan.

17 Ima allish irmänunchi Estefanás, Fortunato, Acaico watucalläsha. Watucuyta mana camäpacuptiquipis, 18 paycuna watucalläsha. Shacyächishushayqui-jina sumaj shacyächimasha. Chay-niraj irmänucunata alli ñawinchiwan ricashun.

Cartapa ushyanan

19 Asia quinranćhu jutucaj irmänunchicunapis Taytanchi Jesúsman yupachicur, wamayäshunqui. Warmin Priscilawan irmänunchi Aquilapis, wasinćhu jutucaj irmänucunapis wamayäshunqui. 20 Llapan irmänucuna wamayäshunqui. Quiquiquicunapis sumaj wamayänacärinqui, ari.

21 Irmänucuna, nuwa Pablo cartacalläwü. Jamcunata wamayämur, maquïwan isquirbiycämü.

22 Tayta Jesucristuta mana manchapacujcunata Tayta Diosninchi
ñacayman ćhayachichun. Tayta Jesús, cutimuyna, ari.
23 Llaquipäcuj Tayta Jesús sumaj yanapayculläshunqui, ari. 24 Washäcuj
Jesúspa maquinćhu cawashpä llapaniquita sumaj llaquipaj. Chayllana.

Corinto marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Corinto marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Corinto jatun marca caran. Chay marcaman Pablo juclla cutiyta mana atipaptin, irmänucunata watucunanpaj Tituta caćharan. Cutir, Pabluta willaran: «Irmänucuna willapäshayquinuylla cawarcaycan. Waquin irmänucunam ichanga pampaman ćhuraycäshunqui» nir. Chaymi paycunaman yapay cartacuran.

Chay marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.1–18; 1 Corintios.

Pablo isquirbiran:

Llaquipashpan juclla mana watucushanpita, wanacush runata alli ñawinwan ricananpita: *2 Corintios 1.1–2.11*.

Ñacayman ćhayashanpita, shacyäcushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita: *2 Corintios 2.12–6.18*.

Ñaupata piñapashanpita, Tito willaptin cushicushanpita: *2 Corintios 7.1–16*.

Cuyachicuyninta cushish ćhurananpita: *2 Corintios 8.1–9.15*.

Shiminta willapäcunanpaj Jesús caćhacushanpita: *2 Corintios 10.1–13.13*.

Pablo wamayashan

1-2 Corinto marcaćhu, Acaya quinranćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Washäcuj Jesúspa caćhan cashpä irmänunchi Timoteuwan ishcanï cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiyninpa Jesúspa shiminta willapäcur puriycä. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Llaquipäcuj Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Alli shungu cashpan sumaj llaquipämanchi. Shacyächimanchi. 4 Tucuy-jinanpa ñacaptïpis, shacyächiman. Shacyächimashan-jina ñacajcunatapis shacyächinä camacan.

5 Washäcuj Jesús-janan sumaj ñacachimashan-tupu nuwacunata Tayta Diosninchi sumaj shacyächiman. 6 Shacyaycächimaptin, jamcunata shacyächinajpis camacan. Jamcuna-raycur ñacayman ćhayashcä. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpan shacyächiman. Canan jamcunatapis llaquipar, shacyächijman Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunayquipaj, jishpichishunayquipaj. Chaymi jamcunapis ñacayman ćhayar, ama yamacanquichu. 7 Washäcuj Jesús-janan llapanchi ñacayman ćhayashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga llaquipämashpanchi shacyächimanchi. Chaymi shacyächishunayquita sumaj musyä.

8 Irmänucuna, Asia quinranćhu imanuy-imanuy ñacashätapis willashayqui. Juyupa ñacachimaptin, mana ićhipushcächu. Cawaytapis mana yarpashcächu. 9 Wañuy janäćhu caycasha. Chaycuna ćhayapamaptin, cawaynïpis, wañuynïpis mana nuwapitachu cashanta tantiyacushcä. Chayraj Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuyta yaćhacushcä. Payga wañushcunatapis cawarachin.

10 Quiquinmi wañuypitapis washämasha. Washämashannuylla imaypis jishpichimanga. Cananga imaman ćhayarpis, jishpichimänanta sumaj yupachicü.
11 Washämänanpaj Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari. Mañacärishayquita wiyaptin, achcaj runapis Tayta Diosninchita ninga: «Taytallau Tayta, ima allish Pablutawan Timoteuta sumaj yanapashcanqui» nir.

Corinto marcata Pablo watucuyta mana camäpacushan

12 Irmänucuna, tincupämajcuna imata rimamaptinsi, mana llullacushcächu. Shungüpis musyan. Ricay ñawiquićhüpis alli cawashcä. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, mana alli-tucüchu. Mana runacuna ashishantachu willapäcur puriycä. Manchäga llaquipämashanpita Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycä. 13 Cartacamurpis, shungü yarpashanta mana pacallar cartacamushcä. Cartacamushäta liguir, sumaj tantiyacärinquiman.
14 Waquinniqui mayna shungüta musyapashcanqui. Chaymi Taytanchi Jesús cutimuptin, nuwacunapaj ninquipaj: «Ima allish Jesúspita willapämasha.» Jamcunapäna nishaj: «Ima allish Jesúspa shiminta ćhasquicusha.»
15-16 Jamcunata musyapajmi. Chaymi ishcay cutipa watucuyta yarparsi Macedonia quinranpa aywar, ćhayamuyta yarpashcä. Cutimurpis, ćhayamuyta munashcä. Chaypitaraj Judea quinranpa cuticüman caran. Cuticuptï, jamcunapis yanapämanquiman caran. 17 Mana ćhayamuptïmi ichanga, ama yarpanquichu: «Chay runa shiminta mana ćharcunchu» nir. Nuwa mana ishcay-quimsatachu rimä.
18 Tayta Diosninchi shiminta ćharcushan-jina nuwapis shimïta ćharcü. Aunir, mana jipaman cutiricüchu. 19 Washäcuj Jesúspis Tayta Diosninchipa Wawan cashpan shiminta ćharcuran. Paypita willapäcurcaycä Timoteuwan, Silvanuwan quimsanï. 20 Washäcuj Jesús Tayta Diosninchi aunishanta llapallanta ćharcun. Aunishanta ćharcushanpita: «Chaynuy caycullächun» nir Tayta Diosninchita alliman ćhuranchi. 21 Paymi acracamashcanchi Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawananchipaj. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapaycämanchi. 22 Canan wawan cashanchi musyacänanpaj Espíritu Santu maquinćhu puriycächimanchi.
23 Irmänucuna: «Watucushayqui» nirpis llaquicuyman ćhayanayquita mana munar, Corinto marcaman mana shamushcächu. Jamcunawan alli ricanacuyta munashäta Tayta Diosninchipis musyan. 24 Tayta Jesúspa maquinćhu cawaycaptiqui, maquichacunaj mana camacanchu. Manchäga alli shimilläpa imatapis tantiyachishayqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinćhu cushishalla cawanayquipaj.

2

1 Chaymi watucuyta munarpis: «Corinto irmänucunata llaquicuyman ćhurarüman» nir mana shamushcächu. 2 Jamcuna sumaj shacyächimashcanqui. Chaymi piñapar llaquicuyman ćhuraptij, ¿piraj shacyächimanga? 3 Jamcuna shacyächimänayqui camacan. Llaquicuyman ćhuramänayquim ichanga mana camacanchu. Chaymi cartallata apachimushcä. Tantiyacuptiqui, shacyächinacur cushishalla cawashunpaj.
4 Piñapaypa cartacamur, juyupa llaquicur wagashcäraj. Mayganiquitapis llaquicuyman ćhurayta mana munashcächu. Manchäga sumaj llaquipäshajta tantiyacärinayquita munashcä.

5 Achcaman ćhayachiyta mana munächu. Chaypis mana upällacümanchu.
Tincupämaj runa mana quiquillätachu llaquicuyman ćhuramasha. Manchäga
jamcunatapis llaquicuyman ćhurashcashunqui. 6 Ima captinpis, juyu
ñawiquiwan ama ricaynachu. Mayna piñapashcanqui. 7 Wanacush captin,
juchanta ama yarparaynachu. Manchäga shacyächinquiman. Mana
shacyächiptiqui, pingay-tucushćhi ushyacanga. 8 Chay runata alli ñawiquipana
ricaycäriy. Llaquipaycäriy, ari.
9 Chaynuypis shunguyquita musyapayta munar, mayna cartacamushcä:
«¿Mä, jucpa shimintachush ćhasquicunga? ¿Shimïllatachush wiyacunga?»
nir. 10 Chay runapa juchanta mana yarparaptiqui, nuwapis mana
yarpäshänachu. Juchacush captinsi, jamcuna-raycur juchanta mayna jun-
gaycushcä. Washäcuj Jesúspis musyaraycanna. 11 Chaynuy ruraptinchi, Su-
pay mana maquichacamäshunchu. Supayga llapanchita juchaman janćhayta
munaycamanchi.

Washäcuj Jesúspa shiminta cushish ćhasquicushan

12 Tróade marcaćhu Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcuj ćhayaptï
Tayta Diosninchi camacächiptin, llapan runa cushishalla ćhasquicallämasha.
13 Chaypis irmänu Tituwan mana tincur, llutäpacushcä. Chaymi:
«Aywacuycäna» nir Tróade marcapita Macedonia quinranpa aywacushcä.
14 Cananga Tayta Diosninchita alliman ćhurayculäshun. Washämänanchi-
raycur Washäcuj Jesústa caćhamusha. Payga llapallanta ićhipur, Tayta
Diosninchipa maquinćhu puriycächimanchi. Chaymi Jesúspita willapäcur
puriptï, may-chayćhüpis runacuna wiyarcaycan. 15 Tayta Diosninchi ca-
macächiptin, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayasha. Chaymi Washäcuj
Jesúspita willapäcur puriptï, shiminta ćhasquicujcunata jishpichinga. Mana
ćhasquicujcunatam ichanga ushyacayman ćhayachinga. 16 Paycunaga Jesúspa
shiminta wasguipan. Chaypita wañuymanpis ćhayanga. Ćhasquicujcunam
ichanga Jesúspa shiminta wiyacärin. Chaypita mana ushyacaj cawaymanpis
ćhayanga. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcuycaptïsi,
runacuna ćhasquicunanpis, wasguinanpis mana nuwapitachu. Tayta Dios-
nillanchi musyaraycan. 17 Waquin runa paćhan-raycullar willapäcur purin.
Nuwacunam ichanga llapan shungüwan willapäcuycä. Tayta Diosninchi
caćhacamaptin, Washäcuj Jesúspita willapäcur puriycä. Rimashäta quiquin
Tayta Diosninchipis musyaraycan.

3

Washäcuj Jesúspa caćhancunapita rimashan

1 Llapantapis rimä mana jatun-tucushpächu. Ćhayamur, numramintu
papilta mana ricachishcajchu: «Cay runa Washäcuj Jesúspa caćhan»
nimänayquipaj. Jucläpa aywanäpäpis: «Papilta rurapämay» nir mana
mañacushcajchu. Waquinmi ichanga alli-tucur, numramintu papilninwanraj
purin. 2 Nuwacunam ichanga papilwanrächu mana purï. Manchäga
jamcuna numramintu papil-yupay carcaycanqui. Washäcuj Jesúspita
willapaptij shunguyquiman ćhayaptin, shungun munashannuyna
cawarcaycanqui. Chaynuy cawashayquita ricar, Washäcuj Jesúspa
caćhan cashäta runacuna tantiyacunga. 3 Shungun munashannuy
cawanayquipaj quiquin Washäcuj Jesús camacächisha. Nuwacunawan
shiminta willacachisha. Shiminta mana papilćhüchu, mana läja rumićhüchu

isquirbichisha. Manchäga Espíritu Santuwan cawaj Tayta Diosninchi shunguyquiman ćhayachisha.

4 Tayta Diosninchi nuwacunata rasunpa caćhacamasha. Jamcunapis
Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur, Tayta Diosninchipa shungun
munashannuy cawarcaycanqui. 5 Chaynuy cawanayquipaj mana
quiquilläpitachu willapäcü; manchäga Tayta Diosninchi yanapämaptin.
6 Paymi camacächisha alli willapata willapäcunäpaj. Alli willapa mana
Moiséspa shiminchu. Moiséspa shiminta mana ćharcujcunata wañuchipäcuj.
Alli willapata ćhasquicuptinchim ichanga, Espíritu Santu imaycamanpis
cawachimanchi.

7 Unay Israel runacunawan parlanacuptin, läja rumićhu Tayta
Diosninchipa shimin isquirbiraran. Isquirbishan shiminta Moisés
ćhayachiptin, jajllanpis achic-achicyaycaran. Chaymi runacuna cushicuran:
«Ima allish Tayta Diosninchiwan tincusha. Tincushanpita jajllanpis achic-
achicyaycan» nir. Chaypis achicyashan cashgallanman cuticuriran.
Chay-jina Moisés ćhayachishan shiminta ćharcuyta mana camäpacur,
runacunapis alli cawaypita wañuyman ćhayaran. 8 Tayta Diosninchi shiminta
musyachicur, Moiséspa jajllantapis achic-achicyächiran. Chayta ricar, unay
runacuna sumaj cushicuran. Cananga Espíritu Santu paypa shiminta
musyaycächimanchi. Chayga sumaj-sumaj cushicuypämi. 9 Unayga Tayta
Diosninchipa shiminta ćhasquicur, runacuna sumaj cushicuran: «Cananga
Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu allina cawashunpaj» nir. Chaypis
shiminta ćharcuyta mana camäpacur, juchaćhu cawashanpita wañuyman
ćhayaran. Cananmi ichanga Washäcuj Jesústa ćhasquicuptinchi, juchaynajta
alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi. Chaypita jatunpa cushicunchi.
10-11 Sumaj tantiyacushun. Unay parlanacushan sumaj alli carsi, yupash
watacunallapaj caran. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchim ichanga,
imaycamanpis maquinćhu Tayta Diosninchi cawachimanchi. Chaymi
Washäcuj Jesúspa shiminman unay parlanacushan mana tincunchu.

12 Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayayta yupachicur, imatapis mana
manchacullarna shiminta willapäcur puriycä. 13 Tayta Diosninchiwan
tincushanpita Moiséspa jajllan achicyacäcuran. Chaymi Israel marca-
masincuna mana ricananpaj chapacurcuran. Ichanga yupash junajlla achi-
cyaptin, unay parlanacushanpis yupash watallapaj cashanta tantiyacunchi.

14-16 Unay Israel runacuna chayta mana tantiyaranchu. Rumi shungu
caran. Canancamanpis Tayta Diosninchipa shiminta liguir, mana tan-
tiyanchu. Ñawin chapash-yupay cawan. Washäcuj Jesúsman yupachicupt-
inchim ichanga, Tayta Diosninchi tantiyachimanchi. Shiminpis shun-
gunchiman ćhayan. 17 Chaymi: «Tayta Diosninchi tantiyachimanchi»
nir Espíritu Santuwan yanapaycämashanchita musyanchi. Paymi jish-
pichimanchi. Shungun munashannuy cawananchipäpis yanapämanchi.
18 Chaynuy cawaptinchi, ricamashpanchi runacuna ninga: «Paycuna ra-
sunpa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan.» Paypa maquinćhu cawar
manchapacur, shungunman-tupu cawashunpaj. Chaypämi waran-waran
Espíritu Santu yanapaycämanchi.

4

Mitu mancawan tincuchishan

1 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, mana yamacächu.
Llaquipämashpan payga nuwacunata caćhacamasha. 2 Pitapis mana chapata rurashcächu: «Pampaman ćhuramasha» nir. Mana cushichipayllapachu willapäcushcä. Manchäga runacunapa ricay ñawinćhüpis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Chayta pï-maypis musyar, nuwacunaman yupachicamanman.

3 Jesúspa alli willapanta llapan runata willapaycä. Shungunman mana ćhayaptinmi ichanga, shiminta mana ćhasquicushanpita Tayta Diosninchi mana jishpichingachu. 4 Paycunata supay maquichacusha rumi shungu cananpaj. Chaypita Washäcuj Jesúspa alli willapanta mana tantiyacunchu. Washäcuj Jesús quiquishllan car, Tayta Diosninchipa shunguntapis musyachimanchi. 5 Nuwacuna mana jatun-tucurchu willapäcü. Manchäga Taytanchi Jesucristuta alliman ćhuraycä. Paypa maquinćhu cawanchi. Jamcunata llaquipaywan willapäcur purircaycä. 6 Tayta Diosninchi cay pachata camar achqui mana caycaptinraj, niran: «Achicyächun.» Chay-jina Washäcuj Jesúspa shimin shunguchiman ćhayaptin, shungunchipis achicyacäcun. Quiquin Washäcuj Jesúsnam musyachimanchi Tayta Diosninchi sumaj alli cashanta, munayniyuj cashanta, llaquipäcuj cashanta.

7 Mitu manca ushyacajlla caycashan-jina nuwanchipis ushyacajlla caycanchi. Chaypis Tayta Diosninchipa shimin shungunchimanraj ćhayasha. Quiquinmi yanagaycämanchi. Chaymi shiminta willapäcuptï, waquin runapa shungunman ćhayananpaj mana nuwacunachu camacächï. Chaytaga quiquin Tayta Diosninchi camacächin. Paylla munayniyuj. 8 Chaymi ima ñacayman runacuna ćhayachimaptinsi, mana ushyacächimanchu. Tantiyayta mana atiparsi, mana llutäpacüchu. 9 Chiquir ushyamaptinsi, imaman jitarpamaptinsi, Tayta Diosninchi mana caćharimanchu. Willapäcunäpäpis tucuypita washäman. 10-11 Maypa puriptïpis, Jesús-janan runacuna ñacaycächiman. Jesústa wañuchishan-jina nuwacunatapis wañuchimayta munan. Jesúsmi ichanga munayniyuj cayninwan washäman. Maquinćhu cawachimashanchitapis runacuna tantiyacunga. 12 Wañuy janäćhu caycaptinsi, jamcunata Jesús cawaycächishunqui.

13 Salmos librućhu nin: «Tayta Diosninchiman yupachicü. Chaymi mana upällacüchu.» Chay runa yupachicushan-jina nuwacunapis Tayta Diosninchiman yupachicü. Shimintapis willapäcuycä. 14 Paymi Taytanchi Jesústa cawarachimusha. Chaynuy nuwacunatapis cawarachimanga. Jesúspa ñaupanćhu cawananchipaj nuwacunatapis, jamcunatapis shuntamäshunpaj. 15 Allipämi jamcuna-raycur ñacayman ćhayashcä. Shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanqui. Jamcunapitapis achcaj runa tantiyacäringa. Tantiyacur, chay-chicaj runa cushicuywan Tayta Diosninchita alliman ćhuranga.

Janaj pacha wasipita tantiyachishan

16 Chaymi ñacachimaptinsi, mana yamacächu. Janä ushyacaypa aywaptinsi, shungü mañaj-mañajlla caycan Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj. 17 Cay pachaćhu yupash watalla ñacanchi. Janaj pachaćhümi ichanga achic-achicyaycaj pachaćhu imaycamanpis cawashunpaj. Cushi-cushilla juyäshunpaj. 18 Cay pachaćhu ñacaycunapis, llapan ricashanchicunapis ushyacajlla; janaj pachaćhümi ichanga mana. Chaymi ushyacänäta musyar, janaj pachaćhu camapämashanman yarparaycä.

5

1 Cay pachaćhu chuclla wasi ushyacaj-jina nuwanchipis ushyacajlla cay-
canchi. Runa rurashanpis ushyacajlla. Wañur ushyacaptinchim ichanga,
Tayta Diosninchi camacächishan wasićhu cawachimäshunpaj. Janaj pachaćhu
wasiga mana ushyacajmi. 2-3 Cay pachaćhu cawar, ñacanchi. Juyupa llaqui-
cunchi: «Maynapis janaj pachaman aywacüman. Wasiynaj mana juyämanchu»
nir. 4 Cay pachaćhu juyar, juyupa llaquicunchi. Sumaj ñacanchi. Chaypis
wañuyman ćhayayta mana munanchichu. Manchäga mana wañujmanna
jucla Tayta Diosninchi ticrachimäshun. 5 Janaj pachaćhu cawananchita
mayna shuyaraycanchi. Camacächishanta Espíritu Santuwan Tayta Dios-
ninchi musyachimashcanchi.

6 Chaymi ima captinpis, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunchi.
Cay pachaćhu cawashanchicaman Tayta Jesúswan mana ricanacushunrächu.
Yata-yata-yupaymi juyaycanchi. 7 Mana ricarsi, llapan shungunchiwan
payman yupachicunchi. 8 Maynapis wañucushuwan Tayta Jesúswan tincu-
nanchipaj. 9 Chaymi cay pachaćhu cawarpis, wañuy jananchićhu captinpis,
Tayta Jesúspa shungun munashallanta rurar cawashun. 10 Janaj pachaćhüga
Washäcuj Jesús ima-imatasi sumaj tapumäshunpaj. Llapanchita imatapis
rurashanchiman-tupu allimanpis, mana allimanpis ćhayachimäshunpaj.

Tayta Diosninchiwan alli ricanacushanchipita willapashan

11 Chaymi Tayta Jesús tapumänanchita musyaycar, manchapacur
cawashuwan. Runa-masinchitapis tantiyachishuwan Tayta Jesúspa
maquinćhu cawananpaj. Nuwacunapa shungüta Tayta Diosninchi sumaj
musyapan. Jamcunapis musyapämanquiman. 12 Waquin runa ćhayamuptinpis,
shunguntaraj musyapanquiman. Paycuna janan shungulla imatapis ruran;
nuwacunam ichanga mana. Chaypis mana jatun-tucuycächu. Manchäga
Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraptï, alli ricamanquiman:
«Paycuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacun» nir. 13 Waquin runa
riman: «Purïshij-masincunawan-ima Pablo lücuyash caycan» nir. Jamcunam
ichanga mana lücuyash caycashäta musyanqui. Jamcuna-raycur maquinćhu
Tayta Diosninchi purichiman.

14-15 Washäcuj Jesúspis llaquipämashpanchi maquinćhu charaycämanchi.
Nuwanchi-raycur wañuytapis tarisha. Chaymi nuwanchisi wañush-jina
juchata ama aparicushunchu. Jesúsga llapan runata washänan-raycur
wañuyman ćhayasha. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi
shungunchi munashallanta ama rurashunchu. Manchäga Tayta Jesúsllata
wiyacushun. Payga llapanchipaj wañuyman ćhayasha. Paytam Tayta Dios-
ninchi cawarachimusha.

16 Ñaupata runa-masinchitapis, Jesústapis: «Wañucujlla» nir ricashcanchi.
Cananmi ichanga Washäcuj Jesús mana wañucuj cashanta tantiyacush-
canchi. 17 Cananga Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar, mana unay
cawashanchinuychu cawarcaycanchi. Manchäga Tayta Diosninchipa shun-
gun munashannuylla cawaycanchi. Shungunchipis jucha aparicuyta mana
munanchu. 18 Alli shungu cawananchipaj quiquin Tayta Diosninchi ca-
macächisha. Chaymi Washäcuj Jesústa caćhamusha. Alli ricanacunanchipaj
Jesús wañuyman ćhayasha. Llapan runawan alli ricanacuyta munar, nuwa-
cunatapis shiminta willapäcuj caćhacamasha.

19 Washäcuj Jesúspita llapan runawan Tayta Diosninchi alli ricana-
cun. Juchata aparicushantapis mana yarparannachu. Chay willapata

willapäcunäpaj nuwacunatapis caćhacamasha. 20 Chaymi Washäcuj Jesúspa
shiminta willapäcuycä. Shiminta willapäcuptï, quiquin Tayta Diosninchi
willapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesústa wiyacushpayqui wanacur,
Tayta Diosninchiwan alli ricanacunquiman. 21 Jesús ima juchatapis mana
aparicuranchu. Chaypis nuwanchi-janan juchayujta-yupay Tayta Dios-
ninchi ricaran. Cananga Jesúspita juchaynajta ricaycämanchi.

6

1 Nuwacuna Tayta Diosninchipa caćhan carcaycä. Llaquipaycämaptinchi,
shiminta wiyacushuwan. Camapämashanchita ama jungashuwanchu.
2 Shiminćhu nin:
«Jitapashä junajćhu
mañacamashayquita wiyashcaj.
Jishpichinä camacaptin,
chay junaj washashcaj.»
Sumaj tantiyacushun. Cananpis mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyay-
can. Washämänanchi junajpis ćhayamushana.

Jesúspa caćhan cashpan Pablo ñacashan

3 Irmänucuna, Washäcuj Jesúspita willapäcushä-janan pipis pampaman ama
ćhuramanmanchu. Achäqui mana cananpaj Tayta Diosninchita manchapacur
cawarcaycä. 4 Caćhan cashpä llapanpa ricay ñawinćhu Tayta Diosninchipa
shungun munashallanta rurarcaycä. Chaymi ñacayman ćhayarsi, llaquicuy-
man ćhayarsi, tincupacayman ćhayarsi, mana yamacächu. 5 Runacuna was-
car ushyamaptinpis, carsilarächimaptinpis, jargur ushyamaptinpis, mana
jamaypa arurpis, mana puñuyta tarirpis, paćhäpaj mana tarirpis, Tayta
Diosninchita mana jungächu. 6 Manchäga paypa shungun munashan-
nuylla cawarcaycä. Shungun yarpashanta musyapar, pitapis tantiyapä.
Llaquipä. Chayta ruranäpaj Espíritu Santu shacyächiman. Chaynuypis llapan
shungüwan pitapis llaquï. 7 Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcü. Mu-
nayniyuj cashpan shacyächiman. Llapantapis rurarcaycä Tayta Diosninchi-
man runacuna yupachicunanpaj. Wasguiyta munaptinpis, achäquita mana
ćhurapashcächu.
8 Waquin runa alli ricamaptinpis, waquinga juyu ñawinpa ricaman.
Waquin allićhu jurgamaptinpis, waquinga ashllir ushyaman. Tayta Dios-
ninchipa shimillanta willapäcuptïpis, waquinga llullata-yupay ricaman.
9 Ricsish runa captïpis, waquinga jäpa runata-yupay ricaman. Illarachimayta
munaptinpis, cawaycäraj. Wascar ushyamarpis, mana wañuchimanrächu.
10 «Llaquish cawan» nimaptinpis, shungü mana llaquicunchu. «Pishipacuj»
nimaptinpis, achcajta yanapashcä. «Jalapaćha» nimaptinpis, imapis mana
pishïmashachu.
11 Corinto marca irmänucuna, imatapis mana pacallar cartacaycämü. Lla-
pan shungüwan willapaycaj. 12 Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Jamcu-
nam ichanga ricamaytapis mana munanquichu. 13 Chaypis wawä-yupay car-
caycanqui. Llaquishaj-jina llaquimänayqui camacan. Chaymi llaquipänacur
cawashuwan.

Juchata aparicuypita witicunanpaj willapashan

14 Tayta Diosninchita wiyacur, juchaćhu arujcunapa llupinpa ama
jatishunchu. Paycunawan shungunchi mana tincunchu. Mä, tapushayqui.
¿Rasun rimajwan llulla rimajpis tincungachuraj? Mana. ¿Chacajwan
achicyajpis tincungachuraj? Mana. 15 ¿Washäcuj Jesúswan Supaypis

tantiyanacungachuraj? Mana. ¿Tayta Diosninchita wiyacujcunawan wasguipajcunapis juc shungulla cawanmanchuraj? Mana. 16 ¿Juc wasillaćhu Tayta Diosninchitapis, jircacunatapis manchapacushuwanchuraj? Mana.

Sumaj tantiyacushun. Wasi wamracuna taytanpa maquinćhu cawan. Chay-jina nuwanchipis Jesúspa shiminta ćhasquicuyninchipa Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi. Payga cawanmi. Quiquinmi niran:

«Paycunawan juyäshaj.
Waran-waran yanagäshaj.
Tayta Diosnin caycaptï, nuwallata manchapacamanga.
Paycunata maquïćhu purichishaj.»*

17 Jananmanpis niran:

«Juchaćhu arujcunapa llupinpa ama jatinquichu.
Paycunawan ama juturanquichu.
Marca-pingay ama cawanquichu.
Chayraj alli ñawïpa ricashayqui.*
18 Warmitapis, ullgutapis llapaniquita wamrachacushayqui.
Jamcunapis Taytachacamanquipaj.
Nuwallam Tayta Diosniqui caycä.
Nuwallam munayniyuj caycä.»*

7

1 Irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi wamrachacamänanchipaj mayna aunimashcanchi. Chaymi juchata ama rurashunchu. Shungunchićhüpis ima llutancunatasi ama pacarächishunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurar cawashun.

Corinto irmänucunawan Pablo yaćhänacushan

2 Irmänucuna, llaquinacur cawashuwan. Nuwacuna mana mayganiquitapis pampaman ćhurashcajchu. Mana jagayächishcajchu. Mana imayquicunatapis ushyapashcajchu. 3 Llapantapis rimä mana nanapararchu. Jamcunata wañuy-caway llaquishayqui. 4 Chaymi jamcunaman sumaj yupachicü. Jamcunapita sumaj cushicü. Jamcuna-raycur ñacayman ćhayaptïpis, llaquicuyman ćhayaptïpis, shungü ancashyärin. Jatunparaj cushicurï.

5 Macedonia marcaman ćhayamushäpita-pacha jamayta mana tarishcächu. Manchä tucuy-jinanpa ñacashcä. Runacuna ticrapamashanpita llaquicushcä. Jamcuna-raycur yarpaćhacur llutäpacushcä. 6 Tayta Diosninchim ichanga llutäpacujcunata shacyächin. Tituwan tincuchimar, nuwatapis shacyächimasha. 7 Tito ćhayamur, cushicushpan nimasha: «Corinto marca irmänucuna manchapacur cawarcaycan. Ichanga ñaupata ticshaparänacushayquipitash jatunpa llaquicun. Cananga jamwan tincuytash munaycan.» Chaynuy willamaptin, jatunpa cushicushcä.

8 Ñaupata cartacamushä llaquicuymanshi ćhurashcashunqui, ¿au? Quiquïpis llaquicurishcäraj; cananmi ichanga, mana. 9 Manchäga jatunpa cushicü. Pingayman ćhuraypa piñacuptijraj, wanacushcanqui. Cananga llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicurcaycanqui. Chaymi cushicunquiman: «Piñacamänanchipaj allipächi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. 10 Tayta Diosninchi camacaycachiptin,

* **6:16** Levítico 26.12. * **6:17** Isaías 52.11. * **6:18** 2 Samuel 7.14.

piñacamashanchicunatapis ćhasquicushuwan. Piñacamashanchicuna alli caycan llaquicuyman ćhayananchipaj. Llaquicur wanacuptinchi, jishpichimashpanchi Tayta Diosninchi alli cawayta tarichimanchi. Llaquicur mana wanacuptinchim ichanga, wañuymanpis ćhayashunpaj. 11 Chaymi rasullanta rimashcanqui: «Pingayman ćhuramänanchipaj allipäćhi Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Chaynuy captin, allipaj piñacushcaj. Cananga alli ñawiquiwan ricarcaycämanqui. Ticrapamaj runa pampaman ćhuramaptinsi, sumaj nanachicamashcanqui. «Paycuna chay-niraj» nir rimay puriptinpis, sumaj llaquicushcanqui. Tayta Diosninchita manchapacur, chay runatapis sumaj piñacushcanqui. Cananga paypa shungun munashannuy cawaptiqui, sumaj cushicü. 12 Cartacamurpis, mana wiyächipashcajchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu nuwacunapaj yarpaćhacunayquipaj cartacamurä. 13 Mana jungamaptiqui, shungüpis jatunpa cushicusha.

Titupis cutimur, shacyächillämasha. Ima allish jamcunapis payta shacyächishcanqui. 14 Allipaj Tituta nirä: «Corinto marcaćhu irmänunchicunata alli ñawïpa ricä.» Quiquinpis allićhu jurgushcashunqui. Jamcunata willapäshajjina Titupis chaynuylla willamasha: «Paycuna rasunpa Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawarcaycan» nir. 15 Jamcunaga Titupa shungunman sumaj tincunqui. Manchapacur ćhasquicushayquipita, shiminta wiyacushayquipita paypis jatunpa cushicun. 16 Chaynuy cawashayquipita jamcunaman sumaj yupachicü.

8

Jerusalén marca irmänucunapaj cuyachicuyninta shuntashan

1 Cananga Macedonia quinranćhu jutucaj irmänucuna imanuy cawashantapis willapärishayqui. Paycuna Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacusha. Chaymi cuyay-munaypaj cawarcaycan. 2 Juyupa ñacarpis, pasaypa pishipacurpis, cushishalla cuyachicuynincunata achcanpa Tayta Diosninchipaj ćhurasha. 3 Taripacushanman-tupu cuyachicuynincunata ćhurashanta quiquïpis ricashcämi. Achca-achcatam ćhurasha. Shungun shacyäcuptin, nimasha: 4 «Cuyachicuynïcunata ćhuranäta ama mićhämaychu, ari. Waquin irmänunchicunata yanapänä camacan.»

5 «Taripacushayquiman-tupulla ćhuranqui» niycaptïsi, achca-achcataraj ćhurasha. Ćhuraycur, nimaran: «Nuwacunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycä. Maquinćhu cawar, munashantapis rurashaj. Tayta Jesústa wiyacur, jamcunatapis yanapäshayqui.» 6 Chaynuy nimaptin, Titutapis caćhamushcä: «Corinto marca irmänucuna ćhurashan cuyachicuynincunata shuntaraycamuy waquinta shuntamushayqui-jina» nir.

7 Jamcuna Tayta Diosninchiman sumaj yupachicurcaycanqui. Shimintapis sumaj tantiyacurcaycanqui. Llapan shunguyquiwan ćhasquicärishcanqui. Chaymi shacya-shacyalla runa-masiquicunatapis yanaparcaycanqui. Alli ricashaj-jina nuwacunatapis alli ricarcaycämanqui. Chaymi cuyachicuyniquicunatapis llapan shunguyquiwan ćhuranquiman.

8 Ichanga taripacurraj ćhuranquiman. Chaypis waquin irmänunchi imanuy ćhurashantapis ricacunquiman. Alli shunguyquiwan ćhuraptiquiraj, llaquipäcuj cashayquita llapan musyanga. 9 Taytanchi Jesucristupis llaquipämashpanchi allilla cawaycashanćhu nuwanchi-raycur ñacananpaj shamusha. Cananga yanapämaptinchi, alli cawayta tarishcanchi.

10 Jamcuna janyan watapita llapan shunguyquiwan cuyachicuyniquicunata ćhurashcanqui. Cananga shimïta wiyacunayqui camacan. 11 Ćhurayta jallarishayqui-jina taripacushayquiman-tupulla ćhuranquiman. «Alli canman ćhuraptiqui» niptï, llapan shunguyquiwan aunimashayqui-jina cushishalla ćhuranquiman. 12 Taripacushanchiman-tupu llapan shunguchiwan ćhuraptinchi, cuyachicuyninchita Tayta Diosninchi ćhasquin. Imanchisi mana caycaptinga: «Ćhuray» mana nimanchichu.

13 Ichanga ushyapacayman ćhayarushuwan jucta-jucta yanapashanchijanan. Llapanchipis juc shungulla yanapänacushuwan. 14 Cananga jamcuna puchuy-puchuy cawarcaycanqui. Chaymi yanapänayqui camacan. Wara-warantin pishipacujcuna puchuy-puchuy cawanga. Chaura ushyapacayman ćhayaptiqui, paycunana yanapäshunayqui camacanga. Chaymi yanapänacur, juc shungulla cawashun. 15 Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Achca-achcata shuntarpis, mana puchupacushachu.
Ichicllata shuntarpis, mana pishipacushachu.»*

Irmänu Titupaj mañacapushan

16 Tito llaquipäshushayquita musyar, cushicunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Pablo llaquipämashan-jina Titupis llaquipämanchi» nir. 17 Irmänu Tituta: «Corinto marcaćhu irmänucunata watucurishun» niptï, juclla aunimasha. Alli ricashushpayqui quiquillanpita shaycämun.

18 Juc irmänuwan-ima Tituta caćhaycämü. Chay irmänuta Tayta Jesúspa alli willapanta willapäcushanpita may-chayćhüpis juturaj irmänunchicuna alli ñawinpa rican. 19 Chaymi payta acracusha: «Cuyachicuycunata Pablo shuntaptin, ayway. Yanapämuy» nir. Cuyachicuyta shuntaycä Tayta Diosninchita alliman ćhurashpä, pishipacujcunata llaquipashpä. 20 Quimsanï shuntaptï, runacuna mana jamurpämangachu: «Quiquillanpäćhi chay-chicata shuntaycan» nir. 21 Chayta mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, runa-masinchicunapa ricay ñawinćhüpis alli llucshïman.

22 Paycunawan juc irmänunchitapis caćhaycämü. Payga shacya-shacyalla imatapis ruran. Jamcunatapis alli ricashunqui. 23 Tituga yanagämajnïmi. Jamcuna-raycur aruptï, sumaj yanapäman. Tituwan ishcaj yanagämujtapis waquin irmänunchicuna caćhaycämun. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar, Washäcuj Jesústa alliman ćhuran. 24 Chaymi cay quinranćhu juturaj irmänunchicuna ricacunanpaj quimsanta llaquipar, alli ricanquiman. Irmänunchicuna chayraj cushicunga: «Pablo willamashanchinuylla Corinto marcaćhu irmänucuna rasunpa Tayta Diosninchita manchapacur cawan» nir.

9

Cuyachicuynincunata shuntashanpita yarpächishan

1 Jerusalén marcaćhu irmänunchicunapaj cuyachicuyniquita ćhuranayquipaj alläpa mana rimacümanchu. Chayta musyanqui. 2 Alli shungu cashayquitapis musyä. Chaymi Macedonia quinran irmänucunata jurgapashcä: «Janyan watapita-pacha Acaya quinran Corinto irmänucuna shacya-shacyalla cuyachicuynincunata camaricuycan» nir. Jamcunata jurgapaptï, paycunapis yanapamayta munarcaycan. 3 Cananga alli shungu cashayquita ricananpaj quimsaj irmänunchicunata caćhaycämü. Manchä:

* **8:15** Éxodo 16.18.

«Pablo llullacun» niramanquiman. Chaymi camaricushalla shuyanqui.
4 Macedonia quinranpita yanagämajcunawan ćhayamuptï cuyachicuyniquita
mana ćhuraptiqui, pingayćhu llucshishunpaj. Mana quiquillächu pingayćhu
llucshishaj. Manchäga quiquiquicunapis pingay-tucush llucshinquipaj.
5 «Pishipacujcunapaj cuyachicuynïcunata ćhurashaj» nir aunimaptiqui,
yanagämaj irmänucunata caćhaycämü. Imatapis llutäpacuptiqui, paycuna
yanapäshunquipaj. Chaymi cuyachicuyniquicunata ćhurar, achca-achcata
ćhuranqui; ama ichic-ichicllataga. Achca-achcata ćhuraptiqui: «Alli shungu»
nishunquipaj. Ichic-ichicllata ćhuraptiquim ichanga: «Mićha» nishunquipaj.
6 Mä, sumaj yarpaćhacushun.
«Ichicllata murur, ichicllata pallanchi.
Achcata mururmi ichanga, achcata pallanchi.»
7 Cuyachicuyninchita ćhurayta munar, shunguchi munashannuylla
ćhurashuwan. Llaquish caycar, ama ćhurashuwanchu. Pipis piñapaypa:
«Mä, ćhuray» nimaptinchi, ama ćhurashuwanchu. Tayta Diosninchi
shacya-shacyalla ćhurajcunallata alli rican. 8 Payga tarichicujmi. Sumaj
yanapämäshunpaj imanchicunapis mana pishïmänanchipaj. Aypäpacushunpaj
pitapis tarichinanchipaj.
9 Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:
«Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichin.
Puchuy-puchuypa tarichishanpita imay-imaypis mana jungangapächu.»*
10 Tayta Diosninchi llapanćhüpis yanapämanchi. Murutapis, micuytapis
tarichimanchi. Pishipacujcunata puchuy-puchuyta tarichinanchipäpis
sumaj yanapämäshunpaj. 11 Puchuy-puchuyta tarichimaptinchi, puchuy-
puchuyta ćhurashun. Cuyachicuyniquita ćhayachiptï, irmänunchicuna
jatunpa cushicunga. Tayta Diosninchitapis sumaj alliman ćhuranga.
12 Cuyachicuyniquita ćhayachiptï, irmänucuna pishipacushanta
tarichinquipaj. Chaura cushicushpan llapan shungunwan Tayta
Diosninchitapis alliman ćhuranga: 13 «Ima allish Tayta Diosninchi
mana jungamanchichu. Corinto irmänucunapis llapan shungunwan
Washächuj Jesúspa shiminta ćhasquicusha. Chaymi puchuy-puchuytapis
apaycächillämun. Waquincunapäpis tariycächin» nir. 14 Chaymi jamcunapaj
llapan shungunwan mañacunga: «Taytallau Tayta, ima allish Acaya
quinranćhu irmänucunata llaquipar sumaj yanapashcanqui» nir. 15 Ima
allish llaquipächuj Tayta Diosninchi yanapaycämanchi. Tantiyayta mana
atiparsi, sumaj-sumaj cushicunchi.

10

Jesúspa caćhan cashanta Pablo chapacushan

1-2 Irmänucuna, sumaj tantiyacunquiman. Washächuj Jesús
llaquipämashanchi-jina nuwapis alli shimilläpa piñacushayqui. Waquin
runam ichanga tincupämar nin: «Pablo quiquillanpaj imatapis ashir purin.»
Jananmanpis nin: «Ricay ñawinchićhu rimaytapis mana camäpacunchu;
carullapita ullguj-tucun.» Nuwaga piwanpis ćhuracayta mana ashiycächu.
Watucuj shamur, alli shimilläpa piñacushayqui. Tincupämajcunatam ichanga
sumaj piñacushaj. 3 Wañucuj runa carsi, Jesúsllapita willapächur puriycä.
Runacuna alli-tucur tincupämaptinsi, mana chapacushächu. 4 Runacuna
shungun munashallanta ashir, pitapis ashipan. Nuwam ichanga Tayta

* **9:9** Salmo 112.9.

Diosninchi tantiyächimashannuylla willapächuycä. Payga munayniyuj cashpan alli-tucujcunata ićhipun. Yarpay-sapa-tucuptinpis, pampaman ćhayachin. 5 Alli-tucujcunaga runacuna Tayta Diosninchita wiyacunanta mana munanchu. Chaypis shiminta ćhasquicur wiyacunanpaj tucuy-jinanpa Washächuj Jesúspita willapächushaj. 6 Chaymi llapaniqui sumaj wiyacärinquiman. Ćhayamur, mana wiyacujcunata piñacushaj.

7 Mä, tantiyacushun. Pipis: «Llapan shungüwan Washächuj Jesúsman yupachicü» nir nuwacunatapis alli ñawinwan ricamanman Washächuj Jesúspa maquinćhu cawarcaycaptï. 8 «Pablo nishan-nishan purichimanchi» niptiquisi, mana pingacüchu. Tayta Jesústa wiyacunayquipaj maquićhu purichij; mana pingayman ćhuranajpächu. 9 Chaymi cartäta liguir, ama mancharinquichu. 10 Waquinniqui rimarcaycanqui: «Cartallanćhu Pablo sumaj ullguj-tucun. Ricay ñawinchićhüga wañunächi. Rimaytapis pantapacun.» 11 Chaynuy niptiquisi, sumaj wiyamanquiman. Watucuj shamur, cartäćhu isquirbimushänuylla sumaj piñapäshaj.

12 Alli-tucujcuna pampaman ćhuramaptinsi, mana imananchu. Jucta pampaman ćhurar, imata rimashantapis mana musyanchu. Upa cashpan quiquin-pura alli-tucun. 13 Nuwacunaga tantiyaycullar, imatapis rimashaj. Tayta Diosninchi camacächisha marcayquimanpis ćhayamunäpaj. Paymi camacächisha may-chayćhüpis willapächunäpaj.

14 Musyashayquinuypis ñaupata alli willapata willapächuj shamushcä. Ichanga mana alli-tucushcächu. Mana willapaptij, Washächuj Jesúspa shiminta mana wiyanquimanchu caran. 15 Nuwacuna mana jucpa arushallanwanchu alli-tucü. Manchäga Tayta Diosninchi camacächishannuylla shiminta willapaycaj payman sumaj yupachicunayquipaj. Shimin shunguyquiman sumaj ćhayaptin, aruynïpis achcajman ćhayanman. 16 Juclä marcacunaćhüpis Jesúspita willapächunämi. Juc willacuj aywash captin, ama aywämanchu. Pipis mana jamurpämänanpaj juc willacushanman mana jaticällar purishaj. 17 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: «Pipis alli ricash cayta munar, Tayta Diosnillanchita alliman ćhuranman.» 18 Runata mana alli-tucushanpitachu alli ricanchi. Manchäga quiquin Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaptinraj, nuwanchipis alli ñawinchiwan ricanchi.

11

Pantachicujcunapita Pablo rimashan

1 Irmänucuna, wichaypa-uraypa rimacuptïpis, tantiyaycallämay, ari. 2 Runa chayraj ashishan warmita llaquipashan-jina jamcunatapis sumaj llaquipaj. Alli cawanayquita munar, sumaj ricaycaj. Chaymi warmi majanpa maquinćhu cawashan-jina jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquiman. Washächuj Jesúsllaman yupachicunquiman. 3 Evata-jina supay maquichacushunayquitam ichanga manchacü. Supay maquichacushuptiqui, Washächuj Jesúsman llapan shunguyquiwan mana yupachicunquipächu.

4 Jamcunata mayna Jesúspita willapashcaj. Shimintapis ćhasquicushcanqui. Espíritu Santupis maquinćhu puriycächishunqui. Chaypis ricashayqui runata wiyarcaycanqui: «Caymi rasunpa Jesúspita willacuycan» nir. Chay pantachicujcuna purin: «Cay-niraj, wac-niraj ruraptiquiraj, Tayta Diosninchi yanapäshunqui. Ricay ñawinćhu alli cawanayquipaj caynuy-caynuy ruranquiman» nir. Llutanta yaćhachishuptiquipis, cushishalla ćhasquicuycanqui.

5 Nuwata Tayta Diosninchi caćhacamasha shiminta willapäcunäpaj. Alli-
tucuj caćhacunam ichanga: «Tayta Diosninchipa caćhan cä» nirpis llullacur
pantachicun. 6 Nuwaga rimayta sumaj mana yaćharpis, llapanta tantiyä.
Llapan tantiyashäta, alli cawashäta jamcunapis musyanqui.
7 Chaymi Jesúspa shiminta willapashcaj Tayta Diosninchi alli ñawinwan
ricashunayquipaj. Chaymi arushalläwan cawashcä. Mana imatapis
mañacushcajchu. ¿Cananga chayllapitachuraj jamurpaycamanqui?
8 Ima allish Jesúspa shiminta willapäcunäpaj juclä marcaćhu juturaj
irmänunchicuna yanapämasha. 9 Marcayquićhu juyarpis pishipacushcä.
Chaypis mana mañacushcajchu. Macedonia marca irmänunchicuna
yanapallämasha pishipacushäcunata rantinäpaj. Jamcunata imatapis mana
mañacushayquipächu. 10 Imaman ćhayaptïpis, Washäcuj Jesús shungüta
musyan. Mana jillay-raycullarchu shiminta willacuycä. Chaymi Acaya
quinranćhu pipis shimïta mana chapangapächu. 11 Imata rimarpis,
llapan shungüwan jamcunata llaquipaj. Tayta Diosninchipis shungüta
musyan. 12 Irmänucuna manchapacärinanta munar, pantachicujcuna
achca-achcata mañacun. Chaynuy llallimayta munamaptinsi, mana jillay-
raycullarchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushaj. Mana yamacällar
imaypis willapäcushaj. 13 Paycunam ichanga Washäcuj Jesúspa caćhan-
tucun. Willapäcur pantachicun. Quiquillanpita caćhaman tincuchicun.
14-15 Supaypis pantachicunanpaj: «Achquita apamuj anjil caycä» nir Tayta
Diosninchipa caćhan-tucun. Supaypa maquinćhu cawajcunapis alli-tucun.
Ichanga juchata aparicushanman-tupu ñacaymanpis ćhayanga.

Washäcuj Jesús-janan ñacayman Pablo ćhayashan

16 Sumaj tantiyacärinquiman. Mana shimïman ćhayashantachu rimaycä. Upa-
jina rimaptïsi, sumaj wiyacäramanquiman. Alli ñawiquipa ricamanquiman.
17 Alli-tucur rimanätaćhi ichanga Tayta Jesús mana auningachu. 18 Waquin
runa alli-tucuptin, nuwapis alli-tucunä camacan.
19 Jamcuna yarpay-sapa canqui, ¿au? Chaypis pantachicujcuna
shiminman ćhayashanta rimaptin, cushi-cushilla wiyaparanqui. 20 Paycuna
maquichacushuptiquisi, jillayniquita jićhushuptiquisi, llullapäshuptiquisi,
pampaman ćhurashuptiquisi, ashllir ushyashuptiquisi, mana rimacunquichu.
21 Nuwacunam ichanga rimarcuyllatapis mana camäpacushcächu chay-niraj
canäpaj. Chaymi waquin alli-tucuptin, nuwapis alli-tucüman. 22 Alli-
tucujcuna Israel runa cashanman, Moiséspa shiminta ćharcushanman,
Abrahampa willcan cashanman yupachicun. Nuwapa papänïpis
Israel runam. Yaćhachimashanchicunatapis llapanta ćharcü. Abrahampis
auquillümi. 23 Upa-yupay shimïta mana jugarïmanchu. Ichanga: «Washäcuj
Jesúspa shiminta willapäcushcä» niptinsi, nuwarämi chay-tucuyćhu purir
willapäcushcä. Willapäcur purishäpita carsilćhu achca cuti wićhgarächimasha.
Wascar ushyamasha. Achca cuti wañuchimaytapis munamasha. 24 Israelcuna
yawar-masï caycarsi, pichga cutipa quimsa ćhunca isgunwan (39)
maqui wascamasha. 25 Quimsa cutipa Roma marcapa murucuncunapis
wirumasha. Juc cutićhu chiqui runa sajmamasha. Quimsa cuti bütiwanpis
ticrashcä. Ichicllapita yacućhu mana wañushcächu. Llucshiyta mana
camäpacur, lamar yacućhu pagas-junaj wampushcä. 26 Chay-tucuypa
purishcä. Chimpaycaptï, mayupis apamayta munamasha. Asaltanticunapis
ichicllapita mana charimashachu. Yawar-masïcunapis, jäpa runacunapis
sumaj wañuchimayta munasha. Ćhacracunaćhüpis, marcacunaćhüpis juyu

runacuna wañuchimayta yarpasha. Lamar yacućhu puriptïpis, janäćhu wañuy caycasha. Janan shungulla yupachicuj irmänu-tucujcunapis wañuchimayta munasha. 27 Sumaj arushcäpis. Ñacashcäpis. Puñuytapis mana tarishcächu. Paćhäpaj mana captin, yargaypita, yacunaypita sumaj ñacashcä. Janäpaj mana aypäpacur, jasaypita juyupa ñacashcä.

28 Chay-tucuyćhu jutucaj irmänunchicunapäpis waran-waran yarpaćhacur llaquicü. 29 Jishya charishuptiqui, shungüpis nananraj. Juchaman tunichishuptiqui, ullgü. 30 Chaymi alli-tucur, alli-tucüman wañunächi-jina cashäpita. 31 Mana llullacushäta Tayta Diosninchipis musyaycan. Payga Tayta Jesúspa Taytan. Chaymi payllata imaypis alliman ćhurashun. 32 Damasco marcaćhu Aretaspa mandajninshi niran: «Pabluta marcapita llucshiycajllata rïsu charicurcunqui.» 33 Chaypis waquin irmänunchicuna marca wajtallanpa jishpichimaran. Canistawan warcuyllapa mandajpa maquinpita jishpichimaran.

12

Tayta Jesús ricaripushanpita Pablo willacushan

1 Alli-tucur, imatapis mana jurgushächu. Chaypis Tayta Jesús ricapacachi-mashanta willacunä camacan. Payga tucuyta tantiyachimasha. 2 Janaj pachaman apamashan ćhunca ćhuscuwan (14) watana. Ichanga rasunpa ay-washätapis, almallä aywashantapis mana musyächu. Tayta Diosnillanchim musyaraycan. 3-4 Imanuy carpis, rasunpa paypa ñaupanman apamasha. Chayćhu pipis mana wiyashancunata willamasha. Willacunämi ichanga mana camacanchu.

5 Tayta Diosninchiwan tincush carpis, mana alli-tucümanchu. Ima captinpis Tayta Diosninchi yanapämaptillan, cawä; mana quiquilläpitachu. 6 Alli-tucur, allita rurämän. Ichanga ama rimacümanchu: «Pablupa shimillan. Shungun yarpashallanta ruran. 7 Tayta Diosninchitapis jucchush ricanman» nimänanpita. Alli-tucunäpita ñacay charimänanta Tayta Diosninchi camacächisha. Juyupa ñacachimasha. Cashawan tucsiycämaj-jina shapshicu-masinwan Supay ñacaycächiman. 8 Chaymi quimsa cutipa Tayta Jesústa mañacushcä: «Ama ñacachimaychu, ari» nir. 9 Paymi ichanga nimasha: «Ñacaptiquisi, llaquipashpä mana jungajchu. Imata mana camäpacuptiquipis, munayniyuj cashpä sumaj yanapaycaj.» Chaymi mana alli-tucüchu. Manchäga yanapämänanpaj Washäcuj Jesúspa maquillanćhu cawä. 10 Washäcuj Jesúsman yupachicushä-janan ñacarpis, ashllir ushyamaptinpis, pishipacurpis, jaticaćhar ushyamaptinpis, cushish cawaycä. Wañunächi-jina cashäpita llapan runa pampaman ćhuramashanman-tupu Tayta Diosninchi yanapaycäman.

11 Irmänucuna, quiquiquicuna ashipämashcanqui shimï ćhayashanta ri-manäpäpis. Jamcuna allićhu jurgamaptiquiraj, alli-tucüman. Alli-tucuj caćhacuna nuwata mana imaćhüpis aypämanchu. 12 Rasunpa caćhan cay-cashäta tantiyacunayquipaj quiquin Tayta Diosninchi sumaj yanapämasha. Caćhacamar, yanapämasha ñacaytapis ićhipunäpaj, quiquin camacächiyninpa tucuyta ruranäpaj. Pay sumaj munayniyuj cashanta ricaycarsi, tantiyayta mana atipashcanquichu. 13 May marcaćhu purir willapäcunäpäpis yana-pallämasha. Jamcunatam ichanga imatapis mana mañacushcajchu. ¿Mana mañacushalläpitachuraj chiquircaycämanqui? ¿Nuwachuraj juchallicushcä? Ra-sunpa aparicush caycaptï, juchäta ama yarparanquimanchu.

Corinto irmänucunata Pablo watucuyta yarpashan

14 Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Ichanga mana jillayniqui-
raycullarchu shamushaj; manchäga jamcunata llaquipar. Chaymi imatapis
mana mañacushayquichu. Sumaj tantiyacushun. Papänin wamrancunata
mana mañacunchu. Manchä yanapan. 15 Chaymi jamcunata willapänä-raycur
imätapis ushyashaj. Ushyapacaptïsi, mana llaquicüchu. ¿Llapan shungüwan
llaquipaycaptijchu, wasguiparcaycämanqui?

16 Jamcunapa umayquita mana nanächishcächu. Imatapis mana
mañacushcächu. Chaypis waquinniqui tumparcaycämanqui: «Pablo ardiyllapa
jillayta mañacusha» nir. 17 Nuwaga mana pitapis caćhacamushcächu:
«Jillayta apachimuy» nir. 18 Tituta caćhamurpis, ishcajwan yanagächimushcä.
Paycunata caćhacamushcä alli cawashayquita musyananpaj. Ichanga mana
mañacushcashunquichu: «Jillayta jumay» nir. Nuwacunapis imatasi mana
mañacushcajchu. Manchä alli cawashayquita musyanäpaj ćhayamushcä.

19 Nuwacuna mana alli llucshiyta munarchu imatapis rimä. Tayta
Diosninchi shungüta musyan. Payman yupachicur, Washäcuj Jesúspa
maquinćhu cawaycä. Wawallau, llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchi-
man yupachicunayqui-raycur llapantapis ruraycä. 20 Watucuj shamuyta
manchacü: «¿Shungü tincungachuraj?» nir. Ćhayamur, ¿imanïmanraj
chiquinacuycajcunata, imatapis munapajcunata, jagayash caycajcunata,
warmish ullgush caycajcunata, ticshaparänacuycajcunata, washata rimayca-
jcunata, tumpacuycajcunata, alli-tucuycajcunata, shungun munashallanta
ruraycajcunata tarishpä? Jatunpa llaquicushaj. 21 Juchayquita Tayta Dios-
ninchi jurgapämaptin, chapacuyta mana camäpacushächu. Waquinniqui pin-
gayman ćhurarcaycämanqui. Juchapita mana wanacunquichu. Waquinniqui
marca-pingayshi cawarcaycanqui. Waquinniquinash allgu-jina jucwan-
jucwan cacurcaycanqui. Waquinniquinash shunguyqui munashallanta ru-
rarcaycanqui. Chaypita sumaj llaquicü. Shungüpis mana shungü-nirajnachu.

13

Irmänucunata yapay piñacushan

1 Cananwan quimsa cutipana watucushayqui. Pitapis: «Juchayuj» ni-
nanchipaj Tayta Diosninchipa shimintaraj wiyashuwan. Paypa shimin
nin: «Juchayuj» ninayquipaj ishcay-quimsa tistïguraj canman. 2 Mayna
willaparaj. Yapay watucur: «Juchaćhu arujcunata piñacushaj» nir. Canan
watucur, rasunpa juchaćhu arujcunata piñacushaj. Waquintapis juchaćhu
aruptin, piñacushaj. Mana upällacushänachu. 3 Quiquiquicunash ashipar-
caycämanqui: «Pablo, ¿rasunpachuraj Jesúspa caćhacuynin?» nir. Juchata
aparicuptiqui, Washäcuj Jesús mana upällacunchu. Ñacachishunayquipäpis
munayniyujmi. 4 Runacuna rusćhu wañuchiptin, Jesús mana rimacushanta
musyanchi. Ichanga wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha.
Chaymi: «Pablupa shimillan» nimaptiquisi, munayniyuj Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawaycä. Chaymi jamcunata piñacunajpaj caćhamasha.

5 Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashayquita
musyanayquipaj mä, quiquiquicunapa shunguyquita tapuy. Washäcuj
Jesúspa maquinćhu cawashayquitapis, mana cawashayquitapis shunguyqui
willashunqui. Mana willashuptiquim ichanga, janan shungullaćhi
yupachicurcaycanqui. 6 Nuwacuna llapan shungüwan Tayta Diosninchiman
yupachicushäta llapaniqui musyanquiman. 7 Runacuna pampaman

ćhuramaptinpis, mana imananchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü manchapacur cawanayquipaj. Allićhu, mana allićhu jurgamaptiquipis, mana imananchu. Alli cawashayquita ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashayquita llapan runa musyanga. 8 Nuwacuna ima chapatapis mana rurämanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shimillanta wiyacunä. Yanapämaptin, shungun munashallanta rurashaj. 9 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaptiqui runacuna tumpamaptinpis, mana imasi jucüchu. Manchäga Tayta Diosninchita mañacü: «Corinto runacuna manchapacur cawananpaj yanapaycullay, ari» nir.

10 Imata rimanätapis musyanayquipaj cartacamuj. Manchapacur cawaptiqui, alläpa mana piñacushayquichu. Piñacurpis, mana pampaman ćhurarchu piñacuj. Manchäga Tayta Jesúspa ricay ñawinćhu alli cawanayquipaj munä.

Cartapa ushyanan

11 Irmänucuna, chayllata cartacallämuj. Cananga Tayta Diosninchita manchapacur caway, ari. Juchata ama aparicuychu. Shacyächinacäriy. Juc shungulla allilla caway. Llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. 12 Quiquiqui-purapis sumaj wamayänacäriy. 13 Cayćhu juturaj irmänucunapis llapanmi wamayämushunqui. 14 Llaquipäcuj Tayta Jesucristupis yanapayculläshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipayculläshunqui. Espíritu Santupis juc shungulla maquinćhu puriycachilläshunqui. Chayllana.

Galacia marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Galacia quinranćhu jutucaj irmänucunaman. Chay quinranćhu marcacunata maquinćhu Roma marcapa mandajnin purichiran. Ćhuscu marca jatun caran: Iconio, Listra, Derbe, Antioquía. Chay marcacunaćhu Pablo willapäcuptin, achcaj runa Jesúspa shiminta ćhasquicuran.

Chay quinranpita Pablo aywacuptin, pantachicuj Israel runacuna yaycapuran. Paycuna willapäcuran: «Allí ñawinwan Tayta Diosninchi ricamänanchipaj Moiséspa shimillanta sumaj ćharcunanchi» nir. Chaypis Pablo mayna tantiyachish caran: «Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi Washäcuj Jesústa caćhamuran. Payman yupachicuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Imaycamanpis maquinćhu cawachimäshun» nir. Chaymi Galacia quinranćhu irmänucuna mana pantananpita cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Pantachicujcunapa shiminta mana ćhasquipänanpita: *Gálatas 1.1–10*.
Jesús ricariparcur tantiyachicushanpita: *Gálatas 1.11–2.21*.
Moiséspa shiminpita, Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpita: *Gálatas 3.1–4.31*.
Jïrucuypita, llaquipänacuypita: *Gálatas 5.1–6.18*.

Pablo wamayashan

1-2 Galacia quinran marcacunaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Tayta Diosninchipa caćhan cashpä waquin irmänunchicunawan-ima cartacallämü. Nuwata Washäcuj Jesúswan quiquin Tayta Diosninchi ćhuramasha shiminta willapäcur purinäpaj. Tayta Diosninchi Jesústa cawarachijmi. Paycuna acracamasha; mana runa-masinchichu. 3 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipaycullänshunqui. Maquinćhu allilla puriycachillänshunqui, ari.

4 Cay pachaćhu jucha mana pishinchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús wañuyta tarisha juchata aparicushanchipita jishpichimänanchipaj. 5 Tayta Diosninchi munayniyujmi. Payllata llapan runa imaycamanpis alliman ćhuranman. Chaynuy caycullächun.

Jesúspa shiminta ticrapushanpita Pablo llaquicushan

6 Irmänucuna, Tayta Diosninchi llaquipämashpanchi maquinćhu cawananchi-raycur Washäcuj Jesústa caćhamusha. Chaymi: «Galacia marca irmänucuna Jesúspa shiminta ćhasquicursi, Tayta Diosninchita wasguipaycan» nimaptin, tantiyacuyta mana atipächu. ¿Piraj shimiyashcashunqui jucpa shiminta ćhasquicunayquipaj? 7 Jesúslla Washäcuj. Juc mana canchu. Chaypis pantachicujcuna llutanta willapashcashunqui Jesústa ticrapunayquipaj, shimintapis wasguinayquipaj. 8 Pipis Washäcuj Jesústa pampaman ćhurar: «Moiséspa shimintaraj ćharcushun» nir yaćhachicurga, ñacayman ćhayachun. Llutanta rimaptin, willacuj-masïcunatasi, anjilcunatasi chacaj pachaman Tayta Diosninchi jitarpunga. 9 Mayna piñacushcaj. Chaymi sumaj wiyacäriy. Pipis jucpa shiminta willapar Washäcuj Jesúspa shiminta ticrapur, ñacayman ćhayangapaj.

10 Mä, tapushayqui. ¿Piwantaj alli ricanacuyta munanqui: Tayta Diosninchiwanchu, runa-masiquiwanchu? Runacuna alli ricamänanta mana ashïchu. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricamänanta munä. Chaymi maquinćhu cawar, Washäcuj Jesúspa shimintapis wiyacü.

Tayta Diosninchi caćhacushanpita Pablo tantiyachicushan

11 Irmänucuna, mana runa yarpashallantachu willacur puriycä; manchäga Jesúspa alli willapanta. 12 Mana runachu Washäcuj Jesúspa shiminta willamasha. Manchäga quiquin Jesúswan tincushcä. Ricaripamasha. 13 Ñaupata Israel-masïcuna cawashannuylla cawarä. Jutucaj irmänucunatapis jaticaćhar ushyarä. Llapanta illarachiyta munarä. 14 Israel runacuna yarpashanta wiñay-masïcuna janan shungulla ćharcuptinsi, llapan shungüwan ćharcurä. Auquillücuna yaćhachimashantapis mana juctapis jungarächu. 15-16 Ima-niraj captïsi, llaquipäcuj cashpan mana yuriptillä, Tayta Diosninchi acracmasha Wawan Jesústa ricsicunäpaj, jäpa runacunatapis willapänäpaj. Jesústa ricsichimaptin, pï runatapis mana ashishcächu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachimänanpaj. 17 Jerusalén marcaćhu punta-caj caćhancuna juturaptinsi, mana tapucuj aywashcächu. Manchäga Arabia quinranman aywashcä. Chaypita Damasco marcaman cuticushcä.

18 Chaypita quimsa watataraj Jerusalén marcaman Pedruwan tincuj aywashcä. Tincur, ishcay simänalla juyapärirä. 19 Jerusalén marcaćhu mana llapan caćhacunawanchu tincushcä; manchäga Jesúspa wauguin Santiagullawan. 20 Irmänucuna, cartacur rasullanta willapaycaj. Tayta Diosninchipis musyan. 21 Jerusalén marcapita Siria quinranmanpis, Cilicia quinranmanpis aywashcä. 22 Judea quinranćhu jutucaj irmänucunam ichanga mana ricsimashachu. Paycunawan mana tincushcäpishchu. 23 Chaypis nuwapaj rimaran: «Unayga chay runa jaticaćhar ushyamashcanchi. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta willapäcur puriycan» nir. 24 Juyu cashäpita Tayta Diosninchi alli cayman ticrachimaptin, paycuna Tayta Diosninchita sumaj alliman ćhurarcaycan.

2

Pabluta caćha-masincuna alli ricashan

1 Chaypita ćhunca ćhuscuwan (14) watataraj Jerusalén marcaman Bernabíwan Tituwan cutirä. 2 Tayta Diosninchi ricaripamar: «Ayway» nimaptin, Jerusalén marcaman aywarä. Israel-masï irmänucunata willarä: «Jäpa runacunata Jesúspa alli willapanta willapashcä» nir. Mayur irmänucunatapis yata jayaycur, allipaj willacur purishäta willaparä. Ćhasquicamänanta munarä. 3 Chay junaj griego runa car jïrucüni captinsi, Tituta mana jïrucachiranchu. Payga Jerusalén marcaman aywäshimaran. 4 Waquin runacunam ichanga irmänu-tucullar pantachicuycaran. Chaymi mayur irmänucunawan sumaj parlanacurä. Chay pantachicujcuna Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaptinchisi, Moiséspa shimintaraj ćharcunanchita munan. 5 Ichanga pantachimänanchipita shiminta ama ćhasquipäshuwanchu. Manchäga Jesúspa alli willapällanta ćhasquicushuwan. 6 Parlanacuptïpis waquin mayur irmänucuna sumaj yaćharpis, yarpashäpita mana imatapis rimacushachu. Sumaj tantiyacushuwan. Shunguchipitam Tayta Diosninchi alli ricamanchi; mana runa yarpashancunata ćharcushanchipitachu. 7 Mayur irmänucuna quiquincuna niran: «Tayta Diosninchi Pabluta ćhurasha jäpa runacunata Jesúspita willapänanpaj;

Pedrutana Israel runacunata willapänanpaj.» 8 Chaura Israelcunata willapänanpaj Pedruta caćhacushan-jina nuwatapis Tayta Diosninchi caćhacamasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj. 9 Chaymi Santiagupis, Pedrupis, Juanpis nimaran: «Juc shungulla cawashun. Jamcunapis Tayta Diosninchipa caćhan carcaycanqui. Bernabíwan ishcaniqui jäpa runacunata willapämunqui, ari; nuwacunana Israel-masinchicunata.» Paycuna quimsanin mayur caćhacuna caran. Maquinćhu jutucaj irmänucunata purichiran. 10 Rimayta ushyaycur, nimaran: «Jerusalén marcaćhu irmänunchicuna pishipacuyćhu juyarcaycan. Paycunata ama junganquichu, ari.» Mañacamashanta llapanta cushi-cushilla ćharcushcä.

Pedruwan Pablo tincupänacushan

11 Chaypita unayllata Antioquía marcaman Pedro ćhayamuptin, piñacurä. Mana allitachu ruraycaran. Ishcay cära runa caran. 12 Ñaupataga jäpa irmänucunawan micupacärij. Santiago caćhamushan Israel irmänunchicuna ćhayamuptinmi ichanga, ashucuriran. Juturaytapis mana munaranchu. Israel-masincuna jamurpänanta alläpa manchacuran. Chaymi jäpa runacunawan mana juturarannachu. 13 Waquin Israel irmänunchicunapis Pedro-jina quiquin-pura alli ricanacuyta munar, jäpa irmänunchicunapita ashucuriran. Bernabípis Pedro rurashanta ricar, llutanta ruraran. 14 Chaymi Jesúspa alli willapanta mana ćharcuptin, llapanpa ricay ñawinćhu Pedruta piñacurä: «Israel runa caycar jäpa irmänucunawan alli ricanacur, micur upur juturpashcanqui. Cananmi ichanga jäpa irmänucunapis Israel runacuna-jina cawananta munaycanqui, ¿au? Llutanta ruraycanqui» nir. 15 Jäpa runacuna Moiséspa shiminta mana ricsir, mana wiyacunchu. Nuwanchim ichanga Israel runacuna cashpanchi yurïninchipita-pacha wiyacushcanchi. 16 Chaypis mana Moiséspa shiminta ćharcushanchipitachu alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicushanchipita. Mana Moiséspa shiminta wiyacushanchipitachu alli ñawinpa ricamanchi; manchäga Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur maquillanćhu cawashanchipita. Moiséspa shiminta ćharcuyta munajcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. 17-18 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicushanchipita Tayta Diosninchi alli ricamaptinchisi, waquin Israel-masinchicuna jamurpämanchi: «Washäcuj Jesúspa llupillanpa jatir, juchata aparicuycanqui» nir. Jamurpämashpanchisi llutanta yarpaycan. Juchaman mana Jesúschu janćhamanchi. Moiséspa shimillanta wiyacuyta munaptinchim ichanga, jucha-sapa cashanchita llapan musyanga. 19 Moiséspa shimin allitaga allim. Chaypis ćharcuyta mana camäpacur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu jucha-sapa caycä. Chaymi Moiséspa shimillanman mana yupachicüchu. Manchäga Washäcuj Jesúspa shimintana wiyacuycä. Maquinćhu cawar, shungun munashanta rurä. 20 Cananga mana shungü munashantachu ruraycä. Mana quiquilläpitachu cawaycä. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuptï, cawachiman. Llaquipämashpanchi washämänanchi-raycur Tayta Diosninchipa Wawan wañuytapis tarisha. 21 Chaymi Tayta Diosninchi llaquipämashanta pampaman mana ćhurämanchu. Jamurpämajcuna nin: «Moiséspa shiminta ćharcuptinchiraj, Tayta Diosninchi alli ricamanchi.» Chaynuy nir nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañushantapis manacajman ćhurarcaycan.

3

Jesúsman yupachicuptinchi, jishpichimäshun

1 Galacia irmänucuna, upam canqui. ¿Piraj chapata rurashcashunqui
Washäcuj Jesústa wasguipänayquipaj? Nuwanchi-raycur Jesústa rusćhu
wañuchishanta sumaj willaparaj. 2 Canan mä, willamay. ¿Espíritu Santupa
maquinćhu cawanayquipaj Moiséspa shimintachuraj ćharcushcanqui? Mana.
Manchäga Jesúspa shiminta ćhasquicushallayquipita maquinćhu Tayta Dios-
ninchi cawachishunqui. 3 Upam canqui. Shiminta ćhasquicushallanchipita
Tayta Diosninchi alli ricaycämaptinchi, Moiséspa shiminman ama yupachi-
cushuwanchu. 4 ¿Tayta Diosninchi yanapaycäshushayquita tantiyaycarchu, ji-
paman cuticunqui? Chayta ama ruranquimanchu. 5 Payga Espíritu Santupa
maquinćhu puriycächishunqui. Munayniyuj cashanta musyachicur, tucuy-
jinanpa yanapaycäshunqui. Mana Moiséspa shiminta wiyacushayquipitachu
maquinćhu purichishunqui; manchäga Jesúspa shiminta ćhasquicushayquipita.
6 Unayga Tayta Diosninchi Abrahamta alli ñawinpa ricaran shiminta
ćhasquicushallanpita.* 7 Chaymi sumaj tantiyacunquiman. Tayta Dios-
ninchipa shiminta wiyacujcunaga Abrahampa willcan-yupaymi. 8 Tayta
Diosninchipa shiminćhu nin: «Jäpa runacunapis shiminta ćhasquicunanta
musyar, Tayta Diosninchi Abrahamta niran: ‹Alli willapata willapäshayqui.
Jam-raycur pï-maytapis alli ñawïwan ricashaj. Sumaj yanapäshaj.› »* 9 Chaymi
sumaj tantiyacunquiman. Pipis Jesúspa shiminta ćhasquicuptin, Abrahamta
alli ricashan-jina Tayta Diosninchi alli rican. Sumaj yanapan.
10 Moiséspa shiminta ćharcushallanwan alli ricash cayta munajcunam
ichanga ñacayman ćhayanga. Chapata rurashpan Tayta Diosninchipa shimi-
nćhu nin: «Pipis Moiséspa shiminta sumaj-sumaj mana ćharcuptin, juchata
aparicushanpita ñacayman ćhayachun.»* 11 Chaymi Moiséspa shiminta
ćharcuyta munashallanpita mana pitapis Tayta Diosninchi alli ricangachu.
Shiminćhüpis nin: «Shimïta ćhasquicujcunallata alli ricashaj.»* 12 Moisésmi
ichanga niran: «Shimïta wiyacujcuna llap-llapanta ćharcunan. Chayrämi alli
ñawinpa ricar, maquinćhüpis Tayta Diosninchi cawachinga.»* 13 Washäcuj
Jesúsmi ichanga Moiséspa shiminta mana wiyacuj-jina wañuytapis tarisha.
Washämänanchi-raycur juchanchitapis jugaricusha. Tayta Diosninchipa
shiminćhu nin: «Rusćhu wañujcuna jucha aparicushanta tarin.»* 14 Chaypis
Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Abrahamta alli ricashan-jina
nuwanchitapis Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Jäpa runa captinchisi,
Espíritu Santupa maquinćhu puriycächimanchi.
15 Irmänucuna, tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runa tistamintu-
cur, jipaman mana cutiricunnachu. Tistamintutapis mana rucannachu.
16 Canan Tayta Diosninchipita tantiyacushun. Payga Abrahamtapis, Abra-
hampa willcantapis alli ricananpaj auniran. Isquirbishanćhu mana achcaj
willcanpächu riman; manchäga jucnayllapaj. Abrahamta: «Willcayqui»
nirga, Washäcuj Jesúspämi rimaycan. 17 Sumaj tantiyacunquiman. Abra-
hamwan Tayta Diosninchi parlanacushanta ćharcushanam. Abrahamwan
auninacushanpita ćhuscu paćhac quimsa ćhunca (430) watataraj Israel-
masincunata Tayta Diosninchipa shiminta Moisés willaparan. Chaypis

* **3:6** Génesis 15.6. * **3:8** Génesis 12.3. * **3:10** Deuteronomio 27.26. * **3:11** Habacuq 2.4.
* **3:12** Levítico 18.5. * **3:13** Deuteronomio 21.23.

Moiséspa shimin Tayta Diosninchi unay parlanacushanta mana pampaman ćhuranmanchu. Aunishanta mana rucanmanchu. 18 Tayta Diosninchi Abrahamta llaquipar, alli ricananpaj auniran. Cananpis aunimashanchita ćhasquicunchi quiquinpa shiminta ćhasquicur; mana Moiséspa shiminta wiyacurrächu.

Moiséspa shiminpita tantiyachicushan

19 Chaura, ¿imapätaj Moiséspa shimin alli? Shimin alli caran runacuna jucha aparicushanta tantiyacunanpaj; ichanga Washäcuj Jesús ćhayamunancamalla. Washäcujta caćhamunanpaj Tayta Diosninchi auniran. Moiésmi ichanga mana Washäcujchu caran. Anjilnincunallawan Tayta Diosninchi shiminta willaparan. Jinarcurraj Israel-masincunata Moisés willaparan. Payga parlapäcujlla caran. 20 Runacuna imatapis auninacunanpaj parlapäcujnintaraj ashin. Tayta Diosninchim ichanga pitapis mana ashinchu. Quiquillan imatapis aunin.

21 Ima captinpis, Moiséspa shiminta mana pampaman ćhurashuwanchu. Chaypis sumaj tantiyacushun. Moiséspa shiminwan Tayta Diosninchipa shimin mana apaycaćhänacunchu. Chaypis Moiséspa shimin alli cawayman ćhayachimänanchi captin, maynaćhi Tayta Diosninchi alli ricamäshuwan caran. 22 Ichanga shiminćhu nin: «Llapan runa jucha aparicuyllapaj wañun.» Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicurraj, Tayta Diosninchi aunishanta ćhasquicushunpaj.

23 Washäcuj Jesús mana shamushancaman Moiséspa shimillanman yupachicushcanchi. Shimintapis ćharcunanchi caran. 24 Mandu-rurajtajina purichimashcanchi Washäcuj Jesús ćhayamunancaman. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawayman ćhayachimänanchi caran. Moiséspa shiminta ćharcuytam ichanga mana camäpacunchichu. 25 Chaymi shiminmanpis mana yupachicunchichu. Manchäga Washäcuj Jesúspa shimintana ćhasquicushcanchi. 26 Payman yupachicushanchipita Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. 27 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquircur, ushyacushanchipita-pacha maquillanćhu cawanchi. Pay-jinana cawanchi. 28 Shiminta ćhasquicuptinchi, Washäcuj Jesúspis ćhasquicamanchi: «Wawämi canqui» nir. Ćhasquicun Israel runacunatapis, jäpa runacunatapis, warmicunatapis, ullgucunatapis, mandu-rurajcunatapis, quiquincunallapita cawajcunatapis, uywaycunatapis juc shungulla cawananchipaj. Llapanchitana alli ñawinwan ricaycämanchi. 29 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar, Abrahampa willcan-yupay ricacunchi. Tayta Diosninchi aunishantapis llapanta ćhasquicushunpaj.

4

1 Yapaypis tincuchiypa tantiyacushun. Wamra tacsha cashancaman wasiyujpa wamran cashanpis, uyway wamra cashanpis mana musyacanchu. 2 Tacsha cashancaman jucmi imatapis jaran. Jucmi rican, ichanga papänin jitapashan junajcallaman. Chayrämi irinsanta ricachin. 3 Nuwanchicunapis pishi-yarpay cashanchicaman munayniyuj jircapa maquinćhu cawashcanchi. 4 Yarpashan junaj ćhayamuptinmi ichanga, Wawan Jesús yurinanta Tayta Diosninchi camacächiran. Warmipita yuriran. Runa cashpan Moiséspa shiminta wiyacunan caran. 5 Nuwanchipis Moiséspa shiminta wiyacunanchi caran. Mana camäpacuptinchim ichanga, jishpichimänanchi-raycur Jesúslla wiyacuran.

Camacächiran Tayta Diosninchipa wawan cananchipaj. 6 Cananga Tayta Diosninchipa wawanna caycanchi. Maquinćhu purichimänanchipaj Espíritu Santuta caćhamuran. Mañacunanchipäpis Espíritu Santu shacyächimanchi. Chaymi llapan shungunchiwan jayaranchi: «Taytallau Tayta, Papänïmi canqui» nir. 7 Cananga mana uywaynachu canchi; manchäga quiquin Tayta Diosninchipa wawanna. Wawan car, irinsanchitapis llapanta ćhasquishunpaj.

8 Unayga Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar, mana manchapacushcanquichu. Manchäga munayniynaj caycaptinsi, jircacunapa maquinćhu purishcanqui. 9 Cananga: «Tayta Diosninchipa shungunta musyä» nir allita yarpanchi. «Quiquin Tayta Diosninchi shungüta musyapan» nirmi ichanga, allitaraj yarpanchi. Payllata manchapacushun; jircacunata ama. Jircacuna manacajllam. Munayninpis mana canchu. Chaynuy caycaptin, ¿jircapa maquinćhu cawayta munarcaycanquichuraj? 10 Llutantaraj rurarcaycanqui. «Diyawardaćhu fiestata rurashun. Chayrämi alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamäshun» nir diyawardacunata sumaj yarparaycanqui. Ricsish junajtapis, llullu quillatapis, watatapis yarparanqui. Maygantapis mana junganquichu. 11 Chaypitam llaquicü: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manacajllapächuraj willapashcaj?» nir.

Irmänucunapaj Pablo llaquicushan

12-13 Irmänucuna, sumaj ricacamanquiman. Israel runa caycar Moiséspa shiminta jungaycur, jamcuna-jina juyashcä. Jesúspa alli willapanta willapashcaj. Jishyar, mana maypapis llucshishcächu. Chaypis alli ñawiquipa ricamashcanqui. 14 Jishyar llutäpacachiptïpis, mana yamacämashcanquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa anjilninta-jina, quiquin Washäcuj Jesústajina alli ricamashcanqui. 15 Canan, ¿imanirtaj ticshaparaycämanqui? Unayga cushicur, alli ñawiquipa ricamashcanqui. Llapanta tarichimashcanqui. Ñawï chacacäcuptinsi, ñawiquicunatapis jurgaparamanquimanmi caran. 16 ¿Piñapashalläpitachu ticshaparaycämanqui? Mana tumpaycajchu. Manchäga llutancunaman ćhayashayquipita musyachishcaj. 17 «Moiséspa shiminta ćharcushun» nijcuna alli ricanayquita munar, cushichipayllapa shimiyashcashunqui. Shungunmi ichanga jucta yarpaycan. Cunćhä jatarinayquita munaycan quiquincunallata alli ricanayquipaj. 18 Piwanpis alli ricanacuyga allim. Ichanga ricay ñawilläćhu alli-tucullar ama ruranquimanchu. Manchäga shunguyquipita llucshinman. 19 Wawacuna, Tayta Jesústa wasguipaptiqui, jatunpa llaquicü. Shungüpis nananraj: «¿Imayraj llapan shungunwan Galacia runacuna Jesúspa shiminta ćhasquicunga?» nir. 20 Chaymi jamcunawan tincuyta sumaj munä. Ricarräćhi tucuyjinanpa tantiyachijman. Sumaj llaquicuycä. Ichanga ima ruraytapis mana camäpacüchu.

Sarawan Agarpita rimar tincuchishan

21 Mä, tapushayqui. ¿Rasunpachuraj Moiséspa shiminta ćharcuyta munanqui? ¿Shiminta tantiyanquichu? 22 ¿Abrahampa willapanta liguishcanquichu? Tayta Diosninchipa shiminćhu Abrahampa ishcay wamran cashanta willamanchi. Juc wamrata uywaynin Agarćhu tariran; juc-cajtana majan Saraćhu. Majan Sara mana pipapis uywayninchu caran. 23 Uywaynin Agarga runapa callpallanpita wawanta tariran. Chacha Saram ichanga aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin, wawanta tariran. 24-25 Cay willapata tincuchiypa tantiyacushun. ¿Mayganpa wamran-yupaytaj caycanqui? Unayga Israel

runacunawan parlanacur, Arabia quinran Sinaí puntaćhu Tayta Diosninchi willaparan: «Alli ricanajpaj shimïta ćharcunqui» nir. Chaymi uyway cashpan Arabia marcapita Agarpis, wamranpis jucpa shiminta ćharcuran. Canan wichanpis Israel runacuna uyway Agar-yupay Moiséspa shimillanta wiyacurcaycan; 26 nuwanchim ichanga manana. Sarata wamranta tarichishanjina Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Saraga wasiyujmi caran. 27 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Wasiyuj warmi, wawaynaj carsi, cushicunquiman.
Wamrata mana tariptiquiräsi, shunguyqui achicyacäcunman.
Uyway warmi runawan cacursi,
chay-chica wamrata mana taringapächu.
Jammi ichanga achca wamrata tarinquipaj.»*

28 Irmänucuna, wasiyuj Sarapa wawan Isaacwanmi tincunchi. Payga yuriran aunishanta Tayta Diosninchi camacächiptin. 29 Uyway Agarpa wamranga Isaacta chiquir ushyaran. Cananpis maquichacamayta munamashpanchi waquin runa Moiséspa shiminta ćharcunanchita munaycan. Chiquir ushyamanchi. 30 Chaynuy captinsi, Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Uyway warmita wamrantinta jarguy. Wamran ima irinsantapis mana ćhasquingapächu. Manchäga wasiyuj warmipa wamrallanmi irinsanta ćhasquinga.» 31 Irmänucuna, mana uyway Agarpa wamranwanchu tincunchi; manchäga wasiyuj Sarapa wamranwanmi.

5

1 Washächuj Jesús jishpichimashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananchipaj. Chaymi shimillanta wiyacushuwan. Moiséspa shimillanman ama yupachicushuwannachu. Paypa shimin maquichacush-yupay charämaranchi.

2 Sumaj wiyacushun. «Jïrucunquiman» nishuptiqui aunirga, Washächuj Jesústapis pampaman ćhurarcaycanqui. 3 Mana jïrucushallanchipitachu Tayta Diosninchi alli ricamäshun; manchäga Moiséspa shiminta llap-llapanta ćharcuptinchiraj. Ichanga sumaj ćharcuyta pipis mana camäpacunchu. 4 Chaymi ćharcuyta camaj-tucujcuna Washächuj Jesústa pampaman ćhuraycan. Llaquipächuj Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. 5 Jesúspa shiminta ćhasquicushanchipitam ichanga Tayta Diosninchi alli ricamanchi. Ćhasquicunanchipaj quiquin Espíritu Santu yanapämanchi. Canan alli cawayta shuyaraycanchi. 6 Washächuj Jesústa wiyacuptinchi, jïrucush cashanchipis, mana jïrucush cashanchipis mana imananchu. «Jesúspa shiminta ćhasquicushcä» nirga, runa-masinchitapis alli ricashuwan. 7 Chaura Jesúspa maquinćhu alli cawaycaptiqui, ¿pitaj llullapashcashunqui ashucunayquipaj? 8 Chayta Tayta Diosninchi mana camacächinmanchu caran. Payga wamrachacamashcanchi. 9 Pantachicujcuna allita rimarcushanchitapis llapanta pampaman ćhuran. Rimaypis purin: «Libadüra ichiclla arinatapis achcamanshi jacachin» nir. Juc runa juchata apariccuptinpis, achcaj llupinpa aywan. 10 Jamcunatam ichanga maquinćhu Tayta Diosninchi puriycächishunqui. Chaymi shimïta tantiyacunquiman. Juc shimiyäshuptiquipis, ama ćhasquipanquimanchu. Pantachicujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. 11 Irmänucuna, Israel-masïcuna chiquiman: «Ama jïrucuynachu» nir willapächushäpita. «Allipaj jïrucunchi» niptïmi ichanga,

* **4:27** Isaías 54.1.

mana chiquimanmanchu. «Jïrucunanchi alli» nirga, nuwanchi-raycur rusćhu
wañuchish caycaptin, Washäcuj Jesústa pampaman ćhuranchi. 12 Chay
pantachicujcunam ichanga purircaycan: «Jïrucushunraj Tayta Diosninchi
alli ricamänanchipaj» nir. Chaymi nï: «Jïrucuyta munar, quiquincuna
capacurinmanpis.»

Jishpichish caycanchi Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipaj

13 Irmänucuna, mana runapa maquinćhünachu puriycanchi. Chaypis shun-
gunchi munashanta ama rurashunchu. Manchäga jucninchi-jucninchipis
llaquinacushun. Yanapänacushun. 14 Tayta Diosninchipa shimin nin:
«Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»
Llaquinacushpanchi Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcuycanchi.
15 Ćhapćhupänacurmi ichanga, ticshaparänacurmi ichanga, mashtacar ushya-
canquipaj. Chayman ama ćhayanquimanchu.
16 Chaymi Espíritu Santupa maquinćhu cawashun. Shungunchi
munaptinsi, juchata ama rurashunnachu. 17 Tayta Diosninchipa shungun
munashanwan shungunchi munashan sumaj apaycaćhänacun. Chaymi
shungunchi munashallanta ama rurashunchu. 18 Espíritu Santupa
maquinćhüna cawaycanchi. Chaymi ama nishunchu: «Tayta Diosninchi
alli ricamänanchipaj Moiséspa shimintaraj llapanta ćharcushun.» 19 Shungun
munashallanta rurajcuna ricsipallam. Paycuna jucwan-jucwan puricun.
Warmillata, runallata munapan. Imata rurarpis, mana pingacunchu.
20 Tayta Diosninchita mana manchapacur, jircacunata manchapacun.
Chapata rurar, jircata jaran. Chiquicun. Ćhapćhupänacun. Yargaj.
Imallapitapis alläpa warmin. Alläpa ullgun. Piwanpis ticshaparänacun.
21 Imapitapis jagayan. Upyallaćhu arun. Paćhallanta ashir purin. Sumaj
tantiyacunquiman. Mayna willapashcaj. Chay-niraj runacuna mana Tayta
Diosninchipa maquinćhüchu cawan. Irinsantapis mana ćhasquingapächu.
22 Espíritu Santupa maquinćhu cawarmi ichanga, llaquipänacunchi. Cushi-
cushilla purinchi. Jaucalla cawanchi. Tantiyanacunchi. Alli shungu canchi.
Manchapacur cawanchi. Rimashanchita ćharcunchi. 23 Cuyapänacunchi.
Shiminchita chapacunchi. Chaynuy cawaptinchi, pipis mana imatapis
jurgapämäshunchu. 24 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawajcuna quiquinpa
shungun munashanta mana ruranchu. Jucha aparicuytapis mana
yarpanchu.
25 Espíritu Santupa maquinćhu cawar, shacyächimashanchita rurashuwan.
26 Ama alli-tucushunchu. Ama jagayächinacushunchu. Ama chiquina-
cushunchu.

6

Irmänucunata Pablo piñapashan

1 Irmänucuna, pipis juchaman ćhayaptin, wanacunanpaj yanapanquiman.
Espíritu Santupa maquinćhu puriycar, alli shimillayquipa tantiyachin-
quiman. Cawaycar, nuwanchipis juchaman ćhayarushuwan. 2 Washäcuj
Jesúspa shiminta wiyacur, jucniqui-jucniquipis tantiyanacärinquiman.
Yanapänacärinquiman. 3 Pipis: «Llap-llapanta ćharcü» nirga, quiquillan alli-
tucuycan. Llutanta yarpaycan. 4 Nuwanchim ichanga yarpaćhacushun.
Imanuy cawashanchitapis quiquinchi musyanchi. Tayta Diosninchipa

shiminta wiyacur, cushishalla cawashuwan. Pampaman ćhuranayqui-
cashallan pitapis ama ricapanquichu. 5 Quiquinchipita alli cawaytapis,
ñacaytapis tarishunpaj.
6 Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuj runata charashanchiman-tupu
imatapis tarichishuwan. Ama mićha cashuwanchu.
7 Tayta Diosninchita ama llullapäshuwanchu. Pampaman ama
ćhurashuwanchu. Payga imatapis rurashanchiman-tupu alli cawaymanpis,
ñacaymanpis ćhuramäshunpaj. 8 Jucha aparicuyllaćhu arujcuna juchanpita
ñacayta taringa. Espíritu Santupa maquinćhu cawajcunam ichanga
imaycamanpis alli cawayta taringa. 9 Chaymi imaypis Tayta Diosninchita
manchapacur cawashun. Mana yamacaptinchi, alli cawayman
ćhuramäshunpaj. 10 Chaymi pï-maywanpis yanapänacushun. Irmänunchi captin,
sumajraj yanapäshun. Ama jungashunchu.

Washäcuj Jesús-janan Pablo cushicushan

11 Irmänucuna, sumaj ricanayquita munar, jatusaj litrawanraj
isquirbiycämü. Jatusaj litracunata quiquï maquïwan isquirbishcä.
12 «Jïrucuy» nijcuna llapanwan alli ricanacuyta munallar purin.
Jananmanpis Washäcuj Jesús rusćhu wañushanta willapäcushanpita jaticaćhar
ushyananta mana munanchu. 13 Jïrucurpis, Moiséspa shiminta mana
ćharcunchu. Alli-tucunallanpämi: «Jïrucuy» niycäshunqui. 14 Nuwam ichanga
imapitapis mana alli-tucüchu. Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawashpä
alli cawä. Paymi Taytanchi. Nuwanchi-raycur rusćhu wañuyta tarisha.
Nuwa-raycur wañush caycaptin, shungü munashanta mana ruränachu.
Manchäga Tayta Diosninchi munashallantana rurä. 15 Jïrucuptinchipis,
mana jïrucuptinchipis, mana imananchu. Llapan shunguchiwan jucha
aparicuypita wanacuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi allina ricamanchi.
16 Willapashajta ćhasquicushayquipita Israel runacunata-jina Tayta Diosninchi
llaquipaycullächunqui. Allilla cawaycachillächunqui.
17 Canan mayganiquipis umäta ama nanächinquimanchu. Rasunpa Jesúspa
shiminta willacur puriycä. Chaypita wascatapis ćhasquishcä.
18 Irmänucuna, llapaniquitapis Tayta Jesucristu llaquipaycullächunqui, ari.
Chaynuy caycullächun.

Éfeso marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Éfeso marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Éfeso cuyayllapaj jatun marca caran. Jatun cashpan chay-tucuypita runacuna rantipacuj, ranticuj aywaran. Irmänucunapis irmänu-masincunata watucujnuy aywaran. Éfeso marcapita musyayta munar, liguinqui: Hechos 18.19–19.41; 20.17–38; Apocalipsis 2.1–7.

Éfeso marcaman ćhayar, quimsa wata Pablo juyaran. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptin, achcaj runa Jesúsman yupachicuran. Aywacurpis, Éfeso marca irmänucunata mana jungaranchu. Roma marcaćhu auturdä wićhgachiptinpis, mana jungaranchu. Manchäga waran-waran paycunata yarparaycaran. Chaymi carsilpita-pacha cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesucristu Washäcuj cashanpita, acracushancunata Tayta Diosninchi wamrachacushanpita: *Efesios 1.3–3.21*.

Tayta Diosninchipa wawancuna cuyay-munaypaj cawananpita: *Efesios 4.1–6.24*.

Pablo wamayashan

1 Éfeso marcaćhu irmänucuna, nuwa Pablo cartacallämü. Tayta Diosninchi camacächiptin, Washäcuj Jesús caćhacamaptin, shiminta willapäcur puriycä. Jamcuna Tayta Diosninchipa wawan caycanqui. Llapan shunguyquiwan Washäcuj Jesúspa shimintapis ćhasquicushcanqui. 2 Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis yanapaycullä shunqui allilla cawanayquipaj.

Jishpichicuj cashanpita Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullä shun. Payga Taytanchi Jesucristupa Taytan. Paymi Washäcuj Jesústa caćhamusha. Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchi camashanta shunqunchićhu camacächin. Maquinćhu cawaptinchi, sumaj yanapaycämanchi. 4 Cay pachata mana camallarsi, Tayta Diosninchi mayna acracamashcanchi Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawananchipaj. Acracamashcanchi shungun munashannuylla cawananchipaj, ima juchatapis mana aparicunanchipaj. 5 Llaquipämashpanchi unaypita-pacha acracur wamrachacamashcanchi nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús shamuyninpa. Shungun munashanman llapanpis tincuran. Yarpashannuylla camacaran. 6 Tayta Diosninchi sumaj llaquipämashpanchi Cuyay Wawanta caćhamushanpita alliman ćhuraycullä shun.

7-8 Ima alliraj Jesús nuwanchi-raycur wañuyman ćhayasha. Cananga jucha aparicuypita jishpichimashcanchi. Juchanchitapis llapantana jungasha. Mana yarparannachu. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Chaymi llapantapis tantiyachimanchi. 9 Quiquin munarmi, shungullanćhu yarparashantapis tantiyachimashcanchi. Washäcuj Jesús shamuyninpaj Tayta Diosninchi unaypita-pacha yarpashan camacasha. 10 Jitashan junaj

yarpashanta camacächisha. Tayta Diosninchi yarparan: «Jesúspa maquinmanmi janaj pachatapis, cay pachatapis ćhurashaj. Llap-llapantam maquinman ćhurashaj» nir.

11 Unaypita-pacha nuwanchitapis acracamashcanchi Washächuj Jesúspa maquinćhu cawananchipaj, irinsanchitapis ćhasquinanchipaj. Yarpashantapis, shungun munashantapis quiquin Tayta Diosninchi camacächin. 12 Acracamänanchipaj camacaycachiptin, payllata llap-llapanchi alliman ćhurashun. Nuwacunaraj puntata Washächuj Jesúspa shiminta ćhasquicunäpaj camacächisha. Unaypita-pacha Israel marca-masintï Washächujta shuyashcä. 13 Cananga jamcunapis Washächuj Jesúspa maquinćhu cawarcaycanqui. Washämänanchi-raycur wañuyman Jesús ćhayashanta willapäshuptiqui, llapan shunguyquiwan ćhasquicushcanqui. Wiyacuptiqui, aunishannuylla Espíritu Santu maquinćhu puriycächishunqui. Chaynuypa Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacan. 14 Espíritu Santupa maquinćhu cawar, Tayta Diosninchipa wawan cashanchita musyanchi. Wawan car alli cawayman ćhuramaptinchi, irinsanchitapis ćhasquishunpaj. Munayniyuj cashanpita llap-llapanchi payllatam alliman ćhurashun.

Irmänucunapaj Pablo mañacushan

15 Ima allish Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanqui. Jesúspa shiminta llapan shunguyquiwan ćhasquicushayquitapis, irmänu-pura alli ricanacushayquitapis mayashcä. 16-17 Chaymi nuwapis Tayta Diosninchita mañacur, mayganiquitapis mana jungajchu. Jamcunata ricsishäpita sumaj cushicü. Llapaniquipämi mañacuycä. Tayta Jesucristuta caćhamuj Tayta Diosninchita mañacuycä Espíritu Santu alli yarpayta jushunayquipaj, imatapis tantiyachishunayquipaj. Payga Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta sumaj tantiyachishunquipaj. 18 Yarpashan shunguyquiman ćhayanman. Tayta Diosninchi acracamashcanchi wawan cananchipaj. Wawan car, llapanchi irinsanchitapis ćhasquicushunpaj. Irinsanchiga sumaj-sumaj allim.

19 Maquinćhu cawashanchipita Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan sumaj yanapämanchi. 20 Sumaj munayniyuj cashpan Washächuj Jesústa wañuchish captinpis, cawarachimuran. Jinarcur janaj pachaćhu mandäshinanpaj dirïcha-caj lädunman jamachiran. 21 Jesúsna llapan auturdäcunatapis, munayniyujcunatapis maquinćhu purichin. Cay pachaćhüpis, janaj pachaćhüpis Jesúsman pipis mana tincunchu. Payga imaypis llap-llapanpita mas munayniyuj. 22 Tayta Diosninchi Jesúspa maquinman llap-llapantapis ćhurasha. Jutucaj irmänucunata ricananpäpis Jesústa ćhurasha. 23 Cananga warmi runanpa maquinćhu cawashan-jina Jesúspa maquinćhu cawanchi. Jesús cawachimaptinchiraj, cawanchi.

2

Llaquipämashpanchi wañuypita jishpichimashanchi

1 Unayga jucha aparicuyllaćhu arur, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu cawarayqui. 2 Juchaćhu arujcunapa llupillanpa purishcanqui. Supaypa maquinćhu cawashcanqui. Paymi runacunata shacyächin Tayta Diosninchita mana wiyacunanpaj. 3 Llapanchipis juchata aparicullar, shungunchi munashanta ashillar cawashcanchi. Chaymi juchaćhu arujcunawan iwal Tayta Diosninchi ñacachimänanchi camacaran. 4 Paymi ichanga llaquipäcuj cashpan jishpichimashcanchi. Sumaj-sumaj llaquipämanchi.

Llaquipämashanchita Washäcuj Jesúswan musyachimashcanchi. 5 Juchaćhu
cawar wañush-jina cawaycaptinchisi, Washäcuj Jesústa cawarachishan-
jina cawarachimashcanchi. Nuwanchita shungun llaquipämaptinchi, ima
ñacaypitapis Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi. 6 Washäcuj Jesústa-jina
cawarachimashcanchi. Janaj pachaćhu Jesúspa lädunman jamananchipäpis
camacächisha paypa maquinćhu cawashanchipita. 7 Llapantapis Tayta
Diosninchi camacächisha alli shungu cashanta, llaquipäcuj cashanta pï-
maypis tantiyacunanpaj. Washäcuj Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa imay-
imaypis tantiyachicush canga. 8 Payga llaquipämashpanchi jishpichimash-
canchi shiminta ćhasquicushanchipita. Quiquillanchipita jishpiyta mana
camäpacushuwanchu. Manchäga shungun munaptin, jishpichimashcanchi.
9 Mana imatapis rurashanchipitachu alli ricamanchi; manchäga payman
yupachicushallanchipita. Chaymi ama alli-tucushuwanchu. 10 Nuwanchi
Tayta Diosninchipita cawanchi. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi,
wamrachacamashcanchi imatapis allillata rurananchipaj. Payga unaypita-
pacha camacächisha imatapis allillata rurananchipaj.

Juc shungulla cawananchipaj willapashan

11 Israel runacuna ashllir nishurayqui: «Jïrucüni jäpa runacuna juchal-
laćhu arun.» Quiquincunam ichanga alli-tucur niran: «Nuwacuna jïrucush
car, Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawarcaycä.» Jïrucush carpis,
jïrucüni carpis, runa ricanallanpämi caran. 12 Unayga Israel runacunapita
yata cawashcanqui. Washäcuj pï cashantapis, Israelcunata Tayta Dios-
ninchi ima-imata aunishantapis mana musyashcanquichu. Paycunata
washänantapis mana musyashcanquichu. Jamcunapis Tayta Diosninchi-
man mana yupachicur, cawashayquiwan cawacushcanqui. 13 Cananmi
ichanga jäpa runa carsi, mana jäpa runanachu canqui. Nuwanchi-
raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawar-
caycanqui. 14-15 Washäcuj Jesús camacächisha Israel runacunawan jäpa
runacuna juc shungulla cawananpaj, mana chiquinacullar cawanan-
paj. Ishcay casta runa captinsi, jucllachasha. Alli ricanacunanchi-
raycur quiquinmi wañuyman ćhayasha. Moiséspa shimintapis, auquil-
lunchi yaćhachicushancunatapis jungaycachir, allina ricamanchi. Ishcay
casta runatapis juc castallamanna ćhuramashcanchi. 16 Jesúsga wañuyman
ćhayasha Israelcunawan jäpa runacuna juc shungulla cawananchipaj, Tayta
Diosninchi alli ricamänanchipaj. Chiquinacushanchitapis ushyacächisha.
17 Jesús cay pachaman shamur, jäpa runacunatapis, Israel runacunat-
apis willapämashcanchi allilla cawananchipaj. Jäpa runacuna Tayta Dios-
ninchipita carućhu cawasha. Israel runacunam ichanga Tayta Diosninchipa
shiminta sumaj musyan. 18 Jesús nuwanchi-raycur wañuyninpa Espíritu
Santu yanapämaptinchi, llapan mañacushanchitapis Tayta Diosninchi wiya-
manchi Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi. 19 Canan mana
jäpa runanachu canqui. Mana wajta runachu canqui. Manchäga Tayta
Diosninchipa wawanna carcaycanqui. Jesúspa shiminta ćhasquicujcuna
llap-llapanmi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. 20-21 Maquinćhu
cawananchipäga caćhancunawan, willacujnincunawan yanapämashcanchi.
Paycuna Tayta Jesucristupa shiminta tantiyachimashcanchi. Jesúsga wasipa
simintuta jallarachij rumi-yupaymi. Quiquin Tayta Diosninchi ćhurasha.
Jesúspita Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacushcanchi. Shiminta wiya-
cur, paypa maquinćhüna cawarcaycanchi. 22 Jamcuna jäpa carsi Jesúspa

shiminta ćhasquicur, Tayta Diosninchipa maquinćhüna cawarcaycanqui. Canan llapanchitana Espíritu Santu ricaycämanchi.

3

Tayta Diosninchi llapan runata llaquipashan

1 Nuwata wićhgaraycächiman jamcunata Washächuj Jesúspa shiminta willapashä-janan. 2 Chayta mayna musyanqui. Jäpa runa captiquisi jamcunata llaquipar, Tayta Diosninchi caćhacamasha shiminta willapänajpaj. 3 Quiquin tantiyachimaptin, Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyacushcä. Tantiyachimashanpita mayna cartacamushcaj. 4 Cartäta liguir, Washächuj Jesús yarpashanta sumaj musyashäta tantiyacunquipaj. 5 Unayga Tayta Diosninchi shungun yarpashanta pitapis mana musyachishachu. Cananraj acracushan caćhancunawanpis, willacujnincunawanpis Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta musyachicusha. 6 Sumaj tantiyacushuwan. Washächuj Jesúspa shiminta ćhasquicur, jäpa runacunapis Tayta Diosninchipa wawanna caycan. Israel runacuna-jina Tayta Diosninchi aunishan irinsatapis ćhasquinga. Washämänanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayashanpita llapllapanchi ćhasquishunpaj.

7 Llaquipämar, Tayta Diosninchi ćhuramasha shiminta willapächur purinäpaj. Mana quiquïpitachu willapächur puriycä. Manchäga munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi ćhuramasha. 8 Washächuj Jesús sumaj alli. Tucuy-jinanpa yanapämashanchitapis tantiyayta mana atipanchichu. Nuwaga jipataraj paypa shiminta ćhasquicushcä. Chaypis llaquipämashpan Tayta Diosninchi ćhuramasha jäpa runacunata Jesúspa shiminta willapänäpaj, 9 unaypita-pacha Tayta Diosninchi yarpashanta tantiyachinäpaj. Paymi llapan ricashanchicunatapis camasha. 10 Cananga jutucaj irmänucunata ricar, anjilcunapis, supaycunapis Tayta Diosninchi sumaj yarpay-sapa cashanta tantiyacunga. 11 Jishpichimänanchi-raycur Taytanchi Jesucristu ricarimuptin, unaypitapacha yarparashantaga Tayta Diosninchi camacächisha. 12 Canan paypa maquinćhu cawar, llapan shungunchiwan Tayta Diosninchita imatapis mañacunchi. 13 Chaymi Jesúspita jamcunata willapaptï ñacachimaptin, ama llaquicunquichu. Manchäga jatunpa cushicärinquiman.

Irmänucunapaj yapay Pablo mañacushan

14 Llapan runata Tayta Diosninchi llaquipashanta musyar, jungurpacuycur jamcunapaj mañacü. 15 Paypa maquinćhu cawan janaj pachaćhu cawajcunapis, cay pachaćhu cawajcunapis. Llap-llapanta quiquin cawachin. 16 Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj. Llaquipächuj. Chaymi payta mañacü Espíritu Santuwan shacyächishunayquipaj. Espíritu Santu Tayta Diosninchipa shiminta shunguyquiman ćhayachin pay munashannuy cawanayquipaj. 17 Chaynuypis mañacü Washächuj Jesúspa shimin shunguyquiman ćhayaptin, maquinćhu cawanayquipaj, quiquiqui-pura sumaj llaquipänacärinayquipaj. 18-19 Chayraj Washächuj Jesús sumaj llaquipächuj cashanta tantiyacushunpaj. Tayta Diosninchipa wawan captinchi, mayganinchitapis mana jungamanchichu. Llaquipämashanchitapis sumaj tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis jamcunapaj mañacü llaquipächuj-cashan shunguyquiman ćhayananpaj. Mañacü Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawanayquipaj. Pay alli shungu cashan-jina nuwanchipis alli shungu cashuwan.

20 Canan Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Payga sumaj munayniyujmi. Mañacushanchipitapis mas-masraj yanapämanchi. 21 Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur jutucaj irmänucuna llap-llapanchi Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Payllam imay-imaypis munayniyuj. Chaynuy caycullächun.

4

Jesústa ricacushpanchi juc shungulla cawashun

1 Jesúspa shiminta willapäcushäpita wićhgaraycächiman. Chaypis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, juc shungulla cawanquiman. Chaynuy cawanayquipaj Tayta Diosninchi acracushcashunqui. 2 Chaymi ama allitucunquimanchu. Manchäga alli shungulla cawapäcunquiman. Pampamanpis ama ćhuranacärinquichu. Llaquipänacushpayqui tantiyanacärinquiman. 3 Jucniqui-jucniquipis alli ricanacärinquiman. Espíritu Santupa maquinćhu cawar, piwanpis juc yarpaylla cawapäcunquiman. 4 Jesúspa shiminta ćhasquicushanchipita juc shungullana carcaycanchi. Espíritu Santupis jucnayllam. Llapanchisi Tayta Diosninchi aunishallanman yupachicunchi. 5 Taytanchi Jesúspis jucnayllam. Paypa shimillanta ćhasquicushcanchi. Llapanchipis juc cutilla ushyacushcanchi. 6 Tayta Diosninchipis jucnayllam. Paypita llapanchi cawanchi. Llapanchita maquinćhu charämanchi. Maquinćhu purichimanchi shungun munashanta rurananchipaj. Llapanchi wamran caycanchi. 7 Yaćhaytam ichanga Washäcuj Jesús camapämanchi shungun yarpashanman-tupu ima-imatapis rurananchipaj. 8 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin:

«Juc runapa maquinpita achcajta jićhusha.
Punta jananman pushasha.
Waquin runacunata imatapis jarasha.
Yaćhaytapis camapusha.»

9 ¿Imanirtaj: «Punta jananman aywasha» nin? «Punta jananman aywasha» nishanga tincun janaj pachapita chacaj pachaman Jesús yarpamushanwan. 10 Janaj pachapita yarpamujga janaj pachaman yapay cuticusha llap-llapanta maquinćhu purichinanpaj. 11 Paymi waquinta yaćhayta camapusha shiminta willacuj caćhananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta willacunanpaj, waquintana Jesúspita willapäcur purinanpaj, waquintana irmänucunata ricananpaj, waquintana Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpaj. 12 Llapantapis ćhurasha Washäcuj Jesúspa shiminta sumaj-sumaj tantiyachimänanchipaj. Tantiyachimäshunpaj Jesúspa shungun munashallanta rurar cawananchipaj. Paypa maquillanćhu juc shungulla cawananchita sumaj munan. 13 «Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shungun yarpashanta tantiyämi. Shiminta ćhasquicushcämi» nirga, juc shungulla cawayta yaćhacushuwan. Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashan-jina nuwanchipis paypa shungun munashannuylla cawashuwan. 14 Chaymi sapu wamracunata-jina pipis mana riguichicamäshunpächu. Waquin runa shungun munashallanta yaćhaycächin. Tucuy-jinanpa runacunata riguiycächin. Paycuna wayra wacman-cayman imatapis apashan-jina jucta-jucta willapar munashanta llullapämanchi. 15 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacushun. Llaquipänacushun. Maquillanćhu cawananchipaj waranwaran Tayta Jesucristu pï cashantapis tantiyacushun. Paypitam cawanchi. 16 Yata-yata cawaptinchisi, juc-niraj-juc-niraj captinchisi, juc shungulla

cawananchipaj camacächin. Yaćhayta camapämashanchiman-tupu imatapis rurar, alli ricanacunchi. Llaquipänacunchi. Jesúspa maquinćhu cawar, juc shungullana cawanchi.

Washächuj Jesúspa shungun munashannuy cawashun

17 Tayta Jesús nimashannuylla willapashajta ama junganquichu. Juchaćhu aruj runacuna-jina ama cawanquichu. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacur, cawashanpa cawacärin. 18 Jucha aparicuyllata yarpan. Imatapis mana tantiyacunchu. Chucru shungu. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacunchu. Maquinćhüpis cawayta mana munanchu. 19 Manchapacuyta mana yaćhar, mana pingacullar allgu-jina jucwan-jucwan cacun. Jucwan-jucwan mana cacushancaman jamaytapis mana tarinchu. 20 Chay rurashancuna Washächuj Jesúspa shiminwan mana tincunchu. 21 Shiminta wiyashcanquim. Ćhasquicushcanquim. Shungun munashanta rurar cawanayquipaj willapashcashunqui. Willapäshushayqui Jesúspa shiminwan tincun. 22 Willapashcashunqui unay cawashanchi-jina juchata mana aparicunayquipaj. Unay juchallaćhu aruptinchi, wañuy jananchićhu caycaran. 23 Cananmi ichanga willapämashcanchi Tayta Diosninchipa shungun munashallanta shungunchiman ćhuracunanchipaj. 24 Chaymi ima juchatapis ama rurashunnachu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawashun. Payga camamashcanchi shungun munashallanta rurar cawananchipaj, runa-masinchiwan allillata rurar cawananchipaj.

Imata rurananchipäpis

25 Jesúspa maquinćhu cawaycarga, ama llullapänacushunchu. Manchäga rasun-cajllata pï-maywanpis rimashun. 26 Warmirpis ullgurpis, juchata ama aparicunquichu. Warmishalla, ullgushalla ama juyanquichu. Manchäga chay junajlla ushyacächinquiman. 27 Mana ushyacächiptiqui, jucha aparicuyman supay janćhashunquipaj. 28 Suwa carga, ama suwacunquinachu. Manchäga imapis mana pishïshunayquipaj sumaj arunquiman. Arucuptiqui, pishipacujcunata tarichinayquipäpis aypanga. 29 Runapa washantapis ama rimanquichu. Manchäga alli shimillayquipa imatapis tantiyachinquiman. Allita rimaptiqui, llaquipächuj cashayquita tantiyacunga. 30 Runa-masiquita jagayächirmi ichanga, Espíritu Santutapis jagayächinqui. Chayta ama rurashunchu. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta caćhamusha maquinćhu purichimänanchipaj. Maquinćhu cawaptinchi cay pacha ushyacaptinga, Tayta Diosninchi jishpichimäshunpaj. 31 Chaymi ama ticshaparänacunquichu. Ama jagayächinacunquichu. Ama chiquinacunquichu. Ama ashllinacunquichu. Jucpa washashantapis ama rimanquinachu. Ima juchatapis ama ruranquinachu. 32 Manchäga alli ricanacur yanapänacunquiman. Llaquipänacur tantiyanacunquiman. Imasi captinga, juclla ushyacächinquiman. Washächuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, Tayta Diosninchipis llapan juchanchita jungasha. Mana yarparannachu.

5

Jesúspa maquinćhu cawar cuyay-munaypaj cawashun

1 Nuwanchi Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Chaymi shiminta sumaj wiyacushun. Quiquin-jina cawashun. 2 Washächuj Jesús

llaquipämashanchi-jina nuwanchipis llaquipänacärishun. Jishpichimänanchi-raycur wañuyman ćhayar caway-bïdanta jaraptin, Tayta Diosninchipa shungunmanpis sumaj tincuran.

3 Tayta Diosninchipa wawan caycar, ima juchatapis ama ruranquichu. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Pingaypaj imatapis ama ruranquichu. Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. 4 Ama ashllicunquichu. Upa-tucullar ama imatapis rimanquichu. Pingaypaj juc rimashanta ama cutipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchi imanuy-imanuy yanapäshushayquitapis llapanta willapay. 5 Mayna tantiyacushcanqui. Jucwan-jucwan cacujcuna, juchallata aparicujcuna, quiquillanpaj imatapis ashijcuna Washäcuj Jesúspa maquinćhüpis, Tayta Diosninchipa maquinćhüpis mana cawanchu. Irinsatapis mana ćhasquingachu. Quiquillanpaj imatapis ashijcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Manchäga cay pachaćhu tarishallanman yupachicun. Chaycunallapäna wañun.

6 Pipis pantachishurunquiman: «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacushasi mana imananchu» nir. Shiminta mana wiyacujcunata Tayta Diosninchi sumaj ñacachinga. 7 Jamcunatapis ñacachishurunquiman. Chaymi chayniraj runacunapa llupinpa ama jatinquichu. 8 Unay jamcunapis juchata aparicullar cawashcanqui. Cananmi ichanga Jesúspa shiminta ćhasquicur, Tayta Diosninchipa wawanna caycanqui. Paypa wawan cashayqui musyacänanpaj juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanquiman. 9 Tayta Diosninchipa wawancuna allillata ruran. Rasullanta riman. Cuyay-munaypaj cawan. 10 Imatapis sumaj tantiyacunquiman Tayta Diosninchipa shungunman tincushallanta ruranayquipaj. 11 Pipis juchata apariciuptin, ama juchacäshinquichu. Manchäga juchanta jurgapar, piñacunqui. 12 Paycuna pacayllapa juchata rurashanga marca-pingaymi. 13 Juchanta mana pacäshiptinchi, ima rurashallanpis llapanmi musyacanga. Ima juchantapis mana pacajcuna Washäcuj Jesústa wiyacun. 14 Rimay purishannuypis tantiyacunanchipaj nin:

«Puñurajcuna, ricchapacuyna.
Wañushcunapa ćhaupinpita jataripacuyna.
Washäcujmi cawachishunqui.»

15 Chaymi imanuy cawashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Upa runajina ama purinquichu; manchäga yarpay-sapa runa-jina. 16 Allillata imaypis ruranquiman. Canan wichan runacuna juyu. 17 Upa runa-jina ama cawanquichu. Manchäga Tayta Jesúspa shungun yarpashanta sumaj tantiyacunquiman. 18 Maćhashcuna umanman ćhayashanta imatapis riman. Shungun munashanta ruran. Pingaymanpis ćhayan. Chaymi upyallaćhu ama arunquichu. Manchäga Espíritu Santupa maquillanćhu cawanquiman. 19 Tucuyniraj alabansacunata cantar shacyächinacunquiman. Tayta Diosninchita alliman ćhurar llapan shunguyquiwan cantanquiman. 20 Taytanchi Jesucristupa maquinćhu cawar imaman ćhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita imaypis ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish yanapaycämanqui.»

Majayujcunata piñapashan

21 Washäcuj Jesústa manchapacur, jucniqui-jucniquipis wiyanacur cawanquiman.

22 Warmicuna Tayta Jesucristuta wiyacushan-jina majanpa shimintapis wiyacunman. 23 Warmiga majanpa maquinćhu cawan. Jutucaj

irmänucunapis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanchi. Paymi imapitapis washämäshun. 24 Jutucaj irmänucuna Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawashan-jina warmicunapis majanpa maquinćhu cawanman.

25 Jutucaj irmänucunata Washäcuj Jesús llaquishan-jina ullgucunapis majanta sumaj llaquinman. Jesús ćhasquicujcunata washänan-raycur wañuytapis tarisha. 26 Maquinman shuntamänanchipaj wañuymanpis ćhayasha. Chaynuypis maquinćhu cawananchipaj shiminta willapämashcanchi. Yacuwan ushyacuptinchi, juchanchitapis illarachisha. 27 Jutucaj irmänucunatapis maquinćhu purichinga. Paycuna cuyay-munaypaj cawapäcun. Shungun munashallanta rurapäcun. Alli ricashna cawapäcun. Ima juchaćhüpis mana cawannachu. Llutantapis mana rurannachu.

28 Jutucaj irmänucunata Jesús llaquishan-jina ullgucunapis warminta llaquinman. Majanta alli ricar, quiquinpis alli ricacun. 29 Pipis quiquinta mana chiquicunchu. Manchäga alli cawayta munar, micun. Imatapis ushtucun. Washäcuj Jesúspis jutucaj irmänucunata llaquipar, sumaj rican. 30 Jesústa ćhasquicush carna, paywan juc shungulla cawanchi. 31 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: «Majachacar, maman-taytanpa maquinpita runa witicunga. Majallanwanna juc shungulla cawanga.»* 32 Shiminta liguir, Tayta Diosninchi yarpashanta achcata yaćhacunqui. Canan majachacajwan tincuchishanta sumaj tantiyacushun. Chay-jina jutucaj irmänucuna Washäcuj Jesúswan juc shungulla cawashanta tantiyacunchi. 33 Chaymi runa warminta llaquinman. Warmipis majanta alli ricanman.

6

Wamracunata piñapashan

1 Wamracuna, Tayta Jesúspa maquinćhu cawaycar, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacunayqui camacan. 2 Runacuna alli cawananta munar, Tayta Diosninchipis auniran: «Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. 3 Chayrämi chachayashayquicaman cushi-cushilla cawanquipaj» nir.*

Mama-taytacunata piñapashan

4 Taytacuna, jamcunapis wamrayquicunata ama jagayächinquimanchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj alli shimillayquipa piñacunquiman.

Mandu-rurajcunata, patruncunata piñapashan

5 Mandu-rurajcuna, jamcunapis llapan shunguyquiwan patrunniquita wiyacunquiman. Sumaj manchapacunquiman. Washäcuj Jesúspa shiminta rurashayqui-jina patrunniquipa shimintapis ruranquiman. 6 Mana ricashuptiquipis, sumaj arunquiman. Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawaycar, patrunniquita sumaj wiyacunquiman. Sumaj arurga, patrunniquipa shungunmanpis, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui. 7 Patrunniqui mandashuptiqui, wiyacunquiman. Cushi-cushilla arunquiman Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli llucshinayquipaj. Runacunapa ricay ñawillanćhu ama aruj-tucunquimanchu. 8 Mandu-rurajtapis, mana mandu-rurajtapis alli cawayman Tayta Diosninchi ćhuranga imatapis allita rurashanpita.

9 Patruncuna, jamcunapis mandu-rurajniquita alli ricanquiman. Ullgüparcur-ullgüparcur ama aruchinquimanchu. Mandu-rurajcunapis,

* **5:31** Génesis 2.24. * **6:3** Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16.

patruncunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawan. Payga llapanchita llaquipämanchi; mana ricsish-ricsishllatachu.

Supaywan ićhipanacushanpita willapashan

10 Irmänucuna, mä, wiyamay. Quiquillayquipita ama allitucunquimanchu. Manchäga Tayta Jesúspa maquillanćhu cawanquiman. Payga sumaj munayniyuj yanapäshunayquipaj. 11 Tayta Diosninchita sumaj wiyacushun. Paymi supaypa maquinpita washämäshun. Tayta Diosninchipa maquinćhu puriptinchi, juchaman mana janćhamäshunchu. 12 Nuwanchita mana runa-masinchichu chiquimanchi; manchäga quiquin supay. Payga, shapshicu-masincuna-ima, jircacuna-ima munan maquinćhu cawananchita. 13 Chaymi Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawashun. Supay ićhipuyta munamaptinchisi, juchaman janćhayta munamaptinchisi, ićhipunanchipaj Tayta Diosninchi yanapämäshun. Ićhipurpis, Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawashun. Shungun munashallanta rurashun. 14 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, shimintapis llapan shungunchiwan ćhasquicushun. Shungun munashallanta rurashun. 15 Imay-imaypis Jesúspa alli willapanta willapäcur purishun: «Allilla cawachimäshun» nir. 16 Ima captinpis, llapan shungunchiwan Jesúsman yupachicushun. Chaura supay mana juchaman janćhamäshunchu. 17 Tayta Jesús washämashanchita ama jungashunchu. Tayta Diosninchipa shimintapis wiyacushun. Shiminta wiyacuptinchi, supayta ićhipunanchipäpis Espíritu Santu sumaj yanapämäshun.

18 Imaypis Tayta Diosninchita mañacuycar cawashuwan. Mañacunanchipäga Espíritu Santuwanmi Tayta Diosninchi yanapämäshun. Llutalla ama cawashunchu. Manchäga irmänunchicunapäpis mañacuycar cawashun. 19 Nuwapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. Alli willapanta willacuptï, yanapämächun. «Washämänanchi-raycur Jesús shamusha» nir shungun yarpashanta musyachicuptïpis, yanapämänanpaj mañacunqui. 20 Nuwata jäpa runacunata willapänäpaj Tayta Diosninchi caćhamasha. Chaypita runacuna wićhgaraycächiman. Chaymi mana manchacullar willapäcunäpaj mañacunqui.

Cartapa ushyanan

21 Yaćhänacushanchi irmänu Tíquico shamur, imanuy juyashätapis, imaimata rurashätapis willashunquipaj. Jesúspa shiminta willapäcuptï, paymi sumaj yanapämasha. 22 Chaymi shacyächishunayquipaj, imanuy juyashätapis willashunayquipaj caćhaycämü.

23 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapaycullächunqui, ari. Shiminta ćhasquicush caycar, payllaman yupachicunquiman. Irmänu-purasi llaquipänacärinquiman. Allilla cawanquiman. 24 Taytanchi Jesucristuman llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, llaquipäshushpayqui Tayta Diosninchi sumaj yanapaycullächunqui. Chayllana.

Filipos marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Filipos marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Filipos marca Macedonia quinranćhu caycaran. Chay marcata Roma runacuna maquinćhu purichiran. Unayllata Pablo chay marcaman aywaran Jesúspa alli willapanta willapäcunanpaj. Filipos marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 16.8–40.

Jipataraj carsilćhu wićhgaraycaptin, Pabluta yanapänanpaj cuyachicuyninta Filipos irmänucuna apachiran. Llaquipashanta musyar, Pablo cushish cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Filipos irmänucunata allićhu jurgushanpita: *Filipenses 1.1–11*.
- Carsilćhu caycarpis waquin runa Jesúspa alli willapanta willapäcushanpita, Jesús-janan ñacajcunata shacyächishanpita: *Filipenses 1.12–30*.
- Jesús alli shungu cashan-jina cawananpita: *Filipenses 2.1–18*.
- Timoteuwan Epafrodito yanapashanpita: *Filipenses 2.19–30*.
- Jesúspa shungunta tantiyacunanpita, shiminta wiyacunanpita, llapan runawan alli ricanacunanpita: *Filipenses 3.1–4.9*.
- Cuyachicuyninta apachiptin Filipos irmänucunapaj cushicushanpita: *Filipenses 4.10–23*.

Pablo wamayashan

1 Filipos marca irmänucuna, Jesúspa shiminta ćhasquicush car, Tayta Diosnillanchipäna cawarcaycanqui. Nuwa Pablo, Washäcuj Jesúspa mandurajnin cashpä Timoteuwan ishcanï cartacallämü. Llapaniquita wamayaj. Mayur irmänucunapis, yanapäcujcunapis, ¿imanuyllataj juyaparcaycanqui? 2 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llapaniquita yanapayculläshunqui. Maquinćhu allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Jamcunapaj yarpärir, nï: «Taytallau Tayta, ima allish paycunawan ricsinacachimashcanqui.» 4 Jamcunapaj mañacur, cushishalla mañacü. 5 Jesúspa alli willapanta willacur puriptï, sumaj shacyächimashcanqui. Unaypitapacha mana yamacällar, yanapaycämanqui. 6 Chayta rurar cawanayquipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Chaynuypis jishpichishunayqui-raycur Washäcuj Jesús cutimunan junajcaman yanapäshunquipaj. 7 Jamcunata llapan shungüwan llaquij. Imaypis yarparaycäshayquim. Llaquipämashpan Tayta Diosninchi caćhacamasha. Chaymi Jesúspa alli willapanta willapäcur puriptïpis, auturdäcunapa ñaupanćhu chapacuptïpis, carsilćhu wićhgarächimaptinpis mana jungamanquichu. Mana caćharimanquichu. 8 Llaquishajta Tayta Diosninchipis musyan. Washäcuj Jesús alli ricamashanchi-jina jamcunatapis alli ricaj. 9 Chaymi Tayta Diosninchita mañacapü: «Taytallau Tayta, Filipos marca irmänucunata yanapaycullay. Llaquinacuyta sumaj yaćhacunman. Shimiquita sumaj tantiyacunman. Shunguyqui munashannuy cawanman. 10 Ima captinsi, imaman ćhayaptinsi, manchapacullar cawanman. Maquiquićhu cawar, juchata

mana aparicunmanchu. Chaynuy cawar Washäcuj Jesús cutimuptin, pipis mana tumpanganachu: ‹Filipos irmänucuna jucha-sapa› nir. 11 Washäcuj Jesús yanapaptin, cuyay-munaypaj cawanga. Alli cawaptin, llapan runa alli ñawinpa ricashunquipaj. Allićhu jurgushunquipaj» nir.

Washäcuj Jesús cawachicuj cashan

12-13 Irmänucuna, carsilman ćhayaptïsi, Washäcuj Jesúspa alli willapanta willacushäta llapan runa mayasha. Rimay puriptin, mandajta täpaj murucucunapis, llapan pampa runacunapis mayasha. 14 Carsilarashäta mayar irmänunchicuna llapan-yupay shacyäcur, Tayta Diosninchiman sumaj yupachicun. Mana manchacullarna may-chayćhüpis Washäcuj Jesúspa shiminta willacurcaycan.

15 Waquin irmänucuna nuwata apärimar, Washäcuj Jesúspa shiminta willacuycan. Waquinmi ichanga alli shungu car willacäshiman. 16 Alli shungucuna llaquipämashpan willacäshiman: «Jesúspa alli willapanta willacushanjanan wićhgachisha» nir. 17 Waquinmi ichanga llallipamayta munallar, allićhu llucshiyta munallar, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Llaquish wićhgaraycaptïsi, jagayächimayta munarcaycan.

18 Imata ruracuptinsi, mana llaquicüchu. Janan shungulla willacurpis, llapan shungunwan willacurpis, Washäcujpa shiminta willacurcaycan. Chaypita shungüpis achicyacäcusha. Sumaj-sumaj cushicü. 19 Ima allish Tayta Diosninchita mañacapaycämanqui. Espíritu Santu shacyächimaptin carsilćhu caycarsi, allićhu llucshishaj. 20 Pingayman ćhuramänantapis mana camacächingachu. Manchäga imaypis alli ricamashan-jina cawarpis, wañurpis, llapan ricay Washäcuj Jesústa allićhu jurgushaj. 21 Nuwaga Washäcuj Jesúspa maquinćhümi cawä. Pay-janan runacuna wañuchimaptin, alli cawayta tarishaj. 22 Cay pachaćhu cawashäcaman may-chayćhüpis Tayta Diosninchipa shiminta willacunä. Ichanga ishcayta yarpaycä. 23 Ishcayta yarpashäpis alli. Wañurga, Washäcuj Jesúspa ñaupanman ćhayashaj. Paywan tincuyta sumaj munä. 24 Jamcuna-raycur cawaptïpis, alli canga. 25 Chayta musyar, jamcunawan juturayta munä. Shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicur cushishalla cawanayquipaj. 26 Cutimuptï shunguyqui achicyacäcuptin, Washäcuj Jesústa allićhu jurgunquipaj.

Washäcuj Jesúspa shimin nishannuylla cawananchipaj

27 Irmänucuna, carsilpita caćharimaptinpis, mana caćharimaptinpis, Washäcuj Jesúspa alli willapanta wiyacärinquiman. Juc shungulla cawanquiman. Ima-imata ruranayquipäpis sumajraj parlanacunquiman. Maqui-maquilla Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäcunquiman. 28 Chiquicujcunata ama manchacunquichu. Mana manchacunayquipaj Tayta Diosninchi shacyächishuptiqui, ñacayman aywananta tantiyacunga. Jamcunatam ichanga Tayta Diosninchi washäshunquipaj. 29 Paymi Washäcuj Jesúsman yupachicunayquipäpis, Jesús-janan ñacanayquipäpis camacächisha. 30 Washäcuj Jesúsman yupachicuptinchi, runacuna ñacaycächimanchi. Ñaupatapis ñacashäta willarajnam. Cananpis jinalla ñacashäta musyanqui.

2

Washäcuj Jesústa ricacushun

1 Washäcuj Jesúsmi ichanga shacyächimanchi. Llaquipämaptinchi, mana manchacunchinachu. Espíritu Santu shacyächimaptinchi, juc

shungulla cawaycanchi. Llaquipänacur, alli ñawinchiwan ricanacunchi.
2 Chaymi cushish cawanäpaj allićhu jurgamanquiman. Juc shungulla
cawanquiman. Sumaj llaquipänacunquiman. Tayta Diosninchita
manchapacur cawanquiman. 3 Pampaman ćhuranacullar imatapis ama
ruranquichu. Ama apärinacunquichu. Ama alli-tucunquichu. Pitapis ama
pampaman ćhuranquichu. Manchäga alli ñawiquiwan ricanacunquiman.
4 Quiquillayquipaj imatapis ama ashinquichu. Manchäga llaquinacärir-
llaquinacärir cawanquiman.
5 Llapanchipis Washäcuj Jesúsman yupachicur, llupillanpa aywashun.
6 Payga quiquin Tayta Diosninchi cashpan
mana allićhu llucshiytachu ashiran.
7 Manchäga munayniyuj cayninta jaguiycuran mandu-ruraj cananpaj,
pampa runa cayman ćhayananpaj.
8 Runa cashpan Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacuran.
Runacuna pingayman ćhuraptinsi,
rusćhu wañuchiptinsi, wiyacuran.
9 Chaypis munayniyuj cayman Tayta Diosninchi ćhuraran.
Payman pipis mana tincunchu.
10 Canan llapan runa Jesústa allićhu jurgunga.
Janaj pachaćhu cawajcunapis, cay pachaćhu runacunapis,
wañushcunapis allićhu jurgunga.
11 Llapan auninga:
«Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.
Payga Washäcuj Jesústa caćhamuran.
Jesúspa maquinćhüna cawaycanchi.
Payga Tayta Diosninchim» nir.
12 Wawallau, wiyacujmi canqui. Jishpichish caycäshuptiqui, llapan shun-
guyquiwan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunquiman. Iwal juyapt-
inchisi, carućhu captïsi, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacärinquiman.
13 Shungun munashanta rurananchipaj quiquin Tayta Diosninchi sha-
cyaycächimanchi. Payta manchapacur cawananchipäpis quiquin yana-
paycämanchi.
14 Mayganiquipis ama jamurpänacunquichu. Ama jayapänacunquichu.
15 Chaura pipis mana jurgapäshunquichu: «Juchaćhu arun» nir. Llapan runa
juchata aparicullar cawaptinsi, Tayta Diosninchipa wawan caycar, mancha-
pacur cawashun. Llapan ricacunanpaj alli cawashun. 16 Chayraj waquin
runapis Tayta Diosninchiman yupachicunga. Chaymi Tayta Diosninchipa
shiminta ama jungashunchu. Washäcuj Jesús cutimuptin, cushicushaj: «Al-
lipämi willapashcä» nir. 17-18 Shiminta wiyacuptiqui, shungun munashanta
ruraptiqui, Tayta Diosninchipa shungunpis jatunpa cushicunga. Nuwatapis
willacushä-janan runa wañuchimaptinsi, ama llaquicunquichu. Manchåga
Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar, llapanchi cushi-cushilla
cawashuwan.

Pablo caćhacushancuna

19 Alli cawashayquita musyar, jatunpa cushicushaj. Chaymi imanuy
cawashayquita musyayta munar, irmänunchi Timoteuta caćhamushaj;
ichanga Tayta Jesús camacächiptinraj. 20 Timoteuwan sumaj yaćhänacü.
Jamcunatapis mana jungashunquichu. 21 Waquin runam ichanga
quiquillan allićhu llucshiyta ashin. Washäcuj Jesús yarpashanta mana
imasi jucunchu. 22 Timoteo alli shungu cashanta musyanqui. Jesúspa

alli willapanta willapäcuptï, purïshillamasha. Wawä-yupay imaćhüpis
yanapämasha. 23 Carsilpita llucshinätapis, mana llucshinätapis musyarir,
jucllа Timoteuta caćhamushaj. 24 Chaypis sumaj Tayta Diosninchiman
yupachicü. Carsilpita caćharimaptin, quiquïrämi ricashayqui.
25-26 Irmänucuna, ima allish Epafrodituwan imasi pishïmajcunata
apachillämushcanqui. Payga sumaj yanapämasha. Shungümanpis tincusha.
Cananga imanuy cawashantapis musyanayquipaj caćhaycämü. Epafrodito
sumaj llaquipäshunqui. Chaymi: «Jishya charimashanta mayar, Filipos
irmänucuna llaquicuycanćhi» nir cutimuyta munaycan. 27 Rasunpa jishya
sumaj charisha. Tayta Diosninchim ichanga llaquipar allchacächisha. Alläpa
llaquicunäpita wañunantapis mana camacächishachu. 28 Chaymi jamcunapis
Epafrodituta ricar, cushicunayquipaj caćhaycämü. Shunguyqui cushïriptin,
nuwapis jatunpa cushicushaj. 29 Ćhayamuptin, alli ricanqui. Cutimunanpaj
Tayta Diosninchi camacächisha. Chaymi paytapis, waquin willacujcunatapis
allićhu jurgushuwan. 30 Epafrodito jishya chariptinsi, shiminta mana
chapacushachu. Jamcuna mana camäpacuptiqui, nuwatapis wañuy-cawaymi
ricamasha. Llapantapis rurasha Washäcuj Jesúspa shiminta willacurmi.

3

1 Irmänucuna, llapaniquita llaquij. Ima captinpis, Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawar, shacya-shacyalla cawanquiman.

Moiséspa shiminta ćharcuyta munajcunata piñapashan

Mayna cartacamush carsi, yarpächipaycäshayqui sumaj tantiyacu-
nayquipaj. 2 Pantachicuj Israel runacunapa shiminta ama ćhasquipanquichu.
Paycuna: «Moiséspa shiminta ćharcushäpitam alli ñawinwan Tayta
Diosninchi ricaman» nir jïrucurcaycan. 3 Chaypis alli ñawinwan Tayta
Diosninchi ricamanchi shiminta wiyacushallanchipita, Washäcuj Jesústa
taytachacushallanchipita. Mana jananchita jïrucushanchipitachu alli
ñawinwan ricamanchi. Manchäga Espíritu Santu shacyächimaptinchi,
Washäcuj Jesústa allićhu jurgushallanchipita alli ñawinpa ricamanchi.
4 Alli cashäta jurgapayta munaptï, pipis mana aypämanmanchu. 5 Israel
casta captï, pusaj junajyujllata jïrumaran. Benjamínpa willcanmi caycä.
Llapan auquillücuna Israel runa caran. Moiséspa shiminta ćharcuyta
munar, fariseu runacunaman jillicurä. 6 Allićhu llucshiyta munar, Jesústa
ćhasquicuj irmänucunata jaticaćhar ushyarä. Moiséspa shimintapis llap-
llapanta ćharcurä. 7 Ñaupata yaćhaj cashalläman yupachicurä. Cananmi
ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicü. 8 Yaćhaj carpis, cushicuyta
cushicurä. Quiquin Tayta Jesucristuwan yaćhänacurmi ichanga, sumaj-
sumaj cushicü. Cushicushäga imawanpis mana tincunchu. Unay Tayta
Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, Moiséspa shiminta llap-llapanta
ćharcurä. 9 Chaypis cananraj rasun-cajta tantiyacushcä. Washäcuj Jesúsman
yupachicuptïraj, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaman; mana Moiséspa
shiminta ćharcushäpitachu. Chaymi Washäcuj Jesúspa maquinćhüna
cawä. 10-11 Runa Washäcuj Jesústa ñacachiptinsi, wañuchiptinsi, Tayta
Diosninchi cawarachimusha. Nuwata ñacachimaptinsi, wañuchimaptinsi,
Jesús-jina ćhasquicushaj. Wañushcuna cawarimuptin, Tayta Diosninchi
cawarachimänantapis yupachicü. Chaynuypa Washäcuj Jesúswan sumaj
yaćhänacushaj.

12 Irmänucuna, mana alli-tucuycächu: «Jesúsman tincü. Juchaynajna
caycä» nir. Manchäga Washäcuj Jesúsman yupachicuycä. Llupinpa puriycä.
Cawashannuy cawaycä. Maquinćhüna puriycächiman. 13 Irmänucuna,
quiquilläpita mana Jesúspa llupinpa sumaj-sumaj purïmanchu. Chaymi lla-
pantapis jipaman jaguiycur, 14 payllamanna yupachicü. Janaj pachaman-
pis Tayta Diosninchi ćhayachimäshunpaj. Washäcuj Jesúsman yupachi-
cushanchipita alli cawayman ćhuramäshunpaj.
15 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycar, shunguchi munashanta
ama rurashuwanchu, Manchäga Jesúsmanna yupachicushuwan. Apay-
caćhänacuptinchisi, llapanta tantiyachimäshunpaj. 16 Ima captinpis, Tayta
Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushuwan.
17 Irmänucuna, imanuy cawashätapis sumaj ricacamanquiman. Wiyacuj
irmänunchicunatapis ricacunquiman. 18 Chiqui runacunapita mayna willa-
pashcaj. Paycuna Washäcuj Jesústa pampaman ćhuran. Washämänanchi-
raycur rusćhu wañuyman ćhayash caycaptinsi, chiquin. Chaymi canan
wiguïpawanraj yapay yarpärachij. 19 Paycuna juchata apariculla cawan.
Paćhallanta ashin. Juchata rurarpis, asicaćharraj cawan. Mana pinga-
cunchu. Imayllapis juchata aparicushanpita ushyacayman ćhayangapaj.
20 Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Janaj
pachaman Washäcuj Jesús shuntacamänallanchita shuyarpaycanchi. 21 Payga
wañuj cashanchipita mana imaysi wañunanchipäna camacächinga. Llap-
llapantapis ruranga munayniyuj cashpan quiquin-niraj cawananchipaj.

4

1 Chaymi wawallau, allićhu jurgamashayquipita jatunpa cushicü. Lla-
paniquita llaquij. Sumajmi watucuyta munä. Jamcunapita Tayta Dios-
ninchipis alli ñawinwan ricaycäman. Wawallau, chaymi shungun munashan-
nuy cawashayqui-jina mana yamacällar Washäcuj Jesúspa maquillanćhu
cawanquiman.
2 Washäcujman yupachicushpan mama Evodiapis, mama Síntiquipis ama
apaycaćhänacuchunchu. 3 Paycuna Clemente-ima, waquin irmänunchi-ima
sumaj yanapämaran Jesúspa alli willapanta willapäcuptï. Chaymi alli ricana-
cunanpaj sumaj yanapanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi ricsiraycan.
Maquinćhu imaycamanpis cawangapaj. Acta librunćhu jutincunapis isquir-
biraycan.

Irmänucuna cushicunan

4 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycar, imaypis cushishalla
cawanquiman. Ama llaquicunquimanchu. 5 Pï-maytapis llaquipanquiman.
Washäcuj Jesús warasi-chicasi cutimungapäna.
6 Ima captinpis, alläpa ama yarpaćhacunquichu. Pishipacur-imarga,
Tayta Diosninchita mañacunqui. Imallata tarichishuptiquipis, cushishalla
ćhasquicärinqui. 7 Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar payllaman yupachi-
cur, Tayta Diosninchi allilla cawaycächishunquipaj. Shunguyqui jasillaman
ćhayashantapis tantiyayta mana atipanquipächu.
8 Irmänucuna, sumaj yarpaćhacushun. Tayta Diosninchipa shungun
munashannuylla cawashun. Alli shungu cashan-jina cuyay-
munaypaj cawashun. Shungunman tincushallanta imatapis rurashun.
Camacächishannuylla purishun. Alli ñawinwan ricamashanchi-jina runa-
masinchitapis alli ricashun. Ricay ñawinćhüpis manchapacullar cawashun.

Imaypis runa-masinchipa ricay ñawinćhu allillata rurashun. Chaynuy
cawaptinchi, runacunapis alliman ćhuramäshun.
9 Willapashajta, tantiyachishajta ama junganquichu. Ricamashayquita
ruraptiqui, willapashajta wiyacuptiqui, llaquipäcuj Tayta Diosninchipis
mana caćharishunquipächu. Manchäga maquinćhüna allilla cawachishun-
quipaj.

Pablo cushicushan

10 Irmänucuna, ima allish yarpäramashcanqui. Tayta Diosninchi
camacächiptin, yanapämashcanqui. Ñaupata yanapämayta mana
camäpacushcanquichu. Cananmi ichanga mana jungamashayquita
musyä. 11 Mana pishipacurchu rimaycä. Taripacushalläwan cawayta
yaćhacashcänam. 12 Puchuy-puchuyćhu cawaytapis, pishipacuyćhu
cawaytapis yaćhacashcä. Micuy jananćhu cawaytapis, yargayćhu cawaytapis
yaćhacashcä. 13 Washäcuj Jesús shacyächimaptin, llapantapis ićhipü. 14 Chaypis
pishipacuptï yanapämar, allita rurashcanqui.
15 Tayta Diosninchipa shiminta willacur Macedonia quinranpita
aywacuptï, jamcunalla yanapämashcanqui. Waquin marcaćhu jutucaj
irmänucunam ichanga mana ricamashachu. Imallawanpis mana
yanapämashachu. 16 Tesalónica marca quinranćhu willacur puriptï,
pishipacurä. Chaypis mana pipis yanapämashchu. Jamcunam ichanga
ishcay-quimsa cuti apachilläмushcanqui. 17 Cananpis mana yapay
apachimunayquita munarchu rimaycä; manchäga yanapämashayquipita
Tayta Diosninchi sumaj yanapäshunayquita munar. 18 Nuwa llapanta
sumaj ricaycä. Imapis mana pishïmanchu. Ima allish Epafrodituwan
apachilläмushcanqui. Cananga imapis mana pishïmanganachu.
Apachimushayquita quiquinta jarashayquita-yupay Tayta Diosninchi
cushishalla ćhasquisha. 19 Washäcuj Jesús washämänanchi-raycur
jamcunatapis Tayta Diosninchi sumaj tarichishunquipaj. Payga
munayniyuj. Llapanchi maquinćhu cawaycanchi. 20 Chaymi Tayta
Diosninchita imaycamanpis alliman ćhuraycullächun. Allilla ricayculläshun.
Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

21-22 Irmänunchicunata llapantam wamayapämay, ari. Paycunapis Washäcuj
Jesúsman sumaj yupachicun. Purïshimaj irmänunchicunapis llapanmi wa-
mayäshunqui. Roma mandajpa wasinćhu aruj irmänunchicunapis wa-
mayäshunqui.
23 Washäcuj Jesús llapaniquita yanapaycullächunqui, ari. Chayllana.

Colosas marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Colosas marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Colosas marca Asia quinranćhu caycaran. Éfeso marcapita quimsa junajtaima ćhaquillapa aywaj. Chay marca jäpa runapa marcan captinsi, Israel runacunapis tiyaycaran. Jesúspa shiminta wiyashpan waquin ćhasquicuran. Epafraspis Jesúspita sumaj tantiyachicuran. Payga jinan runa caran.

Colosas irmänucuna Jesúsman yupachicushan wichan cushish jutucaran. Jipatam ichanga waquin Israel runacunapis, jäpa runacunapis llutanta yaćhachiran. Chaymi Pabluta tapucuj Epafras aywaran. Shiminta wiyar, Colosas irmänucunaman cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Colosas irmänucunata allićhu jurgushanpita: *Colosenses 1.1–8*.

Washäcuj Jesús Tayta Diosninchipa Wawan cashanpita, Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan cashanpita, cay pachatapis janaj pachatapis camashanpita, maquinćhu llapan caycashanpita. Chaynuypis Colosas runacunata llaquipashpan Tayta Diosninchi wamrachacushanpita, Jesúspa alli willapanta willapäcunanpaj Pabluta caćhacushanpita: *Colosenses 1.9–2.5*.

Washäcuj Jesúsman yupachicur Tayta Diosninchipa wawan car, shungun munashannuy cawananpita, pantachicujcunata mana wiyacunanpita: *Colosenses 2.6–23*.

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita, llaquipänacunanpita: *Colosenses 3.1–4.6*.

Wamayashanpita: *Colosenses 4.7–18*.

Pablo wamayashan

1-2 Colosas marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Timoteuwanima cartacallämü. Washäcuj Jesúsman yupachicuptiqui, llapaniquita wamayämuj. Allilla cawanayquipaj imaćhüpis quiquin Tayta Diosninchi yanapaycullämushunqui. Llaquipaycullämushunqui. Shungun munaptin, shiminta willacur purinäpaj nuwata caćhacamasha.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3-5 Jamcunata mana jungajchu. Chaymi imaypis Taytanchi Jesucristupa Taytanta mañacur, jamcunapäpis mañacuycä: «Taytallau Tayta, Colosas marcaćhu irmänucunata yanapaycullay, ari» nir.

Irmänucuna, Washäcuj Jesúsman yupachicushayquipita, irmänumasinchicunata alli ñawiquiwan ricashayquipita sumaj cushicü. Chaynuy cawaycanqui janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa maquinćhu imaycamanpis cawayta yupachicur. Tayta Diosninchipa shiminta wiyashayquipita yupachicuycanqui. Paypa shiminga alli willapam. 6 Tayta Diosninchipa alli willapanta chay-tucuyćhu willacuptin, runacuna yupachicurcaycan. Paypa shungun munashannuy cawarcaycan. Jamcunapis paypa shiminta wiyar: «Tayta Diosninchi rasunpa llaquipämanchi» nir ćhasquicurayqui. 7 Llapantapis yaćhänacushanchi irmänu Epafrasmi sumaj tantiyachishurayqui. Payga Washäcuj Jesúspa maquinćhu purir, nuwatapis sumaj yanapämasha. 8 Espíritu Santu yanapäshuptiqui, llaquinacärishayquitapis willamasha.

9 Alli cawashayquita wiyar, mana jamallar Tayta Diosninchita
mañacushcä: «Colosas marcaćhu irmänucunata Espíritu Santuwan
yanapaycullay yarpashayquita sumaj tantiyacunanpaj, shunguyqui
munashanta sumaj rurananpaj» nir. 10 Pay yanapämaptinchiga, shungun
munashannuy cawashunpaj. Manchapacur juyäshunpaj. Shungun
yarpashantapis tantiyacushunpaj. 11 Paymi sumaj munayniyuj
yanapämänanchipaj, shacyächimänanchipaj. Chaymi ñacay ćhayapamaptinchisi,
runa jagayächimaptinchisi, Tayta Diosninchita cushish mañacushuwan.
12 Payllata alliman ćhurar cawashun. Payga alli ñawinwan ricamashpanchi
wamrachacamashcanchi. Janaj pachaćhu alli cawaymanpis ćhuramäshunpaj.
13 Supaypa maquinpita jishpichimashcanchi. Jinarcur Wawan
Jesúspa maquinman ćhuramashcanchi. 14 Paymi jucha aparicuypita
jishpichimashcanchi. Llapan jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi
junganänpäpis nuwanchi-raycur wañusha.

Washäcuj Jesúsman pipis mana tincushan

15 Quiquin Tayta Diosninchita mana ricanchichu.
Wawan Jesústa ricarmi ichanga, Tayta Diosninchipa shungun imanuy
cashantapis sumaj tantiyacunchi.
Jesúswan Tayta Diosninchi quiquishllan.
Payman imasi mana tincunchu.
Imatapis mana camallarraj, Tayta Diosninchi ricsichicusha.
16 Jesúspa ricay ñawinćhu llap-llapantapis camasha.
Washäcuj Jesús-ima Tayta Diosninchi cay pachatapis, janaj pachatapis ca-
masha.
Ricashanchitapis, mana ricashanchitapis camasha.
Munayniyuj anjilcunatapis camasha.
Llapanta maquinćhu purichinanpaj Washäcuj Jesús-ima camasha.
Chaymi Jesústa llapanchi alliman ćhurashun.
17 Chaura mana imasi caycaptillan, Jesús cawaycaran.
Paymi Tayta Diosninchi camashanta llapantapis maquinćhu purichin.
18 Jutucaj irmänucunapis maquinćhu cawanchi.
Tayta Diosninchi cawarachimushanpita-pacha maquinćhu charämanchi.
Payman mana pipis tincunchu.
19 Chaymi Tayta Diosninchi shungun imanuy cashantapis Washäcuj Jesúswan
sumaj musyachimanchi.
20 Washäcuj Jesúspita Tayta Diosninchi llapan camashancunatapis alli
ñawinwan rican.
Nuwanchi-raycur rusćhu wañushanpita alli ñawinwan rican janaj pachaćhu-
cajcunatapis, cay pachaćhu-cajcunatapis.
21 Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacurayquichu. Payta ticrapur,
juchata aparicullar cawarayqui. 22 Chaypis Washäcuj Jesús nuwanchi-
raycur wañushanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Llapan-
tapis rurasha ricay ñawinćhu juchaynajta ricamänanchipaj. 23 Ricay ñawinćhu
alli cawananchipaj llapan shunguchiwan Jesúsman yupachicushuwan. Alli
willapanta wiyacushuwan. Ama yamacáshunchu. Alli willapanta may-
chayćhüpis willacurcaycan. Nuwapis willacuycä.
24 Tayta Diosninchipa shiminta jamcunata willapashä-janan
ñacachimaptinsi, cushicü: «Washäcuj Jesústa ñacachishan-jina runacuna
wićhgarächimasha jutucaj irmänunchicunata willapashäpita» nir. 25 Jamcunata

llaquipar, Tayta Diosninchi ćhuramasha shiminta willacur purinäpaj. Chaymi llapan irmänunchicunata mayćhu juturaptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacunanpaj yanapä. 26 Shungun yarpashanta canancaman Tayta Diosninchi mana musyachicushachu. Yupachicuptinchim ichanga, musyaycächimanchi. 27 Camacächishanga sumaj-sumaj alli captin, tantiyayta mana atipanchichu. Chaypis llapan runata llaquipar, nuwanchi-raycur wañunanpaj Washäcuj Jesústa caćhamusha. Payga maquinćhu purichimanchi. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis ćhayachimäshunpaj.

28 Nuwacuna Washäcuj Jesúspa shiminta willapäcü. Pï-maytapis piñapä juchata mana aparicullar cawananpaj. Alli shimilläpa yaćhachïpis Washäcuj Jesúspa shungun munashannuy cawananpaj. 29 Chaymi shiminta llapan runa wiyanan-raycur llapan shungüwan willapaycä. Willapänäpaj Washäcuj Jesús sumaj shacyächiman.

2

1 Sumaj llaquishajta jamcuna musyanqui. Mana jungallar jamcunapäpis, Laodicea marcaćhu irmänunchicunapäpis, mana ricsimaj irmänunchicunapäpis Tayta Diosninchita mañacapuycä. 2 Shacyächishunayquita munä. Alli ricanacur juc shungulla cawashpayqui Tayta Diosninchi yarpashanta wiyacunayquipäpis, Washäcuj Jesús pï cashanta sumaj tantiyacunayquipäpis mañacü. Paytaga Tayta Diosninchi ricsichimashcanchi. 3 Washäcuj Jesúsna Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta tantiyachimäshun. 4 Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj llapantapis willapaycaj. Pantachicujcuna cushichipayllapa imatapis riman. 5 Carućhu caycarpis, mana ricarpis, llapaniquipaj yarpaćhacuycä. Chaymi Tayta Diosninchita manchapacur cawaptiquipis, Washäcuj Jesústa wiyacuptiquipis, jatunpa cushicü.

Taytanchi Jesúspa shungunman tincushanta rurashun

6 Washäcuj Jesústa taytachacushcanchi. Chaymi shungun munashanta rurashun. 7 Shiminta wiyashanchi-jina sumaj yupachicushun. Payman tanacushun. Sumaj wiyacushun. Imay-imaypis Tayta Diosnillanchita allíman ćhurashun.

8 Sumaj wiyacunqui. Pantachicujcunapa shiminta ama ćhasquipanquichu. Paycuna mana Washäcuj Jesúspa shimintachu willacun. Manchäga llutanta riman. Yaćhaj-tucurpis, runa yarpashallanta riman. Jircacunaman yupachicun. 9 Nuwanchipämi ichanga Washäcuj Jesús quiquin Tayta Diosninchi. 10 Paypa maquinćhu caycan llap-llapan munayniyujcunapis. Nuwanchitapis maquinćhu charämanchi. Imaysi mana caćharimäshunchu.

Ushyachicuypita, cawarimuypita tantiyachicushan

11 Unayga Israel runacuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, jïrucuj. Nuwanchim ichanga Washäcuj Jesúsman yupachicushanchipita Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanchi. Cananga mana: «Jucha-sapa canqui» nimanchichu. Manchäga Jesús-raycur: «Juchaynaj canqui» nir alli ñawinwan ricamanchi. 12 Juchanchi-janan Jesús wañuyman ćhayashantapis, ayanta pampashanta musyanchi. Tayta Diosninchim ichanga cawarachimusha. Chaymi llupinpa aywar juchanchipita wanacur, yacuwan ushyacunchi. Chaura juchaynajta-jina Tayta Diosninchi ricamanchi. 13 Unayga juchata aparicullar, wañush-jina Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu cawashcanchi.

Chaymi Tayta Diosninchi mana jïrucushta-jina, jäpa runata-jina ricashcashunqui. Cananmi ichanga Washäcuj Jesús-raycur Tayta Diosninchi llapanchita allina ricamanchi. Llapan juchanchitapis jungasha. 14 Unayga Moiséswan Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran. Pipis shiminta sumaj-sumaj mana ćharcuptin, ñacayman ćhayanan caran. Jesúsmi ichanga washämänanchi-raycur rusćhu wañuyman ćhayasha. Chaypita juchanchi ushyaraycan. 15 Unayga jircacuna maquichacamashcanchi. Tayta Diosninchim ichanga quiquinpa maquinćhu purichimänanchipaj llapan jircacunatapis, supaycunatapis ićhipusha. Llapanpa ricay ñawinćhu pingayman ćhurasha Jesús washämaptinchi.

Pampaman mana ćhuranacunanpaj willapashan

16 Washash caycaptinchi, pipis mana jitapamäshuwanchu: «Juchata aparicuycanqui» nir imatapis micushanchi-janan, upushanchi-janan, fiestata rurashanchi-janan, diyawardacuna-janan. 17 Chay rurashanchicuna ushyacajlla. Chaypis Washäcuj Jesús camacächinanta musyaycächiran. Payman yupachicuptinchi, Tayta Diosninchi rasunpa allina ricamanchi. 18 Waquin runa alli shungu-tucur, anjilcunatapis taytachacun: «Ricaripamasha» nir. Alli-tucujcunaga umallanpita imatapis jurgun. Paycunata ama manchapacushuwanchu. 19 Chayniraj runacuna Washäcuj Jesústa mana taytachacunchu. Washäcujga llapan yupachicujcunata yanapan shiminta sumaj tantiyacunanchipaj, jucninchi-jucninchipis alli ricanacunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananchipaj.

20 Cananga jircacunata ama manchapacushunchu. Mana maquinćhüchu cawanchi. Manchäga nuwanchi-raycur wañushanpita-pacha Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanchi. Paypa maquinćhu cawaycarga, pantachicujcunapa shimintapis ama ćhasquipäshuwanchu. 21 Paycuna Tayta Diosninchi alli ricananta yarpar, ricsish-ricsishllata imatapis charan. Ricsish micuytapis micun. Ricsish imacunallatapis yatan. 22 Runacuna umallanpita jurgushanga watanmaylla jungacäcun. 23 Runa yarpashanpis allitaga allim. Waquinta allillata ruran. Allićhu llucshiyta munar, ñacayta ashin. Chaypis juchallaćhu arun. Quiquincunalla alli-tucun. Mana Tayta Diosninchitachu alliman ćhuran.

3

Washäcuj Jesústa ricacushun

1 Nuwanchitam ichanga Washäcuj Jesús alli cawayta tarichimashcanchi. Chaymi Washäcujninchi Jesús cawashan-jina cawashun. Payta janaj pachaman shuntacur Tayta Diosninchi allićhu jurgusha. Munayniyuj cananpaj ćhurasha. 2 Nuwanchipis Tayta Diosninchipa shungun munashallantana imatapis rurashuwan. Juchatapis ama aparicushunchu. 3 Shungunchi munashallanta mana ashinchinachu. Manchäga Washäcuj Jesúspa maquinćhüna Tayta Diosninchi purichimanchi. 4 Chaymi Jesús cutimur, llapanpa ricay ñawinćhu janaj pachaman pushacamäshunpaj. Chayćhu achic-achicyaycar imaycamanpis cawashunpaj.

5 Chaura shungunchi munashanta ama rurashunnachu. Majallayquiwan cacunquiman. Jucwan-jucwan ama cacunquichu. Warmi-paćha, runapaćha ama canquichu. Marca-pingay ama cawanquichu. Imatapis ama

munapanquichu. Mallaj ama canquichu. Mallajcunaga jillayman yupachicur, Tayta Diosninchitapis jungaycun. 6 Chay-niraj juchaćhu arujcunajina ama cawashunchu. Mana wiyacujcunata ullgüpar, Tayta Diosninchi ñacachingapaj. 7 Unayga Tayta Diosninchita mana wiyacur, paycunapa llupinpa purishcanqui. 8 Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarga, ama jagayächinacunquichu. Ama piñanacunquichu. Ama ticshaparänacunquichu. Ama jayapänacunquichu. Ama ashllinacunquichu. 9 Juchaćhu cawashayquijina ama llullapänacunquichu. 10 Cananga juchaynajta Tayta Diosninchi ricamanchi. Shungun munashanta rurananchipäpis, shungunman tincunanchipäpis yanapaycämanchi. 11 Payga mana ricayninchipitachu alli ricamanchi. Mana imananchu Israel runa captinchisi, jäpa runa captinchisi, ćhacra runa captinchisi, chunchu captinchisi, puricuj piyun captinchisi, patrun captinchisi. Llapanchita alli ricamanchi Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicushallanchipita. Paypa maquinćhümi llapanchipis cawanchi.

12 Llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Chaymi llaquipänacushun. Wamayänacushun. Ama alli-tucushunchu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu. Imapitapis upällacushun. 13 Irmänunchicunawan tantiyanacushun. Imatapis alli shimillawan ushyacächishun. Juchanchita Tayta Diosninchi mayna jungasha. Chay-jina nuwanchipis irmänunchipa juchanta ama yarparäshunchu. 14 Sumaj llaquinacushun. Llaquinacur, juc shungulla cawashun. 15 Washäcujpa maquinćhu cawaycar, allilla juyäshun. Jaucalla cawananchipämi, juc shungulla cawananchipämi wamrachacamashcanchi. Chaymi imapitapis Tayta Diosninchita alliman ćhuralläshun.

16 Washäcuj Jesúspa shiminta wiyacunqui, ari. Shunguyquiman ćhayaptin, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachinacunqui. Anyapänacunqui. Salmucunata cantar, alabansacunata cantar, Tayta Diosninchita alliman ćhuranqui. 17 Ima allish nuwanchi-raycur Washäcuj Jesústa Tayta Diosninchi caćhamusha. Paypa maquinćhu cawar, shungun munashallanta rurashuwan. Payllapita rimashuwan.

Irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachicushan

18 Irmänacuna, Tayta Jesúspa maquinćhu cawashayqui-janan majayquipa maquinćhüpis cawanquiman.

19 Irmänucuna, warmiquita llaquinquiman. Nishayqui-nishayqui imatapis ama rurachinquimanchu.

20 Wamracuna, mamayqui-taytayquita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincunqui.

21 Mama-taytacuna, wamrayquicunata ama jagayächinquimanchu. Jagayächiptiqui, llaquish cawanga.

22 Piyun arur purijcuna, sumaj wiyacunquiman. Washäcuj Jesústa manchapacushayqui-jina patrunniquipa ricay ñawinćhu carpis, jucläćhu carpis, manchapacunquiman. Ricashunallayquipäga ama arujtucunquimanchu. 23 Mandunta rurar, Jesúspa mandunta ruraycaj-jina shacya-shacyalla imatapis ruranquiman. 24 Paypa shiminta wiyacunchi. Chaymi shungun munashallannuy cawaptinchi aunishanta ćharcur, Taytanchi Jesucristu alli cawayman ćhuramäshunpaj. 25 Juchata aparicullar cawaptinchim ichanga, jucha aparicushanchiman-tupu Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jucha aparicujcunata mana chapangapächu.

4

1 Piyunta mincacuj irmänucuna, mincayniquicunata alli ricanquiman.
Jamcunapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanqui. Payga llapan-
chita ricaycämanchi.

Irmänucunata Pablo piñapashan

2 Irmänucuna, llutalla ama cawacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchita
mañacur cawanquiman. Imaman ćhayaptiquisi, cushicärinquiman.
3 Washäcujpa shungun yarpashanta willapäcunäpaj nuwacunapäpis
mañacunqui, ari. Jishpichimänanchipaj willacushäpita runacuna
wićhgaraycächiman. 4 Llapan runata sumaj tantiyachinäpaj mañacunqui,
ari.
5 Mana yupachicujcunapa ricay ñawinćhüpis cuyay-munaypaj cawashun.
Jäcurpis, mana jäcurpis, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunqui. 6 Pitapis
mana nanächipällar willacunqui, ari. Imata tapushuptiquipis, alli shimil-
layquipa tantiyachinqui, ari.

Cartapa ushyanan

7 Imanuy cawashätapis willashunayquipaj yaćhänacushä irmänunchi
Tíquicuta caćhaycämü. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta ruran.
Washäcujpa shiminta willacuptïpis, willacäshimasha. 8 Chaymi imanuy
juyarcaycashäta willashunayquipäpis, sumaj shacyächishunayquipäpis
caćhaycämü. 9 Tíquicutawan-ima marca-masiqui Onésimutapis caćhaycämü.
Paycuna imanuy carcaycashätapis willashunquipaj. Onésimuwan sumaj
yaćhänacü. Payga Tayta Diosninchita sumaj wiyacun.
10 Carsilćhu wićhgaraj-masï Aristarcupis wamayäshunqui. Bernabípa yawar-
masin Marcospis wamayäshunqui. Marcos imata rurashantapis musyan-
qui. Chaymi ćhayamuptin, alli ricanqui, ari. 11 «Jesús» jutiyuj Justupis
wamayäshunqui. Israel casta irmänunchicuna quimsajlla Tayta Diosninchipa
shiminta willacuptï, yanapämasha. Sumaj shacyächimasha. 12 Marca-masiqui
Epafraspis sumaj wamayäshunqui. Payga Washäcuj Jesúspa mandunta ruran.
Jamcunapäpis Tayta Diosninchita mañacun: «Colosas irmänucunata yana-
paycullay, ari. Yarpashayqui shungunman ćhayachun. Munashallayquita
rurachun» nir. 13 Epafras llaquishushayquita rinrïwan wiyashcä. Laodicea
marcaćhu, Hierápolis marcaćhu irmänunchicunapis sumaj llaquishunqui.
Mana jungashunquichu. 14 Yaćhänacushä jampicuj Lucaspis, Demáspis sumaj
wamayäshunqui.
15 Laodicea marcaćhu jutucaj irmänunchicunatapis wamayapämanqui, ari.
Irmäna Ninfatapis, wasinćhu jutucaj irmänucunatapis wamayapämanqui.
16 Cay cartata liguircur, Laodicea marcaman apachinqui jutucaj irmänucuna
liguinanpaj. Laodicea marcaman apachishä cartatapis liguinquiman.
17 Yupachicuj-masinchi Arquiputa piñapay: «Washäcuj Jesúspa maquinćhu
cawar, shiminta ćharcunanchi» nir. 18 Quiquïna cay cartapa ushyananta
isquirbiycämü. Llapaniquita sumaj wamayaj. Carsilarashäta ama jungan-
quichu, ari. Llapaniquitapis Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Chayl-
lana.

Tesalónica **marcać**hu **irmä**nucunaman **San Pablo cartacushan 1**

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Tesalónica marca Macedonia quinranćhu jatun marca caran. Chay marcaćhu Pablo willapäcuptin, Israel runacunapis, jäpa runacunapis Jesúspa shiminta ćhasquicuran. Tesalónica marcaćhu Pablo willapäcushanpita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15.

Tesalónica marcaćhu Pablo willapäcuptin, waquin Israel-masincuna wañurachiyta munaran. Chaymi juc quillalla willapäcur juyaran. Chaypita juclä marcacunapa willapäcur aywacuran. Chaypis Tesalónica irmänucunata mana jungaranchu. Paycunaga ñacarsi, Jesúsman yupachicurshi cawarcaycaran. Chaynuy cawashanta watucujnuy shamur Timoteo willaran. Chaypitam cushicushpan Tesalónica irmänucunata shacyächinanpaj Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Tesalónica irmänucunata allićhu jurgushanpita, runacuna ñacachiptinsi Jesúsman yupachicushanpita: *1 Tesalonicenses 1.1–10*.
- Quiquinta ñacachiptinpis, mana yamacällar willapäcushanpita: *1 Tesalonicenses 2.1–3.13*.
- Washäcuj Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananpita: *1 Tesalonicenses 4.1–5.28*.

Pablo wamayashan

1 Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Tayta Diosninchipa maquinćhu, Tayta Jesucristupa maquinćhu cawashayquipita llapaniquita wamayämuj. Paycuna llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

2 Waran-waran Tayta Diosninchita mañacur, jamcunapäpis mañacurcaycä. Cushicur, mana yamacällar nï: 3 «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucunata yanapaycanqui. Paycuna llapan shungunwan yupachicushunqui. Runa-masintapis llaquipan. Mana yamacällar Taytanchi Jesucristutapis shuyarpaycan.»

4 Irmänucuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipäshunqui. Maquinćhu cawanayquipäpis quiquin acracushcashunqui. 5 Jesúspa alli willapanta willapashcajna. Ichanga shimilläpita shunguyquiman mana ćhayashachu. Manchäga munayninwanraj Tayta Diosninchi tantiyachishcashunqui. Espíritu Santupis shunguyquiman sumaj ćhayachisha. Jananmanpis jamcuna-raycur ricay ñawiquićhu alli cawapäcushcä.

6 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta ćhasquicur alli cawashäta ricar, Jesúsmanpis, nuwacunamanpis ricacäramashcanqui. Jesúspa shiminta ćhasquicushayquipita runacuna ñacachishuptiquisi, Espíritu Santu shacyächishcashunqui cushishalla cawanayquipaj. 7 Chaymi alli cawashayquita llapan irmänucuna musyan. Macedonia quinranćhüpis, Acaya quinranćhüpis jamcunaman ricacurcaycan. 8 Jamcunapita maychayćhüpis Tayta Jesúspa shiminta musyarcaycan. Ichanga mana

Macedonia quinrallanćhüchu, mana Acaya quinrallanćhüchu, manchäga may-chay-tucuy marcacunaćhüpis musyarcaycan. Llapan musyan Tayta Diosninchiman yupachicur maquinćhu cawarcaycashayquita. Chaymi nuwacuna willapäcur purinä mana camacannachu. Yangallapaćhi willapäshäpis. 9 Tayta Diosninchipa shiminta willapashajta llapan musyan. Payta wiyacur, jircacunatapis wasguipashcanqui. Mana manchapacunquinapishchu. Manchäga cawaj Tayta Diosninchimanna yupachicurcaycanqui. Payta manchapacur, shungun munashannuy cawarcaycanqui. 10 Cananga Wawan Jesús janaj pachapita cutimunantapis shuyarpaycanqui. Jesústa wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chaymi llapan runacunapa juchanta jurgapaptin, Jesús jishpichicamäshun.

2

Tesalónica marcaćhu Pablo willacushan

1 Irmänucuna, allipaj watucuj shamushäta musyanqui. 2 Musyashayquinuypis Filipos marcaćhu runacuna ashllir ushyamasha. Sumaj ñacachimasha. Ñacachimash captinsi, Tayta Diosninchiman yupachicur shiminta willapänä-raycur jamcunaman ćhayamushcä. Marca-masiquicuna chapata ruramaptinsi, paypa alli willapanta willapashcaj.

3 Mana mishquichipallarchu riguichishcaj. Mana pantachicurchu willapashcaj. Yaćhachirpis, mana llutantachu yaćhachishcaj. 4 Shungüta Tayta Diosninchi musyapan. Payga shiminta willapäcunäpaj ćhuramasha. Chaymi runacunata mana cushicachinallăpächu willapäcuycä; manchäga Tayta Diosninchipa shungunman tincunanpaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

5 Irmänucuna, mana jatun-tucushäta musyanqui. Mana jillay-raycullarchu willapäcushcä. Chaytaga Tayta Diosninchipis musyan. 6 Runacuna manchapacamar: «Taytallau tayta» nimänanta may-chayćhusi mana ashishcächu. 7 Washäcuj Jesúspa caćhan caycar, alli-tucuyta alli-tucüman caran. Chaypis mana alli-tucushcächu. Manchäga juc mama wamranta alli ricashan-jina jamcunatapis llaquipashcaj. 8 Yaćhänacushpanchi Jesúspa alli willapanta willapänaj-raycur imamanpis ćhayäman caran. Mana willapashallăwanchu ushyaranga. Manchäga wañuytasi jina tarïman caran.

9 Irmänucuna, nuwacuna sumaj arushätapis, ñacashätapis ama junganquimanchu. Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcushä wichan sumaj arur, pagas-junajpis jamayta mana tarishcächu. Arushcä mana runapacajllaman ricarănäpächu. 10 Manchapacur cawapäcushäta jamcunapis, Tayta Diosninchipis musyan. Ricay ñawinćhüpis, ricay ñawiquićhüpis allillata rurar cawapäcushcä. Mana imaćhüpis juchallicushcächu. 11 Jamcunata wamräta-yupay ricashcaj. 12 Chaymi shacyächipaycar, willapaycar, anyapaycar, llapaniquiwan juyashcä. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanayquipaj yaparir-yaparir willapashcaj. Paymi acracamashcanchi maquinćhu imaycamanpis cushishalla cawananchipaj.

13 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapaptï, ćhasquicărishcanqui: «Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta willapaycămanchi; mana runapa yarpayllanpitachu» nir. Tayta Diosninchipa shimin captin, shunguyquiman ćhayasha. Payman yupachicuptiqui, maquinćhüna puriycächishunqui shungun munashannuy cawanayquipaj. Chaymi jamcunapita mana yamacällar nï: «Taytallau Tayta, ima allish shimiqui shungunman ćhayasha.

Chaymi ćhasquicärishcashunqui.» 14 Chaypis Washäcuj Jesúsman yupachicur
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashayquipita marca-masiquicuna
ñacachishcashunqui. Judea quinranćhu jutucaj irmänucunata Israel marca-
masincuna ñacachishan-jina jamcunatapis ñacaycächishunqui. 15 Judea
marcacunaćhu Tayta Diosninchipa willacujnincunatapis, Tayta Jesústapis
wañuchiran. Nuwacunatapis jaticaćhämar ushyamasha. Paycuna chiqui
runa. Tayta Diosninchita ullgüchin. Runa-masincunapa cunćhan jatarin.
16 Chiquicuj Israel runacuna chapata ruraman. Juclä marcacunaćhu
Tayta Diosninchipa shiminta mana ricsijcunata willapänätapis mićhäman.
Maquinćhu cawananpaj Tayta Diosninchi jishpichinantapis mana
munanchu. Juchaćhu arurpis, juchanta miraycächin. Chay-niraj cashanpita
Tayta Diosninchipis ullgur ñacayman jaycurij-jaycurijllana caycan.

Yapay watucuyta Pablo yarpashan

17 Irmänucuna, jamcuna-cajpita aywacur, sumaj llaquicushcä. Jamcu-
napaj yarparar, llapaniquiwan tincuyta sumaj munashcä. 18 Nuwacuna
watucuj shamuyta sumaj munashcä. Quiquïpis achca cuti shamuyta mu-
nashcä. Chaypis Supay chapata llapanïta ruramasha. 19-20 Ichanga Tayta
Diosninchiman yupachicushayquipita, maquinćhu cawashayquipita sumaj
cushicü. Jesúspa ñaupanćhüpis tincushunpaj. Taytanchi Jesús cutimur
arushanchipita tapumaptinchi, jamcunapita sumaj cushicur, shungücunapis
achicyacäcunga.

3

Pablo llutäpacushan

1 Irmänucuna, shungü llaquicäcuptin alli carcaycashayquita musyayta mu-
narä. Chaymi Atenas marcapita 2 irmänunchi Timoteuta caćhacamushcä.
Payga Washäcuj Jesúspa alli willapanta willapäcuptï, willacäshiman. Ima
ñacayćhu caycaptiquisi, Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachishunquipaj.
Maquillanćhu cawanayquipäpis shacyächishunquipaj. 3 Sumaj shacyäcur
ima ñacayman ćhayarsi, pipis mana witicungachu. Ñacayman ćhayananchita
musyanqui. 4 Unayna willaparaj: «Ñacayman ćhayashunpaj» nir. Cananga
nishänuylla änir, ñacarcaycanchi. 5 Chaymi jamcunata llaquipar imanuy
cawarcaycashayquitapis musyanäpaj Timoteuta caćhacamushcä. Jucha-
cachicuj Supay juchaman janćhashunayquita manchacur yarpaćhacushcä:
«¿Tayta Diosninchipa maquinćhüchuraj cawarcaycan? ¿Shimintapis manaca-
jllapächuraj willapäcushcä?» nir.

6 Cananga Timoteo cushish ćhayamur, nimasha: «Tesalónica marca
irmänunchicuna alli carcaycan. Irmänu-masinwanpis llaquipänacur
yanapänacurcaycan. Paycunawan tincuyta munashayqui-jina paycunapis
sumaj watujyaycäshunqui» nir. 7 Irmänucuna, Tayta Diosninchiman
yupachicur maquinćhu cawashayquita mayar, nuwacuna jatunpa
cushicü. Ñacayćhu caycaptïsi, llaquicuyćhu caycaptïsi, jamcuna sumaj
shacyächimanqui. 8 Tayta Jesúspa maquinpita mana witucushayquita
musyar, shungüpis achicyacäcun. 9 Chaymi sumaj-sumaj cushicur
nï: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucuna cushicuyman
ćhuramasha. Allipaj yanapashcanqui.» 10 Yapay tincunanchipäpis waran-
waran llapan shungüwan Tayta Diosninchita mañacurcaycä. Tincurga,

shacyächishayqui Tayta Diosninchiman sumaj yupachicärinayquipaj, shungun munashannuylla cawapäcunayquipaj.
11 Watucuj shamunäpaj Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesúspis camacaycachichun. 12 Irmänucunawanpis, runa-masiquicunawanpis mas llaquipänacur cawanayquipaj Tayta Jesús yaćhaycächishunqui. Jamcunata alli ricashä-jina llapanwan alli ricanacärinquiman. 13 Tayta Jesús yanapayculläshunqui llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchiman yupachicunayquipaj, shungun munashannuylla cawanayquipaj. Chaymi Taytanchi Jesús acracushancunawan cutimuptin, juchaynajtana Tayta Diosninchi ricamäshunpaj.

4

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj willapashan

1 Irmänucuna, cananga Tayta Jesús nimashannuylla shacyächishayqui. Shimïta wiyacur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaćhacushcanqui. Shungunmanna tincurcaycanqui. Chaypis shungun munashannuylla sumaj-sumaj cawanayquipaj piñapäshayqui.
2 Tayta Jesúspa caćhan cashpä yarpashanta mayna willapashcaj. 3 Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanquiman. Juchata ama aparicunquimanchu. Warmi ullgupis jucwan-jucwan ama puricunquimanchu.
4 Majachacarraj warmi runanta ćhasquinman. Runapis warmillanta yatanman. Jucpa majanwan ama cacunquimanchu. Manchäga llapanpa ricay ñawinćhu majayquiwan alli cawanquiman. Tayta Diosninchitapis sumaj manchapacunquiman. 5 Tayta Diosninchita mana manchapacuj runacunajinaga ama canquichu. Paycuna warmi-paćha. Warmipis runallapaj wañun.
6 Irmänuyquipa majanman ama yaycapunquichu. Pipis llutanta ruraptin Tayta Diosninchi unyanta cutichir, sumaj ñacachinga. Chaytaga mayna willapashcaj. Piñapashcaj. 7 Tayta Diosninchi mana acracamashcanchichu juchallata rurar cawananchipaj; manchäga shungun munashannuylla cawananchipaj. 8 Chaymi shimïta mana wiyacur, quiquin Tayta Diosninchitapis wasguiycanqui. Paymi shungun munashannuylla cawananchipaj Espíritu Santuta caćhamusha.
9 Irmänucuna, quiquiqui-pura alli ricanacunayquipaj Tayta Diosninchi mayna tantiyachishcashunqui. Chaymi nuwa mana rimacümanchu. Mana cartacümanpishchu. 10 Macedonia quinranćhu llapan irmänucunawanpis alli ricanacuycanqui. Chaypis pishïshushayquipita wallcallata yarparächishayqui.
11 Willapashä-jina cuyay-munaypaj cawanquiman. Jucpa-cajman ama ricaranquimanchu. Manchäga maquiqui arushanwan cawanquiman.
12 Chaynuy cawaptiqui, llapan runa alli ricashunquipaj. Pishipacuymanpis mana ćhayanquipächu.

Washäcuj Jesús cutimunan captin, ama llaquicushunchu

13 Irmänucuna, Tayta Diosninchiman mana yupachicujcuna wañupacush car, juyupa llaquicun: «Runa-masïwan manaćhi tincushänachu» nir. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Chaymi juyupa mana llaquicunayquipaj wañushcunapita rasun-cajta tantiyachishayqui.
14 Musyanchi wañushanpita Jesús cawarimushanta. Chaymi pitapis wañush captinsi, Jesústa cawarachishan-jina payman yupachicushanpita Tayta Diosninchi cawarachinga. Cawarimujcunata Jesúswan ñaupanman pushacunga.

15 Cananga cutimunan junajpita quiquin Tayta Jesúspa shiminta musyachishayqui. Cawaycajcuna wañushcunata mana ñaupapangachu. Jesús cutimunan junaj cawaycarpis, wañushcunata mana ñaupapäshunchu. 16 Janaj pachapita Tayta Jesús cutimur, wañushcunata cawarachimunga. Tayta Diosninchipa mayur anjilninwan jayachimunga. Juc anjilpis curnïtanta tucamunga. Chay junaj wañushcunata payman yupachicush captin, cawarachimunga. 17 Jinarcurraj nuwanchi cawaycajcunatapis illajpita apacamäshun paycunawan tincunanchipaj. Pucutay jananćhu Tayta Jesúswan tincushunpaj. Tincur, imaycamanpis Tayta Jesúspa ñaupallanćhu cawashunpaj. 18 Chaymi cayta musyashpayqui jucniqui-jucniquipis shacyächinacunquiman.

5

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpaj cashan

1 Irmänucuna, Jesús cutimunanta mayna musyanqui. Imay wichan cashantapis, imanuy canantapis tantiyashcanqui. ¿Imapänataj willapäshayqui? 2 Suwa-jina chacaypa mana yarpashpita Tayta Jesús cutimunanta musyanqui. 3 Cutimunan junaj mana wiyacujcuna cushish cawarcaycangapaj: «Cananga allilla cawarcaycanchi. Mana imapis canchu» nir. Níycaptillan, mana yarpashpita paycunaman ñacay ćhayapunga. Llapanta ushyaringa. Mayganpis mana jishpingachu. Jishyaj warmita mana yarpashpita nanay charishan-jina ñacay ćhayapunga.

4 Chaymi chacajćhu-jina juchaćhu ama puriychu. Tayta Jesús suwa-jina mana yarpashpita cutiramunga. 5 Llapaniqui achquićhu-jina puriycanqui Tayta Jesúspa maquinćhu cawashpayqui. Llapan ricay allillata rurar cawarcaycanqui. Mana chacajćhünachu llutanta rurar purircaycanqui. 6 Chaymi ima juchatapis ama aparicunquimanchu. Juchaćhu arujcuna mana imasi jucullar, puñucash runa-jina juyäcun. Nuwanchim ichanga Jesúswan tincunanchipaj shungun munashannuy cawar shuyaj-shuyajlla caycäshun. 7 Jesús cutimunanta mana imasi jucujcuna chacajćhu-jina cawan. Puñucash runa-jina cawan. Upyallaćhu arun. 8 Nuwanchim ichanga achquićhu-jina cawar, shuyaj-shuyajlla caycar, allillata rurashun. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Llaquipänacur cawashun. Maquillanćhu cawaptinchi, imapitapis jishpichimäshun. 9 Nuwanchita acracamashcanchi mana ñacayman ćhayachimänanchipächu; manchäga Washäcuj Jesúswan jishpichimänanchipaj. Payga Taytanchi. 10 Paymi jishpichimänanchi-raycur wañuyman ćhayasha. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaptinchiga, wañushtapis, cawaycajtapis Jesús apacamäshun iwal cawananchipaj. 11 Chaymi shacyächinacur, cawaycashayqui-jina shacyächinacunqui. Willapäshaj-jina tantiyachinacur cawanqui.

Alli cawananpaj Pablo piñapashan

12 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa shiminta willapäcujcunata alli ñawiquipa ricanquiman. Paycuna sumaj ricashunqui. Tayta Jesúspa maquinćhu cawashayquipita piñapäshunquipis. 13 Paycunata sumaj llaquipanquiman. Llapan rurashanpita alli ricanquiman. Quiquiqui-purapis alli ricanacunquiman.

14 Irmänucuna, shimïta sumaj wiyacunquiman. Jillacunata piñacunquiman imatapis rurananpaj. Llaquishcunatana shacyächinquiman. Jishyaćhucunatapis yanapanquiman. Tantiyanacur, llapan runawan

alli ricanacunquiman. 15 Pipis llutanta ruraptin, ayninta ama
cutichinquimanchu. Manchäga quiquiqui-purapis, wajta runacunawanpis
alli ricanacur yanapänacunquiman. 16 Ima captinpis, cushishalla
cawanquiman. 17 Mana yamacällar Tayta Diosninchita mañacunquiman.
18 Imamanpis ćhayar, ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Washäcuj
Jesúspa maquinćhu cawanäpaj camacächishcanqui.»
19 Espíritu Santuta chapata ama ruranquimanchu. 20 Tayta Diosninchipa
willacujnincunapa shiminta pampaman ama ćhuranquimanchu. 21 Ichanga
sumajraj mayapanquiman. Llutanta rimaptin, ama ćhasquipanquichu. Allita
rimaptinmi ichanga, ćhasquicunquiman. 22 Ima juchapitapis witicunquiman.
23 Cananga allilla cawachicuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui shun-
gun munashannuylla cawanayquipaj. Taytanchi Jesucristu cutimunanca-
man maquillanćhu puriycächishunqui ima juchaman mana ćhayanayquipaj.*
24 Paymi acracushcashunqui. Shiminta ćharcur, llapanćhu yanapäshunqui.

Cartapa ushyanan

25 Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacärinqui, ari.
26 Irmänu-purapis llapan shunguyquiwan wamayänacärinqui. 27 Tayta
Jesúspa caćhan caycaptï, shimïta ama jungaychu. Cartacamushäta llapan
irmänunchicunata liguipay.
28 Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu yanapayculläshunqui. Chayllana.

* **5:23** Griego rimayćhu runapaj yarpar quimsaman raquin. Chaymi castillänućhu nin: «espíritu, alma, cuerpo.»

Tesalónica marcaćhu irmänucunaman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Ñaupata aywar, Jesúspita sumaj willaparan. Jesúspa shiminta ćhasquicushanpitaraj cartacuran. Chayta musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.1–15; 1 Tesalonicenses.

Jipataraj llaquish caycashanta mayar, llutäpacuycashanta mayar, tantiyachinanpaj, shacyächinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Tesalónica irmänucunata allićhu jurgushanpita, ñacaycćhu captin Tayta Diosninchita mañacapushanpita, Jesús cutimunanpita: *2 Tesalonicenses 1.1–12*.

Jesús mana cutimuptillan pantachicuj runa ricarimunanpita, irmänucuna Jesúsman yupachicullar cawananpita: *2 Tesalonicenses 2.1–12*.

Maquinćhu cawananpaj Tayta Diosninchi acracushanpita: *2 Tesalonicenses 2.13–17*.

Irmänucuna mañacapunanpita: *2 Tesalonicenses 3.1–5*.

Jilla irmänucunata piñapänanpita: *2 Tesalonicenses 3.6–15*.

Wamayashanpita: *2 Tesalonicenses 3.16–18*.

Pablo wamayashan

1 Tesalónica marcaćhu jutucaj irmänucuna, nuwa Pablo, Silvanuwan, Timoteuwan-ima cartacallämü. Ima allish Tayta Diosninchipa maquinćhu, Tayta Jesucristupa maquinćhu cawarcaycanqui. 2 Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Irmänucuna, jamcunapita cushicunä camacan. Chaymi Tayta Diosninchita imaypis nï: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica irmänucunata yanapaycanqui. Paycuna sumaj-sumaj yupachicurcaycäshunqui. Quiquinpurapis sumaj llaquipänacurcaycan.» 4 Chaymi juclä marcacunaćhüpis jutucaj irmänunchicunawan tincur, cushish willapä: «Tesalónica irmänucuna Tayta Diosninchipita mana witicunchu runacuna juyupa ñacachiptinsi, chiquiptinsi» nir. 5 Llapan ñacaycunata ićhipur, Tayta Diosninchi mana caćharishushayquita tantiyacunquipaj. Payga llapan runapa juchanta jurgapanga. Chaymi runa ñacachimaptinchisi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun.

Taytanchi Jesús cutimunanpita tantiyachicushan

6 Tayta Diosninchi allillata rurar, ñacachishujniquicunata ñacachinga. 7-8 Tayta Jesús ricsichicushan junaj nuwacunata-jina jamcunatapis alli cawayman ćhurashunquipaj. Janaj pachapita anjilnincunawanpis, warau-warauyaycaj ninawanpis, Jesús achic-achicyaycar cutimuptin, llapantapis Tayta Diosninchi camacächinga. Juchaćhu arujcunata unyanta cutichinga. Mana manchapacujcunatapis, Taytanchi Jesúspa shiminta mana ćhasquicujcunatapis ñacayman ćhayachinga.

9 Mana wiyacujcunata ushyaypa illararachinga. Paycuna Tayta Jesúspa
ñaupanman imaypis mana ćhayangapächu. Achic-achicyaycaj ñaupanćhüpis
mana cawangapächu. 10 Cutimushan junaj llapan irmänucuna Tayta Jesústa
allićhu jurgunga. Shiminta ćhasquicujcuna llapanmi alli ñawinpa ricanga.
Jamcunapis shiminta willapaptï ćhasquicush caycar, allićhu jurgunquipaj.
11 Chaymi nuwacuna Tayta Diosninchita mañacuycä paypa maquin-
pita mana witicunayquipaj. Payga yanapäshunqui shungun munashan-
nuy cawanayquipaj. Runa-masiquiwan alli ricanacunayquipäpis sha-
cyächishunqui. 12 Alli cawaptiqui, llapan runa Taytanchi Jesústa alliman
ćhuranga. Chaymi Jesúspis jamcunata sumaj alli ricashunqui. Chaynuy
cawananchita munan llaquipäcuj Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis.

2

Jesústa ticrapuj runa ricarimunanpita tantiyachicushan

1 Irmänucuna, cananga Taytanchi Jesucristu cutimur shunta-
camänanchipita willapäshayqui. Sumaj tantiyacunquiman. 2 Pipis: «Washäcuj
Jesús shamushana» nishuptiqui, ama ćhasquipanquichu. «Jesús cutimushanta
Espíritu Santu musyachimasha» nishuptiquipis: «Pablo willamasha.
Cartacamusha» nishuptiquipis, ama ćhasquipanquichu.
3 Ima-imata nishuptiquisi, ama ćhasquipanquichu. Tayta Jesús
cutimunanpaj achcaj runaraj Tayta Diosninchita ticrapunga.
Apäricuj runapis ricarimunga. Apäricujmi ichanga Tayta Diosninchi
camacächishannuylla ushyacayman ćhayangapaj. 4 Apäricuj runa llapan
yaya jircacunapa cunćhan jataringa. Wasincunatapis, jaranancunatapis
jućhurachir ushyaringa. Jerusalén marcaćhüpis quiquin Tayta Diosninchita
ticrapunga. Wasinmanpis yaycapunga: «Cay wasi nuwapa. Nuwallata
manchapacäramanquiman. Nuwaga Tayta Diosniqui cä» nir.
5 Irmänucuna, jamcunawan caycaptillä, llapanta willashcaj. ¿Man-
achu yarpanqui? 6 Cananllaga apäricuj runa manaraj ricarimunanta
musyarcaycanquim. Chaparaycanraj. Camacächishan junaj ćhayamuptinraj,
ricarimunga. 7 Ichanga mayna runacunata pacayllapa juchacaycächin.
Mana chapaptinnam ichanga, llapan ricay ricarimunga. 8 Ricarimuptinsi,
apäricuj runata Tayta Jesús ushyaringa. Achic-achicyaycaj cutimushan junaj
pücarir illararachinga.
9 Sumaj tantiyacuy. Apäricuj runa Supaypa munayninwan ricarimunga.
Tucuy-jinanpa runacunata riguichinga. Runacuna manchapacur ninga:
«Taytallau tayta, runa mana ricashantapis ruranqui. Mana rurashan-
tapis ruranqui. Sumaj munayniyuj canqui.» 10 Apäricuj runaga ushy-
acayman aywanan cashpan runacunata tucuy-jinanpa juchacachinga.
Jesús runacunata llaquipashpan washayta munaycaptinsi, shiminta mana
ćhasquicuranchu. Jishpichinantapis mana auniranchu. 11 Chaymi Tayta
Diosninchipis camacächisha apäricuj runa riguichiptin, llullapächushanta
ćhasquicunanpaj. 12 Paycunapa juchanta Tayta Diosninchi jurgapanga Jesúspa
shiminta ćhasquicuyta mana munashanpita, juchallaćhu cushish cawashan-
pita.

Irmänucuna wiyacur cawananpaj anyapashan

13 Irmänucuna, Tayta Jesús llaquipäshunqui. Chaymi cushicushpä Tayta
Diosninchita imaypis nï: «Taytallau Tayta, ima allish Tesalónica marca
irmänucunata pirwata-yupay ricashcanqui. Jesúsman yupachicuptin,

maquiquićhu cawananpaj acracushcanqui. Shunguyqui munashannuy cawananpäpis Espíritu Santuwan yanapaycanqui.» 14 Chaymi Jesúspa alli willapanta ćhasquicushallayquipita Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Taytanchi Jesucristuta alli ricaycar, jamcunatapis alli ñawinwan ricashunquipaj.

15 Irmänucuna, chaymi Tayta Diosninchipita ama witicunquichu. Alli juyänayquipaj willapashajtapis, cartacamushajtapis ama junganquichu. 16 Alli cawanayquipämi quiquin Taytanchi Jesucristutapis, Tayta Diosninchitapis mañacuycä. Paycuna sumaj llaquipäshunqui. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi imaycamanpis payman sumaj yupachicunanchipaj. Mana yamacällar yupachicunanchipäpis shacyaycächimanchi. 17 Shungunchitapis shacyächin maquinćhu cawar allillata rurananchipaj, allillata rimananchipaj.

3

Irmänucuna mañacapushan

1 Irmänucuna, mañacushayqui. Nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui, ari. May-chayćhüpis Tayta Jesúspa shiminta willapäcuptï, waquin runacunapis jamcuna-jina cushish ćhasquicärinman. Tayta Jesústapis alliman ćhurapäcunman. 2 Chaynuypis mañacapamanqui juyu runacunapa maquinpita, chiqui runacunapa maquinpita washämänanpaj. Paycuna Tayta Jesúsman mana yupachicunchu. 3 Mana yupachicuptinsi, shiminta ćharcushpan Tayta Jesús imaypis mana caćharishunquipächu. Manchäga payman sumaj yupachicunayquipaj shacyächishunquipaj. Supay imaman ćhayachishunayquipitapis jishpichishunquipaj. 4 Llapanpita willapaptij, tantiyacushcanqui. Ima allish Tayta Jesús shacyächishunqui willapashajnuylla cawanayquipaj. 5 Tayta Jesús yanapayculläshunqui, ari. Yanapäshunqui Tayta Diosninchi llaquipäshushayquita sumaj tantiyacunayquipaj. Ima ñacayman ćhayaptiquisi, yanapäshunqui quiquin-jina cawanayquipaj.

Llapan irmänucuna arunanpaj piñapashan

6 Irmänucuna, Tayta Jesucristu nimashanta willapaycaj. Shiminta mana wiyacuj irmänucunawan ama talluranquichu. Paycuna jilla runa. Willapashätapis wiyacuyta mana munanchu. 7 Jamcuna imanuy cawashätapis musyanqui. Mana nishä-nishäta rurarchu puriycaćhashcä. Manchäga sumaj arushcä. Chaymi nuwacunaman ricacamanquiman. 8 Arushäwan cawashcä. Cawanäpaj imallatapis mana mañacushcächu. «Jucpa arushanwan cawaycan» nimänanpita pagas-junajpis mana yamacällar sumaj arushcä. 9 Mañacunä camacayta camacasha. Chaypis cawashäta ricacamänayquita munar, mana mañacushcajchu. 10 Llapaniquita rinriquićhu-caman willapashcaj: «Mana arurga, ama micunmanchu» nir. 11 Chaypis waquinniqui shunguyqui yarpashallantash rurarcaycanqui. Jillash carcaycanqui. Jucpacajllamanshi ricaraycanqui. 12 Chay-nirajcunata Taytanchi Jesucristu nimashannuylla piñacü. Jucpa arushanpita ama cawanmanchu. Imallaćhüpis arunman. Quiquinpa-cajwan cawanman.

13 Irmänucuna, jamcuna alli rurayta ama yamacanquichu. 14 Cartacamushäta liguir pipis mana wiyacuptin, juchanta jurgapanqui. Paycuna pingacunanpaj ama talluranquichu. 15 Ichanga ama

chiquinquichu. Manchäga yawar-masiquita llaquipäshayqui-jina piñacunquiman.

Cartapa ushyanan

16 Tayta Jesús allilla cawachimanchi. Imaycamanpis llapan imaćhüpis yanapaycullänshunqui allilla cawanayquipaj. Llapaniquita maquillanćhu puriycächishunqui, ari. 17 Nuwa Pablo, cay cartata apaycächimü. Llapan cartacunata apachishä-jina ushyananta maquïwan isquirbishcä. 18 Llaquipäcuj Taytanchi Jesucristu llapallayquita yanapaycullänshunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran yanagajnin Timoteuman. Timoteupa papänin caran jäpa runa. Mamanna caran Israel warmi. Mamanwan awillanga ñaupatana Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Chaymi Timoteuta wamralla cashanpita-pacha Jesúspa shiminta tantiyachiran. Müsu cashan wichan Pablo chay tucuypa willapäcur puriptin, yanagaran. Éfeso marcamanpis ishcanin aywaran. Chay marcaćhu Pablo willapäcur, unaylla juyapäriran. Aywacurmi ichanga, Timoteuta jaguiycuran. Müsulla cashpansi payna Tayta Jesúspita tantiyachicuran. Timoteupita musyayta munar, liguinqui: Hechos 17.14–15; 18.5; 19.22; 2 Timoteo 1.5; 3.15; Filipenses 2.19–22; Hebreos 13.23.

Éfeso marcapita aywacurpis, Timoteuta mana jungaranchu. Chaymi shacyächishpan, anyapashpan Pablo cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Pantachicujcunapa shiminta Timoteo mana ćhasquipänanpita: *1 Timoteo 1.1–20*.
- Tayta Diosninchita mañacunanpita, manchapacunanpita: *1 Timoteo 2.1–15*.
- Mayur irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita: *1 Timoteo 3.1–16*.
- Waquin irmänucuna Jesústa wasguinanpita, tantiyachicujcuna cuyay-munaypaj cawananpita: *1 Timoteo 4.1–16*.
- Biyüdacunata yanapänanpita, mayur irmänucunata wiyacunanpita: *1 Timoteo 5.1–25*.
- Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar cushishalla cawananpita, Washäcuj Jesúsman yupachicur supaypa maquinćhu mana cawananpita: *1 Timoteo 6.1–12*.

Pablo wamayashan

1 Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúspa caćhan caycä. Shiminta willapäcur purinäpaj Washäcuj Jesúswan Tayta Diosninchi caćhacamasha. Paymi jishpichimanchi. Yupachicuptinchi, alli cawayta Jesús tarichimäshun.
2 Timoteo, shimïta wiyar Jesústa ćhasquicushayquipita wamräta-yupay ricaj. Tayta Diosninchipis, Taytanchi Jesucristupis llaquipaycullăshunqui. Yanapaycullăshunqui. Allilla cawaycachillăshunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

3 Timoteo, Éfeso marcapita ama llucshinquichu. Macedonia quinranman manaräsi aywallar, llapanta willapashcaj. Irmänunchicunata ama caćharinquichu. Pipis llutanta tantiyachicuptin, mićhanqui.
4 Auquilluyquicuna yarpashan-janan ama tincupänacunquichu. Pïpï auquilluyqui cashantapis ama jurgapänacunquichu. Jurgapänacur, piñanacuyllaman pipis ćhayan. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanmanpis mana tincunchu. Llapan shunguchiwan shiminta ćhasquicurraj, paypa maquinćhu cawanchi.
5 Chaymi llapan shunguyquiwan llaquipäcuj canayquita munar, willapaycaj. Llaquipäcuj caycar, llapan shunguyquiwan llaquinacäriyta yaćhacunquiman. Shunguyquićhu ima juchatapis ama pacarächinquimanchu.

Tayta Diosninchiman yupachicur, ama janan shungulla yupachicunquimanpishchu. 6 Waquin runa llutanta yarpashpan mana
llaquipänacärinchu. Chaymi jurgapänacullar, tincupänacullar cawan.
7 «Moiséspa shiminta sumaj tantiyä» nir yaćhaj-tucurpis, imata rimashantapis
mana tantiyanchu.

8 Imapaj rimashantapis sumaj tantiyaptinchiga, Moiséspa shimin alli
quiquin Tayta Diosninchipa shimin cashpan. 9 Moiséspa shimin mana
Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcunatachu piñacun;
manchäga mana wiyacujcunata, juyu runacunata, jucha aparicujcunata,
Tayta Diosninchita mana manchapacujcunata, quiquinpa shungun
munapashanta ashijcunata, runa-masinta wañuchicujcunata, maman-
taytanta wañuchicujcunata, 10 jucwan-jucwan cacujcunata, warmi-pura,
ullgu-pura cacujcunata, runa-masinta suwajcunata, llullacujcunata,
tumpacujcunata, Jesúspa shiminta ticrapujcunata. Chay-niraj runacunata
Tayta Diosninchi piñacun. 11 Shiminta willapäcunäpaj caćhacamaptin, Jesúspa
alli willapanta willapäcur puriycä. Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman
ćhuraycullä shun.

Pabluta Tayta Diosninchi llaquipashan

12 Ima allish Taytanchi Jesucristu shacyächiman shiminta willapäcur pur-
inäpaj. Payga maquinćhümi purichiman. Yupachicamar, munashanta ru-
ranäpaj ćhuramasha. 13 Unayga: «Allita ruraycä» nir Jesústa ashllir ushyarä.
Paypa shiminta ćhasquicujcunatapis jaticaćhar ushyarä. Chiqui runa carä.
Chaypis payman mana yupachicuynïpa, upa caynïwan rurashäpita Jesús
llaquipämar, llapan juchäta jungasha. 14 Llaquipämashpan yanapaycäman
llapan shungüwan payman yupachicunäpaj, llapan runa-masitapis llaquipar
alli ricanäpaj.

15 Sumaj tantiyacushun. Shungunchimanpis sumaj ćhuracushun. Jucha-
sapacunata washänan-raycur Washäcuj Jesús cay pachaman shamusha. Lla-
pan runa jucha-sapa caycaptinsi, jucha-sapa caynïman pipis mana tincu-
ranchu. 16 Jucha-sapa caynïman pipis mana tincuptin, llaquipämashpan
Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawanäpaj Tayta Diosninchi camacächisha.
Chaynuypa pipis ricacamar, tantiyacunga: «Jucha-sapa caycaptinchisi, Tayta
Diosninchi llaquipämanchi. Washäcuj Jesústa ćhasquicuptinchi, imaycamanpis
maquinćhu cawachimäshun» nir.

17 Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alli ricayculläshun.
Alliman ćhuraycullä shun.
Mandaj cayninga imaypis mana ushyacajmi.
Imay-imaycamanpis cawacujmi.
Payga mana ricacajmi.
Payllam Tayta Diosninchi.
Chaynuy caycullächun.

18-19 Wawallau Timoteo, imaman ćhayarpis, willapashajta ama jungan-
quichu. Imata ruranayquipäpis Tayta Diosninchi mayna musyachicusha.
Ćhaymi payman llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Shunguyqui
shacyächishantapis ruranquiman. Waquin irmänucuna Tayta Diosninchi
shungunta musyaycächiptinsi, mana wiyacunchu. Mana imasi jucullar,
quiquinpa shungun munashallanta ruracun. 20 Mana wiyacushanpita Ale-
jandrutapis, Himeneutapis Supaypa maquinman ćhurashcä. Chayrämi Tayta
Diosninchita yapay mana apärinanpaj tantiyacunga.

2

Llapan runapaj Tayta Diosninchita mañacapushun

1 Timoteo, Tayta Diosninchita jayaranquiman. Llapan runacunapaj mañacunquiman. Paycunapaj mañacapunquiman: «Taytallau Tayta, ima allish llapan runata ricaycanqui. Llapanta yanapaycullay, ari» nir. 2 Jatun auturdäcunapäpis, tacsha auturdäcunapäpis mañacapunquiman. Paycuna alli mandaptin, nuwanchipis jaucalla cawashunpaj. Allilla juyäshunpaj. Tayta Diosninchita manchapacur, shungun munashannuylla cawashunpaj. 3 Caynuy mañacapunanchi camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. Payga jishpichicujninchi. 4 Llapan runa maquinćhu cawanantapis, shiminta tantiyacunantapis munan.

5-6 Tayta Diosninchi jucnayllam.

Payman ćhayananchipaj parlapämajninchipis jucnayllam.

Parlapämajninchi Washäcuj Jesús.

Payga runa-masinchim.

Washämänanchi-raycur caway-bïdantapis Tayta Diosninchita jarasha.

Chayta willapäcunanchipaj shungun munashan wichan Tayta Diosninchi llapanta camacächiran.

7 Tayta Jesús nuwanchi-raycur caway-bïdanta jarashanpita jäpa runacunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi caćhacamasha. Imata nimaptinpis, mana llullacuycächu. Rasullanta willapäcuycä. Paypa shiminta maychayćhüpis willapäcuycä. Jäpa runacunatana sumaj tantiyaycächï.

8 Chaymi may-chayćhu jutucarpis, llapan irmänucuna Tayta Diosninchita mañacärinman. Mañacunanchipaj Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashuwan. Piwanpis ama ticshaparänacushuwanchu. Ama tincupänacushuwanchu. 9 Irmänacunapis warmi caynincćhu juyanman. Rucapäcuycällar, munapächicuycällar, ama purinmanchu. Juricunallata, achicachicyaycaj piñicunallata, ćhaninyuj müdanacunallata ama ushtucunmanchu. 10 Manchäga Tayta Diosninchita manchapacuj warmicuna-jina allillata rurar cawanman. Alli rurashanmi warmita camarächin. 11 Willapashantapis sumaj tantiyacunman. Yaćhachicujcunata ama ticrapunmanchu. Shimintapis ama jugarinmanchu. 12 Ullgucunata tantiyachinanpis mana camacanchu. Runantapis ama micuypa micunmanchu. Manchäga upällacunman. Jasilla cacunman. 13 Musyashanchinuypis Adánta puntata Tayta Diosninchi camaran; jinarcurraj warmin Evata. 14 Mana Adántachu supay llullapasha juchaman ćhayananpaj; manchäga warmin Evata. Llullapashanta ćhasquir, Eva juchata aparicusha. 15 Chaypis warmicunata Tayta Diosninchi jishpichinga. Paypa maquinćhu cawananpaj wamrancunata alli ricanman. Tayta Jesúsman llapan shungunwan yupachicunman. Runa-masinta llaquipanman. Mama-warmicuna-jina Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawanman.

3

Mayur irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachishan

1 Allitam rimaycä. Pipis mayur irmänu cayta munar, sumaj allita yarpaycan.* 2 Mayur irmänu llapan runapa ricay ñawinćhu alli ricash runa canman. Juc warmillawan juyanman. Alli shungu canman. Yarpayyuj canman.

* **3:1** Mayur irmänuta griego rimayćhu nin: «epíscopes.» Castillänućhu isquirbin: «obisbo» nir.

Imatapis sumaj tantiyacunman. Jurpanta cushishalla pachächinman. Sumaj tantiyachicunman. 3 Upyallaćhu, maganacuyllaćhu ama arunmanchu. Manchäga llaquipäcunman. Jaucalla cawanman. Jillay-raycullar imatapis ama ruranmanchu. 4 Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. Wamrancunata yaćhachinman wiyacuj cananpaj, pitapis manchapacunanpaj. 5 Warminta, wamrancunata ricayta mana yaćharga, ¿imanuyparaj jutucaj irmänucunata ricanman? 6 Mayur irmänu cananpaj, sumajsumajraj Tayta Diosninchiman yupachicunman. Chaymi mushuj irmänuta ama ćhuranmanchu mayur irmänu cananpaj. Alli-tucuptin-ima, supayta ñacachishan-jina Tayta Diosninchi ñacayman jaycuringa. 7 Mayur irmänuta llapan runa alli ricanman. Tayta Diosninchiman mana yupachicuj runacunapis alli ricanman. Chaura pipis pampaman mana ćhurangachu. Supaypis achäquita mana taringachu maquichacunanpaj.

8 Yanapäcuj irmänucunapis alli shungu canman.* Shiminta ćharcunman. Upyallaćhu ama arunmanchu. Jillayllapaj ama wañunmanchu. 9 Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushantapis llapan shungunwan ćhasquicunman. Shungullanćhu jucha aparicuyta ama yarparanmanchu. 10 Pitapis yanapäcuj irmänu cananpaj ćhurananpäga shunguntaraj sumaj musyapanman. Imanuy cawashantapis sumajraj ricanman. Alli cawashanta ricarraj, cargunman ćhuranman.

11 Yanapäcuj irmänacunapis alli shungu canman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Manchäga yarpaćhacurir-yarpaćhacurir imatapis rimanman. Imata aunishantapis ćharcunman.

12 Yanapäcuj irmänucunaga juc warmillawan juyanman. Warmintapis, wamrancunatapis sumaj ricanman. 13 Yanapäcuj irmänucuna cargunta sumaj ćharcuptin, llapan runa alli ñawinpa ricanga. Washäcuj Jesúsmanpis sumaj yupachicunga.

Washäcuj Jesúspita musyachicushan

14-15 Timoteo, jamwan sumaj tincuyta munaycä. Chaypis juclla mana shamuptï cay cartata liguir, jutucaj irmänucuna imanuypa juyänantapis musyanquipaj. Llapanchi cawaj Tayta Diosninchipa wawan caycanchi. Paypa shungun munashannuylla cawaptinchi, Tayta Diosninchi pï cashantapis runacuna tantiyacunga. Llapanchita ćhuramashcanchi pï-maytapis shiminta tantiyachicunanchipaj. 16 Jesúspita Tayta Diosninchi musyachicushanga tantiyayta mana atipaypaj caycan.

Tayta Jesús runa yurisha.
Wawan cashanta Espíritu Santu musyachicuran.
Janaj pachaćhu anjilcuna Jesústa ricaran.
Cay pachaćhu paypa shiminta may-chayćhüpis willapäcuran.
Runacunana shiminta ćhasquicuran.
Tayta Diosninchi ñaupanman shuntacuran.

4

Pantachicujcunapita rimashan

* **3:8** Yanapäcuj irmänuta griego rimayćhu nin: «diakonous.» Castillänućhu isquirbin: «diáconos» nir.

1 Canan wichancunapaj Espíritu Santu mayna musyachimashcanchi
waquin irmänunchicuna Tayta Diosninchipita witicunan cashanta. Witic-
unga supay yarpashanta pantachicujcuna willapaptin. 2 Paycunapa pin-
gacuyninpis ushyacasha. Ishcay cära cashpan llulla runa. 3 Ricsish
micuycunallata micunanchita munan. Majachacänanchitapis mićhämanchi.
Tayta Diosninchim ichanga llapan micuytapis, majachacänanchitapis ca-
macächisha. Chaymi cushicuywan ninchi: «Taytallau Tayta, jamllaman
yupachicü. Ima allish micunäpaj camapämashcanqui. Majachacänäpäpis
camacächishcanqui. Llapantapis llapan shungüwan ćhasquicü.» 4 Tayta
Diosninchi camashanga llapanpis alli. Chaymi ima micuytapis ama
ticrapäshuwanchu. Manchäga cushishalla micucushuwan: «Taytallau Tayta,
ima allish micunäpaj tarichillämashcanqui» nir. 5 Tayta Diosninchipa shim-
inpita, mañacushanchipita llapan alli cashanta musyanchi.

Timoteuta anyapashan

6 Timoteo, cartacamushänuylla irmänunchicunata tantiyachinquiman.
Washäcuj Jesúspa alli yanapäcujnin caycar, quiquiquipis paypa shiminta
waran-waran yaćhacunquiman. Yaćhacushayquinuylla shungun munashannuy
cawanquiman. 7 Runacuna rimashallanta ama ćhasquipanquichu. Paycuna
Tayta Diosninchiman mana yupachicushpan umallanpita imatapis
jurgun. Ninshi-ninshillata willapäcun. Chaynuy niptinpis, waran-
waran yaćhacunquiman Tayta Diosninchipa shungun munashannuy
cawanayquipaj. 8 Tincuchiypa tantiyacushun. Pucllajcuna gänayta
munar, sumaj yaćhacärin. May-jina yaćhacurpis, callpan ushyacajlla.
Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta yaćhacuymi ichanga
imaypis mana ushyacangachu. Chaynuy cawaptinchi, cay pachaćhüpis,
janaj pachaćhüpis cawachimäshun.

9 Rasullanta willapaycaj. Willapashäta llapan runapis ćhasquicunman.
Auninman. 10 Nuwanchiga cawaj Tayta Diosninchiman yupachicunchi.
Payman yupachicuptin, pï-maytapis jishpichinga. Chaymi ñacaytapis mana
manchacunchinachu. Tucuy-jinanpa paypa shiminta willapäcunchi.

11 Chaymi willapashäta llapanta willapanqui. Tantiyachinqui.
12 Mayur runa cayman mana ćhayaptiquiräsi, pampaman pipis
ama ćhurashunquimanchu. Manchäga llapan runa ricacunanpaj alli
shimillayquipa rimanquiman. Allillata rurar cawanquiman. Irmänucunata
llaquipanquiman. Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunquiman.
Ima juchatapis ama aparicunquimanchu. 13 Ćhayamushäcaman jutucaj
irmänucunata Tayta Diosninchipa shiminta liguipaycay. Irmänunchicunata
shacyächiy. Sumaj tantiyachiy. 14 Shiminta willapäcur purinayquipaj Tayta
Diosninchi ćhurashcashunqui. Pay musyacächiptinraj, mayur irmänucuna
maquinta umayquiman ćhuraycur Tayta Diosninchita mañacuran. Chaymi
carguyquita ama jaguinquichu.

15 Shimïta llapanta wiyacunqui. Chayraj Tayta Diosninchipa ricay
ñawinćhu alli cawashayquitapis runacuna musyanga. 16 Timoteo, imata
rurashayquitapis, imata rimashayquitapis sumaj tantiyacunquiman. Lla-
pan shunguyquiwan Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanquiman. Shun-
gun munashanta ruraptiqui, Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Shimiq-
uita ćhasquicujcunatapis jishpichinga.

5

Llapan irmänucunawan alli ricanacunanpaj

1 Mayur runacunata taytayquita-yupay alli shimillayquipa willapanquiman. Ama ullgüpanquichu. Müsucunatapis wauguiquita-yupay allilla ricanquiman. 2 Mayur warmicunatapis mamayquita-yupay alli ricanquiman. Jipashcunatapis paniquita-yupay alli ricanquiman. Ama munapanquimanpishchu.

Biyüdacunata sumaj ricananpaj

3 Waccha biyüda captin, irmänucuna yanapanman. 4 Biyüdapa wamrancuna, willcancuna captinmi ichanga, paycunaraj yanapanman. Tacsha captin, jishpichishanpita chachancunata ricanan camacan. Tayta Diosninchipa shungunmanpis tincun. 5 Waccha biyüdacuna llapan shungunwan Tayta Diosninchiman yupachicun. Payllata jayaran. Pagas-junajpis mañacun. 6 Llapanpa jananćhu cawayta munaj biyüdacunam ichanga Tayta Diosninchita jungaycun. Chay-niraj biyüdacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu wañush-yupay caycan. 7 Chaymi pipis mana jamurpänanpaj irmänucunata piñapanquiman. 8 Pipis castancunata, yawar-masincunata mana yanapaptin, Tayta Jesúspa maquinćhu cawashanpis mana musyacanchu. Chay-niraj runaga jäpa wamra-yupay caycan. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu.

9 Irmänucuna llapan biyüdata ama shuntanmanchu. Manchäga sujta ćhunca (60) watayujpita janamanraj shuntanman. Chaypis shuntanman juc majallawan juyash captinraj, 10 allillata rurash captinraj, wamrancunata alli ricash captinraj, pachächicuj cash captinraj, irmänucunata yanapash captinraj, ñacajcunata yanapash captinraj, Tayta Diosninchita manchapacur cawash captinraj. Chaynuy cawashanpita irmänucuna yanapänan camacan.

11 Jipashllaraj biyüdacunata ama shuntanmanchu. Jipashllaraj cashpan majata munar Washächuj Jesúspa maquinćhu cawaycarpis, witicuringa. 12 «Mana yapapacushächu» nirpis aunishanta mana ćharcur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu juchata aparicun. 13 Waquin jipash biyüdacuna mana imasi ruracuynin captin, jilla cayman ćhayan. Wasin-wasin puricun. Wishllanta jaticächillar, imamanpis jatican. Washata rimallar purin. Manacajcunallata rimar chay-tucuyman ćhayachin. 14 Chaymi jipash biyüdacuna yapay majachacaptin, nuwapita alli canman. Wamrancuna yuriptin, wasi ruraynincuna mana pishingachu. Chaura achäqui mana cangachu pipis jamurpänanpaj. 15 Waquin jipash biyüdacuna imamanpis runapa-cajllanman jaticar, Supay munashallanta rurarcaycan.

16 Juc irmänapa yawar-masin biyüda captin, wañupacushta yanapanman. Chaura jutucaj irmänucunapa umanta mana nanächinganachu. Juc biyüdapa pïninpis mana captinraj, waccha captinraj, irmänucuna shuntanman.

Mayur irmänucunata alli ricananpaj

17 Irmänucunata alli ricashanpita mayur irmänucunata sumaj manchapacunquiman. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj willapäshunqui. Sumaj tantiyachishunqui. Chaymi alli ricanayquipis, tarichinayquipis camacan. 18 Tayta Diosninchipa shiminćhüpis nin: «Türuta ama aruchinquichu shiminta watarcur.» Jananmanpis nin: «Arupacujcuna arushanpita ćhasquinman.»

19 «Mayur irmänush juchata aparicusha» nishuptiqui, ama ćhasquipanquichu. Manchäga ishcay-quimsa irmänucuna ricash captinraj, ćhasquinquiman.

20 Rasunpa juchanpita mana wanacuptin, llapan irmänupa ricay ñawinćhu piñacunquiman waquincunapis manchapacunanpaj.
21 Timoteo, sumaj wiyacamay. Irmänucunata llapantapis juc ñawillawan ricanquiman. Shunguyquiman tincuptinsi, mana tincuptinsi, alli ricanquiman. Caycunata willapaycaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, Washäcuj Jesúspa ricay ñawinćhüpis, anjilcunapa ricay ñawinćhüpis.
22 Maygan irmänutapis cargunman ćhurar, maquiquita umanman juclla ama ćhuranquimanchu. Manchäga imanuy cawashantapis sumajraj musyapanquiman. Mana musyayniquiwan juchaćhu aruj irmänuta ćhuraptiqui, jamtapis jamurpäshunquipaj: «Timoteupis juchacäshiycan» nir. Ima juchamanpis ama jaticaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla caway.
23 Jishyaćhu runa cashayquita, paćha nanaywan jishyaycashayquita musyashcä. Chaymi yacullata ama upunquichu. Manchäga ichicllatapis bïnuta upunquiman.*
24 Waquin irmänucuna unaycaman juchanta pacarächicun. Waquin irmänupa juchanmi ichanga pipis mana jurgapaycaptinsi, juclla musyacan.
25 Chay-jina waquin irmänucuna allillata rurashan musyacan. Waquin irmänucuna alli rurashanta pipis mana ricanchu. Chaypis imay-imayllapis alli rurashancuna llapanmi ricacanga.

6

1 Irmänucunapis maquinćhu cawashpan patrunninta alli ricanman. Manchäga waquin runa Tayta Diosninchitapis, shiminta tantiyachishätapis pampaman ćhuranga.
2 Patrunnin irmänu captinpis, alli ricanman. Ama taricunmanchu: «Irmänümi» nir. Manchäga sumaj arüshinman: «Irmänumasïćhümi aruycä. Paywan yaćhänacümi» nir.

Jillayllapaj yarpashan

Timoteo, willapashajta llapan irmänuta willapanqui. Imata rurananpäpis sumaj tantiyachinqui.
3 Waquin irmänu: «Taytanchi Jesucristupa shiminta willapäcuycä» nirsi, umanpita jurgurcullar imatapis riman. Rimashanga Jesúspa shiminwan mana tincunchu. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananchipäpis mana tantiyachimanchichu.
4 Paycuna yaćhajtucullar, shiminman ćhayashallanta riman. Upa cayninwan imallatapis tantiyachicun. Tincupänacuyllaćhu arur, cushicärin. Chiquinacärin. Nanapäränacärin. Ticshaparänacärin.
5 Maganacärin. Llapantapis ruran Tayta Diosninchita mana wiyacur. «Tayta Diosninchipa shiminta willacuycä» nir llapanpa jananćhu cushish cawayta ashillar purin.
6 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, rasunpa cushish cawanchi. Ichanga tarichimashallanchiwan cushish cawashuwan.
7 Llapanchi jinalla yurimushcanchi. Wañucur, imatapis mana apashunchu.
8 Chaymi micunanchipaj, jananchipaj caycaptin, cushishalla cawacushuwan.
9 Rïcuyayta ashijcunam ichanga, jucha aparicuyman ćhayan. Quiquillanpaj imatapis ashir, runamasinta ñacachin. Chaypitam quiquinpis ñacayman ćhayanga. Ushyapacanga.
10 Jillayllata ashijcuna jatun juchaman ćhayan. Jillayllata ashijcuna achcajnam Tayta Diosninchita mana wiyacunchu. Mana wiyacushanpita tucuyjinanpa ñacarcaycan.

* **5:23** Waquin Bibliaćhu birsïculu 23 witish caycan birsïculu 25 ushyananćhu.

Timoteuta piñapashan

11 Timoteo, chay-niraj runacuna-jina ama cawanquimanchu. Manchäga
Tayta Diosninchita manchapacuj runa canquiman. Paypa maquinćhu
cawar, shungun munashallanta rurar cawanquiman. Waran-waran sumaj
yupachicuyta yaćhacunquiman. Runa-masiquitapis llaquipanquiman. Ima-
man ćhayarpis, ama yamacanquichu. Llapan runawan tantiyacuj can-
quiman. 12 Ima captinpis, llapan shunguyquiwan Jesúsman yupachicun-
quiman. Paypa maquinćhu imaycamanpis alli cawayta tarishana caycar,
ama caćharinquimanchu. Tayta Diosninchi acracushcashunqui alli caway-
man ćhurashunayquipaj. Jampis llapanpa ñaupanćhu: «Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawashaj» nir Jesústa ćhasquicushcanqui. 13 Cawachicuj Tayta
Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, Washäcuj Jesúspa ricay ñawinćhüpis willa-
paycaj. Mandaj Poncio Pilato tapuptinpis, Jesús mana chapacuranchu.
Manchäga rasun-cajllata willaran. 14 Chaymi, Timoteo, Taytanchi Jesucristu
cutimushancaman willapashajta ama junganquimanchu. Llapanta sumaj-
sumaj ćharcunquiman.
15 Tayta Diosninchi camacächishan junaj Jesús cutimunga.
Paylla alliman ćhurash canan.
Quiquillan llap-llapanpaj munayniyuj.
Maquinćhu llapan mandajcuna cawan.
Auturdächunatapis maquinćhu purichin.
16 Paylla imay-imaycamanpis cawacuj.
Achic-achicyaycajćhu juyan.
Paytaga mana pipis ricashachu.
Ricaytapis mana junchu.
Tayta Diosninchi alli ricash caycullächun.
Imay-imaycamanpis munayniyuj caycullächun.
Chaynuy caycullächun.
17 Llapan imacunapis ushyacajlla. Chaymi puchuy-puchuy jananćhu
cawaj irmänucunata willapanqui mana alli-tucunanpaj, rïcu cashanman
mana yupachicunanpaj. Manchäga Tayta Diosnillanchiman yupachicun-
man. Payga mana pishïchimanchichu. Manchäga cushishalla cawananchipaj
yanapämanchi. 18 Chaymi puchuy-puchuy jananćhu cawaj irmänucuna allil-
lata rurar cawanman. Alli rurashanga mana imaypis ushyacaj canman.
Alli shungu cashpan pitapis tarichinman. Yanapanman. 19 Sumaj tantiy-
acushun. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna alli cawayta munar, allil-
lata imatapis ashin. Alli wasita jatarachinanpäpis simintuta sumaj ru-
rachin. Chay-jina puchuy-puchuy jananćhu cawaj irmänucunapis allillata
rurar cawanman. Chaynuy cawaptin, Tayta Diosninchipis alli cawayta
tarichinga.

Cartapa ushyanan

20 Timoteo, carguyquita ćharcushayquicaman Tayta Diosninchipa shimil-
lanta willapäcunquiman. Runacuna umallanpita jurgurcur rimashanta ama
ćhasquipanquimanchu. Paycuna yaćhaj-tucurpis, manacajllata tantiyachicun.
21 Waquin irmänucuna yaćhaj-tucujcunapa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi-
man mana yupachicunnachu.
Tayta Diosninchi llaquipaycullächunqui, ari. Chayllana.

Timoteuman San Pablo cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran Timoteuman. Timoteupita musyayta munar, 1 Timoteupa jallarinanta liguinqui. Cay cartata Roma carsilpita-pacha Pablo isquirbiran. Wañuchinanta mayar, Timoteo watucunanta munaran. Ichanga mana camäpacuranchu. Chaymi sumaj anyapänanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

- Mana pingacullar Jesúspa alli willacuyninta willapäcunanpita: *2 Timoteo 1.1–18*.
- Alli murucu capitanninpa shiminta wiyacushan-jina Jesústa wiyacunanpita: *2 Timoteo 2.1–26*.
- Jipata achcaj pantachicuj ricarimunanpita, mana uticällar Tayta Diosninchipa shiminta tantiyachicunanpita: *2 Timoteo 3.1–17*.
- Wañuy jananćhu captinsi mana llaquicushanpita, watucuj aywananta munashanpita, janaj pachaćhu Tayta Jesús alli cawayman ćhurananpita: *2 Timoteo 4.1–22*.

Pablo wamayashan

1 Timoteo, nuwa Pablo cartacamü. Washäcuj Jesúspa caćhanmi caycä. Tayta Diosninchi camacächiptin, shiminta willapäcur puriycä. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, alli cawayta tarichimänanchi. 2 Timoteo, wamrä-yupaymi canqui. Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis yanapaycullänshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Unay yawar-masïcuna llapan shungunwan manchapacushan-jina nuwapis llapan shungüwan Tayta Diosninchita manchapacü. Shungüćhu ima juchatapis mana pacarächichu. Timoteo, pagas-junajpis jampaj Tayta Diosninchita mañacuycä. Mana jungajchu. 4 Llaquicur wagashayquita yarpar, yapay tincuyta sumaj munaycä. Tincur, jatunpa cushicushäpaj. 5 Awillayqui Loidapis, mamayqui Eunicipis llapan shungunwan Tayta Diosninchita wiyacushanta musyä. Chaymi jampis Tayta Diosninchita llapan shunguyquiwan wiyacushayquita tantiyacushcä.

Jesúspa shiminta willacur, ama pingacushuwanchu

6 Umayquiman maquïta ćhuraycur mañacuptï, Tayta Diosninchi yaćhayta camapushcashunqui. Ama jasacanquimanchu. Manchäga yaćhacushayquiman-tupu imatapis sumaj ruranquiman. 7 Tayta Diosninchi Espíritu Santuwan yanapaycämanchi. Chaymi imatapis ama manchacushuwanchu. Imaman ćhayaptinchisi, payga shacyächimanchi. Yanapämanchi runa-masinchitapis llaquinanchipaj, imatapis sumaj tantiyacurir rurananchipaj. 8 Chaymi Taytanchi Jesúspita willapäcushayquijanan, carsilman wićhgachimashan-janan pampaman ćhurashuptiquisi, ama pingacunquichu. Manchäga Tayta Diosninchi shacyächimashanchiman-tupu shiminta willapäcushun runacuna ñacachimaptinchisi.

9 Tayta Diosninchi jishpichimashcanchi.
Acracamashcanchi maquillanćhu cawananchipaj
Mana allita rurashanchipitachu acracamashcanchi.
Manchäga llaquipämashpanchi shungun munaptin acracamashcanchi.
Jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesústa caćhamusha.

Mana imasi caycaptillan, llapanta camacächisha.
10 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcanchina.
Washäcuj Jesús ricarimushana.
Payga Washämajninchi.
Wañuytasi illarachisha.
Alli willapatapis tantiyachimashcanchi.
Shiminta wiyaptinchi, shungunchipis achicyacäcusha.
Mana ushyacaj cawaytapis tarichimanchi.
11 Caycunata willapäcunäpaj Tayta Diosninchi cargüman ćhuramasha.
Quiquin acracamasha caćhan canäpaj, shiminta willapäcunäpaj, shiminta
tantiyachicunäpaj. 12 Cananga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur
purishäpita carsilćhu ñacaycä. Chaypis mana pingacüchu. Nuwaga
Tayta Diosninchiman yupachicü. Paypa maquinćhu cawaycä. Cargüta
ćharcushä junajcaman mana caćharimangachu. 13 Chaymi Tayta Diosninchipa
shungun munashanta ruranayquipaj shimïta wiyacunquiman. Washäcuj
Jesúsman yupachicur, runa-masiquitapis llaquipanquiman. 14 Jesúspita
willapäcushaga sumaj alli. Chaymi carguyquita ćharcunayquipaj Espíritu
Santu yanapaycäshunqui. Payga maquinćhu purichimanchi.
15 Musyashayquinuypis Asia marcacunaćhu irmänucuna llapan-yupay
jaguiraycamasha. Figeluwan Hermógenespis jaguiraycamasha. 16 Irmänu
Onesíforutam ichanga wasinpa Tayta Jesús sumaj yanapaycullächun.
Onesíforuga mana yamacällar shacyächimasha. Carsilarächimaptinsi, mana
pingacushachu. 17 Manchäga Roma marcacaman shamusha. Mana
tarimashancaman jamaytapis mana tarishachu. 18 Éfeso marcaćhu
puriptïpis, sumaj yanapämasha. Yanapämashanta musyanqui. Chaymi payta
llaquipashpan cutimushan junaj Tayta Jesús alli cawayman ćhuraycullächun.

2

Jesús-janan ñacar, ama llaquicushuwanchu

1 Wawallau Timoteo, Washäcuj Jesúsga llaquipäcujmi. Payga imaćhüpis
shacyächishunqui. 2 Llapan runapa ricay ñawinćhu willapäcushäcunata alli
shungu runacunata willapanquiman. Paycunapis Tayta Diosninchipa shim-
inta tantiyachicunman.
3 Shiminta willapäcushanchipita tincuchiypa tantiyacushun. Alli
murucucuna ñacashan-jina nuwanchipis Washäcuj Jesús-janan ñacayta
ćhasquicushuwan. 4 Murucu cashancaman capitannin alli ricananta
munar, ćhacranćhüpis manash arunchu. 5 Pucllajpis gänananpaj siñalashan
räya ćhaupillanćhüshi pucllan. 6-7 Ćhacra runapis murupacushan
puguptin, quiquinräshi puntata micun. Tincuchiypa willapashajcunata
tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipis yanapäshunquipämi sumaj
tantiyacunayquipaj.
8 Unay mandaj Davidpa willcan Washäcuj Jesústa ama junganquichu.
Payta wañushanpita Tayta Diosninchi cawarachimusha. Chay alli willapata
willapäcur puriycä. 9 Jesúspa shiminta willapäcur purishäpita ñacaycächiman.
Cadinarcurmi juyu runata-jina carsilaraycächiman. Tayta Diosninchipa
shimintam ichanga carsilarächiyta mana camäpacunchu. 10 Chaymi ima-
man ćhayarpis, Tayta Diosninchipa shiminta willacur purinä-cashan mana
rimacüchu. Chaynuy ruraptï, acracushan runacunatapis Washäcuj Jesús

jishpichinga. Shiminta ćhasquicuptin, Tayta Diosninchipis ñaupanćhu mana
ushyacaj cawayta tarichingapaj.
11 Rasuntaćhi rimapäcunpis:
«Jesús-janan wañush carga,
Jesúswanmi imaycamanpis cawashunpaj.
12 Jesús-janan mana yamacällar ñacarpis,
Jesústa mandäshishunpaj.
Wasguiptinchim ichanga,
Jesúspis wasguimäshunpaj.
13 Shiminchita mana ćharcuptinchisi,
Jesús shiminta ćharcun.
Alli shungu cashannuylla imay-imaypis cawacun» nir.

Mana tincupänacunanpaj willapashan

14 Willapashajta Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu irmänucunata willapanqui. Llapanta yarpächinqui. Quiquin-pura ama tincupänacuchunchu. Tincupänacurga, imatapis mana jurgunchu. Wiyajcunapis Tayta Diosninchiman mananaćhi yupachicunganachu. 15 Chaymi Tayta Diosninchipa shungunman tincunayquipaj alli aruj runa-jina aruyniquita sumaj mirachinqui. Willapäcurpis, Tayta Diosninchipa shimillanta tantiyachinquiman pingayman mana ćhayanayquipaj. 16 Tayta Diosninchita wasguipajcuna-jina ama rimanquichu. Paycunaga mana musyayninwan shimin atipashallanta riman. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunchu. 17 Tincupänacujcunapa yarpashanga jiri-jina miran. Paycunapa llupinpa jatirmi, Himeneuwan Filetupis 18 llutanta rimar puriycan. «Wañushcuna mayna cawarimusha» niptin, waquin irmänunchicunapis Jesúsman manaćhi yupachicunganachu.

19 Tayta Diosninchi yarpashanmi ichanga mana imaypis rucacanchu. Paypa shiminćhu nin: «Maquinćhu cawajcunata Tayta Diosninchi ricsin.»* Chaynuypis nin: «Tayta Diosninchita jayarajcuna jucha aparicuypita ashucunman.»

20 Tincuchiypa tantiyacushun. Puchuy-puchuy jananćhu cawaj runapa wasinćhu achcash lätuncuna caycan: waquinga juripitash, waquinnash jillaypita. Waquinshi ichanga jirullapita, mitullapita. Waquintash alli ñawinpa rican, waquintanash mana. Chay-jina runacunapis caycan. 21 Juchanpita wanacuptin, alli ñawinpana Tayta Diosninchi pitapis ricanga. Paypa shungun munashannuylla cawar, shungunmanpis tincunga. Shungun munashallanta rurar, cawanga.

22 Müsucuna shungun munapashallanta ruran. Jammi ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranquiman. Payllaman yupachicunquiman. Runa-masiquita llaquipanquiman. Llapan irmänucunawan allilla cawanquiman. Paycuna llapan shungunwan jayarar, Tayta Diosninchita manchapacun. 23 Runa tincupänacushanman ama jaticanquichu. Paycuna upa cayninwan, mana musyayninwan chiquinacuyllaman ćhayan. 24 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runa runa-masinwan ama tincupänacunmanchu. Manchäga llapanwan alli tantiyanacunman. Tantiyayta mana atipaptinsi, alli shimillanpa tantiyachinman. 25 Tincupajcunataga alli shimillanpa piñacunman. Capasćhari Tayta Diosninchi camacächiptin, wanacunga. Wanacuptinga, shiminpis shungunman ćhayanga. 26 Chayrämi supaypa maquinćhu cawashanpita Tayta Diosninchi jishpichinga. Supaypis maquinćhu mana purichinganachu.

* **2:19** Números 16.5.

3

Jipata sasa caway cananpaj willacushan

1 Timoteo, sumaj tantiyacunquiman. Jipataga sasa caway canga. 2 Waquin runacuna runa-masinta mana llaquipar, quiquillanpaj yarpaćhacunga. Jillayllapaj wañunga. Sumaj-tucur alli cashanta musyachicunga. Alli-tucullar puringa. Runa-masinta ashllinga. Maman-taytantapis mana wiyacungachu. Yupay-tucuyllaćhu cawanga. Tayta Diosninchita mana manchapacungachu. 3 Juyu cashpan cuyapäcuytapis mana yaćhangachu. Jagayash cashpan piwanpis alli ricanacuyta mana yaćhangachu. Tumpacullar puringa. Shungun munashallanta imatapis ruranga. Pasaypa juyu runa canga. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy rurajcunatapis chiquinga. 4 Ishcay cära car, shimintapis mana ćharcungachu. Pishi-yarpayyuj canga. Pingacuyninpis ushyacash canga. Shungun munapashallanta imatapis rurar, Tayta Diosninchipäga mana imasi jucungachu. 5 Runa ricanallanpämi payta manchapacuj-tucunga. Shimintam ichanga wiyacuytapis mana munangachu. Chay-niraj runacunapita witicunquiman.

6 Waquincunana yaćhaj-tucur warmicuna-raycullar juc runacunapa wasinman aywan. Warmicunapis pishi-yarpayyuj car, juchacushanpita llaquish car, shungun munapashallanta ashij car, 7 runapa shimintapis ćhasquicuj-ćhasquicujlla shuyaycan. Ichanga chay warmicuna Tayta Jesús pï cashantapis mana imaysi tantiyacungachu. 8 Chay yaćhaj-tucuj runacunaga Janéswan, Jambréswan tincun. Paycuna Moisésta ticrapuran. Chaynuymi yaćhaj-tucujcunapis Tayta Diosninchita ticrapun. Jucha aparicuyllaman chutacun. «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirpis, shimillan riman. 9 Yaćhaj-tucurpis, allićhüga mana llucshingachu. Upa cashanga llapan ricay musyacanga. Janéswan Jambrés pingayman ćhayashan-jina paycunapis pingayman ćhayanga.

Timoteuta piñapashan

10 Timoteo, jammi ichanga sumaj purïshimashcanqui. Llapan shunguyquiwan shimïta ćhasquicushcanqui. Nuwa-jina cawashcanqui. Yarpashätapis tantiyacushcanqui. Yupachicushä-jina Tayta Diosninchiman yupachicuycanqui. Tantiyacushä-jina imapitapis tantiyacunqui. Llaquipäcushä-jina pï-maytapis llaquipanqui. Mana yamacashä-jina imaman ćhayarpis, ama yamacanquimanchu. 11 Antioquía marcaćhu, Iconio marcaćhu, Listra marcaćhu jaticaćhar ushyamashantapis, ñacachimashantapis musyanqui. Tucuyjinanpa ñacachimaptinpis, Tayta Diosninchi jishpichimasha. 12 Pipis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarga, chiquir ushyash cawanga. Ñacaymanpis ćhayanga. 13 Yaćhaj-tucur juchaćhu arujcunapa shungunmi ichanga waran-waran juyu cayman ćhayanga. Paycunaga yaćhaj-tucursi, rimashanta mana musyanchu. Shiminta ćhasquicujcunatapis llutanta yaćhaycächin.

14 Timoteo, jammi ichanga sumaj yaćhacushcanqui. Shunguyquiman Tayta Diosninchipa shimin ćhayash caycaptin, ama junganquichu. Nuwacuna willapashajta musyanqui. 15 Wamralla cashayquipita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta yaćhacushcanqui. Shiminta yaćhacur, shungun yarpashantapis tantiyacunquipaj. Chaymi Washäcuj Jesúsman yupachicushpanchi jishpichimänanchitapis tantiyacunchi. 16 Tayta Diosninchi quiquinmi shiminta isquirbichisha. Paypa shimin allim. Chaymi shungun yarpashallanta

tantiyachicushuwan. Runa llutanta yarpaptinpis, shimin nishannuylla tantiyachicushuwan. Llutanta ruraptinpis, piñapäshuwan. Allilla cawanan-paj anyapäshuwan. 17 Maquinćhu cawashpan shiminta tantiyacurmi, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawanga.

4

Washäcuj Jesúspa willapanta imaysi willacunanpaj shacyächishan

1 Washäcuj Jesús cutimur, llapan runata maquinćhu purichinga. Wañushcunatapis, cawajcunatapis imata rurar cawashanpita tapunga. Chaymi cananga shimïta sumaj wiyacunayqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhüpis, Washäcuj Jesúspa ricay ñawinćhüpis willapaycaj. 2 Runacuna wiyaptinpis, mana wiyacuptinpis, Tayta Diosninchipa shiminta mana yamacällar willapäcunquiman. Llutanta yarpaptin, juchaćhu aruptin, piñapanquiman. Chaynuypis alli shimillayquipa shacyächinquiman. Tantiyacurir-tantiyacurir paycunata yaćhachinquiman. 3 Jipata runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munangachu. Manchäga shungunman tincushallanta rimajcunata ashinga. Paycunaga imatapis mishquichipayllapa yaćhachinga. 4 Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyayta munar, upa-tucunga. Chaymi imatapis umanman ćhayashallanta rimar puricunga. 5 Jammi ichanga tantiyacushpayqui ama llutäpacunquichu. Runacuna ñacachishuptiquisi, ćhasquicunquiman. Mana yamacällar pï-maytapis Jesúspita willapanqui. Carguyquitapis sumaj ćharcunqui.

6 Wañuy janäćhüna caycan. Wañuchimaptin, Tayta Diosninchita jarashan-yupay yawarnïpis jićhash canga. 7 Murucucuna ñacashan-jina tucuy-jinanpa ñacashcä. Pucllajcuna callpan ushyacashancaman pucllashan-jina nuwapis llapan shungüwan cargüta ćharcushcä. Tayta Jesúspa shimin nishannuylla cawar, willapäcushcä. 8 Tayta Diosninchipa shungunman tincushäpita allita ćhasquij-ćhasquij-jina Tayta Jesús alliman ćhuramänanta shuyaraycä. Ichanga mana nuwallatachu alliman ćhuramanga. Manchäga allillata rurashpan llapan shungunwan cutimunanta shuyarajcunatapis alliman ćhuranga. Cutimushan junaj llapan runapa shungunta musyapar, allimanpis, mana allimanpis ćhuranga.

Timoteuta yapay piñapashan

9 Timoteo, watucamaj juclla shamunqui, ari. 10 Irmänu Demás imancunapäpis alläpa yarpaćhacur, quiquilläta jaguiraycamar Tesalónica marcaman aywacusha. Crescentina Galacia quinranman aywacusha. Tituna Dalmacia quinranman aywacusha. 11 Lucasllana yanagaycäman. Chaymi Marcoswan ishcaniqui shamunqui. Payga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuptï, yanapämanga. 12 Tíquicuta Éfeso marcaman caćhashcä. 13 Shamurga, punchütapis apacamunqui. Tróade marcaćhu irmänu Carpupa wasinćhu jaguimushcä. Librücunatapis apacamunqui. Pitush-caj papilcunatapis jungamurunquiman.

14 Jïru tacaj Alejandrumi ichanga tucuy-jinanpa pampaman ćhuramasha. Llutanta rurashanman-tupu Tayta Diosninchi unyanta cutichinga. 15 Chay runaga imata willapäcushanchitapis pampaman ćhuraycan. Chaymi mayaj-mayajlla canayquipaj willapaycaj.

16 Puntata Roma marcaćhu auturdäman ćhayaptï, pipis mana nanachi-camashachu. Llapanmi jaguiraycamasha. Jaguiramajcunapa unyanta Tayta Diosninchi ama yarparanmanchu. 17 Japallä caycaptïsi, Tayta Jesús

mana caćharimashachu. Manchäga waran-waran shacyaycächiman. Chaymi shiminta sumaj willapäcushcä jäpa runacunapis wiyacunanpaj. Maquinćhu purichimar, wañuypitapis jishpichimasha. Micucuj liyunpita washämaj-jina wañuypitapis washämasha. 18 Juchallicujcunapa maquinpitapis Tayta Jesús washämanga. Janaj pachaman shuntacamanga. Ñaupallanćhu purichimanga. Chaymi paytaga imay-imaypis llapan runa alliman ćhuraycullächun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

19 «Pablush wamayaycäshunqui» ninqui mama Priscilata,* runan Aquilata, Onesíforucunata. 20 Irmänu Erastuta Corinto marcaćhu jaguiycamushcä. Trófimutapis jishya chariptin, Mileto marcaćhu jaguiycamushcä. 21 Tamya quilla mana ćhayamushancamalla juclla shamunqui, ari. Irmänunchi Eúbulo, Pudente, Lino, irmäna Claudia, waquin irmänucunapis wamayaycäshunqui. 22 Tayta Jesús llapaniquita yanapaycullänshunqui. Tayta Diosninchipis llaquipaycullänshunqui. Chayllana.

* **4:19** «Priscila» mama Priscapa cuyay cutin caran.

Tituman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Tituman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuran. Timoteo yanagashan-jina Pabluta yanagaran Tayta Diosninchipa shiminta willacäshinanpaj. Creta marcaman aywarpis, ishcanin willapäcuran. Chay marcaćhu waquin Creta runacuna Jesúspa shiminta ćhasquicäriran. Chaypita juc marcamanna Pablo aywacuran. Aywacur Tituta jaguiycuran irmänucunata tantiyachicunanpaj, ricananpaj. Titupita musyayta munar, liguinqui: 2 Corintios 2.13; 7.6–16; 8.6; 8.16–23; 12.18; Gálatas 2.1–3; 2 Timoteo 4.10.

Creta marcapita Pablo aywacur, Tituta mana jungaranchu. Chaymi shacyächiyta, anyapayta munar, cartacuran. Chaynuypis waquin pantachicuj Israel runata upällachinanpaj cartacuran.

Pablo isquirbiran:

Jesúsman yupachicuj mayur irmänucunata cargunman ćhurananpita, irmänucunata sumaj ricäshinanpita, irmänucuna pantachicuj Israel runacunapa shiminta mana ćhasquipänanpita: *Tito 1.1–16*.

Irmänucunata sumaj tantiyachiptin Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunanpita: *Tito 2.1–3.2*.

Irmänucuna allillata rurar cawananpita: *Tito 3.3–15*.

Pablo wamayashan

1 Titullau Tito, nuwa Pablo cartacamü. Nuwata Tayta Diosninchi
maquinćhu purichiman. Paymi caćhacamasha Washäcuj Jesúspa shiminta
willacur purinäpaj. Chaymi shiminta willapäcuycä acracushan runacuna
payman sumaj yupachicunanpaj, shiminta sumaj tantiyacunanpaj.
Paymi acracamashcanchi shungun munashannuy cawananchipaj.
2 Wiyacuptinchi, imaycamanpis alli cawayta tarichimäshunpaj. Payga
shiminta llapanta ćharcun. Chaymi cay pachata mana camallarsi:
«Wamrachacushäcunata shuntamushaj imaycamanpis cawananpaj»
nir aunishanta yupachicunchi. 3 Aunishanta canan wichan may-
chayćhüpis willacucänanpaj nuwatapis Tayta Diosninchi ćhuramasha.
Payga Washämajninchim. 4 Irmänu Tito, Jesúsman yupacushayquipita wawä-yupay
caycanqui. Tayta Diosninchipis, Washäcuj Jesúspis llaquipäshushpayqui
yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui, ari.

Mayur irmänucuna imanuy cawananpäpis tantiyachishan

5 Tito, Creta marcaćhu jaguishcaj llapan irmänucunata ricanayquipaj.
Marcan-marcan mayur irmänucunatapis tantiyachishajnuylla ćhuranqui
irmänunchicunata ricananpaj. 6 Mayur irmänucuna Tayta Diosninchita
manchapacur cawanman. Pitapis achäquita ama ashipanmanchu.
Warmillanwan alli juyanman. Wamrancunapis Tayta Diosninchita
manchapacunman. Pitapis ama jitapanmanchu: «Wamrancuna jilla
allgu. Upa rinri» nir. 7 Irmänunchicunata ricaj runaga Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawan. Chaymi llapan runa alli ñawinwan ricanman. Nishannishan imatapis ama ruranmanchu. Pitapis ama nanaparanmanchu.
Upyallaćhu ama arunmanchu. Piwanpis maganacuyta ama ashinmanchu.
Ama suwacunmanchu. 8 Manchäga pï-maytapis pachächinman. Alli
runa canman. Imatapis sumaj tantiyacunman. Tayta Diosninchita

manchapacunman. Paypa shungun munashallanta ruranman. Imata rurananpäpis sumaj yarpaćhacunman. 9 Jesúspita nuwacuna yaćhachishätapis llapan shungunwan ćharcunman. Chayraj irmänunchicunata yaćhachinman. Tayta Diosninchita wiyacunanpaj shacyächinman. Chucru shungucunatapis piñapanman Washäcuj Jesúspa shiminta tantiyacunanpaj.

10 Tito, waquin runacuna Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacunchu. Manchäga shimin ćhayashanta rimar, irmänucunata pantachinan-cashallan puriycan. «Jïrucuy» niycan. 11 Jillayta ashinan-raycullar pantaycächin. Wasin-wasin purir tincupänacaycächin. Chaymi paycunapa shiminta ama ćhasquipanquichu.

12 Yaćhaj Creta marca runapis niran: «Creta marca runacuna llulla. Juyu. Jilla. Paćhallanpaj cawan.» 13 Rasunpa Creta runacuna chay-niraj caycan. Chaymi irmänucuna pantash captin, sumaj piñacunqui Tayta Diosninchita sumaj wiyacunanpäpis, 14 «Moiséspa shimintapis, Israel runa-cuna yarpashantapis ćharcuy» nijcunapa shiminta mana ćhasquipänanpäpis. Sumaj willapaptiqui, pantachicujcunapa shiminta mana ćhasquingachu. 15 Manchapacuptinchi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi Moiséspa shiminta mana ćharcuptinchisi. Wasguipajcunatam ichanga juyu ñawinwan rican. Paycunaga jucha aparicuyllaćhu arun. Imatapis mana manchapa-cunchu. 16 «Tayta Diosninchita wiyacü» nirsi, juyu. Chiqui. Alli cawayta mana camäpacunchu.

2

Imanuy cawananchipäpis tantiyachishan

1 Tito, jammi ichanga imaypis Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcunqui, ari. 2 Chacha irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta ćharcunman. Tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rimanman. Runa-masintapis alli ñawinwan ricanman. Imatapis allillata ruranman. Tayta Diosninchimanpis llapan shungunwan yupachicunman. Llaquipäcuj canman. Ima ñacaytapis ićhipunman. 3 Chacha irmänacunapis Tayta Diosninchita manchapacunman. Pipa washantapis ama rimanmanchu. Upyallaćhu ama arunmanchu. Manchäga juc ricacunanpaj Tayta Diosninchita manchapacur cawanman. 4 Mushuj majachacash warmicunatapis willapanman majantawan wamrancunata alli ricananpaj, 5 sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis rurananpaj, mama-warmi cananpaj, yawar-masincunata alli ricananpaj, llaquipäcuj cananpaj, majanta wiyacunanpaj. Manchapacur cawaptinga, mana pipis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ćhurangachu.

6 Müsucunapis sumaj tantiyacurir-tantiyacurir imatapis ruranman.* 7 Tito, ricacushunayquipaj quiquiquipis manchapacur cawanquiman. Pitapis willapar, alli shimillayquipa willapanquiman. Tayta Diosninchita mancha-pacunquiman. 8 Paypa shimillanta yaćhachicuptiqui, mana pipis pampaman ćhurashunquipächu. Shimïta wiyacamaptiqui, mana pipis ashllimäshunchu. Imata rimananpäpis achäquita mana taringachu.

9 Piyun purij irmänucunatapis willapanqui patrunninta wiyacunanpaj, alli ricananpaj. Shimillan atipash ama cachunchu. 10 Ama suwacuchunchu. Imatapis mana yatapacuptinga, llapan runa tantiyacunga Tayta Diosninchi Washäcujninchi cashanta, shimin alli cashanta.

* **2:6** Griego rimayćhu müsupita rimar, yarpaycan 20-40 watayuj cashanta.

11 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan llapan runata janaj pachaman
jishpichinan-raycur Washäcuj Jesústa caćhamusha. 12 Llaquipaycämaptinchi,
jucha aparicuypita wanacushun. Shunguchi munashanta imatapis ama
rurashunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacur, allillata ru-
rar cawashun. 13 Taytanchi Jesucristu warasi-chicasi cutimunga. Paymi
Tayta Diosninchi. Washämajninchi. Shuntacamänanchita shuyar, mancha-
pacur cawashun. 14 Washäcuj Jesús wañuymanpis ćhayasha nuwanchi-raycur
juchapita wanacunanchipaj. Wanacuptinchi, Tayta Diosninchi llapan
juchanchita junganga. Llapantapis rurasha maquinćhu cawananchipäpis,
shungun munashallanta rurananchipäpis.
15 Tito, willapashajta llapanta tantiyachinqui. Shacyächinqui. Sumaj
piñapanqui. Pipis pampaman ćhurarushunquiman.

3

1 Llapan irmänunchicunata willapanqui mayur runacunatapis,
auturdäcunatapis wiyacunanpaj. «Arushun» niptin, arunman. 2 Pitapis
pampaman ama ćhuranmanchu. Ama tincupänacunmanchu. Manchäga
llaquipänacuyta, alli ñawinwan ricanacuyta yaćhanman. 3 Ñaupata Tayta
Diosninchita mana wiyacushanchi wichan upa rinri cashcanchi. Rumi
shungu cashcanchi. Jucpa shimillanta wiyacushcanchi. Shunguchi
munashallanta rurar, paćhallanchita ashishcanchi. Warmin-warmin
purishcanchi. Runa-masinchita juyu ñawinchipa ricashcanchi. Juyu
cashcanchi. Chiquinacuyllaćhu arushcanchi.
4 Chaypis Tayta Diosninchi jishpichimajninchi.
Llaquipämashanchitapis musyachimashcanchi.
Chaynuypis llapan runata llaquipan.
5 Mana Moiséspa shiminta ćharcushanchipitachu llaquipämashcanchi.
Manchäga alli shungu cashpan washämashcanchi.
Ushyacuptinchi, juchanchita mana yarparanchu.
Chayraj yurish-jina caycanchi.
Alli ñawinwan ricaycämanchi.
Shungun munashallanta rurananchipaj Espíritu Santu shacyächimanchi.
6 Payta Tayta Diosninchi caćhamusha Washäcuj Jesús camacächiptin.
Payga jishpichimajninchim.
7 Llaquipämashpanchi juchaynajta ricamanchi.
Wamran cashpanchi maquinćhu imaycamanpis cawananchita shuyarcay-
canchi.
8 Tito, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta willapaycaj. Chaymi
manchapacur cawananpaj irmänunchicunata sumaj willapanqui. Paycuna
yanapänacunman. 9 Ichanga pipis: «Tayta Diosninchi alli ricamänanchipaj
Moiséspa shimintapis ćharcushuwan. Unay auquillunchi yarpashannuylla
rurashuwan» nir tincupäshuptiqui, upällachinquiman. Paycuna ima rimashan-
tapis mana musyanchu. Umallanpita imatapis jurguycan.
10 Paycunata juc-ishcay cutilla piñacunqui. Mana wiyacuptin irmänunchi
captinsi, jargurinqui. 11 Tincupänacuyllaćhu arujcuna juchata apariculla r
purin. Quiquinpa juchanpita ñacaymanpis ćhayanga.

Tituta piñapashan

12 Irmänunchi Artemasta carpis, Tíquicuta carpis, caćhamuyta yarpaycä.
Mayganpis ćhayamuptin, Nicópolis marcaman jucl la shamunqui
tincunanchipaj. Tamya wichan captin, chay marcaćhu juyapäriyta yarpaycä.

13 Yaćhaj Zenastapis, Apolutapis yanapanqui, ari. Tayta Diosninchipa
shiminta willapäcur puriptin, imasi pishishancunata tarichinqui. 14 Pitapis
tarichinanpaj irmänunchicuna sumaj arunman. Tayta Diosninchipa
maquinćhu cawar, ama jilla runa cashunchu.

Cartapa ushyanan

15 Cayćhu caycaj irmänunchicuna llapanmi wamayäshunqui. Jampis Jesús-
janan llaquipämashanchi irmänucunata wamayapämanqui, ari.

Llapallayquita Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui allilla
cawanayquipaj. Chayllana.

Filemónman San Pablo cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Pablo cay cartata isquirbiran irmänu Filemónman. Payga Colosas marcaćhu tiyaran. Chay marcaćhu Pablo willapäcuptin, Jesúspa shiminta Filemón ćhasquicuran. Irmänucunapis paypa wasillanćhu jutucaj Tayta Diosninchita alliman ćhurananpaj. Pablupis Colosas marcaman aywar, Filemónpa wasinćhu pachacuran. Paywan sumaj yaćhänacuran.

Filemónman cartacur, uywaynin Onésimupaj Pablo parlaparan. Onésimuga Filemónpa maquinćhu cawar, ćhaquinta jurgush caran. Roma marcaćhu Pabluwan tincuran. Washäcuj Jesúspita willapaptin, ćhasquicuran. Sumaj ricaptinsi, patrunninman cuticunanta munaran. Chaymi Onésimupaj parlaparan. Filemóntapis piñaparan Onésimupa juchanta mana yarparänanpaj, mana ñacachinanpaj. Manchäga alli ñawinwan ricar, irmänu-masinpana ćhasquicunanta munaran.

Pablo isquirbiran:

- Filemónta wamayashanpita, Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicushanpita: *Filemón 1.1–7*.
- Onésimupaj parlapushanpita: *Filemón 1.8–22*.
- Filemónpaj Tayta Diosninchita mañacapushanpita, waquin irmänucuna wamayashanpita: *Filemón 1.23–25*.

Pablo wamayashan

1-3 Filemónllau Filemón, nuwa Pablo, irmänunchi Timoteuwan ishcanï cartacamü Washäcuj Jesús-janan runacuna wićhgaraycächimaptinsi. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur purïshimashayquipita sumaj cushicü. Wasiquićhu llapan juturaj irmänunchicunatapis, mama Apiatapis, yanapäcuj Arquiputapis wamayapämay, ari. Llapaniquita Washäcujninchi Jesúspis, Tayta Diosninchipis alli ñawinwan ricayculläshunqui. Llaquipäshushpayqui sumaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

4 Jamta yarpararmi, sumaj cushicü. Chaymi waran-waran Tayta Diosninchita mañacü: 5 «Taytallau Tayta, ima allish Filemón Tayta Jesúsman sumaj yupachicun. Irmänucunatapis alli ñawinwan rican. 6 Ichanga: ‹Yupachicü› nirsi, alli cawananpaj sumajraj tantiyacuchun. Washäcujninchi Jesús-raycur allillata ruraycullächun» nir. 7 Irmänunchicunata sumaj llaquipashayquita musyä. Shacyächiptiqui, shungunpis achicyacäcusha. Chayta rurar, nuwatapis shacyächimanqui. Shungüpis achicyacäcusha.

Onésimupaj Pablo mañacapushan

8 Chaypis Washäcuj Jesúspa maquinćhu cawar, piñacunaj camacan. 9 Ichanga llaquipashpä alli shimilläpa mañacushayqui auquin carpis, Washäcuj Jesús-janan wićhgarächimaptinpis. 10 Uywayniqui Onésimupaj mañacushayqui, ari. Wićhgararpis, Onésimuta wawäta-yupaymi ricä shimïpita Jesúsman yupachicuptin.* 11 Ñaupata ricay ñawiquićhu manacaj runash caran. Cananmi ichanga ishcaninchita sumaj yanapaycämanchi. 12 Shungü llaquiraycaptinsi, maquiquićhüna cawananpaj cutiycächimü. 13 Jesúspa

* **1:10** Rimayninćhu: «Onésimo» ninanga: «Yanapäcuj» ninanmi.

alli willapanta willapäcushäpita wićhgaraptï, ricamaj pishïman. Quiquiqui yanapämayta mana camäpacuptiqui, Onésimuta maquïćhu charayta yarpashcä. 14 Ichanga mana aunimashayquicaman charänä mana camacanmanchu. Jamurpämanquimanmi. Alli shimiquipa aunimaptiquiraj, yanapämanman. 15 Ñaupata Tayta Diosninchi camacächiptinćhi, Onésimo ćhaquinta jurgusha. Cananmi ichanga maquiquipita mana imaypis jishpipäshunquipächu. 16 Ñaupata uywayniqui captin, maquiquićhu charashcanqui. Jesúsman yupachicuptinmi ichanga, yaćhänacushayqui irmänuta-jina ricanquiman. Llaquipäshä-jina sumaj llaquipanquiman.

17 Chaymi shungunchi tincuycaptin, nuwata-jina Onésimutapis alli ñawiquiwan ricanquiman. 18 Imaćhüsi llutanta rurash captin, imatapis jagatucush captin, willamay. Llapanta jugaricushaj. 19 Quiquï cartacaycämü: «Llapallanta cutichishayqui» nïr. Ichanga Tayta Diosninchipa willacuyninta yaćhachishajpita, jagä-yupay caycanqui. Chaypis mana rimapäshayquinachu. 20 Manchäga irmänu, Tayta Diosninchi-raycur yanapaycallämay, ari. Washäcuj Jesús-raycur shacyaycachillämay, ari. 21 Wiyacujmi canqui. Chaymi juc-ishcayllata cartacamuptïsi, llapallantaćhi ćharcuj aywanqui.

22 Mañacärishayquita wiyar carsilpita llucshinäpaj Tayta Diosninchi camacächiptin, yapay watucushayqui. Pachächimanqui, ari.

Cartapa ushyanan

23-24 Purïshimaj Marcospis, Aristarcupis, Demáspis, Lucaspis wamayämushunqui. Irmänunchi Epafraspis wamayämushunqui. Paytapis Washäcuj Jesús-janan carsilaraycächin.

25 Chayllata cartacallämü. Taytanchi Jesucristu llaquipäshushpayqui yanapayculläshunqui, ari. Chaynuy caycullächun.

Hebreoscunaman cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Piraj cay cartata isquirbiran? Mana musyanchichu. Waquin yarpan Lucas isquirbishanta, Pablo isquirbishanta, Apolos isquirbishanta, Silas isquirbishanta. Waquin yarpan pipis Israel runacunapita juc yaćhaj isquirbishanta. Pï carpis Israel-masincunapaj, hebreo rimayta yaćhajcunapaj isquirbiran.

Cay cartata isquirbij sumaj llaquish caycaran Israel-masincunapita. Paycuna Jesúsman yupachicushan-janan runacuna ñacachiptin, Moiséspa shimintaraj ćharcuyta munaran. Chaymi Washäcuj Jesúsllaman yupachicunanta munar, isquirbij runa cay cartata apachiran.

Isquirbij isquirbiran:

- Washäcuj Jesúsman anjilcuna mana tincushanpita: *Hebreos 1.1–2.18*.
- Washäcuj Jesúsman Moisés mana tincushanpita: *Hebreos 3.1–4.13*.
- Washäcuj Jesúsman cüracuna mana tincushanpita: *Hebreos 4.14–7.28*.
- Washäcuj Jesúswan juc parlanacuyta camacächishanpita: *Hebreos 8.1–10.39*.
- Tayta Diosninchipa maquinćhu unay cawaj runacunata ricacunanpita: *Hebreos 11.1–40*.
- Ñacarpis Washäcuj Jesúsman yupachicur cawananpita: *Hebreos 12.1–29*.
- Allillata rurar Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawananpita: *Hebreos 13.1–25*.

Jallarinan

1 Unay wichan Tayta Diosninchi shungun munashanta sumaj musyachicuran. Unay auquillunchicunata achca cutipa, tucuy-jinanpa willacujnincunawan musyachicuran. 2-3 Canan wichanmi ichanga Wawanwan shungun munashanta musyachimashcanchi. Paywanmi Tayta Diosninchi llap-llapanta camaran. Llapan camashancunata Wawanpa maquinman ćhurasha. Quiquishllan cashpan Tayta Diosninchipa shungun yarpashantapis musyachimanchi. Payga sumaj munayniyuj. Janaj pachapis, cay pachapis maquinćhu caycan. Paypa shiminta llap-llapan wiyacun. Llapan runapa juchanta Tayta Diosninchi mana imaysi yarparänanpaj nuwanchiraycur rusćhu wañuran. Jinarcur janaj pachaman cuticur, Tayta Diosninchita mandäshinanpaj dirïcha-caj lädunman jamacuran.

Jesúsman anjilcuna mana tincushan

4-5 Tayta Diosninchi Wawanta sumaj alli ñawinpa rican. Wawanman anjilcuna mana tincunchu. Anjilcunata maygantapis mana wamrachacuranchu. Wawanta ricsichicurmi ichanga, Tayta Diosninchi niran:

«Wawämi canqui.
Nuwapita cawanqui.»

Maygan anjiltapis mana musyachiranchu:

«Taytayqui cashaj. Wawä canqui» nir.*

6 Manchäga japallan Wawanta ricsichicur, Tayta Diosninchi niran:

«Llapan anjilnïcuna Wawäta manchapacur alliman ćhuranman.»*

7 Anjilcunapaj musyachicur niran:

«Anjilcuna caćhä cashpan wayra-jina shimïta purichinga.

* **1:4-5** Salmo 2.7; 2 Samuel 7.14. * **1:6** Deuteronomio 32.43.

Nina-jina shungü munashanta ruranga.»*
8 Wawanpämi ichanga niran:
«Taytallau Tayta, munayniyuj cayniquiga mana imaypis ushyacangapächu.
Maquiquićhu cawajcunatapis allilla cawachinqui.
9 Jucha aparicuyta wasguipashcanqui.
Imatapis rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawashcanqui.
Chaymi runa-masiquicunapita jamllata acracushcaj.
Cushi-cushilla cawanayquipaj camacächishcä.
Nuwalla Tayta Diosniqui cä.»*
10 Tayta Diosninchipa shimińchu juctapis nin:
«Taytallau Tayta, manaraj imapis captillan, cay pachata camarayqui.
Janaj pachatapis maquiquiwan rurarayqui.
11 Llapan camashayquicuna ushyacangapaj.
Quiquiquim ichanga imaysi mana ushyacanquipächu.
Janaj pachawan cay pacha müdana-jina maucayangapaj.
12 Mauca müdanata-jina lluyllurinquipaj.
Müdanata rucaycaj-jina rucarinquipaj.
Quiquiquim ichanga mana rucacanquipächu.
Imaysi mana ushyacanquipächu.»*
13 Maygan anjiltapis Tayta Diosninchi mana niranchu:
«Dirïcha-caj lädüman jamacuy cunćharyuyquicunata pampaman ćhurashächaman.»*
14 Payga anjilcunata caćhacaycämun mandunta rurananpaj, shiminta ćhasquicujcunata ricananpaj. Ćhasquicujcunata Tayta Diosninchi jishpichinga.

2

Tayta Jesústa mana jungananpaj

1 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta sumaj wiyacushun. Mana wiyacurga, llutanmanpis ćhayarushuwan. 2 Unay wichan anjilcuna willapämashanchita ćharcunanchi caran. Mana ćharcujcunata jucha aparicushanman-tupu Tayta Diosninchi ñacachiran. 3 Chaymi Tayta Jesúspa shiminta mana ćhasquicuptinchi, ¿ñacaypita jishpichimäshunchuraj? Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananchipaj quiquin Jesúsraj shiminta willapämashcanchi. Chaypita shiminta wiyajcunapis sumaj tantiyachimashcanchi. 4 Willapämashanchi rasunpa cashanta quiquin Tayta Diosninchipis tantiyachimashanchi. Camacächir, mana imaysi runa rurashancunata Jesúswan, willacujcunawan tucuyta rurachiran. Mana imaypis ricashancunata ricar, runacuna manchariran. Tucuy-jinanpa munayniyuj cashanta Tayta Diosninchi musyachicuran. Chaynuypis acracushan runacunaman Espíritu Santuta caćhamuran juc-niraj-juc-niraj yaćhaycunata camapänanpaj.
5 Chaymi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunata mana anjilcunapa maquinman ćhurashachu; manchäga Jesúspa maquinman. 6 Chaymi shimin nishanćhu isquirbiraycan:
«Taytallau Tayta, runacuna ushyacajlla.
Wañucujlla.

* **1:7** Salmo 104.4. * **1:9** Salmo 45.6–7. * **1:12** Salmo 102.25–27. * **1:13** Salmo 110.1.

¿Imanirraj llaquipanqui?
¿Imanirraj llapantapis tarichinqui?
7 Anjilcunaman tincunanpäpis ichiclla pishircusha.
Chaypis alli ricash cananpaj ćhurashcanqui.
Allićhu jurgushcanqui.
8 Llapan rurashayquita runapa maquinman ćhurashcanqui.»*
Chaymi: «Llapanta runapa maquinman ćhurashcanqui» nirga, musyachimanchi llap-llapallanta maquinman ćhurashanta. Maquinpita imapis mana jishpingachu. Chaypis paypa maquinćhu llapan cashanta cananllaraj mana tantiyanchirächu. 9 Ichanga Tayta Diosninchi llaquipämashanchita sumaj tantiyacushun. Washämänanchi-raycur Wawan Jesústa wañunanpaj caćhamusha. Yupash watalla anjilcunaman mana tincushantapis camacächisha. Chaypitam ichanga alliman ćhurasha. Nuwanchi-raycur wañushanpita allićhu jurgusha.
10 Tayta Diosninchipita llapanpis cawan. Llapantapis camasha maquinćhu cawananpaj. May-may wawancuna achic-achicyaycaj wasinman ćhayananta munan. Wawancuna ñaupanman ćhayachinan-raycur quiquin camacächisha Jesús sumaj-sumaj ñacar wañuymanpis ćhayananpaj. Wawan Jesús ñacaptinraj, Tayta Diosninchipaj sumaj alli casha. Chaynuypa llapanchita jishpichimänanchipaj camacächisha. 11 Wiyacuptinchi, llapaninchitana Tayta Diosninchi wawanpa ricamanchi. Wawan Jesúswan juc taytallapita caycanchi. Chaymi mana pingacullar Jesús nimanchi: «Chay taytallapita caycanchi.» 12 Unaypis shiminta musyachicur niran:
«Taytallau Tayta, pï cashayquitapis llapan wawayquita willapäshaj.
May-chayćhu jutucaptinpis, cushicuywan alliman ćhurashayqui.»*
13 Jananmanpis niran:
«Tayta Diosninchiman yupachicushaj.»
Yapaypis niran:
«Tayta Diosninchi ćhurapamash captin, wawäcunawan-ima caycä.»*
14 Llapan runa wañujlla. Jesúspis wañucujlla caran. Wañurmi ichanga, wañuchicuj supaytapis ićhipusha. 15 Supay maquichacamaptinchi, wañuyta manchacullar cawashcanchi. Jesús wañurmi ichanga, wañuypita washämashcanchi. 16 Tayta Jesús mana anjilcunatachu yanapaj shamusha. Manchäga Abrahampa willcan captinchi, yanapämänanchipaj shamusha. 17 Nuwanchi-jina runa cayman ćhayashpan Jesús tantiyamanchi. Chaynuypa mayur cüra cayman ćhayaran. Cüra caynintapis ćharcuycan. Llaquipämashapanchi mañacapaycämanchi. Jucha aparicushanchita Tayta Diosninchi mana yarparänanpaj quiquinpa bïdanta ćhurasha wañuyman ćhayanancaman. 18 Supaypis cay pachaćhu Jesústa ñacachiran. Juchacachiytapis munaran. Chaymi ñacachimaptinchisi, juchacachiyta munamaptinchisi, Jesús washämanchi. Llaquipämashpanchi yanapaycämanchi.

3

Moiséswan Jesústa tincuchishan

1 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa acracuynin caycanchi. Maquinćhu puriycächimanchi. Chaymi Jesús pï cashantapis sumaj tantiyacushun. Payta

* **2:8** Salmo 8.4–6. * **2:12** Salmo 22.22. * **2:13** Isaías 8.17–18.

Tayta Diosninchi caćhacamusha. Shiminta ćhasquicuptinchi, mayur cüranchi
cashpan mañacapaycämanchi. 2 Cüra cayninta ćharcur, Tayta Diosninchipa
shungun munashallanta Jesús ruraran. Moiséspis Tayta Diosninchipa shun-
gun munashallanta ruraran. Tayta Diosninchipa wasinta ricaj-jina marca-
masincunata maquinćhu purichiran. 3 Moisés alli ricash captinsi, Jesúsman
mana tincuranchu. Mä, tantiyacushun. Wasi alli ricash captinsi, wasi
rurajta alli rican. 4 Llapan wasipis runacuna rurashallan caycan. Chay-
jina cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camasha. 5 Tayta
Diosninchipa wasinćhu arur, mincay-yupay paypa shungun munashanta
Moisés ruraran. Ima-imata nishantapis marca-masincunata tantiyachiran.
6 Washäcuj Jesúsmi ichanga mana mincaychu. Manchäga Tayta Diosninchipa
Wawan cashpan wasinćhu caycan. Nuwanchipis wasi wamrana caycanchi
mana yamacällar cushi-cushilla Jesúsman yupachicushpanchi.
7 Chaymi Espíritu Santuta wiyacushun. Payga nin:
«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.
8 Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.
Ama ticrapäcunquichu.
Chaqui pacha quinranćhu purishan wichan paycunapa shungunta musya-
parä.
Ticrapamar, paycuna maquichacamayta camaran.
9 Ćhuscu ćhunca (40) watantin tucuyćhu yanapaycaptïsi, munayniyuj cashäta
ricaycarsi, maquichacamayta camaran.
10 Chaymi yamacar nirä:
‹Cay runacuna shungun munashallanta rurar, juchallaćhu cawan.
Shungü yarpashanta mana tantiyacunchu.›
11 Ullgucäcur, nirä: ‹Aunishä ćhacraman imaypis mana yaycunquipächu.
Imaypis jamayta mana tarichishayquipächu.› »*
12 Irmänucuna, sumaj wiyacunquiman. Mayganiquipis ama upa-
tucunquimanchu. Ama chucru shungu canquimanchu. Cawaj Tayta
Diosninchipita ama witicunquimanchu. 13 Manchäga waran-waran Tayta
Diosninchipa shiminta wiyacurcaycar shacyächinacunquiman. Canan
junajpis juchata mana aparicunayquipaj, nishayqui-nishayqui imatapis
mana ruranayquipaj wiyacunquiman. 14 Washäcuj Jesúspa shiminta
aunishpanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashunpaj. Ichanga mana
yamacällar yupachicunanchi.
15 Chaymi shiminta ama jungashunchu. Paypa shiminćhu nin:
«Ima alliraj canman canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacäriptiqui.
Unay auquilluyquicuna chucru shungu cashan-jina ama canquichu.
Paycuna Tayta Diosninchita ticrapuran.»*
16 Auquillunchicuna, ¿maygan-maygantaj Tayta Diosninchita ticrapuran
shiminta wiyash caycarpis? Ticrapuran Moisés llapan auquillunchicu-
nata Egipto marcapita jurgamushancuna. 17 Auquillunchicuna, ¿maygan-
maygantaj ćhuscu ćhunca watantin (40) Tayta Diosninchita ullgüchiran? Lla-
pan jucha aparicuyllaćhu aruran. Chaymi chaqui pacha quinranćhu
wañuptin, ayanpis jitarashanćhu jitarpararan. 18 Auquillunchicunata,
¿maygan-maygantataj Tayta Diosninchi piñacuran? Llapan auquillunchicu-
nata mana wiyacushanpita mayna Tayta Diosninchi piñacuran: «Aunishä
ćhacraman imaypis mana ćhayanquipächu. Jamaytasi mana tarinquipächu»

* **3:11** Salmo 95.7–11. * **3:15** Salmo 95.7–8.

nir. 19 Payga shiminta ćharcun. Chaymi mana yupachicushanpita chucru
shungucuna jamaytapis mana tariranchu.

4

1 Tayta Diosninchim ichanga aunishanta jinalla shuyaraycächimanchi: «Alli
cawayćhu jamachishayqui» nir. Chaymi llapan shunguchiwan shiminta
wiyacushun. Manchäga mana ćhayashunpächu. 2 Unay auquillunchicu-
napis nuwanchi-jina Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Alli willapa
caycaptinsi, mana wiyacuranchu. Wiyacujcunawanpis jutucayta mana
munaranchu.
3 Nuwanchim ichanga alli cawayćhu jamachimänanchita munar, Tayta
Diosninchita wiyacunanchi. Payga mayna nisha:
«Ullgucäcur, nirä:
‹Aunishä ćhacraman imaypis mana yaycungapächu.
Imaypis jamayta mana taringapächu.› »*
Jamaypita rimar, Tayta Diosninchi cay pachata camayta ushyarcur ja-
mashanpita rimaycan. 4 Jamay junajpita Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Janćhis-caj junajćhu llapallanta camarcur, Tayta Diosninchi jamaycuran.»*
5 Yapaypis Tayta Diosninchipa shimin nin:
«Jamanä pachaman mana imaypis ćhayachishächu.»*
6 Jamana pacha caycashanta tantiyashcanchi. Waquin runacuna ćhayan;
waquinmi ichanga mana. Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycarsi, mana
wiyacushanpita mana ćhayaranchu. 7 Chaymi jamana pachaman yaycuchi-
nanpaj juc junajpaj Tayta Diosninchi jitaparan. Jitapashan junaj canan
wichan caycan. Unayga Tayta Diosninchi mandaj Davidwan shiminta
musyachicur niran:
«Canan junaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun.
Shunguchita ama chucruyächishunchu.
Ama upa-tucushunchu.»*
8 Unay auquillunchicunata Canaán marcaman Josué pushaptin, alli
cawayta mana tariranchu. Jamaytapis mana tariranchu. Chaymi: «Alli
cawayćhu jamachishaj» nirga, Tayta Diosninchi mana rimacunmanchu
caran. 9 Sumaj tantiyacunquiman. Wawancunapaj Tayta Diosninchi alli
cawayta shuyaraycächin. Alli cawayćhu jamanga. 10 Chay pachaman ćhayar,
runacuna mana arunganachu. Manchäga alli cawayllaćhu jamanga. Tayta
Diosninchipis cay pachata, janaj pachata camayta ushyarcur, jamaran.
11 Jamana pachaman ćhayananchipaj llapan shunguchiwan callpacha-
cushun. Upa-rinri runacunapa llupinpa ama jatishunchu. Paycuna mana
wiyacushanpita ñacayman ćhayaran. 12 Tayta Diosninchipa shimin mu-
nayniyuj. Cawaj. Ishcanläpa afilash cuchillupitasi mas cuchuj. Runapa
shunguncaman ćhayan. Imapis mana chapanmanchu. Runa imata
yarpashallantapis, imata munashallantapis taripan. Llap-llapanta musy-
acächin. 13 Llapan camashancuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu caycan.
Llapan pacarashantapis ricaycan. Chaymi ima-imata rurashanchitapis
tapumäshunpaj.

Jesús mayur cüra cashan

14 Jesús janaj pachaman ñaupashana. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.
Mayur cüranchi cashpan mañacapaycämanchi. Chaymi payllaman llapan

* **4:3** Salmo 95.11. * **4:4** Génesis 2.2. * **4:5** Salmo 95.11. * **4:7** Salmo 95.7–8.

shungunchiwan yupachicushun. Paypita ama ashucushunchu. 15 Mayur cüra carsi, runa cashanchita tantiyamanchi. Paytapis cay pachaćhu purishan wichan supay juchacachiyta munaran. Ñacachiran. Paymi ichanga juchata mana aparicuranchu. 16 Chaymi mayur cüranchi caycaptin, Tayta Diosninchiwan parlayta munar, ama manchacushunchu. Payga llaquipäcuj. Ima ñacayćhu caycaptinchisi, alli shungu. Llaquipämashpanchi sumaj yanapämanchi.

5

1 Mayur cüra cananpaj pitapis marca-masillanpita acran. Cüra cayman ćhuran runa-masincunapaj Tayta Diosninchita mañacapunanpaj. Chaymi pipis juchanpita wanacuptin, runa-masinpa cuyachicuyninta, jaracuyninta Tayta Diosninchita jaran. 2 Mayur cürapis runa cayninwan pantapacun. Chaymi runacuna mana musyayninwan llutanta ruraptin, pantapacuptin, llaquipan. 3 Tantiyayyuj runa cashpan quiquin jucha aparicushanpita, pampa runacuna juchata aparicushanpita mañacapur, Tayta Diosninchita jaran.

4 Chaura quiquillanpita pipis mayur cüra cayman mana ćhayanmanchu; manchäga Tayta Diosninchi acrarcur alli cayman ćhuraptinraj. Cüracunapa taytan Aarónpis quiquin Tayta Diosninchi acrarcur ćhuraptinraj, mayur cüra cayman ćhayaran. 5 Washäcuj Jesúspis mana quiquinchu ashisha mayur cüra cananpaj. Manchäga Tayta Diosninchi alli ricar, mayur cüra cayman ćhurar, musyachicuran:

«Wawämi canqui.

Cananpita-pacha nuwapitana cawanqui» nir.*

6 Jucläćhüpis musyachicuran:

«Cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.

Melquisedec-jina cüra canqui» nir.*

7 Washäcuj Jesús cay pachaćhu purir, wiguinpawanraj llapan shungunwan mañacuran: «Taytallau Tayta, wañuypita jishpiycachilläway, ari» nir. Manchapacuj captin, mañacushanta Tayta Diosninchi camacächiran. 8 Chaypis Wawan carsi, sumajraj ñacasha wañuyman ćhayananpaj. Chayraj wiyacuj cayta yaćhacusha. 9 Wiyacuj cayta yaćhacuptinmi ichanga, Tayta Diosninchi cawarcachimuran wiyacujcunata jishpichinanpaj, imaycamanpis maquinćhu cawachinanpaj. 10 Jananmanpis unay Melquisedecta ćhurashanjina mayur cüra cananpaj ćhurasha.

Irmänucunata piñapashan

11 Sumaj wiyacamay. Achcaraj caycan yaćhachinajpaj. Ichanga upatucur jillanashpayqui tantiyacuyta mana atipanquichu. 12 Juccunata yaćhachinayquipaj mayna tantiyacunquiman caran. ¿Imanirtaj imatapis mana tantiyacunquirächu? ¿Tayta Diosninchipa shiminta yaparir-yaparir willapänallajtachu shuyarpaycanqui? ¿Pishi wamra-jina chuchutarächu shuyarpaycanqui? Chucru micuyta mana micunquirächu. 13 Chuchuj mallwajina Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana tantiyacunquirächu. Mana yaćhacunquirächu. 14 Sinćhi wamracunam ichanga chucru micuycunata micun. Paycuna-jina yarpay-sapacuna allitapis, mana allitapis tantiyacun. Tayta Diosninchipa shungun munashantapis tantiyacun.

* **5:5** Salmo 2.7. * **5:6** Salmo 110.4.

6

1 Chaymi mana tantiyashanchicunata tantiyacushun. Washäcuj
Jesúspa willapanta ichic-ichicllata yaćhacushallanchiwan ama cacushunchu.
Unay yaćhacushanchinuylla ama cawashunchu. Mayna musyanqui
juchaćhu cawar wanacuypita, Tayta Diosninchiman yupachicuypita,
2 ushyacuypitawan awicuypita,* pipa umanta yataycur mañacuypita,
wañushcunata cawarachimunanpita, Tayta Diosninchi llapan runapa
juchanta jurgapänanpita. 3 Chaymi Tayta Diosninchi camacächiptin, waran-
waran paypita sumaj tantiyacuycäshun.
4-6 Ichanga sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipita ashucush
runacuna yapay wanacuyta mana camäpacungachu. Chay runapa shungun-
man Tayta Diosninchipa shimin ćhayaran. Manchapacur cawaran. Espíritu
Santupis yanaparan. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, cushish ju-
yaran. Paypa maquinćhu juyar, alli cawaytapis tariran. Chaynuy cay-
captinsi, chay runacuna Tayta Diosninchipita ashucärisha. Ashucärir, Tayta
Diosninchipa Wawan Jesústapis sumaj pampaman ćhuran. Pampaman
ćhuraptin, rusman läbaycaj-yupay ricacun. Chaynuy rurariycur, wanacuyta
mana camäpacungachu.
7-8 Ćhacrata-yupay Tayta Diosninchi ricamanchi. Payga llapan ćhacraman
tamyachimun. Waquin ćhacraćhu sumaj micuy wayun. Waquin ćhacraćhümi
ichanga juyu casha jaćhacunalla wiñan. Ćhacra-yupay waquin runapis Tayta
Diosninchipa shiminta wiyacun. Wiyacuptin, sumaj yanapan. Waquin
runam ichanga mana wiyacunchu. Paycunata Tayta Diosninchi juyu
ñawinpa rican. Ninawan ushyaringa.

Ima captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicunanpaj willapashan

9 Wawallau wawa, tincuchiypa piñapäshaj manash nanashcashunquichu.
Jamcuna Tayta Diosninchita wiyacurcaycanqui. Washäshushpayqui
maquinćhu cawarcaycanqui. Chaymi shungun munashanta imatapis
rurarcaycanqui. 10 Shiminta wiyacur quiquiqui-pura yanapänacärishayquita
Tayta Diosninchi musyan. Ima-imata rurashayquitapis mana
junganchu. Irmänu-pura llaquinacärishayquitapis yarparäcun. Chaynuy
cawaptiqui, ¿Tayta Diosninchi jungaycushunquichuraj? Mana.
11 Chaymi cawashayquicaman irmänu-pura sumaj yanapänacunquiman.
Alli cawashayquinuylla imay-imaypis juyanquiman. Chaynuy
cashayquipita Tayta Diosninchi shuyarächishushayquita tarichishunquipaj.
12 Chaymi jillacuna-jina janan shungulla ama canquichu. Manchäga
unay auquillunchicuna yupachicushan-jina Tayta Diosninchiman
yupachicushun. Paycuna mana ishcay-quimsatachu yarpaj. Manchäga
Tayta Diosninchi aunishanman mana yamacaypa sumaj yupachicuran.
Chayrämi shuyarashantapis ćhasquiran.
13 Pipis Tayta Diosninchiman mana tincunchu. Chaymi auquillunchi
Abrahamta aunir, pitapis mana ashiranchu shiminta ćharcucächinanpaj.
Manchäga quiquillan auniran: 14 «Allipa ricashayqui. Sumaj yanapäshayqui.
Wamrayquipis, willcayquicunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.*
15 Chaymi Abraham mana yamacällar shuyaran. Tayta Diosninchi aunishan-
tapis ćhasquiran.

---

* **6:2** Israel runacuna Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cayta munar, juchanpita wanacur waquin yacuman yaycuj, waquinna janallanta awicuj. * **6:14** Génesis 22.16–17.

16 Runacunam ichanga imatapis aunir ćhasquinanpaj juc mayur runataraj
shiminta ćharcucächinanpaj ashin. Chayraj jucninpis aunishan ćharcunanta
yupachicun. 17 Chaynuy caycaptin, imata rurananpäpis auquillunchi-
cunata aunir, Tayta Diosninchi quiquillan auniran. Chaymi auquil-
lunchicuna yupachicuran: «Quiquin aunishanta Tayta Diosninchi llapanta
ćharcunga. Aunishantapis mana imaysi cutiricungapächu» nir. 18 Canan
sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi imata rurananpäpis quiquillan
aunin. Pitapis mana ashinchu shiminta ćharcucächinanpaj. Payga mana
llullacunchu. Chaymi jishpichimänanchipaj aunimashanchipis, maquinćhu
charämänanchipis jatun cushicuyman ćhuramanchi.
19-20 Chaymi mana yamacällar payman yupachicushun. Unay mayur
cüra Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayashan-jina nuwanchipis ćhayashunpaj.
Unay cüracuna Tayta Diosninchiwan tincuj aywar, wasinćhu raquiray-
caj bayïta wajtancaman yaycuran. Jesúsmi ichanga mayur cüra cayman
ćhayar, Tayta Diosninchipa ñaupanman mayna ćhayasha nuwanchi-raycur
mañacapamänanchipaj. Melquisedec-jina mayur cüra cayninpita mana imaysi
llucshingachu.

7

Melquisedecpa cüra cayninwan Washäcuj Jesústa tincuchishan

1 Melquisedec Salem marcapa mandajnin caran. Cüra cashpan Llapanta
Camaj Tayta Diosninchita mañacapuran. Chay wichan auquillunchi
Abraham mandajcunata magar ushyariycur cuticamuran. Cuticamuptin,
Melquisedec tariparan. Tincur, Tayta Diosninchita mañacapuran: «Taytallau
Tayta, Abrahamta ima-aycaćhüpis yanapaycullay» nir. 2 Chaynuy ruraptin,
cuyachicuyninta Abraham raquipuran. Marcacunata maganacuyćhu
ićhipurir, imatapis jićhupacamushanta ćhuncapita jucta-caman Melquisedecta
jararan.
Rimayninćhu: «Melquisedec» ninan: «Tayta Diosninchi munashallanta
ruraj mandaj.» «Salem» ninanna: «Allilla cawachicuj mandaj» ninan.
3 Melquisedecpa maman-taytan pï cashanpis, auquillun pï cashanpis mana
musyacanchu. Imay yurishanpis, imay wañushanpis mana musyacanchu.
Payga Tayta Diosninchipa Wawanwan tincun. Chaymi cüra cayninpis mana
imaypis ushyacangachu.*
4 Melquisedec sumaj alli ricash caran. Chayćhi unay auquillunchi
Abraham cuyachicuyninta ćhuncapita jucta-caman jararan. 5 Jipatapis
Levípa yawar-masincuna cüra cayman ćhayar, Moiséspa shimin mayna
camacächish caycaptin, imatapis ćhuncapita jucta-caman marca-
masincunapita mañacuran. Paycuna llapanpis Abrahampa willcancuna
caran. 6-7 Melquisedecmi ichanga Levípa yawar-masin mana caycarsi,
auquillunchi Abrahampita ćhuncapita jucta-caman ćhasquiran. Jinarcur alli
cawayman ćhurar, Tayta Diosninchita mañacapuran: «Taytallau Tayta, sumaj
yanapaycullay, ari» nir.
Musyashanchinuypis mayur runa Tayta Diosninchita mañacapun pampa
runata sumaj yanapänanpaj. Chaymi Abrahamta Tayta Diosninchi aun-
ish caycaptinsi, Melquisedecman mana tincuranchu. Payga Abrahampaj
Tayta Diosninchita mañacapuran. 8 Levípa yawar-masincuna ćhuncapita jucta-
caman mañacurpis, wañucuj runalla caran. Melquisedecshi ichanga caway-
canraj. Chayta tantiyacunchi Tayta Diosninchipa shiminćhu wañucushanpita

* **7:3** Génesis 14.17–20.

mana rimacuptin. 9-10 Canancamanpis Levípa yawar-masin cüracuna ćhuncapita jucta-caman mañacurcaycan. Mañacurpis, Melquisedecta quiquincunapis jarash caran. Melquisedecta Abraham jaraptin mana yurillaptin, willcan Levícunapis jarash-yupay ricacuran. Chaymi jipataraj yurish carpis, Melquisedecta jarashana caran.

11 Levípa yawar-masincuna cüra cayman ćhayaran Israel-masincunata Tayta Diosninchiwan tincuchir alli ricanacunanpaj. Mana camäpacuptinmi ichanga, juc casta cüra ricarimunanpaj alli caran. Ichanga mana Levípa willcancunapitachu, mana Aarónpa yawar-masincunapitachu ricarimusha. Manchäga cüra Melquisedec-jina ricarimunan caran. Ricarimuj cüra sumaj camacächisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj. 12 Chaura jucpa yawar-masin cüra cayman ćhayaptin, Moiséspa shiminpis juc-nirajman ticracächunan caran. 13-14 Ricarimuj cüraga caycan Tayta Jesús. Payga mana Levípa willcanchu; manchäga Judápa willcan. Judápa willcancuna cüra cayman ćhayananpaj Moisés imaypis mana musyachicuranchu.

15 Melquisedec-jina juc cüra ricarimuptin, mana sasachu Tayta Diosninchipa shiminta tantiyacunanchipaj. 16 Mushuj cürata mana ćhurashachu Levípa yawar-masin cashanpita; manchäga imaycamanpis cawacuj cashanpita. 17 Unaypita-pacha Jesúspaj Tayta Diosninchipa shiminćhu nin: «Melquisedec-jina cüra cayniquipita imaypis mana llucshinquipächu.» 18 Chaynuy nir Moiséspa shimin llapanpaj mana aypäpacushanta, chaycamalla cashanta musyachimanchi. Israel-masinchicuna Moiséspa shiminta wiyacuyta munarsi, mana Tayta Diosninchipa shungun munashannuychu cawaran. 19 Moiséspa shimin mana sumajchu caran. Mana yarpashannuychu imatapis camacächiran. Chaymi jucpa shiminta ćhasquicunanchi caran Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawananchipaj. Paypa shiminman yupachicunanchi camacan.

20-21 Cüracunalla cüra cayman ćhuranacuptin, Tayta Diosninchi mana rimacuranchu. Jesúspämi ichanga auniran:

« ‹Cüra cayniquipita mana imaysi llucshinquipächu.›
Nuwa, Tayta Diosniqui, quiquïpa shimïwan aunishcaj.
Shimïta ćharcümi» nir.*

22 Chaynuypa ñaupa-caj parlanacushanta jipaćhu jaguisha. Juc parlanacushanmi ichanga sumaj alli. Aunishanta ćharcucächinanpäpis quiquin Jesústa ćhurasha.

23 Unay cüracuna jatinaylla aruran. Juc wañucuptin, jucna yaycuran. 24 Jesúsmi ichanga imaypis mana wañungachu. Cüra cayninpis jucpa maquinman mana ćhayangachu. 25 Mana ushyacaypa cawar, Tayta Diosninchitapis mañacapaycämanchi. Shiminta ćhasquicur Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munaptinchi, quiquin imay-imaycamanpis jishpichimanchi. Mana ushyacaypa cawar, nuwanchi-raycur waran-waran Tayta Diosninchita mañacapaycämanchi. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta munar Jesúspa shiminta ćhasquicuptinchi, quiquin Jesús jishpichimanchi.

26 Chay-niraj mayur cüra pishïmaranchi. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungunman tincun. Ima juchanpis mana canchu. Imaysi mana juchallicushachu. Juchayuj runacunapa ćhaupinpita raquir, Tayta Diosninchi janaj pachaman shuntacuran ñaupallanćhu cawacunanpaj. 27 Waquin mayur cüracuna quiquinpa juchantawan marca-masincunapa juchanta

* **7:20-21** Salmo 110.4.

waran-waran Tayta Diosninchita mañacuran mana imaysi juchancunata yarparänanpaj. Ricay ñawinćhu alli cawayta tarinanpäpis uywacunata pishtarcur jararan. Jesúsmi ichanga wañuyman ćhayar, quiquinpa caway-bïdanta Tayta Diosninchita jararan. Juc cutilla jararan imaycamanpis aypäcunanpaj. 28 Unay wichan Moiséspa shiminta ćharcur mayur cüracunata cargunman ćhuraran mañacapamänanchipaj. Chaypis canancaman cargunta sumaj ćharcuyta mana camäpacunchu. Cananmi ichanga Tayta Diosninchi ćhurashan mayur cüra llapanta ćharcun. Wawan cashpan imaycamanpis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

8

Washäcuj Jesús juc parlanacuyta llanguichishan

1 Sumaj tantiyacushun. Mañacapamänanchipaj mayur cüranchi Jesús janaj pachaćhu caycan. Munayniyuj Tayta Diosninchipa dirïcha-caj läduncćhu jamaraycan. 2 Paymi quiquin Tayta Diosninchipa ñaupallancćhu, rasunpa-caj purichina jiru ćhaqui capillaćhu mañacapaycämanchi. Chay wasi mana runa jatarachishanchu; manchäga quiquin Tayta Diosninchi jatarachishan.

3 Cay pachaćhu mayur cüracuna caycan uywacunata Tayta Diosninchita jarananpaj, cuyachicuycunatapis ćhurapunanpaj. Chaymi Jesúspis Tayta Diosninchita imatapis jaranan camacaran. 4 Cay pachaćhu cüra cayman Jesús mana yaycunmanchu caran. Cay pachaćhu cüracuna mana pishinchu. Achcajraj Moisés yaćhachishannuylla cuyachicuycunata jararcaycan. 5 Cay pachaćhu jarashancuna janaj pachaćhu jarashallanman tincun. Purichina jiru ćhaqui capillaćhu imatapis ruranapaj yaćhachir, Sinaí jircaćhu tincur, Tayta Diosninchi Moisésta niran: «Moisés, sumaj wiyacuy. Wasïta jatarachir, janaj pachaćhu ricachishajtanuylla llapanta tincuchiyllapa ruranqui.»* Chaymi cay pachaćhu jarashanpis, rurashanpis janaj pachaćhu rurashallanman tincun.

6 Mayur cüra Jesúsmi ichanga janaj pachaćhüna cüra cayninta sumaj ćharcuycan. Nuwanchipaj Tayta Diosninchita parlapaycämanchi. Aunishantapis sumaj camacaycächin. Jesús rurashanmanga cay pachaćhu cüracuna rurashan mana tincunchu. Unay Israel runacunawan Tayta Diosninchi parlanacur auninacushanmanpis mana tincunchu.

7 Israelcunawan unay parlanacushan alli caycaptin, Tayta Diosninchi yapay parlanacunan mana camacarannachu. 8 Unay parlanacushanta runacuna mana ćharcuptinmi ichanga, juchanta taripur Tayta Diosninchi niran:

«Tayta Diosniqui caycä.
Imayllapis Israel runacunawan, Judá runacunawan yapay parlanacushaj.*
9 Yapay parlanacur, mana unay parlanacushänuychu cangapaj.
Unay Egipto marcapita jishpichicamur, llapan auquilluyquicunawan parlanacurä.
Chaypis shimïta mana ćharcuranchu.
Mana wiyacamashanpita jaguiycurä.
10 Parlanacunä junaj ćhayamuptinmi ichanga, llapan Israel runacunawan yapay parlanacushaj.
Shungü munashanta tantiyacunga.

* **8:5** Éxodo 25.40. * **8:8** Israel runacuna Abrahampita miraran. Ichanga chay castalla caycarsi, ishcay marcaman raquicäcuran. Juc-cajta ricsiran: «Israel marca» nir; juc-cajtana: «Judá marca» nir.

Shimï shungunman ćhayanga.
Tayta Diosnin captï, nuwallaman yupachicamanga.
Maquïćhu cawanga.
11 Llapallanwan alli ricanacushaj.
Pampa runacunawanpis, mayur runacunawanpis alli ricanacushaj.
Chaymi pipis yawar-masinta, marca-masinta mana ningachu: ‹Tayta Diosninchita ricsichishayqui.›
12 Llaquipashpä llapan juchanta jungashaj.
Juchallicushantapis mana yarpäräshänachu.»*
13 Tayta Diosninchi yapay parlanacuypita rimar, unay-caj parlanacushan sumaj mana aypäpacushanta tantiyachimanchi. Unay-caj parlanacushan yarpashannuylla mana aypäpacuptin, jungacaypana aywaycan.

9

Tayta Diosninchipa wasinćhu unay wichan jarashan

1 Unay-caj parlanacushanćhu Tayta Diosninchi niran: «Israel runacuna, manchapacamar purichina jiru ćhaqui capillaćhu jaramanqui. Chay wasillaćhu tincushunpaj.» Chay wasi runa jatarachishallan caran. 2 Ishcay cuartuyuj caran. Puncu-caj cuartućhu achqui ratachicunapis, jarashan tantata ćhuraränan mïsapis caycaran. Chay cuartullata ricsin: «Lugar santu» nir. 3 Ruri-caj cuartutana ricsin: «Lugar santísimu» nir. Ishcan cuartuta bayïtawan raquiraycächiran. 4 Rurićhu caycaran juripita insinsu saumachicuna tacshalla tullpapis, Tayta Diosninchipa babulninpis. Chay babul juriwan chapash caycaran. Babul rurinćhüna juri angarawan Tayta Diosninchi ricarachishan tantapis, Aarónpa chillguij garutinpis, läja rumićhu isquirbiraycashan Tayta Diosninchipa shiminpis ćhuraraycaran. 5 Babul jananćhüna Tayta Diosninchi caycashanta musyachicushpan cäpan mashtapacush ishcay quirubin ićhiraycaran.* Cäpanwan babulta chaparaycaran. Chayćhu runacunapa juchan aparicushanta Tayta Diosninchi jungaycuj. Ima captinpis, alläpa ama rimashunnachu.

6 Unay cüracuna rurashanta sumaj musyanqui. Waran-waran Tayta Diosninchita jarananpaj purichina jiru ćhaqui capillaman yaycuj; ichanga puncu-caj cuartullaman. 7 «Lugar Santísimu» nishan cuartumanmi ichanga wataćhu juc cutilla uywapa yawarninta apacurcur, mayur cüra yaycuran. Mana musyayninwan juchallicushanpita yawarta Tayta Diosninchita jararan marca-masincunapa juchantapis, quiquinpa juchantapis jungacächinanpaj.

8-9 Tincuchiypa Espíritu Santu tantiyaycächimanchi. Unay purichina jiru ćhaqui capillaćhu: «Lugar santísimu» nishan ruri-caj cuartuta juc bayïta chaparaycaran pipis mana yaycunanpaj. Cananpis chaparaycaj-yupay shungunchi caycan. Jarayninchitapis, cuyachicuyninchitapis Tayta Diosninchita jaraycarsi, jucha aparicushanchita mana junganchichu. Shungunchićhüraj pacaraycächinchi. 10 Jarayninchipis, cuyachicuyninchipis ricsish-ricsishllata jarashanchi-jina ricsish micuyllata micurpis, ricsish yacullata upurpis, yaćhachimashannuylla awicurcurpis, janan-janallanman ćhayan. Shungunchicaman mana ćhayanchu. Tayta Diosninchipaj pishiranraj. Chaymi paywan alli ricanacunanchipaj juc yarpayta camacächiran.

---

* **8:12** Jeremías 31.31–34. * **9:5** Quirubincuna caran juripita tacash anjilman ricchacuj. Tayta Diosninchita mana ricar quirubincunata ricar, runacuna tantiyacuran quiquin Tayta Diosninchi chayćhu caycashanta.

Caway-bïdanta Washäcuj Jesús jarashan

11 Camacächishannuylla Washäcuj Jesús mayur cüra cayman ćhayasha.
Tayta Diosninchi aunishanta tarichimanchi. Tayta Diosninchitapis parla-
paycämanchi. Ichanga mana runa rurashan wasićhüchu; manchäga janaj
pacha achic-achicyaycaj wasićhüna parlapaycämanchi. 12 Janaj pachaćhu
mana capshipa yawarnintachu, türitupa yawarnintachu jarasha; manchäga
quiquinpa yawarninta. Wañuyman ćhayar, quiquinpa caway-bïdantaraj Tayta
Diosninchita jararan «Lugar Santísimu» nishanman yaycuycur. Yawarn-
inta juc cutilla jaraycur, Tayta Diosninchipa maquinman ćhuramashcanchi
imaycamanpis cawananchipaj. Juchata rurar wañuyman ćhayananchipita
Jesús jishpichimashcanchi. 13 Unayga cüracuna capshipa yawarnintapis,
manta türitupa yawarnintapis juchayuj runacunaman chajchuran. Tirnïra
rupachishan ućhpatapis machipuran. Chaycuna alli caran runa ricanal-
lanpaj; Tayta Diosninchipämi ichanga pishisharaj. 14 Juchaynajta ri-
camänanchipaj Espíritu Santu yanapaptin, Washäcuj Jesús quiquinpa caway-
bïdanta yawarnintinta Tayta Diosninchita jararan. Juchaynaj caycar, caway-
bïdanta jarasha wañuypita jishpichimänanchipaj. Chayga rasunpa shun-
gunchiman ćhayasha. Ichanga mana ćhayashachu yaparir-yaparir imatapis
jarashanchipitachu. Quiquinchi jarashanchi wañuyman ćhayachimänanchi
caran. Cananmi ichanga alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamashanchita
tantiyacunchi. Cawacuj captin, paypa shungun munashallanta rurar
cawashun.

15 Chaura unay parlanacushanta mana ćharcur, runacuna wañuyman
ćhayaran. Chaymi jishpichimänanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman
ćhayayninpa juc parlanacuyta camacächisha. Cananga llapanchita alli
ñawinwan Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Quiquin acracamashcanchi
imaycamanpis maquinćhu cawananchipaj.

16 Cananga tistamintuta rurashanpita tantiyacushun. Tistamintu nis-
hannuylla ćharcucänanpaj tistamintucuj wañucunanraj. 17 Tistamintucuj
cawaycaptillan, tistamintu rurashan mana ćharcucanrächu. Tistamintu-
cuj wañucuptinmi ichanga, ćharcucanga. 18 Chay-jina unay parlanacushan
ćharcucänanpaj uywata pishtaj. Chayta ricar, Israel runacuna niran:
«Cananga shiminta ćharcucächinanpaj yawarwan llanguichisha.» 19 Tayta
Diosninchipa shiminta sumaj willapariycur, llapan Israel runatapis yawar-
wanraj Moisés chajchuran. Puca jïluwan jaćhacunata watarcur, türitucunapa,
capshicunapa yawarninta yacuwan tallurcachir, llapan runatapis, Tayta
Diosninchi isquirbishan shimintapis chajchuran. 20 Chajchur niran:
«Tayta Diosninchi aunishanta ćharcunanpaj cay yawarwan llanguichisha.»
21 Yawarwan purichina jiru ćhaqui capillatapis, llapan imancunatapis cha-
jchuran. 22 Tayta Diosninchipa shiminta isquirbir, Moisés niran: «Tayta
Diosninchi alli ricananpaj imatapis yawarwan chajchunan. Yawarwanraj
runacuna jucha aparicushantapis Tayta Diosninchi jungaycun.»

23 Janaj pachaćhu-niraj rurash captinsi, purichina jiru ćhaqui capillatapis,
llapan imancunatapis uywapa yawarninwan Moisés chajchuran Tayta Dios-
ninchi alli ricananpaj. Chay yawarllawan janaj pachaćhu caycaj wasitawan
llapan imancunatapis chajchunan mana camacaranchu. Manchäga juc alli
yawarraj pishiraycaran.

24 Tayta Diosninchipa wasin-niraj captinsi, runa jatarachishan capilla-
man Washäcuj Jesús mana yaycuranchu. Manchäga janaj pachaman yay-
cur, Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu parlapaycämanchi. 25 Cay pachaćhu

watan-watan mayur cüra uywacunapa yawarninta apacurcur, purichina jiru ćhaqui capillaman yaycuran. Jesúsmi ichanga quiquinpa caway-bïdanta ćhurar, juc cutilla yawarninta jararan. Juc cuti jarashallan imaycamanpis aypäcun. 26 Quiquinpa caway-bïdanta juc cuti jarashan mana aypaptin, cay pachata camashanpita-pachaćhi yaparir-yaparir wañunman caran. Tayta Diosninchi camacächishan wichan ćhayamuptinmi ichanga, quiquinpa caway-bïdanta jararan. Nuwanchi-raycur wañuptin, yawarninpa ćhaninwan Tayta Diosninchi: «Juchayquita jungashcäna» nir alli ricamanchi.

27 Runapis juc cutilla wañunchi. Chaypitaraj jucha aparicushanchipita Tayta Diosninchi jurgapämäshunpaj. 28 Washäcuj Jesúspis nuwanchi-raycur juc cutilla wañuyman ćhayasha. Caway-bïdanta jarasha llapan runacunapa juchanta Tayta Diosninchi jungananpaj. Cay pachaman yapay cutimur, mana runacunapa juchan-jananchu cutimunga. Manchäga shiminta ćhasquicujcunata llapanta jishpichingapaj.

10

Unay-caj parlanacuywan jipa-caj parlanacuyta tincuchishan

1 Unayga Tayta Diosninchiwan alli ricanacuyta munar, runacuna Moiséspa shiminta wiyacunan caran. Shiminta sumaj musyarpis, janan-janallan musyaranchi. Tayta Diosninchi camacächipämashanchimanmi ichanga mana tincuranchu. Chaymi alli ricanacuyta munar watan-watan uywacunata jaraycaptinchi, ¿juchaynajtachuraj Tayta Diosninchi ricamäshun? 2 Moiséspa shiminta wiyacuptin, ¿rasunpachuraj runacunapa juchan illaringa? Rasunpa captin, yaparir-yaparir mana jaranmanchu caran. Shungunpis jucha aparicushanta mana yarparanmanchu caran. 3 Chaymi watan-watan uywata jarashanchi Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu juchayuj caycashanchita musyanchi. 4 Türitucunapa yawarninpis, capshicunapa yawarninpis runacunapa juchanta mana illarachinchu.

5 Chaymi Washäcuj Jesús cay pachaman shamur, niran:

«Taytallau Tayta,
uywacunata, cuyachicuycunata jarashunayquita mana munashcanquichu.
Manchäga runa yurinäpaj camacächishcanqui.
6 Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis,
uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis,
shunguyquiman mana tincunchu.
7 Chaymi nishcä: ‹Cayćhu caycällä, Tayta.
Shunguyqui munashanta rurashaj.
Shimiquićhu isquirbirashan-jina llapanta ćharcushaj.› »*

8 «Runacuna jucha aparicushanpita cuyachicuyninta jarashuptiquipis, uywacunata rupachiypa jarashuptiquipis, shunguyquiman mana tincunchu» niptinpis, Moiséspa shimin chayta jarananpaj riman. 9 «Cayćhu caycällä, Tayta. Shunguyqui munashanta rurashaj» nir juc yarpayta Jesús camacächir, Moiséspa shiminta jipaman ćhuraran. 10 Cananga nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyman ćhayashanpita Tayta Diosninchipa shungunman tincunchi. Juc cuti wañushallan aypan imaycamanpis llapan runapa juchanta jungacächinanpaj.

11 Cüracuna waran-waran Tayta Diosninchita jaran. Waran-waran jararpis, runacunapa juchanta mana jungacächiranchu. 12 Washäcuj Jesúsmi

* **10:7** Salmo 40.6–8.

ichanga juchanchi-janan juc cutilla quiquinpa caway-bïdanta Tayta Diosninchita jararan. Jinarcur Tayta Diosninchipa dirïcha-caj lädunman jamasha.
13 Cananga cunćharyuncunata pampaman ćhuranallanta shuyaraycan. 14 Tayta Diosninchi acracushan runacunatam ichanga Tayta Jesús caway-bïdanta juc cutilla jarashanpita juchaynaj cayman ćhuraran. 15 Espíritu Santupis tantiyachimashpanchi nin:
16 «Tayta Diosninchi nimanchi:
‹Parlanacur jitapänacushä junaj ćhayamuptin, yapay runacunawan parlanacushaj.
Shungü munashanta tantiyacunga.
Shungunman ćhayaptin, llapanta ćharcunga.
17 Llutanta rurashantapis, juchaćhu arushantapis mana yarparäshänachu.›
»*
18 Runapa juchan jungacash captinga, pipis Tayta Diosninchita mana jaranmannachu: «Jucha aparicushäpita jaraycaj» nir.

Tayta Jesúspita mana witicunanpaj piñapashan

19 Irmänucuna, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayashanpita Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayayta mana manchacunchinachu. Cananga «Lugar santísimu» nishanman yaycush-yupay Tayta Diosninchiwan tincunchi. 20 Caway-bïdanta Jesús jarash car, Tayta Diosninchiwan tincuchimaranchi. Imapis mana chapämanchinachu. 21 Mañacapamänanchipaj mayur cüra Jesús Tayta Diosninchipa wasinćhu caycan. 22 Chaymi Tayta Diosnillanchiman llapan shunguchiwan jillicushun. Payllaman sumaj yupachicushun. Janra jananchita chuya yacuwan armacushanchi-jina shunguchićhüpis ima juchatasi ama pacarächishunchu. 23 Tayta Diosninchi aunishanta ćharcun. Chaymi llapan shunguchiwan yupachicushun. Wichaypa-uraypa ama yarpaćhacushunchu. 24 Irmänunchicunawanpis shacyächinacushun imatapis allillata rurananchipaj, llaquipänacur cawananchipaj. 25 Waquin irmänucuna irmänu-masincunawan mana jutucanchu. Chaynuy cawananchi mana camacanchu. Manchäga imay-imaypis irmänunchicunawan jutucäshuwan. Tayta Jesús cutimunan junaj ćhayaycämuptin, shacyächinacur cawashuwan.
26 Pipis Jesúspa shiminta sumaj-sumaj musyaycar shuyninpa juchata aparicuptin, jampi mana canchu. Tayta Diosninchita ima-imata jaraptinsi, juchan mana illaringachu. 27 Manchäga Tayta Diosninchi juchanta jurgapänanta musyar, mancharishalla shuyaranga. Chay-niraj ticrapujcunata ratataycaj ninaćhu Tayta Diosninchi ushyar illarachinga.
28 Moiséspa shiminta pampaman ćhurajcunata ishcay-quimsa tistïgu captin, mana llaquipällar wañurachij. 29 Chaynuy cash caycaptin, ¿Jesústa ticrapur pampaman ćhurajcunata imanuyraj ñacachinga? Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawan. Nuwanchi-raycur wañuyman ćhayar yawarninta jićhash jipa parlanacushanta ćharcucächir, runacunapa juchantapis jungacächir. Espíritu Santutapis llaquipaycämaptinchi, pampaman ćhuraj runacuna ashllir ushyan. 30 Tayta Diosninchipa shiminta musyanchi. Shiminćhu nin: «Jucha aparicujcunata juchanman-tupu ñacachishaj. Quiquincunata ticrapushaj.» Jananmanpis nin: «Maquïćhu cawajcunata sumaj ricashaj.»* 31 Tayta Diosninchi cawacuj. Charishuptiqui, manchariypaj canga.

* **10:17** Jeremías 31.33–34. * **10:30** Deuteronomio 32.35–36.

32 Irmänucuna, chaymi sumaj yarpaćhacushun. Jesús pï cashantapis
tantiyacurir, sumaj yupachicushcanqui. Waquin runa sumaj
ñacachishuptiquisi, mana ashucushcanquichu. 33 Llapanpa ricay ñawinćhu
magar ushyashcashunqui. Ashllir ushyashcashunqui. Pampaman
ćhurashcashunqui. Waquinniqui juc irmänucunata magar ushyaptin, jatunpa
llaquipashcanqui. 34 Carsilaraptinpis, sumaj llaquipashcanqui. Llapan
imayquicunata jićhushuptiquisi: «Janaj pachaćhu imapis mana pishïmangachu.
Tarichimashan imaypis mana ushyacangachu» nir caćhaparishcanqui.
35 Chaymi imaman ćhayarsi, Tayta Diosninchiman llapan shunguyquiwan
yupachicunquiman. Maquinpitapis ama witicunquichu. Imayllaga
alli cawayta tarichimäshunpaj. 36 Mana yamacällar yupachicuptinchi,
shungun munashallanta ruraptinchi, llapan aunishanta tarichimäshunpaj.
37 Shiminćhüpis nin:
«Shamujga manasi aycällatana ćhayamunga.
Mana juyapacämunganachu.
38 Nuwallaman yupachicamajcuna shungü munashallanta rurar, cawanga.
Nuwapita witicujcunam ichanga shungüman mana tincunchu.»*
39 Waquin runacunata witicushanpita Tayta Diosninchi ushyacayman
ćhayachinga. Nuwanchim ichanga washämänanchicaman yupachicuycänanchi.

11

Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaj runacunata ricacushun

1 Yupachicurga: «Tayta Diosninchi aunishanta ćharcun» nir llapanta
ćhasquicunchi. Aunishanta mana ricaycarsi, camacächinanta llapan shun-
gunchiwan yupachicunchi. 2 Unay auquillunchicunatapis sumaj yupachi-
cushanpita Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricaran.

3 Nuwanchipis Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Unayga mana imasi
caranchu. Tayta Diosninchi rimariptinmi ichanga, janaj pachapis, cay
pachapis ricacuran. Chaynuypa llapan ricashanchicunata Tayta Diosninchi
camashanta tantiyacunchi.

4 Abelpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan allinninta
jararan. Wauguin Caínmi ichanga llutallata jararan. Chaymi Abelta
Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricar, jarashantapis cushish ćhasquiran.
Abel wañucushana captinpis, Tayta Diosninchiman yupachicushanta
yarparanchi.

5 Henocpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicuycaptin,
alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Chaymi: «Tayta Diosninchi
shuntacuptin, Henoc illaricusha» niptin, cawaycajllata janaj pachaman
apacushanta musyanchi. Tayta Diosninchipa shiminpis nin: «Tayta Dios-
ninchiwan Henoc yaćhänacuran.» 6 Sumaj tantiyacushuwan. Mana yu-
pachicujcuna Tayta Diosninchipa shungunman mana tincunchu. Tayta
Diosninchi cawashantapis, shiminta ćharcunantapis yupachicurmi ichanga,
shungunman tincunchi. Shimin nishannuylla tarichimäshun.

7 Noépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi Tayta
Diosninchi imata ruranantapis mana musyaycar, arcata ruraran
yawar-masincunatapis jishpichinanpaj. Yupachicur wiyacuptin, alli
ñawinwan Tayta Diosninchi ricaran. Waquin runacunatam ichanga mana
yupachicushanpita wañuchiran.

---

* **10:38** Habacuq 2.3–4.

8 Auquillunchi Abrahampis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi:
«Marcayquipita llucshiy. Juc marcaćhu ćhacrata jushayqui» nir Tayta Diosninchi auniptin, wiyacuran. Wiyacur, ćhaquin ćhayashanpa aywacuran.
9-10 Yupachicuycur aunishan marcaman ćhayar jäpa runacunapa marcan captinsi, juyaran. Jäpa runa car, purichina jiru ćhaqui wasillaćhu juyaran. Wamran Isaacpis, willcan Jacobpis auquillun Abraham-jina jäpa runacunapa marcallanćhu juyaran ćhacrata junanpaj Tayta Diosninchi auniptin. Abrahamga purichina jiru ćhaqui wasillaćhu cawaran Tayta Diosninchipa marcancaman ćhayayta yarpar. Chay marca quiquin Tayta Diosninchipa marcan. Quiquin ruraran imaypis mana ushyacänanpaj.

11 Mama Sarapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi majan Abrahamwan ishcanin chachayash carsi, wawaynaj warmi carsi, wawata tariran: «Tayta Diosninchi aunishanta ćharcun» nir. 12 Chaymi Abrahampis wañush-yupay caycashanćhu churiyäcuran. Willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miraran. Istrïlla-jina, agu-jina may-may achcayaran.

13 Unay yupachicujcuna jurpay-tucullar cay pachaćhu juyaran. Ćhacraynaj-jina puriran. Tayta Diosninchi aunishan ćhacraman mana ćhayaranchu. Chaypis paypa maquinćhu cawayta munar, cushish shuyararan. Sumaj yupachicuran. Ichanga wañucuran. 14 Chaymi: «Jurpay-tucullar cawä» nirga, yawar-masinpaj marcata ashishanta musyachimanchi. 15 Ichanga yurishan marcatachu mana ashiran. Yurishan pachallaman yarparar, cuticunman caran. 16 Mana cuticur, juc marcata ashishanta musyachimanchi. Janaj pachaćhu alli marcacaman ćhayayta munashanta musyachimanchi. Sumaj yupachicuptin, shungunman tincuptin, Tayta Diosninchipis musyachicusha: «Paycuna maquïćhu cawan. Wasintapis janaj pachaćhu camacächishcä» nir.

17-18 Abraham yupachicushanta musyapayta munar, Tayta Diosninchi niran: «Rupachiypa wamrayqui Isaacta jaramay.» Abraham Tayta Diosninchi aunishanman sumaj yupachicur Isaaclla wamran captinpis, pishtaj aparan. Tayta Diosninchi aunishana caran: «Abraham, wamrayqui Isaacpa wamrancunapis, willcancunapis yupaysi mana atipaypaj miranga» nir.
19 Chaymi Abraham yupachicuran: «Munarga, wañushcunatasi Tayta Diosninchi cawarachimunga» nir. Chaynuypa Abraham Isaacninta cutichicuran: «Wamrä cawarimusha» nir.

20 Isaacpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yupachicushpan wamran Jacobtawan Esaúta alliman ćhuraran: «Taytallau Tayta, imaćhüpis wamräcunata yanapaycullay, ari» nir.

21 Jacobpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camarsi Tayta Diosninchita manchapacur, garutinman tuncacushalla Josépa wamrancunata alliman ćhuraran: «Taytallau Tayta, imaćhüpis willcäcunata yanapaycullay, ari» nir.

22 Josépis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi tipicäcuyta camaycarsi, Israel marca-masincunata willaran: «Cay Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichishunquipaj. Jishpichishuptiqui, tullücunatasi apacapamanqui» nir.

23 Moiséspa maman-taytanpis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi wamran yuriptin: «Cuyayllapaj wamrä» nir quimsa quillacaman pacarächicuran. Egipto marcapa mandajnin: «Llapan Israelcunapa ullgu mallwanta wañurachiy» nir niycaptinsi, mana manchacuranchu.

24 Moiséspis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi sumaj runa-
yar, Egipto marcapa mandajnin wamrachacush caycaptinsi, chincacu-
ran. 25 Yawar-masincunaman witicuran: «Egipto runacuna cushish jucha
aparicuyllaćhu cawan. Yawar-masïcuna ñacayćhu cawaptinsi, paycunawan
juyäshaj. Paycunataga Tayta Diosninchi acracusha» nir. 26 Egipto mandaj-
cuna puchuy-puchuy cawaran. Moisésmi ichanga Washäcujninchi-jina pam-
paman ćhuranantapis mana pingacuranchu. Tayta Diosninchipa acracuynin
carmi, aunishanman sumaj yupachicuran. 27 Tayta Diosninchiman yu-
pachicuycur, Egipto marcapita llucshicuran. Mandaj ullguptinsi, mana
manchacuranchu quiquin Tayta Diosninchiwan tincush caycar. Chaypis
ñawinwan mana ricaranchu. 28 Tayta Diosninchiman yupachicuycur, Israel-
masincunata Moisés piñaparan: «Pascua fiestata rurashun. Uywata pish-
tashun. Yawarninwan wasi puncuyquipa ishcan marcuncunatapis, numral-
nintapis yawarchäshun. Chayta ricar, wañuchicuj anjilnin jichpa-caj ullguta
mana wañuchingachu» nir.

29 Israel runacunapis Tayta Diosninchiman yupachicuran. Chaymi chaqui
pachapa-jina Puca yacu püsuta chimpariran. Jaticaćhaj Egipto murucucu-
nam ichanga yacućhu shugupacaypa wañuran. 30 Israel runacuna Tayta
Diosninchiman yupachicuycur, Jericó marcatapis ushyaran. Janćhis junaj
tumaycaptillan, marca jućhucäcuran. 31 Mana wiyacujcunata marcantinta
llapallanta Tayta Diosninchi ushyaran. Runan-runan puricuj Rahabtam
ichanga jishpichiran. Payga Tayta Diosninchiman yupachicuran. Yu-
pachicuycur, Jericó marcaman Israel runacuna ricapacuj ćhayaptin alli
ñawinpa ricar, pachächiran.

32 Achcaj runa Tayta Diosninchiman yupachicuran. Ichanga llapan-
pita willapänajpaj mana jäcünachu. Gedeónpis, Baracpis, Sansónpis, Jeftípis,
Davidpis, Samuelpis, unay willacujcunapis Tayta Diosninchiman yupachi-
curan. 33 Waquinga yupachicur, jäpa marca runacunata maganacur
ićhipuran. Maquinćhu purichijcunata piñaparan Tayta Diosninchipa shungun
munashannuy cawananpaj. Tayta Diosninchi aunishantapis ćhasquiran.
Waquin micucuj liyunpa shiminpitapis jishpiran. 34 Rataytaycaj ninapis
mana ruparanchu. Waquintana tucsiytapis mana camäpacuranchu. Waquin
jishyaćhu carpis, allchacäcuran. Maganacuyćhüpis ićhipuran. Yaycapacuj jäpa
murucucunatapis jarguran.

35 Waquin yupachicuj warmicunapis yawar-masin cawarimuptin, cushi-
curan. Waquin yawar-masincunam ichanga wañuyman ćhayaran. Pay-
cuna cunćharyuncuna wañuchiptinsi, Tayta Diosninchita mana wasguiranchu.
Manchäga payllaman sumaj yupachicuran: «Imayllapis cawarimur, Tayta
Diosninchiwan tincushaj» nir. 36 Waquin yupachicujcunata ashllir, wirur
ushyaran. Waquinta cadinawan mancurnaran. Waquintana carsilćhu
wićhgarächiran. 37 Waquinta sajmar ushyaran. Waquinta sirüchuwan pul-
lanpa muturiran. Waquinta tucsiypa wañuchiran. Waquin yupachicujcuna
pishipacuyman ćhayar, jalapaćhalla puriran. Uyshapa, capshipa jarachallan-
wan pitucuran. Yargaywan wañuran. Pampaman ćhurash caran. Juyupa
ñacachish caran. 38 Chaymi ćhaquin ćhayashanpa aywacäriran. Chunyaj
pacha quinranpa, chunyaj jirca quinranpa jishpicäriran. Wasita mana
tarir,ućhcucunallaćhu, maćhaycunallaćhu pachacuran. Juyu runacuna ashllir
ushyaran: «Chaycunata ama ricallä shunpishchu» nir. 39 Tayta Diosninchim
ichanga yupachicushanpita alli ñawinwan ricaran. Yupachicujcuna llapan

shungunwan yupachicursi, Tayta Diosninchi aunishan ćharcushanta mayganpis mana ricaranchu. 40 Ima captinpis, juc yarpaylla cawaran. Chay yarpashanta Tayta Diosninchi camacächiran unay yupachicujcunapäpis, nuwanchicunapäpis. Chaymi Tayta Diosninchi aunishanta ćharcur, llapaninchita jishpichimäshun shungun munashannuylla cawananchipaj.

12

Wawancunata Tayta Diosninchi piñacushanpita tantiyachishan

1 Unaypis chay-chicaj mama-warmicuna, mayur runacuna Tayta Diosninchiman yupachicuran. Nuwanchipis paycunata ricacushun. Imamanpis ama jaticäshunchu. Juchatapis ama aparicushunchu. Ima captinsi, mana yamacällar Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawashun.

2 Yupachicuyta sumaj yaćhacunanchipaj Jesústapis sumaj ricacushun. Payga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicuran. Yupachicunanchipäpis camacächiran. Tayta Diosninchipa ñaupanmanpis ćhayachimäshunpaj. Ñacachiptinsi, rusćhu wañuchiptinsi, pingayman ćhuraptinsi, cushish ćhasquicuran. Alliman ćhayananta musyar, mana jishpicuranchu. Chaypita mandäshinanpaj Tayta Diosninchi dirïcha-caj lädunman jamachiran. 3 Jesús imanuy-imanuy ñacashantapis ama jungashunchu. Allita ruraptinsi, juchaćhu arujcuna sumaj chiquiparan. Chay-jina chiquipämaptinchipis, ama yamacäshunchu. Jesúspita ama jishpicushunchu.

4 Mayganinchitapis juchata ticrapushanchipita mana wañuchimashcanchichu. 5 ¿Tayta Diosninchipa shiminta jungaycärishcanquichuraj? Shiminćhu anyapämanchi:

«Wawallau wawa, Tayta Diosninchi tantiyachishuptiqui, ama wasguipanquichu.
Piñapäshuptiquipis, ama jagayanquichu.
6 Tayta Diosninchi shungunman tincujcunallata piñacun.
Wamrachacushancunallata wascan» nir.*

7 Pï runapis wamranta piñacun. Tayta Diosninchipis wamran cashpanchi allipaj piñapämanchi. Chaymi ñacayćhu caycar: «Allipaj Tayta Diosninchi piñapaycäman» nir ćhasquicunchi. 8 Tayta Diosninchipis llapan wawanta piñacun. Jucpa churintam ichanga mana rimapanchu.

9 Piñapämaptinchi, mamanchi-taytanchipa shimintapis ćhasquicuranchi. Chaymi cawachicuj Tayta Diosninchi piñapämaptinchi, ¿manachu ćhasquicushuwan? Au, ćhasquicunanchi. Paypita cawaycanchi. 10 Mamanchi-taytanchi quiquinpa yarpashanta rurananchipaj piñacamanchi. Tayta Diosninchim ichanga allipaj piñapämanchi quiquin-jina juchaynaj cawananchipaj. 11 Piñapämaptinchi, mana cushicunchichu. Manchäga nanämanchi. Wiyacurmi ichanga, alli cawayta yaćhacunchi. Tayta Diosninchipa shungun munashannuypis cawanchi. 12 Chaymi ama jutucäcunquichu. Manchäga Tayta Diosninchiman yupachicur shungun munashannuy cawashun. Maquinchi, jungurninchi uticash captinsi, callpachacushun. 13 Maypa aywananchipäpis wicsu caminucunata allchashun wijrucuna mana tuninanpaj. Chaymi shungun munashannuy cawaptinchi, Tayta Diosninchipita witiycaćhajcunapis mana witicungachu wijru runa tunishan-jina. Juchamanpis mana tuningachu. Manchäga allillana cawanga.

* **12:6** Proverbios 3.11–12.

Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurananpaj piñapashan

14 Llapanwan allilla ricanacunqui. Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruranqui. Manchäga Tayta Diosninchiwan pipis mana tincungachu. 15 Tayta Diosninchi llapan runata llaquipan. Chaymi llapan runata alli ricanquiman. Pitapis ama jagayächinquimanchu. Jagayächiptiqui, paypis waquinniquicunata jagayächinga. 16 Esaúpa llupinpapis ama jatinquichu. Payga warmi-paćha caran. Tayta Diosninchitapis mana manchapacuranchu. Tayta Diosninchi jichpacunata alli rican. Niycaptinsi, paćhanpaj pishiptin, juc mati micuyllapaj jichpa cayninta Esaú ranticuycuran.* 17 Jinarcur, jichpa cayninta ćhasquinanpaj wiguinpawanraj taytanta mañacuran. Ćhasquinanmi ichanga mana camacaranchu.

18 Unay auquillunchicuna Sinaí puntallaćhu Tayta Diosninchiwan tincuran. Manchariypaj warauyaypa-warauyar nina ratacurcuran. Juyupa chacacäcuran. Shucucuy wayra ićhicurcuran. 19-20 Curnïta tututuylla suynaran. Tayta Diosninchipa shiminpis sumaj wiyacaran. Chaura auquillunchicuna niran: «Taytallau Tayta, ama rimamuynachu. Shimiquita wiyayta manchacurcaycä.» Tayta Diosninchi nish caran: «Cay puntaman ćhancamujta runatapis, uywatapis sajmayllapa wañuchinqui.»* 21 Llapanpis manchariypaj captin, Moiséspis niran: «Manchacü. Janäcunapis jutucäcuycan.»

22 Jamcunam ichanga Sión puntaman, janaj pachaćhu Jerusalén marcaman ćhayashcanqui. Chay marcaga cawaj Tayta Diosninchipa marcan. Wasinćhu yupaysi mana atipaypaj anjilcuna cushish fiestata rurarcaycan. Tayta Diosninchita alliman ćhurarcaycan. 23 Tayta Diosninchipa jichpa wamran-yupay cushi-cushilla fiestata rurarcaycan. Jutiquicunapis janaj pachaćhu apuntaraycan. Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayashcanqui. Payga llapan runapa shungunta musyapan. Maquinćhu cawaj runacunapa almanwanpis tincushcanqui. 24 Jesúswanpis tincushcanqui. Juc parlanacuypita parlapaycämanchi. Chaypämi nuwanchi-raycur wañuyman ćhayasha. Yawarninwan juchanchita illarachisha. Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricamänanchipäpis mañacapuycan. Abel wañushanmi ichanga Caín ñacananta mañacuycan.

25 Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyar, ama upa-tucushunchu. Unay auquillunchicuna cay pachaćhu Tayta Diosninchipa shiminta wiyaran. Mana wiyacuptinmi ichanga, unyanta cutichinanpita pipis mana jishpiranchu. Cananga janaj pachapita Tayta Diosninchipa shiminta wiyarcaycanchi. Paypa shiminta mana wiyacur, ¿jishpishuwanchuraj? 26 Auquillunchicunata Sinaí puntaćhu willapaptin, cay pachata tapsichisharaj. Canan wichanpäpis Tayta Diosninchi nin: «Yapay cay pachata tapsichishaj. Janaj pachatapis tapsichishaj.»*

27 «Yapay tapsichishaj» nirga, llapan camashancunata illarachinanta musyachimanchi. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana ushyacangachu. 28 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycar, nuwanchipis mana ushyacäshunchu. Chaymi Tayta Diosninchita alliman ćhurashun. Shungun munashallanta rurashun. Manchapacushun. 29 Manchäga ushyaramäshuwan. Tayta Diosninchiga warau-warauyaycaj nina-yupaymi.

---

* **12:16** Israel marcaćhu jichpa-caj ullgu wamra ishcay janapaypa irinsanta ćhasquij. Génesis 25.19-pita 34-caman tantiyachicuycan. * **12:19-20** Éxodo 19.12–13. * **12:26** Ageo 2.6.

13

Irmänucunata piñapashan

1 Irmänucuna, yawar-masi-pura-jina llaquinacunquiman.
2 Pachächinacunquiman. Unaypis pachächicujcuna mana musyayninwan
anjilcunata pachächiran. 3 Carsilarajcunatapis quiquiquicuna carsilćhu
caycaj-yupay ama junganquichu. Ñacajcunatapis quiquiquicunapis ñacayćhu
caycaj-yupay llaquipanquiman.
4 Majayquiwan alli ricanacunqui. Ama jananpachinquichu. Janan-
pachicujcunata, jucwan-jucwan puricujcunata Tayta Diosninchi juchanta
jurgapanga.
5 Jillayllapaj ama wañunquichu. Manchäga tarishallayquita
aypächicunquiman. Tayta Diosninchipis nin: «Mana imaypis
jungashayquichu. Mana imaypis jaguirishayquichu.» 6 Chaymi payman
yupachicur, shacyächinacushun: «Tayta Diosninchi yanapaycämanchi.
Runa-masinchi imatapis mana ruramäshunchu. Chaymi imatapis ama
manchacushunchu» nir.*
7 Ricashujniquicunata sumaj ricacunquiman. Paycuna Tayta Dios-
ninchipa shiminta willapäshurayqui. Wañuy jananćhu caycarpis, Tayta
Diosnillanchiman yupachicuran. Chaymi paycuna-jina cawanquiman.
Shimintapis ama junganquimanchu. 8 Taytanchi Jesucristu pï cashan-
pis mana ushyacanchu. Unay wichanpis, canan wichanpis, imaycaman-
pis cashannuylla cawacun. 9 Chaymi pantachicujcunapa shiminta ama
ćhasquipanquichu. «Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli juyänayquipaj ric-
sishllata micuy» nirpis, manacajcunallata yaćhachishunqui. Mana ricsish
micuycunallata micuptiquirächu, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashun-
qui. Manchäga llaquipäcuj car, imaćhüpis yanapäshunqui. 10 Chaypita
unay cüracuna rurashanta mana ruranchinachu. Paycuna Tayta Dios-
ninchipa ricay ñawinćhu alli ricash cayta munar, uywacunata rupachiypa
jarar, ricsish micuycunallata micuj. Nuwanchi-raycur Jesús caway-bïdanta
jarashanta yarparmi ichanga, jutucaycur micupacunchi. Chaypita unay
yarpashanta rurajcuna mana micüshimanchichu.
11-12 Unay cüracuna Tayta Diosninchi runacunapa juchanta mana
yarparänanpaj uywacunata pishtaran. Mayur cüra Tayta Diosninchipa wasin
rurin-cajman yaycur uywapa yawarninta jararan. Aychanta wajtaman
jurguycur, ushyajpaj ruparachiran. Maygan cürapis mana malliranchu.
Nuwanchipa juchanchita junganänpämi ichanga Tayta Jesús caway-bïdanta
jararan. Marca wajtanćhu wañuchish caran. Yawarninwan juchanchita
illarachisha Tayta Diosninchiwan alli ricanacunanchipaj. 13 Chaymi
unay auquillunchicuna yarpashanta jucläman ćhurashun. Ñacachimänanchi,
ashllimänanchi captinsi, Jesúsllata ricacushun. 14 Cay pachaćhu marcanchi
ushyacanga. Shuyaycächimashanchi marcam ichanga mana imaypis
ushyacangachu. Chay marcaga janaj pachaćhu caycan.
15 Chaymi Jesús allita rurashanpita mana jamallar Tayta Diosninchita
alliman ćhurashun. Shiminchiwan alliman ćhuraptinchi, imatapis
jarashanchita-yupay ćhasquin. 16 Allita rurashanchitapis, runa-
masinchiwan yanapänacushanchitapis jarashanchita-yupay ćhasquin.
Chaynuy cawashanchi Tayta Diosninchipa shungunman tincun.

* **13:6** Salmo 118.6.

17 Irmänucuna, mayur irmänucunapa shiminta ćhasquicushun. Paycuna
ricarcaycämanchi. Alli cawananchita munar, jamaytapis mana
tarinchu: «Tayta Diosninchi ricaycäman» nir. Chaymi cushi-cushilla
arunanpaj yanapanqui. Chapata ama ruranquichu. Chapata ruraptiqui,
willapäshushayquipis yangallapaj canga.
18 Irmänucuna, nuwacunapäpis Tayta Diosninchita mañacunqui. Shun-
gun munashannuy cawayta munä. Shungütapis musyaraycan. 19 Manasi
aycällatana jamcunawan tincuyta yarpaycä. Chaymi Tayta Diosninchita
sumaj mañacärinqui.

Ushyanan

20-21 Allilla cawanayquipaj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui.
Paymi wañuypita Taytanchi Jesústa cawarachimusha.
Jesúsga uyshata michij-jina sumaj ricaycämanchi.
Tayta Diosninchi parlanacushan imaycamanpis ćharcunanpäpis nuwanchi-
raycur wañuyman ćhayasha.
Cananga Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurananchipäpis, shun-
gunman tincushanta rurananchipäpis yanapaycämanchi.
Imay-imaypis Washäcuj Jesústa alliman ćhuraycullächun.
Chaynuy caycullächun.
22 Irmänucuna, anyapashajta wiyacunqui, ari. Cartacur chayllata
willäpärij. 23 Irmänunchi Timoteo carsilpita llucshishana. Ćhayamuptin,
watucuj shamur, pushamushaj.
24 Tayta Diosninchipa acracushan caycar, llapan ricashujniqui
mayur irmänucunata, llapan irmänunchicunata wamayapämanqui. Italia
marcaćhu jutucaj irmänunchicunapis wamayäshunqui. 25 Tayta Diosninchi
llaquipäshushpayqui llapallayquita yanapayculläshunqui, ari. Chayllana.

San Santiago cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

¿Maygan Santiaguraj cay cartata isquirbiran? Waquin yarpan Jesúspa wauguin Santiago isquirbishanta. Paypa juc-caj jutin caran Jacobo. Payga Pedruwan ishcanin mayur irmänu cashpan Jerusalén marcaćhu jutucaj irmänucunata maquinćhu purichiran. Chaymi Jesúsman yupachicuj Israel-masincunata sumaj ricaran. Jesúspita sumaj tantiyachiran. Santiagupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 13.55; San Juan 7.2–5; Hechos 15.13–21; Gálatas 2.9; Colosenses 5.7.

Santiago cay cartata isquirbiran Israel marca-masincunapaj. Paycuna chay-tucuy marcacunaćhu tiyaycaran. Jesúsman yupachicushanpita auturdäcuna juyupa chiquiparan. Waquinta wañuchiran. Waquinta carsilman wićhgachiran. Chaymi marcanpita jishpicur, juclä marcacunapa aywacäriran. May-chayćhu tiyaptinpis, shacyächinanpaj, sumaj tantiyachinanpaj cartacuran.

Santiago isquirbiran:

- Chay-tucuyćhu marca-masincunata wamayashanpita, ñacar Tayta Diosninchi yanapänanpaj mañacushanpita: *Santiago 1.1–18*.
- Tayta Diosninchiman janan shungulla yupachicujcunapita, Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacur llullacuycashanpita: *Santiago 1.19–27*.
- Llapan runata llaquipänanpita, ñacajcunata yanapänanpita: *Santiago 2.1–26*.
- Shiminta chapacunanpita: *Santiago 3.1–12*.
- Tayta Diosninchita manchapacur cawananpita: *Santiago 3.13–18*.
- Quiquillanpaj yarpaćhacur imatapis ashijcunapita, runa-masinta mana tincupänanpita: *Santiago 4.1–17*.
- Puchuy-puchuy jananćhu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacachinga pishipacujcunata ñacachishanpita: *Santiago 5.1–6*.
- Ñacarpis mana yamacällar Jesús cutimunanta shuyänanpita: *Santiago 5.7–12*.
- Mayur irmänucuna jishyaćhucunapaj mañacapunanpita, juchaćhu cawayta munaj irmänucuna wanacunanpaj yanapänanpita: *Santiago 5.13–20*.

Santiago wamayashan

1 Israel-masicuna, chay-tucuy marcaćhu cawaptiquipis, nuwa Santiago cartacallämü.* Munashallanta ruranäpaj maquinćhu Tayta Diosninchipis, Tayta Jesucristupis purichiman. Llapaniqui allilla juyaycärinqui, ari.

Ñacaypita tantiyachishan

2 Irmänucuna, ima ñacayman ćhayarpis, ama llaquicunquichu. Manchäga sumaj-sumaj cushicunquiman. 3 Ñacashpanchiraj llapan shungunchiwan Tayta Diosninchiman yupachicuyta yaćhacunchi. 4 Mana yamacällar yupachicur, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashunpaj. Imatapis mana sasächicushunpächu.

* **1:1** Israel runacunapa unay auquillun Jacobpa ćhunca ishcaywan (12) ullgu wamrancuna caran. Wamrancunapita yawar-masincuna ćhunca ishcaywan (12) Israel castan miraran. Chaymi llapanpaj rimar, castillänućhu nin: «doce tribus.»

5 Mayganiquipis imatapis mana tantiyar, Tayta Diosninchita
mañacunquiman. Mana ricapäshunquipächu. Manchäga wiyashunquipaj.
Sumaj yanapäshunquipaj shungun munashannuy cawanayquipaj.
6-7 Ichanga llapan shunguyquiwan mañacunqui. Mañacur ama
yarpaćhacunquichu: «¿Mañacushäta ćhasquimangachuraj, manachuraj?» nir.
Ishcayta yarpaptiqui, Tayta Diosninchi mana wiyashunquipächu. Chaqui
üjata wayra apacushan-jina ishcayta yarpaj runacunapis wacpa-caypa
mashtacächun. 8 Chay-niraj runacuna imata yarparpis, imata munarpis,
waran-waran jucta-jucta yarpaćhacun.
9 Irmänucuna, lluta runa car pishipacuyćhu cawaptiquisi, cushicärinquiman.
Tayta Diosninchi alli ñawinwan ricaycäshunqui. 10 Puchuy-puchuy jananćhu
cawar pishipacuyman ćhayaptiquisi, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi
alli ñawinwan ricaycäshunqui. Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna wayta-
jina ushyacajlla. 11 Waytapis shanaywan uyucurin. Camarajlla carpis,
chaquicurin. Chay-jina puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis rurayninwan tincuypa-tincushanćhu ushyapacayman ćhayan.
12 Ñacayman ćhayarpis, cushicärinquiman. Tayta Diosninchita mana was-
guiptinchi, imaycamanpis ñaupanćhu cawachimäshun. Aunimashanchin-
uylla llapan manchapacujcunata alli cawayta tarichinga.
13 Llutan rurayta yarpar, ama ninquichu: «Tayta Diosninchi juchaman
jitarpaycäman.» Payga jucha aparicuyta mana yarpanchu. Pitapis mana
juchata aparicachinchu. 14 Manchäga quiquin runa jucha rurayta muna-
pan. Imanuypapis aywapun. 15 Munapashanta rurar, juchallicun. Juchal-
laćhu cawar, mana imaypis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawangachu.
Manchäga wañuyllata taringa.
16 Irmänucunallau irmänu, llutanta ama yarpanquichu. 17 Tayta Dios-
ninchi alliman ćhayachimanchi. Allillata rurananchipäpis yarpächimanchi.
Shimintapis ćharcun. Mana ishcay-quimsatachu riman. Tayta Diosninchi
camashanpita intipis, quillapis caycan. 18 Shiminta ćhasquicuptinchi, quiquin
munayninpa wamrachacamashcanchi. Chaymi pirwata-jina allina rica-
manchi.
19 Irmänucunallau irmänu, imatapis wiyanayquipaj rinriquita sumaj
quićhanqui. Rimayta munarmi ichanga, shimiquita chapacunqui. Juclla
imapitapis ama rimarinquichu. Ama warminquichu. Ama ullgunquichu.
20 Warmijcunapis, ullgujcunapis Tayta Diosninchi munashanta mana
ruranchu. 21 Chaymi juchata ama aparicunquichu. Manchäga Tayta
Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunqui. Mana ticrapällar wiyacuptiqui,
Tayta Diosninchi washäshunqui.
22 Ichanga wiyashallayquiwan ama ushyaräcuchunchu. Manchäga lla-
panta ćharcunayqui. Wiyashallayqui ushyaräcuptin, upa-yupayna caycanqui.
23 Tayta Diosninchipa shiminta wiyaycar mana ćharcujcunaga rama-rama
ispïjućhu runa jajllanta ricacur jungaycushanwan tincun. 24 Jajllan imanuy
cashantapis ricacurir, ima-niraj cashantapis mana yarpannachu. 25 Tayta
Diosninchipa shiminta sumaj wiyacur allita rurarmi ichanga, alli cawayta
taringa. Tayta Diosninchi yanapaptin, imaćhüpis allićhu llucshinga.
26 Tayta Diosninchita manchapacur, pipis shiminta chapacunman;
manchäga manacajllapämi manchapacushanpis. Shungun munashan-
nuypis mana cawannachu. 27 Rasunpa manchapacurga, biyüdacunatapis,
wacchacunatapis yanapanman. Juchaćhüpis ama cawanmanchu. Chaynuy
cawaptinchi, Tayta Diosninchi sumaj cushicun.

2

Llapanwan alli ricanacunanpaj willapashan

1 Irmänucuna, munayniyuj Tayta Jesucristupa maquinćhu cawar, llapan
runata alli ricanquiman. 2-3 Waquinniqui puchuy-puchuy jananćhu cawa-
jcunata alli ricanqui. Pishipacuyćhu cawajcunatam ichanga pampaman
ćhuranqui. Juturashayquiman achic-achicyaycaj müdanash runa ćhayamuptin,
ninqui: «Tayta, cayllaman shacallämuy. Ñaupa-ñaupallaćhu jamashun.» Janra
müdanash asyaycar runa ćhayamuptinmi ichanga, ninqui: «Jawallaćhu jamay.
Pachallaćhu jamay.»
4 Runa-masiquita waquinta alli ricar, waquinta pampaman ćhurar, ¿al-
litachu ruraycanqui? Mana. Manchäga shunguyqui juyu cashanta musy-
achicuycanqui.
5 Irmänucuna, sumaj wiyacärinquiman. Pishipacuyćhu cawajcunatapis
Tayta Diosninchi acracusha payman sumaj yupachicunanpaj. Mancha-
pacuptin, aunishannuylla maquillanćhu cawachinga. 6 Jamcunam ichanga
pishipacuyćhu cawajcunata pampaman ćhuraycanqui. Paycuna shungun
munallashanta mana rurachishunquichu. Puchuy-puchuy jananćhu cawa-
jcunam ichanga alliman ćhuraycaptiquisi, nishan-nishanta rurachishunqui.
Auturdäcunawanpis magar ushyachishunqui. 7 Taytachacushanchi Jesústapis
ashllir ushyan.
8 Llapan runata alli ricarmi ichanga, pipis Tayta Diosninchipa shiminta
ćharcun. Shiminćhüpis nin: «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-
masiquitapis alli ricanquiman.»* 9 Waquin-waquillanta alli ricarmi
ichanga, juchata aparicunqui. Juchata aparicur, quiquiquicunalla Moiséspa
shimin rimashanman-tupu ñacayta tarinquipaj. 10 «Tayta Diosninchipa
shiminta llapanta ćharcü» nirpis waquinta mana ćharcurga, llapantana
pampaman ćhuraycanqui. 11 Mä, tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi
nin: «Majayquita ama jananpachinquichu.» Chaynuypis nin: «Ama
wañuchicunquichu.» Chaymi majayquita mana jananpachirsi runa-
masiquita wañuchirga, juchata aparicuycanqui. Tayta Diosninchipa
shimintapis pampaman ćhuraycanqui.
12 Chaymi imata rimanayquipäpis, imata ruranayquipäpis sumaj
yarpaćhacunquiman. Tayta Diosninchi jurgapämänanchi captin, shungun
munashannuylla cawashun.
13 Runa-masiquita mana llaquipaptiqui, Tayta Diosninchipis mana
llaquipäshunquipächu. Runa-masiquita llaquipaptiquim ichanga, llapan
runapa juchanta jurgapashan junaj allićhu llucshinquipaj.

Yupachicushanchi imatapis rurashanchipitaraj musyacashan

14 Irmänucuna: «Tayta Diosninchiman yupachicü» nir shiminta llapanta
ćharcunquiman. Mana ćharcuptiqui, ¿Tayta Diosninchi jishpichishunquichuraj?
15 Mä, yarpaćhacushun. Juc irmänush paćhanta ashir, jananta ashir
ćhayamunman. 16 Ćhayamuptin, jucniquish imatapis mana tariycachir
ninquiman: «Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Paćhayquitapis,
janayquitapis mana pishïchishunquipächu.» Chaynuy shimillayquiwan
shacyächipar, ¿allitachuraj ruraycanqui?
17 «Tayta Diosninchiman yupachicü» nirga, yanapanquiman. Manchäga
yupachicushayquipis mana musyacanchu.

---

* **2:8** Levítico 19.18.

18 Pitapis mana yanaparga, ¿imanayparaj Tayta Diosninchiman yupachicushayquita musyacächinquiman? Nuwam ichanga pitapis yanapar, Tayta Diosninchiman yupachicushäta musyachicü. 19 «Tayta Diosninchi quiquillan munayniyuj» nir allita yarpaycanqui. Supaycunapis chaynuylla yarpan. Ichanga juyupa mancharir sicsicyan.

20 Upa yarpayta ama yarpanquichu. Tayta Diosninchiman yupachicur, allillata ruranquiman; manchäga yupachicushayquipis manacajllapämi.

21 Sumaj tantiyachishayqui. Auquillunchi Abrahamtapis wiyacushanpitaraj Tayta Diosninchi alli ricaran. Abrahamga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, wamran Isaacta jararan. 22 Yupachicushan musyacänanpaj Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuran. Chayrämi Tayta Diosninchipa maquinćhu sumaj tacyacaran. 23 Tayta Diosninchipa shiminpis musyachimanchi: «Yupachicushallanpita Abrahamta Tayta Diosninchi juchaynajta ricaran» nir. Runacunapis riman: «Tayta Diosninchiwan Abraham sumaj yaćhänacun» nir.*

24 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi alli ricamanchi shiminta wiyacur allita rurashanchipita; mana yupachicushallanchipitachu.

25 ¿«Rahab» nishan warmi imata rurashantapis manachu yarpanqui? Chay warmi runan-runan puricurpis Israel runacuna ricapacuj ćhayaptin, Tayta Diosninchita manchapacur pachächiran. Marca-masincuna jaticaćhaptin, jucläpa jishpichiran. Allita rurashanpita jucha-sapa captinsi, alli ñawinpa Rahabta Tayta Diosninchi ricaran.

26 Ama junganquichu. Wañush runa imatapis mana rurashan-jina allita mana ruraptinchi, yupachicushanchisi manacajllapaj canga.

3

Shiminchi imatapis rimashan

1 Irmänucuna, yaćhajcunata llap-llapanpitam Tayta Diosninchi tapunga. Chaymi quiquillayquipita yaćhaj cayta ama ashinquimanchu.

2 Llapanchi imallaćhüpis llutanta ruranchi. Shiminta chapacujcunam ichanga juchata mana aparicunchu. Quiquinpa shungun munashanta mana ruranchu. 3 Sumaj yarpaćhacushun. Cawallupa shiminta shingawarcur, munashanchipa purichinchi. Maypapis apanchi. 4 Jatun-caray bütitapis tacsha timunllawan purichin. Wayra pücaptinsi, munashanpa chaufir purichin.

5 Shingawa watu-jina, timun-jina shiminchipis imamansi ćhayachimanchi. Ichiclla shanshapis ratarir, jircantinta ushyan. 6 Shiminchipis shanshayupay caycan. Juchaman ćhayachimänanchipäpis munayniyuj caycan. Chaymi supay llutanta rimachiptin, llapan runa juchata aparicun.

7 Runacuna chucaru uywacunatapis, pichuysacunatapis, curucunatapis, yacućhu tiyajcunatapis yaćhacächiyta yaćhan. 8 Shiminta chapacuytam ichanga pipis mana camäpacunchu. Runapa shimin wañuymanpis jitarpun. Wañuchicuj. 9 Shimillanchiwan Tayta Diosninchitapis alliman ćhuranchi. Runa-masinchitapis quiquin-nirajta Tayta Diosninchi camasha caycaptinsi, ashllir ushyanchi. 10 ¿Juc shimillanchiwanchuraj Tayta Diosninchita alliman ćhuraycar, runa-masinchitapis ashllir ushyaycäshun? Irmänucuna, chay-niraj ama cawashuwanchu.

---

* **2:23** Génesis 15.6.

11 Irmänucuna, imata rurananchipäpis sumaj tantiyacushun. ¿Juc ñawillapita mishquij yacuwan puchguj yacu pashtamunmanchuraj? 12 Rayanpis jarata mana wayunmanchu, ¿au? Durashnupis rayanta mana wayunmanchu, ¿au? Chaymi juc ñawillapita mishquijwan puchguj yacu mana pashtamunmanchu.

Tayta Diosninchi yaćhayta camapämashanchi

13 Mayganiquipis yaćhaj carga, alli shungu cashayquita musyachicunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaycar, runamasiquitapis yanapanquiman. 14 Warmij carmi ichanga, ullguj carmi ichanga, nanaparänacurmi ichanga, juyu carmi ichanga, ama yupachicuychu: «Yaćhaj caycä. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä» nir. 15 Manam janaj pacha Tayta Diosninchichu chiquicuyta yarpächishunqui. Manchäga payman mana yupachicur shunguyqui munashallanta ashinqui. Supaypa maquinćhu cawanqui. 16 Chiquinacullar, nanaparänacullar cawar, pipis juc shungulla mana cawanchu. Manchäga juchallaćhu arun.

17 Tayta Diosninchipita yaćhaj cayta ćhasquicurmi ichanga, paypa shungun munashannuylla pipis cawan. Juchata mana aparicunchu. Pï-maywanpis alli ricanacun. Piwanpis wiyanacun. Tantiyanacun. Llaquipänacun. Yanapänacun. Llapanta alli ñawinwan rican. Alli shungu. 18 Alli ricajcuna quiquinpis allilla cawanga.

4

Runapa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

1 Irmänucuna, ¿imapitataj chiquinacunqui? ¿Imanirtaj tincupänacunqui? Shunguyqui yarpashallanta munaparćhi chiquinacuyllaćhu aruycanqui. 2 Ashishayquita mana tarir, chiquinacunqui. Maganacunqui. Munapashayquita mićhäshuptiqui, wañuchinacunqui. Ima-imata munarpis, mana tarinquichu Tayta Diosninchita mana mañacushpayqui. 3 Mañacursi, waquinniqui shunguyqui munashallanta ashinqui. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis ćhasquinquichu. 4 Ishcay cära runacuna, shunguyqui munapashallanta ashirmi, Tayta Diosninchipa cunćhan jatariycanqui. ¿Manachu musyashcanqui jucha aparicujcuna Tayta Diosninchipa cunćhan jatarishanta? 5 Shiminćhu nin: «Tayta Diosninchi runacunata llaquipar, sumaj michin.»

6 Tayta Diosninchi jatunpa llaquipämanchi. Chaymi jananmanpis nin: «Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi wasguin. Wiyacujcunatam ichanga sumaj llaquipan.»*

7 Chaymi supay maquichacuyta munashuptiqui, ama ćhasquipanquichu. Manchäga Tayta Diosninchita wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, supay jishpir aywacunga. 8 Tayta Diosninchipa maquillanćhu caway. Chaura paypis maquinćhu purichishunqui. Juchata aparicush-imarga, wanacunquiman. Janan shungulla yupachicur, llapan shunguyquiwanna yupachicunquiman.

9 Wanacushayqui musyacänanpaj llaquicuy. Atar wagay. Asicaćhar ama puriychu. Manchäga wiguiquita jićhay. Ama cushicuj-tucunquichu. Manchäga llaquicuy. 10 Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacuy. Chayrämi Tayta Diosninchi allićhu jurgushunquipaj.

* **4:6** Proverbios 3.34.

11 Irmänucuna, ama jamurpänacunquichu. Jamurpänacur Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, quiquillayquipita yaćhaj-tucuycanqui. ¿Tayta Diosninchipa shiminta pampaman ćhuranquimanchuraj? Mana. Manchäga wiyacunayqui. Llaquinacunayqui.
12 Tayta Diosninchi jucnaylla. Ima-imata rurashanchitapis llap-llapanta jurgapämäshunpaj. Payllam munayniyuj jishpichimänanchipäpis, ñacayman jitarpamänanchipäpis. Chaynuy caycaptin, ¿imanirtaj jamurpänacunqui?

Jatun-tucushanpita piñapashan

13 Juctana tantiyacushun. Ama jatun-tucunquimanchu: «Waracuna juc marcaman aywashun. Juc wata juyämushun. Imatapis rantipacamushun. Chay-chica jillayta rurariycur, cutimushun» nir. 14 Waracuna imaman ćhayanayquitapis mana musyanquichu. Runa ushyacajllam. Jućhgutay-jina ricarircur, manasi aycällata illaricäcun. 15 Chaymi ninquiman: «Tayta Diosninchi cawananchita camacächiptinraj, imatapis rurashun.» 16 Chaypis waquinniqui allä pa jatun-tucunqui. Jatun-tucur, juchata aparicuycanqui.
17 Pipis musyaycar allita mana rurar, juchata aparicun.

5

Puchuy-puchuy jananćhu cawajcunata piñapashan

1 Puchuy-puchuy jananćhu cawajcuna, sumaj wiyacäriy. Tayta Diosninchi ñacachishunayqui junaj janayquićhünam. Ñacayman ćhayanayquita musyaycar, atar cawanquiman. 2 Ima-aycayquicunapis ismur ushyacaycan. Achic-achicyaj müdanayquicunatapis puyu ushyaycan. 3 Wañuy janayquićhu cay-captinsi, jutucushayqui juriquipis, jillayniquipis ushyacaycan. Quiquil-layquipaj jutucushayqui achäqui canga Tayta Diosninchi ñacayman jitar-pushunayquipaj. 4 Mincayniquicunatapis llullaparcur-llullaparcur mana pägallar aruchishcanqui. Wiguinpawan mañacushanta Munayniyuj Tayta Diosninchi mayna wiyasha. 5 Cay pachaćhu shunguyqui munashallanta imatapis rurashcanqui. Llapanpa jananćhu cushi-cushilla cawashcan-qui. Shunguyqui munashallanta rurar, quiquillayqui camaricushcanqui ñacayman ćhayanayquipaj. 6 Chapacuyta mana camäpacuptin, alli runacunat-apis ñacachishcanqui. Wañuchishcanqui.

Tayta Jesús cutimunanpita tantiyachishan

7 Irmänucuna, ñacarsi, mana yamacällar Tayta Jesústa shuyanquiman. Payga cutimungapänam. Ćhacra runapis murupacuynin sumaj wayunanpaj tamyanantaraj shuyan. 8 Ćhacra runa-jina mana yamacällar jamcunapis shuyanquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicunquiman. Washäcuj Jesús cutimungana.
9 Irmänucuna, quiquiqui-pura ama jagayächinacunquichu. Ja-gayächinacuptiqui, juchata aparicushayquipita Tayta Diosninchi jurgapäshunquipaj. Payga jurpa puncuman ćhayaycämuj-yupayna ćhayaycämun.
10 Chaymi irmänucuna, ama jagayächinacunquichu. Manchäga unay willacujcuna ñacashanta ricacunquiman. Ñacachiptinsi, shiminta mana amucurcuranchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuran. 11 Ñacachiptinsi, canancaman shiminta mana amucurcujcunata yarparaycanchi. Alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricashantapis musyanchi. Jobpa unay willapantapis mana junganchichu. Sumaj ñacarsi, Tayta

Diosninchipita mana witicuranchu. Chaypitam Tayta Diosninchi sumaj llaquiparan. Sumaj yanaparan.

12 Irmänucuna, ima captinpis, rimashayquita quiquillayqui auninqui. Tayta Diosninchipa jutintasi, runa-masiquipa jutintasi ama jugarinquichu. «Au» nirga, ama cutiricunquinachu. «Mana» nirpis, ama auninquinachu. Shimiquita mana ćharcuptiqui, Tayta Diosninchi juchayquita taripushunquipaj.

Jishyaćhucunapaj mañacapushan

13 Chaymi ñacayman ćhayarpis, Tayta Diosninchita mañacunqui. Shacyashacyalla caycarna, Tayta Diosninchita alliman ćhuranqui. 14 Jishya charishuptiquisi, mayur irmänucunata jayachinqui. Paycuna Tayta Diosninchita mañacuriycur wirawan jagushunquipaj. 15 Yupachicur mañacuptin, Tayta Diosninchi allchacächishunquim. Juchayquitapis jungar, mana yarparanganachu. 16 Chaymi juchata aparicush carga, mayganiquipis ama chapacunquichu. Allchacänayquipaj jucniquipaj-jucniquipaj Tayta Diosninchita mañacapunqui. Manchapacuj runacuna mañacushanta Tayta Diosninchi wiyan. 17 Unay willacuj Elíaspis runa-masillanchi caran. Llapan shungunwan mañacuptin, quimsa wata pullan Tayta Diosninchi mana tamyachimuranchu. 18 Yapay tamyananpaj mañacuptinna, janaj pachapita tamyamuran. Chayraj cay pachaćhu micuypis wayuran.

19 Irmänucuna, pipis juchata aparicuptin, shacyächinqui Tayta Diosninchita wiyacunanpaj. 20 Pipis juc irmänuta juchanpita wanacachir, allita ruraycan. Wañuypitapis jishpichinga. Wanacuptin, Tayta Diosninchipis tucuy-niraj juchanta jungaycur mana yarparanganachu. Chayllana.

San Pedro cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran. Juc-caj jutin caran Simón. Payga Jesúspa purïshijnin caran. Jesúspita willapäcur chay-tucuypa puriran. Willapäcushanpita uray-singaypash rusćhu wañuchiran. Chaynuy wañuchinanpaj Roma marcapa mandajnin camacächiran. Pedrupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 14.22–33; San Marcos 8.27–33; 9.2–8; 14.66–72; San Lucas 5.1–11; San Juan 1.40–44; 21.15–19; Hechos 2.1–5.42; 8.14–25; 10.1–48; 11.1–18; 12.1–19; 1 Corintios 9.5; Gálatas 2.6–16.

Pedro Israel irmänucunaman cartacuran. Auturdäcuna ñacachiptin, irmänucuna marcanpita aywacäriran. Jurpay-tucullar jäpa runacunapa marcancunaćhu tiyarcaycaran. Chaymi paycunata llaquipashpan Pedro cartacur shacyächiran.

Pedro isquirbiran:

Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashpan alli cawayta tarichinanpita, wañurpis Tayta Diosninchiwan imaycamanpis cawananpita, ñacarpis shacyäcur cushicunanpita: *1 San Pedro 1.1–12*.

Tayta Diosninchipa wawancuna juchata mana aparicunanpita: *1 San Pedro 1.13–2.10*.

Alli rurashanpita runacuna ñacachiptinpis mana yamacänanpita, Washäcujta ricacur cawananpita: *1 San Pedro 2.11–4.19*.

Mayur irmänucuna tantiyachir irmänucunata sumaj ricananpita, müsucuna mayur irmänucunata wiyacunanpita, irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita, supay mana ićhipunanpita: *1 San Pedro 5.1–13*.

Pedro wamayashan

1 Irmänucuna, nuwa Pedro Washäcuj Jesúspa caćhan car cartacamü. Tayta Diosninchipa acracushan carpis, jurpay-tucullar juyaycanqui Ponto quinranćhu, Galacia quinranćhu, Capadocia quinranćhu, Asia quinranćhu, Bitinia quinranćhu. Llapaniquiman cartacallämü. 2 Unaypita-pacha shungun munaptin, Tayta Diosninchi acracushcashunqui. Shungun munashannuy cawanayquipäpis Espíritu Santu yanapaycäshunqui. Chaymi Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicushcanqui. Payga nuwanchi-raycur wañuyman ćhayasha Tayta Diosninchiwan allina ricanacunanchipäpis, llapan juchanchi jungacänanpäpis. Tayta Diosninchi llaquipayculläshunqui. Allilla cawanayquipaj yanapayculläshunqui.

Tayta Diosninchita alliman ćhurashan

3 Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun. Paymi Taytanchi Jesucristupa Taytan. Llaquipämashpanchi Washäcuj Jesústa wañuypita cawarachimusha. Cananga Jesucristupa maquinćhu cawaycanchi. Wañushanpita cawarimuyninpa mushuj cawaytapis tarichimashcanchi. Maquinćhu imaycamanpis cawananchipaj llapan shunguchiwan yupachicuycanchi. 4 Mushuj cawayta tarichimashpanchi janaj pachaćhu irinsanchitapis jumäshunpaj. Jumänanchi irinsa mana ushyacangachu. Mana janrayangachu. Mana maucayangachu. 5 Tayta Diosninchi munayniyuj cashpan shiminta ćhasquicushanchipita imapitapis jishpichimanchi. Canan wichan ushyacaptin, jishpichimänanchi imanuy cashantapis tantiyachimäshunpaj.

6 Maquinman ćhayachimänanchi caycaptin, cushi-cushilla cawanchi.
Chaypis camacaptin, tucuy-jinanpa ñacapärishun. 7 Ichanga ñacaycunata
ićhipuptinchiraj, llapan shunguchiwan yupachicushanchi musyacanga.
Sumaj tantiyacushun. Juritapis alli cashanta musyananpaj ninawanraj
chulluchin. Juriga ushyacajlla. Nuwanchi yupachicushanchim ichanga
juripitapis mas alli. Chaymi llapan shunguchiwan yupachicuptinchi,
ñacaytapis ićhipuptinchi, Washäcuj Jesús cutimur alli ñawinwan ricamäshunpaj.
Alliman ćhuramäshunpaj. Allićhu jurgamäshunpaj.

8-9 Jesústa mana ricaycarsi, manchapacunchi. Mana ricaycarsi, llapan
shunguchiwan yupachicunchi. Tantiyayta mana atiparsi, jatun-jatunpa
cushicunchi. Yupachicushanchipita Tayta Diosninchi jishpichimäshun
maquinćhu imaycamanpis cawananchipaj.

10 Tayta Diosninchi jishpichimänanchipaj unay willacujcuna sumaj
tapucaćharan. Mayacaćharan: «¿Pitaraj Tayta Diosninchi caćhamunga?»
nir. Jinarcur willacuran: «Sumaj llaquipämashpanchi Tayta Diosninchi
juc runata caćhamunga washämänanchipaj» nir. 11 Espíritu Santu
rimachiptin, Washäcuj ñacanantapis, wañushanpita cawarircamur alli
cayman ćhayanantapis musyachiran. Chaymi paycunapis Washäcuj pï
cashantapis, imay ćhayamunantapis sumaj tantiyacuyta munaran. 12 Chaypis
tantiyacunan mana camacaranchu. Manchäga nuwanchita willapämaranchi.
Tantiyacunanchipaj Tayta Diosninchi camacächisha. Janaj pachapita
Espíritu Santuta caćhamusha. Chaymi rimachiptin, waquin willacujcuna
Jesúspita willapämashcanchi. Willapämashanchita anjilcunapis tantiyacuyta
munaran.

Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawananpaj willapashan

13 Chaymi sumaj tantiyacurir, imatapis rimashun. Imatapis
rurashun. Mana yamacällar Tayta Diosninchiman llapan shunguchiwan
yupachicushun. Washäcuj Jesús cutimuptin, Tayta Diosninchi
llaquipämashpanchi sumaj-sumaj yanapämäshunpaj. 14 Irmänucuna, llapan
shunguchiwan yupachicuycar, wiyacuj wamra-jina cawashun. Unay upa
cayninchiwan juchata aparicushcanchi. Chay-jina ama cawashunnachu.
15 Manchäga acracamajninchi Tayta Diosninchi allillata rurashan-jina
nuwanchipis shungun munashallanta rurar cawashun. 16 Shiminćhüpis
nin: «Juchata mana aparicüchu. Chaynuy jamcunapis juchata ama
aparicunquimanchu.»*

17 Chaymi: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycä» nir cay pachaćhu
jurpay-tucullar purirpis, manchapacunquiman. Payga imatapis
rurashanman-tupu llapan runapa juchanta jurgapanga. Pipa juchantapis
mana chapangachu. 18 Jamcuna mamayqui-taytayquipita-pacha
juchallaćhu cawarcaycanqui. Jucha aparicuyllaćhu cawaycaptiquisi,
Tayta Diosninchi rantiypa-yupay jishpichishcashunqui. Mana juripa
ćhaninwanchu, jillaypa ćhaninwanchu rantishcashunqui; 19 manchäga
nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpam. Wañuptin, allinnin
uyshata jarashan-yupay Tayta Diosninchi ćhasquisha. 20 Cay pachata
mana camallarraj, nuwanchi-raycur Jesús wañuyman ćhayananpaj Tayta
Diosninchi camacächiran. Ichanga jipataraj cay pachaman shamusha.
21 Wañushanpitapis Tayta Diosninchi cawarachimusha. Alli ricashpan

* **1:16** Levítico 11.44–45.

janaj pachaman jamachisha. Chaypita-pacha Tayta Diosninchiman yupachicunanchipaj, aunishanta shuyarä̈nanchipaj yanapaycämanchi.
22 Cananga Jesúspa shiminta ćhasquicur, juchapita witicushcanqui. Juchapita witicur, llapan irmänuwan alli ricanacuyta yaćhacushcanqui. Chaymi llapan shunguyquiwan llaquinacäriy; ama janan shungullaga.
23 Yapay yurish-yupay carcaycanchi, ichanga mana mama-taytapitachu; manchäga Tayta Diosninchipitana. Mama-taytapita yurish car, ushyacajlla canchi. Shiminta ćhasquicuptinchim ichanga, Tayta Diosninchi cawachimanchi. Cawachicuj car, shimin mana imaypis jungacangachu.
24 Chaymi nin:
«Runa jiwa-yupay.
Callpayuj cayninpis,
camarajlla cayninpis wayta-yupaylla.
Jiwa chaquijlla.
Waytapis ñallpujlla.
25 Taytanchipa shiminmi ichanga imaypis mana jungacangachu.»*
Paypa shimin alli willapa. Jesúspita willapashcashunqui.

2

1 Chaymi ima juchapitapis wanacushun. Ama llullacushunchu. Ama alli-tucushunchu. Ama chiquicushunchu. Ama pipa washantapis rimashunchu. 2 Manchäga iti lïchita chuchushan-jina shunguyquimanpis Tayta Diosninchipa shimin ćhayanman. Shunguyquiman ćhayaptin, shungun munashallanta tantiyacunquipaj. Maquillanćhüna cawanquipaj.

Jesús cawaj rumi-yupay cashanta tantiyachishan

3 Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta musyanchina. 4 Tincuchiypa tantiyacushun. Tayta Jesús cawaj rumiwan tincun. Payman sumaj jillicushun. Runacuna wasguipaptinsi, alli ñawinpa Tayta Diosninchi rican. Quiquin acracusha. 5 Nuwanchipis cawaj rumi-yupay Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu caycanchi. Payga rumita-yupay shuntaycämanchi wasinta jatarachinanpaj. Llapanchita maquinćhu purichimäshun. Runa-masinchipaj mañacapunanchipaj cüra caymanpis, shungun munashallanta rurananchipäpis ćhuramashcanchi. Nuwanchi-raycur Washäcuj Jesús wañuyninpa Tayta Diosninchi acracamashcanchi ricay ñawinćhu alli cawananchipaj. 6 Chaymi Jesúspita rimar, Tayta Diosninchipa shiminćhu isquirbiraycan:
«Alli rumita Jerusalén marcaćhu ćhurashaj.
Jallarachij simintu rumita quiquï acracushaj.
Allinninta ćhurashaj.
Pipis chay rumiman yupachicur, allićhu llucshinga.»*
7 Chaymi Jesústa ćhasquicujcunata Tayta Diosninchi allićhu jurgunga. Wasguipajcunam ichanga pingayman ćhayan. Tayta Diosninchipa shiminćhu nin:
«Wasi rurajcuna: ‹Cay rumi mana allichu› nir wicapashanpis simintuta jallarachinanpaj ćhurasha.»*
8 Jananmanpis nin:
«Tunichicuj rumi. Cućhpächicuj rumi.»*
Chaynuypa shiminta wasguipajcuna ashishanta tariycan.

* **1:25** Isaías 40.6–8. * **2:6** Isaías 28.16. * **2:7** Salmo 118.22. * **2:8** Isaías 8.14–15.

9 Nuwanchitam ichanga Tayta Diosninchi acracamashcanchi. Maquinćhu
puriycächimanchi. Cüra cayman ćhuramashcanchi. Acracamashcanchi shun-
gun munashallanta rurananchipaj. Maquillanman shuntacamashcanchi
sumaj munayniyuj cashanta runacunata willapäcunanchipaj. Ñaupata juchal-
laćhu arur, chacajćhu-jina cawashcanchi. Cananmi ichanga shiminta wiy-
acur, achquićhu-jina Tayta Diosninchipa maquinćhu cawarcaycanchi.
10 «Ñaupata mana Tayta Diosninchipa maquinćhüchu cawashcanqui.
Mana llaquipäshurayquipishchu.
Cananmi ichanga maquinćhüna cawaycanqui.
Llaquipaycäshunquina.»*

Cuyay-munaypaj cawashun

11 Irmänucunallau irmänu, cay pachaćhu jurpay-tucullar cawanchi. Chaymi
juchata ama aparicushunchu. Juchallaćhu arur shungunchi munashallanta
rurar, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy mana cawaycanchichu.
12 Waquin runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanchu.
Paycunawan cawarpis, Tayta Diosninchita sumaj manchapacunquiman.
Chaynuy cawaptiqui, imapitapis tumpashuptiquisi, chiquir ushyashup-
tiquisi, alli cawashayquita ricanga. Chaymi llapan runata allita, mana
allita rurashanta tapupashan junaj paycuna Tayta Diosninchita alliman
ćhuranga: «Manchapacushayqui runa shunguyqui munashannuylla allita rurar
cawaran» nir.
13 Chaymi Tayta Diosninchita allićhu jurgunayquipaj mayur
auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunapa maquinćhu cawanchi.
14 Tacsha auturdäcunatapis manchapacunquiman. Paycunata Tayta
Diosninchi ćhurasha llutan ruracujcunata ñacachinanpäpis, alli rurajcunata
allićhu jurgunanpäpis. 15 Tayta Diosninchi alli cawananchita munan.
Alli cawaptinchi, upa runacuna achäquita mana taringachu washanchita
rimananpaj.
16 Cananga imata rurananchipäpis quiquinchipitana. Chaypis juchaćhu
ama arunquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar,
shungunman tincushallanta ruranqui. 17 Llapan runata alli ricanqui.
Irmänunchicunatapis llaquinqui. Tayta Diosninchita manchapacunqui.
Mandaj auturdätapis alli ricanqui.
18 Mandu-rurajcuna, patrunniquita tantiyacuj captinsi, juyu captinsi alli
ricanquiman. 19 Wiyacuycaptiqui, allita ruraycaptiqui ñacachishuptiquipis,
Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui. 20 Jucha aparicushayquipita
ñacarmi ichanga, juchallayquipita ñacanqui. Alli cawaycaptiqui runacuna
ñacachishuptiquipis, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricashunqui.
21 Chaypämi acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis nuwanchi-raycur
ñacasha. Chaymi nuwanchipis llupinpa jatishun.
22 Payga juchata mana aparicushachu.
Pitapis mana llullapashachu.
23 Runacuna ashlliptinsi, mana ashlliranchu.
Ñacachiptinsi, mana chiquiparanchu.
Manchäga Tayta Diosninchita mañacuran: «Tayta, jammi llapanta ricanqui»
nir.
24 Juchata mana aparicunanchipaj, Tayta Diosninchipa shungun munashan-
nuylla cawananchipaj, juchanchita aparicur rusćhu wañuran.

* **2:10** Oseas 2.23.

Allchacänanchipaj, alli cawananchipaj nanayta ćhasquicuran.
25 Unayga ujracash uysha-yupay cawaranchi.
Cananmi ichanga ricamajninchiman cuticushcanchi.
Maquinćhüna purichimanchi.
Uysha michij-yupay ricaycämanchi.

3

Majayujcunata piñapashan

1 Irmänacuna, majayquita wiyacunquiman. Wiyacur alli cawaptiqui, majayquipis Jesúspa shiminta tantiyacunga. Shiminta wiyayta mana munarsi alli cawashayquita ricar, pipis mana willapaycaptin ćhasquicunga. 2 Alli cawashayquita ricar, Tayta Diosninchita manchapacushayquita ricar, quiquillan tantiyacunga.
3 Alli cayniqui mana jashpachicuyllachu, mana jurita ćhuracuyllachu, mana alli müdanata ushtucuyllachu. Janallayquita ama allchacunquimanchu. 4 Manchäga alli cayniqui shunguyquipita-pacha llucshimunman. Shunguntiqui alli warmi captiqui, Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricashunqui.
5 Chaynuy unay mama-warmicunapis alli shungu cayninta musyachicuran. Paycuna Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, majanpa shimintapis wiyacärij. 6 Sarapis shiminta wiyacushpan majan Abrahamta taytachacuran. Sara imatapis mana manchacullar alli cawashan-jina jamcunapis alli cawanquiman. Chaura mama Saraman llucshinquipaj.
7 Irmänucuna, jamcunapis warmiquita sumaj tantiyanquiman. Alli ricanquiman. Warmicuna pishi-yatay, pishi-rimaparcuy caycan. Chaynuy captinsi, warmi ullguta Tayta Diosninchi wamrachacamashcanchi. Alli cawarga, cushi-cushilla Tayta Diosninchitapis mañacushun. Manchäga mana camäpacushunpächu.

Irmänucunata piñapashan

8 Llapanchi juc shungulla cawashun. Llaquipänacushun. Chay yawarlla-jina alli ricanacushun. Tantiyanacushun. Pampaman ama ćhuranacushunchu. 9 Runa-masinchi chiquimaptinchisi, ama chiquishunchu. Ashllimaptinchisi, ama ashllishunchu. Manchäga llapan runapaj mañacapushun. Tayta Diosninchi yanapämashanchi-jina chiqui runacunatapis yanapäshun. Chaypämi Tayta Diosninchi acracamashcanchi.
10 Shiminpis nin:
«Alli cawayta munajcuna, cushish cawayta munajcuna,
ama ashllicuchunchu.
Ama llullacuchunchu.
11 Juchata ama aparicuchunchu.
Manchäga allillata rurachun.
Pï-maywanpis mana yamacällar alli ricanacuchun.
12 Manchapacujcunata Tayta Diosninchi ricaycan.
Mañacushancunatapis wiyaj-wiyajlla caycan.
Juchaćhu arujcunatam ichanga ricaytapis mana munallanchu.»*
13 Chaymi llapan runapa ricay ñawinćhu alli cawaptiqui, ¿piraj chiquishunquiman? 14 Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawashayquipita runacuna chiquishuptiquisi, ama llaquicunquichu. Manchäga cushicärinquiman. Tayta Diosninchi shacyächishunqui. Chaymi runa ñacachishuptiqui, ama llaquicunquichu. Ama mancharinquichu.

* **3:12** Salmo 34.12–16.

15 Manchäga llapan shunguyquiwan Taytanchi Jesucristuta alliman ćhuranqui. «¿Imanirtaj Washäcuj Jesúsman yupachicunqui?» nir pipis tapupäshuptiqui, juclla tantiyachinqui. 16 Ichanga pampaman mana ćhurallar alli shimillayquipa tantiyachinqui. Washäcuj Jesúspa shiminta ćhasquicur alli cawaptiqui, chiqui runacunapis pingacunga: «Llutanta rimashcä» nir.

Jesús-janan ñacachishan

17 Tayta Diosninchi camacächiptin alli rurashanchi-janan runa ñacachimaptinchisi, ćhasquicunanchi. Llutanta rurashanchipita ñacarmi ichanga, pingaypaj ñacanchi.
18 Juchanchi-janan Washäcuj Jesús wañuyman ćhayaran.
Juchaynaj caycar, jucha-sapa ricacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman ćhayachimänanchipaj.
Runa-masinchi caycar, wañuyta tariran.
Tayta Diosninchim ichanga cawarachiran.
19 Jinarcur unaypita-pacha wićhgaraj wañushcunaman aywaran: «Llapanta ićhipushcä» nir. 20 Chay wañushcuna Noépa shiminta mana wiyacuranchu. Mana wiyacuptin, Noé bütita rurashancaman mana yamacällar Tayta Diosninchi shuyararan. Ushyariptin, pusaj runallata bütiwan yacućhu wampuyllapa jishpichiran.
21 Chay-jina Washäcuj Jesús cawarimuyninpa yacućhu ushyacuptinchi, nuwanchitapis Tayta Diosninchi jishpichimanchi maquinćhu cawananchipaj. Ushyacushanchi mana janallanchitachu pichan. Manchäga llapan shunguchiwan wanacushanchita musyacächin. 22 Washäcuj Jesús cawarircamur, janaj pachaman aywacusha. Tayta Diosninchipa dirïcha-caj lädunćhüna jamaraycan. Chaymi llapan anjilcunapis, munayniyujcunapis maquinćhu purin.

4

1 Washäcuj Jesús ñacash caycaptin, ñacayta ama manchacushunchu. Payjina ñacar, jucha rurayta mana munapäshunnachu. 2 Juchaćhu aruj runacunajina ama cawashunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashallanta imaypis rurashun. 3 Unayga jamcunapis juchallaćhu arushcanqui. Shunguyqui munashallanta rurashcanqui. Warminar, runanar puricushcanqui. Tünallaćhu arushcanqui. Paćhallayquipaj ashishcanqui. Upyallaćhu arur, marca-pingay cawashcanqui. Moiséspa shiminćhu mićhaycäshuptiquisi, jircacunata taytachacur manchapacushcanqui. 4 Cananga mana tallupaptiqui, tantiyayta mana atipashpan juchaćhu arujcuna washayquita riman. Ashllir ushyashunqui. 5 Chaypis ima-imata rurashantapis llapantam Tayta Diosninchi jurgapangapaj. Mana chapangapächu. Cawajcunapis, wañushcunapis maquinćhu caycan. 6 Chaypämi wañushcunata Jesúspa shiminta willapäcuran. Paycuna cawaycällar, jucha aparicushanpita wañucuran. Chaypis Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu cawarcaycanraj.

Yanapänacuypita tantiyachishan

7 Cay pacha ushyacangapaj. Chaymi imatapis sumaj tantiyacuy. Tayta Diosninchita mañacullar caway. 8 Jucniqui-jucniquipis llaquinacäriy. Llaquinacur tucuy-jinanpa nanächinacursi, juclla ushyacächinqui. Ama yarparanquinachu. 9 Pipis pachacuyta ashiptin, mana jamurpällar pachächiy. 10 Tayta Diosninchi yaćhayta camapushushayquiman-tupu yanapänacunqui. Tucuyta yaćhananchipaj yarpayta camapämashcanchi.

Chaymi llaquipämashanchi-jina sumaj yanapänacunqui. 11 Pipis willapäcur,
Tayta Diosninchipa shimillanta willapäcuchun. Pipis yanapäcur, Tayta
Diosninchi tarichishanman-tupulla yanapäcuchun. Imatapis rurar, Tayta
Diosninchita alliman ćhurashun. Alliman ćhurashanchita Washäcuj Jesús
camacächin. Chaymi imay-imaypis munayniyuj Tayta Diosninchita alliman
ćhuraycullächun. Chaynuy caycullächun.

Ñacachishcunata shacyächishan

12 Irmänucunallau irmänu, ima ñacayman ćhayarpis, ama llaquicärinquichu:
«¿Imanirraj ñacaycä?» nir. 13 Manchäga Washäcuj Jesús ñacashan-jina ñacar,
cushicärinquiman. Pay munayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptin,
jatunpa cushicushunpaj. 14 Washäcuj Jesústa ćhasquicushayquipita pipis
ashllishuptiqui, ama llaquicunquichu. Munayniyuj Espíritu Santu yana-
paycämanchi. 15 Runa-masiquita wañuchishayquipita, suwacushayquipita,
juyu cashayquipita, mitichi cashayquipita runacuna ñacachishuptiqui, pin-
gayman ćhayanayqui camacan. 16 Washäcuj Jesústa ćhasquicushayquipita
ñacachishuptiquim ichanga, ama pingacunquichu. Manchäga cushicur Tayta
Diosninchita ninquiman: «Taytallau Tayta, ima allish Jesúspa maquinćhu
cawaycächimanqui» nir.

17 Cananga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunataraj ñacachiyta jal-
laycusha. Nuwanchipis ñacayman ćhayaycaptinchi, ¿Jesúspa shiminta was-
guipajcuna imamanraj ćhayanga?

18 «Wiyacujcuna ñacarraj Tayta Diosninchipa maquinman ćhayaptin, ¿mana
manchapacuj juchaćhu aruj runacuna imamanraj ćhayanga?»*

19 Ñacananchipaj Tayta Diosninchi camacächiptin-ima paypa maquillanćhu
cawashun. Allillata rurar cawashun. Payga shiminta ćharcun. Llapanta
Camaj Tayta Diosninchi mana imaysi caćharimäshunpächu.

5

Irmänucunata piñapashan

1 Mayur irmänucuna, Washäcuj Jesús ñacashanta ñawïwanraj ricashcä. Mu-
nayniyuj cashpan achic-achicyaycaj cutimuptinpis, jatunpa cushicushaj.
Chaymi anyapäshayqui. 2 Uyshïru uyshanta ricashan-jina irmänunchicunata
sumaj ricanquiman. Paycunata Tayta Diosninchi maquiquiman ćhurasha
mana jillanällar ricanayquipaj. Manchäga cushi-cushilla ricanayquita mu-
naycan. Jillayllata ama ricaranquimanchu. 3 Nishayqui-nishayqui imatapis
ama rurachinquimanchu. Manchäga ricacushunayquipaj Tayta Diosnin-
chita manchapacur cawanquiman. 4 Jesús cutimur, mayur irmänucunata
ricaj cashpan, alli cawayman ćhuramäshunpaj. Alli cawayman ćhuramashanchi
imaypis mana ushyacangachu.

5 Müsucuna, jamcunapis mayur irmänucunata wiyacunquiman. Ama alli-
tucunquimanchu. Manchäga tantiyanacur imaćhüpis yanapänacunquiman.
Tayta Diosninchipa shiminpis nin:
«Tayta Diosninchi alli-tucujcunata mana yanapanchu.
Alli shungucunatam ichanga llaquipar yanapan.»

6 Llapanchipis mana alli-tucullar Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawashun. Paymi munayniyuj. Shungun munaptinraj, allićhu

* **4:18** Proverbios 11.31.

jurgamäshunpaj. 7 Llaquipämanchi. Chaymi imapitapis ama yarpaćhacushunchu. Manchäga paypa maquinćhu cawar, llapanta willashun.
8 Sumaj tantiyacushuwan. Ricchaycar purishun. Supay chigaypa chiquimanchi. Yargaj liyun-jina purin ricashanta ushyarinanpaj.
9 Chaymi sumaj ićhipushun. Jesúspa maquinpita ama witicushunchu. Cay pachaćhu mana nuwallanchichu ñacarcaycanchi. Waquin irmänunchicunapis ñacarcaycan. 10 Chaypis llapanchita llaquipämashpanchi quiquin Tayta Diosninchi Washäcuj Jesúspa maquinman ćhuramashcanchi imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi ñacapäriptinchisi, Tayta Diosninchi jatarachimäshun. Payman sumaj yupachicunanchipaj yanapämäshun. Yanapämaptinchi, maquinpita mana witicushunpächu. Shimintapis mana jungashunpächu.
11 Payga sumaj munayniyuj. Payllata imay-imaypis alliman ćhurayculläshun. Chaynuy caycullächun.

Cartapa ushyanan

12 Cay cartata irmänunchi Silvano isquirbipämasha. Payga Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawan. Payman sumaj yupachicü. Shacyächinajpaj cartacamü. Tayta Diosninchi sumaj llaquipämanchi. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.
13 Babilonia marcaćhu jutucaj irmänunchicuna wamayäshunqui. Marcosnïpis wamayäshunqui.* 14 Quiquiquicunapis llapallayqui wamayänacunqui, ari.
Tayta Jesucristupa maquinćhu cawajcuna llapaniqui allilla cawaycullay, ari. Chayllana.

* **5:13** «Babilonia marca» nir Roma marcawan tincuycächij.

San Pedro cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Pedro cay cartata isquirbiran Israel irmänucunaman. Paycuna juclä marcacunaćhu tiyarcaycaran. Chaymi wañuy jananćhu captin, irmänucunata shacyächinanpaj yapay cartacuran. Pedrupita musyayta munar, Pedro cartacushan 1 jallarinanta liguinqui.

Wañuy jananćhu captin, Pedro yapay cartacuran irmänucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana junganan paj, Tayta Diosninchita wiyacur cawananpaj, pantachicujcunapa shiminta mana ćhasquinanpaj.

Pedro isquirbiran:

Shiminta wiyacunanpaj Tayta Diosninchi yanapänanpita: *2 San Pedro 1.1–11*.

Wañuy jananćhu caycashanpita, Jesúswan tincushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur cawananpita: *2 San Pedro 1.12–21*.

Pantachicujcunapa shiminta mana ćhasquicunanpita, pantachicujcunata Tayta Diosninchi ñacachinanpita: *2 San Pedro 2.1–22*.

Pantachicujcuna llullapashanpita, mana yarpashpita Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa shiminta mana jungallar cawananpita: *2 San Pedro 3.1–18*.

Pedro wamayashan

1 Irmänucuna, nuwa Simón Pedro, Washäcuj Jesúspa mandu-rurajnin cashpä, caćhan cashpä cartacallämü.

Ima allish jamcunapis Jesucristupa shiminta ćhasquicushcanqui. Payga Tayta Diosninchi, Washäcujninchi. Quiquin camacächisha jamcunatapis, caćha-masintïta Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricamänanchipaj. 2 Cananga Tayta Diosninchi llaquipaycullä shunqui. Alli cawayman ćhuraycullä shunqui. Waran-waran Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, Taytanchi Jesúspa maquinćhu cawar, shungun yarpashantapis sumaj tantiyacushuwan.

Tayta Diosninchipa shungun imanuy cashanta tantiyachicushan

3 Munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi yanapaycämanchi shungunta tantiyacunanchipaj, shungun munashannuy cawananchipaj. Munayniyuj cashpan, alli shungu cashpan maquinćhu puriycächimanchi. 4 Quiquinmi tucuy-jinanpa yanapaycämanchi. Aunishanta ćharcur, shungunman tincunanchipaj, jucha aparicuypita witicunanchipaj yanapaycämanchi. 5 Chaymi payman sumaj yupachicushuwan. Yupachicurna, cuyay-munaypaj cawashuwan. Cuyay-munaypaj cawarna, Tayta Diosninchi pï cashantapis sumaj tantiyacushuwan. 6 Sumaj tantiyacurna, munashallanchita ama rurashuwanchu. Munashallanchita mana rurarna, mana yamacällar Tayta Diosninchiman yupachicushuwan. Mana yamacällar yupachicurna, Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. 7 Shungun munashallanta rurarna, irmänunchiwanpis llaquipänacärishuwan. Llaquipänacuycarna, runa-masinchicunatapis llapan shungunchiwan llaquipäshuwan. 8 Willapashajcuna shunguyquiman ćhayash captin, Taytanchi Jesucristupa shimintapis allipämi ćhasquicushcanqui. Chaura allillata rurarna cawanquipaj. Chaymi jampaj pipis mana ningachu: «Manacajllapaj Jesúspa shiminta ćhasquicusha. Shungun munashantapis mana ruranchu.» 9 Willapäcushäta mana ćharcujcunam ichanga japra runa mana

tantiyaj-jina caycan. Jucha aparicushanta Tayta Diosninchi jungashantapis
mana yarparannachu.
10 Irmänucuna, Tayta Diosninchi acracushushayquipis, maquinćhu
cawashayquipis musyacänanpaj payta manchapacur cawanquiman.
Maquinpita ama witicunquichu. Mana witicur, juchacuymanpis mana
ćhayanquipächu. 11 Taytanchi Jesucristu Washämajninchi. Paypa maquinćhu
cawanayquipaj mana sasächicunquipächu. Maquinćhu imay-imaycamanpis
cawanayquipaj quiquin Tayta Diosninchi cushish ćhayachishunquipaj.

Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushun

12 Chaymi: «Llapanta tantiyacushcä» niptiquisi, tantiyaycächishayqui Tayta
Diosninchipa shiminta sumaj wiyacunayquipaj. 13 Alli cawanayquipaj
cawashächaman piñacuycäshayqui. 14 Wañuy janäćhüna. Tayta Jesús musy-
achimasha: «Shuntacunajpaj wallcallana pishin» nir. 15 Ichanga llapanta
tantiyacunayquipaj sumajraj piñapäshayqui. Chayrämi wañucuptïpis, shimïta
yarparanquipaj.

Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj willapashan

16 «Washächuj Jesús munayniyuj. Cutimunga» nir willapächushäga mana
ninshi-ninshillachu. Munayniyuj cashanta musyä. Ñawïwanraj achic-
achicyaycajman ticracurishanta nuwacuna ricarä. 17 Tayta Diosninchi al-
liman ćhurarän. Allićhu jurguran. Quiquin munayniyuj Tayta Diosninchi
nimuran: «Payga cuyay Wawämi. Shungüman tincuptin, acracushcä.»
18 Rinrïwan nuwacuna wiyarä. Jirca puntaćhu juturpaycaptï, Tayta Dios-
ninchi rimamuran.
19 Chaymi cananraj unay willacujcuna rimashanman sumaj yupachi-
cunchi. Rimashanga achqui-yupay achicyapaycämanchi rimashanta tan-
tiyacunanchipaj. Sumaj wiyacunanchi Jesús cutimunan junajcaman. Cu-
timur, waraj istrïlla-yupay cushicachimäshunpaj. Shungunchipis achicy-
acächunga. 20 Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Unay willacujcuna ri-
mashanta pipis shungun munashannuylla mana tantiyachicunmanchu.
21 Willacujcuna mana quiquillanpitachu willapächuran. Mana umallan-
pitachu isquirbiran. Manchäga Espíritu Santu rimachiptin, Tayta Dios-
ninchipa shiminta willapächuran.

2

Pantachicujcunapita rimashan

1 Sumaj tantiyacushun. Israel marcaćhüpis: «Tayta Diosninchipa
willacujnin cä» nir waquin runacuna quiquin yarpashallanta imatapis
yaćhachiran. Canan wichanpis waquin irmänunchicuna pantachicur
puriycan. Pantachicur, manacajcunallata yaćhachishunquipaj. Paycunapis
rantish-yupay caycaptinsi, Taytanchi Jesústa wasguipan. Payga washänan-
raycur wañuyman ćhayasha. Payta wasguirmi ichanga, quiquinpita jucl la
ushyacayman ćhayanga. 2 Pantachicujcuna juchata aparicur purishanta
achcaj yaćhacunga. Chayta ricar, Tayta Diosninchipa wawancunatapis
waquin runa pampaman ćhuranga. 3 Jillayniquita ushyapäshunayqui-
cashallan imatapis willapäshunquipaj. Chay-niraj cashanpita ñacaypita mana
jishpingachu. Chayman ćhayananpaj unaypita-pacha Tayta Diosninchi
camacächiran.

4 Mana wiyacuj anjilcunatapis Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Manchäga chacaj pachaman jaycuriran. Cay pacha ushyacänan junajcaman wićhgaycuran. Chay junajraj juchanta jurgapanga. 5 Noé cawashan wichanpis juchaćhu arujcunata Tayta Diosninchi mana llaquiparanchu. Ricay ñawinćhu Noélla alli cawaran. Payga marca-masincunata willaparan Tayta Diosninchita manchapacur alli cawananpaj. Marca-masincunam ichanga mana wiyacuranchu. Chaymi Tayta Diosninchi Noéllata janćhis castantinta jishpichiran. Juchaćhu arujcunatam ichanga yacuwan illarachiran.

6 Sodoma marcawan Gomorra marca runacunatapis Tayta Diosninchi ushyaypa ushyaran. Ućhpayashancaman rupachiran jipa runacuna ricacunanpaj. 7 Lottam ichanga Sodoma marcapita jishpichiran. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawaran. Sodoma runacuna juchata apariculla cawaptin, marca-pingay cawaptin, Lot sumaj llaquicuran. 8 Waran-waran jucha apariculla ricar, mayar, shungunpis nanasharaj. 9 Sumaj tantiyacushun. Maquinćhu cawajcunata Tayta Diosninchi ñacaypita jishpichinanta musyanchi. Juchaćhu arujcunatam ichanga ñacaycächin ushyacay junaj ćhayamunancaman. 10 Sumaj ñacachinga warminar, runanar marcapingayćhu cawajcunata, shimillan atipashcunata. Chay pantachicujcunapa manchapacuynillanpis mana canchu. Janaj pachaćhu tiyaj anjilcunatapis ashllir ushyan. 11 Anjilcunam ichanga sumaj munayniyuj caycarsi, mana pitapis pampaman ćhuranchu. Tayta Diosninchipa ñaupanćhu caycar, pantachicujcunatasi mana rimapanchu.

12 Chaura uywacuna yarpayniynaj cawashan-jina pantachicujcunapa yarpayninpis mana canchu. Paycuna shungun munashallanta imatapis ruran. Alli-tucursi imata rimashantapis mana tantiyanchu. Uywa-yupay ñacanallanpaj yurisha. Uywata wañuchishan-jina wañuyman ćhayanga. 13 Runamasinta ushyapashanpita ñacayta taringa. Waran-waran runapa ricay ñawinćhu juchata apariculla cushish cawan. Irmänucunawan micupacunayquipaj jutucaptiquipis, paycuna pingaypaj jucha rurashancunata rimar asicaćhan. 14 Ricashan warmita munapan. Jucha apariculla mana yamacanchu. Lluta runacunatapis yaćhachin juchata apariculla. Runamasinpa imancunatapis jićhur ushyan. Pasaypa juyu runa. 15 Tayta Diosninchipa shiminta musyaycarsi, mana wiyacunchu. Bosorpa wamran Balaam-jina jillay-raycullar llutanta ruran. 16 Balaam llullacuj aywaycaptin, ćhina bürun piñacuran. Upa yarpayninwan aywaycaptin, mićharan.

17 Pantachicujcuna chaquish pucyu-jina, pacacuj pucutay-jina pantachicun. Yananyaycaj chacajman Tayta Diosninchi wićhgangapaj. 18 Allitucullar, yaćhaj-tucullar, paycuna imatapis riman. Warmi-paćha runa-paćha canallanpaj pitapis shacyächin: «Tayta Diosninchi camacächisha» nir. Pipis juchapita chayraj wanacush caycaptinpis, yapay juchaman cutinanpaj shimiyan. 19 Jananmanpis nin: «Jucha mana maquichacamanchichu.» Chaypis jucha apariculla ćhu arun. Juchaćhu arujcuna supaypa maquinćhu cawan. 20 Chaymi pipis: «Taytanchi Jesucristupa maquinćhu cawä. Payga Washämajninchi» nir supaypa maquinpita jishpishana cawan. Juchaćhüpis mana arunnachu. Juchaman cutirmi ichanga, juyupana juyuyacäcun. Ñaupapitapis mas juchata apariculla. 21 Tayta Diosninchipa shiminta musyaycar pampaman ćhuranallanpaj ama ćhasquimanchu caran. Tayta Diosninchipa shungun munashanta ama musyanmanchu caran. 22 Jucha rurayman cutijcunapaj rasuntaćhari rimaypis purin: «Allgu gumitashanta cutipanshi.

Cuchita armachiptinsi, yapayshi mitućhu jućhparin» nir.

3

Washäcuj Jesús cutimunanpita tantiyachishan

1 Irmänucuna, ishcay cutipana cartacaycämü. Alli cawanayquita munar, ishcan cartaćhu willapaycaj. 2 Chaymi Tayta Diosninchipa willacujnincunapa shiminta wiyacunquiman. Jesúspa caćhancunapa shimintapis ama junganquimanchu. Caćhancunaga Taytanchi Jesúspa shiminta tantiyachishcashunqui: «Taytanchi Jesús Washämajninchi. Maquinćhu purichimanchi» nir.

3 Sumaj wiyacärinquiman. Jipata runacuna shungun yarpashallanta rimar, shungun munashallanta rurar puringa. Jesúspa shiminta ćhasquicujcunatapis pampaman ćhuranga. 4 Ashllir ninga: «¿Imanirtaj Jesúsniqui: ‹Cutimushämi› nirsi, mana cutimunrächu? Unay irmänunchicunapis Jesústa shuyaraycällar wañucusha. Cay pachasi ricarishanpita-pacha cashgallan cacun.»

5 Paycuna rimashantapis mana tantiyanchu. Shungun munaptin, cay pachatapis, janaj pachatapis Tayta Diosninchi camashanta mana tantiyanchu. Pay rimariptin, yacu rurillanpita cay pachapis ricarimuran. Yacuwanraj camaran. 6 Chay-jina llap-llapannintinta cay pachata yacullawan ushyaran. 7 Canan wichanpis Tayta Diosninchi rimariptin, cay pachatawan janaj pachata cawaycächin. Ushyacay junaj ćhayamuptinmi ichanga, ninawanna llapanta ushyarachinga. Chay junaj juchanta jurgapar, juchaćhu cawajcunata ushyarachinga.

8 Irmänucuna, sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchipäga juc junaj waranga (1,000) wata-yupaylla, waranga watapis juc junaj-yupaylla. 9 Chaymi ama yarpäshunchu: «¿Imanirtaj Jesús mana cutimunrächu?» nir. Payga llapan runa jucha aparicuypita wanacunantaraj shuyaraycan. Pipis juchallanćhu wañunanta mana munanchu.

10 Chaypis suwa mana yarpashpita yaycapushan-jina Tayta Jesucristupis illajpita cutimunga. Cutimuptin, janaj pacha wararaylla ushyacanga. Intipis, quillapis, istrïllacunapis ninawan chulluypa ushyacanga. Cay pachapis llapannintin ushyaypa ushyacanga.

11 Llapanpis ushyacänan caycaptin, ¿imanuytaj cawashuwan? Juchata ama aparicushunchu. Manchäga Tayta Diosninchita manchapacushun. Shungun munashallanta rurashun. 12 Jesústa shuyarashpanchi: «Juclla cutimuy, Tayta» nir mañacushun. Cutimushan junaj intitapis, quillatapis, istrïllacunatapis nina ushyanga. Llapanpis chullucuringa. 13 Nuwanchitam ichanga janaj pachatapis cay pachatapis mushujtana Tayta Diosninchi shuyaraycächimanchi. Chayćhüga llap-llapan Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanga. Maysi juyäcuylla canga.

14 Chaymi irmänucunallau irmänu, Tayta Diosninchi camacächinanta shuyaycar, ricay ñawinćhu allilla cawashun. Juchata ama aparicushunchu. Llutanta ama rurashunchu. 15 Cananllaga Taytanchi Jesús mana cutimungarächu. Manchäga llaquipämashpanchi llapaninchita shuyaraycämanchiraj maquinman jishpichimänanchipaj. Irmänunchi Pablupis Tayta Diosninchi tantiyachiptin, cartacamuran. 16 Tayta Jesús cutimunan junajpita llapan cartancunaćhu isquirbiran. Cartancunaćhu sasa tantiyaycunapis caycan. Chaymi mana tantiyajcuna, janan shungulla yupachicujcuna Pablupa cartacushanta mana sumaj tantiyar, llutanpa

tantiyachicunpis. Tayta Diosninchipa shimintapis llutanpa tantiyachicun. Chay-niraj cashanpita ushyacayman ćhayangapaj.

Cartapa ushyanan

17 Irmänucuna, willapashäta musyaycar, pantachicujcunapa shiminta
ama ćhasquipanquichu. Tayta Diosninchipa maquinpita ama witicun-
quichu. 18 Manchäga Taytanchi Jesucristupa shiminta sumaj-sumaj tan-
tiyacunquiman. Payga Washäcujninchi. Llaquipämashanchi-jina jamcuna-
purasi sumaj-sumaj llaquipänacärinquiman. Taytanchi Jesúsllata imay-
imaycamanpis allićhu jurgushun. Chaynuy caycullächun.

San Juan cartacushan 1

Tantiyacunanchipaj:
Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pï-pïman cartacushantapis mana musyanchichu. Waquin yarpan chay-tucuy marcacunaćhu tiyaj irmänucunaman cartacushanta. Auquin caycar, Juan mayaran irmänucuna jutucashanćhu llutanta tantiyachicuj runacuna caycashanta. Chaymi paycunapa shiminta mana ćhasquipänanpaj irmänucunaman cartacuran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchiwan Jesús imaypis cawashanpita, Jesúswan tincushanpita, irmänucuna Jesúsman llapan shungunwan yupachicunanpita: *1 San Juan 1.1–4*.

Irmänucuna cuyay-munaypaj cawananpita, juchanchita Jesús junganapita, irmänucunata llaquipänanpita, jucha rurayllata mana munapänanpita: *1 San Juan 1.5–2.17*.

Llutanta tantiyachicuj runapa shiminta mana ćhasquipänanpita: *1 San Juan 2.18–27*.

Jesús cutimunanpita, Tayta Diosninchipa wawancuna allillata rurar cawananpita, llaquipänacunanpita, Jesúsman yupachicunanpita: *1 San Juan 2.28–3.24*.

Pipis tantiyachicuptin sumaj wiyaparänanpita, Tayta Diosninchipita tantiyachicuycashanta musyapänanpita: *1 San Juan 4.1–6*.

Irmänucuna llaquipänacunanpaj Tayta Diosninchi yanapashanpita, llaquipäcujcuna Tayta Diosninchipa shungunman tincushanpita, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúsman yupachicujcuna paywan imaycamanpis cawananpita: *1 San Juan 4.7–5.12*.

Mañacushanchita Tayta Diosninchi wiyashanpita, mañacushanchita tarichimänanchipita: *1 San Juan 5.13–20*.

Jircacunaman mana manchapacunanpita: *1 San Juan 5.21*.

Jallarinan

1 Wawacuna, Jesúspita sumaj tantiyacunayquipaj cartacallämü.
Payga Tayta Diosninchipa shiminta camacächicuj.
Cawachicuj.
Mana imasi captillanraj, cawaycaran.
Nuwacuna shiminta wiyashcä.
Ñawïwan quiquinta ricashcä.
Quiquinwan tincushcä.
2 Cawachicuj cashpan quiquin ricsichicusha. Quiquinta ricashcä. Ricashäta willapäcurcaycä: «Imaycamanpis cawachimäshunpaj» nir. Cawachicujga Tayta Diosninchipa ñaupanpita shamusha. Quiquin ricsichicusha.
3 Jesústa ricashäta, wiyashäta willapaycaj juc shungulla cawananchipaj. Juc shungulla cawashuwan Tayta Diosninchiwanpis, Wawan Jesucristuwanpis.
4 Llapallanchi sumaj cushishalla cawananchipaj cartacaycamü.

Juchapita Tayta Diosninchi jishpichimashanchi

5 Cananga Jesucristupa shiminta willapäshayqui. Pay nimasha: «Tayta Diosninchi ‹achqui› allillata rurashpan. Ima juchanpis mana canchu ‹chacaj› ninanpaj.» Nimashanta llapanta willapaycaj. 6 Chaymi: «Tayta Diosninchipa

maquinćhu cawä» nirsi juchallaćhu cawaycar, paypa shungun munashanta
mana ruranchichu. Mana rasuntachu rimaycanchi. Manchäga llullacuy-
canchi. 7 Tayta Diosninchi-jina allillata rurarmi ichanga, juc shungulla
cawanchi. Wawan Jesús nuwanchi-raycur rusćhu wañuyninpa juchanchi-
tapis mana yarparannachu.
8 «Juchata mana aparicushcächu» nir llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa
shungun yarpashantapis mana tantiyacunchirächu. 9 Juchanchita mana
pacaptinchim ichanga, Tayta Diosninchi alli shungu cashpan, shiminta
ćharcushpan juchanchitapis jungaycun. Juchanchita mana yarparar, alli
ñawinpa ricamanchi. 10 «Juchata mana aparicushcächu» nir Tayta Dios-
ninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. Shungunchimanpis shimin mana
ćhayanrächu.

2

Llaquipänacunanpaj piñapashan

1 Wawallau wawa, jamcunaman cartacaycämü juchata mana aparicu-
nayquipaj. Mayganinchipis juchata aparicush-imarga, Jesucristu Tayta
Diosninchita parlapämäshun. Payga Tayta Diosninchipa shungun munashal-
lanta ruran. 2 Wañuyman ćhayasha mana nuwanchipa juchanchita Tayta
Diosninchi junganallanpächu; manchäga llapan runapa juchanta mana
yarparänanpaj.
3 Mä, tantiyacushun. Tayta Diosninchipa shiminta wiyacur, maquinćhu
cawashanchitapis musyanchi. 4 «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä» nir-
pis shiminta mana wiyacurmi ichanga, llullacuycanchi. Tayta Diosninchipa
shungun munashantapis mana tantiyacunchirächu. 5 Shiminta wiyacurmi
ichanga, rasunpa Tayta Diosninchita manchapacunchi. Shungun mu-
nashallanta rurar cawanchi. Chayraj paypa maquinćhu cawashanchipis
musyacan. 6 «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä» nirga, Jesucristu-jina alli
cawashuwan.
7 Wawacuna, isquirbimushäga mana juc yarpaychu; manchäga Jesúspa
shimillan. Shiminta ćhasquicushayquipita-pacha wiyacushcanqui. Unayna
rinriquiman ćhayasha. 8 Chaypis willapäcushäga juc yarpay. Jesús llaquipäcuj
cashanta musyarraj, jamcunapis llaquipänacur cawashayquita ricarraj, juc
yarpay cashanta tantiyacunchi. Chacajćhu-jina mana cawanquinachu.
Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacur,
achquićhu-jina cawarcaycanqui.
9 «Achquićhu cawä» nirpis irmänunchita chiquipar, chacajćhu-jina caway-
canchi. 10 Irmänunchita llaquiparmi ichanga, achquićhu-jina cawaycanchi.
Imaćhüpis mana juchallicunchinachu. 11 Irmänunchita chiquiparmi ichanga,
chacajćhu-jina cawaycanchi. Chacajćhu cawar, japra-jina puriycanchi.
Imata rurashanchitapis mana musyanchichu.
12 Wawacuna, nuwanchi-raycur Jesucristu wañuyninpa Tayta Diosninchi
juchanchita mana yarparashanpita jamcunaman cartacaycämü.
13 Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita
jamcunaman cartacaycämü. Mana imapis captillanraj, pay caway-
caran.
Müsucuna, supayta ićhipushayquipita jamcunaman cartacaycämü.
14 Wawacuna, Tayta Diosninchipa shungunta musyapashayquipita jamcu-
naman cartacamushcä.

Mayur runacuna, Tayta Jesucristupa shungunta musyapashayquipita jamcunaman cartacamushcä. Mana imapis captillanraj, pay cawaycaran.
Müsucuna, Tayta Jesucristuman sumaj yupachicushayquipita, Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicushayquipita, supayta ićhipushayquipitapis jamcunaman cartacamushcä.
15 Wawacuna, juchaćhu arujcuna-jina ama cawashuwanchu. Jucha rurashancunatapis ama yaćhacushuwanchu. Jucha aparicujcuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. 16 Paycuna shungun munashallanta, ñawin ricashallanta, puchuy-puchuy jananćhu cawaj-tucuyllata ashin. Chaynuy cawananchita mana Tayta Diosninchichu camacächin. Manchäga shungun munapashallanta ashir runacunalla camacächin. 17 Runapa shungun munashan, ñawin ricashan yupash watallapaj caycan. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurarmi ichanga, mana ushyacaypa cawashunpaj.

Washäcuj Jesústa ticrapujpita willapashan

18 Wawacuna, Washäcuj Jesús cutimungapäna. Cay pachapis ushyacangapaj. Jesústa ticrapuj runa ricarimunantapis musyanqui. Paycuna mayna ricarimusha. Achcaj purircaycan. Chaymi ushyacay junaj jananchićhüna.
19 Jesústa ticrapujcuna nuwanchiwan iwal puriycashanćhu witicurisha. Janan shungulla purïshimashcanchi. Rasunpa irmänu caycar, mana witicunmanchu caran. Cananga tantiyacunchi. Waquin runacuna: «Irmänu cä» nirsi, mana Tayta Diosninchipa maquinćhüchu cawan.
20 Washäcuj Jesús camacächiyninpam ichanga Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Jesúsga Tayta Diosninchipa acracuynin. Chaymi Espíritu Santu yanapäshuptiqui, shimintapis sumaj tantiyacushcanqui. 21 Shiminta tantiyacush captiqui, cartacaycämü. Mana pishi-yarpaynachu canqui. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanta rasunpa tantiyacur, pipis mana llullacunnachu.
22 Llullacujcuna riguichicur purin: «Jesús mana Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcujchu» nir. Paycuna Jesústa ticrapunanpaj jatarisha. Tayta Diosninchitapis, Wawan Jesústapis mana ćhasquicunchu. 23 Wawan Jesústa wasguipar, Tayta Diosninchitapis wasguipaycan. Nuwanchim ichanga Tayta Diosninchimanpis, Wawan Jesúsmanpis yupachicunchi.
24 Chaymi Jesústa ćhasquicushayquipita-pacha wiyashayquita ama junganquichu. Shimin shunguyquiman ćhayash caycaptin, Tayta Diosninchipa maquinćhüpis, Wawan Jesúspa maquinćhüpis imaycamanpis juc shungulla cawanquipaj. 25 Washäcuj Jesús aunimashcanchi: «Mana ushyacaj cawayta tarichishayqui» nir.
26 Chaymi pipis mana pantachishunayquipaj cartacaycämü. 27 Jesucristu camacächiptin, Espíritu Santu yanagaycäshunqui. Maquinćhu puriycächishunqui. Mana pipis pantachishunquipänachu. Chaymi juc yaćhachishunayquita ama ashinquichu. Manchäga Espíritu Santu yaćhachishushayquita wiyacunquiman. Payga mana pantachicunchu. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta yaćhachishunqui. Chaymi maquinpita ama witicunquichu.
28 Wawacuna, maquillanćhu cawar Jesús cutimuptin, mana manchacushunchu. Ñaupanćhüpis mana pingacushunchu.
29 Sumaj tantiyacushun. Jesús allillata ruran. Chay-jina pipis Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawar allillata ruraptin, wawan cashanta tantiyacunchi.

3

1 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchi sumaj-sumaj llaquipämanchi. Wamrachacamashcanchi: «Wawämi canqui» nir. Waquin runam ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawayta mana munashpan paypa wawan cashanchitapis mana tantiyanchu.

2 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa wawan captinchisi, Jesúswan tincunanchi pishïmanchiraj. Pay cutimuptinmi ichanga, ñawinchiwanraj ricashunpaj. Quiquinwan tincur, quiquin-niraj ricacushunpaj. 3 Jesúswan tincuyta yupachicur, pay cawashan-jina Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashuwan. Jesúsga Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan.

4 Juchallaćhu arujcunam ichanga Tayta Diosninchita tincupan. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wasguipar juchata aparicun. 5 Jesús juchaynaj car, llapan runapa juchanta aparicunanpaj shamusha. 6 Chaymi Jesúspa maquinćhu cawar, juchacullar mana cawanchinachu. Juchaćhu arujcunam ichanga Jesús pï cashantapis mana tantiyacunchu. Maquinćhüpis mana cawanchu.

7 Wawacuna, pipis pantachirushunquiman. Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawajcuna Jesústa ricacun. Payga allillata ruran. 8 Juchata aparicullar cawajcunam ichanga supaypa maquinćhu cawan. Supayga cay pachata camashanpita-pacha juchallaćhu arun. Chaymi Tayta Diosninchipa Wawan Jesús shamusha supay camacächishanta illarachinanpaj.

9 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna wawan cashpan juchaćhu mana cawannachu. Manchäga wawan cashpan Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurar cawan. 10 Ricsipalla Tayta Diosninchipa wawancunapis, supaypa wawancunapis. Supaypa wawancuna mana Tayta Diosninchipa shungun munashantachu ruran. Irmänucunatapis mana llaquipanchu.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

11 Unaypita-pacha jucninchi-jucninchipis llaquipänacärinanchipaj Tayta Diosninchi willapämashcanchi. 12 Caínpa llupinpa ama jatishunchu. Payga supaypa maquinćhu cawar, wauguin Abelta wañuycachiran. Imapita wañuchishantapis musyanqui, ¿au? Wauguin Abel Tayta Diosninchipa shungun munashanta ruraran. Caínmi ichanga juchallaćhu aruran. Chaypita wauguinta chiquir, wañurachisha. 13 Irmänucuna, juchaćhu aruj runacuna chiquishuptiquisi, ama upatacäcunquichu. 14 Irmänu-pura llaquipänacushanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycashanchita musyacächin. Irmänuta chiquipajcunam ichanga supaypa maquinćhu cawashanpita wañuyman ćhayanga. 15 Chiquicuptinchi, wañuchicujtajina Tayta Diosninchi ricaycämanchi. Ñaupanćhüpis mana imaypis cawashunpächu.

16 Llaquipäcuyta yaćhacunanchipaj nuwanchi-raycur wañuyman Jesús ćhayasha. Chaymi nuwanchipis irmänunchicuna-raycur wañuytapis ama manchacushunchu. 17 Waquin irmänu pishipacuyćhu cawaycaptin, micuy jananćhu cawaycar mana imatapis tarichir, llaquipäcuyta mana yaćhanchichu. Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashantapis mana tantiyacunchirächu.

18 Wawacuna, janan shungulla ama llaquipänacärishunchu. Manchäga llapan shungunchiwan llaquipänacur yanapänacushun.

19 Llaquipänacuptinchiraj, Tayta Diosninchipa wawan cashpanchi
shungun munashannuypis cawaycanchi. Chayrämi shungunchipis Tayta
Diosninchipa shungunman tincun. 20 Juchallicushanchipita shungunchi
llaquish caycaptinsi, alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricamanchi. Alli
shungu cashpan shungunchitapis musyan. 21 Wawacuna, Tayta Diosninchi:
«Juchaynaj caycanqui» nimaptinchi, shungunchipis mana nimäshungachu:
«Juchaćhu aruycanqui» nir. Manchäga: «Tayta Diosninchipa maquinćhu
cawä» nir mana manchacullarna payman yupachicunchi. 22 Shiminta
wiyacuptinchipis, shungun munashallanta rurar cawaptinchipis,
llapan mañacushanchita tarichimäshun. 23 Shiminta ćharcunanchipaj
Wawan Jesucristupa shimintaraj ćhasquicunanchi. Irmänunchicunawanpis
llaquipänacärinanchi. Chayta Tayta Diosninchipa shimin nin. 24 Shiminta
wiyacur, Tayta Diosninchipa maquinćhu juc shungulla cawaycanchi.
Payga mana imaypis caćharimäshunchu. Maquinćhu cawashanchita
tantiyacunanchipäpis Espíritu Santuta caćhamusha yanagämänanchipaj.

4

Pantachicujcunapita rimashan

1 Wawacuna, runacuna: «Yarpashanta tantiyacunäpaj Espíritu Santuwan
Tayta Diosninchi yanapaycäman» nir niptinsi, llapanta ama ćhasquicunquichu.
Manchäga sumajraj shungunta musyapanquiman. Cay pachaćhu achcaj
pantachicujcuna riguichicur puriycan: «Tayta Diosninchipa willacujnin
cä» nir. 2 Tayta Diosninchi caćhamush captinmi ichanga Espíritu Santu
rimachiptin, willacur nin: «Jesús Washäcujninchi. Runa-masinchi. Cay
pachaćhu yurisha.» 3 Pantachicujcunam ichanga ninga: «Jesús mana
runa-masinchichu.» Chay-niraj runacunata mana Tayta Diosninchichu
caćhamusha. Paycuna Washäcuj Jesústa ticrapur supaypa maquinćhu cawan.
Mayna jatarimusha Jesústa ticrapunanpaj.

4 Wawallau, Tayta Diosninchi llap-llapanpaj munayniyuj. Maquinćhu
purichishunqui. Chaymi pantachicujcunata supaypa maquinćhu puriptinsi,
ićhipushcanqui. 5 Pantachicujcuna supaypa maquinćhu cawan. Shimin
tincuptin, juchaćhu aruj runacunawan sumaj yaćhänacun. 6 Nuwanchim
ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi. Pipis Tayta Dios-
ninchipa maquinćhu cawar, shiminchita wiyacun. Supaypa maquinćhu
cawajcunam ichanga mana wiyacunchu. Chaymi wiyacamashanchiman-
tupu pipa maquinćhu cawashantapis musyanchi.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

7 Wawallau wawa, jucninchi-jucninchipis llaquipänacärishuwan.
Llaquipänacunanchita Tayta Diosninchi yaćhachimanchi. Llaquipajcuna
Tayta Diosninchipa wawan. Maquinćhu cawan. 8 Tayta Diosninchi sumaj
llaquipäcuj. Llapan runacunata llaquipan. Chaymi pipis irmänunta mana
llaquipar, Tayta Diosninchipa maquinćhüpis mana cawanchu. 9 Tayta
Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacunanchipaj japallan Wawanta cay
pachaman caćhamusha. Nuwanchi-raycur shamur, paymi cawachimanchi.
10 Sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchita manchapacuyta mana
yaćhashcanchichu. Manchäga paymi llaquipämashcanchi. Chaymi Wawan
Jesústa caćhamusha nuwanchi-raycur wañuyman ćhayananpaj. Jesús
quiquinpa caway-bïdanta ćhurasha juchanchita aparicunanpaj. Chaynuypa
Tayta Diosninchi juchanchita mana yarparannachu.

11 Wawacuna, Tayta Diosninchi sumaj llaquipaycämaptinchi, nuwanchipis
llapan irmänunchicunawan llaquipänacärishuwan. 12 Tayta Diosninchiwan
pipis mana tincushachu. Llapan irmänunchiwan llaquipänacur cawapt-
inchim ichanga, Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashanchita tantiya-
cunchi. Paymi shungun munashannuy cawaycächimanchi.
13 Sumaj tantiyacunanchipaj Espíritu Santu musyachimanchi. Espíritu
Santu yanagämashpanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawashanchitapis,
imaysi mana caćharimänanchitapis tantiyacunchi. 14 Wawan Jesústa Tayta
Diosninchi caćhamushanta nuwacuna ricashcä. Llapan runapa juchanta
apariacunanpaj shamusha. Chaymi washämänanchipaj caćhamushanpita
mana manchacullar willapäcuycä. 15 «Jesús Tayta Diosninchipa Wawan»
nir ćhasquicuptin, pitapis Tayta Diosninchi maquinćhu purichin. Mana
caćharinnachu.
16 Tayta Diosninchi llaquipämashanchita tantiyacushcanchina. Shun-
gunchimanpis ćhayashana. Payga llaquipäcuj. Chaymi llaquipaptinchi,
maquinćhu cawachimanchi. Mana imaypis caćharimäshunpächu.
17 Jesús-jina sumaj-sumaj llaquipar, pay cutimunantapis cushishalla
shuyaycanchi. Cutimur, llapan runapa juchanta jurgapanga. Chay junaj
shungun munashannuy cawashpanchi mana manchacushunnachu.
18 Llaquipäcuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurashpan
cushishalla cawan. Ñacayman ćhayayta mana yarpannachu. Waquin runam
ichanga llaquipäcuyta mana yaćhar mancha-manchalla cawan. Ñacayman
ćhayananta yarparäcun.
19 Tayta Diosninchi llaquipämaptinchi, nuwanchipis payta manchapa-
cunchi. Runa-masinchitapis llaquipanchi. 20 Chaymi: «Tayta Diosninchita
manchapacur, maquinćhüna cawä» nir runa-masinchita chiquir, llullacuy-
canchi. Irmänunchicunata ricaycar mana llaquiparga, ¿Tayta Diosninchitapis
mana ricash caycar, manchapacuycanchichuraj? Mana. 21 Paypa shiminta
sumaj wiyacushuwan. Shiminćhu nin: «Tayta Diosninchita manchapacur,
runa-masiquitapis sumaj llaquipanquiman.»

5

Tayta Diosninchiman yupachicur, llaquipänacunchi

1 Yupachicujcuna Tayta Diosninchipa wawan cashpan maquinćhüpis
cawan: «Jesús Washäcuj» nir. Tayta Diosninchipita cawaycar,
irmänunchicunawanpis alli ricanacunchi chay Taytallapita cashpanchi.
2 Tayta Diosninchita manchapacur maquinćhu cawar, shiminta wiyacur,
irmänunchitapis llaquipänanchi chay Taytallapita cashpanchi. 3 Tayta
Diosninchita manchapacushanchi musyacänanpaj shiminta wiyacunchi.
Shiminga mana sasa ćharcuychu.
4 Tayta Diosninchipa wawancuna maquinćhu cawar, jucha
aparicuypita witicärin. Payman yupachicushpanchi supaytapis ićhipunchi.
5 Ićhipunanchipaj Jesústaraj ćhasquicunanchi. Payga Tayta Diosninchipa Wawan.
6 Jesucristu cay pachaman shamur, yacućhu ushyacuran. Rusćhu wañur,
yawarnintapis jićharan. Ichanga mana yacuwan ushyacushallanchu Tayta
Diosninchipa Wawan cashanta musyachimanchi. Manchäga rusćhu wañur
yawarninta jićhashanpis musyachimanchi. Espíritu Santupis llapanta musy-
achimanchi. Payga imatapis rasullanta musyachicun.

7 Chaymi quimsa yarpay Jesús shamushanta tantiyachimanchi.* 8 Quimsa
yarpay juc yarpaylla caycan. Espíritu Santupis, yacućhu ushyacushanpis,
wañur yawarninta jićhashanpis, llapan tantiyachimanchi Jesús rasunpa runa
cashanta. 9 Runa-masinchipa shiminta ćhasquiycar, Tayta Diosninchipa shim-
intapis ćhasquicushuwan. Paypa shimin sumaj Wawan Jesúspita tantiyachi-
manchi. 10 Wawan Jesúsman yupachicur, Tayta Diosninchipa shimintapis
ćhasquicushcanchina. Wawanpita rimaycaptin shiminta mana ćhasquicurmi
ichanga, Tayta Diosninchitapis llullata-yupay ricaycanchi. 11 Wawan
Jesúspita rimar, mana ushyacaj cawayta tarichimashanchita musyachi-
manchi. Chayta tarinchi Wawan Jesúspa maquinćhu cawar. 12 Tayta Dios-
ninchipa Wawanpa maquinćhu cawar, mana ushyacaj cawayta tarinchi.
Wawan Jesúspa maquinćhu mana cawajcunam ichanga mana cawangachu.

Ushyanan

13 Irmänucuna, Tayta Diosninchipa Wawan Jesúspa shiminta ćhasquicush
caycar, mana ushyacaj cawayta tarinayquitapis musyanquiman. Chaytam
cartacaycämü.
14 Nuwanchi Tayta Diosninchiman yupachicunchi. Mañacushanchi shun-
gunman tincuptin, wiyamanchi. 15 Mañacushanchita wiyaptin, llapan ca-
macächishantapis musyanchi.
16 Chaura juc irmänu tacsha juchata aparicuptin, Tayta Diosninchita
mañacapushun mana wañucunanpaj. Tacsha juchaga Tayta Diosninchipita
mana raquicächinchu. Chaymi mañacapuptinchi, mana ushyacaj cawayta
Tayta Diosninchi tarichingapaj. Jatun juchata aparicujcunapaj
mañacapunayquipämi ichanga mana rimacüchu. Jatun juchaga wañuyman
runata ćhayachin.* 17 Tayta Diosninchipa shungunman mana tincushancuna
llapanpis jucha. Chaypis mana llapan juchachu wañuyman ćhayachimanchi.
18 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna juchaćhu mana arun-
nachu. Tayta Diosninchipa Wawan Jesús washämanchi. Supay mana yat-
apämanchinachu. 19 Tayta Diosninchipa wawan car, maquinćhu cawashan-
chita musyanchi. Juchaćhu arujcunam ichanga supaypa maquinćhüraj
puriycan. 20 Tayta Diosninchipa Wawan Jesús cay pachaman shamushanta
musyanchi. Paymi Tayta Diosninchi imanuy cashantapis tantiyachimash-
canchi. Paypa maquinćhu cawaycar, Wawan Jesucristupa maquinćhüpis
cawaycanchi. Payga Tayta Diosninchi. Imaycamanpis maquinćhu cawachi-
manchi. 21 Wawacuna, jircacunata ama manchapacunquimanchu. Chayl-
lana.

---

* **5:7** Waquin Bibliaćhu nin: «Quimsa yarpayta tantiyachicuj janaj pachaćhu caycan: Tayta Dios-
ninchipis, Shiminta Camacächijpis, Espíritu Santupis. Quimsanpis jucnaylla. Cay pachaćhüpis quimsan
tantiyachimanchi: Espíritu Santupis, yacupis, yawarpis. Quimsan juc yarpaylla. * **5:16** Waquin
runapaj jatun jucha chiquicuy, mana llaquipäcuy. Waquinpäna Tayta Diosninchita mana ćhasquicuy,
shiminta mana wiyacuy.

San Juan cartacushan 2

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Juan pïman cartacushantapis sumaj mana musyanchichu. Waquin yarpan juc mama-warmiman cartacushanta. Waquinna yarpan jutucaj irmänucunaman cartacushanta. Pïman carpis, sumaj willapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Llaquipashanpita, cushicushanpita, llaquipänacunanpita: *2 San Juan 1.1–6*.

Waquin runa llutanta tantiyachicushanpita, pantachicujcunata mana pachächinanpita, imaćhüpis mana yanapänanpita: *2 San Juan 1.7–11*.

Watucuj aywayta munashanpita: *2 San Juan 1.12–13*.

Juan wamayashan

1 Mamallau mama, wawantiquiman cartacallämü.* Ima allish Tayta Diosninchi acracushcashunqui maquinćhu cawanayquipaj. Mayur irmänu car, waquin irmänucunawan-ima cartacamü. Paycunawan llapanï Tayta Diosninchipa shiminta ćhasquicush caycar, jamcunatapis llapan shungüwan llaquij. 2 Tayta Diosninchipa shimin shunguchiman ćhayasha. Imaypis mana jungashunnachu. Chaymi llapaniquita llaquij. 3 Tayta Diosninchipis, Wawan Washäcuj Jesúspis yanapayculläshunqui. Llaquipayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Chaynuy cawachimäshun shiminta wiyacunanchipäpis, llaquinacunanchipäpis.

Llaquipänacuypita tantiyachishan

4 Waquin juturpashayqui irmänunchicuna tincuptï, willamaran: «Irmänunchicuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuy llaquipänacurcaycan» nir. Willamaptin, sumaj-sumaj cushicushcä. Chaynuy cawananchipaj Tayta Diosninchi shiminta musyachicur tantiyachimanchi. 5 Mamallau mama, cananga mañacushayqui. Jucninchi-jucninchipis sumaj llaquipänacärishun. Cartacamushäćhu mana juc-niraj willapatachu willapaycämuj; manchäga unaypita-pacha Tayta Diosninchipa shiminta wiyashallanchita. 6 Llaquipänacujcuna Tayta Diosninchipa shiminta llapanta ćharcunman. Llaquipänacur cawananchipaj unaypita-pacha wiyashcanchi.

7 Cay pachaćhu achcaj runa pantachicur purircaycan: «Jesús mana runachu caran. Mana Washäcujninchichu caran» nir. Pantachicujcunawan Jesústa ticrapujcuna chayta riman. 8 Pantachishunayquipita maygantapis ama ćhasquipanquichu. Manchäga Jesúspa shiminta willapäcushanchisi yangallapaj canga. Ćhasquipar-imarga, Tayta Diosninchi tarichimänanchi cashantapis mana ćhasquishunpächu.

9 Pipis Washäcuj Jesúspa shiminta mana wiyacur jucta ćhasquipar, mana Tayta Diosninchipa maquinćhüchu cawan. Wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa maquinćhu, Wawan Jesúspa maquinćhu cawan.

---

* **1:1** «Mama, wawa» nir juc marcaćhu irmänucunapaj tincuchiypa riman. «Mama» nir mayur irmänupaj riman: «wawa» nir irmänucunallapaj.

10 Pipis juc willapata willapäcuycar ćhayapushuptiqui, ama jamachinquichu.
Ama: «Wasi caycällan» ninquipishchu. 11 «Wasi caycällan» nir ćhasquiparga,
juyu rurashancunamanpis jaticaycanqui.

Cartapa ushyanan

12 Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapa llapanta mana
isquirbimümanchu. Manchäga watucuj shamurna, llapanta willapäshayqui.
Tincur, cushish juturpäshunpaj. Pishiycashantapis llapanta willapäshayqui.

13 Ñañayquipis Tayta Diosninchi acracushpan llapan wawantin
wamayäshunqui.* Chayllana.

* **1:13** Unay runacuna marcacunatapis, juturaj irmänucunatapis mama-warmiwan-yupay tincuchij. Canancamanpis waquin ricsin: «Iglesia madre» nir.

San Juan cartacushan 3

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay cartata isquirbiran yaćhänacushan irmänu Gayuman. Payga Washäcuj Jesúsman sumaj yupachicuj. Mayur irmänu cashpan wasinćhu jutucaj irmänucunata sumaj ricaj. Yanapaj. Pachächij. Micuyta tarichij. Chaynuy cawashanpita Gayuta allićhu jurguran. Chaymi sumaj shacyächinanpaj, anyapänanpaj cartacuran.

Juan isquirbiran:

Gayuta allićhu jurgushanpita, Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawashanpita, irmänucunata yanapashanpita: *3 San Juan 1.1–8*.

Deótrefes jutiyuj runa irmänucunata mana yanapashanpita, Juanpa washanta rimashanpita, Deótrefesta mana ricacunanpita, Demetrio jutiyuj runa alli shungu cashanpita: *3 San Juan 1.9–12*.

Watucuj aywayta munashanpita: *3 San Juan 1.13–14*.

Juan wamayashan

1 Tayta Gayo, nuwa mayur irmänu cashpä cartacallämü. Jamta llapan
shungüwan llaquij.
2 Yaćhänacushanchi-janan maquinćhu alli cawashayquipita Tayta Diosninchita mañacapuycä ima rurashayquipis alli llucshinanpaj, jishyapis mana
charishunayquipaj. 3 Irmänunchicuna watucamar, jampita willamasha:
«Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurar cawaycan» nir. Chaymi
sumaj cushicushcä. 4 Irmänucuna wawä-yupay cashpan Tayta Diosninchipa
maquillanćhu cawaptin, jatunpa cushicü.
5 Taytallau Gayo, irmänunchicunata yanapar, allita ruraycanqui. Jucläpita
captinsi yanapar, sumaj allita ruraycanqui. 6 Paycuna cayman ćhayamur
irmänunchicunawan jutucar, llaquipäcuj cashayquita willapasha. Sumajshi
yanapashcanqui paycuna purir mana pishipacunanpaj. Chaynuy yanapaycaptiqui, Tayta Diosninchipis sumaj cushicun. 7 Chay irmänucuna Washäcuj
Jesúspa shiminta willapäcur purircaycan. Tayta Diosninchipa shiminta
mana ćhasquicuj runacunapitam ichanga mana imatapis ćhasquiparanchu.
8 Chaymi yanapäshuwan Jesúspa shiminta chay-tucuyćhu willapäcur purinanpaj. Tarichirga, willapäshiycanchi.

Diotrefeswan Demetriupita rimashan

9 Juturaj irmänunchicunaman cartacamurä. Diotrefesmi ichanga nishannishanta rurar mana ćhasquicamashachu. Manchäga quiquin allićhu llucshiyta munar, pampamanpis ćhuramasha. 10 Shamur, rurashanman-tupu
piñacushaj. Payga nuwacunapa washäta rimallar purin. Irmänunchicuna
ćhayaptinpis, mana pachächinchu. Pachächiyta munajcunatapis mićhan.
Waquin irmänunchita jutucaj irmänunchicunapita jargun.
11 Taytallau Gayo, paypa llupinpa ama jatinquichu. Manchäga allillata ruranqui. Allita rurajcuna Tayta Diosninchipa wawan. Juyucunata rurajmi ichanga Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyanchu.
12 Demetriupämi ichanga alli cawashanpita, Tayta Diosninchipa shungun
munashannuy cawashanpita llapanpis alli riman. Chaymi nuwacunapis
payta alliman jurgü. Pitapis Tayta Diosninchipa shungun munashannuy
cawaptin, alliman jurgü.

Cartapa ushyanan

13 Willapänajpaj achcaraj caycan. Ichanga isquirbiyllapam llapanta mana
isquirbimümanchu. 14 Manchäga manasi aycällata watucushayquipaj. Tincur,
sumaj parlanacushunpaj.
15 Allilla juyaycullay, ari. Ricsinacushanchicuna wamayäshunqui.
Irmänunchicunatapis ninqui: «Wamayaycäshunquish.» Chayllana.

San Judas cartacushan

Tantiyacunanchipaj:

Judas cay cartata isquirbiran. Payga Jesúspawan Santiagupa shullcanshi caran (San Mateo 13.55). Irmänucunata anyapänanpaj cartacuran.

Judas isquirbiran:

Tayta Diosninchiman yupachicuj runacunaman irquirbishanpita: *San Judas 1.1–2*.

Janan shungu irmänucuna llutanta tantiyachicushanpita, Jesús cutimur pantachicujcunata ñacachinanpita: *San Judas 1.3–16*.

Tayta Diosninchipa maquinpita mana witicunanpita, Jesúsman yupachicuyta yamacajcunata shacyächinanpita: *San Judas 1.17–23*.

Munayniyuj Tayta Diosninchita alliman ćhurananpita: *San Judas 1.24–25*.

Judas wamayashan

1 Irmänucuna, nuwa Judas cartacallämü. Santiagupa wauguin caycä. Jesucristupa maquinćhu cawar, mandu-rurajnin caycä. Nuwanchita Tayta Diosninchi sumaj llaquipämanchi. Wawan cananchipaj acracamashcanchi. Washäcuj Jesúspis sumaj ricamanchi. 2 Llapaniquita llaquipäcuj Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui. Allilla cawaycachilläshunqui. Sumaj llaquipaycullä shunqui.

Pantachicujcunapita rimashan

3 Wawacuna, unaypita-pacha cartacamuyta yarparsi, cananraj camäpacushcä. Washäcuj Jesúspita llapanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawanchi. Chaypis sumaj tantiyacushun. Tayta Diosninchiga rimashanta ćharcunmi. Wawan caycar, shimintapis ama jungashunchu. Washäcuj Jesústapis ama caćharishunchu. Payman yupachicushanchi musyacänanpaj llapantapis allillata rurashun. 4 Waquin runa irmänu-tucullar, pantachicur puriycan. Paycuna Taytanchi Jesucristutapis pampaman ćhuran. Maquinćhu cawayta mana munar, shimintapis mana wiyacunchu. Manchäga marca-pingay cawan. «Juchata aparicullar puriptinchisi, Tayta Diosninchi mana ñacachimäshunpächu. Payga llaquipäcuj» nir quiquinpa shungun munashallanta ruran. Unaypita-pacham ichanga Tayta Diosninchi shiminta musyachicuran: «Pantachicujcuna ñacayman ćhayanga» nir.

5 Unay Israel runacunapa willapanta musyaptiquisi, mä, yarpärishun. Israel runacunata llaquipar, Egipto marcapita Tayta Diosninchi jishpichicamuran. Mana wiyacuptinmi ichanga, chaqui pacha quinranćhu ushyaypa ushyaran. 6 Mana wiyacuj anjilcunatapis chacaj pachaman Tayta Diosninchi wićhgaycuran cay pacha ushyacänan junajcaman. Paycuna quiquinpa cargun captinsi, alliman ćhurash captinsi, Tayta Diosninchita apäriyta munaran. Chaypita cadinawan wancuraycur chacaj pachaman wićhgaycuran. Cay pacha ushyacänan junaj ima juchan cashantapis jurgapanga. 7 Sodoma marca runacunatapis, Gomorra marca runacunatapis, chay quinran marca runacunatapis Tayta Diosninchi mana upij ninaćhu ñacaycächin llapanchi ricacunanchipaj. Paycuna mana wiyacur, jucwan-jucwan cacuran. Marca-pingay cawaran.

8 Paycuna imaman ćhayash captinsi, chay pantachicujcunapis: «Tayta Diosninchi ricaripamasha» nir marca-pingay cawarcaycan. Washäcuj Jesústapis

pampaman ćhurarcaycan. Tayta Diosninchipa anjilnincunatapis ashllir ushyarcaycan. 9 Mayur anjil Miguelmi ichanga Moiséspa ayanta supaywan jićhunacurpis, mana ullgüparanchu. Manchäga niran: «Supay, quiquin Tayta Diosninchi piñacushunqui.» 10 Pantachicujcunam ichanga imata rimashantapis mana tantiyar, pitapis pampaman ćhuran. Ricaycarsi, uywacunajina imatapis mana tantiyanchu. Chaypis tucuyta ruran ushyacayman ćhayanallanpaj. 11 Paycuna llaquipaypaj ñacanga. Caínpa llupinpa jatin. Balaampa llupinpa jatir, jillay-raycullar imatapis ruran. Coré-jina Tayta Diosninchita ticrapacushanpita wañuytapis taringa.

12 Alli ricanacur micupacäriptiquipis, pantachicujcuna pingaypaj imatapis manacajcunallata ruran. Manchapacuytapis mana yaćhanchu. Shungun yarpashallanta imatapis ashin. Yangalla alli-tucunpis. Pantachicujcuna alli-tucur purishanpita tincuchiypa tantiyacushun. Tamya jallarinan wichan pucutayta ricar: «Allipaj tamyamunga» nir cushicunchi. Pucutayta wayra jucläpa apacuptinmi ichanga: «Pucutay yangalla ricarimusha» ninchi. Rüta yüra wayunan wichanpis: «Mishquita micushun» nir cushicunchi. Chaquishta tarirmi ichanga, llaquicunchi: «Chaquish captin, sapirichun» nir. 13 Mayu ćhayar pushgaynin ricarishan-jina pantachicujcunapis manacajcunallata rurar, pingayman ćhayan. Shicwaj istrïlla illaricäcushan-jina pantachicujcunapis chacaj pachaman illarijpaj ćhayanga.

14 Pantachicujcuna ñacananta musyachicur, Adánpa willcan Henocpis niran:

«May-may anjilnincunawan Tayta Diosninchi shaycamunga.
15 Llapan runapa juchanta jurgapänanpaj shamunga.
Jucha aparicujcunata, pampaman ćhurajcunata, llapantam ñacayman ćhayachingapaj.
Juchaćhu arushanman-tupu, ashllicushanman-tupu ñacachingapaj.»

16 Pantachicujcuna imallapitapis ullguycan. Imapitapis jagayaycan. Shungun munashallanta ashiycan. Imatapis munarmi ichanga, pitapis allitupan. Cushichipan.

Irmänucunata piñapashan

17 Wawacuna, nuwanchim ichanga Taytanchi Jesucristupa shiminta ama jungashunchu. Caćhancunawan shiminta tantiyachimashcanchi. 18 Paycuna niran: «Jesucristu cutimunanpaj wallcana pishiptin, runacuna mana manchapacunganachu. Manchäga Tayta Diosninchita ashllinga. Shungun munashallanta imatapis ruranga.» 19 Paycuna chiquinacuyllaćhu, irmänucunata raquicächiyllaćhu arun. Mana Espíritu Santupa maquinćhu cawar, quiquinpa shungun munashallanta imatapis ruran.

20 Irmänucunallau irmänu, nuwanchim ichanga Tayta Diosninchiman sumaj yupachicushun. Shungun munashallanta rurar, juc shungulla cawashun. Espíritu Santu shacyächimashanchiman-tupu Tayta Diosninchita mañacushun. 21 Tayta Diosninchi llaquiycämaptinchi, maquillanćhu cawashun. Taytanchi Jesucristupis llaquipaycämanchi. Cutimur, shuntacamäshunpaj maquinćhu imaycamanpis cawananchipaj. Chaymi mana yamacällar shuyäcushun.

22 Llutäpacujcunata llaquipar, tantiyachicushun Tayta Diosninchiman sumaj yupachicunanpaj. 23 Supaypa maquinćhu purijcunatapis jishpichishun Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawananpaj. Manchäga ninaćhu ñacangapaj. Juchaćhu arujcunata llaquiparsi, llupinpa ama jatishunchu. Runapa rurin müdanan janra cashan-jina paycunapa

shungunpis janra. Juchallaćhu arun. Chaymi llaquipar, juchan mana aypäshunayquipaj Tayta Diosninchita manchapacunquiman.

Cartapa ushyanan

24-25 Wawacuna, Tayta Diosnillanchita imay-imaypis alliman ćhuraycullä shun. Payga shungun munashanta imatapis camacächin. Payman pipis mana tincunchu. Payga sumaj munayniyuj. Munayniyuj jucha aparicuypita jishpichimänanchipäpis, juchaynajta ricay ñawinman ćhayachimänanchipäpis. Quiquinmi Taytanchi Jesucristuta caćhamusha washämänanchipaj. Paypa ñaupanman ćhayar, jatunpa cushicushunpaj. Chaynuy caycullächun.

San Juan ricapacushan

Tantiyacunanchipaj:

Juan cay libruta isquirbiran. Paypita musyayta munar, San Juan librupa jallarinanta liguinqui. Payga isquirbiran Asia quinranćhu janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunaman. Chay wichan irmänucuna juyupa ñacarcaycaran. Jesúsman yupachicushanpita Roma marcapa mandajnin jaticaćhar ushyaran. Chaymi Jesúsman yupachicuyta mana munaranchu. Juantapis ñacachishpan lamar ćhaupin Patmos marcaman jarguran. Chayćhu caycar, irmänucunata shacyächinanpaj, Jesúsman sumaj yupachicunanpaj llapan ricapacushanta isquirbiran.

Juan isquirbiran:

Tayta Diosninchi ricapacachishanpita, quiquin Tayta Jesústa ricashanpita, janćhis marcaćhu irmänucunaman cartacunanpita: *Apocalipsis 1.1–20*.

Janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacur waquinta allićhu jurgushanpita, waquinta piñapashanpita: *Apocalipsis 2.1–3.22*.

Janaj pachaćhu Tayta Diosninchita manchapacujcunata ricashanpita: *Apocalipsis 4.1–11*.

Tayta Diosninchipa Uyshan pitush papilta quipsariptin ñacaycuna ricarimunanpita: *Apocalipsis 5.1–6.17*.

Washänanpaj wawancunata Tayta Diosninchi chäpachishanpita: *Apocalipsis 7.1–17*.

Janćhis curnïtata anjilcuna tucamuptin janćhis castaraj ñacay ricarimunanpita: *Apocalipsis 8.1–11.19*.

Washächuj Jesústa mayur Supay ićhipuyta munashanpita: *Apocalipsis 12.1–18*.

Runacunata waräcuy chäpachishanpita: *Apocalipsis 13.1–18*.

Tayta Diosninchi ullgushpan janćhis anjilninwan runacunata ñacachinanpita: *Apocalipsis 14.1–16.21*.

Tayta Diosninchi llapan runapa juchanta jurgapänanpita, ñacayman ćhayachinanpita, Supayta shapshicu-masintinta ñacachinanpita: *Apocalipsis 17.1–20.15*.

Cay pachatapis janaj pachatapis mushujta Tayta Diosninchi camacächishanpita, mushuj pachaćhu Tayta Diosninchiwan wawancuna cushish cawananpita, Jesús cutimunanpita, wawancuna shiminta wiyacullar cawananpita: *Apocalipsis 21.1–22.21*.

Jallarinan

1 Tayta Diosninchi Jesucristuta musyachiran: «Ima-imatapis camacächinäta llapan wawächunata musyachinqui» nir. Jesucristuna anjilninwan mincaynin Juanta musyachiran. 2 Juanna llapan shungunwan willapächusha: «Wiyashäpis, ricashäpis Tayta Diosninchipa shiminmi. Jesucristu llapantapis sumaj tantiyachimasha» nir.

3 Chaymi pipis Jesucristu musyachicushan libruta liguipar, cushicärinman. Liguishanta wiyajcunapis wiyacur, cushicärinman. Paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan. Camacächinan jananchićhüna caycan.

4-5 Irmänucuna, nuwa Juan cartacaycallämü. Asia quinranćhu janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunata wamayä. Jamcunapaj mañacü:

«Tayta Diosninchi cawajmi.
Imaypis mana ushyacajmi.
Cananga cutimungapaj.
Paypa ñaupanćhu Espíritu Santupis, Washäcuj Jesúspis llaquipayculläshunqui.*
Alli-allilla cawaycachilläshunqui.
Tayta Diosninchi camacächishanta musyar, Jesucristu musyachimanchi.
Paymi puntata cawarisha imaypis mana wañunanpaj.
Llapan runacunata auturdänintinta maquinćhu purichin.
Payga llaquipämanchi.
Nuwanchi-raycur rusćhu wañur, juchanchicunapitapis jishpichimashcanchi.
6 Maquinćhüna charämanchi.
Tayta Diosninchipa mandunta rurar, cüra cayman ćhuramashcanchi llapan runapaj mañacapunanchipaj.
Chaymi Jesucristuta imay-imaypis alliman ćhurayculäshun.
Munayniyuj cayninga imay-imaypis ama ushyacächunchu.
Chaynuy cayculächun.
7 Wiyacäriy. Jesús pucutay jananpa shaycämun.
Llapan runa ricanga.
Tucsiypa wañuchijcunapis ricanga.
Ricar, chay-tucuyćhu llaquicuywan runacuna waganga.
Chaynuy cayculächun» nir.
8 Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchi nin: «Imay-imaypis cawajmi cä. Imaypis mana ushyacashächu. Cutiycamüna.* Llap-llapanpaj munayniyuj caycä.»

Tayta Jesús Juanta ricaripushan

9 Irmänucuna, nuwa Juanmi caycä. Llapanchi Tayta Diosninchipa maquinćhu cawaycanchi. Jesús-janan ñacaycanchi. Cutimunantapis mana yamacällar shuyarpaycanchi. Nuwata lamar ćhaupin Patmos marcaman jargumaran Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushäpita, Jesús-janan willapäcushäpita.* 10 Chayćhu caycar Jesús cawarishan dumingu junaj Espíritu Santu charicarcamaptin, jipäćhu rimamujta curnïta suynamujtaniraj wiyarä. 11 Wiyacächiypa nimaran: «Ricashayquicunata llapanta libruman isquirbinqui. Jinarcur janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunaman apachinqui. Apachinqui Asia quinranćhu Éfeso marcaman, Esmirna marcaman, Pérgamo marcaman, Tiatira marcaman, Sardes marcaman, Filadelfia marcaman, Laodicea marcaman.»
12 Chaura pï rimashantapis ricanäpaj juclla ticrärirä. Ticrar, juripita janćhis lamparinta ricarä. 13 Lamparincunapa ćhaupinćhu ćhaqui puntancaman yuraj müdanash runaman ricchacuj ićhiraycaran.* Jasgu watun juripita caran. 14 Ajchan achic-achicyaycaj raju-jina yuraj caran. Ñawin nina-jina ratataycaran. 15 Ćhaquincunapis wayllash brunsi-jina achic-achicyaycaran. Rimashanpis ćhayash mayu-jinaraj caruman wiyacaran. 16 Dirïcha-caj

* **1:4-5** «Espíritu Santu» ninanta griego rimayćhu: «janćhis espíritu» nin. «Janćhis» nir sumaj-sumaj alli cashanta tantiyachicun. * **1:8** Griego rimayćhu: «Alfa, Omega» nin. Chaynuy nishan imay-imaypis cawashanwan, imaypis mana ushyacashanwan tincun. * **1:9** Patmos marca carsil-yupay caran. * **1:13** «Runaman ricchacuj» nir Washäcuj Jesúspaj yarpaycaran.

maquinwan janćhis istrïllacunata charaycaran. Shiminpita ishcanläpa afilash cuchillu llucshiraycaran. Jajllan inti-jina achic-achicyaycaran.

17 Runaman ricchacujta ricar, wañucäcurä. Ichanga dirïcha-caj maquinwan yataycamar, nimaran:

«Ama manchacuychu. Cawajmi caycä. Imaypis mana ushyacashächu. 18 Imay-imaypis cawacü. Wañuymanpis ćhayashcä. Cananmi ichanga imay-imaypis cawacushaj. Wañuypis, chacaj pachapis maquïćhu caycan. Pitapis cawachïman. 19 Cartacur, llapan ricashayquita isquirbinqui. Canan wichan ima cashantapis, shamuj watacuna ima canantapis musyachinqui.

20 «Canan tantiyachishayqui. Maquïćhu charashä janćhis istrïlla janćhis täpaj anjilcunawan tincun. Paycuna janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaycan. Maquïćhu charashä janćhis juri lamparinna janćhis marcaćhu jutucaj irmänucunawan tincun.»

2

Éfeso marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

1 Éfeso marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga janćhis istrïllata dirïcha-caj maquinćhu charaycan. Janćhis juri lamparin ćhaupinćhu puriycan. Paymi nishunqui: 2 ‹Ima-imata rurar cawashayquitapis ricashcä. Nuwa-janan ñacashayquita musyä. Wañuy-caway wiyacamashayquitapis musyä. Juchaćhu arujcunatapis mana ćhasquipashcanquichu. Caćhä-tucujcunata llullacushantapis taripushcanqui. 3 Ćhasquicamashayqui-janan ñacachishuptiquipis, mana caćharimashcanquichu. Mana yamacällar shimïtapis wiyacushcanqui. 4 Chaypis llaquicü. Janan shungullana manchapacarcaycämanqui. Quiquiqui-purapis mana llaquipänacärinquinachu. Shimïta ćhasquicushayqui wichan llapan shunguyquiwan manchapacamarayqui. Quiquiqui-purapis sumaj llaquipänacärirayqui. 5 Cananga jasacar, carupayllapa ama purinquimanchu. Manchäga wanacärinquiman. Ñaupata llaquipayta yaćhashayquinuy cawanquiman. Llapan shunguyquiwan shimïta wiyacunquiman. Mana wanacuptiqui, lamparinta upirachir illarachishä-jina jamcunatapis illarachishayqui. 6 Chaypis Nicolauspa jatirajnincuna ima-imata rurashantapis mana aunipar, allita rurashcanqui. Nicolauscuna imata rurar cawashanga shunguyquimanpis, shungümanpis mana tincunchu.

7 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata quiquinpa ñaupanman mana ushyacaj cawayman Tayta Diosninchi ćhuranga. Cawachicuj yürapa wayuynintapis micuchinga.› »

Esmirna marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

8 Esmirna marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:

«Jesúsga cawacujmi. Mana ushyacajmi. Wañuyman ćhayasha. Cawarimusha. Paymi nishunqui: 9 ‹Ñacashayquitapis, pishipacuyćhu cawashayquitapis ricaycä. Chaypis puchuy-puchuy jananćhu cawaj-yupay carcaycanqui. Ćhasquicäramashayquipita Tayta Diosninchi tariycächishunqui. Runacuna washayquita rimashanmi ichanga rinrïman ćhayamusha. Washa rimaj Israel runacuna yarpan: «Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä. Wasinćhu juturä» nir. Chaynuy

yarparsi, Supaypa maquinćhu cawarcaycan. 10 Jamcunam ichanga
ñacayta ama manchacärinquichu. Washa rimajcuna supaypa
munayninta rurar, waquinniquita carsilman wićhgachishunquipaj shimïta
wiyacushayquita musyapäshunayquipaj. Camacaptin, ćhunca junajlla
ñacachipärishunquipaj. Chaypis wañuy ćhayapushuptiquisi Tayta Diosninchita
mana wasguipaptiqui, mana ushyacaj cawayta tarichishayqui.*
11 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shim-
inta wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ićhipujcuna wañurpis,
cawarimunga. Cawarimur, yapay mana wañunganachu. Manchäga imay-
imaypis Tayta Diosninchipa maquillanćhu cawanga.› »

Pérgamo marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

12 Pérgamo marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:
«Jesúsga ishcanläpa afilash cuchilluta charaycan. Paymi nishunqui:
13 ‹Juyashayqui marcaćhu llapan runata Supay maquichacusha. Chaypis
jamcuna llapan shunguyquiwan shimïta wiyacushcanqui. Willacujnï
Antipasta wañuchiptinsi, mana wasguimashcanquichu. 14 Ichanga waquin
rurashayquicuna shungüman mana tincunchu. Musyapacuj Balaampa
yaćhachishanta mana mićhashcanquichu. Balaamga mandaj Balacta shimi-
yaran: «Israelcunata juchaman janćhay. Uywata pishtar jircacunata jaray-
cur, mallichinacuchun.* Jucwan-jucwan cacuptinpis, mana imananchu»
nir. 15 Chaynuypis waquinniqui pantachicuj Nicolauspa jatirajnincunapa
shiminta ćhasquicärishcanqui. 16 Cananga wanacäriy-llapa. Manchäga juclla
shamur, shimïpita llucshij ishcanläpa afilash cuchilluwan mana wanacuj-
cunata ñacachishaj.
17 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta
wiyacunman. Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata pacaraj manäwan
cawachishaj. Yuraj rumitapis jushäpaj. Chayćhu pipis mana ricsishan
mushuj juti isquirbiraycan. Chay jutita rumita ćhasquijcunalla ricsingapaj.›
»

Tiatira marcaćhu jutucaj irmänucunata cartacushan

18 Tiatira marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:
«Jesúsga Tayta Diosninchipa Wawanmi. Ñawinpis nina-jina
ratataycan. Ćhaquinpis brunsi-jina achic-achicyaycan. Paymi nishunqui:
19 ‹Ima-imata rurar cawashayquita ricaycä. Yarparämashayquita,
yupachicamashayquita, llaquipänacushayquita, quiquiqui-pura
yanapänacushayquita musyä. Maquïćhu cawar ima ñacayman ćhayarsi,
mana yamacämanquichu. Manchäga shungü munashanta waran-waran
rurarcaycanqui. 20 Chaypis waquin rurashayquicuna shungüman
mana tincunchu. ¿Imanirraj juchaćhu aruj warmi Jezabelta mana
mićhanquichu? Payga wawäcunata pantachir niycan: «Tayta Diosninchipa
shiminta willacü. Jucwan-jucwan cacushansi mana imananchu.
Jircatapis manchapacushuwan. Uywata pishtar, jircata jarashantapis

---

* **2:10** Castillänućhu waquin riman: «corona» nir waquinna: «premio» nir. Unay wichan curünata jaćhallapita pilltaj. Jinarcur juc runapa umanman jatipaj: «Llapanta ićhipushcanqui. Llapanta llal-lishcanqui» nir. * **2:14** Griego rimayćhu «ídolo» nir tantiyaj Tayta Diosninchita jungaycur imamanpis yupachicushanta, manchapacushanta. Imamanpis yupachicushanta ricananpaj imaman ricchacujcunata ruraj.

mallichinacushuwan» nir.* 21 Chay warmi wanacunanta munar,
mayna willapashcä. Chaypis runacunawan cacur puricuycan.
22 Chaymi juyu jishyaman ćhayachishaj. Sumaj ñacachishaj. Runan-runan
puricuj warmiwan cacujcunatapis mana wanacushanpita ñacachishaj.
23 Wañurachinäpaj Jezabelpa llupinpa jatijcunaman jishyata ćhayachishaj.
Chayraj chay-tucuy marcaćhüpis jutucaj irmänucuna llapan runapa
shungunta musyapashäta tantiyacunga. Llapaniquita ima-imatapis
rurashayquiman-tupu allimanpis, mana allimanpis ćhayachishayqui.
24 Waquinniquim ichanga Jezabelpa shiminta mana ćhasquipashcanquichu.
«Jezabelshi Supaypa shungun yarpashanta yaćhachin» niptinpis,
mana ćhasquipashcanquichu. Chaymi piñapänaj mana camacanchu.
25 Ichanga cutimunäcaman shimïta ama junganquichu. 26 Juchacuyta
munapächishanta ićhipujcunata cutimunäcaman shimïta wiyacamaptin,
marcacunata mandananpaj ćhurashaj. Mandäshinäpaj Papänï ćhuramashan-
jina paycunatapis mandaj cayman ćhurashaj. 27 Wiyacamajcunapa
maquinman ćhurapti, jïru garutiwan mana wiyacujcunata ñacachingapaj.
Allpa mancata japllurij-jina ushyarachingapaj. 28 Llapanta ićhipushanpita
waraj istrïllatapis jushäpaj.
29 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta
wiyacunman.› »

3

Sardes marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacushan

1 Sardes marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:
«Jesúsga maquinćhu Espíritu Santuta purichin. Janćhis istrïllatapis
maquinćhu charaycan.* Paymi nishunqui: ‹Ima-imata rurar
cawashayquita musyä. Runacuna: «Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu
alli cawarcaycan» nishuptiquisi, jungaycäramashcanqui. Wañush-jina
carcaycanqui. 2 Sumaj yarpaćhacunquiman. Mana wañunayquipaj shimïta
wiyacunquiman. Janan shungulla wiyacuptiqui, Tayta Diosninchipa
ricay ñawinćhu mana allitachu ruraycanqui. 3 Ñaupata Tayta Diosninchipa
shiminta ćhasquicärirayqui. Shunguyquicaman ćhayaran. Cananpis
wiyacunquiman. Jucha aparicushayquipita wanacunquiman. Manchäga
suwa-jina mana yarpashpita ćhayapushayquipaj. 4 Waquinniquim
ichanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawarcaycanqui.
Chaymi yuraj müdanash purïshimänayqui camacan.* 5 Juchacuyta
munapächishanta ićhipujcunata yuraj müdanata ushtupanga. Cawajcunapa
jutincuna isquirbirashan acta librüpita mana imaysi illarachishächu.
Manchäga Papänïpa ñaupanćhu, anjilcunapa ñaupanćhu nishaj: «Nuwaman
yupachicaman. Maquïćhümi cawan.»
6 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta
wiyacunman.› »

Filadelfia marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacushan

* **2:20** Tayta Diosninchipita witicurir jucman yupachicujcunata tincuchij jucwan-jucwan puricujcunawan. Chaynuy ricsij Tayta Diosninchita jananpachiptin. * **3:1** Espíritu Santupita rimar, griego rimayćhu: «Tayta Diosninchipa janćhis espíritu» nin. Janćhis istrïlla rimashanpita Apocalipsis 1.20-ta ricanquiman. * **3:4** Yurajpaj rimar, chay wichan tantiyaj Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawashanpaj, cushicushanpaj, imatapis ićhipushanpaj.

7 Filadelfia marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:
«Jesúsga Tayta Diosninchipa juchaynaj Wawanmi. Shimin nishanta ćharcuj. Mandaj Davidpa willcan car, marcantapis maquinćhu purichin. Wasiyuj lläbita charashan-jina marcapa lläbinta maquinćhu charaycan. Puncunta quićhaptin, pipis mana wićhganmanchu. Wićhgaptinpis, mana quićhanmanchu. Paymi nishunqui: 8 ‹Ima-imata rurar cawashayquita musyä. Ima allish shimïta wiyacushcanqui. Runa-masiqui juyu ñawinpa ricashuptiquisi, mana wasguimashcanquichu. Cananga shungü munashanta ruranayquipaj puncuta quićhashä-jina pipis mana chapata rurashunquipänachu. 9 Chiquicuj Israelcunatam ichanga ñacachishaj. Paycuna: «Israel runa cashpä Tayta Diosninchipa ricay ñawinćhu alli cawä» nirpis, Supaypa wawan carcaycan. Chaymi paycunata pingaymán ćhayachishaj. Chayraj jamcunata alli ñawïpa ricashajta tantiyacur, ñaupayquićhüpis jungurpacuycungapaj. 10 Tayta Diosninchi runapa shungunta musyapashan wichan llapan runa ñacananpaj camacächinga. Ñacay captinsi, mana yamacaypa shimïta wiyacamashayquipita washäshayqui. 11 Cutiycamüna. Shimïta wiyacuptiqui, mana ushyacaj cawayta tarinquipaj. Ñaupäman ćhayanayquipaj pipis mana chapäshunquipächu.* 12 Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata wasinćhu Tayta Diosninchi cawachinga. Chaypita pipis mana cuyuchinganachu. Manchäga jananćhu isquirbishaj: «Caycuna Tayta Diosninchipa wawan. Mushuj Jerusalén marcaćhu tiyan. Chay marca Tayta Diosninchipa marcanmi. Janaj pachapita yarpamunga. Quiquïpa mushuj jutïtapis ćhurapushaj» nir.
13 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.› »

Laodicea marcaćhu jutucaj irmänucunaman cartacushan

14 Laodicea marcaćhu jutucaj irmänucunata täpaj anjilta cartacur, ninqui:
«Jesúsga ima-imatapis camacächij captin, jutichaparan: ‹Chaynuy caycullächun› nir. Tayta Diosninchipa shimintapis llap-llapanta willacun. Tayta Diosninchi Jesúswan-ima llap-llapanta camaran. Jesúsmi nishunqui: 15 ‹Ima-imata rurar cawashayquitapis musyä. Jamcuna janan shungulla ćhasquicäramashcanqui. Wasguimar, juclla wasguiramanquiman. Ćhasquicamar, llapan shunguyquiwan ćhasquicamanquiman. 16 Janan shungulla ćhasquicamajcunata ricaytapis mana munallächu. Chaypitam jamcunata millanächü. 17 Puchuy-puchuy jananćhu cawashallayquiman yupachicunqui. Rasunpa cuyapaypaj carcaycanqui. Waccha canqui. Pishipacuj. Japra. Jalapaćha. 18 Rasunpa puchuy-puchuy jananćhu cawayta munar, shimïta llapan shunguyquiwan ćhasquicunquiman. Shimïga juriwan tincun. Nuwapita rantishayqui juriga ninaćhu chulluchish caycan. Jalapaćha puriyta mana munarpis, shungü munashannuylla cawanquiman. Shungü munashanta rurayga yuraj müdanawan tincun. Chaymi yuraj müdanash purir, mana pingacullar cawanquipaj. Japra cayta mana munarpis, shungü yarpashanta tantiyacunquiman. Shungü yarpashanga ñawi jampiwan tincun. Ñawiqui jampish captin, shungü yarpashantapis tantiyacunquipaj. 19 Shungüman tincujcunatam alli cawananta munar, piñacü. Llaquipashpä willapä. Chaymi llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita wiyacäriy. Jucha aparicushayquipita wanacäriy. 20 Sumaj

* **3:11** Apocalipsis 2.10-ta ricanquiman.

tantiyacunquiman. Puncupita jayacuj-jina jamcunata jayaycaj. Jayashäta wiyar ćhasquicamaptiqui, yaycurir yanagäshayqui. Micur upur juyäshun.
21 Juchacuyta munapächishanta ićhipujcunata mandäshimänanpaj lädüman jamachishaj. Nuwatapis shiminta wiyacur juchacuyta ićhipushäpita Papänï mandäshinäpaj lädunman jamachimasha.
22 « ‹Rinriyuj irmänucuna mayćhu juturarpis, Espíritu Santupa shiminta wiyacunman.› »

4

Janaj pachaćhu Tayta Diosninchita manchapacushan

1 Chaypita ricapacuynilläćhu ricäriptï, janaj pachaćhu puncu quićharaycamuran. Yapay curnïta suynamuj-niraj rimaramujta wiyarä. Nimaran: «Cayman jigamuy. Canan ima-ima canancunatapis ricachishayqui.» 2 Niycaptillan, Espíritu Santu aptacarcamaran. Janaj pachaćhüna mayur mandajpa jamananta ricachimaran. Juc jamaraycaran. 3 Jamarajga chillap-chillapyaycaran. Achic-achicyaycaj turmanya tumaparaycaran.* 4 Ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) jamanacunapis mandajpa jamananta tumaparaycaran. Jamanancunaćhu ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcuna yuraj müdanash, juri curünash jamarpaycaran. 5 Mayur mandajpa jamananpita illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Räyupis bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Ñaupanćhu janćhis lamparincuna rataycaran. Achquicunaga Espíritu Santuwan tincun.* 6 Mandajpa ñaupanćhu jatun yacu püsu-niraj caycaran. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu ricacaran.

Ćhuscu cawajcunapis intïru jananćhu ñawiyuj-camalla mandajta tumaparaycaran. 7 Cawajcuna juc-niraj-juc-niraj caran. Juc caran liyun-niraj, jucna türu-niraj, jucna runa-niraj, jucna päriycaj anca-niraj. 8 Ćhuscun cawajcuna sujta käpayuj-caman, ñawincunapis intïru jananćhu caran. Pagas-junajpis mana jamallar Tayta Diosninchita manchapacushpan cantarcaycaran:
«Tayta Diosnillanchi juchaynaj caycan.
Allí cawayninman pipis mana tincunchu.
Paynuyga mana canchu, mana canchu, mana canchu.
Paylla llapanpaj munayniyuj.
Imaypis cawacuj.
Mana ushyacaj.
Cutiycämuj.»
9 Jamananćhu jamaraycaj mandajta: «Imaypis mana ushyacanquipächu» nir cawajcuna cantaycaptin, alliman ćhuraptin, cushicuptin, 10 ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcunapis jungurpaycur alliman ćhurarcaycaran. Maquinćhu cawashanta musyachir curünanta pampaman ćhuraycur, cantarcaycaran:
11 «Taytallau Tayta,
Llapan runa manchapacuyculläshunqui.
Llapan runa allillaman ćhuraycullläshunqui.
Munayniyuj cashayquipita allí ñawinwan ricayculläshunqui.
Llap-llapanta camashcanqui.
Ima-aycacunapis munaptiquiraj, ricarisha.

* **4:3** Waquin runacuna rumi ima-niraj-ima-niraj cashantapis sumaj ricsin. Chaymi rumipa culurninpita jutinta ćhurapan. * **4:5** Apocalipsis 1.4-ta ricanquiman.

Jamllapita imapis cawan» nir.

5

Pitush papilta Washäcuj Jesús quićhashan

1 Chaypita jamananćhu jamarajpa dirïcha-caj maquinćhu pitush papilta aptaraycajta ricarä. Papilćhu jananpa rurinpa isquirbiraycaran. Ichanga pipis mana quićhananpaj janćhis pachapa sïrawan lagaraycaran. 2 Mayur anjiltapis ricarä. Payga wiyacächiypa tapucuran: «¿Cay papilta paćhgananpaj mayganiquitaj munayniyuj? ¿Quićhananpaj mayganiquitaj camacan?» nir. 3 Papilta quićharcur liguinanpämi ichanga janaj pachaćhüpis, cay pachaćhüpis, pacha rurinćhüpis pipis mana caranchu. 4 Papilta quićhananpaj pipis mana captin, juyupa llaquicur wagarä. 5 Chaura juc mayur runa nimaran: «Ama wagaynachu. ‹Judápa willcanpita yurij liyun› mandaj Davidpa allicaj willcan llapanta ićhipusha. Paymi munayniyuj janćhis sïrata quipsarcur papilta quićhananpaj.»

6 Ricaycashäćhu manta Uyshata pishtar ushyash caycajta ricarä.* Chaypis mandajpa jamananpa ñaupallanćhu, ćhuscu cawajcunapa ćhaupinćhu, ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcunapa ćhaupinćhu cawaycar ićhiraycaran. Uyshapa wajrancunapis, ñawinpis janćhis caran. Janćhis ñawi Espíritu Santuwan tincun. Tayta Diosninchi Espíritu Santuta cay pachaman caćhamuran llapan runata ricananpaj. 7 Uyshana mandajpa jamananman aywarcur, jamaraycajpa maquinpita pitush papilta ćhasquiran. 8 Papilta ćhasquircuptin, Uyshapa ñaupanman ćhuscu cawajcunapis, ishcay ćhunca ćhuscuwan mayurcunapis jungurpacuycuran. Llapanmi arpanwan-caman caran. Juri cüpacunawan insinsutapis aparan. Insinsuga Tayta Diosninchita wiyacujcuna mañacushanwan tincun. 9 Pitush papilta ćhasquiptin, mayurcunapis, cawajcunapis Uyshata alliman ćhuraycur mushuj alabansata cantaycaran:

«Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui pitush papilta ćhasquinayquipaj,
sïrata quipsarinayquipaj.
Uyshata pishtashan-jina pishtashcashunqui llapan runata rantiypa-yupay
jishpichinayquipaj.
Tayta Diosninchipa maquinćhu cawananpaj yawarniquiwan runacunata
jishpichishcanqui.
Paycuna ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, may marcapita
captinpis, may runa captinpis, llapantam llaquipanqui.
10 Tayta Diosninchipa mandunta rurananpaj camacächishcanqui.
Llapan runata marcantinta maquinćhu purichinanpaj mandaj cayman
ćhurashcanqui.
Runa-masinta mañacapunanpaj cüra cayman ćhurashcanqui.»

11-12 Chaypita ricäriptï, may-may anjilcunatapis wiyarä. Yupaysi mana atipaypaj caran. Paycuna intïru jananćhu ñawiyuj cawajcunawanpis, ishcay ćhunca ćhuscuwan mayurcunawanpis, jamananćhu jamaraycaj mandajta tumaparaycasha. Llap-llapanmi juc shimilla mañacurcaycaran. Alliman ćhurarcaycaran:

«Uyshata alli ñawinwan llap-llapan ricanman.
Runacunata washänan-raycur pishtaypa wañuyman ćhayashanpita alli
ñawinwan ricanman.

* **5:6** Apocalipsis librućhu: «Uysha» nir runacuna yarpaj Jesucristupaj. Payga runacunata washänan-raycur wañuyman ćhayasha. Uyshata pishtashan-jina caway-bïdanta Tayta Diosninchita jarasha.

Paymi munayniyuj.
Llapan ima-aycapis maquinćhu caycan.
Yarpayniyuj.
Camacächij.
Llapan alli ricanman.
Llapan alliman ćhuranman.
Llapan allićhu jurgunman» nir.
13 Chaypita juc alabansata wiyarä. Janaj pachaćhu cawajcunapis, cay pachaćhu cawajcunapis, pacha rurinćhu cawajcunapis, yacucunaćhu cawajcunapis cantarcaycaran. Llap-llapanmi jamananćhu jamarajtapis, Uyshatapis juc shimilla niycaran:
«Taytallau Tayta, Uyshallau Uysha,
Imay-imaypis allićhu jurgush caycullächun.
Alliman ćhuraycullächun.
Alli ricash caycullächun.
Munayniyuj caycullächun.»
14 Chaura: «Chaynuy caycullächun» nir ćhuscu cawajcuna auniptin, ishcay ćhunca ćhuscuwan mayurcunapis manchapacushpan jungurpacaycäriran.

6

Pitush papilpa jarachanta quipsashan

1 Chaypita ricäriptï, Uysha juc sïrata quipsariran papilta liguinanpaj. Quipsariptin, ćhuscu cawajcunapita räyu pashtamuj-jinaraj jucnillan wiyacächiypa jayacuran: «Llucshimuyna» nir. 2 Chaura juc murucu yuraj cawallun muntash, tucsicunan aptash llucshiramuran. Curünata ćhasquicurcur, yapay aywaran llapanta magaj maquinćhu purichinanpaj.
3 Papilpa ishcay-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. 4 Chaura juc murucu yawar-puca cawallun muntash llucshiramuran. Chay murucuta jatun machïtinta aptaparcur, cay pachaman caćhamuran: «Runacunata chiquinacachiy. Wañuchinacachiy» nir.
5 Papilpa quimsa-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. Chaura ricäriptï, juc murucu yana cawallun muntash, balansan aptash llucshiramuran. 6 Ćhuscu cawajcunapa ćhaupinpita jucna rimaramuran: «Mućhuy cachun. Runa cawananpaj quïlu rïgullapaj juc junaj aruchun. Quimsa quïlu sibädallapaj juc jurnal aruchun. Ichanga wiratapis, bïnutapis ama ushyacächichunchu» nir.
7 Papilpa ćhuscu-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin, juc cawajna jayacuran: «Llucshimuyna» nir. 8 Chaura ricäriptï, ugui cawallu llucshiramuran. Muntarajpa jutin caran: «Wañuy.» Runacunata wañuchir, chacaj pachaman ćhayachiran. Muntarajga llucshiran pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Marca-pura wañuchinacuywan, mućhuywan, timpurij jishyawan, micucuj uywacunawan wañuchiran.
9 Papilpa pichga-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptin, Tayta Diosninchipa wasinćhu alli shungu runacunapa almancunata ricarä. Paycunata Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushanpitash, wiyacushanpitash runacuna wañuchish caran. Almacunaga Tayta Diosninchipa jaracunan tullpa puncunćhu caycaran. 10 Paycuna wiyacächiypa Tayta Diosninchita jayacuran: «Taytallau Tayta, munayniyujmi canqui. Juchaynaj cashpayqui allillata ruranqui. Shimiquita llapanta ćharcunqui. Juchallaćhu arujcunata, ¿imayraj

juchanta jurgapunquipaj? Wañuchimashanpita, ¿imayraj ñacachinquipaj?» nir.
11 Tayta Diosninchina niran: «Shuyaycuyraj. Wañuchishushayqui-jina waquin
irmänucunatapis wañurachinga. Paycunata shungü munashanta ruraptin:
‹Chaycamalla› nishäcaman wañurachinga.» Chaynuy nir yuraj müdanata
ushtuparan: «Ima juchayquipis mana canchu» nir.
12 Jinalla ricapacuynilläćhu ricapacuycarä. Papilpa sujta-caj lagarashan
sïrata Uysha quipsariptinna, pacha juyupa sicsicyacurcuran. Inti
yana chicruman, yana jacu-nirajman ticracuriran. Quillapis yawar
pucaman ticracuriran. 13 Shucucuy wayra rütata shicwachishan-jina
istrïllacunatapis shucucuy wayra cay pachaman shicwachimuran. 14 Janaj
pachapis lluylluypa-lluyllucäcuran. Puntacunapis, yacu ćhaupinćhu
islacunapis wacpa-cayman witicuriran. 15 Chaura maćhaycunamanpis,
chaga ćhaquincunamanpis llapan runa pacacuran. Mandajcunapis,
auturdäcunapis, capitancunapis, puchuy-puchuy jananćhu cawajcunapis,
munayniyujcunapis, piyuncunapis, pampa runacunapis llapanmi
pacacuran. 16 Puntacunatawan chagacunata jayacuran: «Pacaycallämay,
ari. Tayta Diosninchitapis, Washäcuj Uyshatapis manchacü. Juyupa
ullgucarcärisha. 17 Ullgucäcushan junaj ćhayamushana. Ñacachimaptinchi,
¿piraj ićhipunga?» nir.

7

Wawancunata Tayta Diosninchi chäpachishan

1-2 Chaypita ćhuscu anjilta ricarä. Anjilcuna cay pachapa ćhuscun can-
tunćhu juc-caman ićhirpaycaran. Maquinćhu cay pachapis, yacucunapis
caycaran. Ñacachinanpäpis munayniyuj caran. Wayratapis chaparaycaran.
Chaymi pachatapis, yacucunatapis, yüracunatapis wayra mana pücaranchu.
Chaura juc anjilna inti jigamunanpita llucshiramuran. Maquinćhu cawaj
Tayta Diosninchipa chäpacunanta aptaraycaran. Ñacachicuj anjilcunatana
wiyacächiypa jayacuran: 3 «Shuyaycuyraj. Tayta Diosninchipa wawancu-
nataraj urcunćhu-caman chäpashaj. Chaypitaraj cay pachatapis, yacucunat-
apis, yüracunatapis ñacachinqui.» 4 Chaypita wiyarä: «Paćhac ćhuscu ćhunca
ćhuscuwan waranga (144,000) Israel runacunallata chäpanqui» nimujta.
5 Judá castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
Rubén castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
Gad castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
6 Aser castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
Neftalí castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
Manasés castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
7 Simeón castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
Leví castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
Isacar castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
8 Zabulón castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
José castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
Benjamín castacuna ćhunca ishcaywan waranga (12,000) chäpacuran.
9 Chaypita yupaysi mana atipaypaj runacunata ricarä. Chay-tucuy mar-
cacunapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna juturpaycaran.
Tayta Diosninchipa ñaupanćhu, Uyshapa ñaupanćhu yuraj müdanash, palman
aptash ićhirpaycaran. 10 Juc shimilla wiyacächiypa jayacuycaran:
«Tayta Diosninchi munayniyuj.

Mandajpa jamananćhu jamaraycan.
Paymi jishpichimajninchi.
Uyshapis washämajninchi.»
11 Mandaj Tayta Diosninchipa jamananta llapan anjilcunapis, ishcay
ćhunca ćhuscuwan (24) mayur runacunapis, intïru jananćhu ñawiyuj ćhuscu
cawajcunapis tumaparaycaran. Llapanmi Tayta Diosninchita mancha-
pacur, jungurpacuycur niran:
12 «Chaynuy caycullächun.
Tayta Diosninchita imay-imaypis llapan manchapacunman.
Llapan alliman ćhuranman.
Payga yarpayniyuj.
Llaquipäcuj cashanpita llapan cushicunman.
Llapan alli ricanman.
Payga munayniyuj.
Camacächij.
Chaynuy caycullächun.»
13 Chaypita juc mayur runa tapumaran: «Yuraj müdanashcuna, ¿picunataj?
¿Maypitataj shamusha?» nir.
14 Tapumaptin, nirä: «Quiquiqui musyanqui, tayta.»
Payna nimaran:
«Paycuna juyupa ñacayta ićhipur, ćhayamusha.
Washäcuj Uysha wañuyninpa, yawarninta jarayninpa Tayta Diosninchi lla-
pan juchantapis jungaycusha.
Cananga ima juchanpis mana canchu.
Chaypita yuraj müdananta ushtucusha.
15 Paycuna Tayta Diosninchipa ñaupanćhu juturpaycan.
Pagas-junajpis wasinćhu manchapacurcaycan.
Tayta Diosninchipis ćhaupinćhu juyar, maquillanćhu cawachinga.
Imaypis mana caćharingachu.
16 Paycuna mana imaypis yarganganachu.
Imaypis mana yacunanganachu.
Intipis mana rupanganachu.
Acaypis mana wapunganachu.
17 Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar, mana llaquicunganachu.
Washäcuj Uyshapis Tayta Diosninchipa ñaupallanćhu caycar, waran-waran
paycunata ricanga.
Uyshïru-jina sumaj ricanga.
Pashtaj yacuman pushanga.
Cawachicuj yacuta upuchinga.
Llaquishpan Tayta Diosninchi wiguincunatapis pichanga.»

8

1 Papilpa janćhis-caj lagarashan sïrata Uysha quipsariptinna, janaj
pachaćhu juc ćhajćhanuy imapis mana wagacuranchu. Llap-llapallan
upällacäcuran. 2 Chaypita Tayta Diosninchipa ñaupanćhu janćhis anjil
ićhirpaycajta ricarä. Llapan anjil curnïtata ćhasquiran. 3 Juc anjilna juripita
tacsha mancata apamuran Tayta Diosninchipa ñaupanćhu juri tullpaćhu
insinsuwan saumachinanpaj. Juri mancanman achca insinsuta wiñaran
Tayta Diosninchita jarananpäpis, irmänucuna mañacushanta ćhayachinanpäpis.
4 Anjil jaraptin, insinsupa jushtayninpis, irmänucuna mañacushanpis Tayta
Diosninchiman ćhayaran. 5 Chaypita tullpapita tacsha mancaman anjil

shanshata wiñaran. Jinarcur pachaman jitarpaycamuran. Mancata shanshantinta cay pachaman jitarpaycamuptin, räyupis bunruruylla pashtamuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Illagupis achicyaypa achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyaran.

Anjilcuna curnïtata tucamushan

6 Jinarcur janćhis anjilcuna camaricuran curnïtanta tucamunanpaj. 7 Juc anjil curnïtata tucaramuptin, yawarwan tallush tamyamuran ninapis, runtu tamyapis. Cay pachaćhu yüratapis, jiwatapis jircantinta pullanta-yupay rupariran.

8 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, jatun-caray puntata rataytaycajta jatun lamar yacuman tunirachimuran. Chaymi yacu pullan-yupay yawarman ticracuriran. 9 Yacucunaćhu tiyajcunapis pullan-yupay wañuran. Bütïcunapis pullan-yupay ushyacaran.

10 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, janaj pachapita jatun-caray rataytaycaj istrïlla shicwamuran pullan-yupay mayucunaman, pullan-yupay yacupa ñawincunaman. 11 Istrïllapa jutin caran Asgaj. Chaymi yacu pullan-yupay asgacächuran. Asgaj yacuta upur, achcaj runa wañuran.

12 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, intitapis, quillatapis, istrïllacunatapis jishya chariran. Jishya chariptin, pullan-yupay chacacächuran. Pagasjunajpis inti, quilla, istrïllacuna yangallana achicyaran.

13 Jinalla ricapacuynïćhu ricapacuycarä. Chaypita anca päriycajta ricarä. Janajpita japariypa nimuran: «Wawallau wawïta. Waquin anjilcunapis curnïtata tucaramuptin, runacuna llaquipaypaj ñacanga. Quimsa anjilraj pishiycan curnïtata tucaramunanpaj.»

9

1 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, juc istrïlla cay pachaman shicwamujta ricarä. Chay istrïlla shapshicucuna wićhgarashan chacaj pachapa lläbinta ćhasquiran. 2 Chaura chacaj pachapa puncunta quićhariptin, jatun jurnupita jushtay llucshimuj-jinaraj yana jushtay ićhicarcamuran. Jushtay ićhicurcuptin, intipis mana achicyarannachu. Chacaräcuran. Wayrapis mana wayraranchu. 3 Jushtaypitana chucluscuna llucshimuran. Chaytucuyman shillaran. Alacran canicushan-jina runacunata canicur, juyupa ñacachiran. 4 Chaypis chucluscunata Tayta Diosninchi niran: «Wawächunata ama ñacachinquichu. Paycunapa urcun chäpacush caycan. Jiwacunatapis, jaćhacunatapis, yüracunatapis ama ushyanquichu. 5 Mana chäpacush runacunatam ichanga ñacaylla ñacachinqui. Pichga quillantin ñacachir, pitapis ama wañuchinquichu.» Alacran canicushan-jina chucluscuna canicushan juyupa nanaran.

6 Chay wichan juyupa ñacar wañuyta ashirsi, runacuna mana wañungachu. Wañucuriyta munarpis, wañuyta mana taringachu. 7 Cawallu maganacuyman aywaj-niraj chucluscuna caycaran. Umanćhu juri curüna-niraj jatiraycaran. Jajllan runapa jajllan-niraj caran. 8 Ajchanna warmipa ajchan-niraj caran. Quirunpis liyunpa quirun-niraj caran. 9 Intïru jasgunta chaparashan lätalla caran. Päriptin, may-may cawallu pututuylla aywaycaj-jina cäpancuna sir-siryaran.* 10 Ćhupanna alacranpa-jina casha punta caran. Canicur, pichga quillantin runacunata ñacachiran. 11 Chucluscuna chacaj pachaćhu mandaj juyu anjilpa maquinćhu puriran. Chacaj pachaćhu juyaj mandaj anjilta

* **9:9** Griego rimayćhu: «cäru de guïrapita» riman. Chay wichan cawallu ishcay llantayuj cäruta janćhaj. Wañuchinacuyćhu murucucuna cärućhu aywaj.

hebreo rimayćhu: «Abadón» nin. Griego rimayćhüna wañuchicuj captin: «Apolión» nin.
12 Caycaman punta-caj ñacay ćhayamun. Punta-caj ñacay ćhawaptinsi, ish-
cayraj ćhayamunga.
13 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, Tayta Diosninchipa ñaupanćhu juri
tullpapa ćhuscun isquïnanpita rimaramuran. Curnïta tucaj anjilta nimuran:
14 «Jatun mayu Éufrates cantunćhu wataraj ćhuscu juyu anjilta pascamuy»
nir. 15 Pascaramuptin, ćhuscu juyu anjil llucshimuran murucucunawan
pullanta-yupay runacunata wañuchinanpaj. Unaypita-pacha chay watapaj,
chay quillapaj, chay junajpaj, chay ürapaj Tayta Diosninchi camacächish
caran. 16 Cawallun muntash murucucuna yupaysi mana atipaypaj caran.
Chay-chicaj cashanta wiyarä.*
17 Ricaptï, murucucunapa jasgunta chaparaj läta yawar puca, chacaj
asul, asujri-niraj jarwash caran. Cawallupa uman liyunpa uman-niraj
caran. Shiminpita llucshimuran jushtay, asujri, nina. 18 Cawallupa shim-
inpita llucshimuj jushtaypis, asujripis, ninapis pullanta-yupay runacu-
nata wañurachiran. 19 Cawalluga shiminwanpis, ćhupanwanpis runacunata
wañuchiran. Ćhupancuna canicuj curu-niraj caran. Canicur, runacunata
juyupa ñacachiran. 20 Chaypis wañuypita jishpij runacuna jinallaraj juchata
aparicuran. Juchanpita mana wanacuranchu. Supaycunatapis, jirca-
cunatapis taytachacuran. Manchapacunanpaj jircaman ricchacujcunata
maquinwan rurash caran juripita, jillaypita, brunsipita, rumipita, jirupita.
Rurashanga mana ricanpishchu. Mana wiyanpishchu. Mana purinpishchu.
21 Chay runacuna jinalla wañuchicuycaran. Runa-masinta chiquishpan chapa
ruraycunaćhu aruycaran. Runapis, warmipis jucwan-jucwan cacuycaran.
Suwacuycaran. Imapitapis mana wanacuranchu.

10

Unay willacujcuna rimashan ćharcucashan

1 Chaypita janaj pachapita munayniyuj anjil pucutay rurinćhu
yarpuycämujta ricarä. Umanta turmanya waćhcaraycaran. Jajllan inti-jina
achic-achicyaycaran. Ćhancan nina-jina warau-warauyaycaran. 2 Tacshalla
pitush papilta aptaraycaran. Ichanga quićharaycaran. Dirïcha-caj ćhaquin
jatun lamar yacuman lluchcaraycaran. Isquirda-caj ćhaquinna allpaman
lluchcaraycaran. 3 Nircur liyun japarashan-jina jayacuran. Jayacuriptin,
janaj pachapita janćhis räyu pashtaramuran.
4 Janćhis räyu pashtamushanta apuntanäpaj caycaptï, janaj pachapita wiy-
acächiypa nimuran: «Räyu pashtamushanta pitapis ama willapanquichu.
Rimamushantaga ama apuntanquichu.» 5-6 Chaura aunishpan lamar
yacuman, allpaman lluchcaraj anjil maquinta janaj pachaman jugarcur
niran: «Yarpashancunata Tayta Diosninchi camacächinga. Payga imaycaman-
pis cawacuj. Llap-llapanta camasha. Janaj pachata llapantinta camaran.
Cay pachatapis llapantinta camaran. Yacucunatapis llapantinta camaran.
Shiminta ćharcungana. Juc junajpaj mana jitapunganachu. 7 Chaymi juc anjil
curnïtata tucaramuptin, shungun yarpashan ćharcucash canga. Unaypita-
pacha shungunćhu pacarächishan yarpashanta willacujnincunawan musy-
achicuran.»

* **9:16** May-may murucucuna 200,000,000 caran.

8 Janaj pachapita rimamujga yapay nimaran: «Lamar yacuman, allpaman lluchcaraj anjilman ayway. Aptarashan quićhash papilta mañacamuy.» 9 Nimaptin, anjilman aywarä: «Tacsha papilta juycallämay, ari» nir. Anjilna nimaran: «Catay. Micuy. Micuptiqui, sumaj mishquinga. Paćhayquitam ichanga juyupa asgächinga.» 10 Chaura tacshalla papilta ćhasquircur, änir micucurcurä. Micuptï, änir sumaj mishquiran. Paćhätam ichanga juyupa asgächiran. 11 Jinarcur nimaran: «Tayta Diosninchi camacächiptin, imapis cananta yapay musyachicuy. Runacuna may marcaćhu tiyaptinpis, ima casta captinpis, ima rimayta rimaptinpis, jatun mandaj captinpis llapantam musyachinquiman.»

11

Ishcaj willacujcuna

1 Jinarcur bärata juycamar, Tayta Diosninchi nimaran: «Jerusalén marcaćhu wasïta tullpantinta tupunqui. Manchapacamajcunatapis yupanqui. 2 Sawantam ichanga ama tupunquichu. Sawantaga mana manchapacamaj runacunapa maquinman ćhurashcä. Marcä caycaptinsi, paycuna quimsa wata pullan Jerusalén marcata pampaman ćhuranga. 3 Chay wichan ishcaj willacujnïta caćhamushaj quimsa wata pullan shimïta willapächunanpaj. Wañupacush-yupay jaćhga müdanash puringa.»

4 Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinćhu caycan. Paypa ñaupallanćhu caycar, ishcaj willacujcuna tincun ishcay ulïbus yürawan, ishcay lamparinwan. 5 Pipis ñacachiyta munaptin, willacujcunapa shiminpita llucshimuj nina ushyacächinga. Ñacachicujcunata rupaypa illarachingapaj. 6 Tayta Diosninchi camacächiptin, willacujcuna munayniyuj cashpan tamyatapis mana tamyachimungachu. Yacutapis yawarman ticrarachinga. Munar, tucuyniraj timpurij jishyawan runacunata ñacachinga.

7 Tayta Diosninchipa shiminta willapächuyta ushyarcuptinmi ichanga, chacaj pachapita llucshimuj waräcuy maganga. Ićhipunga. Wañurachinga. 8 Willacujcunapa ayanpis llapan ricay Jerusalén marca cällićhu jitaranga. Chay marcallaćhu Taytanchi Jesústapis rusćhu wañuchiran. Jerusalén runacuna juyu. Sodoma marca runacunawan, Egipto marca runacunawan tincun. 9 Quimsa junaj pullannin ayan jitaraycaptin, chay-tucuy marcapita, tucuy casta runacuna, tucuy-niraj rimajcuna ricächunga. Pampanantapis mićhanga. 10 Tayta Diosninchipa shiminta willacushpan willacujcuna llapan runata juyupa ñacachish caran. Chaymi wañuchish captin, llapan runa cushicunga. «Ima allish wañuyta tarisha» nir, cuyachicuynincunatapis jaranacunga.

11 Quimsa junaj pullannintam ichanga Tayta Diosninchi cawarachimuptin, willacujnincuna jataricurcuran. Chayraj ricächujcuna juyupa manchariran. 12 Janaj pachapitana juc jayacamuran: «Shamuy» nir. Jayacamuptin llapan chiqui runacuna ricapaycaptin, ishcaj willacujnincuna pucutay jananpa jigacuran. 13 Jigacuptin, cay pacha juyupa sicsicyaran. Jerusalén marcaćhu chay-chica wasipis jućhuran.* Runacunapis janćhis waranga (7,000) wañuran. Wañuypita jishpijcunam ichanga juyupa manchariran. Janaj pachaman jayacuran: «Taytallau Tayta, alli ricash caycullay» nir. 14 Caycaj ñacay ćhawarcuptinsi, quimsa-caj ćhayamunan pishinraj.

* **11:13** Griego rimayćhu: «Ćhuncapita jucta-caman wasicuna jućhucächuran» nin.

15 Juc anjilna curnïtata tucaramuptin, janaj pachaćhu wiyacächiypa nimuran:
«Cushiculläshun.
Cay pacha Tayta Diosninchipa maquinćhünam.
Caćhamushan Washächuj Jesúspa maquinćhünam.
Imaycamanpis maquinćhümi Tayta Diosninchi purichimäshun» nir.
16 Ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayurcunapis Tayta Diosninchipa ñaupanćhu jamarashanpita sumaj manchapacushpan jungurpacaycäriran. Cushicuywan niran:
17 «Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyujmi canqui.
Imay-imaypis cawajmi canqui.
Imaypis mana ushyacanquichu.
Ima allish llap-llapanta maquiquiman shuntashcanqui.
Sumaj munayniyuj cashpayqui maquiquićhünam llapallanta purichinqui.
Chaypitam jatunpa cushicärillä.
18 May-chayćhüpis mana wiyacuj runacuna ullgucäcusha.
Cananmi ichanga quiquiqui ullgucuycushcanqui.
Llapan wañushcunatapis juchanta jurgapanquipaj.
Shimiquita willacujcunatam ichanga alli cawayta tarichinquipaj.
Shunguyqui munashanta rurashanpita, shimiquita wiyacushanpita manchapacujcunatapis alli cawayta tarichinquipaj.
Paycunata alli ricash captinsi, mana alli ricash captinsi, llapantam alli cawayta tarichinquipaj.
Ñacachicujcunatam ichanga, wañuchicujcunatam ichanga, wañuchir illarachinquipaj.»
19 Chaura janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa wasi puncun quićhacäcuran. Babulta ricar, runacunawan Tayta Diosninchi parlanacushanta yarparä. Ricaycaptï, illagu achicyaypa-achicyämuran. Rimamujcunapis wiyacächimuran. Räyupis bunruruylla pashtamuran. Cay pachapis sicsicyacurcuran. Runtu tamyapis juyupa tamyamuran.

12

Warmipita, pugush curupita rimashan

1 Chaypita janaj pachaćhu juc warmi ricacamuran. Tantiyayta mana atipaypaj caran. Warmita inti tumaparaycaran. Ćhaquinpis quillaman lluchcaraycaran. Umanćhu ćhunca ishcaywan (12) istrïllayuj curünata ushturaycaran. 2 Warmi jishyanaycaran. Nanaywan jishyacuyta manchacur japaraycaran. 3 Janaj pachaćhu jucpis ricacamusha. Jatun-caray pugush puca curu caran. Uman janćhis caran; wajranna ćhunca. Llapan umanćhucaman curünata ushturaycaran. 4 Ćhupanwan shuntarcur, janaj pachapita pullanta-yupay istrïllacunata wicaparamuran. Pugush curu jishyanaycaj warmipa ñaupanćhu juturaycaran yurirïptillan, wamranta micucurcunanpaj. 5 Warmina ullguta jishyacuran. Payga llapan marcata maquillanćhu purichinanpaj sumaj munayniyuj cashpan yuriran. Jïru garutinwan mana wiyacujcunata ñacachinga. Pugush curupita anjil jishpichirmi ichanga, mallwata apacuran Tayta Diosninchipa ñaupanman payta mandäshinanpaj. 6 Mamanpis Tayta Diosninchi camacächishan chunyajman jishpicuran. Chayćhu quimsa wata pullan tarichish caran.

7 Chaypita janaj pachaćhu maganacuy jallaycuran. Anjil-masincunata
shuntacuycur, mandaj anjil Miguel pugush curuta magaran. Pugush cu-
rupis shapshicu-masincunawan ićhipuyta munaran. 8 Chaypis pugush cu-
ruga Miguelta mana ićhipuranchu. Chaymi janaj pachaćhu mana ricayta
munar, 9 pugush curuta shapshicu-masintinta jargaramuran. Pugush curu
llapan runata juchaman janćhan. Chay curuta Supay captin, ricsin: «Satanás»
nir. Pantachicuj Supayta shapshicu-masintinta cay pachaman jargaramu-
ran.
10 Chaura janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:
«Cushiculläshun.
Wawancunata Tayta Diosninchi washashana.
Munayniyuj cashanta musyachicushana.
Maquinćhüna llap-llapanta charaycan.
Cay pachatapis marcantinta maquinćhu Washächuj Jesús puriycächin.
Irmänunchicunata Supay mana tumpanganachu.
Pagas-junajpis Tayta Diosninchiman mana ćhayapunganachu.
Janaj pachapita Supayta jargaramushana.
11 Tayta Diosninchipa wawancuna Supayta ićhipusha.
Wawancuna washänan-raycur Uysha yawarninta jićhar, caway-bïdanta Tayta
Diosninchita jarayninpa ićhipusha.
Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushpan willapäcurpis, ićhipusha.
Wawancuna wañuytapis mana manchacuranchu.
Wañuy jananćhu caycaptinsi, Tayta Diosninchiman yupachicuran.
12 Chaymi janaj pachaćhüpis llap-llapan cushicärinman.
Llapan anjilcuna jatunpa cushicärinman.
Cay pachaćhümi ichanga llap-llapan llaquicärinman.
Yacucunaćhu tiyajcunapis juyupa llaquicärinman.
Supay ćhayapushcashunqui.
Ullgucurcusha.
Yupash junajlla caćhaylla purinanta musyan.»
13 Chaura cay pachaman jargaramuptin, pugush curu ullgu wamrapa
mamanta jaticaćharan. 14 Warmitam ichanga Tayta Diosninchi jatun an-
capa cäpanta camaripuran chunyaj pachaman jishpicunanpaj. Chayćhüna
warmita quimsa wata pullan sumaj ricaran. Micunanpäpis llapanta ca-
maripuran. Curupitapis washaran. 15 Pugush curuna chay-chica yacuta
mujchipamuran ćhayash mayuwan-jina warmita apachinanpaj. 16 Allpam
ichanga warmita cuyapar, pugush curu mujchishan yacuta shugucurcuran.
Chaynuypa warmita yacu mana aparanchu. 17 Pugush curuna chigaypa
ullgucurcuran. Warmipa waquin wawancunatana wañuchij aywaran.
Warmipa wawancuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunawanpis,
Tayta Jesústa ćhasquicujcunawanpis tincun. 18 Pugush curu jatun lamar yacu
cantunćhüna ićhicuycuran.

13

Waräcuycunapita rimashan

1 Chaypita jatun lamar yacupita waräcuy llucshiycämujta ricarä. Waräcuy
janćhis umayuj, ćhunca wajrayuj caran. Llapan wajranćhu curünata ushtu-
raycaran. Umancunaćhüna Tayta Diosninchita ashllir pampaman ćhurar,
ima rimaycunapis isquirbiraycaran.

2 Waräcuy tigri-niraj caran. Ichanga ćhaquincuna ucumäripa-niraj caran;
shiminna liyunpa-niraj. Waräcuy imatapis rurananpaj pugush curu quiquin
jamashanman jamachiran llapanta mandananpaj, munayniyuj cananpaj.
3 Waräcuypa juc umanćhu wañuchicuj jiri caran. Allchacäcuptinmi ichanga,
llapan runa manchapacur waräcuyta taytachacuran. 4 Pugush curutapis,
waräcuytapis alliman ćhuraran: «Curullau curu, ima allish waräcuyta yanapay-
canqui. Waräcuyman pipis mana tincunchu. Pipis mana ićhipunmanchu» nir.

5 Waräcuy ima-imata rurananpäpis llapanta Tayta Diosninchi
camacächiran. Quimsa wata pullan waräcuy ashlliptinsi, apäriptinsi, Tayta
Diosninchi mana mićharanchu. Chay junajcuna shungun munashallanta
waräcuy imatapis ruraran. 6 Tucuy-jinanpa Tayta Diosninchitapis ashlliran.
Jutintapis wiyar, ashllir ushyaran. Janaj pacha wasinćhu tiyajcunatapis
chiquiran. 7 Jesústa ćhasquicujcunata wañuchir ushyananpäpis Tayta
Diosninchi camacächiran. Chay-tucuyćhu tiyaj runacunatapis maquinman
ćhuraran may marcapita captinpis, ima casta captinpis, ima rimayta
rimaptinpis. 8 Washäcuj Uyshapa acta librunćhu jutin mana isquirbirajcuna
waräcuyta taytachacur manchapacunga. Paycunapa jutin unay-unaypita-
pacha mana isquirbiraranchu.

9 Cananga rinriyujcuna sumaj wiyacunman:

10 «Pipis carsilman ćhayanan captin, carsilman aywanga.

Tucsiypa wañunan captin, tucsiypa wañuyta taringa.»

Chaymi pipis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawar ima ñacayman ćhayarsi,
mana yamacanmanchu. Manchäga Tayta Diosnillanchiman sumaj yupachi-
cunman.

11 Chaypita juc waräcuy allpapita llucshiycämujta ricarä. Uyshapa-jina
ishcay wajran caran. Ichanga pugush curu-jina rimaran. 12 Waräcuycunaga
ishcajmi llapan runacunata maquinćhu purichiran. Allpapita llucshimuj-
cajga yacupita llucshimujta yanaparan. Allpapita llucshimuj waräcuyga
cay pachaćhu tiyaj runacunata niran: «Wañuyta mana munar, yacupita
llucshimuj waräcuyta manchapacuy.» Yacupita llucshimuj waräcuypaga uma
jirin allchacash caran. 13 Allpapita llucshimuj waräcuy sumaj munayniyuj
caran. Riguichir, imatapis ruraran. Janaj pachapitapis llapan runa ricay
ninata tamyachimuran. 14 Yacupita llucshimuj waräcuy yanapaptin,
tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Yacupita llucshimuj waräcuyta
machitunwan wañuchish caran. Chaypis cawarimush caran. Chaymi
quiquin yacupita llucshimuj waräcuyman ricchacujta rurachiran llapan
runa manchapacunanpaj. 15 Waräcuyman ricchacujtaga cawarachiran.
Munayniyuj ricacunanpäpis, rimananpäpis camacächiran. Pipis mana
manchapacuptin, wañurachiran. 16 Runacunatapis llapanta chäpacachiran.
Waquinta urcunćhu, waquintana dirïcha-caj maquinćhu chäpacachiran.
Yaćhaj runatapis, upa runatapis, puchuy-puchuy jananćhu cawaj runatapis,
pishipacuj runatapis, uywaycunatapis, patruncunatapis llap-llapanta
chäpacachiran. 17 Chäpacünicuna ranticuytapis, rantipacuytapis mana
camäpacuranchu. Chäpaga waräcuypa jutinwan tincun. Ichanga nümirullaćhu
isquirbirasha.

18 Sumaj tantiyacushuwan. Chäpashan litracuna nümiruman ticran.
Nümiruga sujta paćhac sujta ćhunca sujtawan (666) caycan. Chay nümiru
runapa jutin. Maygan runapa jutin cashantapis yaćhajcuna tantiyanga.

14

Uyshapita, chay-chicaj runapita rimashan

1 Ricapacuynillaćhu juctana ricapacurä. Sión puntaćhu Uysha ićhiraycajta
ricarä. Tayta Diosninchipa jutinwan, Uyshapa jutinwan urcunćhu
chäpash runacunapis juturpaycaran. Paycuna paćhac ćhuscu ćhunca
ćhuscuwan waranga (144,000) caran. 2 Janaj pachapitana achca arpa
chillinyajta-jina, ćhayash mayu japarajta-jina, räyu pashtamujta-jina wiyarä.
3 Juturpaycajcuna Tayta Diosninchipa ñaupanćhu, ishcay ćhunca ćhuscuwan
(24) mayurcunapa ñaupanćhu cantarcaycaran. Cantashanga mushuj. Jesúspa
shiminta ćhasquicush cashpan paycunalla yaćhacuran. Ćhasquicujcunallata
cay pachapita jishpichish caran. 4-5 Paycunaga warmin-warmin mana
puricuranchu. Warmitapis mana yataparanchu.* Llullacuytapis mana
yaćharanchu. Ima juchanpis mana caranchu. Manchäga Uyshapa
maquillanćhu cawaran. Pirwa-yupay, ñaupa shuntay-yupay caran. Tayta
Diosninchi shuntasha maquinćhu cawananpaj, Uyshapa maquinćhu
cawananpaj.

6 Chaypita janaj pachaćhu juc anjil päriycajta ricarä. Jesúspa shiminta
pï-maytapis wiyacächiypa willaparan: «Shiminga mana imaypis jungacan-
gachu» nir. May marcapita captinpis, ima casta captinpis, juc-niraj ri-
mayta rimaptinpis, willaparan. 7 Runacunata wiyacächiypa niran: «Tayta
Diosninchita manchapacuy. Alliman ćhuray. Payga llapan runapa shun-
gunta musyapan. Shiminta wiyacujcunata janaj pachaman shuntacunga.
Mana ćhasquicujcunatam ichanga ñacayman jitarpunga. Tayta Diosninchi janaj
pachatapis, cay pachatapis, yacupa ñawincunatapis camaran. Camacujta
manchapacuy.»

8 Jipanta shamuj anjilna cushish niran: «Babilonia marca ushyacächushana.
Chay runacuna jatun-tucursi, illaricächushana. Marca-pingay cawar, Tayta
Diosninchita ullgüchiran. Majanta jananpachij-jina chay-tucuyćhu runacu-
nata shacyächiran Tayta Diosninchita apärinanpaj, jucha aparicuyllaćhu arur,
upyallar cawananpaj.»

9 Jipantapis juc anjilna wiyacächiypa niran: «Quiquin waräcuytapis,
waräcuyman ricchacujtapis manchapacujcunata urcunmansi,
maquinmansi chäpacujcunataga 10 mana cuyapällar Tayta Diosninchi
ullgüpanga.* Pitapis maćharcachir magaj-jina Tayta Diosninchipis ñacachinga.
Anjilnincunapa ricay ñawinćhu, Uyshapa ricay ñawinćhu asujriyuj ninaćhu
ñacanga. 11 Pagas-junajpis mana ushyacällar rupaptin, waran-waran jushtay
jataringa. Quiquin waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis manchapacur
chäpacujcuna pagas-junajpis jamaytasi mana taringachu. Ratataycaj
ninaćhu rupar, mana imaysi ushyacangachu.» 12 Chaynuy caycaptin, Tayta
Diosninchipa wawancuna llapan shungunwan ima ñacaytapis ićhipunman.
Tayta Diosninchipa shiminta wiyacunman. Jesúspa maquinćhu cawanman.

13 Chaypita janaj pachapita nimuran: «Wiyashayquita isquirbiy. Cananpita
Tayta Jesúspa maquinćhu cawashanpita wañushcuna cushicärinman.» Espíritu
Santupis aunimuran: «Paycuna mana ñacanganachu. Wiyacushpan ima-imata
rurar cawashanta Tayta Diosninchipis musyaraycan.»

---

* **14:4-5** Chay wichan: «Warmin-warmin puricuj» ninanta Tayta Diosninchipita witicush runacunata ricsij. * **14:10** Griego rimayćhu Tayta Diosninchipa ullguyninta juc cüpa bïnuwan tincuchij.

14 Ricapacuynilläćhu jinalla ricapacuycarä. Runaman ricchacujtana ricarä. Yuraj pucutay jananćhu juri curünash, afilash üsin aptash jamaraycämuran. 15 Mayllatana Tayta Diosninchipa wasinpita llucshiramur, juc anjil pucutay jananćhu jamaraycajta jayarcur niran: «Rïgu pugushana. Llapantana rutuy.» 16 Niptin, pucutay jananćhu jamaraj runaman ricchacujga llapanta rutur, shuntaran.

17 Jinarcur janaj pachaćhu Tayta Diosninchipa wasinpita juc anjilna afilash üsin aptash llucshiramuran. 18 Llucshimuptin, juc anjilna llucshimuran. Payga insinsuwan saumachinanpaj tullpa ninata waycupacuj anjil caran. Üsiyuj anjiltana jayacuran: «Übas pugushana. Afilash üsiquiwan llapanta pallay» nir. 19 Chaynuy niptin, anjil llapanta pallaran. Jinarcur japchinanpaj jatun ućhcuman wiñarcur, lluchcaran. Tayta Diosninchita ullgüchishanpita lluchcaran. 20 Marca wajtapi lluchcariptin, ućhcupita yawar mayu ćhayashjinaraj sujta ćhunca (60) lïwacaman aywaran.* Cawallupa shingawatuncamanraj ćhayaran.

15

Timpurij jishyata tacshimuj janćhis anjilcunapita rimashan

1 Chaypita janaj pachaman ricar, mancharishcä. Tantiyayta mana atipashcächu. Janćhis anjilta ricarä. Anjilcunapa maquinćhu janćhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Janćhis jishya runacunata ñacachiptinraj, Tayta Diosninchipa ullguynin jasangapaj. 2 Yacu püsuta-nirajtapis ricarä. Ichanga chip-chipyaycaj chuya yacu-jina ricacuran. Ninawan tallush caycaptin, achic-achicyaycaran. Yacu jananćhu waräcuyta ićhipujcuna ićhirpaycaran. Paycunaga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacuranchu. Waräcuypa jutinwanpis mana chäpacuranchu. Chaypita Tayta Diosninchi jucta-caman arpata juran. 3 Paycuna Tayta Diosninchipa mandu-rurajnin Moisés unay cantashantapis, Uysha cantashantapis cantaycaran. Arpata tucapayllapa cantar niycaran:

«Taytallau Tayta, llapanpaj munayniyuj canqui.
Rurashayquiga llapanpis sumaj alli caycan.
Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.
Maquiquićhu llapan runata purichinqui.
Pitapis allilla ricanqui.
Pitapis sumaj yanapanqui.
4 Tayta, llapan runa alliman ćhurashunquiman.
Llapan allićhu jurgushunquiman.
Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.
Chaymi chay-tucuy marcacunapita sharcamur, manchapacushunquipaj.
Allillata rurar cawashayquita llapan runa ricasha.»

5 Jinarcur janaj pachaman ricäriptï, Tayta Diosninchipa wasi rurin-caj puncu quićhacäcamuran. Wasiga purichina jiru ćhaqui wasin caran. 6 Ruricaj cuartupitana janćhis anjilcuna llucshiramuran. Maquinćhu janćhis casta timpurij jishyacuna caycaran. Anjilcunapa müdanan achic-achicyaycaran. Jasgu waćhcunpis juripita caran. 7 Intïru jananćhu ñawiyuj cawajcunana janćhis anjilcunata jucta-caman juripita tasunta juran. Tasunga Tayta Diosninchipa ullguyninman tincun. Payga imay-imaypis cawan. 8 Munayniyuj captin, manchapacuypa captin, wasintapis jushtay niticurcuranraj. Chaymi

* **14:20** Pichga junaj, sujta junaj ćhaquillapa puriynuy yawar aywaran.

pipis mana yaycuranchu. Janćhis anjilcuna purichishan janćhis timpurij jishya runacunata ñacachiptinraj, yaycuran.

16

1 Chaypita wiyaptï, Tayta Diosninchipa wasinpita janćhis anjilcunata wiyacächiypa nimuran: «Ayway. Llapaniqui runacunata ñacachimuy. Tasunniquicunapita ullguynïta runacunaman tacshimuy.»

2 Chaymi juc anjil aywar pachaman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa jutinwan chäpacush runacunata, waräcuyman ricchacujta manchapacujcunata juyu jiri charicurcuran. Jiriwan runacuna chigaypa ñacaran. Llapan runata ushyaran.

3 Juc anjilna tasunninta lamar yacucunaman tacshiriptin, wañush runapa tintish yawarninman ticracuriran. Yacućhu cawajcunapis llapallan wañuran.

4 Juc anjilna tasunninta tacshiran mayucunaman, yacupa ñawincunaman. Chay yacucunapis yawarman ticracuriran. 5 Jinarcur llapan yacucunata maquinćhu purichij anjil nimuran:

«Taytallau Tayta,
Cawajmi canqui.
Imaypis mana ushyacajmi canqui.
Juchaynaj cashpayqui alli cawayniquiman runa mana tincunchu.
Llapan runapa shungunta musyapanqui.
Juchata aparicushanpita ñacachir, allita ruranqui.
6 Chiqui runacuna wawayquicunatapis, willacujniquicunatapis wañuchisha.
Yawarnintapis mashtasha.
Quiquincunatana yawarta upuchishcanqui.
Aynin cutichinayqui camacasha.»

7 Tullpa wajtanpitana wiyacächiypa nimuran:

«Taytallau Tayta, allita ruraycanqui.
Llapanpaj munayniyuj canqui.
Rurashayquiga llapanpis sumaj alli.
Rurashayquita pipis mana ruranmanchu.
Runacunata juchanman-tupu ñacaycächinqui.»

8 Juc anjilna intiman tasunninta tacshiriptin, inti juyupa shanar runacunata ruparan. 9 Inti rupaptinsi, runacuna juchanpita mana wanacuranchu. Munayniyuj Tayta Diosninchitasi mana manchapacuranchu. Manchäga timpurij jishyata cać hamushanpita ashllir ushyaran.

10 Juc anjilna waräcuypa marcanman, wasinman tasunninta tacshiriptin, waräcuypa wasinpis, marcanpis chacacäcuran. Runacuna allăpa ñacar, jalluntapis canicurcusharaj. 11 Chaypis jucha aparicuyta mana cać hariranchu. Mana wanacuranchu. Manchä jiri ushyaptin nanaywan ñacar, Llapanta Camaj Tayta Diosninchita ashllir ushyaran.

12 Juc anjilna Éufrates jatun mayuman tasunninta tacshiriptin, mayu chaquicäcuran. Chaymi inti llucshimunan marcacunapita murucucunapis mandajnintin ćhayapunanpaj chapa mana caranchu. 13 Chaypita säpu-niraj quimsa supaycuna pugush curupa shiminpita, waräcuypa shiminpita, pantachicujpa shiminpita llucshiycämuran. 14 Shapshicucuna munayniyuj car, imatapis ruraran runacunata riguichinanpaj. Llapan marcapa mandajnincunata shuntaran llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan maganacunanpaj. Llapan runapa juchanta jurgapunan junaj ćhayamuptin, Tayta Diosninchita ićhipuyta munanga.

15 Washäcuj Jesús nimashanchita jungarunquiman. Pay nirunaj:
«Sumaj tantiyacunquiman. Mana yarpashpita cutimushaj. Chaymi
cushicärinquiman. Wiyacamajcuna allillata rurar, camaricushalla
cawanman. Paycunata alli ñawinpa Tayta Diosninchi ricanga. Mana
wiyacamajcunatam ichanga pingayman ćhuranga. Paycunata ricaytapis
mana munangapishchu.»* 16 Chaura supaycuna marcapa mandajnincunata
shuntaran «Harmaguedón» nishan pachaćhu. Hebreo rimayćhu:
«Harmaguedón» ninanga: «Meguido puntacuna» ninanmi.

17 Juc anjilna wayraman tasunninta tacshiriptin, Tayta Diosninchipa wasi
rurinpita, jamarashanpita wiyacächiypa nimuran: «Llapantapis ćharcushcäna.»
18 Niptin, räyu bunruruypa-bunrurur pashtamuran. Illagupis achicyaypa
achicyaran. Pachapis juyupa sicsicyacurcuran. Cay pacha camashanpita-
pacha imaypis mana tapsishan-jina tapsiran. 19 Babilonia runacuna
juchaćhu arushanpita Tayta Diosninchi ullgucächuran. Juyupa ñacachiran.
Marcanpis quimsaman raćhicächuran. Marcacuna chay-tucuyćhu jućhur ushy-
acaran. 20 Islacunapis, puntacunapis illaricächuran. 21 Runtu tamyapis juyupa
tamyamuran. Runtuga ćhuscu arüba-yupay lasaran. Runtu tamya runaman
shicwamuptin, chigaypa ñacachiptin, runacuna Tayta Diosninchita ashllir
ushyaran.

17

Babilonia runacunapa juchanta jurgapashan

1 Chaypita jucninna tasun aptaraj anjil ñaupäman sharcamur, nimaran:
«Runan-runan puricuj warmita, mayu tincujćhu tiyajtaga, Tayta Diosninchi
ñacachinga. Mä, ricächuman. 2 Chay warmi llapan auturdächunata
ćhasquirächusha. Runan-runan cacushan jillaywan auturdächunata shin-
cachisha. Chay-jina llapan runacunatapis maquichacusha.»

3 Jinalla ricapacuynilläćhu Espíritu Santu ricapacachimaptin, chunyaj
pacha quinranman anjil pushamaran. Chayćhu warmita ricarä. Warmiga
janćhis umayuj, ćhunca wajrayuj puca waräcuyta wicharaycaran. Waräcuypa
jananćhu Tayta Diosninchita ashllir pampaman ćhurar, ima rimaycunapis
isquirbiraycaran. 4 Warmipa müdanan ratariycaj pucawan yawar puca
caran. Piñincuna juripita, achic-achicyaycaj rumicunapita caran. Juri
cüpatapis aptaraycaran. Cüpaćhu asyajcunawan runan-runan purishan jan-
racuna wiñaraycaran. 5 Urcunćhüna quiquinpa jutin tincuchiyllapa isquir-
biraycaran:

«Jatun marca Babilonia caycä.
Runan-runan puricujcunapa maman caycä.
Juchallaćhu arujcunapa, asyajcunapa maman caycä.
Cay pachaćhu pipis mana aypämanchu» nir.

6 Ricapaycashäćhu warmi maćhash caycashanta tantiyacurishcä. Jesúspa
shiminta wiyacujcunapa yawarninwan maćhash caycaran. Wiyacujcu-
nataga Jesúspa maquillanćhu cawashanpita wañuchish caran. Chaycunata
ricar, juyupa mancharicächurä. 7 Chaura tantiyayta mana atipaptï, an-
jil nimaran: «¿Imanirtaj mancharinqui? Cananga waräcuyta wicharaycaj
warmi imaman tincushantapis, janćhis umayuj, ćhunca wajrayuj waräcuy

* **16:15** Tincuchiypa rimar, griego rimayćhu müdanayyujpäpis, jalapaćhalla purijpäpis riman.

imaman tincushantapis tantiyachishayqui. 8 Ricashayqui waräcuy cawaycaran. Ichanga mana cawannachu. Chaypis chacaj pachapita llucshimur, ushyacayman ćhayangapaj. Ricarimushanta ricar, llapan runa mancharinga; ichanga mana llapanchu. Manchäga unay-unaypita-pacha Tayta Diosninchipa acta librunćhu jutincuna mana apuntaraj runacunalla mancharinga. Waräcuy unayna cawaycarsi, mana cawannachu. Chaypis yapay ricarimungapaj.

9 «Mayganiquipis yarpayniyuj car, pipaj rimashätapis tantiyacunquipaj. Waräcuy wicharaycaj warmi juc marcawan tincun. Chay marca janćhis puntayuj car, janćhis umamanpis tincun. Janćhis mandajcunamanpis tincun. 10 Pichgaj mandajcuna mayna wañucusha. Jucna mandaycanna. Juc-caj mandajmi ichanga cargunman mana ćhayanrächu. Ćhayarpis, yupash watalla mandangapaj. 11 Puca waräcuyga mayna mandaran. Chaypis mandajmasincuna wañuptin, yapay ricarimunga. Mandaj caymanpis ćhayangapaj. Chaypis ushyaypa illaringapaj.

12 «Ćhunca wajracuna ćhunca mandajcunawan tincun. Paycunam ichanga cargunta mana ćhasquinrächu. Cargunta ćhasquirpis, yupash junajlla waräcuyta mandäshingapaj. 13 Llapanpis juc yarpaylla waräcuypa shungun munashanta ruranga. Llapan shungunwan, llapan callpanwan yanapänacunga. 14 Mandajcuna waräcuy-ima Uyshata ticrapunga. Uysham ichanga llapanta ićhipunga. Paymi mandajcunapa mandajnin, auturdäcunapa mandajnin. Maquinćhu cawan jatun mandajcunapis, tacsha mandajcunapis. Uysha ićhipuptin, Jesúspa shiminta ćhasquicuj runacunapis allićhu llucshinga. Paycuna Tayta Diosninchipa shungun munashannuylla cawan. Jayachish captin, maquinćhu cawan. Quiquin acracusha.»

15 Jananmanpis anjil nimaran: «Runan-runan cacuj warmi jamarashanćhu tincuj mayucunaga chay-tucuy marcacunawan, achcaj runawan tincun. Chay runacuna chay-tucuy marcacunaćhu tiyan. Juc-niraj-juc-niraj rimaycunatapis riman. 16 Runan-runan cacuj warmita chiquir ćhunca mandajcunapis, waräcuypis ticrapunga. Warmiman tincuj marcata ćhayapur, imancunatapis jićhunga. Jalapaćhallata jaguiycunga. Aychantapis waquinta micunga. Waquintana ushyaypa ruparachinga. 17 Chaynuy cananta Tayta Diosninchi camacächisha. Ćhunca mandajcuna waräcuyta yanapänanpäpis shacyächisha. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcushan-jina ćharcuptinraj, llapan shungunwan mandajcuna waräcuyta wiyacunga. 18 Puca waräcuyta wicharaycaj warmiga jatun-caray marcawan tincun. May-chayćhu tiyarpis, llapan mandajcuna paypa maquinćhu purin.»

18

Babilonia marca ushyacashan

1 Ricapacuynilläćhu ricapacuycaptillä, janaj pachapita achic-achicyaycar munayniyuj anjil yarpaycämuran. Sumaj achicyaptin, cay pachapis intïru achicyacurcuran. 2 Cushicur, japariypa anjil niran:

«Babilonia marca ushyacärunna.
Jatun marca carpis, chunyajna.
Supaycunalla tiyaycan.
Shapshicucunapa maćhayninman ćhayasha.
Janra siucacunapis, tucucunapis chayćhu purin.
Asyaj uywacunapis wasichacusha.

3 Babilonia marcapa mandajnin warmi llapan runata maquinćhu charar,
juchallaćhu purichiran.
Maćhashta-jina cawachiran.
Majanta jananpachij-jina marcapa mandajnin warmillata mamachacuran.*
Chay-tucuy marca mandajcunapis paywan cacuran.
Marcapa mandajnin puchuy-puchuy jananćhu cawaptin, rantipacujcunapis
rïcuyaran.»
4 Chaypita jucna janaj pachapita wiyacächiypa nimuran:
«Wawacuna, chay marcapita witicäriy.
Juchaćhu arujcunawan ama talluranquimanchu.
Timpurij jishya jamcunaman ama ćhayamunmanchu.
5 Mana wiyacujcuna juchallan atipay caycan.
Tayta Diosninchipis ricashana.
Chay-chica juchata aparicushanta Tayta Diosninchi musyaraycan.
6 Jucha aparicushanman-tupu ñacayman ćhayachun.
Runacunata ñacachishan-jina juyupana ñacachun.
Jucta ñacachishanpita chigaypa ñacachun.
7 Alli-tucushanpita chigaypa ñacachun.
Llapanpa jananćhu cawashanpita pasaypa ushyapacächun.
Mandaj warmi yarpaj: ‹Llapan runata maquïćhu puriycächï.
Jucpa maquinćhu mana imaypis purishächu.
Biyüda cayman mana imaypis ćhayashächu.
Llaquicuymanpis mana ćhayashächu› nir.
8 Chay-niraj cashanpita timpurij jishyacuna ćhayapunga.
Illajpita yargaypis, ñacaypis, wañuypis ćhayapunga.
Nina llapanta ushyanga.
Tayta Diosnillanchi munayniyuj. Paymi juchanta jurgapar, ñacachinga.»
9 Babilonia marcaćhu nina ićhicurcuptinmi ichanga, llapan marcapa mandajnincuna llaquicuywan atar ninga: «¿Piwanraj cacushaj? Silluta manaćhi micushänachu.» Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacuranchu. Manchäga shungun munashallanta imatapis ruraran. 10 Chaura Babilonia marcata ñacachiptin, mancharinga. Carullapita ricar, wiguinpawanraj atanga:
«Babiloniallau Babilonia,
Jatun marca carsi, ushyacayman ćhayashcanqui.
Mana yarpashpita ñacayman ćhayashcanqui» nir.
11 Babilonia marca mana captin, llapan rantipacujcunapis: «¿Piraj rantimäshun?» nir wiguinpawan atangapaj. 12 Purichishan juricunata, jillaycunata, achic-achicyaj rumicunata pipis mana rantinganachu. Chaynuypis bayïtacunatapis, müdanacunatapis finu captinsi, achic-achicyaycaptinsi mana rantinganachu. Pirjümi jirucunata, tullupita piñicunata, alli jirucunata, brunsicunata, jïrucunata, 13 canïlacunata, pirjümicunata, bïnucunata, wiracunata, ñuchgu maćhcacunata, rïgucunata, uywacunata, uyshacunata, cawallucunata, cärucunata, shutirächishan runacunata pipis mana rantinganachu. Uywata-jina runata mana rantinganachu. 14 Chaymi marca runacunata rantipacujcuna ninga:
«Cananga silluta mana micunquipänachu.
Shunguyqui munashanta mana tarinquipänachu.

* **18:3** Tayta Diosninchipita witicujcunata majanta jananpachicujwan tincuchin.

Alli cawayniquipis ushyacashana.
Llapan jillayniquipis ushyacashana.»
15 Rantipacujcuna imancunatapis Babilonia marcaćhu ranticur, rïcuyaran.
Marca ushyapacaptinmi ichanga, mancharinga. Atar, aullar, carullapita jayacunga:
16 «Babiloniallau Babilonia, jatun marca caran.
Jatun marca carsi, pishipacuyman ćhayasha.
Ñaupata mandaj car, achic-achicyaycaj puca müdanashalla purisha.
Jillay piñicunawan achic-achicyaycaj rumicuna piñishalla cuyayllapaj purisha. 17 Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman ćhayasha.»
Babilonia marca ratariptin, büti mayur purichijcunapis, büti purichijcunapis, bütiwan purijcunapis, rantipacujcunapis carullapita ricapanga.
18 Jushtay ićhicurcuptin, juyupa mancharinga. Jayacuringa:
«Babilonia marca runacuna puchuy-puchuy jananćhu cawasha.
Chay marcaman maygan marcapis mana tincushachu» nir.
19 Llaquicushpan umancunamanpis ućhpata wiñacunga. Atar wagangapaj:
«Marcallau marca, jatun marca caran.
Jatun marca carsi, ushyacayman ćhayasha.
Bütiyujcunapis, rantipacujcunapis jillayllayquiwan rïcuyasha.
Chaypis mana yarpashpita ushyapacayman ćhayasha.»
20 «Janaj pachachu llapaniqui jatunpa cushicärinquiman.
Tayta Diosninchipa wawancunapis, caćhancunapis, shiminta willacujcunapis cushicärinquiman.
Ñacachishushayquiman-tupu Tayta Diosninchipis ñacachishana» nir.
21 Chaura munayniyuj anjil jatun rumita lamar yacuman wicaparamur niran:
«Rumita wicaparishä-jina Babilonia marcatapis wicaparish cangapaj.
Tayta Diosninchi wicapaptin, illaringapaj.
Pisi mana imaypis ricangapänachu.
22 Chay marcaćhu mana pipis tünapacunganachu.
Arpapis, pincullupis, curnïtapis mana suynamunganachu.
Arujcunapis mana canganachu.
Maćhcatapis mana pipis aganganachu.
23 Achquitasi pipis mana ratachinganachu.
Warmi ashiypis mana canganachu.
Babilonia marca rantipacujcuna sumaj rïcuyaran.
May-chayćhüpis chapata rurar, runacunata riguichiran.
24 Babilonia marcaćhu Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunatapis, wawancunatapis wañuchir, yawarnintapis mashtaran. May-chayćhüpis runacunata wañuchiran. Chaynuy cashanpita ushyacayman ćhayangapaj.»

19

Janaj pachaćhu cushicushan

1 Chaypita achcajna janaj pachaćhu llapan shungunwan cantar, nimuran:
«Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullläshun.
Payga washämajninchi.
Paylla munayniyuj.
Chaymi Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullläshun.

2 Payga llapan runapa shungunta musyapan.
Juchaynajcunata washan.
Juchayujcunatam ichanga ñacachin.
Runan-runan cacuj warmitapis Babilonia marcantinta ushyasha.
Chay-tucuyćhu runacunata pingacuyninwan juchacachishanpita illarachisha.
Tayta Diosninchipa wawancunata wañuchishanpitapis ñacayman jitarpusha.»
3 Yapayna janaj pachapita callpaycur nimuran:
«Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun.
Juyu marcata illarachisha.
Rupaptin, mana ćhawaypa jushtaypis ićhiringa.»
4 Ishcay ćhunca ćhuscuwan (24) mayur runacunapis, ćhuscu cawajcunapis jungurpacuycur, Tayta Diosninchita alliman ćhuraran:
«Chaynuy caycullächun.
Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun» nir.
5 Tayta Diosninchipa ñaupanpitana nimuran:
«Shiminta ćhasquicujcuna llap-llapanmi Tayta Diosninchita alliman ćhuraycullächun.
Manchapacujcuna pï carpis, llap-llapanmi alliman ćhuraycullächun.»
6 Chaypita räyu-jinaraj, ćhayash mayu-jinaraj, achcaj runa rimashan-jinaraj wiyacaran. Wiyaptï, nimuran:
«Cushiculläshun.
Tayta Diosninchita alliman ćhurayculläshun.
Payga llapan runata maquinćhüna purichin.
Llapanpaj munayniyuj.
7 Llapanchi cushicärishun.
Llapan shunguchiwan cushicärishun.
Payta alliman ćhurayculläshun.
Majachacay junaj ćhayamushana.
Uyshaga majachacaj müsuwan tincun.
Shiminta ćhasquicujcunana majachacaj jipashwan tincun.
Paycunaga ricaj-ricajlla shuyarpaycan.
Parlay-masinta müsu apacushan-jina Uyshapis maquinćhu cawananpaj shuntacunga.
8 Shiminta ćhasquicujcunata yuraj müdanash achic-achicyaycar shuyaränanpaj Tayta Diosninchi yanapaycan.
Manchapacur shungun munashallanta rurashanpita yuraj müdanashta alli ricashan-jina Tayta Diosninchipis alli ñawinpa ricaycan.»
9 Chaypita anjil nimaran: «Llapan wiyashayquita apuntay. Maquinćhu cawananpaj Washäcuj Uysha shuntaptin, jatunpa runacuna cushicäringa.
Parlay-masinta müsu cushish shuntashan-jina wawancunata Uysha shuntanga.»
Jananmanpis anjil nimaran: «Willashajta quiquin Tayta Diosninchi willamasha.»
10 Nimaptin, jungurpacuycur manchapacurä. Anjilmi ichanga nimaran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurpacuychu. Tayta Diosnillanchita alliman ćhurashun. Jesúspa shiminta ćhasquicuj-masiquicuna-jina, jam-jina, nuwapis Tayta Diosninchipa maquinćhu cawä. Jesús shacyächiptinraj,

willacujcuna shimintapis musyachin. Shiminta ćhasquicur, musyachicuycanqui.»

Llapanta ićhipujpita rimashan

11 Chaypita janaj pachapa puncun quićharaycamujta ricarä. Yuraj cawallu
muntarajtapis ricarä. Muntarajpa jutin caran: «Tayta Diosninchipa shiminta willacuj. Llapanta ćharcuj.» Payga mandaj carpis, magacuyman aywarpis, allillata ruran. 12 Paypa ñawin nina-jinaraj ratataypa rataycaran.
Umanćhu chay-chica curünata ushturaycaran. Jutinpis jananćhu isquirbiraycaran. Ichanga isquirbishanta quiquillan pashtachij. 13 Müdanan
yawarlla shututaycaran. Payta ricsiran: «Tayta Diosninchipa shimin» nir.
14 Chay-chicaj murucucunapis yuraj cawallunta muntacurcur jatipämuran.
Yuraj müdanancunapis achic-achicyaycaran. 15 Yuraj cawallu muntarajpa
shiminpita ishcanläpa afilash cuchillu llucshiraycämuran. Llapan marcata ićhipur maquinćhu purichir, jïru garutinwan ñacachinga. Llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchita ullgüchishanpita übasta japchishan-jina runacunata ñacachinga. 16 Racu ćhanca müdanan jananćhu isquirbiraycaran:

«Mandajcunapa mandajnin caycä.

Auturdäcunapa mandajnin caycä» nir.

17 Chaypita inti jananćhu juc anjil ićhiraycajta ricarä. Paymi aycha
micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jayacuran: «Llapallayqui shacallämuy. Tayta Diosninchi sumaj camarishan micuyta micunayquipaj jutucäriy. 18 Tucuy-niraj runapa aychanta micunquipaj. Jatun auturdäcunapa
aychanta, capitancunapa aychanta, murucucunapa aychanta, cawallucunapa aychanta, cawallun muntaraj murucucunapa aychanta micunquipaj.
Runata uyway captinpis, pugush captinpis, mana allï ricash captinpis, allï
ricash captinpis, llapanpa aychanta micunquipaj» nir.

19 Chaura ricaycaptï, waräcuypis, jatun mandajcunapis
murucuncunawan-caman shuntacaran yuraj cawallu muntarajtawan
yuraj müdanash murucuncunata magananpaj. 20 Yuraj cawallu muntarajmi
ichanga rïsu charircur cawaycajta asujriyuj ninaman waräcuytapis,
pantachicuj willacujtapis jitarpuycuran. Pantachicujga imatapis rurar,
tucuy-jinanpa runacunata riguichiran. Waräcuyta manchapacunantapis,
waräcuyman ricchacujta manchapacunantapis munaran. Pipis auniptin,
waräcuypa jutinwan chäpash caran. 21 Chaura yuraj cawallu muntarajga
jatun mandajcunatapis murucuntinta wañuchir ushyaran. Shiminpita
llucshimuj cuchilluwan cuchuypa ushyaran. Jinarcur llapanpa aychanta
aycha micuj cundurcunata, ancacunata, siucacunata jararan. Paycunana
sacsashancaman micupäcuran.

20

Waranga watapita rimashan

1 Chaypita ricäriptï, janaj pachapita juc anjil racu cadinan aptash, chacaj
pachapa lläbin aptash yarpuycämuran. 2 Pugush curuta charircur, cadinawan wataran. Pugush curu «Satanás» nishan Supaymi. Paytaga waranga
(1,000) watacaman wataycuran. 3 Pitapis mana pantachinanpaj chacaj
pachaman wićhgaycuran. Puncuta wićhgarcur, lläbircuran. Waranga wata
ćharcuptinraj, ichicllata puripacunanpaj caćharinga.

4 Mandajcunapa jamanancunatapis ricarä. Jamanancunaman Washäcuj
Jesústa mandäshijcuna jamacaycäriran. Chaynuypis waquin wañuyta tar-
ijcunata ricarä. Paycunapa umanta rugush caran Jesúspa shiminta
ćhasquicushanpita, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanpita. Paycu-
naga waräcuytapis, waräcuyman ricchacujtapis mana manchapacuranchu.
Maquinman, urcunman mana chäpacuranchu. Paycunata Tayta Diosninchi
cawarachimuptin, waranga (1,000) wata Washäcuj Jesústa mandäshiran.
5 Waquin wañushcunam ichanga mana cawarimungachu waranga wata
ćharcushancaman. Chaypitaraj cawarimunga.
6 Puntata cawarijcuna sumaj cushicärinman. Paycunaga Tayta Dios-
ninchipa acracuyninmi. Maquillanćhu cawanga. Wañuyman yapay mana
cutinganachu. Manchäga cüra cayman ćhuraptin, Tayta Diosninchipa shun-
gun munashallanta, Washäcuj Jesúspa shungun munashallanta ruranga. Cay
pachaćhu waranga (1,000) wata Jesústa mandäshinga.
7 Waranga wata ćharcuptinna, wićhgaraycächishanpita Supayta caćharinga.
8 Supayna chay-tucuypa purir, alli rimaj tumpaylla llapan runacunata
pantachinga. «Gog» nishan quinranpitapis, «Magog» nishan quinranpitapis
may-may murucucunata shuntanga Tayta Diosninchita magananpaj.* Juyu
murucucunata agu-jina chay-chicaj captin, yupaytasi mana atipangachu.
9 Murucucunaga chay-tucuypita sharcamur, Tayta Diosninchipa wawan-
cunata, cuyashan marcata yaycapuran. Chaypis janaj pachapita nina
tamya tamyamur, juyu murucucunata rupaypa ushyaran. 10 Chaypita
asujriyuj ratataycaj ninaman pantachicuj supayta jitarpuycuran. Chayl-
laćhu waräcuypis, pantachicuj willacujpis caycaran. Paycuna pagas-junajta
ñacanga. Mana imaysi llucshinganachu.
11 Chaypita jatun-caray yuraj jamanancćhu jamaraycajta ricarä.* Jamaray-
cajta manchacur, janaj pachapis, cay pachapis jishpicuran. Illaricäcuran.
12 Jinarcur wañushcunata ricarä. Mayur runa carsi, lluta runa carsi, llap-
llapanmi mandajpa jamanan ñaupanćhu ićhirpaycaran. Jamanan ñaupanćhu
acta librucunapis quićharaycaran. Juc acta librupis quićharaycaran. Chay
librućhu Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcunapa jutincuna isquir-
biraran. Waquin librucunaćhu wañushcuna allita, mana allita rurar
cawashanpis isquirbiraran. Tayta Diosninchina llapan wañushcunata tapu-
paran ima-imata rurar cawashantapis. 13 Yacućhu wañushcunatapis, pam-
parashcunatapis, chacaj pachapita llucshimujcunatapis Tayta Diosninchi
llap-llapanta tapuparan ima-imata rurar cawashantapis. 14-15 Wañuytawan
chacaj pachatapis Tayta Diosninchipa shiminta mana ćhasquicujnintinta ni-
naman jaycuriran. Ishcay cutipana wañuyman ćhayaran. Jipataraj wañuyman
ćhayajcunaga ninaćhu ushyacaran. Paycunapa jutinta Tayta Diosninchipa
acta librunćhu mana tariranchu. Chay actaćhu imay-imaycamanpis cawaj-
cunapa jutincunalla isquirbiraycaran.

21

Mushuj cawaypita rimashan

1 Chaypita cay pachatapis, janaj pachatapis mushujta ricarä. Ricashanchi
pachapis, ricashanchi janaj pachapis mayna illaricäcuran. Lamar yacupis
mana carannachu. 2 Tayta Diosninchipa achic-achicyaycaj marcantana

* **20:8** Ezequiel 38–39 * **20:11** «Jatun-caray yuraj jamanancćhu jamaraycaj» ninanta tantiyan quiquin Tayta Diosninchipaj.

ricarä. Marcanga mushuj Jerusalén marca caran. Janaj pachapita majachacänanpaj rucapäcush jipash-jina yarpuycämuran. 3 Mandajpa jamanan ñaupanpita sumaj wiyacächiypa nimuran:
«Tayta Diosninchipa wasin cayćhüna canga.
Wawancunawan cawanga.
Maquinćhu paycuna puringa.
Tayta Diosnin cashpan mana caćharingachu.
4 Shacyächiptin, wawancuna imaypis mana llaquicunganachu.
Mana wañunganachu.
Mana wañupacunganachu.
Mana waganganachu.
Mana ñacanganachu.
Chaynuy caway ushyacächushana.»

5 Mandajpa jamananćhu jamarajna nimuran: «Llapantapis mushujman ticrachï. Rimashächuna rasun-caj. Llapanpis ćharcucanga. Chaymi rimashächunata isquirbiy.»

6 Jinarcur nimaran: «Yarpashäta llapanta ćharcushcä. Nuwaga imay-imaypis cawaj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis camacächij cä. Chaymi pisi imay-imaycamanpis cawayta munar, nuwaman shamuchun. Cawachicuj yacuta cushishalla tarichishaj. 7 Jucha aparicuyta ićhipujcunata irinsanta raquipushaj. Paycuna Taytachacamanga. Nuwapis wamrachacushaj maquïćhu cawananpaj. 8 Jucha aparicuyta mana ićhipujcunatam ichanga ratataycaj ninaman jaycurishaj. Llapan shimïta mana wiyacujcuna, marca-pingay cawajcuna, wañuchicujcuna, pï-maywanpis cacujcuna, musyapacujcuna, jirca jarajcuna, llullacujcuna ninaćhu ushyacanga. Chay-nirajcunata asujriyuj ratataycaj ninaman jitarpushaj. Ishcay cutipana wañuyman ćhayanga.»

Mushuj Jerusalén marcapita rimashan

9 Chaypita timpurij jishyawan tasunta charaj janćhis anjilcunapita jucnin nimuran: «Mä, shamuy. Uyshapa shiminta ćhasquicuj runacunata ricachishayqui. Parlay-masinta müsu llaquipashan-jina Uyshapis shiminta ćhasquicujcunata llaquipan.» 10 Espíritu Santupa maquinćhu cashpä ricapacuynilläćhu jatun puntamanna anjil pushamaran. Tayta Diosninchipa Jerusalén marcanta ricachimaran. Janaj pachapita, Tayta Diosninchipa ñaupanpita yarpuycämuran. 11 Tayta Diosninchi achicyächiptin, marca chillapchillapyaycaran. Juri-jina, ispïju-jina achic-achicyaycan. 12 Marcataga jatun sawan tumaparaycaran. Sawanpa puncuncunapis ćhunca ishcaywan caran. Juc puncupi-caman juc anjil täpaycaran. Puncucunaga jutiyuj-camalla caran. Israelpa ćhunca ishcaywan wamrancunapa jutinta aparan. 13 Quimsa puncu caran jana-caj lädupa, quimsana ura-caj lädupa, quimsana dirïcha-caj lädupa, quimsana isquirda-caj lädupa. 14 Sawantaga ćhunca ishcaywan rumicuna tuncaraycaran. Rumicunaćhüna juc-caman Uyshapa ćhunca ishcaywan caćhancunapa jutin isquirbiraycaran.

15 Parlapämaj anjilna juri bärawan marcata, sawanta, puncuncunata tupuran. 16 Tupuptin, marcapa altunpis, anchunpis, largunpis ćhuscu paćhac ćhuscu ćhunca ćhuscuwan (444) lïwa caran.* Juc tupuylla caran. 17 Sawanpa altunta tupuptin, sujta ćhunca pichgawan (65) mitru caran. Runa tantiyashan bärawan anjil llapanta tupuran.

* **21:16** 444 lïwa 2,200 kilümitruwan tincun.

18 Sawanga achicyaj rumiwan pirgash caran. Marcana jurillapita caran.
Lüna-jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran. 19 Ćhunca ishcaywan achic-
achicyaj rumicuna sawanta tuncaraycaran. Juc rumi caran jasaj birdi, jucna
asul, jucna bäyu, jucna ratariycaj birdi, 20 jucna puca shuyu, jucna yawar
puca, jucna jarwash, jucna asul birdi, jucna ratariycaj jarwash, jucna chacaj
birdi, jucna murädu, jucna rusïlla.* 21 Sawanpa puncuncunapis juc achic-
achicyaycaj rumipita-camalla caran. Jatun cällipis jurillapita caran. Lüna-
jina ricacaptin, llap-llapan ricacaran.
22 Marcata ricaptï, Tayta Diosninchipa wasin mana carannachu.
Manchäga llapanpaj Munayniyuj Tayta Diosninchiwan Uysha llapanpa
ricay ñawinćhu caycaran. Quiquincunawan tincuj pipis aywanga. 23 Mushuj
marca achicyänanpäpis intiwan quilla mana caranchu. Manchäga
munayniyuj cashpan Tayta Diosninchi achicyan. Uyshapis achicyan.
24 Tayta Diosninchipa marcan achicyashallanwan llapan runacuna
cawanga. Llapan marcapa mandajnincunana allinninta apamunga
Tayta Diosninchita jarananpaj. 25 Mana imaypis chacaptin, marcapa
puncuncunapis imaysi mana wićhgarangachu. 26 Runacunapis chay-
tucuypita llapan ima-aycancunata allinninta Tayta Diosninchipa ñaupanman
jutunga. 27 Manacajcunatam ichanga mana yaycuchingachu. Marca-
pingay cawajcunawan pantachicujcuna mana yaycungapishchu. Manchäga
Uyshapa acta librunćhu jutincuna apuntarajcunalla yaycunga. Paycunaga
imaycamanpis cawangapaj.

22

1 Chaypita cawachicuj chuya mayuta anjil ricachimaran. Tayta Diosninchi
jamarashanpita, Uysha jamarashanpita pashtaycämuran. 2 Marcapa jatun
cälli ćhaupinpa aywaycaran. Mayu cantuncunaćhu cawachicuj yüracuna
ićhirpaycaran. Quillaman-quillaman wayur, wataćhu ćhunca ishcaywan cuti
wayuran. Üjancunapis jampi caran llapan runapaj. 3 Mana juyu ñawinpanachu
wawancunatapis, imacunatapis Tayta Diosninchi ricanga. Manchäga Tayta
Diosninchipis, Uyshapis jamanallanćhu jamanga. Llapan wawancuna man-
chapacunga. 4 Tayta Diosninchipa ñaupanćhu cawar, quiquinwan tincunga.
Urcunćhu-caman Tayta Diosninchipa jutinpis chäparanga. 5 Pachapis mana
chacanganachu. Tayta Diosninchi achicyapaptin, intipis, ima achquipis
mana pishinganachu. Wawancunana Tayta Diosninchiwan, Uyshawan
imaycamanpis mandanga.

Washäcuj Jesús cutimunanpita willapashan

6 Chaypita anjil nimaran: «Rasullanta willashcaj. Llapanta ćharcunga. Shim-
inta willacujcunata shungun yarpashanta Tayta Diosninchi musyachin.
Cananga jamcunata willaj caćhamasha. Llapan camacächishanta ćharcungapaj.
Mana aycällatana ricashunpaj. 7 Jesúsna nin: ‹Sumaj wiyacuy. Shaycamüna.
Cay libru rimashanta ćhasquicujcunata Tayta Diosninchi yanapanga. Chaymi
cushicärinquiman.› »
8 Nuwa Juan, llapanta wiyashcä. Ricashcä. Llapanta wiyarpis, ricarpis,
ricapacachimaj anjilta manchapacunäpaj jungurpacuycurä. 9 Anjilna ni-
maran: «Ama manchapacamaychu. Ama jungurparaychu. Quiquin Tayta
Diosninchita manchapacuy. Paypa maquinćhu willacuj-masiquicunapis,
cay libru rimashanta wiyacujcunapis, nuwanchipis cawanchi.»

* **21:20** Griego rimayćhu rumipa culur jutincuna isquirbiraycan.

10 Jananmanpis nimaran: «Willapashajcunata ama pacarächinquichu.
Manchäga libru rimashanta llapan runata tantiyachinqui. Llapanpis
manasi aycällatana ćharcucangapaj. 11 Chaymi juchallaćhu aruyta munar,
pipis juchallaćhu arucuchun. Pingayćhu cawayta munar, pipis pingayllaćhu
cawacuchun. Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcunam
ichanga allillata ruranman. Tayta Diosninchipa maquinćhu cawajcuna
sumaj wiyacur cawanman.»
12 Jesúsna nin: «Sumaj wiyacuy. Shaycamüna. Llapan runapa shungunta
musyapä. Imanuy-imanuy cawashanpita llapanpis ćhasquinga. 13 Nuwallam
imay-imaypis cawacuj cä. Imaypis mana ushyacashächu. Llap-llapantapis
camacächij cä. Nuwallapita llapanpis jallarisha. Nuwallapita llapanpis
ushyacanga.
14 «Müdanata tacshaj-yupay runapis juchanpita mayllash captin, Tayta
Diosninchi camacächinga mushuj marcaman yaycunanpaj, imaycamanpis
cawachicuj yürapa wayuyninta micunanpaj. Chaypitam paycuna cushish
cawanga. 15 Allgu-jina juchaćhu aruj runacunatam ichanga marcaman
mana yaycuchingachu. Chaynuypis musyapacujcunata, jirca jarajcunata,
jucwan-jucwan puricujcunata, wañuchijcunata, jircacunata manchapacujcu-
nata, alli shimillanpa pantachicujcunata mana yaycuchingachu.
16 «Nuwaga Jesúsmi caycä. Anjilnïta caćhamushcä jutucaj irmänucunata
shimïta musyachinanpaj. Unay mandaj Davidpa castallanpita yurishcä.
Paypa willcan caycä. Waraj istrïlla-jina alli willapata apamushcä.»
17 Espíritu Santupis, llapan irmänucunapis nin: «Tayta Jesús, shamuyna.»
Wiyajcunapis llapaniqui ninquiman: «Shamuyna, Tayta.»
Yacunaywan wañur, Tayta Diosninchita mañacunquiman. Payga cawachicuj
yacuta cushishalla tarichishunqui.
18 Tayta Diosninchi camacächinanta sumaj tantiyacärinquiman. Cay libru
rimashanman pipis shungun yarpashanta yapaptin, janćhis casta timpurij
jishyawan Tayta Diosninchi ñacachinga. Timpurij jishyapita cay librućhu
isquirbiraycan. 19 Cay libru rimashanpita imatapis pacaptin, ñaupanman
pitapis Tayta Diosninchi mana ćhayachingachu. Cay libru rimashannuylla
marcanman mana yaycuchingachu. Cawachicuj yürapa wayuynintapis
mana micuchingachu.
20 Caycunata musyachicurna, Jesús nin: «Manasi aycällatana shaycamü.»
Chaura nuwapis nï: «Chaynuy caycullächun. Tayta Jesús, shamuyna, ari.»
21 Chayllata willapärij. Llaquipäcuj Tayta Jesús llapaniquita yanapay-
culläshunqui, ari.